叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000001

2. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000002

3. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000003

4. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000004

5. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000005

6. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000006

7. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000007

8. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000008

9. 骑摩托车的童子军；(boy Scouts On Motorcycles; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['moʊtərsaɪklz]
Boy Scouts on Motorcycles
男生 童子军 在 摩托车

骑摩托车的童子军

[ɔːr]
Or
或者

或者

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]
With The Flying Squadron
和 这 飞行 中队

与飞行中队

[baɪ][dʒiː] . ['hɑːrvi] [rælfsən]
By G . HARVEY RALPHSON
经过 G . 哈维 拉尔夫森

作者：G·哈维·拉尔夫森

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd]
BOY SCOUTS IN A STRANGE LAND
男生 侦察兵 在 一个 奇怪的 土地

异国童子军

" [faɪn] ['kʌntri] , [ðɪs] — [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ! "
" Fine country , this — to get out of ! "
" 美好的 国家 , 这 — 到 得到 出去 的 ! "

“这地方不错，但想离开就离开！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [kɪd] ?
" What's the difficulty , kid ?
" 是什么 这 困难 , 孩子 ?

“孩子，这有什么难的？”

" ['dʒɪmi] [mə'grɔ] , [ðə; ði] [fɜːrst] ['spiːkər] ,
" Jimmie McGraw , the first speaker ,
" 吉米 麦格劳 , 这 第一的 扬声器 ,

“吉米·麦格劳，第一位发言人，

[tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk]
turned back to the interior of the apartment in which he stood with a look
转向 后退 到 这 内部的 的 这 公寓 在 哪个 他 站立 和 一个 看
[ʌv; əv] [ɪn'tens] [dɪs'gʌst] [ɑːn] ['frekld] [feɪs] .
of intense disgust on freckled face .
的 激烈的 厌恶 在 雀斑 脸 .

他转过身，回到公寓内部，满脸雀斑的脸上露出极度厌恶的表情。

" [oʊ] , ['nɑːθɪn] - [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['kɑːmɪkli] ,
" Oh , nothin ' much , " he replied , wrinkling his nose comically ,
" 哦 , 什么也没有 - 很多 , " 他 回复 , 皱纹 他的 鼻子 滑稽地 ,

“哦，没什么，”他回答道，同时滑稽地皱了皱鼻子。

" ['oʊnli] ['brɔːdweɪ] [æn; ən] - [ðə; ði] ['baʊəri] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [tuː; tə] ['evər]
" only Broadway an ' the Bowery are too far away from this town to ever
" 仅有的 百老汇 一个 - 这 鲍厄里 是 也 远的 离开 从 这 镇 到 曾经
[ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ɛniˌθɪn] - .
amount to anythin ' .
数量 到 任何东西 - .

“只有百老汇和鲍厄里街离这座城市太远了，永远不可能有所成就。”

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['fɛlɚz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [blæk] [ber]
how would you fellers like a chair in front of the grate in the little old Black Bear
如何 会 你 伙计们 喜欢 一个 椅子 在 正面 的 这 格特 在 这 小的 老的 黑色的 熊
[pə'troʊl] ['klʌb'ruːm] ,
Patrol clubroom ,
巡逻 俱乐部会所 ,

各位老伙计，你们想不想在黑熊巡逻队那间老旧的小俱乐部房间里，壁炉前面放把椅子?

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [en] . [waɪ] . ?
in the village of N . Y . ?
在 这 村庄 的 N . 是 . ?

在纽约村?

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['laɪɪŋ] , [hæf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['empti] ['bɜːrlæp] [bægz] ,
" The three boys lying , half covered with empty burlap bags ,
" 这 三 男孩们 说谎 , 一半 涵盖 和 空的 粗麻布 包 ,

“三个男孩躺着，身上一半被空麻袋盖着，

[ɑːn] [ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] [æz; əz] ['dʒɪmiz] [feɪs]
on the bare earth at the back of the apartment chuckled softly as Jimmie's face
在 这 裸 地球 在 这 后退 的 这 公寓 轻笑 轻轻 作为 吉米的 脸
['braɪtnd] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [druː] ['vɜːrbəli] ,
brightened at the small picture he drew verbally ,
明亮 在 这 小的 图片 他 画 口头 ,

公寓后院光秃秃的土地上，有人轻轻地笑了，吉米的脸上露出了笑容，因为他用语言描绘出了一幅小小的画面。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [bɔɪ] [skaʊt] ['klʌb'ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
of the luxurious Boy Scout clubroom in the City of New York .
的 这 豪华 男生 侦察 俱乐部会所 在 这 城市 的 新的 约克 .

纽约市豪华的童子军俱乐部会所。

" [nuː] [jɔːk] [ɪz] [ə; eɪ] ['bærən] ['aɪlənd] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" New York is a barren island as compared with this place , " one of the boys ,
" 新的 约克 是 一个 荒芜 岛 作为 比较的 和 这 地方 , " 一 的 这 男孩们 ,

“跟这里比起来，纽约简直就是一座荒岛，”其中一个男孩说道。

[dʒæk] ['bɔzwɝθ] [baɪ] [neɪm] , [dɪ'klerd] .
Jack Bosworth by name , declared .
杰克 博斯沃思 经过 姓名 , 声明 .

杰克·博斯沃思的名字被宣布。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] !
" Just think of the odor of the Orient all around us !
" 只是 思考 的 这 气味 的 这 东方 全部 大约 我们 !

“想想我们周围弥漫着的东方气息吧！”

" ['dʒɪmi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Jimmie	wrinkled	his	nose	in	disdain	and	turned	back	to	the	window	out	of
"	吉米	皱	他的	鼻子	在	蔑视	和	转向	后退	到	这	窗户	出去	的

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] .

which	he	had	been	looking	.
哪个	他	有	到过	寻找	.

吉米不屑地皱了皱鼻子，转过身继续望向窗外。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ned] ['nestə] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [ænd; ənd] [dʒæk] ['bɔzwɝθ] [ænd; ənd]

The	other	boys	,	Ned	Nestor	,	of	the	Wolf	Patrol	,	and	Jack	Bosworth	and
这	其他	男孩们	,	内德	内斯特	,	的	这	狼	巡逻	,	和	杰克	博斯沃思	和

[fræŋk] [ʃɔː] ,

Frank	Shaw	,
坦率	肖	,

其他男孩，狼巡逻队的内德·内斯特，以及杰克·博斯沃思和弗兰克·肖，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'troʊl] , [ɔːl] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

of	the	Black	Bear	Patrol	,	all	of	New	York	,
的	这	黑色的	熊	巡逻	,	全部	的	新的	约克	,

纽约黑熊巡逻队

[pʊld] [ðer; ðər] [kɔːrs] ['kʌvərɪŋ] ['kloʊzər] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɪnz] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði]

pulled	their	coarse	covering	closer	under	their	chins	and	grinned	at	the
拉	他们的	粗	覆盖	更近	在下面	他们的	下巴	和	咧嘴一笑	在	这

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒɪmi] ,

impatient	Jimmie	,
不耐烦	吉米	,

他们把粗糙的面纱拉得更紧，盖住下巴，对着不耐烦的吉米咧嘴一笑。

[huː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðen] [ɑːn] [gɑːrd] .

who	was	of	the	Wolf	Patrol	,	and	who	was	just	then	on	guard	.
WHO	曾是	的	这	狼	巡逻	,	和	WHO	曾是	只是	然后	在	警卫	.

他是狼队的一员，当时正在站岗。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] ,

It	wasn't	much	of	a	window	that	the	boy	looked	out	of	,
它	不是	很多	的	一个	窗户	那	这	男生	看起来	出去	的	,

男孩向外望去的那扇窗户并不大。

[dʒʌst] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [ber] [wɔːl] , ['ɪnəs(ə)nt] [ə'laɪk] [ʌv; əv] [sæʃ] [ænd; ənd] [glæs] .

just	an	irregular	hole	in	a	bare	wall	,	innocent	alike	of	sash	and	glass	.
只是	一个	不规律的	洞	在	一个	裸	墙	,	清白的	同样	的	窗扇	和	玻璃	.

只是光秃秃的墙上一个不规则的小洞，窗框和玻璃都一样无辜。

[ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [roʊld] [ðə; ði] ['restləs] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['piːtʃɪˌli] ,

Away	to	the	east	rolled	the	restless	waters	of	the	Gulf	of	Pechili	,
离开	到	这	东方	滚动	这	不安	水	的	这	海湾	的	佩奇利	,

向东望去，波涛汹涌的佩奇利湾海水滚滚而来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [raʊnd] [beɪ] ['swɪŋɪŋ] [west] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['jeloʊ] [siː]

which	is	little	more	than	a	round	bay	swinging	west	from	the	mystical	Yellow	Sea
哪个	是	小的	更多的	比	一个	圆形的	湾	摇摆	西方	从	这	神秘	黄色的	海

.

:
.

它只不过是一个从神秘的黄海向西延伸的圆形海湾。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ræn] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,

To	the	south	ran	the	swift	current	of	the	Peiho	river	,
到	这	南	跑	这	迅速	当前的	的	这	-	河	,

南面是湍急的北河水，

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [twɪn] [ʌv; əv]['tɑːkuː] , [ˌtʃaɪ'niːz] [taʊn] [weɪ] ['dʒɪmi]

on	the	opposite	bank	of	which	lay	the	twin	of	Taku	,	Chinese	town	where	Jimmie
在	这	对面的	银行	的	哪个	躺	这	双	的	拓木	,	中国人	镇	在哪里	吉米

[stʊd] [gɑːrd] .

stood	guard	.
站立	警卫	.

在河对岸是与大沽镇（中国小镇）相邻的城镇，吉米曾在那里站岗。

- , [æz; əz][ðə; ði] [twɪn] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [neɪmd] , [lʊkt] ['evri] [bɪt][æz; əz] [fər'lɔːrn] [ænd; ənd]

Tungku	,	as	the	twin	village	is	named	,	looked	every	bit	as	forlorn	and
-	,	作为	这	双	村庄	是	命名	,	看起来	每一个	少量	作为	绝望	和

[dɪs'repjətəbl] [æz; əz]['tɑːkuː] ,

disreputable	as	Taku	,
声名狼藉的	作为	拓木	,

这对孪生村庄名叫东姑，看起来和塔库一样凄凉破败。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr] [deɪz] [fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

where	the	boys	had	waited	four	days	for	important	information	which	had	been
在哪里	这	男孩们	有	等待	四	天	为了	重要的	信息	哪个	有	到过

['prɑːmɪst] [baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

promised	by	the	Secret	Service	department	at	Washington	.
承诺	经过	这	秘密	服务	部门	在	华盛顿	.

男孩们在那里等了四天，等待华盛顿特勤局承诺的重要信息。

[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['piːtʃɪˌli] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rɪvər] ['glɪsənd] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːk'toʊbər] [sʌn] ,

The	gulf	of	Pechili	and	the	Peiho	river	glistened	under	the	October	sun	,
这	海湾	的	佩奇利	和	这	-	河	闪闪发光	在下面	这	十月	太阳	,

十月的阳光洒在佩奇利湾和佩霍河上，波光粼粼。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɔːrmθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

which	seemed	to	bring	little	warmth	to	the	atmosphere	.
哪个	似乎	到	带来	小的	温暖	到	这	气氛	.

这似乎并没有给气氛带来多少温暖。

[dʒʌŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz][ænd; ənd][kaɪndz][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,

Junks	of	all	sizes	and	kinds	were	moving	slowly	through	the	waves	,
垃圾	的	全部	尺寸	和	种类	是	移动	缓慢地	通过	这	波浪	,

各种大小和类型的帆船在波浪中缓慢移动。

[ænd; ənd] ['fɑːrðər] [aʊt] ['lɑːrdʒər] ['ves(ə)lz] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] ,

and	farther	out	larger	vessels	lay	at	anchor	,
和	更远	出去	更大的	船只	躺	在	锚	,

更远处，一些大型船只停泊在那里。

[æz; əz] [ɪf] ['hoʊldɪŋ] [sɜːr'veɪləns] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['tje'tsin] ,

as	if	holding	surveillance	over	the	mouth	of	the	stream	which	led	to	Tientsin	,
作为	如果	保持	监视	超过	这	嘴	的	这	溪流	哪个	引领	到	天津	,

仿佛在监视着通往天津的溪流入河口，

[ðæt] ['feɪməs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['neɪʃ(ə)n] .

that	famous	city	of	the	great	Chinese	nation	.
那	著名的	城市	的	这	伟大的	中国人	国家	.

中华民族的那座著名城市。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

"	Look	at	it	!
"	看	在	它	!

看看它！

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

Just	look	at	it	!
只是	看	在	它	!

瞧瞧！

" ['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [hɪz; ɪz][hænd] ['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['rɪvər]
" **Jimmie** **pointed** **out** **of** **the** **opening** **,** **his** **hand** **swinging** **about** **to** **include** **the** **river**
" 吉米 尖 出去 的 这 开幕 , 他的 手 摇摆 关于 到 包括 这 河
[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] ,
and **the** **gulf** **,**
和 这 海湾 ,

吉米指着窗外，挥动着手指向河流和海湾，

[ðə; ði] ['sloʊli] ['mu:vɪŋ] ['boʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [stri:ts] .
the **slowly** **moving** **boats** **and** **the** **picturesque** **streets** **.**
这 缓慢地 移动 船 和 这 如画 街道 .

缓缓行驶的船只和风景如画的街道。

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['hi:ðn] [lænd] !
" **'** **Tis** **a** **heathen** **land** **!**
" - 的 一个 异教徒 土地 !

“这是一片异教徒之地！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑ:n] .
" **the** **boy** **went** **on** **.**
" 这 男生 去 在 .

男孩继续说道。

" [ðeɪ] [wer] [ðer; ðər] ['ʃɜ:ts] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['traʊzərz] [æn; ən] - [du:][ðer; ðər] ['trʌkɪŋ] [ɑ:n]
" **They** **wear** **their** **shirts** **outside** **of** **their** **trousers** **an** **'** **do** **their** **trucking** **on**
" 他们 穿 他们的 衬衫 外部 的 他们的 裤子 一个 - 做 他们的 卡车运输 在
[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
their **shoulders** **.**
他们的 肩膀 .

他们把衬衫穿在裤子外面，扛在肩上干活。

[seɪ] , [ned] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ?
Say **,** **Ned** **,** **"** **he** **added** **,** **"** **why** **can't** **we** **cut** **it** **out** **?**
说 , 内德 , " 他 额外 , " 为什么 不能 我们 切 它 出去 ?

“内德，”他补充道，“为什么我们不能把它剔除出去呢？”

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ! "
I'm **sick** **of** **it** **!** **"**
我是 生病的 的 它 ! "

我受够了！

" [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ? " [læft] [dʒæk] ['bɔzwɜ·θ] , " [waɪ] , [kɪd] , [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][lænd]
" **Cut** **it** **out** **?** **"** **laughed** **Jack** **Bosworth** **,** **"** **why** **,** **kid** **,** **we've** **just** **got** **to** **the** **land**
" 切 它 出去 ? " 笑了 杰克 博斯沃思 , " 为什么 , 孩子 , 我们已经 只是 得到 到 这 土地
[ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] ! "
of **promise** **!** **"**
的 承诺 ! "

“别闹了？”杰克·博斯沃思笑着说，“孩子，我们才刚到应许之地呢！”

" [moʊst][ɔ:l] ['prɑ:mɪs] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" **Most** **all** **promise** **!** **"** **replied** **Jimmie** **.**
" 最多 全部 承诺 ! " 回复 吉米 .

“几乎都能做到！”吉米回答道。

" [wi:v] [gɑ:t] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] ['prɔmisiz] [sɪns] [wi:v] [bɪn] [hɪr] .
" **We've** **got** **nothin** **'** **but** **promises** **since** **we've** **been** **here** **.**
" 我们已经 得到 什么也没有 - 但 承诺 自从 我们已经 到过 这里 .

“自从我们来到这里，得到的只有空头支票。”

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ['felər] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tu:; tə][set][ðə; ði] [peɪs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ? "
Where's **that** **Secret** **Service** **feller** **that** **was** **goin** **'** **to** **set** **the** **pace** **for** **us** **?** **"**
在哪里? 那 秘密 服务 伙计 那 曾是 去 - 到 放 这 步伐 为了 我们 ? "

那个原本要给我们定下节奏的特勤局人员去哪儿了？

" [pər'hæps] ['hiːz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [læft] [fræŋk] [ʃɔː] .

"	Perhaps	he's	lost	in	the	jungle	,	"	laughed	Frank	Shaw	.
"	也许	他是	丢失的	在	这	丛林	,	"	笑了	坦率	肖	.

“也许他在丛林里迷路了，”弗兰克·肖笑着说。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .

"	He	certainly	ought	to	have	been	here	three	days	ago	.
"	他	当然	应该	到	有	到过	这里	三	天	前	.

“他三天前就应该到这里了。”

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [gʌlf] [ʌv; əv] ['piːtʃɪˌli] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rɪvər] [ned] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

What	about	it	,	Gulf	of	Pechili	and	the	Peiho	river	Ned	?	"	he	added	,
什么	关于	它	,	海湾	的	佩奇利	和	这	-	河	内德	?	"	他	额外	,

“佩奇利湾和佩霍河内德怎么样？”他补充道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

turning	to	a	youth	who	lay	at	his	side	,
转弯	到	一个	青年	WHO	躺	在	他的	边	,

转身看向躺在他身旁的年轻人，

['ɔːlmoʊst] ['ʃivəriŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['bɜːrlæp] ['kʌvərɪŋ] .

almost	shivering	in	spite	of	his	shaggy	burlap	covering	.
几乎	瑟瑟发抖	在	尽管如此	的	他的	毛茸茸	粗麻布	覆盖	.

尽管盖着蓬松的粗麻布衣服，他还是冷得直哆嗦。

[ned] ['nestə] [jɔːnd] [ænd; ənd] [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [tʃɪl]

Ned	Nestor	yawned	and	threw	aside	his	alleged	protection	from	the	growing	chill
内德	内斯特	打哈欠	和	扔	旁边	他的	据称	保护	从	这	生长	寒意

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːk'toʊbər] [deɪ] .

of	the	October	day	.
的	这	十月	天	.

内德·内斯特打了个哈欠，扔掉了他用来抵御十月渐浓寒意的所谓“保护措施”。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	boys	,
这	男孩们	,

男孩们，

[freʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səːtʃt] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr]

fresh	from	a	submarine	in	which	they	had	searched	an	ocean	floor
新鲜的	从	一个	潜艇	在	哪个	他们	有	搜索	一个	海洋	地面

[fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['dɑːkjuments][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] ,

for	important	documents	as	well	as	millions	of	dollars	in	gold	,
为了	重要的	文件	作为	出色地	作为	百万	的	美元	在	金子	,

他们刚从潜艇上下来，在潜艇里他们搜寻了海底的重要文件以及价值数百万美元的黄金。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['tɑːkuː] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['ɔːtəm] [ˌæftər'nuːn] .

had	arrived	at	Taku	five	days	before	this	autumn	afternoon	.
有	到达的	在	拓木	五	天	前	这	秋天	下午	.

五天前，也就是这个秋日的下午，他抵达了大沽。

['æftər] [kən'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

After	concluding	the	mission	on	the	submarine	,
后	总结	这	使命	在	这	潜艇	,

完成潜艇上的任务后，

[ned] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['erənd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,

Ned	had	been	invited	to	undertake	a	difficult	errand	to	Peking	,
内德	有	到过	受邀	到	承担	一个	难的	差事	到	北京	,

内德受邀前往北京执行一项艰巨的任务。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] .

in	the	interest	of	the	United	States	Secret	Service	.
在	这	兴趣	的	这	团结的	各州	秘密	服务	.

为了美国特勤局的利益。

['i:v(ə)n]['æftər] ['lændɪŋ] [æt; ət]['tɑ:ku:] ,

Even	after	landing	at	Taku	,
甚至	后	降落	在	拓木	,

即使降落在塔库岛之后，

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'fest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hɪz; ɪz] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi]

he	had	confessed	to	his	chums	his	utter	ignorance	of	the	work	he
他	有	坦白	到	他的	朋友们	他的	说出	无知	的	这	工作	他

[wʌz; wəz][tu:; tə][du:] .

was	to	do	.
曾是	到	做	.

他向他的朋友们坦白，他对即将要做的工作一无所知。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ri'kwestid] [baɪ][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm]

He	had	been	requested	by	the	Secret	Service	man	who	had	engaged	him
他	有	到过	请求	经过	这	秘密	服务	男人	WHO	有	已订婚的	他

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['du:ti][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [frʌnt]

for	the	duty	to	wait	for	instructions	at	the	old	house	on	the	water	front
为了	这	责任	到	等待	为了	指示	在	这	老的	房子	在	这	水	正面

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

受雇于他的特勤局人员要求他待在水边那栋老房子里等待指示，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] , [dʒæk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [hi:; hi] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd] .

in	company	with	Frank	,	Jack	,	and	Jimmie	,	he	now	occupied	.
在	公司	和	坦率	,	杰克	,	和	吉米	,	他	现在	占领	.

他和弗兰克、杰克和吉米一起占据了现在的位置。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][dɪ'læpɪdeɪtɪd] , ['si:mɪŋli] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [fɔ:r; fər]

The	house	was	old	and	dilapidated	,	seemingly	having	been	unoccupied	for
这	房子	曾是	老的	和	破旧的	,	似乎	拥有	到过	空置	为了

['jɪrz] ,

years	,
年	,

房子又老又破，似乎已经多年无人居住。

[soʊ][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] " ['kæmpɪŋ] [aʊt] " [ðer; ðər] .

so	the	lads	were	really	"	camping	out	"	there	.
所以	这	小伙子们	是	真的	"	野营	出去	"	那里	.

所以小伙子们真的在那里“露营”了。

[ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['regjələrli] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [hu:] [dɪd][nɑ:t]

Their	provisions	were	brought	to	them	regularly	by	a	Chinaman	who	did	not
他们的	条款	是	带来	到	他们	经常	经过	一个	中国人	WHO	做过	不是

[si:m] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

seem	to	understand	a	word	of	English	,
似乎	到	理解	一个	单词	的	英语	,

他们的补给品由一位似乎完全不懂英语的中国人定期送来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['lɪmɪtɪd] ,

and	,	as	the	boys	knowledge	of	the	Chinese	tongue	was	exceedingly	limited	,
和	,	作为	这	男孩们	知识	的	这	中国人	舌头	曾是	非常	有限的	,

而且，由于这些男孩的汉语水平极其有限，

[noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

no	**information**	**had**	**been**	**gained**	**from**	**him**	**.**
不	信息	有	到过	获得	从	他	.

从他那里没有获得任何信息。

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'iːzi] ,

The	**Secret**	**Service**	**man**	**had**	**not**	**appeared**	**,**	**and**	**Ned**	**was**	**becoming**	**uneasy**	**,**
这	秘密	服务	男人	有	不是	出现	,	和	内德	曾是	成为	不安	,

特勤局人员迟迟没有出现，内德开始感到不安。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'nɔɪɪŋ] .

especially	**as**	**the**	**curiosity**	**of**	**his**	**neighbors**	**was**	**becoming**	**annoying**	**.**
尤其	作为	这	好奇心	的	他的	邻居	曾是	成为	恼人的	.

尤其是邻居们的好奇心越来越让他感到厌烦。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔːl] , " ['dʒɪmi] ['grʌmbld] , [æz; əz] [ned] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	**I**	**guess**	**this**	**is**	**a**	**stall**	**,**	**"**	**Jimmie**	**grumbled**	**,**	**as**	**Ned**	**arose**	**and**	**stood**	**at**	**his**
"	我	猜测	这	是	一个	摊位	,	"	吉米	咕哝	,	作为	内德	出现	和	站立	在	他的

[saɪd] .

side	**.**
边	.

“看来这是个僵局，”吉米咕哝道，这时内德站起身来，站在他身边。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['mʊrz] , ['fɑːðər] [æn; ən] - [sʌn] , [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

"	**You**	**know**	**how**	**the**	**Moores**	**,**	**father**	**an**	**'**	**son**	**,**	**tried**	**to**	**get**	**us**	**on**	**the**
"	你	知道	如何	这	摩尔斯	,	父亲	一个	-	儿子	,	尝试	到	得到	我们	在	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ?

submarine	**?**
潜艇	?

“你知道摩尔父子是怎么想办法让我们上潜艇的吗？”

[wel] , [aɪl] [bet] [ðeɪv] [gɑːt] [luːs] ,

Well	**,**	**I'll**	**bet**	**they've**	**got**	**loose**	**,**
出色地	,	患病的	赌注	他们有	得到	松动的	,

我敢肯定他们已经逃脱了。

[æn; ən] - [ðæt] [wɪə(r)] ['biːn] - [kept] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌjuː 'es] [ʌp] ['prɑːpər] [wɪ'ðaʊt] -

an	**'**	**that**	**we're**	**bein**	**'**	**kept**	**here**	**until**	**they**	**can**	**do**	**us**	**up**	**proper**	**without**	**attractin**	**'**
一个	-	那	是	是	-	保留	这里	直到	他们	能	做	我们	向上	恰当的	没有	吸引	-

[ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌjʊrə'piːən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	**attention**	**of**	**the**	**European**	**population**	**.**
这	注意力	的	这	欧洲的	人口	.

我们被关在这里，直到他们能妥善安置我们，而不引起欧洲民众的注意。

" [ned] [læft] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [fɪrz] .

"	**Ned**	**laughed**	**at**	**the**	**boy's**	**fears**	**.**
"	内德	笑了	在	这	男孩们	恐惧	.

内德嘲笑男孩的恐惧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər]

He	**had**	**no**	**doubt**	**that**	**the**	**man**	**who**	**had**	**promised**	**to**	**meet**	**him**	**there**
他	有	不	怀疑	那	这	男人	WHO	有	承诺	到	见面	他	那里

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] ,

had	**been**	**delayed**	**in**	**some**	**unaccountable**	**manner**	**,**
有	到过	延迟	在	一些	无法解释	方式	,

他毫不怀疑，那个答应在那里与他见面的人因为某种无法解释的原因耽搁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər]

and	that	the	information	he	was	awaiting	would	be	supplied	before	another
和	那	这	信息	他	曾是	等待中	会	是	供应	前	其他

[deɪ] [hæd; həd] [pæst] .

day	had	passed	.
天	有	通过了	.

他所等待的信息将在第二天之前提供给他。

" ['eniweɪ] , " ['dʒɪmi] [ɪn'sɪstɪd] , " [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌhɪrə'baʊts] !

"	Anyway	,	"	Jimmie	insisted	,	"	I	don't	like	the	looks	of	things	hereabouts	!
"	反正	,	"	吉米	坚持	,	"	我	不	喜欢	这	看起来	的	事物	附近	!

“总之，”吉米坚持说，“我不喜欢这附近的情况！”

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['pigteild] [tʃɪŋk] ['wɑːtʃɪn] - [ðɪs] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːt] .

There's	always	some	pigtailed	Chink	watchin	'	this	house	from	the	street	.
有	总是	一些	辫子	中国	观看	-	这	房子	从	这	街道	.

总有一些扎着辫子的中国人从街上盯着这栋房子。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [læst] [naɪt] [æn; ən] - [sɔː] [ə; eɪ] ['sneɪki] - [aɪd] [sə'lestʃ(ə)l] ['pɪrɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðɪs]

I	woke	up	last	night	an	'	saw	a	snaky	-	eyed	Celestial	peering	in	at	this
我	觉醒	向上	最后的	夜晚	一个	-	锯	一个	蛇形	-	眼睛	天体	窥视	在	在	这

我昨晚醒来，看到一个长着蛇眼的神秘生物正窥视着这里。

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

窗户。

[aɪ] [ges] [ðeɪv] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] . "

I	guess	they've	got	rid	of	the	man	we	are	waitin	'	for	.	"
我	猜测	他们有	得到	摆脱	的	这	男人	我们	是	等待	-	为了	.	"

我想他们已经除掉了我们一直在等的那个人。

" [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] , " [fræŋk] [sed] ,

"	If	we	only	knew	exactly	what	we	were	to	do	in	Peking	,	"	Frank	said	,
"	如果	我们	仅有的	知道	确切地	什么	我们	是	到	做	在	北京	,	"	坦率	说	,

“如果我们当时就知道在北京究竟该做什么就好了，”弗兰克说。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [wiː; wi] [maɪt] [dʒɑːg] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt]

approaching	the	little	group	by	the	window	,	"	we	might	jog	along	and	report
接近	这	小的	团体	经过	这	窗户	,	"	我们	可能	慢跑	沿着	和	报告

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɪ'geɪʃn] .

to	the	American	legation	.
到	这	美国人	使馆	.

走向窗边的小团体，“我们或许可以小跑过去，向美国使馆报告情况。”

[aɪm] [laɪk] ['dʒɪmi] .

I'm	like	Jimmie	.
我是	喜欢	吉米	.

我和吉米一样。

[aɪ] [dəunt] ['fænsi] [ðɪs] [lɔːŋ] [weɪt] [hɪr] — [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ! "

I	don't	fancy	this	long	wait	here	—	not	a	little	bit	!	"
我	不	想要	这	长的	等待	这里	—	不是	一个	小的	少量	!	"

我一点也不喜欢在这里等这么久！

" [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	As	I	have	told	you	before	,	"	Ned	replied	,
"	作为	我	有	讲述	你	前	,	"	内德	回复	,

“正如我之前告诉你的那样，”内德回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrk] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
" I don't know the first thing about the work cut out for us by the United
" 我 不 知道 这 第一的 事物 关于 这 工作 切 出去 为了 我们 经过 这 团结的
[steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['piːp(ə)l] .
States Secret Service people .
各州 秘密 服务 人们 .

“我对美国特勤局人员给我们布置的工作一无所知。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,
There was some talk about following a brace of conspirators to Peking ,
那里 曾是 一些 讲话 关于 下列的 一个 支撑 的 阴谋者 到 北京 ,

有人谈到要跟随两名阴谋者前往北京，

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the conspirators who tried to discredit the United States in the matter of the
这 阴谋者 WHO 尝试 到 诋毁 这 团结的 各州 在 这 事情 的 这
[goʊld] ['ʃɪpmənt] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ,
gold shipment but that was only incidental ,
金子 运输 但 那 曾是 仅有的 偶然的 ,

那些试图在黄金运输事件中抹黑美国的阴谋者，但这只是附带事件。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and I was ordered to come here and await instructions .
和 我 曾是 订购 到 来 这里 和 等待 指示 .

我奉命来到这里等待指示。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [drɑːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ɪf] ['nesəseri] . "
So I'm going to wait — until the moon drops out of the sky , if necessary . "
所以 我是 去 到 等待 — 直到 这 月亮 滴 出去 的 这 天空 , 如果 必要的 . "

所以我要等——必要时，等到月亮从天上掉下来。

" [oʊ] , [wiːl] [stɪk] [ə'raʊnd] !
" Oh , we'll stick around !
" 哦 , 出色地 戳 大约 !

“哦，我们会留下来！”

" [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .
" Frank put in .
" 坦率 放 在 .

弗兰克插话道。

" [dəunt] [θɪŋk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
" Don't think , for a minute , that any of us thought of quitting the game .
" 不 思考 , 为了 一个 分钟 , 那 任何 的 我们 想法 的 辞职 这 游戏 .

“别以为我们当中有人想过退出比赛。”

[stɪl] , [aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ,
Still , I'd just like to know how much longer we have to remain here ,
仍然 , ID 只是 喜欢 到 知道 如何 很多 更长 我们 有 到 保持 这里 ,

不过，我只想知道我们还要在这里待多久。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi]['evər][duː] . "
and just what we are to do when we get to Peking , if we ever do . "
和 只是 什么 我们 是 到 做 什么时候 我们 得到 到 北京 , 如果 我们 曾经 做 . "

“如果我们真的能去北京的话，我们到了那里之后到底该做什么呢？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [stɪk] !
" Of course we'll stick !
" 的 课程 出色地 戳 !

我们当然会坚持下去！

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmie exclaimed .
" 吉米 惊呼 .

“吉米惊呼道。”

" [ɔːl] [aɪm] ['kɪkɪn] - [ɑːn] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
" All I'm kickin ' on is the delay .
" 全部 我是 起作用 - 在 是 这 延迟 .

“我唯一不满的就是拖延。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
We might have remained on board the submarine ,
我们 可能 有 剩余 在 木板 这 潜艇 ,

我们本可以继续留在潜艇上。

[wer] [wiː; wi] [hæd; həd] ['koʊzi] ['kwɔːrtərz] [æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [tʃɪŋk] [stʌf] . "
where we had cozy quarters an ' somethin ' to eat besides this Chink stuff . "
在哪里 我们 有 舒适 四分之一 一个 - 某物 - 到 吃 除了 这 中国 东西 . "

那里我们有舒适的住处，除了这些中国货，还有吃的。

" [wen'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bʌmp] ['dʒɪmi] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] , " [læft] [dʒæk] ,
" Whenever you want to bump Jimmie good and plenty , " laughed Jack ,
" 每当 你 想 到 撞 吉米 好的 和 很多 , " 笑了 杰克 ,

“你想狠狠地撞吉米一下的时候，随时都可以，”杰克笑着说。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] ['tæmpər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
" all you need to do is to tamper with his rations .
" 全部 你 需要 到 做 是 到 篡改 和 他的 口粮 .

你只需要动动他的口粮就行了。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [raɪs] , [kɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [miːt] [paɪ] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
What's the matter with this rice , kid , and this meat pie ? " he added ,
是什么 这 事情 和 这 米 , 孩子 , 和 这 肉 馅饼 ? " 他 额外 ,

“孩子，这米饭和这肉馅饼怎么了？”他补充道。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðer; ðər] [fuːd] [sɪns] [ðer; ðər] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]
as the man who had served their food since their occupancy of the old
作为 这 男人 WHO 有 服务 他们的 食物 自从 他们的 占用 的 这 老的
[haʊs] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ,
house approached with a large ,
房子 接近 和 一个 大的 ,

自从他们搬进这栋老房子以来就一直为他们上菜的男人，提着一个大包走了过来，

['kʌvərd] ['bæskɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
covered basket on his arm .
涵盖 篮子 在 他的 手臂 .

他手臂上挎着一个带盖的篮子。

['dʒɪmi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['frekld] [noʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
Jimmie wrinkled his freckled nose again and laid a hand on his stomach ,
吉米 皱 他的 雀斑 鼻子 再次 和 铺设 一个 手 在 他的 胃 ,

吉米又皱了皱他长满雀斑的鼻子，然后把手放在肚子上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔːrgən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] [ˌtʃaɪ'niːz] [kən'kɑːkʃn] [ˌaɪ 'tiː]
as if in sympathy with that organ for the unutterable Chinese concoctions it
作为 如果 在 同情 和 那 器官 为了 这 难以言喻 中国人 混合物 它
[hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ʌv; əv] [leɪt] .
had been called upon to assimilate of late .
有 到过 称为 之上 到 吸收 的 晚的 .

仿佛在同情这个器官，因为它最近被迫吸收了难以言喻的中国混合物。

" [ræt] [paɪ] ! " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	Rat	pie	!	"	he	said	,	in	a	tone	of	disgust	.
"	鼠	馅饼	!	"	他	说	,	在	一个	语气	的	厌恶	.

“老鼠馅饼！”他厌恶地说。

" [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ræp] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] [ðæt] [its] [ræt] [paɪ] !

"	I'll	bet	a	dollar	to	a	rap	on	the	nose	that	it's	rat	pie	!
"	患病的	赌注	一个	美元	到	一个	说唱	在	这	鼻子	那	它是	鼠	馅饼	!

“我敢打赌，这绝对是老鼠馅饼！”

[aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ræts] [skwiːl] [naɪts] [wen] [aɪm] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [sliːp] [æn; ən] - [kɑːnt] . "

I	can	hear	the	rats	squeal	nights	when	I'm	tryin	'	to	sleep	an	'	can't	.	"
我	能	听到	这	老鼠	尖叫	夜晚	什么时候	我是	尝试	-	到	睡觉	一个	-	不能	.	"

夜里我辗转难眠，总能听到老鼠的尖叫声。

" [seɪ] , [tʃɪŋk] , " [dʒæk] [sed] ,

"	Say	,	Chink	,	"	Jack	said	,
"	说	,	中国	,	"	杰克	说	,

“喂，中国佬，”杰克说。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd]

seizing	the	Chinaman	by	the	shoulder	and	facing	him	about	so	that	a	good
抓住	这	中国人	经过	这	肩膀	和	面向	他	关于	所以	那	一个	好的

[lʊk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['slænti] [aɪz] [maɪt] [biː; bi] [hæd; həd] ,

look	into	his	slanty	eyes	might	be	had	,
看	进入	他的	倾斜的	眼睛	可能	是	有	,

他抓住中国人的肩膀，把他转过来，好让他好好看看那双斜眼。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃʌk] ? "

"	what	do	you	know	about	this	chuck	?	"
"	什么	做	你	知道	关于	这	查克	?	"

你对这个查克了解多少?

" [noʊ] [tʃʌk] !

"	No	chuck	!
"	不	查克	!

“不，查克！”

[paɪ] ! "

Pie	!	"
馅饼	!	"

馅饼!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [paɪ] ! " ['ænsər] [dʒæk] .

"	Of	course	it's	pie	!	"	answered	Jack	.
"	的	课程	它是	馅饼	!	"	回答	杰克	.

“当然是馅饼！”杰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [paɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [ʃuːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [krʌst] [ɑːn]

"	It	would	be	pie	if	it	was	made	of	old	shoes	,	if	it	had	a	crust	on
"	它	会	是	馅饼	如果	它	曾是	制成	的	老的	鞋	,	如果	它	有	一个	地壳	在

.

:
.

“如果它是用旧鞋子做的，并且有酥皮的话，它就是馅饼了。”

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

What	I	want	to	know	is	,	where	did	you	catch	him	,
什么	我	想	到	知道	是	,	在哪里	做过	你	抓住	他	,

我想知道的是，你在哪里抓到他的?

[ænd; ənd] [huː] [peɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	who	pays	you	to	bring	it	to	us	,
和	WHO	支付	你	到	带来	它	到	我们	,

谁付钱让你把它带给我们?

[ænd; ənd] [huː] [peɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

and	who	pays	him	to	pay	you	to	feed	it	to	us	?
和	WHO	支付	他	到	支付	你	到	喂养	它	到	我们	?

谁付钱给他，让他付钱给你，让你喂给我们吃?

[wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [blæk] , [waɪt] , [ɔːr] [red] ?

Where	does	he	live	,	and	is	he	black	,	white	,	or	red	?
在哪里	做	他	居住	,	和	是	他	黑色的	,	白色的	,	或者	红色的	?

他住在哪里？他是黑人、白人还是红人?

[kʌm] [ɑːn] , [oʊld][tɑːp] .

Come	on	,	old	top	.
来	在	,	老的	顶部	.

加油，老家伙。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	know	a	lot	if	you	could	only	think	of	it	.
你	知道	一个	很多	如果	你	可以	仅有的	思考	的	它	.

只要你肯想，你就能知道很多。

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [æn; ən]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪkətrɪs] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

"	The	Chinaman	,	an	evil	-	looking	old	fellow	with	a	long	cicatrice	across	his
"	这	中国人	,	一个	邪恶的	-	寻找	老的	同伴	和	一个	长的	疤痕	穿过	他的

[left] ['tʃiːkboʊn] ,

left	cheekbone	,
左边	颧骨	,

“那个中国人，一个面目狰狞的老头，左颧骨上有一道长长的疤痕，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənər] ['kræftɪli] .

shook	his	head	and	regarded	his	questioner	craftily	.
摇晃	他的	头	和	认为	他的	提问者	巧妙地	.

他摇了摇头，狡黠地打量着提问者。

" [noʊ][spik] ['ɪŋglɪʃ] !

"	No	spik	English	!
"	不	尖刺	英语	!

“没有尖锐的英语！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [juː; jʊ] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [dʒæk] [ri'tɔːtid] .

"	You	spoke	it	then	,	"	Jack	retorted	.
"	你	辐	它	然后	,	"	杰克	反驳	.

“你当时就说过这话，”杰克反驳道。

" [aɪl] [bet] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['pɪkəlz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm]

"	I'll	bet	a	pan	of	pickles	that	you	know	what	we	were	saying	when	you	came
"	患病的	赌注	一个	平底锅	的	泡菜	那	你	知道	什么	我们	是	说	什么时候	你	来了

[ɪn] [hɪr] . "

in	here	.	"
在	这里	.	"

“我敢打赌，你进来的时候肯定知道我们在说什么。”

" [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] .
" Let him alone , " Frank advised .
" 让 他 独自的 , " 坦率 建议 .

“别管他了，”弗兰克建议道。

" [ðæt] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪz] ['sɑːlɪd] [boʊn] .
" That head of his is solid bone .
" 那 头 的 他的 是 坚硬的 骨 .

“他的脑袋是实心骨头。”

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɜːrt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] . "
He would think his foot hurt if he had the toothache . "
他 会 思考 他的 脚 伤害 如果 他 有 这 牙疼 . "

如果他牙疼，他会以为是脚疼。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪlθi] , ['jeloʊ] , ['tuːθləs] , ['wɪkɪd] [oʊld] ['dev(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" What a filthy , yellow , toothless , wicked old devil it is !
" 什么 一个 污秽 , 黄色的 , 无牙 , 邪恶 老的 魔鬼 它 是 !

“多么肮脏、发黄、没牙、邪恶的老魔鬼啊！”

" [dʒæk] [went] [ɑːn] .
" Jack went on .
" 杰克 去 在 .

杰克继续说道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [ræts] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt]
" Some day when he comes here with that basket of rats I'm going to cut
" 一些 天 什么时候 他 来 这里 和 那 篮子 的 老鼠 我是 去 到 切
[hɪz; ɪz] ['pɪgteɪl] [ɔːf] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] . "
his pigtail off close behind his ears . "
他的 猪尾巴 离开 关闭 在后面 他的 耳朵 . "

“等哪天他带着那篮老鼠来的时候，我一定要把他耳朵后面的辫子剪掉。”

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ðə; ði] ['faʊlɪst] [oʊld] ['giːzər] [aɪv] ['evər] [met] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] .
" I think he's the foulest old geezer I've ever met , " Frank went on .
" 我 思考 他是 这 最卑鄙的 老的 老家伙 我已经 曾经 遇见 , " 坦率 去 在 .

“我认为他是我见过的最讨厌的老家伙，”弗兰克继续说道。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mʌg] [laɪk] [ðæt] [aɪ'd] ['haɪər] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː]
" If I had a dog with a mug like that I'd hire him out to the man who
" 如果 我 有 一个 狗 和 一个 马克杯 喜欢 那 ID 聘请 他 出去 到 这 男人 WHO
[ˌmænju'fæktʃərz] ['naɪtmeəz] .
manufactures nightmares .
制成品 噩梦 .

“如果我有一条长着那样脸的狗，我会把它租给制造噩梦的人。”

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['stuːpɪdli] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt]
" The Chinaman stood looking stupidly about for a minute before placing his basket
" 这 中国人 站立 寻找 愚蠢地 关于 为了 一个 分钟 前 放置 他的 篮子
[ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
on the floor ,
在 这 地面 ,

“那个中国人呆呆地站在那里，环顾四周，愣了一会儿，然后才把篮子放在地上。”

[ðen] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [wɪtʃ] ['rætld] [ðə; ði] [fjuː] ['dɪʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] ['skʌfəld]
then dropped it with a jar which rattled the few dishes within and scuffled
然后 掉落 它 和 一个 罐 哪个 摇晃 这 很少 菜肴 之内 和 混战
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
out of the door .
出去 的 这 门 .

然后把它连同罐子一起摔在地上，罐子里的几件餐具都震得叮当作响，然后慌慌张张地冲出了门。

['dʒɪmi] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['lɔɪtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['lɪsnɪŋ] ,

Jimmie	**followed**	**to**	**see**	**that**	**he**	**did**	**not**	**loiter**	**around**	**the**	**house**	**listening**	**,**
吉米	随后	到	看	那	他	做过	不是	游荡	大约	这	房子	聆听	,

吉米跟在后面，确保他没有在房子附近徘徊偷听。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**came**	**back**	**with**	**a**	**mischievous**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**.**
和	来了	后退	和	一个	恶作剧	咧嘴笑	在	他的	脸	.

他带着一丝顽皮的笑容回来了。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][juːz]

Long	**before**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**Chinaman**	**the**	**boys**	**had**	**planned**	**to**	**use**
长的	前	这	外貌	的	这	中国人	这	男孩们	有	计划	到	使用

[sʌtʃ] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz]

such	**uncomplimentary**	**language**	**in**	**his**	**presence**	**as**	**would**	**be**	**likely**	**to**	**excite**	**his**
这样的	不恭维的	语言	在	他的	在场	作为	会	是	可能	到	激发	他的

['æŋgər] ,

anger	**,**
愤怒	,

早在那个中国人出现之前，孩子们就计划好要在他面前使用一些不敬的语言，以激怒他。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

if	**he**	**understood**	**what**	**was**	**being**	**said**	**.**
如果	他	理解	什么	曾是	存在	说	.

如果他听懂了对方说的话。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi]

They	**did**	**not**	**believe**	**he**	**was**	**as**	**ignorant**	**of**	**the**	**English**	**language**	**as**	**he**
他们	做过	不是	相信	他	曾是	作为	无知	的	这	英语	语言	作为	他

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

pretended	**to**	**be**	**.**
假装	到	是	.

他们不相信他像他假装的那样不懂英语。

" [wel] , " ['dʒɪmi] [æskt] , [ʌv; əv] [ned] , " [dɪd][hiː; hi]['tʌmb(ə)l] ?

"	**Well**	**,**	**"**	**Jimmie**	**asked**	**,**	**of**	**Ned**	**,**	**"**	**did**	**he**	**tumble**	**?**
"	出色地	,	"	吉米	问	,	的	内德	,	"	做过	他	翻滚	?

“嗯，”吉米问内德，“他摔倒了吗？”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? "

What	**did**	**you**	**see**	**?**	**"**
什么	做过	你	看	?	"

你看到了什么?

" [aɪ] [sɔː] [æz; əz]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz]['evər] [bəːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [aɪ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**saw**	**as**	**evil**	**a**	**look**	**as**	**ever**	**burned**	**out**	**of**	**a**	**human**	**eye**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	我	锯	作为	邪恶的	一个	看	作为	曾经	烧伤	出去	的	一个	人类	眼睛	,	"	内德	回复	.

“我看到了人类眼中从未出现过的邪恶眼神，”内德回答道。

" [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['fiːdɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði][ræts] . "

"	**Looked**	**to**	**me**	**like**	**he**	**would**	**enjoy**	**feeding**	**Jack**	**and**	**Frank**	**to**	**the**	**rats**	**.**	**"**
"	看起来	到	我	喜欢	他	会	享受	喂养	杰克	和	坦率	到	这	老鼠	.	"

“我看他好像很乐意把杰克和弗兰克喂老鼠。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] , [ɔːl] [raɪt] ? "

"	**Then**	**he**	**understood**	**,**	**all**	**right**	**?**	**"**
"	然后	他	理解	,	全部	正确的	?	"

“然后他就明白了，对吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] , " [dʒæk] , ['ænsər] .

"	**Of**	**course**	**he**	**did**	**,**	**"**	**Jack**	**,**	**answered**	**.**
"	的	课程	他	做过	,	"	杰克	,	回答	.

“他当然做了，”杰克回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] .
" I could see that with one eye .
" 我 可以 看 那 和 一 眼睛 .

“我一只眼睛就能看到。”

['hiːz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [grʌb] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] ,
He's been coming here with his grub for four days ,
他是 到过 未来 这里 和 他的 幼虫 为了 四 天 ,

他已经连续四天带着他的食物来这里了。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][wɜːrd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['evri] [taɪm] .
and picking up a word here and there every time .
和 挑选 向上 一个 单词 这里 和 那里 每一个 时间 .

每次都会零星地学到一些词语。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [sʌtʃ]
We ought to have had sense enough to have been on guard against such
我们 应该 到 有 有 感觉 足够的 到 有 到过 在 警卫 反对 这样的
['tretʃəri] . "
treachery . "
背信弃义 . "

我们本应有足够的警觉，防范这种背叛行为。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] [naʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ned] .
" What's the answer now ? " asked Jimmie , turning to Ned .
" 是什么 这 回答 现在 ? " 问 吉米 , 转弯 到 内德 .

“现在的答案是什么？”吉米转向内德问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [prɪ'dɪkəmənt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I'm afraid we're in a bad predicament , " Ned replied .
" 我是 害怕的 是 在 一个 坏的 困境 , " 内德 回复 .

“恐怕我们处境很糟糕，”内德回答道。

" [ðɪs] [ʃoʊz] [ˌem 'iː] [nuː] [laɪt] .
" This shows me new light .
" 这 演出 我 新的 光 .

这让我看到了新的曙光。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
The messenger we are expecting should have been here long ago ,
这 信使 我们 是 期待 应该 有 到过 这里 长的 前 ,

我们期待的使者本应早就到了。

[ænd; ənd][aɪm] [naʊ] [ʃʊr] [ðæt] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
and I'm now sure that we've just got to do something .
和 我是 现在 当然 那 我们已经 只是 得到 到 做 某物 .

我现在确信我们必须采取行动了。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'freɪd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː 'es] , [ænd; ənd][aɪ][laɪ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
I'm getting afraid to eat the food they bring us , and I lie awake at night ,
我是 获得 害怕的 到 吃 这 食物 他们 带来 我们 , 和 我 说谎 醒 在 夜晚 ,

我开始害怕吃他们带来的食物，晚上常常睡不着觉。

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər]['hɑːst(ə)l] ['futsteps] . "
listening for hostile footsteps . "
聆听 为了 敌对的 脚步声 . "

“注意听是否有敌人的脚步声。”

" [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪk] [mən'hætən] !
" That sounds a little more like Manhattan !
" 那 声音 一个 小的 更多的 喜欢 曼哈顿 !

“这听起来更像曼哈顿！”

" [dʒæk] [kraɪd] .
" Jack cried .
" 杰克 哭 .

杰克哭了。

" [saʊndz] [laɪk] ['ækʃ(ə)n] !
" Sounds like action !
" 声音 喜欢 行动 !

听起来像是要出动了！

[wɪə(r)] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['hiːðn] [lænd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] ,
We're off in a heathen land , surrounded by enemies ,
是 离开 在 一个 异教徒 土地 , 包围 经过 敌人 ,

我们身处异教徒的土地，被敌人包围。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] , [bʌt; bət] [aɪm] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ]
and not likely to get anything like a fighting chance , but I'm for doing
和 不是 可能 到 得到 任何事物 喜欢 一个 斗争 机会 , 但 我是 为了 正在做
['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
something right now .
某物 正确的 现在 .

而且不太可能获得任何反击的机会，但我现在想做点什么。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [biː; bi] ['pɔɪznd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ə; eɪ] ['suːər] ! "
I'm not going to lie still here and be poisoned , like a rat in a sewer ! "
我是 不是 去 到 说谎 仍然 这里 和 是 中毒 , 喜欢 一个 鼠 在 一个 下水道 ! "

我不会像下水道里的老鼠一样，躺在这里等死！

" [aɪm] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , " [fræŋk] [sed] .
" I'm for going on to Peking , " Frank said .
" 我是 为了 去 在 到 北京 , " 坦率 说 .

“我赞成继续前往北京，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [liːst] ,
" We can report to the American ambassador there , and , at least ,
" 我们 能 报告 到 这 美国人 大使 那里 , 和 , 在 至少 ,

“我们可以向美国驻当地大使汇报，而且，至少……”

[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] [ræt] [paɪ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ber] [flɔːr]
get something to eat besides rat pie and something better than a bare floor
得到 某物 到 吃 除了 鼠 馅饼 和 某物 更好的 比 一个 裸 地面
[tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .
to sleep on .
到 睡觉 在 .

除了老鼠肉馅饼，还能吃点别的；睡的地方也比光秃秃的地板好。

[ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [blæk] [ber] , [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [wiː; wi] [kruːzd] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] [ðə; ði]
If we only had the Black Bear , the motor boat we cruised with on the
如果 我们 仅有的 有 这 黑色的 熊 , 这 发动机 船 我们 巡航 和 在 这
[kə'lʌmbiə] ['rɪvər] ,
Columbia river ,
哥伦比亚 河 ,

如果我们还能拥有“黑熊”号就好了，就是我们之前在哥伦比亚河上乘坐的那艘机动船。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] . "
we wouldn't be long on the way . "
我们 不会 是 长的 在 这 方式 . "

我们很快就能到了。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

" ['dʒɪmi] [əb'zɜ:rvd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] ,
" Jimmie observed , taking out a minute memorandum book ,
" 吉米 观察到 , 采取 出去 一个 分钟 备忘录 书 ,

吉米一边说着，一边拿出了一本备忘录。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] ['tɑ:ku:][tu:; tə] ['tje'tsin] , [ænd; ənd] ['oʊnli] ['twenti] -
" it is seventy miles by the river from Taku to Tientsin , and only twenty -
" 它 是 七十 英里 经过 这 河 从 拓木 到 天津 , 和 仅有的 二十 -
['sev(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] . "
seven by the road . "
七 经过 这 路 . "

“从大沽到天津，沿河而上是七十英里，而走公路只有二十七英里。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r] [tu:; tə] [ˌpi:'kɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] ? " [æskt] [dʒæk] .
" And how far to Peking by the road ? " asked Jack .
" 和 如何 远的 到 北京 经过 这 路 ? " 问 杰克 .

“走公路到北京有多远？”杰克问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sev(ə)nti] - [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['tje'tsin] [tu:; tə] [ˌpi:'kɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" It is seventy - nine Miles from Tientsin to Peking , " was the reply ,
" 它 是 七十 - 九 迈尔斯 从 天津 到 北京 , " 曾是 这 回复 ,

“从天津到北京有七十九英里，”对方回答说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] . "
" and the roads ought to be good . "
" 和 这 道路 应该 到 是 好的 . "

“而且道路状况应该不错。”

" [ðæts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] !
" That's more than can be said of the natives !
" 那就是 更多的 比 能 是 说 的 这 本地人 !

“这可比当地人强多了！”

" [dʒæk] [sed] .
" Jack said .
" 杰克 说 .

杰克说。

" [ðə; ði] ['ælaɪd] ['ɑ:miz] ['mɑ:tʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˌpi:'kɪŋ] [ɪn] - , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] ,
" The allied armies marched over the road to Peking in 1900 , " Frank explained ,
" 这 盟军 军队 行军 超过 这 路 到 北京 在 - , " 坦率 解释 ,

“1900年，协约国军队沿着这条路进军北京，”弗兰克解释道。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [strɪp] [ʌv; əv] ['kʌntri] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm]
" and I rather think the inhabitants of strip of country have a wholesome
" 和 我 相当 思考 这 居民 的 条 的 国家 有 一个 健康
[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rənərz] .
respect for foreigners .
尊重 为了 外国人 .

“而且我认为，这个狭长地带的居民对外国人抱有健康的尊重。”

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [haɪ] - ['paʊər] ['moʊtərsaɪklz] , [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ˌpi:'kɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] , [ɪf]
With our high - power motorcycles , ought to make Peking before daylight , if
和 我们的 高的 - 力量 摩托车 , 应该 到 制作 北京 前 日光 , 如果
[wi:; wi] [stɑ:rt] [raɪt] ['æftər] [dɑ:rk] . "
we start right after dark . "
我们 开始 正确的 后 黑暗的 . "

“凭借我们强大的摩托车，如果天黑后立刻出发，应该能在天亮前到达北京。”

" [ænd; ənd] [dəunt] [rʌn] [ə'krɔ:s] ['eni] ['kʌtˌθroʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .
" And don't run across any cutthroats on the way , " added Jimmie .
" 和 不 跑步 穿过 任何 杀人狂 在 这 方式 , " 额外 吉米 .

“而且路上也别遇到什么恶棍，”吉米补充道。

" [lets] [siː] , " [grɪnd] [fræŋk] , " [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv]
" Let's see , " grinned Frank , " we were to have a flying squadron of
" 我们来吧 看 , " 咧嘴一笑 坦率 , " 我们 是 到 有 一个 飞行 中队 的
[mə'riːnz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?
marines with us ?
海军陆战队 和 我们 ?

“让我想想，”弗兰克咧嘴一笑，“我们是不是应该带上一支海军陆战队飞行中队？”

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ! "
I reckon they're flying so high that they are out of sight ! "
我 估计 它们是 飞行 所以 高的 那 他们 是 出去 的 视线 ! "

我估计他们飞得太高了，已经看不见了!

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , " [ned] [sed] ,
" Suppose we see if the horses are in good shape , " Ned said ,
" 认为 我们 看 如果 这 马匹 是 在 好的 形状 , " 内德 说 ,

“我们先来看看这些马的状态如何，”内德说。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [əˈpɑːrtmənt] .
going to an adjoining apartment .
去 到 一个 相邻的 公寓 .

前往隔壁公寓。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['trʌndlɪŋ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['moʊtərsaɪk(ə)l] .
He made his appearance again in a minute trundling a magnificent motorcycle .
他 制成 他的 外貌 再次 在 一个 分钟 缓慢行驶 一个 壮丽 摩托车 .

一分钟后，他骑着一辆漂亮的摩托车再次出现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪn] [bɪlt] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər] ['ɑːrmi] [juːz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['paʊərf(ə)l] [stroʊk] - [eɪtʃ]
It was been built expressly for army use , with a long , powerful stroke 10 h
. [piː] . ['moʊtər] .
. p . motor .
. p . 发动机 .

它是专为军队使用而设计的，配备了长行程、强劲的 10 马力发动机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz] ['ɔːtoʊ] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi]
It was as indestructible and as auto machine as could well be
它 曾是 作为 坚不可摧 和 作为 汽车 机器 作为 可以 出色地 是
[dɪ'zaɪnd] .
designed .
设计 .

它坚固无比，堪称设计上最完美的自动化机器。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mʌflər] , [ˌɔːtə'mætɪk] ['kɑːrbəreɪtər] [ænd; ənd] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] ,
With a perfect muffler , automatic carburetor and lubrication ,
和 一个 完美的 围巾 , 自动的 化油器 和 润滑 ,

配备完美的消音器、自动化油器和润滑系统，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] ['kʌvər] [maɪlz] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ]
it was a machine to cover miles silently and with little danger of delay
它 曾是 一个 机器 到 覆盖 英里 默默 和 和 小的 危险 的 延迟
.
:
.

它是一台能够悄无声息地行驶数英里，且几乎不会延误的机器。

[ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [ned] [rɪ'viːld] [θriː] [mə'ʃiːnz] [ə'reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

The	open	door	behind	Ned	revealed	three	machines	arranged	along	the	wall	,
这	打开	门	在后面	内德	揭晓	三	机器	安排	沿着	这	墙	,

奈德身后的敞开的门后，可以看到沿墙摆放着三台机器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	boys	rushed	to	the	examination	of	them	.
和	这	男孩们	匆忙	到	这	考试	的	他们	.

男孩们蜂拥而至，接受检查。

[ɪn] ['sekənd] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [stiːl] [pets] .

In	second	all	were	in	the	room	,	bending	over	their	steel	pets	.
在	第二	全部	是	在	这	房间	,	弯曲	超过	他们的	钢	宠物	.

第二秒，所有人都进了房间，弯腰摆弄着他们的钢铁宠物。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

" ['dʒɪmi] [kraɪd] , ['prez(ə)ntli] , " [wiːl] [get] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] — [nɑːt] !

"	Jimmie	cried	,	presently	,	"	we'll	get	Peking	to	-	night	—	not	!
"	吉米	哭	,	目前	,	"	出色地	得到	北京	到	-	夜晚	—	不是	!

吉米喊道：“我们今晚就能吃到北京菜了——才怪！”

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrts][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] . "

This	machine	has	been	tampered	with	,	and	some	parts	are	missing	.	"
这	机器	有	到过	篡改	和	,	和	一些	部分	是	丢失的	.	"

这台机器被动过手脚，有些零件缺失了。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['perəl][ɪz][ɑːn] [dek] ! " [sed] [fræŋk] .

"	Yes	,	I	reckon	the	Yellow	Peril	is	on	deck	!	"	said	Frank	.
"	是的	,	我	估计	这	黄色的	危险	是	在	甲板	!	"	说	坦率	.

“没错，我觉得黄祸就要来了！”弗兰克说道。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

A	DISQUIETING	DISCOVERY
一个	令人不安的	发现

一个令人不安的发现

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	four	boys	regarded	each	other	in	silence	for	a	moment	.
这	四	男孩们	认为	每个	其他	在	沉默	为了	一个	片刻	.

四个男孩沉默地对视了一会儿。

[dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Jack	was	the	first	to	speak	.
杰克	曾是	这	第一的	到	说话	.

杰克第一个开口说话。

" [haʊ] ['bædli][ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['dæmɪdʒd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	badly	are	the	machines	damaged	?	"	he	asked	.
"	如何	糟糕	是	这	机器	损坏的	?	"	他	问	.

“机器损坏程度如何？”他问道。

" [maɪn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [rɪ'pɔːrtɪd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːl] [stiːd]
" **Mine** **is** **all** **right** **,** " **Jimmie** **reported** **,** **after** **a** **careful** **examination** **of** **his** **steel** **steed**
" 矿 是 全部 正确的 , " 吉米 据报道 , 后 一个 小心 考试 的 他的 钢 骏马
,
,
,

“我的车没事，”吉米仔细检查了他的钢铁战马后报告道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bəːrs] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] . "
" **except** **that** **a** **couple** **of** **burrs** **are** **missing** **.** "
" 除了 那 一个 夫妻 的 刺果 是 丢失的 . "

“只是少了几个毛刺。”

" [ænd; ənd] [maɪn] , " [fræŋk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **And** **mine** **,** " **Frank** **hastened** **to** **say** **,**
" 和 矿 , " 坦率 加快 到 说 ,

“还有我的，”弗兰克赶紧补充道。

" [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɔɪl] [fiːd] [ɪz] [blɑːkt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['bætəri] [ɪz] [ʃʌt] [ɔːf] —
" **is** **all** **right** **except** **that** **the** **oil** **feed** **is** **blocked** **and** **the** **electric** **battery** **is** **shut** **off** **—**
" 是 全部 正确的 除了 那 这 油 喂养 是 已屏蔽 和 这 电的 电池 是 关闭 离开 —
[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

“除了供油堵塞和蓄电池断电之外，其他一切都还好——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wɪl] [spɑːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen]
it **is** **so** **arranged** **that** **the** **machine** **will** **spark** **for** **a** **short** **distance** **and** **then**
它 是 所以 安排 那 这 机器 将要 火花 为了 一个 短的 距离 和 然后
[bʌk] .
buck **.**
巴克 .

它的设计使得机器在短距离内会产生火花，然后停止运转。

[greɪt] ['duːɪŋz] ! "
Great **doings** **!** "
伟大的 行为 ! "

干得漂亮！

" [ænd; ənd] [jɔːrz] , [dʒæk] ? " [æskt] [ned] .
" **And** **yours** **,** **Jack** **?** " **asked** **Ned** **.**
" 和 你的 , 杰克 ? " 问 内德 .

“杰克，你的呢？”内德问道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [bəːrs] [gɔːn] . "
" **Just** **a** **few** **burrs** **gone** **.** "
" 只是 一个 很少 刺果 已消失 . "

“只去掉了几个毛刺。”

" [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [oʊ] . [keɪ] . , " [ned] [went] [ɑːn] , " [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːrbəreɪtər] [hæz; həz] [bɪn]
" **And** **mine** **is** **o** **.** **k** **.** **,** " **Ned** **went** **on** **,** " **except** **that** **the** **carburetor** **has** **been**
" 和 矿 是 o . k . , " 内德 去 在 , " 除了 那 这 化油器 有 到过
['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .
tampered **with** **.**
篡改 和 .

“我的车也还好，”内德继续说道，“只是化油器被人动过手脚。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [get] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌpiː'kɪŋ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . "
I **think** **we'll** **get** **off** **for** **Peking** **before** **long** **.** "
我 思考 出色地 得到 离开 为了 北京 前 长的 . "

我想我们很快就能出发去北京了。

" [haʊ] ? " [di'mɑ:ndid] ['dʒɪmi] .
" How ? " demanded Jimmie .
" 如何 ? " 要求 吉米 .

“怎么可能？”吉米问道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [meɪk] [bə:rs] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɔ:r] [pætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ræt] [paɪ] ,
" We can't make burrs out of wood , or patch up with rat pie ,
" 我们 不能 制作 刺果 出去 的 木头 , 或者 修补 向上 和 鼠 馅饼 ,

“我们不能用木头做毛刺，也不能用老鼠馅饼修补东西。”

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [wi:; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] .
which seems to be about the only thing we have plenty of .
哪个 似乎 到 是 关于 这 仅有的 事物 我们 有 很多 的 .

这似乎是我们唯一不缺的东西。

[aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [rɪ'per] [ɪn] [ðɪs] ['jeloʊ] [hoʊl] .
I don't suppose we can get repairs in this yellow hole .
我 不 认为 我们 能 得到 维修 在 这 黄色的 洞 .

我估计我们没法在这个黄洞里进行维修了。

" [ned] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændbæg] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɜ:rlæp] .
" Ned took a handbag from under the burlap .
" 内德 采取 一个 手提包 从 在下面 这 粗麻布 .

内德从粗麻布下面拿出一个手提包。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [maɪ] [oʊn] [rɪ'per] [ʃɑ:p] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I am carrying my own repair shop with me , " he said ,
" 我 是 携带 我的 自己的 维修 店铺 和 我 , " 他 说 ,

他说：“我把自己的修理店也带在身边了。”

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ʌv; əv] [bə:rs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pɪnsərz] .
taking out a box of burrs and a pair of pincers .
采取 出去 一个 盒子 的 刺果 和 一个 一对 的 钳 .

拿出一盒磨刀石和一把钳子。

" [aɪv] [gɑ:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:rts] [raɪt] [hɪr] [ɪn] ['du:plɪkeɪt] ,
" I've got all the small parts right here in duplicate ,
" 我已经 得到 全部 这 小的 部分 正确的 这里 在 复制 ,

“我这里所有的小零件都有两份。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['su:tkeɪs] . "
and some of the larger ones are in the big suitcase . "
和 一些 的 这 更大的 一个 是 在 这 大的 手提箱 . "

其中一些较大的物品放在大行李箱里。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] !
" You're a wonder !
" 你是 一个 想知道 !

你真是个奇迹！

" ['dʒɪmi] [kraɪd] ,
" Jimmie cried ,
" 吉米 哭 ,

吉米哭了，

['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
dancing about his chum and wrinkling his nose until it looked like that of a
跳舞 关于 他的 密友 和 皱纹 他的 鼻子 直到 它 看起来 喜欢 那 的 一个
[kə'mi:diən] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] .
comedian in a motion picture .
喜剧演员 在 一个 运动 图片 .

他围着他的朋友跳舞，皱着鼻子，直到看起来像电影里的喜剧演员一样。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [paɪ][ɪn] [ðæt] ['kiːstər] !

"	I	wonder	if	you	haven't	got	a	hunk	of	Washington	pie	in	that	keyster	!
"	我	想知道	如果	你	还没有	得到	一个	帅哥	的	华盛顿	馅饼	在	那	关键人物	!

“我倒想知道你是不是在钥匙里藏了一块华盛顿馅饼！”

" [ðə; ði] [lædz] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] ,

"	The	lads	fell	to	work	on	their	machines	,
"	这	小伙子们	跌倒	到	工作	在	他们的	机器	,

小伙子们开始修理机器，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] .

and	in	a	very	short	time	all	were	ready	for	the	road	.
和	在	一个	非常	短的	时间	全部	是	准备好	为了	这	路	.

很快，所有人都做好了出发的准备。

[ðen] [ned] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['hændbæg][ænd; ənd][bɪ'gæn][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]

Then	Ned	put	away	his	handbag	and	began	an	examination	of	the	large
然后	内德	放	离开	他的	手提包	和	开始	一个	考试	的	这	大的

['suːtkeɪs] ,

suitcase	,
手提箱	,

然后，内德收起手提包，开始检查那个大行李箱。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [rɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] .

which	contained	the	larger	repairs	for	the	motorcycles	.
哪个	包含	这	更大的	维修	为了	这	摩托车	.

其中包括摩托车的较大维修项目。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mə'lest] .

It	had	not	been	molested	.
它	有	不是	到过	性骚扰	.

它没有受到侵犯。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There's	one	thing	certain	,	"	he	said	,
"	有	一	事物	肯定	,	"	他	说	,

“有一件事是肯定的，”他说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	and	that	is	that	the	Chinese	who	are	watching	us	expect	us	to	make	a
"	和	那	是	那	这	中国人	WHO	是	观看	我们	预计	我们	到	制作	一个

[dæʃ] [fɔːr; fər] [ˌpiː'kɪŋ] .

dash	for	Peking	.
短跑	为了	北京	.

“而那些关注我们的中国人则期望我们向北京发起猛攻。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðer; ðər] ['tæmpərɪŋ]

They	took	the	pains	to	leave	our	machines	in	such	shape	that	their	tampering
他们	采取	这	疼痛	到	离开	我们的	机器	在	这样的	形状	那	他们的	篡改

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'spektɪd] .

with	them	would	not	be	suspected	.
和	他们	会	不是	是	怀疑	.

他们煞费苦心地将我们的机器保持原状，以免被人怀疑他们动过手脚。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] . "

I'd	like	to	know	just	when	this	mischief	was	accomplished	.	"
ID	喜欢	到	知道	只是	什么时候	这	恶作剧	曾是	完成	.	"

我想知道这场恶作剧究竟是什么时候发生的。

" [jes] , " [fræŋk] [əb'zɜːrvd] ,

"	Yes	,	"	Frank	observed	,
"	是的	,	"	坦率	观察到	,

“是的，”弗兰克说道。

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]['tɑːkuː][ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

"	they	wanted	us	to	get	out	of	Taku	and	break	down	on	the	road	to
"	他们	通缉	我们	到	得到	出去	的	拓木	和	休息	向下	在	这	路	到

['tje'tsin] .

Tientsin	.
天津	.

“他们想让我们离开大沽，然后在去天津的路上抛锚。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es][æt; ət][ðer; ðər]['mɜːrsi] [aʊt][ðer; ðər] — [ɔːr] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt]

They	would	have	us	at	their	mercy	out	there	—	or	they	figured	it	out	that
他们	会	有	我们	在	他们的	怜悯	出去	那里	—	或者	他们	想	它	出去	那

[wei] . "

way	.	"
方式	.	"

他们想把我们玩弄于股掌之间——或者说，他们就是这么想的。

" [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] —

"	The	work	on	the	machines	must	have	been	done	sometime	during	the	day	—
"	这	工作	在	这	机器	必须	有	到过	完毕	有时	期间	这	天	—

[ɔːr][læst] [naɪt] ,

or	last	night	,
或者	最后的	夜晚	,

“机器的维修工作肯定是在白天——或者昨晚——进行的。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Ned	replied	.
"	内德	回复	.

内德回答道。

" ['pɑːsəbli] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['doʊzɪŋ] . "

"	Possibly	while	we	were	dozing	.	"
"	可能	尽管	我们	是	打盹	.	"

“可能是在我们打盹的时候。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	don't	believe	it	!
"	我	不	相信	它	!

我不相信！

" ['dʒɪmi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Jimmie	insisted	.
"	吉米	坚持	.

吉米坚持道。

" [aɪv] [hæd; həd][ˌem 'iː] [aɪz] ['oʊpən] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	I've	had	me	eyes	open	every	minute	to	-	day	.	"
"	我已经	有	我	眼睛	打开	每一个	分钟	到	-	天	.	"

“今天我每时每刻都睁着眼睛。”

" [wel] , " [ned] [went] [ɑːn] , ['læfɪŋ] , " [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ['jestərdeɪ] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ?

"	Well	,	"	Ned	went	on	,	laughing	,	"	we	had	a	high	wind	yesterday	,	didn't	we	?
"	出色地	,	"	内德	去	在	,	笑	,	"	我们	有	一个	高的	风	昨天	,	没有	我们	?

“嗯，”内德笑着继续说道，“昨天风很大，对吧？”

[ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] ['tʌmbld] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ?

A	wind	that	tumbled	the	dust	of	the	streets	in	upon	us	?
一个	风	那	翻滚	这	灰尘	的	这	街道	在	之上	我们	?

一阵风卷起街上的尘土吹向我们?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [freɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l] [nɑːt]
" **pointing** **to** **a** **portion** **of** **his** **machine** **frame** **which** **he** **had** **been** **careful** **not**
" 指向 到 一个 部分 的 他的 机器 框架 哪个 他 有 到过 小心 不是
[tuː; tə] [tʌtʃ] ,
to **touch** **,**
到 触碰 ,

“他指着机器框架上他一直小心翼翼没有碰过的一部分，”

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] [ðen] .
" **here** **is** **some** **of** **the** **dust** **which** **fell** **upon** **the** **motorcycle** **then** **.**
" 这里 是 一些 的 这 灰尘 哪个 跌倒 之上 这 摩托车 然后 .

这是当时落在摩托车上的一些灰尘。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb] [brʌʃt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [əˈweɪ] ,
The **person** **who** **did** **the** **job** **brushed** **a** **lot** **of** **the** **dust** **away** **,**
这 人 WHO 做过 这 工作 刷过 一个 很多 的 这 灰尘 离开 ,

做这项工作的人拂去了大部分灰尘。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [sɪns] [ðə; ði] [dʌst] [fel] . "
so **,** **you** **see** **,** **he** **must** **have** **worked** **since** **the** **dust** **fell** **.** **"**
所以 , 你 看 , 他 必须 有 工作 自从 这 灰尘 跌倒 . "

所以，你看，他肯定从尘埃落定之日起就开始工作了。

" [dɪd][hiː; hi] [brʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈweɪ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" **Did** **he** **brush** **it** **all** **away** **?** **"** **asked** **Jimmie** **.**
" 做过 他 刷子 它 全部 离开 ? " 问 吉米 .

“他把一切都抛诸脑后了吗？”吉米问道。

" [noʊ] , " [ned] [rɪˈplaɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ,
" **No** **,** **"** **Ned** **replied** **,** **pointing** **,**
" 不 , " 内德 回复 , 指向 ,

“不，”内德指着前方回答道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [breɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət][dɪd][nɑːt][waɪp] [ɔːf] .
" **here** **is** **a** **brace** **which** **he** **touched** **with** **his** **hands** **but** **did** **not** **wipe** **off** **.**
" 这里 是 一个 支撑 哪个 他 感动 和 他的 双手 但 做过 不是 擦拭 离开 .

“这是一只支架，他用手摸过，但没有擦掉。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪd][ðə; ði]
In **a** **short** **time** **I'll** **tell** **you** **just** **what** **sort** **of** **a** **chap** **it** **was** **that** **did** **the**
在 一个 短的 时间 患病的 告诉 你 只是 什么 种类 的 一个 小伙子 它 曾是 那 做过 这
[trɪk] .
trick **.**
诡计 .

稍后我会告诉你究竟是什么样的人帮你解决了这个问题。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The** **boy** **got** **his** **camera** **out** **of** **the** **suitcase** **and** **took** **a** **picture** **of** **the**
" 这 男生 得到 他的 相机 出去 的 这 手提箱 和 采取 一个 图片 的 这
[spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [freɪm] [wer] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['fɪŋgərz] [ʃoʊd] .
spot **on** **the** **machine** **frame** **where** **the** **print** **of** **human** **fingers** **showed** **.**
点 在 这 机器 框架 在哪里 这 打印 的 人类 手指 显示 .

“男孩从行李箱里拿出相机，拍下了机器框架上留下人类手指印记的地方。

[ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] [oʊnd] [baɪ] , [ɔːr][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] , ['dʒɪmi] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['sɪmələr][mɑːrk] ,
The **motorcycle** **owned** **by** **,** **or** **in** **charge** **of** **,** **Jimmie** **also** **showed** **a** **similar** **mark** **,**
这 摩托车 拥有 经过 , 或者 在 收费 的 , 吉米 还 显示 一个 相似的 标记 ,

吉米拥有或负责使用的摩托车上也有类似的标记。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['foʊtəˌgræft] .
and **this** **,** **too** **,** **was** **photographed** **.**
和 这 , 也 , 曾是 拍摄 .

而这一幕也被拍了下来。

[ðɪs] [kəm'pliːtɪd] ,
This completed ,
这 完全的 ,

完成此步骤后，

[ned] [leɪd] [ðə; ði] ['fɪlmz] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs]
Ned laid the films aside for a time while he made a circuit of the old house
内德 铺设 这 电影 旁边 为了 一个 时间 尽管 他 制成 一个 电路 的 这 老的 房子
,
,
,

内德暂时把电影胶片放在一边，然后绕着老房子走了一圈。

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf] [aʊt] [fɔːr; fər] [tʃest] ['eksərsaɪz] ,
walking slowly as if out for chest exercise ,
步行 缓慢地 作为 如果 出去 为了 胸部 锻炼 ,

慢慢走，像是在做胸部运动，

[bʌt; bət] ['riːəli] ['siːɪŋ] ['evri] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] [wer] [hiː; hi] [wɔːkt] .
but really seeing every square inch of the earth's surface where he walked .
但 真的 看到 每一个 正方形 英寸 的 这 地球的 表面 在哪里 他 步行 .

但他所到之处，确实看到了地球表面的每一寸土地。

[wʌns] [hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtnaɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [stuːpt] ['oʊvər]
Once he dropped a pocketknife which he carried in his hand and stooped over
一次 他 掉落 一个 折叠刀 哪个 他 携带 在 他的 手 和 弯腰 超过
[tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
to pick it up .
到 挑选 它 向上 .

他有一次不小心把手里的折叠刀掉在了地上，于是弯腰去捡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,
The boys thought he was a long time in securing the knife ,
这 男孩们 想法 他 曾是 一个 长的 时间 在 确保 这 刀 ,

男孩们觉得他花了很长时间才拿到刀。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪn] [saɪt] .
although it was plainly in sight .
虽然 它 曾是 显然 在 视线 .

虽然它明明就在眼前。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
When he stood up again and continued his circuit of the house there was
什么时候 他 站立 向上 再次 和 持续 他的 电路 的 这 房子 那里 曾是
[ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
a strange ,
一个 奇怪的 ,

当他再次站起身继续在房子里走动时，发生了一件奇怪的事：

[ɪn'skruːtəb(ə)l] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
inscrutable smile on his face .
难以捉摸 微笑 在 他的 脸 .

他脸上带着难以捉摸的微笑。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒæk] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ned] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
" What is it ? " asked Jack , the instant Ned entered the house .
" 什么 是 它 ? " 问 杰克 , 这 立即的 内德 进入 这 房子 .

“什么事？”内德刚进屋，杰克就问道。

" [wiːv] [bɪn] [blaɪnd] [ænd; ənd] [def] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [buːn] [hɪr] , " [ned] ['ænsər] .
" We've been blind and deaf since we have boon here , " Ned answered .
" 我们已经 到过 瞎的 和 聋 自从 我们 有 恩惠 这里 , " 内德 回答 .

“自从我们来到这里，我们就一直又聋又瞎，”内德回答道。

" ['hɑːst(ə)l] ['influənsiz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

"	Hostile	influences	have	been	operating	all	around	us	.
"	敌对的	影响	有	到过	操作	全部	大约	我们	.

“敌对势力一直在我们周围活动。”

[naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [fræŋk] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

Now	,	"	he	continued	,	as	Frank	opened	his	lips	to	ask	a	question	,
现在	,	"	他	持续	,	作为	坦率	打开	他的	嘴唇	到	问	一个	问题	,

“现在，”他继续说道，弗兰克刚要开口问问题，“

" [wiːl] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] .

"	we'll	see	what	sort	of	a	tale	the	camera	has	to	tell	.
"	出色地	看	什么	种类	的	一个	故事	这	相机	有	到	告诉	.

“我们拭目以待，看看镜头会讲述怎样的故事。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪlmz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɑrdnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] .

"	As	he	looked	at	the	films	his	face	hardened	and	his	eyes	snapped	.
"	作为	他	看起来	在	这	电影	他的	脸	硬化	和	他的	眼睛	啪啪	.

“当他看着影片时，他的脸色变得严肃起来，眼神也变得锐利起来。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['telteɪl] [ʃiːts] [ə'weɪ] .

In	a	moment	he	put	the	telltale	sheets	away	.
在	一个	片刻	他	放	这	蛛丝马迹	纸张	离开	.

他立刻把那些暴露秘密的床单收了起来。

" [ˌjʊrə'piːən] ['fɪŋgəˌprɪnts] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] , " [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [fuːt'prints] [aʊt] [ðer; ðər] .

"	European	fingerprints	,	"	he	said	,	quietly	,	"	and	European	footprints	out	there	.
"	欧洲的	指纹	,	"	他	说	,	悄悄	,	"	和	欧洲的	脚印	出去	那里	.

“欧洲人的指纹，”他平静地说，“还有欧洲人的足迹。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['tʃaɪnəmən] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] . "

It	is	not	Chinamen	that	we	have	to	look	out	for	.	"
它	是	不是	中国人	那	我们	有	到	看	出去	为了	.	"

我们真正需要提防的不是中国人。

" [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] ['hæri] —

"	What	the	Old	Harry	—
"	什么	这	老的	哈里	—

“老哈里——

" ['dʒɪmi] [tʃekt] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['daːkənd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

"	Jimmie	checked	himself	as	a	figure	darkened	the	doorway	.
"	吉米	已检查	他自己	作为	一个	数字	变暗	这	门口	.

“吉米注意到门口有个身影，不禁打量了一下自己。”

[ned] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

Ned	stepped	forward	to	greet	the	newcomer	.
内德	步	向前	到	迎接	这	新人	.

内德上前迎接这位新来者。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋɪʃ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] , ['groʊɪŋ] [wel] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ]

The	visitor	was	a	youngish	man	with	black	hair	,	growing	well	down	on	a
这	游客	曾是	一个	年轻气盛的	男人	和	黑色的	头发	,	生长	出色地	向下	在	一个

['næroʊ] ['fɔːrhed] ,

narrow	forehead	,
狭窄的	前额	,

来访者是一位年纪较轻的男子，黑发垂至狭窄的额头。

[smɔːl] [blæk] [aɪz] , [ə; eɪ] [streɪt] - [lɪpt] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɑːrd][laɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [diːp] - [set]

small	black	eyes	,	a	straight	-	lipped	mouth	,	and	hard	lines	about	his	deep	-	set
小的	黑色的	眼睛	,	一个	直的	-	嘴唇	嘴	,	和	难的	线条	关于	他的	深的	-	放

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他有一双小小的黑眼睛，嘴唇笔直，眼窝深陷，眼周有明显的线条。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [treɪnd] [tuː; tə] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] .

His	manner	and	carriage	was	that	of	a	man	trained	to	military	service	.
他的	方式	和	运输	曾是	那	的	一个	男人	受过训练	到	军队	服务	.

他的举止和风度都像个受过军事训练的人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɪstər] . ['nestə] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ned] [ə'proʊtʃt]

"	You	are	Mr	.	Nestor	?	"	he	asked	,	extending	his	hand	as	Ned	approached
"	你	是	先生	.	内斯特	?	"	他	问	,	扩展	他的	手	作为	内德	接近

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“你是内斯特先生吗？”他问道，同时伸出手迎接走近的奈德。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	have	come	a	long	distance	to	meet	you	,	"	he	added	,
"	我	有	来	一个	长的	距离	到	见面	你	,	"	他	额外	,

“我远道而来见你，”他补充道。

[bɪ'fɔːr] [ned] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

before	Ned	could	answer	the	question	.
前	内德	可以	回答	这	问题	.

还没等奈德回答这个问题。

" [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ? " [æskt] [ned] .

"	From	Washington	?	"	asked	Ned	.
"	从	华盛顿	?	"	问	内德	.

“从华盛顿来的？”内德问道。

[ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ; [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənt] , [wer] [ðə; ðɪ] ['moʊtərsaɪklz]

The	visitor	nodded	;	glanced	sharply	about	the	apartment	,	where	the	motorcycles
这	游客	点头	;	瞥了一眼	尖锐地	关于	这	公寓	,	在哪里	这	摩托车

[wɜːr; wər] [stɪl] ['laɪɪŋ] ,

were	still	lying	,
是	仍然	说谎	,

来访者点了点头，目光锐利地环顾了一下公寓，摩托车仍然停放在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [skwɔtid] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɜːrlæp][bægz] .

and	then	squatted	on	one	of	the	burlap	bags	.
和	然后	蹲着	在	一	的	这	粗麻布	包	.

然后蹲在其中一个麻袋上。

['dʒɪmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['nuːˌkʌmərz] [bæk] .

Jimmie	shook	his	fist	behind	the	newcomer's	back	.
吉米	摇晃	他的	拳头	在后面	这	新人的	后退	.

吉米在新来者背后挥舞着拳头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

It	was	evident	that	the	boy	did	not	like	his	appearance	.
它	曾是	明显	那	这	男生	做过	不是	喜欢	他的	外貌	.

很明显，这个男孩不喜欢自己的外貌。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [luː'tenənt] [reɪ] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	I	am	Lieutenant	Rae	,	of	the	Secret	Service	,	"	he	said	,	in	a	moment	.
"	我	是	中尉	雷	,	的	这	秘密	服务	,	"	他	说	,	在	一个	片刻	.

“我是特勤局的雷中尉，”他片刻后说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [hɪr] .

"	I	have	been	delayed	on	my	way	here	.
"	我	有	到过	延迟	在	我的	方式	这里	.

我来这里的路上耽搁了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

You	were	about	to	start	on	without	your	final	instructions	?	"	he	asked	,
你	是	关于	到	开始	在	没有	你的	最终的	指示	?	"	他	问	,

“你们打算在没有最终指示的情况下就开始行动吗？”他问道。

['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['aɪˌbraʊz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] ['smɔːlər]

lifting	a	pair	of	eyebrows	which	seemed	to	make	his	little	black	eyes	smaller
举重	一个	一对	的	眉毛	哪个	似乎	到	制作	他的	小的	黑色的	眼睛	较小的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'skruːtəb(ə)l][ðæn; ðən]['evər] .

and	more	inscrutable	than	ever	.
和	更多的	难以捉摸	比	曾经	.

他挑了挑眉，这让他的小黑眼睛显得更小、更难以捉摸了。

[ned] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [naʊ] [lɔlɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['bɜːrlæp] ,

Ned	looked	at	the	man	,	now	lolling	back	on	the	burlap	,
内德	看起来	在	这	男人	,	现在	懒散	后退	在	这	粗麻布	,

内德看着那个男人，他现在懒洋洋地靠在粗麻布上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

and	for	a	moment	made	no	reply	.
和	为了	一个	片刻	制成	不	回复	.

他一时没有回答。

[ðen] [hiː; hi][laɪd; liːd] [dɪ'lɪbərətli] — [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf] ,

Then	he	lied	deliberately	—	in	the	interest	of	Uncle	Sam	and	human	life	,
然后	他	撒谎了	故意地	—	在	这	兴趣	的	叔叔	山姆	和	人类	生活	,

[æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərdz] [ɪk'spleɪnd] !

as	he	afterwards	explained	!
作为	他	然后	解释	!

然后他故意撒谎——正如他后来解释的那样，这是为了山姆大叔和人类的生命！

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɪrli] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

"	No	,	"	he	said	,	"	we	were	merely	overhauling	the	machines	.
"	不	,	"	他	说	,	"	我们	是	仅仅	大修	这	机器	.

“不，”他说，“我们只是在检修机器。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] . "

We	are	in	no	haste	to	be	away	.	"
我们	是	在	不	匆忙	到	是	离开	.	"

我们并不急于离开。

" [aɪ] [siː] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	see	,	"	grinned	the	other	.
"	我	看	,	"	咧嘴一笑	这	其他	.

“我明白了，”另一个人咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ['iːzəli] ?

"	You	are	taking	life	easily	?
"	你	是	采取	生活	容易地	?

你过得太轻松了吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ][bæd] .

Well	,	that	is	not	so	bad	.
出色地	,	那	是	不是	所以	坏的	.

嗯，那也没那么糟糕。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "

However	,	you	are	to	start	on	your	journey	early	to	-	morrow	morning	.	"
然而	,	你	是	到	开始	在	你的	旅行	早期的	到	-	明天	早晨	.	"

但是，你们明天一大早就要出发。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	I	shall	be	ready	,	"	Ned	replied	.
"	我	将	是	准备好	,	"	内德	回复	.

“我会做好准备的。”内德回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]['lændɪd] ?

"	You	have	just	landed	?
"	你	有	只是	登陆	?

“你们刚降落吗？”

" [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] [luː'tenənt] [reɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd]

"	For	just	a	second	Lieutenant	Rae's	eyes	sought	the	ground	,	then	he	lifted
"	为了	只是	一个	第二	中尉	雷的	眼睛	寻求	这	地面	,	然后	他	抬起

[ðem; ðəm]['boʊldli] .

them	boldly	.
他们	大胆地	.

“雷中尉的目光只停留在地面一秒钟，然后他便大胆地抬起了眼睛。”

[ned] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] .

Ned	was	watching	his	every	movement	.
内德	曾是	观看	他的	每一个	移动	.

内德时刻关注着他的一举一动。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] , " [aɪ] [keɪm] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

"	No	,	"	he	said	,	then	,	"	I	came	in	three	days	ago	,
"	不	,	"	他	说	,	然后	,	"	我	来了	在	三	天	前	,

“不，”他接着说，“我是三天前进来的。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə]

but	I	was	obliged	to	await	the	movements	of	others	before	reporting	to
但	我	曾是	有义务	到	等待	这	移动	的	其他的	前	报道	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但我必须等待其他人的行动进展后才能向您汇报。

" ['dʒɪmi] [kɔːt] [fræŋk] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Jimmie	caught	Frank	by	the	arm	and	drew	him	out	of	the	house	.
"	吉米	捕捉	坦率	经过	这	手臂	和	画	他	出去	的	这	房子	.

吉米抓住弗兰克的胳膊，把他拉出了房子。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['gɑːrdn] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][hɑːrd] - [pækt]

Out	in	the	deserted	garden	—	which	was	only	a	yard	or	two	of	hard	-	packed
出去	在	这	荒凉的	花园	—	哪个	曾是	仅有的	一个	院子	或者	二	的	难的	-	包装

[ɜːrθ] — [hiː; hi] ['wɪspəd] :

earth	—	he	whispered	:
地球	—	他	低声说道	:

在空荡荡的花园里——那花园不过是一两码坚硬的泥地——他低声说道：

" [ðæt] ['fɛlərz] [ə; eɪ]['laɪər] ! "

"	That	feller's	a	liar	!	"
"	那	伙计们	一个	说谎者	!	"

“那家伙是个骗子！”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [fræŋk] [æskt] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	Frank	asked	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	坦率	问	.

“你为什么这么想？”弗兰克问道。

" ['hiːz] [noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] , " ['dʒɪmi] [ɪn'sɪstɪd] .
" He's no Englishman , " Jimmie insisted .
" 他是 不 英国人 , " 吉米 坚持 .

“他不是英国人，”吉米坚持说。

" ['hiːz] [ə; eɪ][dʒæp] .
" He's a Jap .
" 他是 一个 日本 .

“他是日本人。”

[juː; jʊ][bet][jʊr; jər][læst] [raʊnd] ['aɪərn][mæn] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
You bet your last round iron man that's the truth .
你 赌注 你的 最后的 圆形的 铁 男人 那就是 这 真相 .

你打赌说的绝对是真的，铁人三项运动员。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz]['dɔɪɪn] - [hɪr] ? "
Now , what do you think he's doin ' here ? "
现在 , 什么 做 你 思考 他是 做 - 这里 ? "

你觉得他来这里干什么?

" [wel] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
" Well , " Frank replied , " I think you are right .
" 出色地 , " 坦率 回复 , " 我 思考 你 是 正确的 .

“嗯，”弗兰克回答说，“我想你是对的。”

['hiːz] [nɑːt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
He's not an Englishman .
他是 不是 一个 英国人 .

他不是英国人。

[ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! "
The nerve of him to put that up to us ! "
这 神经 的 他 到 放 那 向上 到 我们 ! "

他竟然敢提出这种要求!

" [pər'hæps] ['hiːz] [ðə; ði][^ə'zeibəu] [ðæt] ['mʌŋkid] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] , " [sə'dʒestɪd]
" Perhaps he's the gazabo that monkeyed with our machines , " suggested
" 也许 他是 这 加萨博 那 猴子 和 我们的 机器 , " 建议

“或许他就是那个捣乱我们机器的家伙，”有人猜测道。

['dʒɪmi] .
Jimmie .
吉米 .

吉米。

" [wɪʃ] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [kɔːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Wish I'd ' a ' caught him at it ! "
" 希望 ID - 一个 - 捕捉 他 在 它 ! "

“真希望当时能抓住他！”

" [bʌt; bət] [ned] [sez] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] , " [fræŋk] [sed] .
" But Ned says that was an European , " Frank said .
" 但 内德 说道 那 曾是 一个 欧洲的 , " 坦率 说 .

“但内德说那是个欧洲人，”弗兰克说。

" [ðen] [ðeə(r)] [θɪk] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , " ['dʒɪmi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
" Then they're thick around us , " Jimmie went on , " and we're up to our
" 然后 它们是 厚的 大约 我们 , " 吉米 去 在 , " 和 是 向上 到 我们的
[neks] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
necks in trouble .
脖子 在 麻烦 .

“然后他们就把我们团团围住，”吉米继续说道，“我们陷入了困境。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðɪs] [reɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ned] ? "

I	wonder	what	instructions	this	Rae	person	will	give	Ned	?	"
我	想知道	什么	指示	这	雷	人	将要	给	内德	?	"

我想知道这个叫雷的人会给内德什么指示?

" [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] , " [fræŋk] ['ænsər] .

"	Suppose	we	go	inside	and	see	,	"	Frank	answered	.
"	认为	我们	去	里面	和	看	,	"	坦率	回答	.

“不如我们进去看看吧,”弗兰克回答道。

[wen] [ðə; ði] [lædz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ned] [ænd; ənd] [reɪ] [wɜːr; wər]

When	the	lads	reached	the	interior	of	the	house	again	Ned	and	Rae	were
什么时候	这	小伙子们	达到	这	内部的	的	这	房子	再次	内德	和	雷	是

['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][roʊd][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] ['tɑːkuː][ænd; ənd] [ˌpiː'kɪŋ] .

bending	over	a	road	map	of	the	country	between	Taku	and	Peking	.
弯曲	超过	一个	路	地图	的	这	国家	之间	拓木	和	北京	.

当小伙子们再次回到屋内时，内德和雷正弯腰研究一张从大沽到北京的全国公路地图。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

The	visitor	was	indicating	a	route	with	his	pencil	.
这	游客	曾是	表明	一个	路线	和	他的	铅笔	.

来访者正用铅笔指出一条路线。

" ['veri] [wel] , " [ned] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Very	well	,	"	Ned	said	,	as	if	fully	convinced	of	the	honesty	of	the	other	,
"	非常	出色地	,	"	内德	说	,	作为	如果	完全	确信	的	这	诚实	的	这	其他	,

“很好,”内德说道，仿佛完全相信对方的诚实。

" [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɔːrdərz] .

"	now	about	the	private	orders	.
"	现在	关于	这	私人的	订单	.

现在来说说私人订单。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər]

You	understand	,	of	course	,	that	I	know	little	concerning	the	work	cut	out	for
你	理解	,	的	课程	,	那	我	知道	小的	有关	这	工作	切	出去	为了

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

当然，您也明白，我对摆在我面前的工作知之甚少。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] .

"	You	are	to	receive	final	instructions	at	Peking	.
"	你	是	到	收到	最终的	指示	在	北京	.

“你将在北京接受最终指示。”

" [ned] [smaɪld] ,

"	Ned	smiled	,
"	内德	微笑	,

内德笑了，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smaɪl] [wɪtʃ] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	there	was	something	about	the	smile	which	told	the	boys	that	he	was
但	那里	曾是	某物	关于	这	微笑	哪个	讲述	这	男孩们	那	他	曾是

[ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

of	their	way	of	thinking	.
的	他们的	方式	的	思维	.

但他的笑容却让男孩们觉得，他与他们想法一致。

" ['hiːz] [ɑːn] !

"	He's	on	!
"	他是	在	!

“他上场了！”

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] [ɪn] ['fræŋks] [ɪr] .
" Jimmie whispered in Frank's ear .
" 吉米 低声说道 在 弗兰克的 耳朵 .

吉米在弗兰克耳边低语道。

" [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [ɪz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .
" You bet he is , " was the reply .
" 你 赌注 他 是 , " 曾是 这 回复 .

“当然是他，”对方回答道。

" [aɪl] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , " [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,
" I'll come here in the morning , " the visitor said , looking at his watch ,
" 患病的 来 这里 在 这 早晨 , " 这 游客 说 , 寻找 在 他的 手表 ,

“我明天早上过来，”访客看了看手表说道。

" [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" and go out with you .
" 和 去 出去 和 你 .

“然后和你出去。”

[ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] .
The chances are that we'll have to make a quick run .
这 机会 是 那 出色地 有 到 制作 一个 快的 跑步 .

我们很可能得赶紧跑一趟。

[mə'ʃiːnz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ? " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['moʊtərsaɪklz] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ]
Machines in good order ? " with a glance at the motorcycles lying against the
机器 在 好的 命令 ? " 和 一个 瞥一眼 在 这 摩托车 说谎 反对 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

“机器状况良好吗？”他瞥了一眼靠墙躺着的摩托车。

" [wiː; wi] ['hævnt] [æz; əz] [jet] [lʊkt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] ['kerfəli] , " [ned] [laɪd; liːd] [ə'gen] ,
" We haven't as yet looked them over carefully , " Ned lied again ,
" 我们 还没有 作为 然而 看起来 他们 超过 小心 , " 内德 撒谎了 再次 ,

“我们还没有仔细检查过它们，”内德再次撒谎道。

" [bʌt; bət] [prɪ'zuːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
" but presume they are in good shape .
" 但 怙 他们 是 在 好的 形状 .

但假设它们状况良好。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
As a matter of fact , " he continued ,
作为 一个 事情 的 事实 , " 他 持续 ,

“事实上，”他继续说道，“

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] ['dʒɪmi] [lʊkt] [rɪ'pruːvɪŋli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , " [æz; əz]
hardly able to suppress a smile as Jimmie looked reprovingly at him , " as
几乎 有能力的 到 压制 一个 微笑 作为 吉米 看起来 责备地 在 他 , " 作为
[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,
a matter of fact ,
一个 事情 的 事实 ,

吉米责备地看着他，他几乎忍不住笑了，“事实上，

[wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] .
we know little about the machines .
我们 知道 小的 关于 这 机器 .

我们对这些机器知之甚少。

[ðɪs] [ɪz] [nuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
This is new business for us .
这 是 新的 商业 为了 我们 .

这对我们来说是新的业务。

" [luː'tenənt] [reɪ] [boʊd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
" Lieutenant Rae bowed himself out of the door ,
" 中尉 雷 鞠躬 他自己 出去 的 这 门 ,

雷中尉鞠躬走出了门外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnər] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and the boys gathered in an inner room to discuss the situation .
和 这 男孩们 聚集 在 一个 内 房间 到 讨论 这 情况 .

男孩们聚集在一间内屋里讨论情况。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [feɪs] [ðə; ði] [truːθ] , " [ned] [sed] , ['kɑːmli] .
" We may as well face the truth , " Ned said , calmly .
" 我们 可能 作为 出色地 脸 这 真相 , " 内德 说 , 平静地 .

“我们不妨面对现实吧，”内德平静地说。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" The man who was to meet us here has fallen into the hands of our
" 这 男人 WHO 曾是 到 见面 我们 这里 有 倒下 进入 这 双手 的 我们的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

“原定在这里与我们见面的人已经落入了敌人的手中。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn][ɪn]['tʃaɪnə] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][foʊz] .
We are alone in China without instructions and surrounded by foes .
我们 是 独自的 在 中国 没有 指示 和 包围 经过 敌人 .

我们孤身一人在中国，没有指令，而且被敌人包围。

[naʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
Now , what shall we do ?
现在 , 什么 将 我们 做 ?

现在，我们该怎么办?

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [frʌnt] [ænd; ənd][get] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
We may be able to reach the water front and get off to one of the
我们 可能 是 有能力的 到 抵达 这 水 正面 和 得到 离开 到 一 的 这
['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [ɪn] [saɪt] . "
British ships in sight . "
英国 船舶 在 视线 . "

我们或许可以到达水边，然后登上附近一艘英国军舰。

" [ænd; ənd][goʊ] [bæk] ? " [di'mɑːndid] ['dʒɪmi] .
" And go back ? " demanded Jimmie .
" 和 去 后退 ? " 要求 吉米 .

“回去？”吉米质问道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" Not for me !
" 不是 为了 我 !

“不适合我！”

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [æn; ən] - [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] . "
I'm goin ' to stay an ' see this thing out . "
我是 去 - 到 停留 一个 - 看 这 事物 出去 . "

我打算留下来看看事情最终结果。

" [ðæts] [ˌem 'iː] !
" That's me !
" 那就是 我 !

“这就是我!

" [fræŋk] [sed] , [ænd; ənd][dʒæk] ['ekəud] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" Frank said , and Jack echoed his words .
" 坦率 说 , 和 杰克 回声 他的 字 .

弗兰克说道，杰克也附和了他的话。

" [wel] , [ðen] , " [ned] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]
" Well , then , " Ned went on , with a smile of satisfaction at the attitude of
" 出色地 , 然后 , " 内德 去 在 , 和 一个 微笑 的 满意 在 这 态度 的
[ðə; ði] [lædz] ,
the lads ,
这 小伙子们 ,

“好吧，”内德继续说道，脸上带着对小伙子们态度的满意笑容。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
" if we are going on , we've got to get to Peking without delay .
" 如果 我们 是 去 在 , 我们已经 得到 到 得到 到 北京 没有 延迟 .

“如果我们要继续前进，就必须立即抵达北京。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
I'll tell you what I think .
患病的 告诉 你 什么 我 思考 .

我会告诉你我的想法。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] .
The conspirators are aware that we are trying to run them down .
这 阴谋者 是 意识到的 那 我们 是 尝试 到 跑步 他们 向下 .

阴谋者们知道我们正在努力扳倒他们。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][stɑːp][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fʊli] [aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] ,
If they can stop us before we fully identify them ,
如果 他们 能 停止 我们 前 我们 完全 确认 他们 ,

如果他们能在我们完全认清他们之前阻止我们，

[ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .
their part in the plot against Uncle Sam will never be known .
他们的 部分 在 这 阴谋 反对 叔叔 山姆 将要 绝不 是 已知 .

他们在反对山姆大叔的阴谋中所扮演的角色将永远不会为人所知。

" [rest] [ə'ʃʊrd] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːp][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
" Rest assured , then , that they will stop us if they can . "
" 休息 保证 , 然后 , 那 他们 将要 停止 我们 如果 他们 能 . "

那么，请放心，如果他们能阻止我们，他们一定会阻止的。

" [ðen] [its] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd][tuː; tə] - [naɪt] ! " [sed] ['dʒɪmi] .
" Then it's us for the road to - night ! " said Jimmie .
" 然后 它是 我们 为了 这 路 到 - 夜晚 ! " 说 吉米 .

“那今晚就由我们来上路了！”吉米说道。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] .
" That is fine .
" 那 是 美好的 .

“没问题。”

" [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [kən'spɪərətəz] ,
" In referring to conspirators ,
" 在 指 到 阴谋者 ,

“在提到阴谋者时，

[ned] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [get] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd]

Ned	indicated	the	men	who	had	been	involved	in	a	plot	to	get	the	United
内德	表明的	这	男人	WHO	有	到过	涉及	在	一个	阴谋	到	得到	这	团结的

[steɪts] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][goʊld][tu:; tə]

States	into	trouble	with	a	foreign	government	over	a	shipment	of	gold	to
各州	进入	麻烦	和	一个	外国的	政府	超过	一个	运输	的	金子	到

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

内德指出了那些参与阴谋的人，他们企图让美国因为向中国运送黄金而与外国政府发生纠纷。

[ðɪs] ['ʃɪpmənt] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] .

This	shipment	had	gone	to	the	bottom	of	the	Pacific	.
这	运输	有	已消失	到	这	底部	的	这	太平洋	.

这批货物沉入了太平洋海底。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ðɪ][goʊld] ['ʃɪpmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

It	had	been	claimed	that	the	gold	shipment	,	which	was	marked	for	the
它	有	到过	声称	那	这	金子	运输	,	哪个	曾是	标记	为了	这

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['gʌvərnmənt] ,

Chinese	government	,
中国人	政府	,

据称，这批标明运往中国政府的黄金货物，

[hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['pɑ:rti] , [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [strɔ:ŋ] .

had	really	been	intended	for	the	revolutionary	party	,	now	becoming	very	strong	.
有	真的	到过	故意的	为了	这	革命性的	派对	,	现在	成为	非常	强的	.

原本是为革命党准备的，而革命党现在正变得越来越强大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] [hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ]

It	was	now	insisted	that	the	revolutionists	had	been	posted	as	to	the
它	曾是	现在	坚持	那	这	革命者	有	到过	发布	作为	到	这

['ʃɪpmənt] ,

shipment	,
运输	,

现在有人坚称，革命者已被派往该批货物所在地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bʊks] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:]

and	that	it	was	on	the	books	for	them	to	seize	it	the	moment	it
和	那	它	曾是	在	这	图书	为了	他们	到	抢占	它	这	片刻	它

[left] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [flæg] .

left	the	protection	of	the	American	flag	.
左边	这	保护	的	这	美国人	旗帜	.

他们有义务在它离开美国国旗的保护范围后立即将其夺取。

[ði:z] [kleɪmz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [bi'li:vd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

These	claims	having	been	made	,	and	believed	,	in	the	state	department	of	a
这些	索赔	拥有	到过	制成	,	和	相信	,	在	这	状态	部门	的	一个

['fɔ:rən] ['gʌvərnmənt] ,

foreign	government	,
外国的	政府	,

这些说法是在外国政府的国务院提出的，并且被采信了，

[nʌn] [tu:] ['frendlɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

none	too	friendly	to	the	government	of	the	United	States	.
没有任何	也	友好的	到	这	政府	的	这	团结的	各州	.

对美国政府不太友好。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ðɪ][trænsˈfɜ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊld] .

A	ship	had	been	sent	out	to	watch	the	transfer	of	the	gold	.
一个	船	有	到过	发送	出去	到	手表	这	转移	的	这	金子	.

已派出一艘船监视黄金的转移过程。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [kleɪmd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃɪp] , [soʊ] [sent] [aʊt] ,

At	least	,	that	was	what	had	been	claimed	,	but	this	ship	,	so	sent	out	,
在	至少	,	那	曾是	什么	有	到过	声称	,	但	这	船	,	所以	发送	出去	,

至少，他们是这么说的，但这艘被派出去的船，

[hæd; həd] , [baɪ] [æn; ən] " ['æksɪdənt] , " [ræmd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ðə; ði] ['treʒər] [boʊt] .

had	,	by	an	"	accident	,	"	rammed	and	sunk	the	treasure	boat	.
有	,	经过	一个	"	事故	,	"	撞倒	和	沉没	这	宝藏	船	.

由于“意外”，撞沉了这艘藏宝船。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [dɪd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [goʊld] , ['niːðər] [dɪd] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

If	the	Chinese	government	did	not	get	the	gold	,	neither	did	the	leaders	of	the
如果	这	中国人	政府	做过	不是	得到	这	金子	,	两者都不	做过	这	领导人	的	这

[ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] .

revolutionary	party	.
革命性的	派对	.

如果中国政府没有得到黄金，革命党的领导人也没有得到。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [kleɪmd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [plɑːt] [tuː; tə]

It	had	been	claimed	at	Washington	that	the	whole	thing	was	a	plot	to
它	有	到过	声称	在	华盛顿	那	这	所有的	事物	曾是	一个	阴谋	到

[dɪs'kredɪt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

discredit	the	United	States	government	in	the	eyes	of	the	nations	of	Europe	,
诋毁	这	团结的	各州	政府	在	这	眼睛	的	这	国家	的	欧洲	,

华盛顿方面声称，整件事都是一场旨在抹黑美国政府在欧洲各国眼中形象的阴谋。

[ænd; ənd] [ned] ['nestə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [rek]

and	Ned	Nestor	and	his	chums	had	been	sent	out	to	search	the	wreck
和	内德	内斯特	和	他的	朋友们	有	到过	发送	出去	到	搜索	这	破坏

[fɔːr; fər] ['pepərz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] .

for	papers	which	would	disprove	the	statements	made	.
为了	文件	哪个	会	反驳	这	声明	制成	.

内德·内斯特和他的伙伴们被派去搜寻沉船残骸，寻找可以推翻这些声明的文件。

[ðə; ði] ['pepərz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

The	papers	had	been	secured	.
这	文件	有	到过	安全	.

文件已妥善保管。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['steɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [bəːnd] [ðer; ðər]

The	point	now	was	to	connect	the	foreign	statesmen	who	had	burned	their
这	观点	现在	曾是	到	连接	这	外国的	政治家	WHO	有	烧伤	他们的

['fɪŋgərz] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fer] .

fingers	in	the	plot	with	the	affair	.
手指	在	这	阴谋	和	这	事务	.

现在的重点是将那些在阴谋中吃亏的外国政治家与这起事件联系起来。

[ned] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['fɔːlsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

Ned	knew	that	the	papers	would	establish	the	falsity	of	the	charges	,
内德	知道	那	这	文件	会	建立	这	虚假	的	这	收费	,

内德知道这些文件会证明这些指控是虚假的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

but	he	wanted	to	place	the	blame	for	the	whole	matter	where	it	belonged	.
但	他	通缉	到	地方	这	责备	为了	这	所有的	事情	在哪里	它	属于	.

但他想把整件事的责任归咎于真正应该承担责任的人。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ] [noʊn] [kən'spɪərətəz] [bæk]

He	wanted	to	track	the	man	who	had	conferred	with	known	conspirators	back
他	通缉	到	追踪	这	男人	WHO	有	授予	和	已知	阴谋者	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

to	his	home	.
到	他的	家	.

他想追踪那个与已知同谋者勾结的人，找到他的住处。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	wanted	to	be	able	to	point	out	the	treacherous	government	which	had
他	通缉	到	是	有能力的	到	观点	出去	这	奸诈	政府	哪个	有

[soʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

so	sought	to	belittle	the	United	States	in	the	eyes	of	the	world	.
所以	寻求	到	贬低	这	团结的	各州	在	这	眼睛	的	这	世界	.

他想揭露那个企图在世界面前贬低美国的奸诈政府。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	boy	had	no	doubt	that	this	was	actually	the	mission	upon	which	he
这	男生	有	不	怀疑	那	这	曾是	实际上	这	使命	之上	哪个	他

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [wen] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət]['tɑːkuː]

had	been	sent	when	ordered	by	the	Secret	Service	department	to	report	at	Taku
有	到过	发送	什么时候	订购	经过	这	秘密	服务	部门	到	报告	在	拓木

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] .

and	there	await	instructions	before	proceeding	to	Peking	.
和	那里	等待	指示	前	进行中	到	北京	.

男孩毫不怀疑，这就是他奉命前往大沽并等待指示，然后再前往北京执行的任务。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə]

He	did	not	understand	why	he	had	been	instructed	to	make	the	trip	to
他	做过	不是	理解	为什么	他	有	到过	指示	到	制作	这	旅行	到

[ˌpiː'kɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['iziə] [weɪz] ,

Peking	on	a	motorcycle	when	there	were	easier	ways	,
北京	在	一个	摩托车	什么时候	那里	是	更轻松	方式	,

他不明白为什么被指示骑摩托车去北京，明明有更简便的方法。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

but	he	was	quick	to	obey	orders	.
但	他	曾是	快的	到	服从	订单	.

但他很快就服从了命令。

['leɪtər] [ɑːn][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst] [waɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

Later	on	he	learned	just	why	this	order	had	been	given	.
之后	在	他	学习	只是	为什么	这	命令	有	到过	给定	.

后来他才知道下达这道命令的原因。

" [jes] , " [ned] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [rɪ'mɑːrk] ,

"	Yes	,	"	Ned	replied	to	Jimmie's	remark	,
"	是的	,	"	内德	回复	到	吉米的	评论	,

“是的，”内德回答吉米的话。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	think	we	may	as	well	set	out	for	Peking	to	-	night	.
"	我	思考	我们	可能	作为	出色地	放	出去	为了	北京	到	-	夜晚	.

“我想我们今晚就可以出发去北京了。”

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] . "

If	we	wait	until	morning	,	we	may	not	be	at	liberty	to	start	out	.	"
如果	我们	等待	直到	早晨	,	我们	可能	不是	是	在	自由	到	开始	出去	.	"

如果我们等到早上，可能就无法自由出发了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	asked	Jack	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	问	杰克	.

“你这话是什么意思？”杰克问道。

" ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [smaɪld] [ned] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['ænsər] .

"	Study	it	out	,	"	smiled	Ned	,	"	and	you	may	be	able	to	find	an	answer	.
"	学习	它	出去	,	"	微笑	内德	,	"	和	你	可能	是	有能力的	到	寻找	一个	回答	.

“好好研究一下，”内德笑着说，“或许你能找到答案。”

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

"	While	the	boy	was	speaking	,
"	尽管	这	男生	曾是	请讲	,

“男孩说话的时候，

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

he	bent	over	and	looked	keenly	at	a	footprint	on	the	earthen	floor	of	the	room	.
他	弯曲	超过	和	看起来	敏锐地	在	一个	脚印	在	这	土	地面	的	这	房间	.

他弯下腰，仔细地看着房间泥土地面上的一个脚印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪnt] [æz; əz][ðə; ði] [fʊt] - ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [mæn] [wʊd] [liːv] .

It	was	not	such	a	print	as	the	foot	-	covering	of	a	Chinese	man	would	leave	.
它	曾是	不是	这样的	一个	打印	作为	这	脚	-	覆盖	的	一个	中国人	男人	会	离开	.

那不是中国男人的脚印会留下的那种印记。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [hiːl] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] [ʃuː] .

It	had	been	made	by	the	long	heel	of	an	European	shoe	.
它	有	到过	制成	经过	这	长的	脚跟	的	一个	欧洲的	鞋	.

它是由欧洲鞋的长鞋跟制成的。

[wen] [ned] [lʊkt] ['kloʊzər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [ə; eɪ] [diːp] [red] ,

When	Ned	looked	closer	,	he	saw	that	the	ground	was	stained	a	deep	red	,
什么时候	内德	看起来	更近	,	他	锯	那	这	地面	曾是	染色	一个	深的	红色的	,

奈德仔细一看，发现地面被染成了深红色。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dɑːrk]['krɪmz(ə)n][spɑːts][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['keɪsɪŋ] .

that	there	were	dark	crimson	spots	on	the	window	casing	.
那	那里	是	黑暗的	赤红	地点	在	这	窗户	套管	.

窗框上有深红色的斑点。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Then	he	saw	that	a	struggle	must	have	taken	place	in	the	room	,
然后	他	锯	那	一个	斗争	必须	有	已采取	地方	在	这	房间	,

然后他看到房间里似乎发生过搏斗，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [held] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪs'ɔːrdər] .

for	the	few	things	it	held	were	in	disorder	.
为了	这	很少	事物	它	握住	是	在	紊乱	.

因为它里面仅有的几样东西也杂乱无章。

" [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [pər'hæps]['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn][gɑːt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd] .

"	Boys	,	"	he	said	,	"	perhaps	our	Secret	Service	man	got	here	before	we	did	.
"	男孩们	,	"	他	说	,	"	也许	我们的	秘密	服务	男人	得到	这里	前	我们	做过	.

“孩子们，”他说，“也许我们的特勤局人员比我们先到。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sər'praɪz]
A SHOE AND A SURPRISE
一个 鞋 和 一个 惊喜

一只鞋和一个惊喜

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What do you mean by that ? " asked Frank .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 坦率 .

“你这话是什么意思？”弗兰克问道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [fɜːrst] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [hɪr] [fɔːr; fər]
" If he had reached the old house first , he would have waited here for
" 如果 他 有 达到 这 老的 房子 第一的 , 他 会 有 等待 这里 为了
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“如果他先到了老房子，他就会在这里等我们。”

['wʊdnt] [hiː; hi] ? "
wouldn't he ? "
不会 他 ? "

难道不是吗?

" [lʊk] [wɒts] [hɪr] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Look what's here , " Ned replied .
" 看 是什么 这里 , " 内德 回复 .

“看看这是什么，”内德回答道。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" There has been a fight in the room .
" 那里 有 到过 一个 斗争 在 这 房间 .

房间里发生了打架事件。

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [fɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðen] [ə; eɪ] [naɪf]
The combatants fought from the inner wall to the window , then a knife
这 战斗人员 战斗 从 这 内 墙 到 这 窗户 , 然后 一个 刀

战斗双方从内墙一直打到窗户，然后拔刀相向。

[wʌz; wəz] [juːst] .
was used .
曾是 用过的 .

已使用。

[ðiːz] [steɪnz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [freʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .
These stains are by no means fresh , but they tell the story .
这些 污渍 是 经过 不 方法 新鲜的 , 但 他们 告诉 这 故事 .

这些污渍绝非新鲜，但它们讲述了一段故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd] ['nevər] [faʊnd] [ðem; ðəm] ! "
And to think that we've been here all these days and never found them ! "
和 到 思考 那 我们已经 到过 这里 全部 这些 天 和 绝不 成立 他们 ! "

想想我们在这里待了这么久，竟然都没找到他们!

" [wel] , " [fræŋk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi][wəːnt, weənt] [sə'spɪʃəs] ; [ænd; ənd] , [ðen] ,
" Well , " Frank hastened to say , " we weren't suspicious ; and , then ,
" 出色地 , " 坦率 加快 到 说 , " 我们 不是 可疑的 ; 和 , 然后 ,

“嗯，”弗兰克赶紧说道，“我们当时并没有起疑心；然后，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [ruːm] . "

we	had	no	occasion	to	visit	this	room	.	"
我们	有	不	场合	到	访问	这	房间	.	"

我们没有机会参观这个房间。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	We	should	have	been	on	our	guard	,	"	Ned	replied	,
"	我们	应该	有	到过	在	我们的	警卫	,	"	内德	回复	,

“我们本该提高警惕的，”内德回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	but	there	is	no	help	for	it	now	.
"	但	那里	是	不	帮助	为了	它	现在	.

但现在对此没有办法了。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . "

This	discovery	may	block	our	going	on	to	Peking	to	-	night	.	"
这	发现	可能	堵塞	我们的	去	在	到	北京	到	-	夜晚	.	"

这一发现可能会阻碍我们今晚前往北京的行程。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] , " [dʒæk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .

"	I	don't	see	why	,	"	Jack	said	,	in	a	disappointed	tone	.
"	我	不	看	为什么	,	"	杰克	说	,	在	一个	失望的	语气	.

“我不明白为什么，”杰克失望地说。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [hɪr] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

"	If	the	man	who	was	wounded	here	and	carried	out	of	the	window	,
"	如果	这	男人	WHO	曾是	受伤	这里	和	携带	出去	的	这	窗户	,

“如果这里受伤并被从窗户抬出去的那个人，

" [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,

"	Ned	replied	,	"	is	really	the	messenger	we	are	waiting	for	,
"	内德	回复	,	"	是	真的	这	信使	我们	是	等待	为了	,

内德回答说：“他正是我们一直在等待的信使。”

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

we	ought	not	to	go	away	and	leave	him	in	the	hands	of	the	enemy	.
我们	应该	不是	到	去	离开	和	离开	他	在	这	双手	的	这	敌人	.

我们不应该离开，把他留在敌人手中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][wʌn][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	may	not	be	the	one	I	fear	it	is	,
它	可能	不是	是	这	一	我	害怕	它	是	,

或许并非我所担心的那种人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] . "

but	we	ought	to	find	out	about	that	.	"
但	我们	应该	到	寻找	出去	关于	那	.	"

但我们应该查明真相。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] ['neɪtɪvz] ['faɪtɪŋ] , " ['ɜːdʒd] [dʒæk] .

"	It	might	have	been	only	natives	fighting	,	"	urged	Jack	.
"	它	可能	有	到过	仅有的	本地人	斗争	,	"	敦促	杰克	.

“也许只是土著人在打架，”杰克说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ned] [ɪn'sɪstɪd] ,

"	Of	course	,	"	Ned	insisted	,
"	的	课程	,	"	内德	坚持	,

“当然，”内德坚持道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] ['biːɪŋ]
" but we ought not to leave if there is any possibility of our friend being
" 但 我们 应该 不是 到 离开 如果 那里 是 任何 可能性 的 我们的 朋友 存在
[ɪn] ['trʌb(ə)l] .
in trouble .
在 麻烦 .

但是，如果我们的朋友有可能遇到麻烦，我们就不应该离开。

[bɪ'saɪdz] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Besides , Jack , " he went on ,
除了 , 杰克 , " 他 去 在 ,

此外，杰克，"他继续说道，"

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [faɪt] [hɪr] [wʊd] ['hɑːrdlɪ] [biː; bi]['ʌmpaɪərd][baɪ][ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] [ʃuːz] !
" a native fight here would hardly be umpired by a man wearing European shoes !
" 一个 本国的 斗争 这里 会 几乎 是 裁判 经过 一个 男人 穿着 欧洲的 鞋 !

"在这里，一场土著人的打架不太可能由一个穿着欧洲鞋的人来当裁判！"

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [træks] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['ʌðər] [laɪk][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [nɑːt]
Here are the tracks , and I found others like them on the ground outside not
这里 是 这 轨道 , 和 我 成立 其他的 喜欢 他们 在 这 地面 外部 不是
[lɔːŋ] [ə'goʊ] .
long ago .
长的 前 .

这就是脚印，不久前我在外面地上还发现了其他类似的脚印。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
We may as well go out now and try to follow them .
我们 可能 作为 出色地 去 出去 现在 和 尝试 到 跟随 他们 .

我们现在不妨出去试试能不能跟着他们。

" [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dʒɪmi] , [ned] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Accompanied by Jimmie , Ned went out and made a closer examination .
" 伴随 经过 吉米 , 内德 去 出去 和 制成 一个 更近 考试 .

"内德和吉米一起出去仔细查看了一番。"

[ðə; ði] [træks] [krɔːst] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] ['endɪd] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
The tracks crossed the yard and ended at the street in the rear of the old
这 轨道 交叉 这 院子 和 结束 在 这 街道 在 这 后部 的 这 老的
[haʊs] .
house .
房子 .

铁轨穿过院子，在老房子后面的街道上结束。

" [naʊ] , " [ned] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['biːtn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd]
" Now , " Ned said , as he stepped out on the beaten course of the unpaved
" 现在 , " 内德 说 , 作为 他 步 出去 在 这 被打败 课程 的 这 未铺设路面
[striːt] ,
street ,
街道 ,

"现在，"内德说着，踏上了那条崎岖不平、尚未铺设路面的街道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .
" we shall have to take chances .
" 我们 将 有 到 拿 机会 .

我们必须冒险一试。

[ðə; ði] [treɪl] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [dɪ'pend] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi]

The	trail	has	disappeared	,	and	we	can	only	depend	on	our	enemies
这	踪迹	有	消失	,	和	我们	能	仅有的	依赖	在	我们的	敌人

[fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] . "

for	guidance	.	"
为了	指导	.	"

线索消失了，我们只能依靠敌人来指引方向。

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] ['dʒɪmi] .

"	That's	fine	!	"	said	Jimmie	.
"	那就是	美好的	!	"	说	吉米	.

“那太好了！”吉米说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] !

"	We	may	as	well	go	back	!
"	我们	可能	作为	出色地	去	后退	!

我们还是回去吧!

" [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃainəmən] ['stændɪŋ] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	Ned	pointed	to	a	little	group	of	Chinamen	standing	not	far	away	,
"	内德	尖	到	一个	小的	团体	的	中国人	常设	不是	远的	离开	,

内德指着不远处站着的一小群中国人，

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːt] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mɪzrəb(ə)l] [hʌt] .

at	the	corner	of	a	street	lined	with	miserable	huts	.
在	这	角落	的	一个	街道	衬里	和	悲惨的	小屋	.

在一条两旁都是破旧小屋的街道拐角处。

" [wiːl] [wɔːk] [ə'baʊt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We'll	walk	about	here	,	"	he	said	,
"	出色地	走	关于	这里	,	"	他	说	,

“我们就在这里走走吧，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['sʌmwer] [nɪr] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːr] ['deɪndʒər]

"	and	if	we	get	somewhere	near	any	point	of	information	to	us	or	danger
"	和	如果	我们	得到	某处	靠近	任何	观点	的	信息	到	我们	或者	危险

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	others	,
到	这	其他的	,

“如果我们接近任何可能对我们自身构成威胁或对他人构成危险的信息点，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðæt] [nest] [ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bʌz] .

I	have	a	notion	that	that	nest	of	Celestials	will	begin	to	buzz	.
我	有	一个	概念	那	那	巢	的	天体	将要	开始	到	嗡嗡声	.

我预感那群天神即将开始活动。

" ['dʒɪmi] [læft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [pæst] [ɑːn] ,

"	Jimmie	laughed	and	the	two	passed	on	,
"	吉米	笑了	和	这	二	通过了	在	,

吉米笑了，两人就此离世。

['mɪrli] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .

merely	looking	in	the	direction	of	the	group	as	they	passed	it	.
仅仅	寻找	在	这	方向	的	这	团体	作为	他们	通过了	它	.

只是朝经过的人群方向看了一眼。

[ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

They	moved	on	down	the	street	on	the	opposite	side	.
他们	已搬	在	向下	这	街道	在	这	对面的	边	.

他们继续沿着街道对面走去。

[ðə; ði] ['tʃainəmən] [did][nɑ:t] [mu:v] .
The Chinamen did not move .
这 中国人 做过 不是 移动 .

中国人一动不动。

[wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:roʊfer] [ænd; ənd]
When they turned back , however , on the other side of the thoroughfare and
什么时候 他们 转向 后退 , 然而 , 在 这 其他 边 的 这 通道 和
[stɑ:pt] ,
stopped ,
停止 ,

然而，当他们转身走到马路对面停下时，

[ɑ:n][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [hʌt] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r]
on speculation , for an instant before a hut somewhat larger and more
在 推测 , 为了 一个 立即的 前 一个 小屋 有些 更大的 和 更多的
[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
dilapidated than the others ,
破旧的 比 这 其他的 ,

出于猜测，我瞥了一眼一间比其他小屋稍大一些、也更破旧的小屋。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd]
a pair of the watchers suddenly detached themselves from the group and
一个 一对 的 这 观察者 突然 分离的 他们自己 从 这 团体 和
['heɪsnd] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
hastened away in opposite directions .
加快 离开 在 对面的 方向 .

两名观察者突然脱离队伍，朝相反的方向匆匆离去。

[tu:] [mɔ:r] ['stroʊld] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Two more strolled toward the boys .
二 更多的 漫步 朝向 这 男孩们 .

又有两个男孩朝男孩们走来。

" [wʌt] [nekst] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" What next ? " asked Jimmie , in a whisper .
" 什么 下一个 ? " 问 吉米 , 在 一个 耳语 .

“接下来呢？”吉米低声问道。

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:ltɪŋ] [hɪr] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ]
" Seems to me that our halting here indicates that there may be something
" 似乎 到 我 那 我们的 停止 这里 表示 那 那里 可能 是 某物
['du:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
doing in this house ,
正在做 在 这 房子 ,

“依我看，我们在这里停下脚步表明这房子里可能有什么事正在发生。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Ned replied .
" 内德 回复 .

内德回答道。

" [sə'poʊz] [wi:; wi][goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][sʌm; səm]['ɔ:rd(ə)neri] ['kwestʃən] ? "
" Suppose we go in and ask some ordinary question ? "
" 认为 我们 去 在 和 问 一些 普通的 问题 ? "

“假设我们进去问一些普通问题呢？”

" [æn; ən] - [get] [kɪkt] [aʊt] ! " [grʌntid] ['dʒɪmi] .
" An ' get kicked out ! " grunted Jimmie .
" 一个 - 得到 踢 出去 ! " 哼哼 吉米 .

“然后被赶出去！”吉米咕哝道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [let] [juː 'es] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ,
" That will be all right , so long as they let us out at all ,
" 那 将要 是 全部 正确的 , 所以 长的 作为 他们 让 我们 出去 在 全部 ,

“只要他们放我们出去，那就没问题了。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Ned replied with a smile .
" 内德 回复 和 一个 微笑 .

内德笑着回答道。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [huː] [wɜːr; wər]
" I just want to know why our stopping here excited the Chinks who were
" 我 只是 想 到 知道 为什么 我们的 停止 这里 兴奋的 这 裂缝 WHO 是
['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] .
watching us .
观看 我们 .

我只想知道为什么我们在这里停留会让那些看着我们的中国人感到兴奋。

" [æz; əz] [ned] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sliːv]
" As Ned turned toward the house the little fellow caught him by the sleeve
" 作为 内德 转向 朝向 这 房子 这 小的 同伴 捕捉 他 经过 这 袖子
[ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .
and held him back .
和 握住 他 后退 .

“当内德转身走向房子时，那个小家伙抓住他的袖子，把他拉了回来。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn] [ðer; ðər] ,
" You look out , " he said , " there's a snake in there ,
" 你 看 出去 , " 他 说 , " 有 一个 蛇 在 那里 ,

“你小心点，”他说，“里面有条蛇。”

[ðæt] [blæk] - [aɪd] [sneɪk] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [luː'tenənt] [reɪ] !
that black - eyed snake who claimed to be Lieutenant Rae !
那 黑色的 - 眼睛 蛇 WHO 声称 到 是 中尉 雷 !

那个自称是雷中尉的黑眼蛇!

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [waɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [geɪm] ?
Do you want him to know that we are wise to his game ?
做 你 想 他 到 知道 那 我们 是 明智的 到 他的 游戏 ?

你想让他知道我们已经识破了他的伎俩吗?

" [ned] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl]
" Ned turned and started away from the house , but there came a call
" 内德 转向 和 开始 离开 从 这 房子 , 但 那里 来了 一个 称呼
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ,
from the structure ,
从 这 结构 ,

“内德转身离开房子，但这时房子里传来一声呼喊。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
and the next instant two men were running out to greet him .
和 这 下一个 立即的 二 男人 是 跑步 出去 到 迎接 他 .

下一刻，有两个男人跑出来迎接他。

[mɔːr] [baɪ] ['dʒestʃərz] [ðæn; ðən] [baɪ] [wɜːrdz] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn]
More by gestures than by words they informed the boys that there was a man
更多的 经过 手势 比 经过 字 他们 知情的 这 男孩们 那 那里 曾是 一个 男人
[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
in the house wished to see them .
在 这 房子 希望 到 看 他们 .

他们更多地是用手势而不是言语来告诉男孩们，房子里有一个人想见他们。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] [luː'tenənt] [reɪ] .

In	a	moment	they	stood	facing	the	man	who	had	called	himself	Lieutenant	Rae	.
在	一个	片刻	他们	站立	面向	这	男人	WHO	有	称为	他自己	中尉	雷	.

片刻之后，他们站在了那个自称雷中尉的男人面前。

[hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tʃerz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	advanced	to	meet	them	and	pointed	to	chairs	as	they	entered	the	room	.
他	先进的	到	见面	他们	和	尖	到	椅子	作为	他们	进入	这	房间	.

他走上前去迎接他们，并指着房间里的椅子。

" [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Out	for	a	walk	?	"	he	asked	,	with	a	smile	.
"	出去	为了	一个	走	?	"	他	问	,	和	一个	微笑	.

“出来散步吗？”他笑着问道。

[ned] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [grɪnd] .

Ned	nodded	and	Jimmie	grinned	.
内德	点头	和	吉米	咧嘴一笑	.

内德点了点头，吉米咧嘴一笑。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , " [reɪ] [went] [ɑːn] , " [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

"	The	owner	of	this	house	,	"	Rae	went	on	,	"	is	an	old	friend	of	mine	.
"	这	所有者	的	这	房子	,	"	雷	去	在	,	"	是	一个	老的	朋友	的	矿	.

“这栋房子的主人，”雷继续说道，“是我的一位老朋友。”

[wiː; wi] [met] [fɜːrst] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .

We	met	first	,	years	ago	,	in	San	Francisco	.
我们	遇见	第一的	,	年	前	,	在	圣	弗朗西斯科	.

我们多年前在旧金山第一次见面。

[aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

I'm	staying	here	while	in	the	town	.
我是	入住	这里	尽管	在	这	镇	.

我在镇上期间就住在这里。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] ['kwɔːrtərz] . "

By	the	way	,	I	was	about	to	visit	your	quarters	.	"
经过	这	方式	,	我	曾是	关于	到	访问	你的	四分之一	.	"

对了，我正打算去你的房间看看。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [ned] [sed] .

"	Come	along	,	"	Ned	said	.
"	来	沿着	,	"	内德	说	.

“跟我来，”内德说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] .

"	We	must	be	getting	back	.
"	我们	必须	是	获得	后退	.

我们必须回去了。

" [reɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnkoʊt] ,

"	Rae	left	the	room	,	saying	that	he	would	bring	a	raincoat	,
"	雷	左边	这	房间	,	说	那	他	会	带来	一个	雨衣	,

雷离开了房间，说他会拿件雨衣来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪr] [ə'pɑːrtmənt] [wer] [æn; ən][oʊld] ['tʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	Jimmie	pointed	to	a	rear	apartment	where	an	old	Chinaman	with	a
和	吉米	尖	到	一个	后部	公寓	在哪里	一个	老的	中国人	和	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

吉米指着后面一间公寓，那里住着一位留着长发的中国老头，

['sɪnɪstər] ['sɪkətrɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['teɪbl] .

sinister	cicatrice	on	his	left	cheek	was	bending	over	a	table	.
险恶	疤痕	在	他的	左边	脸颊	曾是	弯曲	超过	一个	桌子	.

他左脸颊上那道骇人的疤痕让他弯腰趴在桌子上。

" [ðæts] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [huː] [brɪŋz] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	the	Chink	who	brings	our	grub	,	"	he	said	.
"	那就是	这	中国	WHO	带来	我们的	幼虫	,	"	他	说	.

“那是给我们送饭的中国人，”他说。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [reɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	What	is	this	Rae	person	doing	here	?
"	什么	是	这	雷	人	正在做	这里	?

“这个叫Rae的人在这里做什么？”

[aɪ][dəunt] [iːt] [noʊ] [mɔːr] [grʌb] [ðæt] [tʃɪŋk] [brɪŋz] .

I	don't	eat	no	more	grub	that	Chink	brings	.
我	不	吃	不	更多的	幼虫	那	中国	带来	.

我再也不吃Chink带来的食物了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第2/9页

" [ned] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['klɑːzɪt] [dɔːr] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt]
" Ned made no reply , for a swinging closet door attracted his attention at that
" 内德 制成 不 回复 , 为了 一个 摇摆 壁橱 门 吸引 他的 注意力 在 那
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“内德没有回答，因为这时一扇旋转的壁橱门吸引了他的注意力。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['nærəʊ] ['klɑːzɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [flɔːr] , [leɪ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ʃuːz] .
Inside the narrow closet , on the rough floor , lay a pair of European shoes .
里面 这 狭窄的 壁橱 , 在 这 粗糙的 地面 , 躺 一个 一对 的 欧洲的 鞋 .

在狭窄的衣橱里，粗糙的地板上，放着一双欧洲鞋。

[ned] [slɪpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [wʌn] .
Ned slipped forward and seized one .
内德 滑倒了 向前 和 查获 一 .

内德向前溜了一截，抓住了一个。

[wen] [reɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['pɑːkɪt] .
When Rae returned it was hidden in a capacious pocket .
什么时候 雷 返回 它 曾是 隐 在 一个 宽敞 口袋 .

蕾伊回来时，它藏在一个大口袋里。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
" What is it ? " whispered Jimmie .
" 什么 是 它 ? " 低声说道 吉米 .

“那是什么？”吉米低声问道。

" [ɪf] [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" If I'm not much mistaken , " was the reply ,
" 如果 我是 不是 很多 错误 , " 曾是 这 回复 ,

“如果我没记错的话，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃuː] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [træks] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] . "
" it is the shoe that made the tracks we have been following . "
" 它 是 这 鞋 那 制成 这 轨道 我们 有 到过 下列的 . "

“正是这双鞋留下了我们一直追寻的足迹。”

" [ðen] [ðɪs] [reɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] ['entər] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stɑːpɪŋ] [baɪ]
" Then this Rae person didn't always enter the old house where we are stopping by
" 然后 这 雷 人 没有 总是 进入 这 老的 房子 在哪里 我们 是 停止 经过
[ðə; ði] [frʌnt] [weɪ] ,
the front way ,
这 正面 方式 ,

“那么，这个叫雷的人并不是每次都会从我们现在停在前面的那栋老房子里进来。”

" ['kɑːmɛntəd] ['dʒɪmi] .
" commented Jimmie .
" 评论 吉米 .

吉米评论道。

" [dʒiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪl] [bet] [hiː; hi]['ʌmpaɪərd] [ðæt] [faɪt] ,
" Gee , " he added , " I'll bet he umpired that fight ,
" 吉 , " 他 额外 , " 患病的 赌注 他 裁判 那 斗争 ,

“哎呀，”他补充道，“我敢打赌他肯定当过那场比赛的裁判。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] ['kærɪd] [ɔːf][ɪz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [naʊ] .

and	the	man	the	Chinks	carried	off	is	in	this	house	now	.
和	这	男人	这	裂缝	携带	离开	是	在	这	房子	现在	.

被中国人掳走的那个人现在就在这所房子里。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

"	There	was	no	more	opportunity	for	conversation	between	the	two	boys	at	that	time	,
"	那里	曾是	不	更多的	机会	为了	对话	之间	这	二	男孩们	在	那	时间	,

“当时两个男孩之间已经没有机会交谈了。”

[fɔːr; fər] [reɪ] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] , [ə; eɪ] ['snirɪŋ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

for	Rae	stood	watching	them	closely	,	a	sneering	smile	on	his	face	.
为了	雷	站立	观看	他们	密切	,	一个	冷笑	微笑	在	他的	脸	.

雷站在一旁密切注视着他们，脸上带着嘲讽的笑容。

[ned] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Ned	turned	toward	the	door	.
内德	转向	朝向	这	门	.

内德转身走向门口。

" [waɪ] ['ventʃər] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːrm] ? " [æskt] [reɪ] .

"	Why	venture	out	in	the	storm	?	"	asked	Rae	.
"	为什么	风险投资	出去	在	这	风暴	?	"	问	雷	.

“为什么要冒着暴风雨出去呢？”蕾问道。

" ['ʃʊrli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] .

"	Surely	,	there	is	no	need	of	haste	.
"	一定	,	那里	是	不	需要	的	匆忙	.

“当然，没有必要操之过急。”

[jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['æbsəns] . "

Your	friends	will	not	lose	themselves	during	your	absence	.	"
你的	朋友们	将要	不是	失去	他们自己	期间	你的	缺席	.	"

你不在的时候，你的朋友们不会迷失方向。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , " [ned] [sed] .

"	You	were	ready	to	go	,	a	moment	ago	,	"	Ned	said	.
"	你	是	准备好	到	去	,	一个	片刻	前	,	"	内德	说	.

“你刚才还准备走了呢，”内德说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][stɔːrm] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] .

"	It	is	the	storm	,	"	the	other	observed	,	with	a	shrug	of	the	shoulders	.
"	它	是	这	风暴	,	"	这	其他	观察到	,	和	一个	耸肩	的	这	肩膀	.

“是暴风雨，”另一个人耸了耸肩说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] ['evri] ['moʊmənt] .

"	It	is	increasing	in	violence	every	moment	.
"	它	是	增加	在	暴力	每一个	片刻	.

“暴力事件每时每刻都在升级。”

" ['glænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rɪr] [ruːm] ,

"	Glancing	into	the	rear	room	,
"	瞥了一眼	进入	这	后部	房间	,

“瞥了一眼后面的房间，

[ned] [sɔː] [ðə; ðɪ][oʊld] ['tʃaɪnəmən] [liːv] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Ned	**saw**	**the**	**old**	**Chinaman**	**leave**	**his**	**work**	**and**	**pass**	**through**	**a**	**door**	**to**	**the**
内德	锯	这	老的	中国人	离开	他的	工作	和	经过	通过	一个	门	到	这

[west] .

west	**.**
西方	.

内德看到那位老中国人离开他的工作岗位，穿过西边的一扇门走了出去。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['sɪgnəl] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['feloʊ] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	**boy**	**thought**	**he**	**recognized**	**a**	**significant**	**signal**	**as**	**the**	**fellow**	**disappeared**	**,**
这	男生	想法	他	认可	一个	重要的	信号	作为	这	同伴	消失	,

男孩觉得那人消失时，他察觉到了一个重要的信号。

[ðə; ðɪ] [lædz] ['nevər] [nuː] [ɪg'zæktlɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'kɜːrd] .

The	**lads**	**never**	**knew**	**exactly**	**how**	**it**	**all**	**occurred**	**.**
这	小伙子们	绝不	知道	确切地	如何	它	全部	发生	.

小伙子们始终不知道这一切究竟是如何发生的。

[ðeɪ] ['oʊnlɪ] [nuː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]

They	**only**	**knew**	**at**	**the**	**time**	**that**	**there**	**was**	**a**	**quick**	**rush**	**,**	**a**	**flash**	**of**
他们	仅有的	知道	在	这	时间	那	那里	曾是	一个	快的	匆忙	,	一个	闪光	的

['wɛpənz] ,

weapons	**,**
武器	,

他们当时只知道发生了一阵快速的冲撞，武器闪过一道光。

[ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [ðen] ['moʊmənteri] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

a	**desperate**	**struggle**	**,**	**then**	**momentary**	**unconsciousness**	**.**
一个	绝望的	斗争	,	然后	瞬间	无意识	.

一番拼死挣扎后，短暂失去意识。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['evri]

They	**decided**	**afterwards**	**that**	**their**	**enemies**	**had**	**rushed**	**upon**	**them**	**from**	**every**
他们	决定	然后	那	他们的	敌人	有	匆忙	之上	他们	从	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

事后他们认定，敌人从四面八方向他们发起了猛烈攻击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['snirɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [reɪ] [hæd; həd] [gloʊtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kæptʃər] .

and	**that**	**the**	**sneering**	**face**	**of**	**Rae**	**had**	**gloated**	**over**	**their**	**capture**	**.**
和	那	这	冷笑	脸	的	雷	有	沾沾自喜	超过	他们的	捕获	.

而雷脸上那副冷笑的表情，则对他们的被捕感到沾沾自喜。

" [dəunt]['ɪndʒər][ðem; ðəm] , " [reɪ] ['ɔːrdərd] ,

"	**Don't**	**injure**	**them**	**,**	**"**	**Rae**	**ordered**	**,**
"	不	损伤	他们	,	"	雷	订购	,

“别伤害他们，”雷命令道。

[æz; əz] [roʊps] [wɜːr; wər] ['nɑːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prizənəz] .

as	**ropes**	**were**	**knotted**	**about**	**the**	**wrists**	**and**	**ankles**	**of**	**the**	**prisoners**	**.**
作为	绳索	是	打结的	关于	这	手腕	和	脚踝	的	这	囚犯	.

囚犯们的手腕和脚踝都被绳子捆绑起来。

" [aɪl] [goʊ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [blæk] [berz] ,

"	**I'll**	**go**	**out**	**now**	**and**	**see**	**that**	**the**	**two**	**Black**	**Bears**	**,**
" 患病的		去	出去	现在	和	看	那	这	二	黑色的	熊	,

“我现在就出去看看那两只黑熊，

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [snɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ɑːr; ər]['teɪkən]['ɪntuː][kæmp][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

"	**with**	**a**	**double**	**sneer**	**in**	**his**	**voice**	**,**	**"**	**are**	**taken**	**into**	**camp**	**in**	**short**	**order**	**.**
"	和	一个	双倍的	冷笑	在	他的	嗓音	,	"	是	已采取	进入	营	在	短的	命令	.

他语气中带着一丝嘲讽，“他们很快就会被带进营地。”

[bæd] ['klaɪmət] , [ðɪs] , [fɔːr; fər] [skuːl] [bɔɪz] [huː] ['ɪmɪteɪt] [waɪld] ['ænɪmlz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ]

Bad	climate	,	this	,	for	school	boys	who	imitate	wild	animals	,	"	he	added	,	with
坏的	气候	,	这	,	为了	学校	男孩们	WHO	模拟	荒野	动物	,	"	他	额外	,	和

[ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [smaɪl] .

a	malicious	smile	.
一个	恶意	微笑	.

“这对模仿野生动物的男学生来说，气候太糟糕了，”他带着恶意的笑容补充道。

" [ə; eɪ][bæd] ['klaɪmət] . "

"	A	bad	climate	.	"
"	一个	坏的	气候	.	"

“气候恶劣。”

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !

"	You're	all	right	!
"	你是	全部	正确的	!

“你们都没事！”

" ['dʒɪmi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz] [reɪ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Jimmie	called	out	,	as	Rae	paused	in	the	doorway	for	an	instant	.
"	吉米	称为	出去	,	作为	雷	暂停	在	这	门口	为了	一个	立即的	.

“吉米喊了一声，蕾在门口停顿了一下。”

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !

"	You're	all	right	!
"	你是	全部	正确的	!

“你们都没事！”

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] .

But	let	me	give	you	a	pointer	.
但	让	我	给	你	一个	指针	.

但我可以给你一些建议。

[juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [strɔːŋ] ['keɪdʒɪz] !

You	keep	the	Bears	and	Wolves	you	get	in	strong	cages	!
你	保持	这	熊	和	狼	你	得到	在	强的	笼子	!

把抓到的熊和狼关在结实的笼子里！

[ɪf] [ðeɪ] [get] [aʊt] , [ðeɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] ! "

If	they	get	out	,	they'll	eat	you	up	!	"
如果	他们	得到	出去	,	他们会	吃	你	向上	!	"

如果他们逃出去，他们会把你吃掉的！

" [oʊ] ! [aɪl] [pʊl] [ðer; ðər] [fæŋz] ! " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	Oh	!	I'll	pull	their	fangs	!	"	laughed	the	other	,	and	then	he	was	gone	.
"	哦	!	患病的	拉	他们的	獠牙	!	"	笑了	这	其他	,	和	然后	他	曾是	已消失	.

“哦！我要拔掉他们的獠牙！”另一个人笑着说，然后就消失了。

" [ðɪs] ['tʃaɪnə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] ['kʌntri] , " ['dʒɪmi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ned] .

"	This	China	seems	to	be	a	nice	country	,	"	Jimmie	said	,	turning	to	Ned	.
"	这	中国	似乎	到	是	一个	好的	国家	,	"	吉米	说	,	转弯	到	内德	.

“中国看起来是个不错的国家，”吉米说着，转向内德。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [krʌsts] [ɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['taɪɪn] - [juː 'es] [ʌp] . "

"	Some	people	would	break	our	crusts	in	instead	of	tyin	'	us	up	.	"
"	一些	人们	会	休息	我们的	外壳	在	反而	的	泰因	-	我们	向上	.	"

“有些人宁愿剥开我们的面包皮，也不愿把我们绑起来。”

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [plænd] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]
" I rather think , " Ned replied , " that they have planned to do that a little later
" 我 相当 思考 , " 内德 回复 , " 那 他们 有 计划 到 做 那 一个 小的 之后
[ɑːn] .
on .
在 .

“我倒觉得，”内德回答说，“他们打算稍后再做这件事。”

[wiː; wi] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] ['tʃænsɪz] . "
We ought never to have taken such chances . "
我们 应该 绝不 到 有 已采取 这样的 机会 . "

我们真不该冒这样的险。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [paɪ] , " [grɪnd] ['dʒɪmi] , " [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [kɪlz] [ə; eɪ]
" You can't have a chicken pie , " grinned Jimmie , " unless some one kills a
" 你 不能 有 一个 鸡 馅饼 , " 咧嘴一笑 吉米 , " 除非 一些 一 杀戮 一个
['tʃɪkɪn] !
chicken !
鸡 !

“除非有人杀了一只鸡，否则你就吃不到鸡肉派，”吉米咧嘴笑道！

[noʊ] [mɔːr] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn][baɪ] ['sɪtɪn] - [daʊn] [ɪn][æn; ən][oʊld] [haʊs]
No more can you find out what's goin ' on by sittin ' down in an old house
不 更多的 能 你 寻找 出去 是什么 去 - 在 经过 坐着 - 向下 在 一个 老的 房子
[æn; ən] - [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['nuːzpeɪpər] !
an ' waitin ' for someone to bring you the news in a New York newspaper !
一个 - 等待 - 为了 某人 到 带来 你 这 消息 在 一个 新的 约克 报纸 !

你再也不能像以前那样，坐在老房子里等着别人给你送来纽约报纸上的新闻，就能知道发生了什么事了！

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['keɪsɪz][ɑːn] [ðɪs] [tʃæp] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? "
We had to keep cases on this chap , didn't we ? "
我们 有 到 保持 案例 在 这 小伙子 , 没有 我们 ? "

我们必须一直跟踪这个人，对吧?

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [slæŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['draʊnɪŋ] , " [ned] [smaɪld] .
" I think you would talk slang if you were drowning , " Ned smiled .
" 我 思考 你 会 讲话 俚语 如果 你 是 溺水 , " 内德 微笑 .

“我觉得如果你快要溺水了，你也会说俚语的，”内德笑着说。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wiːv] [kɔːzd] [reɪ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]
" Anyway , " he added , " we've caused Rae , if that is his name , to show his
" 反正 , " 他 额外 , " 我们已经 导致 雷 , 如果 那 是 他的 姓名 , 到 展示 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“总之，”他补充道，“我们已经让雷（如果他真名叫雷的话）亮出了他的底牌。”

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] . "
That is something . "
那 是 某物 . "

那可真是件了不起的事。

" [ɪf] [wiː; wi] ['nevər] [get] [ə'weɪ] , " [læft] ['dʒɪmi] ,
" If we never get away , " laughed Jimmie ,
" 如果 我们 绝不 得到 离开 , " 笑了 吉米 ,

“如果我们永远也逃不掉的话，”吉米笑着说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [wɪl] !
" we can leave the information to our friends in a will !
" 我们 能 离开 这 信息 到 我们的 朋友们 在 一个 将要 !

“我们可以把这些信息以遗嘱的形式留给我们的朋友！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [^ə'zeibəu] [wɪl] [get] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ? "

I	wonder	if	this	gazabo	will	get	Frank	and	Jack	?	"
我	想知道	如果	这	加萨博	将要	得到	坦率	和	杰克	?	"

我想知道这个沙坑能不能把弗兰克和杰克抓走?

" ['pɑːsəbli] , " [ned] ['ænsər] .

"	Possibly	,	"	Ned	answered	.
"	可能	,	"	内德	回答	.

“有可能,”内德回答道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌtɪn] - [moʊst][ɔːl][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [aʊt] [ʌv; əv][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] !

"	They	seem	to	be	puttin	'	most	all	the	Americans	in	China	out	of	circulation	!
"	他们	似乎	到	是	普丁	-	最多	全部	这	美国人	在	中国	出去	的	循环	!

“他们似乎要把中国境内的绝大多数美国人都赶出社会!”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	said	the	little	fellow	.
"	说	这	小的	同伴	.

“小家伙说道。”

" ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [oʊld] [gɪr] - [feɪs] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [gɑːrd] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [sliːp] , [tuː] ?

"	Wonder	if	that	old	gear	-	face	thinks	he	can	guard	us	an	'	sleep	,	too	?
"	想知道	如果	那	老的	齿轮	-	脸	思考	他	能	警卫	我们	一个	-	睡觉	,	也	?

“不知道那个老家伙是不是以为他既能保护我们又能睡觉?”

[seɪ] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [tʃæns] , [ned] , [æn; ən] - [aɪl] [roʊl]['oʊvər][ænd; ənd] - [hɪm; ɪm]

Say	,	you	watch	your	chance	,	Ned	,	an	'	I'll	roll	over	and	geezle	him
说	,	你	手表	你的	机会	,	内德	,	一个	-	患病的	卷	超过	和	-	他

我说,你看着办吧,内德,我这就翻身把他干掉。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

an	'	you	get	out	of	the	house	.
一个	-	你	得到	出去	的	这	房子	.

然后你就离开了家。

[roʊl] [aʊt] , ['tʌmb(ə)l] [aʊt] , ['eni] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] !

Roll	out	,	tumble	out	,	any	way	to	get	out	!
卷	出去	,	翻滚	出去	,	任何	方式	到	得到	出去	!

滚出去,翻滚出去,想尽一切办法出去!

[ðer; ðər] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

There	,	"	with	a	sigh	of	disappointment	,	"	there's	another	Chink	in	the	game	.
那里	,	"	和	一个	叹	的	失望	,	"	有	其他	中国	在	这	游戏	.

“瞧,”他失望地叹了口气,“游戏里又多了一个中国佬。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] !

Listen	to	what	they	are	saying	!
听	到	什么	他们	是	说	!

听听他们在说什么!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[tuː] [blæk] [berz] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

TWO	BLACK	BEARS	IN	TROUBLE
二	黑色的	熊	在	麻烦

两只黑熊遇险

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [sæt] [lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tuː; tə]

Jack	and	Frank	sat	long	by	the	window	,	waiting	for	Ned	and	Jimmie	to
杰克	和	坦率	卫星	长的	经过	这	窗户	,	等待	为了	内德	和	吉米	到

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

杰克和弗兰克在窗边坐了很久，等着内德和吉米回来。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] ,

The	doors	of	the	adjoining	rooms	were	wide	open	,
这	门	的	这	相邻的	房间	是	宽的	打开	,

隔壁房间的门大开着。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] .

so	they	had	a	full	view	of	the	lower	floor	.
所以	他们	有	一个	满的	看法	的	这	降低	地面	.

所以他们可以清楚地看到楼下的景象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪndoʊz] , [ʌn'gleɪzd] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['piːtʃɪˌli] ,

There	were	windows	,	unglazed	like	that	which	looked	out	on	the	Gulf	of	Pechili	,
那里	是	视窗	,	未上釉	喜欢	那	哪个	看起来	出去	在	这	海湾	的	佩奇利	,

[tuː] ,

too	,
也	,

那里也有窗户，像那些可以眺望佩奇利湾的窗户一样，都没有玻璃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [ræn] ['pærəlel]

and	the	lads	could	see	for	some	distance	along	the	street	which	ran	parallel
和	这	小伙子们	可以	看	为了	一些	距离	沿着	这	街道	哪个	跑	平行线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [oʊld] ['strʌktʃər] [feɪst] .

with	the	one	upon	which	the	miserable	old	structure	faced	.
和	这	一	之上	哪个	这	悲惨的	老的	结构	面对	.

小伙子们可以远远地看到与那座破旧建筑所面对的街道平行的那条街。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [mɪst] [krept] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] ,

Presently	a	mist	crept	over	the	sky	,
目前	一个	薄雾	悄悄地爬	超过	这	天空	,

此刻，薄雾笼罩了天空。

[ænd; ənd] [blæk] [klaʊdz] [roʊld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['kænəpi] ['oʊvər][ðə; ði] [gʌlf] .

and	black	clouds	rolled	in	from	the	threatening	canopy	over	the	gulf	.
和	黑色的	云	滚动	在	从	这	威胁	树冠	超过	这	海湾	.

黑云从海湾上空阴森森的树冠中滚滚而来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][stɔːrm] ['bruːɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

There	was	evidently	a	storm	brewing	,	and	,	besides	,	the	night	was	coming
那里	曾是	显然	一个	风暴	酿造	,	和	,	除了	,	这	夜晚	曾是	未来

[ɑːn] .

on	.
在	.

显然暴风雨即将来临，而且夜幕也即将降临。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

In	spite	of	the	fact	that	they	had	a	good	view	all	about	them	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	有	一个	好的	看法	全部	关于	他们	,

尽管他们拥有良好的视野，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	the	house	and	its	immediate	vicinity	was	concerned	,
所以	远的	作为	这	房子	和	它是	即时	附近	曾是	担心的	,

就房屋及其周边地区而言，

[bəuθ] [bɔɪz] [felt] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn] [iks'piəriənsiz] [wen] ['biːɪŋ]

both	boys	felt	that	almost	indescribable	sensation	which	one	experiences	when	being
两个都	男孩们	毛毡	那	几乎	无法形容	感觉	哪个	一	经历	什么时候	存在

[əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ] [kiːn] [ænd; ənd][mæg'netɪk] [aɪz] .

observed	from	behind	by	keen	and	magnetic	eyes	.
观察到	从	在后面	经过	敏锐的	和	磁的	眼睛	.

两个男孩都感受到了那种难以言喻的感觉，那就是被一双锐利而充满魅力的眼睛从背后注视着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪg'zæktli] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌpriːmə'nɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['trʌb(ə)l]

They	were	not	exactly	afraid	,	but	they	had	premonitions	of	approaching	trouble
他们	是	不是	确切地	害怕的	,	但	他们	有	预感	的	接近	麻烦

.

:

.

他们倒不是真的害怕，而是预感到会有麻烦事发生。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['kiːpɪŋ] [ned] ? " [dʒæk] [æskt] .

"	I	wonder	what's	keeping	Ned	?	"	Jack	asked	.
"	我	想知道	是什么	保持	内德	?	"	杰克	问	.

“不知道是什么事让奈德耽搁了？”杰克问道。

" [hoʊp] [hiː; hi] ['hæznt] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "

"	Hope	he	hasn't	gotten	into	trouble	.	"
"	希望	他	还没有	获得	进入	麻烦	.	"

“希望他没惹上麻烦。”

" [oʊ] , ['hiːl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "

"	Oh	,	he'll	look	out	for	that	!	"
"	哦	,	地狱	看	出去	为了	那	!	"

“哦，他会注意的！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

['nɛdz] [noʊ] [slaʊtʃ] !

Ned's	no	slouch	!
内德的	不	伛	!

内德可不是个弱者！

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪrd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ri'mɑːks] [æz; əz] [ðiːz] ,

"	While	the	boys	cheered	themselves	with	such	remarks	as	these	,
"	尽管	这	男孩们	欢呼	他们自己	和	这样的	评论	作为	这些	,

“男孩们一边说着诸如此类的话，一边互相鼓励，”

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [gruː] ['dɑːrkər][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [gʌlf] [drɑːpt]

the	rooms	grew	darker	and	the	black	clouds	from	off	the	gulf	dropped
这	房间	生长	较暗	和	这	黑色的	云	从	离开	这	海湾	掉落

['nɪrər] .

nearer	.
更近	.

房间越来越暗，海湾上空的黑云也越来越近。

" [wʌt] [æn; ən] [ʌn'gɑːdli] ['kʌntri] !

"	What	an	ungodly	country	!
"	什么	一个	不敬神的	国家	!

“多么邪恶的国家啊！”

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Jack	exclaimed	.
"	杰克	惊呼	.

杰克惊呼道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [sneɪks] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] .

"	I	feel	as	if	I	were	surrounded	by	snakes	,	and	all	kinds	of	reptiles	.
"	我	感觉	作为	如果	我	是	包围	经过	蛇	,	和	全部	种类	的	爬行动物	.

“我感觉自己好像被蛇和各种各样的爬行动物包围了。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['speʃ(ə)l] , [dʒʌst] [naʊ] ? "

How	would	you	like	to	take	a	New	York	special	,	just	now	?	"
如何	会	你	喜欢	到	拿	一个	新的	约克	特别的	,	只是	现在	?	"

您想现在就来一份纽约特餐吗?

" [aɪm] [nɑːt] [jet] [sɪəd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒɑːb] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] , " [fræŋk] [rɪˈplaɪd] ,

"	I'm	not	yet	seared	of	the	job	we	are	on	,	"	Frank	replied	,
"	我是	不是	然而	烤	的	这	工作	我们	是	在	,	"	坦率	回复	,

“我还没对我们正在做的工作感到厌倦，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət] [aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ] [hæf] ['diːsnt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [əˈlaɪv] .

"	but	I'd	like	a	half	decent	show	of	getting	out	alive	.
"	但	ID	喜欢	一个	一半	体面的	展示	的	获得	出去	活	.

但我希望至少能活着逃脱，哪怕场面稍微像样一点。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

I	feel	like	we	were	in	a	hole	in	the	ground	,
我	感觉	喜欢	我们	是	在	一个	洞	在	这	地面	,

我觉得我们当时就像身处一个地洞里。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] .

with	all	manner	of	creeping	things	about	us	.
和	全部	方式	的	爬行	事物	关于	我们	.

我们周围有各种各样的爬虫。

[ðə; ðɪ] ['veri] [er] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈpregˌnet] [wɪð; wɪθ] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] . "

The	very	air	seems	to	be	impregnated	with	treachery	and	cunning	.	"
这	非常	空气	似乎	到	是	受精	和	背信弃义	和	狡猾	.	"

空气中似乎都弥漫着背叛和狡诈的气息。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːrient] , " [smaɪld] [dʒæk] ,

"	That's	the	breath	of	the	Orient	,	"	smiled	Jack	,
"	那就是	这	气息	的	这	东方	,	"	微笑	杰克	,

“这就是东方的气息，”杰克笑着说。

[nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [veɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

not	inclined	to	continue	in	the	vein	in	which	the	conversation	had	started	.
不是	倾斜	到	继续	在	这	静脉	在	哪个	这	对话	有	开始	.

不想继续以刚才谈话的方式进行下去。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːrient] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv]

"	I	don't	know	why	the	breath	of	the	Orient	should	differ	from	the	breath	of
"	我	不	知道	为什么	这	气息	的	这	东方	应该	不同	从	这	气息	的

[ðə; ðɪ] ['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] ,

the	Occident	,
这	欧美	,

“我不知道为什么东方的气息会与西方的气息有所不同。”

" [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekt] .

"	replied	Frank	,	well	pleased	at	the	change	of	subject	.
"	回复	坦率	, 出色地		高兴	在	这	改变	的	主题	.

弗兰克回答道，他对话题的转换感到非常高兴。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ,

"	It	wouldn't	,
"	它	不会	,

“不会的。”

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [wʊd] [pʊt] ['bɑːθtʌbz] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gɑːrbɪdʒ]
if **the** **natives** **of** **the** **far** **East** **would** **put** **bathtubs** **in** **their** **houses** **and** **garbage**
如果 这 本地人 的 这 远的 东方 会 放 浴缸 在 他们的 房屋 和 垃圾
[kænz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['kʌmər] . "
cans **on** **the** **street** **comers** **.** **"**
罐头 在 这 街道 来者 . "

如果远东地区的土著居民在家里放置浴缸，在街角放置垃圾桶的话。”

" [wel] , [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][æn; ən]['oʊdər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iːst] , " [grɪnd] [dʒæk] .
" **Well** **,** **there** **certainly** **is** **an** **odor** **about** **the** **East** **,** **"** **grinned** **Jack** **.**
" 出色地 , 那里 当然 是 一个 气味 关于 这 东方 , " 咧嘴一笑 杰克 .

“嗯，东方确实有股味道，”杰克咧嘴一笑。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hɑːt] ['weðər] . "
" **Perhaps** **it** **is** **the** **hot** **weather** **.** **"**
" 也许 它 是 这 热的 天气 . "

“或许是因为天气太热吧。”

" [hɑːt] ['weðər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]
" **Hot** **weather** **has** **nothing** **to** **do** **with** **the** **sanitary** **conditions** **of** **this** **part** **of**
" 热的 天气 有 没有什么 到 做 和 这 卫生 状况 的 这 部分 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

“炎热的天气与世界这一地区的卫生状况没有任何关系。”

" [fræŋk] [went] [ɑːn] .
" **Frank** **went** **on** **.**
" 坦率 去 在 .

弗兰克继续说道。

" [ˌpiː'kɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɔːr] [nuː] [jɔːk] .
" **Peking** **is** **in** **the** **latitude** **of** **Philadelphia** **,** **or** **New** **York** **.**
" 北京 是 在 这 纬度 的 费城 , 或者 新的 约克 .

“北京与费城或纽约处于同一纬度。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [soʊ][tuː; tə] [hɪr] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːrient] [bæk] [hoʊm] ,
You **wouldn't** **think** **so** **to** **hear** **people** **talk** **about** **the** **Orient** **back** **home** **,**
你 不会 思考 所以 到 听到 人们 讲话 关于 这 东方 后退 家 ,

从家乡人们谈论东方的方式来看，你可能不会这么想。

[bʌt; bət] [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [sets] [ɪn] . "
but **you'll** **change** **your** **mind** **if** **you** **don't** **get** **out** **of** **this** **before** **winter** **sets** **in** **.** **"**
但 你会 改变 你的 头脑 如果 你 不 得到 出去 的 这 前 冬天 套 在 . "

但如果你不在冬天来临之前摆脱困境，你就会改变主意了。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['nevər] [ə'soʊsieɪtɪd] [koʊld] ['weðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] , " [dʒæk] [sed] .
" **Somehow** **I** **never** **associated** **cold** **weather** **with** **the** **East** **,** **"** **Jack** **said** **.**
" 不知何故 我 绝不 联系 寒冷的 天气 和 这 东方 , " 杰克 说 .

“不知为何，我从来没把寒冷的天气和东方联系起来，”杰克说。

" [waɪ] , " [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] ,
" **Why** **,** **"** **Frank** **continued** **,**
" 为什么 , " 坦率 持续 ,

“为什么？”弗兰克继续说道。

" [ðɪs] ['rɪvər] ['friːzɪz] ['oʊvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [sledʒ] [ɑːn]
" **this** **river** **freezes** **over** **about** **the** **middle** **of** **December** **and** **they** **run** **sledges** **on**
" 这 河 冰冻 超过 关于 这 中间 的 十二月 和 他们 跑步 雪橇 在
[ðə; ði][aɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
the **ice** **until** **the** **middle** **of** **March** **.**
这 冰 直到 这 中间 的 行进 .

“这条河大约在十二月中旬结冰，人们可以在冰上玩雪橇，一直玩到三月中旬。”

[ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] - [ə'bʌv] ['zɪroʊ] ,

In	summer	it	is	often	106	above	zero	,
在	夏天	它	是	经常	-	多于	零	,

夏季气温经常高达零上106度。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][drɑːps][tuː; tə] [ə'baʊt] [sɪks] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] .

while	in	the	winter	it	drops	to	about	6	degrees	below	.
尽管	在	这	冬天	它	滴	到	关于	6	学位	以下	.

而到了冬天，气温会降至零下6度左右。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [hæf] ['sɪvəlaɪzd] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn]

If	the	natives	were	half	civilized	,	you	might	get	the	idea	that	you	were	in
如果	这	本地人	是	一半	文明	,	你	可能	得到	这	主意	那	你	是	在

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

如果当地居民只有一半文明程度，你可能会觉得自己身处俄亥俄州。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][kɔːrn] . "

because	of	the	fields	of	corn	.	"
因为	的	这	字段	的	玉米	.	"

因为这里有玉米地。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃaɪnə] , [duː][wiː; wi] ? " [mjuːzd] [dʒæk] .

"	We	don't	know	much	about	China	,	do	we	?	"	mused	Jack	.
"	我们	不	知道	很多	关于	中国	,	做	我们	?	"	沉思	杰克	.

“我们对中国了解不多，不是吗？”杰克沉思道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fræŋks] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

This	was	Frank's	opportunity	.
这	曾是	弗兰克的	机会	.

这是弗兰克的机会。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

Before	reaching	the	coast	he	had	spent	many	hours	studying	up	on	the	history
前	到达	这	海岸	他	有	花费	许多	小时	学习	向上	在	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

of	the	strange	land	he	was	about	to	visit	.
的	这	奇怪的	土地	他	曾是	关于	到	访问	.

在到达海岸之前，他花了许多时间研究他即将造访的这片陌生土地的历史。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['edɪtər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn]

His	father	was	owner	and	editor	of	one	of	the	most	powerful	newspapers	in
他的	父亲	曾是	所有者	和	编辑	的	一	的	这	最多	强大的	报纸	在

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

New	York	City	,
新的	约克	城市	,

他的父亲是纽约市最有影响力的报纸之一的所有者兼编辑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ]

and	the	boy	had	had	plenty	of	inspiration	for	historical	research
和	这	男生	有	有	很多	的	灵感	为了	历史	研究

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] .

from	the	time	he	was	old	enough	to	read	.
从	这	时间	他	曾是	老的	足够的	到	读	.

从识字起，这个男孩就对历史研究充满了热情。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['laɪbreri][hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]

His	father's	library	had	supplied	him	with	all	the	facilities	necessary	to	the
他的	父亲的	图书馆	有	供应	他	和	全部	这	设施	必要的	到	这

['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

carrying	out	of	his	inclination	,
携带	出去	的	他的	倾角	,

他父亲的藏书为他实现自己的爱好提供了一切必要的条件。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trævlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

and	his	travels	with	the	Boy	Scouts	had	brought	him	into	contact	with
和	他的	旅行	和	这	男生	童子军	有	带来	他	进入	接触	和

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

many	of	the	countries	whole	history	he	had	studied	so	enthusiastically	.
许多	的	这	国家	所有的	历史	他	有	研究	所以	踊跃	.

他跟随童子军旅行，接触到了许多他曾热情学习过的国家的历史。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ['tʃaɪnə] [tuː; tə][dʒæk] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][æt; ət]

Now	he	saw	an	opportunity	of	talking	China	to	Jack	,	and	started	in	at
现在	他	锯	一个	机会	的	说	中国	到	杰克	,	和	开始	在	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

现在他看到了和杰克谈论中国的机会，立刻开始行动。

[dʒæk] ['lisnd] ['iːgərli] , [fɔːr; fər] , [waɪl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] ,

Jack	listened	eagerly	,	for	,	while	interested	in	the	past	of	the	strange	land	,
杰克	听着	急切地	,	为了	,	尽管	感兴趣的	在	这	过去的	的	这	奇怪的	土地	,

杰克认真地听着，因为他对这片陌生土地的过去很感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['eni] ['laɪbreri] .

he	was	too	busy	a	young	man	to	spend	much	time	in	any	library	.
他	曾是	也	忙碌的	一个	年轻的	男人	到	花费	很多	时间	在	任何	图书馆	.

他年轻时太忙了，没时间待在图书馆里。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

His	father	was	one	of	the	leading	corporation	lawyers	in	New	York	,
他的	父亲	曾是	一	的	这	领导	公司	律师	在	新的	约克	,

他的父亲是纽约顶尖的公司律师之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [prə'feʃ(ə)n] — [wen]

but	the	boy's	inclinations	pointed	to	mining	as	a	future	profession	—	when
但	这	男孩们	倾向	尖	到	矿业	作为	一个	未来	职业	—	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

he	had	investigated	the	wilds	of	the	world	!
他	有	调查	这	荒野	的	这	世界	!

但男孩的倾向表明，采矿将成为他未来的职业——前提是他已经探索过世界荒野！

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃaɪnə] , " [fræŋk] [bɪ'gæn] ,

"	We	don't	know	much	about	China	,	"	Frank	began	,
"	我们	不	知道	很多	关于	中国	,	"	坦率	开始	,

“我们对中国了解不多，”弗兰克开口说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [ʃʌnd] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

"	because	for	centuries	China	has	shunned	what	we	call	civilization	.
"	因为	为了	几个世纪	中国	有	被排斥	什么	我们	称呼	文明	.

因为几个世纪以来，中国一直摒弃我们所谓的文明。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

This	is	said	to	be	the	most	ancient	and	populous	nation	in	the	world	,
这	是	说	到	是	这	最多	古老的	和	人口众多	国家	在	这	世界	,

据说这是世界上最古老、人口最多的国家。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [goʊz] [bæk] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]

although	it	seems	to	me	that	history	goes	back	farther	on	the	banks	of	the
虽然	它	似乎	到	我	那	历史	去	后退	更远	在	这	银行	的	这

[naɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [siː] .

Nile	and	the	Euphrates	than	on	the	western	shore	of	the	Yellow	Sea	.
尼罗河	和	这	幼发拉底河	比	在	这	西	支撑	的	这	黄色的	海	.

虽然在我看来，尼罗河和幼发拉底河两岸的历史比黄海西岸的历史要悠久得多。

" [ðə; ði] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] [goʊz] [bæk] - [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

"	The	authentic	history	of	China	goes	back	2207	years	before	the	birth	of	Christ	,
"	这	真正的	历史	的	中国	去	后退	-	年	前	这	出生	的	基督	,

“中国的真实历史可以追溯到公元前2207年，

[waɪl] [iˈdʒɪpʃn] [ˈrekərdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪtə] [faʊnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaigris]

while	Egyptian	records	and	the	data	found	along	the	Euphrates	and	the	Tigris
尽管	埃及人	记录	和	这	数据	成立	沿着	这	幼发拉底河	和	这	底格里斯河

[pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [men] [ˈɪntuː] [kəˈmjʊnəti] .

point	to	a	much	older	organization	of	men	into	communities	.
观点	到	一个	很多	老	组织	的	男人	进入	社区	.

而埃及的记录以及在幼发拉底河和底格里斯河沿岸发现的数据表明，人类组织成社群的历史要久远得多。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [fuː] - [haɪ] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈempaɪər] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]

it	is	said	by	some	that	Fuh	-	hi	founded	the	Chinese	empire	eight	hundred	years
它	是	说	经过	一些	那	fuh	-	你好	创立	这	中国人	帝国	八	百	年

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ˈgɪv(ə)n] ,

before	the	date	given	,
前	这	日期	给定	,

有人说，傅熙建立中华帝国的时间比所记载的日期早了八百年。

[wen] [ju] [ðə; ði] [greɪt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

when	Yu	the	Great	began	to	make	history	.
什么时候	于	这	伟大的	开始	到	制作	历史	.

大禹开始创造历史之时。

" [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] [ɪz] [soʊ] [ʃɔːrt] , [kəmˈpærətɪvli] , [ɪz] [ðæt] [tʃɪŋ] [ˈwæŋ] ,

"	One	reason	why	the	story	of	China	is	so	short	,	comparatively	,	is	that	Ching	Wang	,
"	一	原因	为什么	这	故事	的	中国	是	所以	短的	,	比较	,	是	那	程	王	,

“中国历史相对短暂的原因之一是王庆，

[ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] ,

the	old	fellow	who	caused	the	Chinese	wall	to	be	built	to	keep	out	the	Tartars	,
这	老的	同伴	WHO	导致	这	中国人	墙	到	是	建造	到	保持	出去	这	酒石酸	,

那位为了抵御鞑靼人而下令修建长城的老人，

[ˈɔːrdərd] [ɔːl] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈrekərdz] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .

ordered	all	books	and	records	previous	to	his	time	to	be	destroyed	.
订购	全部	图书	和	记录	以前的	到	他的	时间	到	是	损毁	.

他下令销毁他之前的所有书籍和记录。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ˈwɔrz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈtʃaɪnə] , [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

This	was	to	dispose	of	the	stories	of	wars	,	in	which	China	,	before	his	time	,
这	曾是	到	处置	的	这	故事	的	战争	,	在	哪个	中国	,	前	他的	时间	,

这样做是为了消除关于战争的故事，在这些故事中，中国在他之前就已卷入战争。

[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] .

was	always	engaged	.
曾是	总是	已订婚的	.

一直都很投入。

" ['tʃaɪnə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔŋ'gəʊliːənz] .

"	China	has	always	been	at	war	with	the	Mongolians	.
"	中国	有	总是	到过	在	战争	和	这	蒙古人	.

中国一直与蒙古处于战争状态。

[ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , ['dʒɛŋhɪs] [kɑːn] [reɪzd] [ə; eɪ] [mɑːŋ'gəʊliən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ˌpiː'kɪŋ] .

In	1300	A	.	D	.	,	Genghis	Khan	raised	a	Mongolian	army	and	captured	Peking	.
在	-	一个	.	D	.	,	成吉思汗	可汗	提高	一个	蒙	军队	和	捕获	北京	.

公元1300年，成吉思汗组建蒙古军队，攻占北京。

['leɪtər] , [wʌn] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] [sʌŋ] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [mɑːŋ'gəʊliən]

Later	,	one	Kublai	Khan	overthrew	the	Sung	dynasty	and	established	a	Mongolian
之后	,	一	忽必烈	可汗	推翻	这	宋	王朝	和	已确立的	一个	蒙

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

后来，忽必烈汗推翻了宋朝，建立了蒙古帝国。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['rɔɪəl] ['fæməli] [draʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət]

The	members	of	the	defeated	royal	family	drowned	themselves	in	the	river	at
这	成员	的	这	战败	皇家	家庭	溺水	他们自己	在	这	河	在

['kæntən,'kæntɑːn] .

Canton	.
广州	.

战败的皇室成员在广州河中投河自尽。

[ðɪs] [mɑːŋ'gəʊliən] ['daɪnəsti] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

This	Mongolian	dynasty	lasted	until	the	middle	of	the	fourteenth	century	,	when	it
这	蒙	王朝	持续	直到	这	中间	的	这	第十四	世纪	,	什么时候	它

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .

was	overthrown	.
曾是	被推翻	.

这个蒙古王朝一直延续到十四世纪中叶，之后被推翻。

" [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənd] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd] , [ðen] , [ʌn'tɪl] - ,

"	The	Chinese	governed	their	own	land	,	then	,	until	1644	,
"	这	中国人	受统治	他们的	自己的	土地	,	然后	,	直到	-	,

“从那时起，中国人一直统治着自己的土地，直到1644年。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] ['neɪtɪv] [sʌnz] .

just	before	which	time	the	emperor	was	murdered	by	native	sons	.
只是	前	哪个	时间	这	皇帝	曾是	被谋杀	经过	本国的	儿子们	.

就在此之前，皇帝被当地居民刺杀。

[ðen] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [gɑːt] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,

Then	the	Tartars	got	to	Peking	,	in	spite	of	the	Great	Wall	,
然后	这	酒石酸	得到	到	北京	,	在	尽管如此	的	这	伟大的	墙	,

然后鞑靼人攻入了北京，尽管有长城阻挡。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['daɪnəsti] [naʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] .

and	established	the	dynasty	now	on	the	throne	.
和	已确立的	这	王朝	现在	在	这	王座	.

并建立了如今的王朝。

" [wʌn] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [rɪ'voʊlt] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn]

"	One	cause	of	the	growing	revolt	in	China	is	the	fact	that	the	Tartars	are	still	in
"	一	原因	的	这	生长	反叛	在	中国	是	这	事实	那	这	酒石酸	是	仍然	在

['paʊər] .

power	.
力量	.

“中国日益高涨的反抗浪潮的一个原因是鞑靼人仍然掌权。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɑːrtər] [huː] [wɜːr; wər]['wɔːrlaɪk] [ɪ'nʌf] [wen] ['tʃaɪnə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

But	the	Tartars	who	were	warlike	enough	when	China	lay	before	them	for
但	这	酒石酸	WHO	是	好战	足够的	什么时候	中国	躺	前	他们	为了

['kɑːŋkwest] ['kwaiətid] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sʌn] - [kaɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θroʊn] .

conquest	quieted	down	as	soon	as	Sun	-	chi	took	the	throne	.
征服	安静	向下	作为	很快	作为	太阳	-	气	采取	这	王座	.

但是，当中国摆在他们面前等待征服时，那些好战的鞑靼人，在孙哲登基后立刻安静了下来。

[piːs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ruːl] [sɪns] [ðen] .

Peace	has	been	the	rule	since	then	.
和平	有	到过	这	规则	自从	然后	.

此后一直和平稳定。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] ['tʃaɪnə] [hæz; həz][nɑːt] ['prəugrest] ,

"	It	seem	strange	,	but	it	is	true	,	that	China	has	not	progressed	,
"	它	似乎	奇怪的	,	但	它	是	真的	,	那	中国	有	不是	进展	,

“这听起来很奇怪，但事实是，中国并没有取得进步。”

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'spekt] [kən'fəːd] [ɑːn] ['ʌðər] [neiʃəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]

has	not	been	given	the	respect	conferred	on	other	nations	,	because	she	would	not
有	不是	到过	给定	这	尊重	授予	在	其他	国家	,	因为	她	会	不是

,

,

,

她没有得到其他国家所享有的尊重，因为她不愿意这样做。

[ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] .

or	could	not	fight	.
或者	可以	不是	斗争	.

或者无法战斗。

[tɔːk] [ə'baʊt] [piːs] [ɔːl][juː; jʊ] [laɪk] ,

Talk	about	peace	all	you	like	,
讲话	关于	和平	全部	你	喜欢	,

你们尽管谈论和平吧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['faɪtərz] [ðæt] [wɪn] ['weðər] [ɪn] ['praɪvət] [ɔːr]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

but	it	is	the	fighters	that	win	whether	in	private	or	national	life	.
但	它	是	这	战士	那	赢	无论	在	私人的	或者	国家的	生活	.

但无论是在私人生活还是国家生活中，最终获胜的都是那些勇于奋斗的人。

" ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [bɪn] [kɪkt] [ə'baʊt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

"	China	has	been	kicked	about	by	all	the	nations	of	the	world	,
"	中国	有	到过	踢	关于	经过	全部	这	国家	的	这	世界	,

中国一直被世界各国欺负，

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

large	and	powerful	as	she	is	,	because	it	was	understood	that	she	could
大的	和	强大的	作为	她	是	,	因为	它	曾是	理解	那	她	可以

[biː; bi] [in'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

be	insulted	with	impunity	.
是	受辱	和	免责	.

尽管她身材高大、权势滔天，但人们都认为可以肆意侮辱她而不受惩罚。

['ɪŋglənd] [pʊt] [ðə; ði]['oʊpiəm] [kɜːrs] [ɑːn][hɜːr; hər] [ə'genst] ['oʊnli] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

England	put	the	opium	curse	on	her	against	only	feeble	resistance	.
英格兰	放	这	鸦片	诅咒	在	她	反对	仅有的	微弱	反抗	.

英国强加给她鸦片诅咒，而她却几乎没有抵抗。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər] [piːs] , [nɑːt]['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd]

She	has	stood	for	peace	,	not	conquest	,	and	had	been	treated
她	有	站立	为了	和平	,	不是	征服	,	和	有	到过	治疗

[ˌkɑːndɪ'sendɪŋli] ,

condescendingly	,
居高临下地	,

她主张和平而非征服，却因此受到轻视。

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['buːbi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [lædz] [hæf][hɪz; ɪz][saɪz] .

like	a	big	booby	of	a	boy	at	school	who	is	afraid	of	lads	half	his	size	.
喜欢	一个	大的	鲣鱼	的	一个	男生	在	学校	WHO	是	害怕的	的	小伙子们	一半	他的	尺寸	.

就像学校里一个胆小如鼠的男生，害怕比他矮小一半的男生。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [naʊ] ['fɔːmiŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['mæntʃuː] ['daɪnəsti] ,

The	secret	organization	now	forming	in	this	country	may	overthrow	the	Manchu	dynasty	,
这	秘密	组织	现在	成型	在	这	国家	可能	推翻	这	满族	王朝	,

这个国家正在形成的秘密组织可能会推翻满清王朝。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [ˌtʃaɪ'niːz]

but	if	it	does	it	will	build	a	Chinese	republic	and	not	a	new	Chinese
但	如果	它	做	它	将要	建造	一个	中国人	共和国	和	不是	一个	新的	中国人

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

但即便如此，它也将建立一个中华共和国，而不是一个新的中华帝国。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['feɪvərɪŋ] [ðɪs] [nuː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɑːrti]

"	It	is	claimed	by	some	that	the	United	States	is	favoring	this	new	Chinese	party
"	它	是	声称	经过	一些	那	这	团结的	各州	是	偏爱	这	新的	中国人	派对

[ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

“有人声称美国偏袒这个中国新成立的自由党，

[ðæt] [ðə; ði][goʊld] ['riːs(ə)ntli] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] —

that	the	gold	recently	lost	in	the	Pacific	was	our	contribution	to	the	cause	—
那	这	金子	最近	丢失的	在	这	太平洋	曾是	我们的	贡献	到	这	原因	—

[baɪ][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

by	the	roundabout	way	we	have	heard	so	much	about	—	and	that	the
经过	这	迂回	方式	我们	有	听到	所以	很多	关于	—	和	那	这

['wɑːʃɪŋtən] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] .

Washington	government	will	be	the	first	to	recognize	the	new	republic	.
华盛顿	政府	将要	是	这	第一的	到	认出	这	新的	共和国	.

最近在太平洋丢失的黄金是我们对这一事业的贡献——尽管是通过我们经常听到的那种迂回方式——而且华盛顿政府将是第一个承认这个新共和国的。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɔːr][nɑːt] , [bʌt; bət] ['fɑːðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I	don't	know	whether	all	this	is	true	or	not	,	but	father	says	it	is	,
"	我	不	知道	无论	全部	这	是	真的	或者	不是	,	但	父亲	说道	它	是	,

我不知道这一切是否属实，但父亲说是真的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

and	he	ought	to	know	.
和	他	应该	到	知道	.

他应该知道。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rʊlər] [rɪ'liːs] [ðer; ðər][grɪp][ɑːn][ðə; ði]

there	will	be	plenty	of	fighting	before	the	present	rulers	release	their	grip	on	the
那里	将要	是	很多	的	斗争	前	这	展示	统治者	发布	他们的	紧握	在	这

['rɔɪəl] ['treʒəri] .

royal	treasury	.
皇家	财政部	.

在现任统治者放弃对王室金库的控制之前，必将爆发激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː]

It	may	be	that	our	mission	here	is	to	find	out	something	more	about	this	new
它	可能	是	那	我们的	使命	这里	是	到	寻找	出去	某物	更多的	关于	这	新的

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

或许我们此行的任务就是进一步了解这场新运动。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['muːvmənt] ,

"	You	see	,	"	he	added	,	"	if	our	government	is	for	the	new	movement	,
"	你	看	,	"	他	额外	,	"	如果	我们的	政府	是	为了	这	新的	移动	,

“你看，”他补充道，“如果我们的政府支持这场新运动，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ræmd] [ðə; ði][goʊld] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [set][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [æt; ət][wɜːrk] ,

the	nation	which	rammed	the	gold	ship	,	which	set	the	conspirators	at	work	,
这	国家	哪个	撞倒	这	金子	船	,	哪个	放	这	阴谋者	在	工作	,

撞击运金船的国家，正是这个国家唆使阴谋者行动起来。

[wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which	sent	a	great	statesman	,	as	we	believe	,	to	negotiate	with	the
哪个	发送	一个	伟大的	政治家	,	作为	我们	相信	,	到	谈判	和	这

[kən'spɪərətəz] , [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

conspirators	,	is	against	it	,
阴谋者	,	是	反对	它	,

我们相信，派遣了一位伟大的政治家与阴谋者谈判的国家，是反对这种做法的。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm] ['pɑːsəbli] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'sɪst]

and	Uncle	Sam	possibly	wants	to	know	what	power	it	is	that	is	likely	to	assist
和	叔叔	山姆	可能	想要	到	知道	什么	力量	它	是	那	是	可能	到	协助

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['empərər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

the	present	Emperor	of	China	in	holding	his	job	.
这	展示	皇帝	的	中国	在	保持	他的	工作	.

山姆大叔可能想知道究竟是什么力量能够帮助中国现任皇帝保住他的职位。

[ɪf] [ned] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [pruːf] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [noʊz] [ænd; ənd]

If	Ned	can	get	the	proof	he	needs	to	establish	what	he	already	knows	and
如果	内德	能	得到	这	证明	他	需求	到	建立	什么	他	已经	知道	和

[sə'spekts; 'sʌspekts] ,

suspects	,
嫌疑人	,

如果奈德能够获得他所需的证据来证实他已经知道和怀疑的事情，

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] . "

he	will	do	a	good	piece	of	work	.	"
他	将要	做	一个	好的	片	的	工作	.	"

他会出色地完成这项工作。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , " [dʒæk] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	I	wish	he	would	return	,	"	Jack	said	,	with	an	apprehensive	look	about	the
"	我	希望	他	会	返回	,	"	杰克	说	,	和	一个	忧虑	看	关于	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

“我希望他能回来，”杰克说着，忧心忡忡地环顾了一下房间。

- [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

' I don't see what is keeping him . "

- 我 不 看 什么 是 保持 他 . "

“我不明白是什么让他耽搁了。”

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [naʊ] !

" Here he comes , now !

" 这里 他 来 , 现在 !

“他来了！”

" [fræŋk] [kraɪd] , " [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " ['blʌndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

" Frank cried , " or it may be Jimmie , " he added , " blundering through the

" 坦率 哭 , " 或者 它 可能 是 吉米 , " 他 额外 , " 笨拙 通过 这

['wɪndoʊ] .

window .

窗户 .

弗兰克喊道：“或者可能是吉米，”他补充道，“跌跌撞撞地从窗户进来了。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

" Both boys arose and hastened to the door of the room from which the

" 两个都 男孩们 出现 和 加快 到 这 门 的 这 房间 从 哪个 这

[saʊndz] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] .

sounds of approach had been heard .

声音 的 方法 有 到过 听到 .

两个男孩起身，快步走向发出靠近声响的房间门口。

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət]

The apartment was dark and still , save for the whipping of the wind at

这 公寓 曾是 黑暗的 和 仍然 , 节省 为了 这 鞭打 的 这 风 在

[ðə; ði]['oʊpən] ['keɪsmənt] .

the open casement .

这 打开 窗扇 .

公寓里一片漆黑寂静，只有风吹过敞开的窗户发出噼啪声。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðer; ðər] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

While the boys stood there , expecting every instant to hear the voice of one of

尽管 这 男孩们 站立 那里 , 期待 每一个 立即的 到 听到 这 嗓音 的 一 的

[ðer; ðər] [tʃʌmz] ,

their chums ,

他们的 朋友们 ,

男孩们站在那里，时刻期待着听到伙伴们的声音。

[reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['zɪgzæg][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

rain began to fall , and a sharp zigzag of lightning cut across the sky .

雨 开始 到 落下 , 和 一个 锋利的 之字形 的 闪电 切 穿过 这 天空 .

雨开始下了，一道尖锐的闪电划破夜空。

[baɪ] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɜːrtʃlaɪt] [ðə; ði] [lædz] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['kraʊtʃɪŋ] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

By this natural searchlight the lads saw a figure crouching just under the window .

经过 这 自然的 探照灯 这 小伙子们 锯 一个 数字 蹲伏 只是 在下面 这 窗户 .

借着这束天然的探照灯，小伙子们看到窗户下面蹲着一个人影。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['læstɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['oʊnli] ,

The illumination lasted for an instant only ,

这 照明 持续 为了 一个 立即的 仅有的 ,

光芒只持续了瞬间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz]

and	it	was	not	possible	for	them	to	see	whether	the	visitor	was
和	它	曾是	不是	可能的	为了	他们	到	看	无论	这	游客	曾是

[drest] [ɪn] ['neɪtɪv] [ɔːr] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːstuːm] .

dressed	in	native	or	European	costume	.
穿着	在	本国的	或者	欧洲的	戏服	.

他们无法看出来访者穿的是当地服饰还是欧洲服饰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['bɛrəst] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [wɜːr; wər]

His	face	was	not	in	sight	,	and	only	the	barest	outlines	of	his	figure	were
他的	脸	曾是	不是	在	视线	,	和	仅有的	这	最简陋	概述	的	他的	数字	是

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

discernible	.
可辨别的	.

他的脸不见了，只能勉强辨认出他的身形轮廓。

[dʒæk][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Jack	was	for	rushing	forward	on	a	tour	of	inspection	,
杰克	曾是	为了	匆忙	向前	在	一个	旅游	的	检查	,

杰克赞成立即开始巡视。

[bʌt; bət][fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɑːrm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [bæk] .

but	Frank	took	a	firm	grip	on	his	friend's	arm	and	held	him	back	.
但	坦率	采取	一个	公司	紧握	在	他的	朋友们	手臂	和	握住	他	后退	.

但弗兰克紧紧抓住朋友的胳膊，把他拉了回来。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] ,

He	not	only	prevented	him	springing	upon	the	crouching	figure	,
他	不是	仅有的	阻止	他	弹簧	之上	这	蹲伏	数字	,

他不仅阻止了他扑向蹲伏的人影，

[bʌt; bət] [druː] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] - [wei] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [bəuθ][hæd; həd] [bɪn]

but	drew	him	away	from	the	open	door	-	way	,	believing	that	both	had	been
但	画	他	离开	从	这	打开	门	-	方式	,	相信	那	两个都	有	到过

[əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'truːdər] .

observed	by	the	intruder	.
观察到	经过	这	入侵者	.

但他把那人从敞开的门口拉开，因为他认为两人都被入侵者看到了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] !

"	We	ought	to	get	him	!
"	我们	应该	到	得到	他	!

我们应该抓住他！

" [dʒæk] [pæntid] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Jack	panted	,	in	a	whisper	.
"	杰克	喘息	,	在	一个	耳语	.

杰克喘着粗气，低声说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɔːr]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən]

"	We	ought	to	find	out	if	he	is	one	of	our	enemies	or	only	a	common
"	我们	应该	到	寻找	出去	如果	他	是	一	的	我们的	敌人	或者	仅有的	一个	常见的

[θiːf] . "

thief	.	"
贼	.	"

“我们应该查明他是我们的敌人，还是一个普通的窃贼。”

" [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] !

"	Much	good	it	would	do	to	capture	him	!
"	很多	好的	它	会	做	到	捕获	他	!

“抓到他又有什么用呢！”

" [fræŋk] ['wɪspəd] [bæk] .
" **Frank** **whispered** **back** .
" 坦率 低声说道 后退 .

弗兰克低声回应道。

" [wi:; wi] ['kudnt] [fɔ:rs] [ðə; ði] [tru:θ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **We** **couldn't** **force** **the** **truth** **out** **of** **him** **,**
" 我们 不能 力量 这 真相 出去 的 他 ,

“我们无法逼他说出真相，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kɔ:l] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [hɪr] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]['æftər][ju: 'es] . "
and **the** **things** **they** **call** **courts** **of** **justice** **here** **would** **soon** **be** **after** **us** **.** **"**
和 这 事物 他们 称呼 法院 的 正义 这里 会 很快 是 后 我们 . "

而这里所谓的司法机构很快就会来找我们麻烦。

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒæk] .
" **Then** **what** **can** **we** **do** **?** " **demanded** **Jack** **.**
" 然后 什么 能 我们 做 ? " 要求 杰克 .

“那我们该怎么办？”杰克问道。

[fræŋk] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [fɔ:r; fər] ['futsteps] , [naʊ] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
Frank **did** **not** **reply** **,** **for** **footsteps** **,** **now** **plainly** **heard** **above** **the** **sweep** **of** **the** **wind**
坦率 做过 不是 回复 , 为了 脚步声 , 现在 显然 听到 多于 这 扫 的 这 风
[ænd; ənd][reɪn] ,
and **rain** **,**
和 雨 ,

弗兰克没有回答，因为脚步声清晰地盖过了风雨的呼啸声。

[wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˌɔ:tə'mætɪk]
were **approaching** **the** **room** **where** **the** **boys** **were** **standing** **,** **with** **automatic**
是 接近 这 房间 在哪里 这 男孩们 是 常设 , 和 自动的
[rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
revolvers **in** **their** **hands** **.**
左轮手枪 在 他们的 双手 .

他们手持自动左轮手枪，向男孩们所在的房间走去。

" ['hi:z] [gɑ:t][hɪz; ɪz] [nɜ:rv] !
" **He's** **got** **his** **nerve** **!**
" 他是 得到 他的 神经 !

“他真有胆量！”

" [dʒæk] [sed] .
" **Jack** **said** **.**
" 杰克 说 .

杰克说。

" [waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [bænd] ?
" **Why** **doesn't** **he** **come** **into** **the** **place** **with** **a** **brass** **band** **?**
" 为什么 不 他 来 进入 这 地方 和 一个 黄铜 乐队 ?

他为什么不带个铜管乐队来呢?

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [sni:k] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ɔ:r] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts]
Shall **we** **sneak** **out** **of** **a** **window** **,** **or** **remain** **here** **and** **find** **out** **what** **he** **wants**
将 我们 潜行 出去 的 一个 窗户 , 或者 保持 这里 和 寻找 出去 什么 他 想要
? "
? **"**
? "

我们是该偷偷从窗户溜出去，还是留在这里弄清楚他到底想干什么?

" [aɪm][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [aʊt] !
" **I'm** **for** **getting** **out** **!**
" 我是 为了 获得 出去 !

“我赞成退出！”

" [fræŋk] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" **Frank** **leaped** **from** **the** **window** **as** **he** **spoke** **,**
" 坦率 跳跃 从 这 窗户 作为 他 辐 ,

“弗兰克一边说话一边从窗户跳了出去。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][dʒæk] [keɪm] ['paɪlɪŋ] [aʊt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and **in** **a** **second** **Jack** **came** **piling** **out** **on** **top** **of** **him** **.**
和 在 一个 第二 杰克 来了 桩 出去 在 顶部 的 他 .

一瞬间，杰克就扑倒在他身上。

" [dʒiː] [wɪz] !
" **Gee** **whiz** **!**
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

" [fræŋk] ['wɪspəd] .
" **Frank** **whispered** **.**
" 坦率 低声说道 .

弗兰克低声说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [nɑːk] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['oʊvər] ? "
" **Why** **don't** **you** **knock** **a** **fellow** **over** **?** **"**
" 为什么 不 你 敲 一个 同伴 超过 ? "

你为什么不把人撞倒呢?

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] .
" **What** **are** **you** **trying** **to** **do** **?** **"** **demanded** **Jack** **.**
" 什么 是 你 尝试 到 做 ? " 要求 杰克 .

“你想干什么？”杰克质问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Not** **a** **thing** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 不是 一个 事物 , " 曾是 这 回复 .

“什么也没有。”对方回答道。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [wiːl] [get][ə; eɪ][naɪs] [soʊk] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪr] . "
" **Say** **,** **but** **we'll** **get** **a** **nice** **soak** **if** **we** **remain** **here** **.** **"**
" 说 , 但 出色地 得到 一个 好的 浸泡 如果 我们 保持 这里 . "

“不过，如果我们待在这里，就能好好泡个澡了。”

" [juːl] [get][ə; eɪ][naɪs] [soʊk][ɑːn][ðə; ði]['koʊˌkoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] ,
" **You'll** **get** **a** **nice** **soak** **on** **the** **coco** **,** **if** **you** **don't** **stop** **pulling** **me** **around** **,**
" 你会 得到 一个 好的 浸泡 在 这 椰子 , 如果 你 不 停止 拉 我 大约 ,

“你要是再拽着我走，就等着被椰子水好好泡一泡吧。”

" [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][dʒæk] .
" **came** **back** **from** **Jack** **.**
" 来了 后退 从 杰克 .

杰克回来了。

" [ðen] [kiːp] [jʊr; jər][hændz][ɔːf][ˌem 'iː] !
" **Then** **keep** **your** **hands** **off** **me** **!**
" 然后 保持 你的 双手 离开 我 !

“那就把你的手从我身上拿开！”

" [fræŋk] [ri'spɔndid] .
" **Frank** **responded** **.**
" 坦率 回应 .

弗兰克回应道。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
But **in** **a** **moment** **both** **boys** **knew** **that** **they** **were** **not** **struggling** **with** **each** **other** **.**
但 在 一个 片刻 两个都 男孩们 知道 那 他们 是 不是 挣扎 和 每个 其他 .

但片刻之后，两个男孩都意识到他们之间并没有发生争执。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ] ,

A	brilliant	flash	of	lightning	cut	the	sky	,
一个	杰出的	闪光	的	闪电	切	这	天空	,

一道耀眼的闪电划破夜空，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [i:tʃ] ['ʌðər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	by	its	light	they	saw	each	other	lying	on	the	ground	under	the	window	,
和	经过	它是	光	他们	锯	每个	其他	说谎	在	这	地面	在下面	这	窗户	,

借着窗户的光亮，他们看到彼此躺在窗下的地上。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['neɪtɪv] ['kɑ:stu:m] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][tɑ:p] .

each	with	a	couple	of	men	in	native	costume	perched	on	top	.
每个	和	一个	夫妻	的	男人	在	本国的	戏服	栖息	在	顶部	.

每个架子上都坐着几个身着民族服装的男子。

[dʒæk]['faɪərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lesnd] .

Jack	fired	,	but	the	pressure	on	his	back	was	not	lessened	.
杰克	被解雇	,	但	这	压力	在	他的	后退	曾是	不是	减少	.

杰克开枪了，但他背上的压力并没有减轻。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sneɪki] [hænd] [slɪp] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

Instead	,	he	felt	a	snaky	hand	slip	down	his	arm	,
反而	,	他	毛毡	一个	蛇形	手	滑	向下	他的	手臂	,

然而，他却感到一只蛇一样的手顺着他的手臂滑了下来。

[si:z] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] [gʌn] [ə'weɪ] .

seize	his	fingers	and	twist	the	gun	away	.
抢占	他的	手指	和	捻	这	枪	离开	.

抓住他的手指，把枪扭开。

" [fræŋk] !

"	Frank	!
"	坦率	!

“坦率！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [fræŋk] !

"	Frank	!
"	坦率	!

“坦率！

[ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] ['hi:ðn] !

Shoot	at	the	heathens	!
射击	在	这	异教徒	!

向异教徒开枪！

[aɪ] [mɪst] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][maɪ][gʌn] .

I	missed	,	and	one	of	them	has	my	gun	.
我	错过	,	和	一	的	他们	有	我的	枪	.

我没打中，而且他们其中一个还拿着我的枪。

" [fræŋk] [əu'beid] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [θri:] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .

"	Frank	obeyed	the	suggestion	,	and	three	reports	were	heard	.
"	坦率	服从	这	建议	,	和	三	报告	是	听到	.

弗兰克听从了建议，并听取了三份报告。

[dʒæk] , [ðoʊ] [nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli] ['blʌdθɜ:rsti] ,

Jack	,	though	not	naturally	bloodthirsty	,
杰克	,	尽管	不是	自然	嗜血	,

杰克虽然天性并不嗜血，

[wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer]

was	overjoyed	at	the	sound	of	a	groan	which	came	from	the	spot	where
曾是	欣喜若狂	在	这	声音	的	一个	呻吟	哪个	来了	从	这	点	在哪里

[fræŋk] [leɪ] .

Frank	lay	.
坦率	躺	.

听到弗兰克躺着的地方传来一声呻吟，他欣喜若狂。

" [dəunt][traɪ] [ðæt] [ə'gen] , [sʌn] ! "

"	Don't	try	that	again	,	son	!	"
"	不	尝试	那	再次	,	儿子	!	"

“小子，别再这么做了！”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] !

"	That	will	be	enough	!
"	那	将要	是	足够的	!

“这就足够了！”

" [bəuθ] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	Both	sentences	were	spoken	in	English	.
"	两个都	句子	是	说	在	英语	.

这两句话都是用英语说的。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kærid] ['bɑːdɪli]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] .

Then	the	boys	were	carried	bodily	into	the	house	and	sat	down	against	a	wall	.
然后	这	男孩们	是	携带	身体上的	进入	这	房子	和	卫星	向下	反对	一个	墙	.

然后，男孩们被硬生生地抬进屋里，靠墙坐了下来。

[ðen] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [sɔː] [sɪks] ['sliːpi] -

Then	a	lighted	lantern	was	brought	in	,	and	the	prisoners	saw	six	sleepy	-
然后	一个	照明	灯笼	曾是	带来	在	,	和	这	囚犯	锯	六	困	-

['lʊkɪŋ] ['tʃainəmən] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

looking	Chinamen	grinning	at	them	.
寻找	中国人	咧嘴笑	在	他们	.

然后有人拿来一盏点亮的灯笼，囚犯们看到六个睡眼惺忪的中国人正对着他们咧嘴笑着。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz]

A	COLLECTION	OF	WILD	ANIMALS
一个	收藏	的	荒野	动物

野生动物收藏

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	do	you	think	of	it	?
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	?

“你觉得怎么样？”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn]

"	The	voice	was	that	of	an	Englishman	,	and	the	words	were	spoken	in
"	这	嗓音	曾是	那	的	一个	英国人	,	和	这	字	是	说	在

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

“那声音是英国人的，说话的声音是在房间里说的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['prizənəz] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [wer] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ʌtəd]

but	the	struggling	prisoners	could	not	discover	where	the	person	who	uttered
但	这	挣扎	囚犯	可以	不是	发现	在哪里	这	人	WHO	说出

[ðem; ðəm] [stʊd] .

them	stood	.
他们	站立	.

但挣扎的囚犯们却找不到说出这些话的人身在何处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði][sɪks] ['sliːpi] - ['lʊkɪŋ] ['tʃaɪnəmən]

It	seemed	to	them	that	there	were	only	the	six	sleepy	-	looking	Chinamen
它	似乎	到	他们	那	那里	是	仅有的	这	六	困	-	寻找	中国人

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

and	themselves	in	the	apartment	.
和	他们自己	在	这	公寓	.

在他们看来，公寓里似乎只有他们六个睡眼惺忪的中国人。

[fræŋk] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [held] [bəuθ] [fiːt] [ænd; ənd][hændz]

Frank	ceased	his	useless	struggling	with	the	rope	which	held	both	feet	and	hands
坦率	停止	他的	无用	挣扎	和	这	绳索	哪个	握住	两个都	脚	和	双手

[ɪn][ɪts] [strɔːŋ] [kɔɪlz] ,

in	its	strong	coils	,
在	它是	强的	线圈	,

弗兰克停止了徒劳地挣扎，他那双手脚都被绳子紧紧地缠绕着。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]['stuːpɪd]['feɪsɪz] .

and	glanced	along	the	row	of	stupid	faces	.
和	瞥了一眼	沿着	这	排	的	愚蠢的	面孔	.

然后目光扫过一排愚蠢的面孔。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	What	did	you	say	?	"	he	asked	,
"	什么	做过	你	说	?	"	他	问	,

“你说什么？”他问。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd][soʊ]['loʊkeɪt] [hɪm'self] .

hoping	that	the	speaker	would	say	something	more	and	so	locate	himself	.
希望	那	这	扬声器	会	说	某物	更多的	和	所以	定位	他自己	.

希望说话者能再说些什么，从而确定自己的位置。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	do	you	like	it	?
"	如何	做	你	喜欢	它	?

“你喜欢吗?

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ruːm] , [bʌt; bət] , [stɪl] ,

"	That	was	the	same	voice	,	and	it	was	in	that	room	,	but	,	still	,
"	那	曾是	这	相同的	嗓音	,	和	它	曾是	在	那	房间	,	但	,	仍然	,

“那是同一个声音，就在那个房间里，但是，即便如此，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði][sɪks] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd][dʒæk][ɪn] [saɪt] .

there	were	only	the	six	Chinamen	and	Jack	in	sight	.
那里	是	仅有的	这	六	中国人	和	杰克	在	视线	.

视线范围内只有六个中国人和杰克。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Frank	looked	at	his	chum	with	a	smile	on	his	face	.
坦率	看起来	在	他的	密友	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

弗兰克面带微笑地看着他的朋友。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [miːt] [wət'evər] [feɪt] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

In	that	moment	he	resolved	to	meet	whatever	Fate	might	have	in	store	for
在	那	片刻	他	已解决	到	见面	任何	命运	可能	有	在	店铺	为了

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːrt] .

him	with	a	cheerful	heart	.
他	和	一个	快乐	心	.

那一刻，他下定决心要以乐观的心态面对命运可能带给他的一切。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [bəuθ] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp]

He	had	little	doubt	that	both	Ned	and	Jimmie	had	been	caught	in	the	trap
他	有	小的	怀疑	那	两个都	内德	和	吉米	有	到过	捕捉	在	这	陷阱

['ɪntuː] [wɪtʃ] [dʒæk][ænd; ənd] [hɪm'self] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

into	which	Jack	and	himself	had	fallen	.
进入	哪个	杰克	和	他自己	有	倒下	.

他几乎可以肯定，内德和吉米都落入了杰克和他自己所落入的陷阱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [biː; bi] ,

There	was	no	knowing	what	the	fate	of	himself	and	his	friends	would	be	,
那里	曾是	不	会心	什么	这	命运	的	他自己	和	他的	朋友们	会	是	,

他和朋友们的命运将会如何，谁也说不准。

[bʌt; bət] [wət'evər] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] ,

but	whatever	had	been	planned	for	them	by	their	enemies	,
但	任何	有	到过	计划	为了	他们	经过	他们的	敌人	,

但无论他们的敌人为他们策划了什么，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [rɪ'liːf] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [pliːz] [fɔːr; fər] ['pɪti] .

there	would	be	no	relief	in	sighs	and	pleas	for	pity	.
那里	会	是	不	宽慰	在	叹息	和	请	为了	遗憾	.

叹息和乞求怜悯都无济于事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['mɪstəri] .

They	were	alone	in	the	land	of	mystery	.
他们	是	独自的	在	这	土地	的	神秘	.

他们孤身一人置身于神秘的土地上。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['siːkrəsi] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] ,

Owing	to	the	necessity	for	secrecy	regarding	their	movements	,
欠款	到	这	必要性	为了	保密	关于	他们的	移动	,

由于他们的行动需要保密，

[noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [wɜːrk] [nuː] [ʌv; əv]

no	one	with	whom	they	had	been	associated	in	the	Secret	Service	work	knew	of
不	一	和	谁	他们	有	到过	联系	在	这	秘密	服务	工作	知道	的

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,

their	whereabouts	,
他们的	下落	,

与他们一起从事特勤局工作的人都不知道他们的下落。

[seɪv] ['oʊnli] [luː'tenənt] [skɔt] , [huː] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə]['tɑːkuː] ,

save	only	Lieutenant	Scott	,	who	had	sent	them	on	to	Taku	,
节省	仅有的	中尉	斯科特	,	WHO	有	发送	他们	在	到	拓木	,

除了斯科特中尉之外，其他人都留在了原地，他把他们派往了塔库。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	who	had	failed	to	keep	his	promises	to	them	.
和	WHO	有	失败的	到	保持	他的	承诺	到	他们	.

但他却没有履行对他们的承诺。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] [skɔt] ?

And	Lieutenant	Scott	?
和	中尉	斯科特	?

斯科特中尉呢?

[fræŋk] [bi'li:vd] [hɪm; ɪm] [ded] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .

Frank	**believed**	**him**	**dead**	**or**	**in**	**the**	**clutches**	**of**	**the**	**conspirators**	**.**
坦率	相信	他	死的	或者	在	这	离合器	的	这	阴谋者	.

弗兰克认为他已经死了，或者落入了阴谋者的手中。

['ʌðərwaɪz] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]

Otherwise	**,**	**he**	**would**	**have**	**kept**	**his**	**appointment**	**at**	**the**	**old**	**house**	**on**	**the**
否则	,	他	会	有	保留	他的	预约	在	这	老的	房子	在	这

['wɔ:tər] [frʌnt] .

water	**front**	**.**
水	正面	.

否则，他就会按时赴约，去水边那栋老房子赴约。

[ðə; ði] [vju:] [ə'hed] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] ,

The	**view**	**ahead**	**was**	**not**	**a**	**long**	**one**	**,**	**as**	**the**	**boy**	**considered**	**the**	**matter**	**,**
这	看法	前方	曾是	不是	一个	长的	一	,	作为	这	男生	经过考虑的	这	事情	,

男孩思索着，眼前的景象并不长远。

[nɔ:r][ə; eɪ] [smu:ð] [wʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ]

nor	**a**	**smooth**	**one**	**,**	**but**	**he**	**decided**	**that**	**nothing**	**was**	**to**	**be**	**gained**	**by**
也不	一个	光滑的	一	,	但	他	决定	那	没有什么	曾是	到	是	获得	经过

[sʌb'sɜ:rviənsi] .

subserviency	**.**
从属关系	.

虽然过程并不顺利，但他决定屈服于人格束缚，得不到任何好处。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! " [wʌz; wəz]['dʒæks] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**like**	**it**	**!**	**"**	**was**	**Jack's**	**quick**	**reply**	**.**
"	我	喜欢	它	!	"	曾是	杰克的	快的	回复	.

“我喜欢！”杰克迅速回答道。

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ? "

"	**Who**	**is**	**it**	**that**	**is**	**doing**	**the**	**talking**	**?**	**"**
"	WHO	是	它	那	是	正在做	这	说	?	"

“是谁在说话？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	**One**	**of**	**the**	**six**	**in**	**front**	**of**	**you**	**,**	**"**	**came**	**the**	**answer**	**in**	**English**	**.**
"	一	的	这	六	在	正面	的	你	,	"	来了	这	回答	在	英语	.

“是你前面六个人中的一个，”对方用英语回答道。

[dʒæk][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]['feɪsɪz] ,

Jack	**cast**	**his**	**eyes**	**quickly**	**along**	**the**	**row**	**of**	**faces**	**,**
杰克	投掷	他的	眼睛	迅速地	沿着	这	排	的	面孔	,

杰克的目光迅速扫过一排面孔。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪp] , [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

but	**failed**	**to**	**catch**	**the**	**movement**	**of**	**a**	**lip**	**,**	**the**	**twinkle**	**of**	**an**	**eye**	**.**
但	失败的	到	抓住	这	移动	的	一个	唇	,	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

但却没能捕捉到嘴唇的动作，也没能捕捉到眼神的闪烁。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fʌni] [bloʊk] , " [dʒæk] [went] [ɑ:n] .

"	**You're**	**a**	**funny**	**bloke**	**,**	**"**	**Jack**	**went**	**on**	**.**
"	你是	一个	有趣的	伙计	,	"	杰克	去	在	.

“你真是个有趣的人，”杰克继续说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] ['vɔ:dəvɪl] ? "

"	**How**	**much**	**will**	**you**	**take**	**for**	**a**	**month**	**in**	**vaudeville**	**?**	**"**
"	如何	很多	将要	你	拿	为了	一个	月	在	杂耍剧	?	"

“你一个月在杂耍剧院工作要多少钱？”

" ['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt] ['miːdiəm] , " [fræŋk] [kʌt] [ɪn] .

"	**He'd**	**make**	**a**	**fine**	**spirit**	**medium**	**,**	**"**	**Frank**	**cut**	**in**	**.**
"	他会	制作	一个	美好的	精神	中等的	,	"	坦率	切	在	.

“他会成为一名优秀的灵媒，”弗兰克插嘴道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [tɔːk] [kʌm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

"	**Can**	**you**	**make**	**the**	**talk**	**come**	**from**	**behind**	**me**	**?**	**"**	**he**	**added**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
"	能	你	制作	这	讲话	来	从	在后面	我	?	"	他	额外	,	和	一个	咧嘴笑	.

“你能让谈话从我身后传来吗？”他笑着补充道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] !

"	**Of**	**course**	**I**	**can**	**!**
"	的	课程	我	能	!

当然可以！

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] ['kloʊsli] ,

"	**Although**	**the**	**boys**	**watched**	**closely**	**,**
"	虽然	这	男孩们	观看	密切	,

尽管男孩们看得非常仔细，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['jeloʊ] ,

there	**were**	**no**	**signs**	**of**	**motion**	**in**	**any**	**one**	**of**	**the**	**six**	**yellow**	**,**
那里	是	不	标志	的	运动	在	任何	一	的	这	六	黄色的	,

六个黄色警示灯中没有任何一处出现动静。

['fɑːksi]['feɪsɪz] , [stɪl] [ðə; ði][wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl][də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌv; əv]['dʒæks] [hed] .

foxy	**faces**	**,**	**still**	**the**	**words**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**the**	**wall**	**directly**	**back**	**of**	**Jack's**	**head**	**.**
狐狸	面孔	,	仍然	这	字	似乎	到	来	从	这	墙	直接地	后退	的	杰克的	头	.

狐狸般的脸庞，但那些话语似乎仍然来自杰克脑袋后面的墙壁。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

"	**If**	**I**	**had**	**you**	**on**	**the**	**Bowery**	**,**	**"**	**Jack**	**continued**	**,**	**"**	**I'd**	**give**	**you**	**a**	**hundred**	**a**	**month**	**.**
"	如果	我	有	你	在	这	鲍厄里	,	"	杰克	持续	,	"	ID	给	你	一个	百	一个	月	.

“如果我把你安排在鲍厄里街，”杰克继续说道，“我一个月给你一百块钱。”

[kʌm] [ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd][get] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ! "

Come	**on**	**over**	**and**	**get**	**busy**	**in**	**the**	**little**	**old**	**United**	**States**	**!**	**"**
来	在	超过	和	得到	忙碌的	在	这	小的	老的	团结的	各州	!	"

快来美国这片小小的土地上闯荡一番吧！

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

"	**I**	**think**	**I'll**	**wait**	**until**	**the**	**boys**	**bring**	**in**	**the**	**other**	**two**	**wild**	**animals**	**,**
"	我	思考	患病的	等待	直到	这	男孩们	带来	在	这	其他	二	荒野	动物	,

“我想我还是等到那两个小伙子把另外两只野生动物带进来再说吧。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['spiːkər] .

"	**replied**	**the**	**unknown**	**speaker**	**.**
"	回复	这	未知	扬声器	.

“那位不知名的说话者回答道。”

" [aɪ] ['ræðər] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊlvz] [ænd; ənd] [blæk] [berz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [si:]
" I rather want to see the finish of you Wolves and Black Bears before I see
" 我 相当 想 到 看 这 结束 的 你 狼 和 黑色的 熊 前 我 看
[ðə; ði] ['baʊəri] [ə'gen] . "
the Bowery again . "
这 鲍厄里 再次 . "

“我宁愿看到你们狼队和黑熊队的结局，也不愿再回到鲍厄里街。”

" [ju:l] [faɪnd] [mɔ:r] [waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [straɪp] [ɑ:n][ðə; ði] ['baʊəri] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt]
" You'll find more wild animals of our stripe on the Bowery than you will want
" 你会 寻找 更多的 荒野 动物 的 我们的 条纹 在 这 鲍厄里 比 你 将要 想
[tu:; tə] [mi:t] ,
to meet ,
到 见面 ,

“在鲍厄里街，你会发现比你想遇到的还要多的同类野生动物。”

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , " [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ju:v] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bɔɪ]
" Jack replied , " especially when it is known that you've been mixed up with Boy
" 杰克 回复 , " 尤其 什么时候 它 是 已知 那 你已经 到过 混合 向上 和 男生
[skaʊts] ,
Scouts ,
童子军 ,

杰克回答说：“尤其是当人们知道你曾与童子军混在一起的时候。”

[tu:; tə][ðer; ðər][hɑ:rm] , [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
to their harm , in China . "
到 他们的 伤害 , 在 中国 . "

对他们在中国造成伤害。”

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ɑ:n] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I'll take my chances on that , " was the reply .
" 患病的 拿 我的 机会 在 那 , " 曾是 这 回复 .

“我愿意冒这个险。”对方回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [ju:; jʊ][waɪld] [bi:sts] , [ɪn] ['bʌtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
" You have been very successful , you wild beasts , in butting into the business of
" 你 有 到过 非常 成功的 , 你 荒野 野兽 , 在 对冲 进入 这 商业 的
['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
other people ,
其他 人们 ,

“你们这些野兽，在干涉他人事务方面非常成功，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ʌn'ɪndʒərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] [naʊ] .
and getting out again uninjured , but it is going to be different now .
和 获得 出去 再次 未受伤 , 但 它 是 去 到 是 不同的 现在 .

而且这次还能毫发无损地脱险，但情况已经不一样了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [blæk] [berz] [ænd; ənd] [tu:] [wʊlvz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [hu:] [wɪl] ['nevər] [get]
There are two black Bears and two Wolves that I know of who will never get
那里 是 二 黑色的 熊 和 二 狼 那 我 知道 的 WHO 将要 绝不 得到
[bæk] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ə'gen] . "
back to New York again . "
后退 到 新的 约克 再次 . "

据我所知，有两只黑熊和两匹狼再也回不到纽约了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] .
" All right , " Frank said .
" 全部 正确的 , " 坦率 说 .

“好吧，”弗兰克说。

" [wiːv] [hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [wɜːrk] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [peɪ]
" We've had fun enough out of the Secret Service work we have done to pay
" 我们已经 有 乐趣 足够的 出去 的 这 秘密 服务 工作 我们 有 完毕 到 支付
[fɔːr; fər] [wət'evər] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] .
for whatever trouble we have now .
为了 任何 麻烦 我们 有 现在 .

“我们从特勤局的工作中获得的乐趣足以弥补我们现在遇到的任何麻烦。”

[ned] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [θɪŋk] ['kʌmɪŋ] . "
Ned will be along presently , and then you'll have another think coming . "
内德 将要 是 沿着 目前 , 和 然后 你会 有 其他 思考 未来 . "

内德马上就来，到时候你还得再想想别的事。

" [ʃʊr] , ['hiːl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Sure , he'll be along directly , " was the reply .
" 当然 , 地狱 是 沿着 直接地 , " 曾是 这 回复 .

“当然，他马上就来。”对方回答道。

" [ɪn] [fækt] , ['hiːz] [raɪt] [hɪr] [naʊ] !
" In fact , he's right here now !
" 在 事实 , 他是 正确的 这里 现在 !

“事实上，他现在就在这里！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ned] [huː] [wʌz; wəz] [pʊʃt] , [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,
" But it was not Ned who was pushed , bound hand and foot ,
" 但 它 曾是 不是 内德 WHO 曾是 推动 , 边界 手 和 脚 ,

但被推搡、手脚被捆绑的并不是内德。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
into the circle of light in the room .
进入 这 圆圈 的 光 在 这 房间 .

进入房间里的光圈。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [keɪm] [nɪr] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [riː'geɪnd]
The little fellow came near falling as he was thrust forward , but he regained
这 小的 同伴 来了 靠近 坠落 作为 他 曾是 推力 向前 , 但 他 恢复
[hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,
his equilibrium ,
他的 平衡 ,

小家伙被向前一推时差点摔倒，但他很快稳住了身子。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] .
and turned around to face his tormentor .
和 转向 大约 到 脸 他的 折磨者 .

他转身面对折磨他的人。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːp] [skeɪt] !
" You're a cheap skate !
" 你是 一个 便宜的 滑冰 !

你真是个吝啬鬼！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ɑːn] ['tʃætəm] [skwer] [aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [feɪs] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] !
" If I had you on Chatham Square I'd change your face good and plenty !
" 如果 我 有 你 在 查塔姆 正方形 ID 改变 你的 脸 好的 和 很多 !

“如果我把你带到查塔姆广场，我会好好地、彻底地改变你的容貌！”

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['empti] [er] .

"	Then	he	saw	that	he	was	speaking	to	empty	air	.
"	然后	他	锯	那	他	曾是	请讲	到	空的	空气	.

“然后他发现自己是在对着空气说话。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

There	was	no	one	in	the	doorway	.
那里	曾是	不	一	在	这	门口	.

门口没有人。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd] ['hʌsəld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

The	person	who	had	brought	him	there	and	hustled	him	into	the	room
这	人	WHO	有	带来	他	那里	和	匆忙	他	进入	这	房间

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

把他带到那里并把他推进房间的那个人已经不见了。

" [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

"	Now	,	what	do	you	know	about	that	?
"	现在	,	什么	做	你	知道	关于	那	?

“那么，你对此了解多少呢？”

" ['dʒɪmi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['saɪlənt] ['fɪgjərz] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ]

"	Jimmie	chuckled	as	he	asked	the	question	of	the	six	silent	figures	ranged	along
"	吉米	轻笑	作为	他	问	这	问题	的	这	六	沉默的	数据	范围	沿着

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

“吉米轻笑着问了沿着墙站着的六个沉默的人影这个问题。

[æz; əz] [jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][nɑːt] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ,

As	yet	his	eyes	had	not	fallen	on	the	figures	of	Frank	and	Jack	,
作为	然而	他的	眼睛	有	不是	倒下	在	这	数据	的	坦率	和	杰克	,

他的目光尚未落在弗兰克和杰克的身上。

['fɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

farther	back	in	the	shadows	.
更远	后退	在	这	阴影	.

在更深处的阴影里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [liːnd]

There	was	,	of	course	,	no	answer	to	his	question	,	and	the	boy	leaned
那里	曾是	,	的	课程	,	不	回答	到	他的	问题	,	和	这	男生	倾斜

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

他的问题当然没有答案，男孩向前倾身去。

[ə; eɪ] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

a	grin	on	his	freckled	face	.
一个	咧嘴笑	在	他的	雀斑	脸	.

他满是雀斑的脸上露出了笑容。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bʌm] [lɑːt] !

"	Say	,	but	you're	a	bum	lot	!
"	说	,	但	你是	一个	屁股	很多	!

“但是，你们这群人真是太没出息了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [sliːp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
" **Why don't you go back to the Pyramids and sleep for another thousand years**
" 为什么 不 你 去 后退 到 这 金字塔 和 睡觉 为了 其他 千 年
?
?
?

你为什么不回到金字塔里再睡一千年呢?

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['nɜːrɪʃmənt] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm] ,
There ain't no nourishment in sitting up there like a dime museum ,
那里 不是 不 营养 在 坐着 向上 那里 喜欢 一个 一角硬币 博物馆 ,

像个廉价博物馆一样坐在那里，是得不到任何滋养的。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] ['sɛlɪn] - ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . "
for there's no one sellin ' tickets at the door . "
为了 有 不 一 销售 - 门票 在 这 门 . "

因为门口没有人卖票。

" [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !
" Look behind you !
" 看 在后面 你 !

“看看你身后！”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vɔɪs] [ə'gen] , ['siːmɪŋli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [er] ,
" That was the English voice again , seemingly out of the heavy air ,
" 那 曾是 这 英语 嗓音 再次 , 似乎 出去 的 这 重的 空气 ,

“那又是英国人的声音，仿佛是从沉闷的空气中传来的。”

[ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ˌaʊt'saɪd] .
or out of the storm outside .
或者 出去 的 这 风暴 外部 .

或者躲避外面的暴风雨。

['dʒɪmi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['naɪsli] [taɪd] [ʌp] .
Jimmie turned quickly and saw his chums nicely tied up .
吉米 转向 迅速地 和 锯 他的 朋友们 很好 系 向上 .

吉米迅速转身，看到他的伙伴们都被好好地绑了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][sɪks] ,
In a moment he turned back to the row of six ,
在 一个 片刻 他 转向 后退 到 这 排 的 六 ,

片刻后，他转过身，看向那六人排成的那排。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][eks'tʃeindʒiŋ][ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .
without even exchanging a look with his friends .
没有 甚至 交换 一个 看 和 他的 朋友们 .

甚至都没跟朋友们交换一个眼神。

" [huːz] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði]['tɑːkən] - , " [hiː; hi] [æskt] .
" Who's doin ' the talkin ' , " he asked .
" 谁是 做 - 这 谈话 - , " 他 问 .

“谁在说话？”他问道。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] [naʊ] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]
Frank and Jack were now too impatient to know what had become of
坦率 和 杰克 是 现在 也 不耐烦 到 知道 什么 有 变得 的
[ðer; ðər] ['liːdər] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [lɔːŋgər] .
their leader to delay longer .
他们的 领导者 到 延迟 更长 .

弗兰克和杰克现在迫不及待地想知道他们的领袖究竟发生了什么事，再也等不下去了。

[ðə; ði] ['lætər] [æskt] :
The latter asked :
这 后者 问 :

后者问道:

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ned] ? "
" Where's Ned ? "
" 在哪里? 内德 ? "

内德在哪儿?

" [æsk] [ðɪs] ['laɪnʌp] , " ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
" Ask this lineup , " Jimmie replied .
" 问 这 阵容 , " 吉米 回复 .

“问问这帮人吧,”吉米回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [mæn][ɑːn][ðə; ði][end] ,
If I had a face like that man on the end ,
如果 我 有 一个 脸 喜欢 那 男人 在 这 结尾 ,

如果我长得像视频结尾那个人一样,

[aɪ'd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][waɪld][mæn][ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] ,
I'd sell it to the wild man of Borneo ,
ID 卖 它 到 这 荒野 男人 的 婆罗洲 ,

我会把它卖给婆罗洲的野人。

[ɪts][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] ['ɛniˌθɪn] - [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] .
its an improvement on anythin ' he could get up .
它是 一个 改进 在 任何东西 - 他 可以 得到 向上 .

这比他之前能站起来的任何姿势都要好。

[seɪ] , [oʊld] [sɑːks] !
Say , Old Socks !
说 , 老的 袜子 !

说,旧袜子!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wer] [ɪz] [ned] ? "
" he added , " where is Ned ? "
" 他 额外 , " 在哪里 是 内德 ? "

他接着说:“内德在哪儿?”

" [pækt] [ʌp] , ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Packed up , ready for delivery , " was the reply .
" 包装 向上 , 准备好 为了 送货 , " 曾是 这 回复 .

“已打包完毕,准备发货。”对方回复道。

" [seɪ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][waɪld] ['ænɪmlz] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɔːnt][ɑːn][jʊr; jər] ['moʊtərsaɪklz] [tuː; tə] -
" Say , how would you wild animals like to take a jaunt on your motorcycles to -
" 说 , 如何 会 你 荒野 动物 喜欢 到 拿 一个 短途旅行 在 你的 摩托车 到 -
[naɪt] ?
night ?
夜晚 ?

“话说,你们这些野生动物今晚想不想骑着摩托车兜风呢?”

[naɪs] [kuːl] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] !
Nice cool night for a ride !
好的 凉爽的 夜晚 为了 一个 骑 !

今晚凉爽，适合骑车！

[juː; jʊ] [maɪt] [riːtʃ] [poʊkɪŋ] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] ! "
You might reach Poking by morning and report to the American ambassador ! "
你 可能 抵达 戳 经过 早晨 和 报告 到 这 美国人 大使 ! "

你或许能在明天早上抵达波金，并向美国大使汇报情况！

" [wiːl] [get][ðer; ðər][ɪn] [duː] [taɪm] , " [fræŋk] ['ænsər] .
" We'll get there in due time , " Frank answered .
" 出色地 得到 那里 在 到期的 时间 , " 坦率 回答 .

“我们迟早会到的，”弗兰克回答道。

" [aɪv] [drɔːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , " [sed]
" I've drawn the teeth of this collection of wild animals , at all events , " said
" 我已经 绘制 这 牙齿 的 这 收藏 的 荒野 动物 , 在 全部 活动 , " 说
[ðə; ði] [vɔɪs] .
the voice .
这 嗓音 .

“至少，我已经画出了这群野生动物的牙齿，”那个声音说道。

" [noʊ] [mɔːr] [wʊlvz] [ænd; ənd] [blæk] [berz] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
" No more Wolves and Black Bears will be apt to come to China .
" 不 更多的 狼 和 黑色的 熊 将要 是 易于 到 来 到 中国 .

“狼和黑熊将不再可能进入中国。”

[sʌtʃ] [kə'lekʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['pɑːpjələr] [hɪr] .
Such collections are not popular here .
这样的 收藏 是 不是 受欢迎的 这里 .

这类收藏在这里并不受欢迎。

" ['dʒɪmi] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
" Jimmie dropped back to where his chums were seated .
" 吉米 掉落 后退 到 在哪里 他的 朋友们 是 坐着 .

吉米回到朋友们坐的地方。

['sɪrɪəs] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,
Serious as the situation was ,
严肃的 作为 这 情况 曾是 ,

尽管情况十分严峻，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [fræŋk] .
the boy could not restrain a smile as he threw himself down beside Frank .
这 男生 可以 不是 抑制 一个 微笑 作为 他 扔 他自己 向下 旁 坦率 .

男孩忍不住露出笑容，一屁股坐在弗兰克身边。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [stɪl] ['θʌndərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
The storm was still thundering outside ,
这 风暴 曾是 仍然 雷鸣 外部 ,

外面暴风雨仍在隆隆作响。

[ænd; ənd] ['splæʃiz] [ʌv; əv][reɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrl] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['keɪsmənt] .
and splashes of rain now and then whirled in at the open casement .
和 水花 的 雨 现在 和 然后 旋转 在 在 这 打开 窗扇 .

不时有雨水从敞开的窗户飞溅进来。

[ðə; ði] ['læntərn] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ʃoʊd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [raʊnd] [blɑːtʃ]

The	lantern	which	illuminated	the	interior	of	the	room	showed	only	a	round	blotch
这	灯笼	哪个	照明	这	内部的	的	这	房间	显示	仅有的	一个	圆形的	斑点

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

against	the	darkness	.
反对	这	黑暗	.

照亮房间内部的灯笼在黑暗中只显示出一个圆形的光斑。

[ɪn] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l] [sæt] [ðə; ði] [sɪks] ['saɪlənt] [men] , ['wɑːtʃfl] [bʌt; bət] ['moʊʃnləs] .

In	this	circle	sat	the	six	silent	men	,	watchful	but	motionless	.
在	这	圆圈	卫星	这	六	沉默的	男人	,	警惕	但	静止不动	.

六个沉默的男人围坐在一起，警惕而一动不动。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] !

"	It	might	be	a	scene	in	a	play	!
"	它	可能	是	一个	场景	在	一个	玩	!

“这可能是戏剧中的一个场景！”

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Jimmie	exclaimed	.
"	吉米	惊呼	.

“吉米惊呼道。”

[frænŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Frank	nodded	and	whispered	:
坦率	点头	和	低声说道	:

弗兰克点点头，低声说道：

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ned] , [tuː] ?

"	Did	they	get	Ned	,	too	?
"	做过	他们	得到	内德	,	也	?

“他们也抓到内德了吗？”

" ['dʒɪmi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Jimmie	nodded	.
"	吉米	点头	.

吉米点了点头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

His	face	was	grave	in	an	instant	.
他的	脸	曾是	严重	在	一个	立即的	.

他脸色瞬间变得严肃起来。

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

他在哪儿?

" [frænŋk] ['wɪspəd] .

"	Frank	whispered	.
"	坦率	低声说道	.

弗兰克低声说道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	little	fellow	shook	his	head	.
这	小的	同伴	摇晃	他的	头	.

小家伙摇了摇头。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] :

Then	the	voice	which	seemed	to	come	from	nowhere	was	heard	again	:
然后	这	嗓音	哪个	似乎	到	来	从	无处	曾是	听到	再次	:

然后，那仿佛凭空而来的声音再次响起：

" [juːl] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [duː] [taɪm] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	You'll	meet	him	in	due	time	,	"	it	said	.
"	你会	见面	他	在	到期的	时间	,	"	它	说	.

“你迟早会见到他的，”信中写道。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] .

A	long	silence	followed	.
一个	长的	沉默	随后	.

随后是一阵漫长的沉默。

[ðə; ði]['læntərn] [wɪtʃ] [geɪv] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ['flikəd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	lantern	which	gave	out	the	light	flickered	in	the	wind	and	the	beat	of	the
这	灯笼	哪个	给予	出去	这	光	闪烁	在	这	风	和	这	打	的	这

[reɪn] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] .

rain	increased	in	violence	.
雨	增加	在	暴力	.

灯笼发出的光在风中摇曳，雨点也越来越猛烈。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wɪrd] , [soʊ] [ʌn'kæni] ,

In	all	the	adventurous	lives	of	the	Boy	Scouts	nothing	so	weird	,	so	uncanny	,
在	全部	这	冒险的	生活	的	这	男生	童子军	没有什么	所以	诡异的	,	所以	不可思议	,

在童子军所有充满冒险的生活中，没有什么比这更奇怪、更不可思议的了。

[æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd]['evər] [ə'kɜːrd] .

as	this	had	ever	occurred	.
作为	这	有	曾经	发生	.

仿佛这种事从未发生过一样。

" [wel] , " [dʒæk] [sed] , [mɔːr] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər]

"	Well	,	"	Jack	said	,	more	to	break	the	strange	silence	than	for	any	other
"	出色地	,	"	杰克	说	,	更多的	到	休息	这	奇怪的	沉默	比	为了	任何	其他

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

“嗯，”杰克说道，与其说是为了打破这奇怪的沉默，不如说是为了打破沉默。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ?

"	why	don't	you	say	something	?
"	为什么	不	你	说	某物	?

你为什么不说点什么呢?

" [ðen] , [θruː] [ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] .

"	Then	,	through	the	clamor	of	the	storm	,	came	the	sharp	ring	of	steel	.
"	然后	,	通过	这	叫嚣	的	这	风暴	,	来了	这	锋利的	戒指	的	钢	.

“然后，在暴风雨的喧嚣中，传来一声尖锐的钢铁之响。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [bɔɪz] [laɪk][ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [swɔːdz] [də'rektɪd] [ə'genst]

It	sounded	to	the	listening	boys	like	the	purring	of	two	swords	directed	against
它	听起来	到	这	聆听	男孩们	喜欢	这	呼噜声	的	二	剑	指导	反对

[iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [strɔːŋ] [hændz] .

each	other	by	strong	hands	.
每个	其他	经过	强的	双手	.

在旁听的男孩们听来，这声音就像两把利剑在强壮的双手间相互碰撞时发出的低沉声响。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

Instantly	the	light	was	extinguished	,
即刻	这	光	曾是	熄灭	,

灯光瞬间熄灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [toʊld][ðə; ði] ['kæptivz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [sɪks][wɜːr; wər] ['getɪŋ]

and	the	shuffling	of	feet	told	the	captives	that	the	watchful	six	were	getting
和	这	洗牌	的	脚	讲述	这	俘虏	那	这	警惕	六	是	获得

['ɪntuː] ['ʌpraɪt] [pə'ziʃənz] .

into	upright	positions	.
进入	直立	职位	.

脚步的窸窣声告诉俘虏们，警惕的六个人正在起身。

" [hə'loʊ] , [ðə; ði] [haʊs] !

"	Hello	,	the	house	!
"	你好	,	这	房子	!

“你好，房子！”

" [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [kɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .

"	The	challenging	call	came	from	the	street	outside	.
"	这	具有挑战性的	称呼	来了	从	这	街道	外部	.

“这通棘手的电话来自外面的街道。”

" [ðæts] [gʊd] , ['ɑːnɪst] [ju'naɪtɪd] [steɪts] !

"	That's	good	,	honest	United	States	!
"	那就是	好的	,	诚实的	团结的	各州	!

“这才是好，诚实的美国！”

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] .

"	Jimmie	whispered	.
"	吉米	低声说道	.

吉米低声说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][rɪsk][æn; ən] ['ænsər] ? "

"	Shall	I	risk	an	answer	?	"
"	将	我	风险	一个	回答	?	"

“我该冒险回答吗？”

" [juːl] ['prɑːbəbli] [get][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][saɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [fræŋk] ['ænsər] .

"	You'll	probably	get	a	knife	in	your	side	if	you	do	,	"	Frank	answered	.
"	你会	大概	得到	一个	刀	在	你的	边	如果	你	做	,	"	坦率	回答	.

“如果你那样做，很可能会被人捅一刀，”弗兰克回答道。

" [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] . "

"	The	Chinks	are	still	in	the	room	.	"
"	这	裂缝	是	仍然	在	这	房间	.	"

“中国人还在房间里。”

" [ʃoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] !

"	Show	a	light	!
"	展示	一个	光	!

“照亮前路！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

"	The	voice	was	nearer	than	before	,
"	这	嗓音	曾是	更近	比	前	,

声音比之前更近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	the	three	boys	lifted	to	their	feet	and	moved	toward	the	window	,
和	这	三	男孩们	抬起	到	他们的	脚	和	已搬	朝向	这	窗户	,

三个男孩站起身，朝窗户走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .

which	was	just	above	where	they	had	been	sitting	.
哪个	曾是	只是	多于	在哪里	他们	有	到过	坐着	.

就在他们刚才坐的地方上方。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:rm] [wen] [ə; eɪ] ['mʌskjələr] [hænd]

Frank	was	about	to	throw	himself	out	into	the	storm	when	a	muscular	hand
坦率	曾是	关于	到	扔	他自己	出去	进入	这	风暴	什么时候	一个	肌肉发达的	手

[si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

seized	him	by	the	arm	.
查获	他	经过	这	手臂	.

弗兰克正要跳进暴风雨中，一只强壮的手却抓住了他的胳膊。

" ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] !

"	Nothing	doing	!
"	没有什么	正在做	!

“什么也没做！”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

"	a	voice	said	in	his	ear	.
"	一个	嗓音	说	在	他的	耳朵	.

“一个声音在他耳边响起。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [ə'gen] , [ɔ:r][traɪ][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði][kɔ:l] ,

"	If	you	move	again	,	or	try	to	answer	the	call	,
"	如果	你	移动	再次	,	或者	尝试	到	回答	这	称呼	,

“如果你再次移动，或者试图接听电话，

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv][wʌn] [blæk] [ber] .

that	will	be	the	last	of	one	Black	Bear	.
那	将要	是	这	最后的	的	一	黑色的	熊	.

这将是最后一头黑熊。

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [waɪl] [aɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frendz] . "

Remain	silent	while	I	talk	with	your	friends	.	"
保持	沉默的	尽管	我	讲话	和	你的	朋友们	.	"

在我和你的朋友谈话时，请保持安静。

" ['aʊər; ɑ:r] [frendz] ? " [rɪ'pi:tɪd] [fræŋk] .

"	Our	friends	?	"	repeated	Frank	.
"	我们的	朋友们	?	"	重复	坦率	.

“我们的朋友？”弗兰克重复道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] — ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Certainly	,	"	was	the	reply	—	given	with	a	chuckle	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	—	给定	和	一个	轻笑	.

“当然，”对方笑着回答道。

" [jʊr; jər] ['veri] [gʊd] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] .

"	Your	very	good	friends	from	the	American	ship	in	the	harbor	.
"	你的	非常	好的	朋友们	从	这	美国人	船	在	这	港口	.

“你们在港口美国船上的好朋友们。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tɔ:rtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] , [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [grɪp][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .

"	There	was	torture	in	the	words	,	in	the	fierce	grip	on	the	arm	.
"	那里	曾是	酷刑	在	这	字	,	在	这	凶猛的	紧握	在	这	手臂	.

“言语中充满了折磨，手臂上那凶狠的抓握也充满了折磨。”

[ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [ə'sɪstəns] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['paʊərləs] [tu:; tə] [meɪk]

The	promised	assistance	had	arrived	and	the	boys	were	powerless	to	make
这	承诺	协助	有	到达的	和	这	男孩们	是	无力	到	制作

[ðer; ðər] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [noʊn] !

their	perilous	situation	known	!
他们的	危险的	情况	已知	!

承诺的援助已经到达，但男孩们却无力让别人知道他们身处险境！

[bʌt; bət][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

But	a	hopeful	thought	came	to	the	brain	of	the	boy	as	he	was
但	一个	充满希望	想法	来了	到	这	脑	的	这	男生	作为	他	曾是

['drægd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

dragged	away	from	the	open	window	.
拖拽	离开	从	这	打开	窗户	.

但当男孩被从敞开的窗户边拖走时，他脑海中却闪过一丝希望。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['berli] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ned] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

It	was	barely	possible	that	Ned	had	escaped	,
它	曾是	仅仅	可能的	那	内德	有	逃脱	,

奈德逃脱的可能性微乎其微。

[ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər][ɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'raɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

that	he	knew	of	the	peril	his	friends	were	in	,	and	would	arrive	before	the
那	他	知道	的	这	危险	他的	朋友们	是	在	,	和	会	到达	前	这

[ə'mɛrɪkənz] [wɜ:r; wər] ,

Americans	were	,
美国人	是	,

他知道他的朋友们身处险境，并且会比美国人先赶到。

[baɪ][sʌm; səm] ['tretʃərəs] ['fɔ:lshʊd] , [sent] [ə'weɪ] .

by	some	treacherous	falsehood	,	sent	away	.
经过	一些	奸诈	谬误	,	发送	离开	.

因某些阴险的谎言而被驱逐。

" ['nestə] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Nestor	!	"	cried	the	voice	outside	.
"	内斯特	!	"	哭	这	嗓音	外部	.

“内斯特！”外面传来一个声音。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðer; ðər] ?

"	Are	you	there	?
"	是	你	那里	?

“你在吗?

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] .

Show	a	light	.
展示	一个	光	.

照亮前路。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ðen] [blæk] ['saɪləns] .

"	There	was	a	rustle	in	the	room	,	then	black	silence	.
"	那里	曾是	一个	沙沙	在	这	房间	,	然后	黑色的	沉默	.

房间里传来一阵窸窣声，然后便是一片漆黑。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑ:drən]

WITH	THE	FLYING	SQUADRON
和	这	飞行	中队

与飞行中队

" [goʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ,

"	Go	around	to	the	front	and	come	in	,
"	去	大约	到	这	正面	和	来	在	,

“绕到前面进来，

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] .

"	a	voice	said	—	a	voice	from	the	room	where	the	boys	were	.
"	一个	嗓音	说	—	一个	嗓音	从	这	房间	在哪里	这	男孩们	是	.

“—个声音说道——一个从男孩们所在的房间里传来的声音。”

" [aɪv] [dʒʌst][gɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [laɪt] .

"	I've	just	got	here	,	and	am	trying	to	find	a	light	.
"	我已经	只是	得到	这里	,	和	是	尝试	到	寻找	一个	光	.

我刚到这里，正在找灯。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ɑːrmz][ˌaʊt'saɪd] , [ðen] [ðə; ði] ['hevi] [tred] [ʌv; əv][men] [stɪl]

"	There	was	a	rattle	of	arms	outside	,	then	the	heavy	tread	of	men	still
"	那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	武器	外部	,	然后	这	重的	踏	的	男人	仍然

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['priːtens] ,

making	some	pretense	,
制作	一些	虚伪	,

外面传来一阵武器碰撞的响声，然后是几个男人沉重的脚步声，他们还在装模作样地做着什么。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] , [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ɪn] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] .

even	in	the	darkness	and	the	rain	,	of	moving	in	marching	order	.
甚至	在	这	黑暗	和	这	雨	,	的	移动	在	行军	命令	.

即使在黑暗和雨中，也要按行军队形前进。

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ]

The	men	who	had	come	to	the	assistance	of	the	Boy	Scouts	were	preparing
这	男人	WHO	有	来	到	这	协助	的	这	男生	童子军	是	准备

[tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

to	enter	the	house	.
到	进入	这	房子	.

前来帮助童子军的男人们正准备进入房子。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ?

How	would	they	be	received	?
如何	会	他们	是	已收到	?

它们会受到怎样的反响?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

This	was	the	question	uppermost	in	the	minds	of	all	the	boys	as	they	waited	.
这	曾是	这	问题	最上层	在	这	思想	的	全部	这	男孩们	作为	他们	等待	.

这是所有男孩在等待时最关心的问题。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tretʃərəs] [wɜːrdz] ,

Would	they	be	greeted	with	treacherous	words	,
会	他们	是	问候	和	奸诈	字	,

他们会听到背信弃义的话语吗?

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][ʌv; əv] ['bulits] [ænd; ənd] [naɪvz] ['stæbɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

or	with	a	murderous	fusillade	of	bullets	and	knives	stabbing	in	the
或者	和	一个	杀人犯	齐射	的	子弹	和	刀具	刺	在	这

['dɑːrknəs] ?

darkness	?
黑暗	?

还是在黑暗中用密集的子弹和刀刃进行杀戮?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃainəmən] [wʊd] ['hɑːrdli] [der] [ə'tæk] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɪlətəri]

It	would	seem	that	the	Chinamen	would	hardly	dare	attack	an	American	military
它	会	似乎	那	这	中国人	会	几乎	敢	攻击	一个	美国人	军队

[skwɑːd] ,

squad	,
队	,

看来中国人恐怕不敢轻易攻击美军小队。

[jet] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] .

yet	these	men	were	outlaws	,	and	there	was	no	knowing	what	they	might	do	.
然而	这些	男人	是	亡命之徒	,	和	那里	曾是	不	会心	什么	他们	可能	做	.

然而，这些人都是亡命之徒，谁也不知道他们会做出什么事来。

[ðə; ði] [lædz] [hɜːrd] [ðə; ði] [mə'riːnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

The	lads	heard	the	marines	,	as	they	supposed	the	newcomers	to	be	,
这	小伙子们	听到	这	海军陆战队	,	作为	他们	据称	这	新来者	到	是	,

小伙子们听到了海军陆战队员的声音，他们以为新来的人是海军陆战队员。

[pæs] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [stænd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['tɔːkɪŋ]

pass	around	an	angle	of	the	old	house	and	stand	for	an	instant	talking
经过	大约	一个	角度	的	这	老的	房子	和	站立	为了	一个	立即的	说

[ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn]

in	the	doorway	to	which	they	had	been	directed	by	the	voice	of	the	man	on
在	这	门口	到	哪个	他们	有	到过	指导	经过	这	嗓音	的	这	男人	在

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .

the	inside	.
这	里面	.

他们绕过老房子的一个角落，在门口站了一会儿，边走边聊，这是里面那个人的声音指引他们来的。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [let] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [biː; bi]

Frank	was	preparing	to	set	up	a	cry	of	warning	,	let	the	consequences	be
坦率	曾是	准备	到	放	向上	一个	哭	的	警告	,	让	这	结果	是

[wʌt] [ðeɪ] [maɪt] ,

what	they	might	,
什么	他们	可能	,

弗兰克正准备发出警告，至于后果如何，他全然不顾。

[wen] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs]

when	the	rattle	of	arms	told	him	that	the	marines	had	surrounded	the	house
什么时候	这	嘎嘎作响	的	武器	讲述	他	那	这	海军陆战队	有	包围	这	房子

,

,

,

当他听到武器碰撞的响声，意识到海军陆战队已经包围了房子时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] !

and	that	every	door	and	window	was	guarded	!
和	那	每一个	门	和	窗户	曾是	守卫	!

而且每扇门窗都有守卫！

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['evɪdəntli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

The	men	who	were	guarding	the	boys	evidently	knew	what	was	taking	place	,
这	男人	WHO	是	守护	这	男孩们	显然	知道	什么	曾是	采取	地方	,

看守男孩们的那些人显然知道发生了什么事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

for	they	released	their	clutches	on	the	lads	and	moved	away	.
为了	他们	发布	他们的	离合器	在	这	小伙子们	和	已搬	离开	.

因为他们松开了对那几个男孩的控制，然后走开了。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [swept]

Next	came	a	struggle	at	the	window	,	and	then	a	strong	electric	light	swept
下一个	来了	一个	斗争	在	这	窗户	,	和	然后	一个	强的	电的	光	扫荡

['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

into	the	room	.
进入	这	房间	.

接下来是窗边的一番搏斗，然后一道强光扫进了房间。

['dʒɪmi] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

Jimmie	jumped	forward	and	bumped	into	Ned	,	who	was	clambering	over	the
吉米	跳了起来	向前	和	撞	进入	内德	,	WHO	曾是	攀爬	超过	这

[dɪ'keɪd] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

decayed	window	sill	.
腐烂的	窗户	窗台	.

吉米向前跳了一步，撞到了正在爬过破旧窗台的内德。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʃɑːts] [iks'tʃeɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][bəuθ]

There	were	several	shots	exchanged	on	the	outside	,	followed	by	shouts	of	both
那里	是	一些	镜头	交换	在	这	外部	,	随后	经过	喊叫	的	两个都

[reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] ,

rage	and	pain	,
愤怒	和	疼痛	,

外面发生了数次枪战，随后传来愤怒和痛苦的喊叫声。

[ðen] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mə'riːn] ['sɜːrvɪs] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm]

then	three	men	in	the	uniform	of	the	United	States	marine	service	entered	the	room
然后	三	男人	在	这	制服	的	这	团结的	各州	海洋	服务	进入	这	房间

.

:
.

随后，三名身穿美国海军陆战队制服的男子进入了房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp] ['nɛdz] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

One	of	them	picked	up	Ned's	searchlight	,
一	的	他们	挑选	向上	内德的	探照灯	,

其中一人捡起了奈德的探照灯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wen] ['dʒɪmi] [bʌntid] [ɪts] ['oʊnər] ,

which	had	fallen	to	the	floor	when	Jimmie	bunted	its	owner	,
哪个	有	倒下	到	这	地面	什么时候	吉米	彩旗	它是	所有者	,

吉米撞到主人时，它掉到了地上。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] ['reɪz] [ɑːn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	turned	its	rays	on	the	mix	-	up	under	the	window	.
和	转向	它是	射线	在	这	混合	-	向上	在下面	这	窗户	.

并将光束转向窗下的混乱景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] , [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ,

There	was	a	flutter	of	arms	and	legs	,	as	Frank	and	Jack	,
那里	曾是	一个	扑	的	武器	和	腿	,	作为	坦率	和	杰克	,

弗兰克和杰克手脚乱舞，

[hæf] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['trædʒədi][hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli]

half	choking	with	laughter	at	the	manner	in	which	tragedy	had	so	suddenly
一半	窒息	和	笑声	在	这	方式	在	哪个	悲剧	有	所以	突然

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['kɑːmədi] ,

and	unexpectedly	been	changed	into	comedy	,
和	不料	到过	已更改	进入	喜剧	,

他被悲剧如此突然、出乎意料地转变为喜剧的方式逗得几乎笑出声来。

[poʊld] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'pɑːrt] .

pulled	Ned	and	Jimmie	apart	.
拉	内德	和	吉米	除	.

把内德和吉米拆散了。

['dʒɪmi] [sæt] [ʌp] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [wʊd] [smu:ð] [aʊt]
Jimmie sat up , wrinkling his nose until one would think it never would smooth out
吉米 卫星 向上 , 皱纹 他的 鼻子 直到 一 会 思考 它 绝不 会 光滑的 出去
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

吉米坐了起来，皱起鼻子，好像永远也舒展开来了。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ned] [wɪð; wɪθ] [prə'voʊkɪŋ] [grɪn] .
and gazed at Ned with provoking grin .
和 凝视 在 内德 和 挑衅 咧嘴笑 .

她带着挑衅的笑容凝视着内德。

" [dʒi:] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Gee ! " he cried .
" 吉 ! " 他 哭 .

“哎呀！”他喊道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [tʃɪŋks] !
" I thought I was mixing it with six Chinks !
" 我 想法 我 曾是 混合 它 和 六 裂缝 !

“我以为我把它和六个中国人混在一起了！”

['wʌndər] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [nɑ:k] [bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] ! "
Wonder you wouldn't knock before entering a private room ! "
想知道 你 不会 敲 前 进入 一个 私人的 房间 ! "

真奇怪，你进私人房间居然不敲门!

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:k] , " [læft] [ned] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .
" I did knock , " laughed Ned , rising from the floor and taking the flashlight .
" 我 做过 敲 , " 笑了 内德 , 上升 从 这 地面 和 采取 这 手电筒 .

“我敲过门，”内德笑着从地上站起来，拿起手电筒。

" [jes] , [ju:; jʊ] [nɑ:kt] [ˌem 'i:] [daʊn] , " [grʌntid] ['dʒɪmi] .
" Yes , you knocked me down , " grunted Jimmie .
" 是的 , 你 敲门 我 向下 , " 哼哼 吉米 .

“是的，你把我打倒了，”吉米咕哝道。

[ðə; ði] [θri:] [mə'ri:nz] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ə'mju:zd] ['feɪsɪz] ,
The three marines , standing in the middle of the room with amused faces ,
这 三 海军陆战队 , 常设 在 这 中间 的 这 房间 和 觉得好笑 面孔 ,

三名海军陆战队员面带笑意地站在房间中央，

[rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] ['kjʊriəsli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ]
regarded the four boys curiously for a moment and then moved out of range
认为 这 四 男孩们 奇怪的是 为了 一个 片刻 和 然后 已搬 出去 的 范围
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
of the window .
的 这 窗户 .

她好奇地打量了这四个男孩一会儿，然后走出了窗户的视线范围。

['ɔ:lsoʊ] [ned] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [ʃʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [laɪt] .
Also Ned was asked to shut off the light .
还 内德 曾是 问 到 关闭 离开 这 光 .

另外，内德还被要求关灯。

" [wɪə(r)] [nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [jet] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] .
" We're not out of it yet , " one of them said .
" 是 不是 出去 的 它 然而 , " 一 的 他们 说 .

“我们还没脱离险境呢，”其中一人说道。

" ['aʊər; ɑːr] [men] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['feɪsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæd][pɑːrt][ʌv; əv] [taʊn] ,

"	Our	men	chased	the	Yellow	Faces	into	a	bad	part	of	town	,
"	我们的	男人	追逐	这	黄色的	面孔	进入	一个	坏的	部分	的	镇	,

“我们的人把黄脸帮追赶到城里一个治安很差的地区，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [bæk] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][mɑːb] !

and	they	are	likely	to	be	chased	back	,	not	by	a	few	,	but	by	a	mob	!
和	他们	是	可能	到	是	追逐	后退	,	不是	经过	一个	很少	,	但	经过	一个	暴民	!

他们很可能会被一群人赶回去，而不是少数人！

[ðiːz] [tʃɪŋks] [laɪk] [ə'mɛrɪkənz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [brʊk] [traʊt] [lʌv] [ðə; ði] ['dezərt] . "

These	Chinks	like	Americans	about	as	much	as	brook	trout	love	the	desert	.	"
这些	裂缝	喜欢	美国人	关于	作为	很多	作为	溪	鳟鱼	爱	这	沙漠	.	"

这些中国人对美国人的喜爱程度，就跟溪鳟对沙漠的喜爱程度差不多。

" [pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [æn; ən] - [siː] [wɒts] ['kʌmɪn] - [ɔːf] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	Perhaps	I'd	better	go	out	an	'	see	what's	comin	'	off	,	"	suggested	the	little	fellow	.
"	也许	ID	更好的	去	出去	一个	-	看	是什么	即将到来	-	离开	,	"	建议	这	小的	同伴	.

“或许我最好出去看看会发生什么事，”小家伙建议道。

" [juːl] ['oʊnli] [get] ['kæptʃərd] [ə'gen] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] , [prə'voʊkɪŋli] .

"	You'll	only	get	captured	again	,	"	Jack	suggested	,	provokingly	.
"	你会	仅有的	得到	捕获	再次	,	"	杰克	建议	,	挑衅地	.

“你只会再次被抓，”杰克挑衅地说道。

" [aɪ] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [ɑːn][juː; jʊ][ɪn] ['getɪŋ] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊps] , " ['dʒɪmi] [rɪ'tɔːtid] .

"	I	ain't	got	nothin	'	on	you	in	getting	tied	up	with	ropes	,	"	Jimmie	retorted	.
"	我	不是	得到	什么也没有	-	在	你	在	获得	系	向上	和	绳索	,	"	吉米	反驳	.

“要说被绳子捆绑，我可比你强多了，”吉米反驳道。

" [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌmi] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] .

"	You	looked	like	one	of	these	mummy	things	when	the	light	was	turned	on	.
"	你	看起来	喜欢	一	的	这些	木乃伊	事物	什么时候	这	光	曾是	转向	在	.

“灯光打开的时候，你看起来就像木乃伊一样。”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['moʊʃənd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi]

"	The	officer	in	charge	of	the	marines	motioned	to	Jimmie	to	remain	where	he
"	这	官	在	收费	的	这	海军陆战队	示意	到	吉米	到	保持	在哪里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“负责指挥海军陆战队的军官示意吉米待在原地，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

but	the	order	came	too	late	.
但	这	命令	来了	也	晚的	.

但命令下达得太晚了。

['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːndz][baɪ] ['nɛdz] [kwɪk] ['fɪŋgərz] ,

Having	been	relieved	of	his	bonds	by	Ned's	quick	fingers	,
拥有	到过	松了口气	的	他的	债券	经过	内德的	快的	手指	,

在奈德灵巧的双手解开他的束缚后，

[hiː; hi] ['ferli] [daɪvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

he	fairly	dived	out	of	the	window	into	the	darkness	.
他	相当	潜水	出去	的	这	窗户	进入	这	黑暗	.

他几乎是纵身跃出窗外，跳进了黑暗中。

" [naʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'gen] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Now	there'll	be	trouble	catching	him	again	,	"	complained	the	officer	.
"	现在	将会	是	麻烦	捕捉	他	再次	,	"	抱怨	这	官	.

“现在想再抓到他可就麻烦了，”警官抱怨道。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɔːrd] [θruː] [hɪm; ɪm] ,
" If he doesn't get a hole bored through him ,
" 如果 他 不 得到 一个 洞 无聊的 通过 他 ,

“如果他身上没被人钻个洞的话，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [taʊn] ['oʊvər] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪŋks] - [hændz] .
we'll have to hunt the town over to get him out of the Chinks - hands .
出色地 有 到 打猎 这 镇 超过 到 得到 他 出去 的 这 裂缝 - 双手 .

我们得把全镇的人都搜一遍，才能把他从中国人手里救出来。

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪ'heɪv] [jɔːr'selvz] ? "
Why can't you boys behave yourselves ? "
为什么 不能 你 男孩们 表现 你们自己 ? "

你们这些男孩为什么就不能守规矩呢?

" ['rʌ] !
" Ruh !
" 鲁 !

“啊!

" [dʒæk] [rɪ'tɔːtɪd] , [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [suː,pɪrɪ'ɔːrətɪ] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" Jack retorted , annoyed at the tone of superiority adopted by the officer .
" 杰克 反驳 , 恼怒 在 这 语气 的 优势 已采用 经过 这 官 .

杰克反驳道，他对军官那种高人一等的语气感到恼火。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['prɪtɪ] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" I guess we've been doing pretty well , thank you !
" 我 猜测 我们已经 到过 正在做 漂亮的 出色地 , 感谢 你 !

我想我们做得还不错，谢谢!

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɔːf] [ə; eɪ] [kaʊ] [pæθ] !
I reckon you fellows must have followed off a cow path !
我 估计 你 伙伴们 必须 有 随后 离开 一个 奶牛 小路 !

我猜你们一定是沿着牛走的小路来的!

[wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [hændz]
We've been waiting here for you long enough to walk to Peking on our hands
我们已经 到过 等待 这里 为了 你 长的 足够的 到 走 到 北京 在 我们的 双手
! "
! "
! "

我们在这儿等你等了这么久，都快累得手脚并用走到北京去了!

" [ðæts] [ðə; ði] [fækt] !
" That's the fact !
" 那就是 这 事实 !

“这就是事实！”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" the officer replied , speaking in a whisper in the darkness .
" 这 官 回复 , 请讲 在 一个 耳语 在 这 黑暗 .

“警官在黑暗中低声回答道。”

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌnz] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sneəz] [set] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪŋks] .
" We were the first ones to fall into the snares set by the Chinks .
" 我们 是 这 第一的 一个 到 落下 进入 这 陷阱 放 经过 这 裂缝 .

“我们是第一批落入中国人设下的陷阱的人。”

['oʊnli][fɔːr; fər] [ned] , [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

Only	**for**	**Ned**	**,**	**we**	**would**	**still**	**be**	**waiting**	**for**	**you**	**in**	**a**	**house**	**something**	**like**
仅有的	为了	内德	,	我们	会	仍然	是	等待	为了	你	在	一个	房子	某物	喜欢

[ðɪs] [wʌn] ,

this	**one**	**,**
这	一	,

要不是为了奈德，我们现在可能还在像这样的房子里等你。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

in	**a**	**distant**	**part**	**of**	**the**	**town**	**.**
在	一个	遥远	部分	的	这	镇	.

在小镇的偏远地带。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][aɪ][kɑːnt] [meɪk] [aʊt] , [bʌt; bət][faɪnd][ˌjuː 'es][hiː; hi][dɪd] . "

How	**the**	**boy**	**found**	**us**	**I**	**can't**	**make**	**out**	**,**	**but**	**find**	**us**	**he**	**did**	**.**	**"**
如何	这	男生	成立	我们	我	不能	制作	出去	,	但	寻找	我们	他	做过	.	"

我不知道那男孩是怎么找到我们的，但他确实找到了我们。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [kɪd] ? " [æskt] [fræŋk] [ʌv; əv] [ned] .

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**about**	**that**	**runaway**	**kid**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**of**	**Ned**	**.**
"	什么	是	你	去	到	做	关于	那	逃跑	孩子	?	"	问	坦率	的	内德	.

“你打算怎么处置那个离家出走的孩子？”弗兰克问内德。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][get][hɪm; ɪm] ?

"	**Shall**	**I**	**go**	**get**	**him**	**?**
"	将	我	去	得到	他	?

“我去叫他吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ned] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	**It**	**was**	**not**	**necessary**	**for**	**Ned**	**to**	**reply**	**to**	**the**	**question**	**,**
"	它	曾是	不是	必要的	为了	内德	到	回复	到	这	问题	,

内德没有必要回答这个问题。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['fɪgjər] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]

for	**at**	**that**	**moment**	**a**	**figure**	**came**	**tumbling**	**through**	**the**	**window**	**and**	**a**	**voice**
为了	在	那	片刻	一个	数字	来了	翻滚	通过	这	窗户	和	一个	嗓音

['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kraɪd] [aʊt] :

recognized	**as**	**that**	**of**	**the**	**little**	**fellow**	**cried**	**out**	**:**
认可	作为	那	的	这	小的	同伴	哭	出去	:

就在这时，一个身影从窗户里跌跌撞撞地走了进来，一个熟悉的声音——正是那个小家伙的声音——喊了起来：

" [dʒiː] ! " [hiː; hi] [sed] , ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

"	**Gee**	**!**	**"**	**he**	**said**	**,**	**feeling**	**about**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
"	吉	!	"	他	说	,	感觉	关于	在	这	黑暗	,

“哎呀！”他一边在黑暗中摸索一边说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] - - ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] ['soʊldʒər][æn; ən] - ['getɪŋ] [tʃʌkt]

"	**what**	**do**	**you**	**think**	**of**	**my**	**ruinnin**	**'**	**into**	**a**	**sea**	**soldier**	**an**	**'**	**getting**	**chucked**
"	什么	做	你	思考	的	我的	-	-	进入	一个	海	士兵	一个	-	获得	扔掉

[θruː] [ðə; ði][hoʊl][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [left] ? "

through	**the**	**hole**	**the**	**carpenter**	**left**	**?**	**"**
通过	这	洞	这	木匠	左边	?	"

“你觉得我堕落成一名海军士兵，然后被扔进木匠留下的洞里怎么样？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪ] [wɪl] [get] ['redi] [naʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [wiːl] [biː; bi][ɑːn] ,

"	**If**	**you**	**boy**	**will**	**get**	**ready**	**now**	**,**	**"**	**a**	**voice**	**said**	**,**	**"**	**we'll**	**be**	**on**	**,**
"	如果	你	男生	将要	得到	准备好	现在	,	"	一个	嗓音	说	,	"	出色地	是	在	,

“小子，如果你现在准备好，”一个声音说，“我们就开始。”

['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tɔːrd] [ˌpiː'kɪŋ] . "

our	**way**	**toward**	**Peking**	**.**	**"**
我们的	方式	朝向	北京	.	"

我们前往北京的路。”

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋks] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] ? " [æskt] [ned] .

"	How	many	of	the	Chinks	did	you	catch	?	"	asked	Ned	.
"	如何	许多	的	这	裂缝	做过	你	抓住	?	"	问	内德	.

“你抓到了多少个中国人？”内德问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [wʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	a	blooming	one	,	"	was	the	disgusted	reply	.
"	不是	一个	盛开	一	,	"	曾是	这	厌恶	回复	.

“一点也不像，”对方厌恶地回答道。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [laɪk] ['wɔːtər] ['liːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	They	ran	away	like	water	leaking	into	the	ground	.	"
"	他们	跑	离开	喜欢	水	泄漏	进入	这	地面	.	"

“他们像渗入地下的水一样逃走了。”

" [ɪf] [juːd] ['oʊnli][let] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , " [weɪld] ['dʒɪmi] , " [aɪ'd][hæv; həv][gɑːt][wʌn] .

"	If	you'd	only	let	me	alone	,	"	wailed	Jimmie	,	"	I'd	have	got	one	.
"	如果	你会	仅有的	让	我	独自的	,	"	哀嚎	吉米	,	"	ID	有	得到	一	.

“如果你让我一个人待着，”吉米哀叹道，“我就能得到一个了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [soʊk] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] .

I	want	to	soak	the	man	that	tied	me	up	.
我	想	到	浸泡	这	男人	那	系	我	向上	.

我想把绑住我的男人泼一身水。

" [ðə; ði] [mə'riːnz] , [ə; eɪ] [fʊl] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	The	marines	,	a	full	dozen	of	them	,
"	这	海军陆战队	,	一个	满的	打	的	他们	,

“海军陆战队员，一共十二个人，

[naʊ] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

now	gathered	in	the	old	house	and	all	made	ready	for	departure	.
现在	聚集	在	这	老的	房子	和	全部	制成	准备好	为了	离开	.

现在大家都聚集在老房子里，准备出发了。

[də'rektli; daɪ'rektli][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] [wiːld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Directly	a	motorcycle	for	every	man	was	wheeled	up	to	the	door	.
直接地	一个	摩托车	为了	每一个	男人	曾是	带轮子的	向上	到	这	门	.

直接给每位男士都配了一辆摩托车，推到门口。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] ['raɪdɪŋ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪk'spleɪnd] ,

"	We	have	been	practicing	riding	while	waiting	for	you	,	"	the	officer	in	charge	explained	,
"	我们	有	到过	练习	骑术	尽管	等待	为了	你	,	"	这	官	在	收费	解释	,

“我们一直在练习骑车等候你们，”负责人解释说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][sʌm; səm] ! "

"	and	the	fellows	think	they	can	go	some	!	"
"	和	这	伙伴们	思考	他们	能	去	一些	!	"

“这些家伙觉得自己能干出一番事业！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld] [naɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][raɪd] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .

"	It	is	a	wild	night	for	such	a	ride	,	"	Frank	suggested	.
"	它	是	一个	荒野	夜晚	为了	这样的	一个	骑	,	"	坦率	建议	.

“今晚这样的旅程真是太疯狂了，”弗兰克说道。

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Couldn't	have	been	better	for	our	purpose	,	"	said	the	officer	.
"	不能	有	到过	更好的	为了	我们的	目的	,	"	说	这	官	.

“这简直太符合我们的目的了，”警官说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] ['moʊtərsaɪklz] ? " [æskt] [ned] .

"	Do	you	know	why	we	are	going	on	motorcycles	?	"	asked	Ned	.
"	做	你	知道	为什么	我们	是	去	在	摩托车	?	"	问	内德	.

“你知道我们为什么要骑摩托车吗？”内德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	think	I	do	,	"	was	the	reply	.
"	我	思考	我	做	,	"	曾是	这	回复	.

“我想我是的，”对方回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Why	don't	you	out	with	it	,	then	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	不	你	出去	和	它	,	然后	?	"	问	杰克	.

“那你为什么不早说呢？”杰克问道。

" [juːl] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] [suːn] [ɪ'nʌf] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You'll	learn	of	the	reason	soon	enough	!	"	replied	the	other	.
"	你会	学习	的	这	原因	很快	足够的	!	"	回复	这	其他	.

“你很快就会知道原因了！”另一个人回答道。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Before	we	go	to	Peking	you	may	understand	why	you	are	going	with	a
"	前	我们	去	到	北京	你	可能	理解	为什么	你	是	去	和	一个

['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] [men] ! "

flying	squadron	of	Uncle	Sam's	men	!	"
飞行	中队	的	叔叔	山姆的	男人	!	"

“在我们去北京之前，你们或许会明白为什么你们要跟随山姆大叔的一支飞行中队前往！”

" [huː] [də'rektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	Who	directed	you	to	the	house	where	I	found	you	?	"	asked	Ned	.
"	WHO	指导	你	到	这	房子	在哪里	我	成立	你	?	"	问	内德	.

“是谁指引你到我找到你的那栋房子的？”内德问道。

" [ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [luː'tenənt] [reɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	A	chap	who	called	himself	Lieutenant	Rae	,	"	was	the	reply	.
"	一个	小伙子	WHO	称为	他自己	中尉	雷	,	"	曾是	这	回复	.

“一个自称雷中尉的家伙，”对方回答道。

" [ˌdʒæpə'niːz] - ['lʊkɪn] - [tʃæp] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Japanese	-	lookin	'	chap	?	"	asked	Jimmie	.
"	日本人	-	在看	-	小伙子	?	"	问	吉米	.

“长得像日本人的那位？”吉米问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] . "

"	That's	the	fellow	.	"
"	那就是	这	同伴	.	"

“就是他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第3/9页

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , " [ned] [went] [ɑːn] .
" There's one more question , " Ned went on .
" 有 一 更多的 问题 , " 内德 去 在 .

“还有一个问题，”内德继续说道。

" [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][men][juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Are all the men you took from the ship with you ? "
" 是 全部 这 男人 你 采取 从 这 船 和 你 ? "

“你从船上带走的那些人都跟你一起走了吗？”

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men][ɪz] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" Every one of my men is here , " answered the officer , " but there was a
" 每一个 一 的 我的 男人 是 这里 , " 回答 这 官 , " 但 那里 曾是 一个
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“我的士兵全都在这里，”军官回答说，“但是有一个人……”

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət][fɜːrst] [huː] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] .
a friend of yours , with us at first who is not with us now .
一个 朋友 的 你的 , 和 我们 在 第一的 WHO 是 不是 和 我们 现在 .

你的一个朋友，起初和我们在一起，但现在不在我们身边了。

[kwɪr] [tʃæp] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː] !
Queer chap he was , too !
酷儿 小伙子 他 曾是 , 也 !

他也是个古怪的家伙！

['dʒɜːrmən] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstər][æt; ət] ['tæŋglɪŋ] [ʌp][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['læŋgwɪdʒ] .
German , I think , and a master at tangling up the United States language .
德语 , 我 思考 , 和 一个 掌握 在 纠缠 向上 这 团结的 各州 语言 .

我想他是德国人，而且非常擅长把美国语言搞得一团糟。

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ɔːf][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi]
He came on board the ship , and managed to get off with us when we
他 来了 在 木板 这 船 , 和 管理 到 得到 离开 和 我们 什么时候 我们
[left] .
left .
左边 .

他上了船，在我们离开时也设法和我们一起下了船。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] ['dɪsəˈpɪrd] . "
In two days he disappeared . "
在 二 天 他 消失 . "

两天后他就消失了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hæns] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" That was Hans ! " cried Jack .
" 那 曾是 汉斯 ! " 哭 杰克 .

“那是汉斯！”杰克喊道。

" [huːz] [hæns] ? "
" Who's Hans ? "
" 谁是 汉斯 ? "

“汉斯是谁？”

" [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [bɔɪ] [skaʊt] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] .

"	A	German	Boy	Scout	we	picked	up	on	an	island	.
"	一个	德语	男生	侦察	我们	挑选	向上	在	一个	岛	.

“我们在一个岛上捡到一个德国童子军。”

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl]

A	member	of	the	Owl
一个	成员	的	这	猫头鹰

猫头鹰组织成员

[pə'troʊl] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [hiː; hi] [sed] .

Patrol	,	of	Philadelphia	,	he	said	.
巡逻	,	的	费城	,	他	说	.

他说，这是费城巡逻队的巡逻队。

[wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] . "

We	left	him	on	the	submarine	.	"
我们	左边	他	在	这	潜艇	.	"

我们把他留在潜艇上了。

" [wel] , [hiː; hi] [æskt] ['æftər][juː; jʊ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][faɪnd]

"	Well	,	he	asked	after	you	boys	,	and	looked	disappointed	when	we	did	not	find
"	出色地	,	他	问	后	你	男孩们	,	和	看起来	失望的	什么时候	我们	做过	不是	寻找

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“嗯，他问起你们几个孩子，当我们没找到你们时，他看起来很失望。”

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ðæt] [frɔːd] , [reɪ] .

owing	to	the	misleading	statements	of	that	fraud	,	Rae	.
欠款	到	这	误导性的	声明	的	那	欺诈罪	,	雷	.

由于那位骗子作出的误导性陈述，雷。

[hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

He	left	us	without	a	word	of	explanation	,	and	is	probably	looking	for	you
他	左边	我们	没有	一个	单词	的	解释	,	和	是	大概	寻找	为了	你

.

:
.

他一声不响地离开了我们，可能正在找你。

[dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ? "

Did	he	know	where	you	were	going	?	"
做过	他	知道	在哪里	你	是	去	?	"

他知道你要去哪里吗?

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ned] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

"	Yes	,	"	admitted	Ned	,	"	I	told	him	we	were	going	to	Peking	by	way	of
"	是的	,	"	承认	内德	,	"	我	讲述	他	我们	是	去	到	北京	经过	方式	的

“是的，”内德承认道，“我告诉他我们要途经……”

['tje'tsin] .

Tientsin	.
天津	.

天津。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] . "

I	should	not	have	done	that	.	"
我	应该	不是	有	完毕	那	.	"

我不应该那样做。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] .

"	Oh	,	it	can	do	no	harm	,	and	may	be	for	your	benefit	.
"	哦	,	它	能	做	不	伤害	,	和	可能	是	为了	你的	益处	.

“哦，这不会造成任何伤害，而且可能对你有好处。”

[ɪf] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪŋks] , [hiː; hi][ɪz] ['daʊtləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

If	the	lad	was	not	killed	by	the	Chinks	,	he	is	doubtless	on	his	way	to
如果	这	小伙子	曾是	不是	被杀	经过	这	裂缝	,	他	是	毫无疑问	在	他的	方式	到

[ˌpiːˈkɪŋ] . "

Peking	.	"
北京	.	"

如果这孩子没被中国人杀，那他无疑正在前往北京的路上。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][dɪd][nɑːt]

"	Then	you	think	he	knew	there	was	something	wrong	because	we	did	not
"	然后	你	思考	他	知道	那里	曾是	某物	错误的	因为	我们	做过	不是

[miːt] [juː; jʊ] ?

meet	you	?
见面	你	?

“那么你认为他知道出了什么问题，是因为我们没见到你吗？”

" [æskt] [ned] .

"	asked	Ned	.
"	问	内德	.

“内德问道。”

" [jes] ; [hiː; hi]['æktɪd] ['kwɪrli] . "

"	Yes	;	he	acted	queerly	.	"
"	是的	;	他	行动	奇怪地	.	"

“是的，他的行为很古怪。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['evɪdənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , " [ned] [went] [ɑːn] ,

"	There	are	evidences	of	a	struggle	in	this	house	,	"	Ned	went	on	,
"	那里	是	证据	的	一个	斗争	在	这	房子	,	"	内德	去	在	,

“这栋房子里有打斗的痕迹，”内德继续说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt]

"	and	we	thought	the	messenger	we	were	waiting	for	had	been	attacked
"	和	我们	想法	这	信使	我们	是	等待	为了	有	到过	遭到攻击

,

,
,

“我们当时以为我们等待的信使遭到了袭击。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hæns]['æftər][ɔːl] .

but	it	may	have	been	Hans	after	all	.
但	它	可能	有	到过	汉斯	后	全部	.

但或许真的是汉斯。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] . "

I	hope	he	is	not	in	serious	trouble	.	"
我	希望	他	是	不是	在	严肃的	麻烦	.	"

我希望他没有遇到什么大麻烦。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]['oʊnli] ['mesɪndʒər] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] , " [soʊ] ,

"	I	am	the	only	messenger	sent	to	you	,	"	the	officer	said	,	"	so	,
"	我	是	这	仅有的	信使	发送	到	你	,	"	这	官	说	,	"	所以	,

“我是唯一被派来给你的信使，”军官说，“所以，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [huː] [wʌz; wəz] [əˈtækt] ,

as	you	say	,	it	might	have	been	the	German	who	was	attacked	,
作为	你	说	,	它	可能	有	到过	这	德语	WHO	曾是	遭到攻击	,

正如你所说，遭到袭击的可能是德国人。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [hiː; hi]['evər] [faʊnd] [ðɪs] [haʊs] , [ɔːr] [waɪ] , [wen] [ə'tækt] ,

though	no	one	knows	how	he	ever	found	this	house	,	or	why	,	when	attacked	,
尽管	不	一	知道	如何	他	曾经	成立	这	房子	,	或者	为什么	,	什么时候	遭到攻击	,

虽然没有人知道他是如何找到这所房子的，也不知道为什么，当他遭到袭击时

[hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] .

he	didn't	make	himself	heard	.
他	没有	制作	他自己	听到	.

他没有发出自己的声音。

" [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər]

"	The	rain	was	now	falling	heavily	,	and	it	was	decided	to	remain	under
"	这	雨	曾是	现在	坠落	重度	,	和	它	曾是	决定	到	保持	在下面

['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

shelter	for	a	time	,
庇护所	为了	一个	时间	,

“雨势越来越大，大家决定暂时待在室内避雨。”

[soʊ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [juːz] [ə'gen] .

so	the	flashlight	was	brought	into	use	again	.
所以	这	手电筒	曾是	带来	进入	使用	再次	.

于是，手电筒又派上了用场。

" [ɪf] [jʊr; jər] [men] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , " [dʒæk] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

"	If	your	men	can	keep	up	with	us	,	"	Jack	said	to	the	officer	,
"	如果	你的	男人	能	保持	向上	和	我们	,	"	杰克	说	到	这	官	,

“如果你们的人能跟上我们的速度，”杰克对军官说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn] [sɪks] ['aʊərz] , [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] . "

"	we	can	get	to	Peking	in	six	hours	,	so	there	is	no	need	of	hurrying	.	"
"	我们	能	得到	到	北京	在	六	小时	,	所以	那里	是	不	需要	的	匆忙	.	"

“我们六个小时就能到北京，所以没必要着急。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn] [sɪks] [wiːks] [juːl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] , " [læft] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	If	you	get	to	Peking	in	six	weeks	you'll	be	doing	well	,	"	laughed	the	officer	.
"	如果	你	得到	到	北京	在	六	周	你会	是	正在做	出色地	,	"	笑了	这	官	.

“如果你六周内能到达北京，那就很不错了，”军官笑着说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

"	What	do	you	mean	by	that	?
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?

你这话是什么意思?

[diˈmɑːndid] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

Demanded	Ned	,	who	was	anxious	for	a	start	.
要求	内德	,	WHO	曾是	焦虑的	为了	一个	开始	.

“内德急切地问道，他渴望尽快开始。”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	can't	tell	you	,	"	was	the	answer	.
"	我	不能	告诉	你	,	"	曾是	这	回答	.

“我不能告诉你。” 回答是。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] [biˈliːvd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]

"	But	it	was	never	believed	you	could	make	a	quick	jump	to	the	capital
"	但	它	曾是	绝不	相信	你	可以	制作	一个	快的	跳	到	这	首都

['sɪti] .

city	.
城市	.

但人们从不相信可以迅速跳槽到首都。

[ðer; ðər] ['meɪbi] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] .

There	maybe	things	to	do	on	the	way	there	.
那里	或许	事物	到	做	在	这	方式	那里	.

沿途或许可以做些事情。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['eskɔːrt] .

That	is	why	you	have	to	escort	.
那	是	为什么	你	有	到	护送	.

所以你才需要护送。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [dɪ'ploʊməsi] [geɪm] , [bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] . "

I	don't	like	this	diplomacy	game	,	but	have	to	obey	orders	.	"
我	不	喜欢	这	外交	游戏	,	但	有	到	服从	订单	.	"

我不喜欢这种外交游戏，但我不得不服从命令。

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " ['dʒɪmi] [broʊk] [ɪn] , " [ɪz] [haʊ] [ned] [gɑːt] [ə'weɪ] .

"	What	I	want	to	know	,	"	Jimmie	broke	in	,	"	is	how	Ned	got	away	.
"	什么	我	想	到	知道	,	"	吉米	打破	在	,	"	是	如何	内德	得到	离开	.

“我想知道的是，”吉米插嘴道，“内德是怎么逃脱的。”

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][taɪd] [ʌp] ['plenti] [læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

They	had	him	tied	up	plenty	last	time	I	saw	him	.
他们	有	他	系	向上	很多	最后的	时间	我	锯	他	.

上次我见到他的时候，他们把他绑得结结实实的。

[ænd; ənd] , ['æftər][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] ['blʌndər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni]

And	,	after	he	got	away	,	how	did	he	happen	to	blunder	into	the	company
和	,	后	他	得到	离开	,	如何	做过	他	发生	到	错误	进入	这	公司

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eskɔːrt] ?

of	our	escort	?
的	我们的	护送	?

而且，他逃脱之后，又怎么会阴差阳错地和我们的护卫碰面呢?

['tʃaɪnə] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['mɪstəri] , [ɔːl] [raɪt] ! "

China	is	a	land	of	mystery	,	all	right	!	"
中国	是	一个	土地	的	神秘	,	全部	正确的	!	"

中国的确是一个充满神秘色彩的国家!

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , ['mɑːdɪstli] , " ['æftər] [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,

"	They	didn't	watch	me	closely	,	"	Ned	replied	,	modestly	,	"	after	they	took	you	away	,
"	他们	没有	手表	我	密切	,	"	内德	回复	,	谦虚地	,	"	后	他们	采取	你	离开	,

“他们把你带走之后，就没怎么注意我了，”内德谦虚地回答道。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌn] [ʌv; əv][maɪ]

and	when	I	did	get	out	of	the	house	I	had	only	to	follow	one	of	my
和	什么时候	我	做过	得到	出去	的	这	房子	我	有	仅有的	到	跟随	一	的	我的

['kæptərz] .

captors	.
俘虏者	.

当我终于逃出房子后，我只需要跟着其中一个绑架者就行了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪfli] [taɪd] ,

Believing	that	I	was	safely	tied	,
相信	那	我	曾是	安全	系	,

我当时以为自己被绑得很牢，

[maɪ]['kæptərz] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [haʊs] [waɪl]

my	captors	talked	a	lot	about	having	the	marines	waiting	in	the	wrong	house	while
我的	俘虏者	谈话	一个	很多	关于	拥有	这	海军陆战队	等待	在	这	错误的	房子	尽管

[ðeɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ! "

they	disposed	of	the	Boy	Scouts	!	"
他们	处置	的	这	男生	童子军	!	"

我的俘虏们一直在谈论他们如何让海军陆战队在错误的房子里等候，以便他们处置那些童子军!

" [ðɪs] [mæn] [reɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" This man Rae ? " asked the officer .
" 这 男人 雷 ? " 问 这 官 .

“这个人叫雷吗？”警官问道。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kæptərz] ?
" Was he there with your captors ?
" 曾是 他 那里 和 你的 俘虏者 ?

“他当时和你们的俘虏在一起吗？”

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] . "
That's one of the men we must take . "
那就是 一 的 这 男人 我们 必须 拿 . "

那是我们必须抓捕的人之一。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][ðæt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , " ['dʒɪmi] [kʌt][ɪn] .
" Oh , he is the man that caused us to be taken , " Jimmie cut in .
" 哦 , 他 是 这 男人 那 导致 我们 到 是 已采取 , " 吉米 切 在 .

“哦，是他害我们被抓走的，”吉米插嘴道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [krʌst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" I'd like to break his crust for him .
" ID 喜欢 到 休息 他的 地壳 为了 他 .

我想帮他打破僵局。

[aɪm] ['gɛtɪn] - [sɪk] [ʌv; əv] ['biːn] - [taɪd] [ʌp] [ɪn] ['evri] [keɪs] , [laɪk] [ðə; ði]['hɪroʊ][ɪn][ə; eɪ] ['baʊəri] [pleɪ] ! "
I'm gettin ' sick of bein ' tied up in every case , like the hero in a Bowery play ! "
我是 获得 - 生病的 的 是 - 系 向上 在 每一个 案件 , 喜欢 这 英雄 在 一个 鲍厄里 玩 ! "

我真是受够了，每件事都像鲍厄里街戏剧里的英雄一样被卷入其中！

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Was there a Chink who spoke English like a native ? " asked Jack .
" 曾是 那里 一个 中国 WHO 辐 英语 喜欢 一个 本国的 ? " 问 杰克 .

杰克问道：“有没有哪个中国人英语说得像母语人士一样好？”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] . "
" There were two . "
" 那里 是 二 . "

“有两个。”

" [drest] [ɪn] ['neɪtɪv] ['kɑːstuːm] ? "
" Dressed in native costume ? "
" 穿着 在 本国的 戏服 ? "

“穿着民族服装？”

" [jes] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['wɪri] . "
" Yes , and looking bored and weary . "
" 是的 , 和 寻找 无聊的 和 厌倦 . "

“是的，而且看起来很无聊也很疲惫。”

" [ðen] [ðeə(r)] [ðə; ði][men] [ðæt] [sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [roʊ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]
" Then they're the men that sat with the others in a grinning row up against the
" 然后 它们是 这 男人 那 卫星 和 这 其他的 在 一个 咧嘴笑 排 向上 反对 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

“然后他们就和其他人一起，咧着嘴笑着，一字排开地靠墙坐着。”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

“弗兰克惊呼道。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃainəmən] ? "

"	Do	you	think	they	are	Chinamen	?	"
"	做	你	思考	他们	是	中国人	?	"

你认为他们是中国人吗?

" [dɪs'gaɪzd] ['ɪŋglɪʃmən] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Disguised	Englishmen	,	"	Ned	replied	.
"	伪装	英国人	,	"	内德	回复	.

“伪装的英国人,”内德回答道。

" [ðæts] [maɪ]['noʊʃ(ə)n] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] .

"	That's	my	notion	,	"	Frank	went	on	.
"	那就是	我的	概念	,	"	坦率	去	在	.

“我的想法就是这样,”弗兰克继续说道。

" [oʊ] , [wiːl] [get] [ðɪs] [ɔːl] ['aiənd] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] !

"	Oh	,	we'll	get	this	all	ironed	out	directly	!
"	哦	,	出色地	得到	这	全部	熨烫过的	出去	直接地	!

“哦，我们会马上把所有问题都解决掉的！”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hæns][wiː; wi] [maɪt] [stɑːrt][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

If	we	could	find	Hans	we	might	start	off	with	a	thorough	understanding	of
如果	我们	可以	寻找	汉斯	我们	可能	开始	离开	和	一个	彻底	理解	的

[haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [hɪr] .

how	the	game	was	carried	out	here	.
如何	这	游戏	曾是	携带	出去	这里	.

如果我们能找到汉斯，我们或许就能彻底了解这场比赛是如何在这里进行的。

" [ðə; ði][reɪn] [naʊ] [slækt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][stɑːrz] [ʃoʊd] [θruː]

"	The	rain	now	slacked	a	little	,	and	here	and	there	stars	showed	through
"	这	雨	现在	松懈	一个	小的	,	和	这里	和	那里	明星	显示	通过

['mæsɪz] [ʌv; əv] ['hʌriŋ] [klaʊdz] .

masses	of	hurrying	clouds	.
群众	的	匆忙	云	.

“雨势稍稍减弱，星星从翻滚的云层中闪现出来。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [led][ðer; ðər] [stiːl] ['hɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [maʊnt] .

The	boys	led	their	steel	horses	to	the	door	and	prepared	to	mount	.
这	男孩们	引领	他们的	钢	马匹	到	这	门	和	准备	到	山	.

男孩们牵着他们的钢铁战马来到门口，准备上马。

" ['plenti] [ʌv; əv] [mʌd] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

"	Plenty	of	mud	,	"	Jack	suggested	.
"	很多	的	泥	,	"	杰克	建议	.

“到处都是泥巴,”杰克建议道。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [mə'riːnz] ['getɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ə; eɪ] [dʌl] ,

In	the	little	pause	caused	by	the	marines	getting	out	their	machines	a	dull	,
在	这	小的	暂停	导致	经过	这	海军陆战队	获得	出去	他们的	机器	一个	乏味的	,

海军陆战队员取出武器装备的短暂间隙，一阵沉闷的.....

[mə'nɑːtənəs] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

monotonous	sound	came	to	the	ears	of	the	party	.
单调	声音	来了	到	这	耳朵	的	这	派对	.

单调的声音传入众人的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]

It	was	such	a	sound	as	the	Boy	Scouts	had	heard	on	the	rivers	of
它	曾是	这样的	一个	声音	作为	这	男生	童子军	有	听到	在	这	河流	的

[saʊθ] [ə'merɪkə] ,

South	America	,
南	美国	,

那声音，童子军们曾在南美洲的河流上听到过。

[wen] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] [blɑːkt] ,
when **the** **advance** **of** **their** **motor** **-** **boat** **was** **blocked** **,**
什么时候 这 进步 的 他们的 发动机 - 船 曾是 已屏蔽 ,

当他们的摩托艇前进受阻时，

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and **hundreds** **of** **savages** **were** **peering** **out** **of** **the** **thickets** **.**
和 数百 的 野蛮人 是 窥视 出去 的 这 灌木丛 .

数百名野蛮人从灌木丛中探出头来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **asked** **Jack** **.**
" 什么 是 它 ? " 问 杰克 .

“那是什么？”杰克问道。

" [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːb] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" **Sounds** **like** **the** **roaring** **of** **a** **mob** **,** **"** **answered** **the** **officer** **.**
" 声音 喜欢 这 咆哮 的 一个 暴民 , " 回答 这 官 .

“听起来像是暴民的咆哮声，”警官回答道。

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪl] [stɜːr][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][ɑːrmz] [ə'genst] ['fɔːrənərz] .
" **You** **understand** **that** **a** **word** **will** **stir** **the** **natives** **to** **arms** **against** **foreigners** **.**
" 你 理解 那 一个 单词 将要 搅拌 这 本地人 到 武器 反对 外国人 .

“你明白，一句话就能煽动当地人拿起武器反抗外国人。”

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [feɪk] [luː'tenənt] [reɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][men][wiː; wi] [droʊv]
As **there** **is** **no** **knowing** **what** **this** **fake** **Lieutenant** **Rae** **and** **the** **men** **we** **drove**
作为 那里 是 不 会心 什么 这 伪造的 中尉 雷 和 这 男人 我们 驾驶
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪŋks] ,
away **from** **this** **house** **may** **have** **said** **to** **the** **Chinks** **,**
离开 从 这 房子 可能 有 说 到 这 裂缝 ,

由于无法得知这个假冒的雷中尉和我们赶走的那些人可能对中国人说了些什么，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['muːvɪŋ] .
we **may** **as** **well** **be** **moving** **.**
我们 可能 作为 出色地 是 移动 .

我们或许应该搬家了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['seɪfər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ! "
It **may** **be** **safer** **out** **on** **the** **road** **!** **"**
它 可能 是 更安全 出去 在 这 路 ! "

或许在路上更安全！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **I** **should** **say** **so** **!** **"** **exclaimed** **Jack** **.**
" 我 应该 说 所以 ! " 惊呼 杰克 .

“我倒觉得应该如此！”杰克惊呼道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [kæn; kən][wiː; wi] ?
" **We** **can't** **fight** **a** **whole** **nation** **,** **can** **we** **?**
" 我们 不能 斗争 一个 所有的 国家 , 能 我们 ?

“我们不可能与整个国家开战，对吧？”

[lʊk] [ðer; ðər] !
Look **there** **!**
看 那里 !

看那里！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] , [ænd; ənd] [miːnz] ['trʌb(ə)l] .
That **was** **a** **rocket** **,** **and** **means** **trouble** **.**
那 曾是 一个 火箭 , 和 方法 麻烦 .

那是一枚火箭，意味着麻烦。

" [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːrmər] [wʌz; wəz] [fæst] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] ,

"	The	distant	murmur	was	fast	growing	into	a	roar	,
"	这	遥远	低语	曾是	快速地	生长	进入	一个	吼	,

远处传来的低语声迅速变成了轰鸣声，

[ænd; ənd] ['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [flek] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [griːn] , [red] , [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] .

and	rockets	were	flecking	the	clouds	with	their	green	,	red	,	and	blue	lights	.
和	火箭	是	斑点	这	云	和	他们的	绿色的	,	红色的	,	和	蓝色的	灯	.

火箭划破夜空，绿光、红光、蓝光交相辉映，点缀着云层。

['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'hed] , , ,

Shadowy	figures	began	to	show	in	the	darkness	,	and	a	group	was	seen	ahead
阴暗的	数据	开始	到	展示	在	这	黑暗	,	和	一个	团体	曾是	已见	前方

黑暗中开始出现模糊的人影，前方似乎有一群人。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [led] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ˌpiː'kɪŋ] .

in	the	street	which	led	away	toward	Peking	.
在	这	街道	哪个	引领	离开	朝向	北京	.

在通往北京方向的街道上。

" [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [waɪld] [biːsts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	More	dangerous	than	wild	beasts	!	"	exclaimed	the	officer	.
"	更多的	危险的	比	荒野	野兽	!	"	惊呼	这	官	.

“比野兽还危险！”警官惊呼道。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [wen] [wiː; wi] [get] ['ʌndər] [wei] ,

"	Be	careful	to	keep	together	and	in	the	middle	of	the	road	,	when	we	get	under	way	,
"	是	小心	到	保持	一起	和	在	这	中间	的	这	路	,	什么时候	我们	得到	在下面	方式	,

“出发时请注意保持队形，并保持在道路中央。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [gets] [poʊld] [daʊn] [ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! " " "

for	if	one	of	us	gets	pulled	down	there's	an	end	of	all	things	for	him	!
为了	如果	一	的	我们	获得	拉	向下	有	一个	结尾	的	全部	事物	为了	他	!

因为如果我们当中有人被拉下来，他的一切都将结束！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][hæns] , " [ned] [sed] .

"	It	is	too	bad	we	can't	stay	long	enough	to	find	Hans	,	"	Ned	said	.
"	它	是	也	坏的	我们	不能	停留	长的	足够的	到	寻找	汉斯	,	"	内德	说	.

“可惜我们不能待足够长的时间找到汉斯，”内德说。

" [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪr] [faɪv] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] ,

"	If	we	remain	here	five	minutes	longer	,	"	the	officer	replied	,
"	如果	我们	保持	这里	五	分钟	更长	,	"	这	官	回复	,

“如果我们再在这里待五分钟，”警官回答说，

" ['sʌmwʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][juː 'es] .

"	someone	will	have	to	come	and	find	us	.
"	某人	将要	有	到	来	和	寻找	我们	.

“总得有人来找我们。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?

Are	you	ready	?
是	你	准备好	?

准备好了吗?

" [ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] ,

"	All	were	ready	,
"	全部	是	准备好	,

一切都准备就绪了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ˌsɪks'tiːn] ['moʊtərsaɪklz] [ʃɑːt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['hedɪd]

and	the	next	moment	sixteen	motorcycles	shot	out	into	the	street	and	headed
和	这	下一个	片刻	十六	摩托车	射击	出去	进入	这	街道	和	标题

[ˌnɔːrθ'west] [fɔːr; fər] ['tje'tsin] ,

northwest	for	Tientsin	,
西北	为了	天津	,

下一刻，十六辆摩托车疾驰而出，驶上街道，向西北方向的天津驶去。

[wɪtʃ] ['sɪti] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekt] [pæθ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] .

which	city	lay	in	the	direct	path	to	Peking	.
哪个	城市	躺	在	这	直接的	小路	到	北京	.

哪个城市位于通往北京的直接路线上?

[ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [ə'hed] ['pɑːrtɪd] ['sʌlənli] [æz; əz][ðə; ði]['skwɑːdrən] [prest] [ɑːn][ɪts] ['aʊtər]

The	group	in	the	road	ahead	parted	sullenly	as	the	squadron	pressed	on	its	outer
这	团体	在	这	路	前方	分手了	闷闷不乐地	作为	这	中队	按下	在	它是	外

['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [pæst] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

circle	and	the	company	passed	through	without	mishap	.
圆圈	和	这	公司	通过了	通过	没有	意外	.

前方道路上的人群闷闷不乐地散开，中队继续向外围推进，连队平安通过。

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][waɪld][ə; eɪ][raɪd][æz; əz] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ['evər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .

That	was	as	wild	a	ride	as	any	living	being	ever	engaged	in	.
那	曾是	作为	荒野	一个	骑	作为	任何	活的	存在	曾经	已订婚的	在	.

那真是一段惊心动魄的经历，恐怕任何生物都难以想象。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Nothing	but	the	speed	of	the	motorcycles	saved	the	boys	,
没有什么	但	这	速度	的	这	摩托车	已保存	这	男孩们	,

幸亏摩托车的速度才救了这两个男孩。

[fɔːr; fər] ['enəmi] [sprʌŋ] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

for	enemies	sprung	up	all	along	the	way	.
为了	敌人	弹簧	向上	全部	沿着	这	方式	.

因为沿途敌人层出不穷。

[sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ə'hed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [voʊg] [ðer; ðər] .

Some	mysterious	system	of	signaling	ahead	seemed	to	be	in	vogue	there	.
一些	神秘	系统	的	信号传导	前方	似乎	到	是	在	时尚	那里	.

那里似乎流行某种神秘的提前信号传递系统。

[ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] ['prez(ə)ntli] .

The	sky	cleared	presently	.
这	天空	已清除	目前	.

天空随即放晴。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['mʌdi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] , [ɪ'speʃəli]

The	road	was	muddy	,	but	the	giant	machines	made	good	progress	,	especially
这	路	曾是	浑	,	但	这	巨大的	机器	制成	好的	进步	,	尤其

[θruː] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] ,

through	little	towns	,
通过	小的	城镇	,

道路泥泞不堪，但巨型机械进展顺利，尤其是在穿过小镇时。

[θru:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kjʊriəs] [aɪz] [piəd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['saɪlənt]
through **the** **doors** **and** **windows** **of** **which** **curious** **eyes** **peered** **out** **on** **the** **silent**
通过 这 门 和 视窗 的 哪个 好奇的 眼睛 窥视 出去 在 这 沉默的
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

透过门窗，好奇的眼睛窥视着沉默的人群。

[ma:tʃiŋ] , ['si:mɪŋli] , [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:rk] [ɪksp'ləʊʒnz] .
marching **,** **seemingly** **,** **to** **the** **music** **of** **the** **spark** **explosions** **.**
行军 , 似乎 , 到 这 音乐 的 这 火花 爆炸 .

他们仿佛伴着火花爆炸的乐章行进着。

['æftər][ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz][ðə; ði]['ɑ:fɪsər] ['hɔ:ltɪd][ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .
After **a** **run** **of** **two** **hours** **the** **officer** **halted** **and** **dismounted** **.**
后 一个 跑步 的 二 小时 这 官 停止 和 下马 .

奔跑了两个小时后，这名警官停了下来，下了马。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][wɜ:rk] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [hɪr] .
" **Now** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **we've** **got** **a** **bit** **of** **work** **cut** **out** **for** **us** **here** **.**
" 现在 , " 他 说 , " 我们已经 得到 一个 少量 的 工作 切 出去 为了 我们 这里 .

“现在，”他说，“我们这里有一些艰巨的任务要做。”

[ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [meɪ] [goʊ][ɑ:n][ɪn] [pi:s] .
If **we** **make** **it** **,** **we** **may** **go** **on** **in** **peace** **.**
如果 我们 制作 它 , 我们 可能 去 在 在 和平 .

如果我们成功了，我们或许就能过上和平的生活。

[ɪf] [wi:; wi] [feɪl] , [ɔ:l][mʌst; məst] [ki:p] [tə'geðər] [ænd; ənd] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɑ:n] [spi:d] .
If **we** **fail** **,** **all** **must** **keep** **together** **and** **take** **chances** **on** **speed** **.**
如果 我们 失败 , 全部 必须 保持 一起 和 拿 机会 在 速度 .

如果失败了，大家必须团结一致，冒险加速前进。

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **VII**
" 章 七

第七章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔ:l] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl]
THE **MIDNIGHT** **CALL** **OF** **AN** **OWL**
这 午夜 称呼 的 一个 猫头鹰

猫头鹰的午夜呼唤

[ned] [glɑ:nst] [ə'baʊt] ['ki:nli] [æz; əz][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [stʊd]
Ned **glanced** **about** **keenly** **as** **he** **left** **his** **seat** **on** **the** **machine** **and** **stood**
内德 瞥了一眼 关于 敏锐地 作为 他 左边 他的 座位 在 这 机器 和 站立
[ə'weɪtɪŋ] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
awaiting **further** **instructions** **.**
等待中 更远 指示 .

内德离开机器上的座位，环顾四周，站着等待进一步指示。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [naʊ] ,
There **was** **little** **rain** **in** **the** **air** **now** **,**
那里 曾是 小的 雨 在 这 空气 现在 ,

空气中几乎没有雨的气息了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑ:rk] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪnt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [gru:p] [ʌv; əv]
but **it** **was** **still** **dark** **except** **for** **the** **faint** **reflection** **of** **a** **distant** **group** **of**
但 它 曾是 仍然 黑暗的 除了 为了 这 头晕的 反射 的 一个 遥远 团体 的
[laɪts] .
lights **.**
灯 .

但除了远处一群灯光微弱的倒影外，周围依然一片漆黑。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
" Where are we ?
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里?

" [ned] [æskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [nɪr] ['tje'tsin] . "
" Near Tientsin . "
" 靠近 天津 . "

“靠近天津。”

" [soʊ] [suːn] ?
" So soon ?
" 所以 很快 ?

这么快?

[waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wei] . "
Why , I thought we'd be a long time on the way . "
为什么 , 我 想法 我们会 是 一个 长的 时间 在 这 方式 . "

“我还以为我们要走很久的路呢。”

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fæst][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" I reckon you don't know how fast we have been traveling , " said the officer .
" 我 估计 你 不 知道 如何 快速地 我们 有 到过 旅行 , " 说 这 官 .

“我想你不知道我们开得有多快,”警官说。

" [fɪr] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] .
" Fear led me to take risks .
" 害怕 引领 我 到 拿 风险 .

恐惧驱使我去冒险。

[aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] . "
I'll admit that . "
患病的 承认 那 . "

我承认这一点。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [ned] [ri'mɑːkt] .
" I want to look through the city before I leave the country , " Ned remarked .
" 我 想 到 看 通过 这 城市 前 我 离开 这 国家 , " 内德 评论 .

“我想在离开这个国家之前好好逛逛这座城市,”内德说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [naʊ] [wer] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [ɪn'kæmpt] [ɪn] - , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [went]
" You are standing now where the allied armies encamped in 1900 , " the officer went
[ɑːn] .
on .
在 .

“你们现在所站的地方，正是 1900 年盟军驻扎的地方,”军官继续说道。

" [juː; jʊ] ['daʊtləs] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː]
" You doubtless recall the time the allied armies were sent to Peking to rescue
[ðə; ði] ['fɔːrən] [æm'bæsədərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bɑːksər] ['ʌpraɪzɪŋ] ?
the foreign ambassadors during the Boxer uprising ?
这 外国的 大使们 期间 这 拳击手 起义 ?

“你肯定还记得义和团运动期间，盟军被派往北京营救外国使节的那件事吧？”

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] . "

That	was	an	exciting	time	.	"
那	曾是	一个	激动人心	时间	.	"

那真是一段激动人心的时光。

" ['hɑ:rdli] , " [læft] [ned] , " [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [mɑ:rtʃ] .

"	Hardly	,	"	laughed	Ned	,	"	although	I	have	read	much	about	that	march	.
"	几乎	,	"	笑了	内德	,	"	虽然	我	有	读	很多	关于	那	行进	.

“未必，”内德笑着说，“虽然我读过很多关于那次游行的报道。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "

I	must	have	been	about	eight	years	old	at	the	time	.	"
我	必须	有	到过	关于	八	年	老的	在	这	时间	.	"

我当时大概八岁吧。

" [wel] [hɪr] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɑ:rt]

"	Well	here	is	where	the	American	brigade	encamped	on	the	night	before	the	start
"	出色地	这里	是	在哪里	这	美国人	旅	营地	在	这	夜晚	前	这	开始

[fɔ:r; fər] [ˌpi:'kɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] .

for	Peking	was	made	.
为了	北京	曾是	制成	.

“这里是美军旅在开赴北京前夜扎营的地方。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [æt; ət] [ˌpi:'kɪŋ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn]

At	that	time	it	was	believed	that	the	foreigners	at	Peking	had	all	been
在	那	时间	它	曾是	相信	那	这	外国人	在	北京	有	全部	到过

['mə:dəd] .

murdered	.
被谋杀	.

当时人们认为在北京的外国人全部都被杀害了。

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [blu:] . "

I	was	here	with	the	boys	in	blue	.	"
我	曾是	这里	和	这	男孩们	在	蓝色的	.	"

我当时和警察们在一起。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˌpi:'kɪŋ] . "

"	Then	you	ought	to	know	the	road	to	Peking	.	"
"	然后	你	应该	到	知道	这	路	到	北京	.	"

“那么你应该知道去北京的路。”

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] . "

"	I	certainly	do	.	"
"	我	当然	做	.	"

“我当然愿意。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['hɔ:ltɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? "

"	What	are	we	halting	here	for	?	"
"	什么	是	我们	停止	这里	为了	?	"

我们为什么在这里停留?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [du:] [ju:; jʊ] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	There	is	a	dispatch	from	Washington	due	you	here	,	"	was	the	reply	.
"	那里	是	一个	派遣	从	华盛顿	到期的	你	这里	,	"	曾是	这	回复	.

“华盛顿有一份电报要发到这里，”对方回答说。

" ['telɪgræm] [ɪn] ['tʃaɪnə] ? "

"	Telegrams	in	China	?	"
"	电报	在	中国	?	"

“中国的电报？”

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[waɪ] , [kɪd] , [ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz]['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Why , **kid** , **this** **city** **has** **over** **a** **million** **of** **inhabitants** , **and** **thousands**
为什么 , 孩子 , 这 城市 有 超过 一个 百万 的 居民 , 和 数千
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] .
of **the** **residents** **are** **foreigners** .
的 这 居民 是 外国人 .

孩子，这座城市有超过一百万居民，其中数千人是外国人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] ['telɪgræf] [fə'sɪlətiz] . "
Of **course** **they** **have** **telegraph** **facilities** . **"**
的 课程 他们 有 电报 设施 . "

他们当然有电报设施。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ?
" **But** **how** **am** **I** **to** **get** **it** **to** **-** **night** **?**
" 但 如何 是 我 到 得到 它 到 - 夜晚 ?

但我今晚该如何才能得到它呢?

" [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːrnfiːld] ,
" **To** **the** **east** **lay** **a** **great** **cornfield** **,**
" 到 这 东方 躺 一个 伟大的 玉米地 ,

东边是一大片玉米地，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ə; eɪ]['broʊkən] ['kɑːmən] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn]
to **the** **west** **a** **broken** **common** **upon** **which** **were** **a** **few** **houses** **of** **the** **meaner**
到 这 西方 一个 破碎的 常见的 之上 哪个 是 一个 很少 房屋 的 这 更卑鄙
[sɔːrt] .
sort **.**
种类 .

西边是一片荒芜的公共用地，上面零星散落着几间简陋的房屋。

[ðə; ði][kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːk] .
The **corn** **had** **been** **cut** **and** **was** **in** **the** **shock** **.**
这 玉米 有 到过 切 和 曾是 在 这 震惊 .

玉米已被收割，处于枯萎状态。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [aʊt] .
In **the** **houses** **the** **lights** **were** **out** **.**
在 这 房屋 这 灯 是 出去 .

屋子里一片漆黑。

[bʌt; bət][fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [ə'bəʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʃoʊn] [ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv]
But **far** **over** **the** **poverty** **-** **stricken** **abodes** **of** **the** **poor** **shone** **the** **reflections** **of**
但 远的 超过 这 贫困 - 受打击的 住所 的 这 贫穷的 闪耀 这 反思 的
[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the **high** **lights** **of** **the** **city** **.**
这 高的 灯 的 这 城市 .

但是，在穷人的贫民窟上方，却闪耀着城市灯火辉煌的光芒。

['tje'tsin] [ɪz][ə; eɪ]['skwɑːlɪd][ˌɔːri'ent(ə)l] ['sɪti] , [ɪts] ['neɪtɪv] [ə'bəʊdz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [kaɪnd] ,
Tientsin **is** **a** **squalid** **Oriental** **city** **,** **its** **native** **abodes** **being** **of** **the** **cheapest** **kind** **,**
天津 是 一个 肮脏的 东方 城市 , 它是 本国的 住所 存在 的 这 最便宜 种类 ,

天津是一座破败的东方城市，当地居民的住所也都是最廉价的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrən] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] [wel] [bɪlt] [ʌp] [ænd; ənd] [wel] ['laɪtɪd] .
but **the** **foreign** **section** **is** **well** **built** **up** **and** **well** **lighted** **.**
但 这 外国的 部分 是 出色地 建造 向上 和 出色地 照明 .

但外国游客区建筑精良，灯光明亮。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] , ['glænsɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [sloʊp] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

These	were	the	reflections	,	glancing	down	from	a	gentle	slope	,	that	the	boys
这些	是	这	反思	,	瞥了一眼	向下	从	一个	温和的	坡	,	那	这	男孩们

[sɔː] .

saw	.
锯	.

这是男孩们从缓坡上向下望去看到的倒影。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] - [ruːft] [hʌt] [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	officer	pointed	to	the	north	,	indicating	a	low	-	roofed	hut	half	hidden	in	the
这	官	尖	到	这	北	,	表明	一个	低的	-	有顶棚	小屋	一半	隐	在	这

[kɔːrn] [ʃɑːks] .

corn	shocks	.
玉米	冲击	.

军官指向北方，指着一座低矮的棚屋，棚屋一半隐没在玉米秆中。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

"	We	are	to	remain	there	,	"	he	said	,	"	until	you	receive	your	instructions
"	我们	是	到	保持	那里	,	"	他	说	,	"	直到	你	收到	你的	指示

[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] . "

from	Washington	.	"
从	华盛顿	.	"

“我们要留在那里，”他说，“直到你们收到华盛顿的指示。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ? " [di'mɑːndid] [ned] .

"	But	why	were	they	not	given	me	before	?	"	demanded	Ned	.
"	但	为什么	是	他们	不是	给定	我	前	?	"	要求	内德	.

“可是为什么之前没给我？”内德质问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt]

"	Because	the	man	in	charge	of	this	matter	for	the	Secret	Service	department
"	因为	这	男人	在	收费	的	这	事情	为了	这	秘密	服务	部门

['daʊtɪd] [jʊr; jər][ə'bɪləti][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['tje'tsin] .

doubted	your	ability	to	make	the	trip	to	Tientsin	.
怀疑	你的	能力	到	制作	这	旅行	到	天津	.

“因为负责此事的特勤局人员怀疑你是否有能力前往天津。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	the	truth	of	it	.
那	是	这	真相	的	它	.

这就是事实。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [feɪld] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət]['tɑːkuː] ,

If	you	had	failed	back	there	at	Taku	,
如果	你	有	失败的	后退	那里	在	拓木	,

如果你当年在塔库失败了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'oʊpənd] ,

I	should	have	taken	the	message	from	the	office	and	mailed	it	,	unopened	,
我	应该	有	已采取	这	信息	从	这	办公室	和	邮寄	它	,	未开封	,

[bæk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

back	to	Washington	.
后退	到	华盛顿	.

我应该把办公室里的那封信原封不动地寄回华盛顿。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] , [soʊ][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "

You	have	made	good	,	so	you	get	it	yourself	.	"
你	有	制成	好的	,	所以	你	得到	它	你自己	.	"

你已经做出了贡献，所以这钱是你自己得到的。

" [ðeɪ] ['nevər] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [bɪ'fɔːr] , " ['grʌmbld] [ned] .

"	They	never	put	me	to	such	a	test	before	,	"	grumbled	Ned	.
"	他们	绝不	放	我	到	这样的	一个	测试	前	,	"	咕哝	内德	.

“他们以前从未对我进行过这样的考验，”内德抱怨道。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tɜːrnd] , [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

The	officer	turned	,	gave	a	short	order	to	his	men	,
这	官	转向	,	给予	一个	短的	命令	到	他的	男人	,

那名军官转过身，向部下下达了一个简短的命令：

[ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	passed	his	machine	over	to	one	of	them	.
和	通过了	他的	机器	超过	到	一	的	他们	.

然后把机器交给了其中一人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['nestə] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	am	going	into	the	city	with	Mr	.	Nestor	,	"	he	said	;
"	我	是	去	进入	这	城市	和	先生	.	内斯特	,	"	他	说	;

“我要和内斯特先生一起进城，”他说；

" [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['jʌŋstəz] [gets] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] . "

"	see	that	none	of	these	youngsters	gets	away	during	my	absence	.	"
"	看	那	没有任何	的	这些	年轻人	获得	离开	期间	我的	缺席	.	"

“确保我不在的时候，这些年轻人一个也逃不掉。”

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [raɪt] [naʊ] , " ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .

"	I'm	goin	'	to	get	away	right	now	,	"	Jimmie	exclaimed	.
"	我是	去	-	到	得到	离开	正确的	现在	,	"	吉米	惊呼	.

“我现在就要逃走！”吉米喊道。

" [aɪm]['gɔɪn] - [wɪð; wɪθ]

"	I'm	goin	'	with
"	我是	去	-	和

“我和

[ned] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Ned	to	the	city	.
内德	到	这	城市	.

内德进城了。

[aɪ] [ges] [aɪm][nɑːt] ['vɪzɪtɪŋ] ['tʃaɪnə] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] .

I	guess	I'm	not	visiting	China	to	live	in	a	cornfield	.
我	猜测	我是	不是	访问	中国	到	居住	在	一个	玉米地	.

我想我来中国不是为了住在玉米地里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] !

I	want	to	see	the	wheels	go	round	!
我	想	到	看	这	车轮	去	圆形的	!

我想看看车轮转起来！

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [glɑːnst] [æt; ət] [ned] ['kwestʃənɪŋli] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [bæk] .

"	The	officer	glanced	at	Ned	questioningly	,	while	the	little	fellow	made	a	face	back	.
"	这	官	瞥了一眼	在	内德	质疑地	,	尽管	这	小的	同伴	制成	一个	脸	后退	.

警官疑惑地看了内德一眼，而小家伙则做了个鬼脸。

" [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [ned] [sed] .

"	Let	him	come	along	,	"	Ned	said	.
"	让	他	来	沿着	,	"	内德	说	.

“让他一起来吧，”内德说。

" ['hiːl] [kʌm] ['eniweɪ] , ['weðər] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɔːr][nɑːt] .

"	He'll	come	anyway	,	whether	we	give	him	permission	or	not	.
"	地狱	来	反正	,	无论	我们	给	他	允许	或者	不是	.

“不管我们是否允许，他都会来。”

[haʊ] [fɑːr][mʌst; məst][wiː; wi] [wɔːk] ? "
How far must we walk ? "
如何 远的 必须 我们 走 ? "

我们还要走多远?

" [wɔːk] ? " [rɪ'piːtɪd] ['dʒɪmi] .
" Walk ? " repeated Jimmie .
" 走 ? " 重复 吉米 .

“走路？”吉米重复道。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] . "
" I'm goin ' to take my motorcycle . "
" 我是 去 - 到 拿 我的 摩托车 . "

“我要骑摩托车去。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" That may be a good idea , " admitted the officer .
" 那 可能 是 一个 好的 主意 , " 承认 这 官 .

“这或许是个好主意，”警官承认道。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" I had not thought of that . "
" 我 有 不是 想法 的 那 . "

“我之前没考虑到这一点。”

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iks'piəriənsiz]
" We may have to make a run for it , judging from the experiences
" 我们 可能 有 到 制作 一个 跑步 为了 它 , 评判 从 这 经历
[wiː; wi][hæd; həd][æt; ət]['tɑːkuː] ,
we had at Taku ,
我们 有 在 拓木 ,

“根据我们在塔库的经历来看，我们可能不得不仓皇逃窜。”

" [ned] [sə'dʒestɪd] .
" Ned suggested .
" 内德 建议 .

“内德建议道。”

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hɪr] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] .
" Nothing of the kind here , " the other said .
" 没有什么 的 这 种类 这里 , " 这 其他 说 .

“这里可没有那种事，”另一个人说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
" You are as safe in this city as you would be in New York ,
" 你 是 作为 安全的 在 这 城市 作为 你 会 是 在 新的 约克 ,

“在这个城市你和在纽约一样安全。”

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
under the same conditions , of course .
在下面 这 相同的 状况 , 的 课程 .

当然，前提是条件相同。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wɪtʃ] [st'reɪndʒəz][duː] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]
You know there are sections of New York which strangers do well to keep out
你 知道 那里 是 部分 的 新的 约克 哪个 陌生人 做 出色地 到 保持 出去
[ʌv; əv][æt; ət] [naɪt] .
of at night .
的 在 夜晚 .

你知道纽约有些地方，陌生人最好晚上不要去。

" [soʊ] , ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər]['saɪkəlz] [ə'gen] , [ðə; ði] [θriː] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrən] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	So	,	mounting	their	cycles	again	,	the	three	set	off	for	the	foreign	section	of
"	所以	,	安装	他们的	循环	再次	,	这	三	放	离开	为了	这	外国的	部分	的

['tje'tsin] .

Tientsin	.
天津	.

于是，三人再次骑上自行车，出发前往天津的外国人区。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd] ,

At	first	the	streets	were	very	bad	,
在	第一的	这	街道	是	非常	坏的	,

起初街道状况非常糟糕，

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['smuːðər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] .

but	in	time	they	came	to	smoother	running	and	good	time	was	made	.
但	在	时间	他们	来了	到	更平滑	跑步	和	好的	时间	曾是	制成	.

但随着时间的推移，他们的运作变得更加顺畅，也取得了不错的成绩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mɪdnaɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd]

It	was	now	approaching	midnight	,	but	the	city	,	was	still	awake	and
它	曾是	现在	接近	午夜	,	但	这	城市	,	曾是	仍然	醒	和

['stɜːrɪŋ] .

stirring	.
搅拌	.

午夜将至，但这座城市依然苏醒，熙熙攘攘。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pə'destriənz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːps]

The	streets	were	well	filled	with	pedestrians	,	and	many	of	the	small	shops
这	街道	是	出色地	已填	和	行人	,	和	许多	的	这	小的	商店

[wɜːr; wər]['oʊpən] .

were	open	.
是	打开	.

街上挤满了行人，许多小商店都开门营业。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [θriː] ['moʊtərsaɪklz] , ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,

Naturally	the	three	motorcycles	,	speeding	through	the	streets	of	the	ancient	city	,
自然	这	三	摩托车	,	超速	通过	这	街道	的	这	古老的	城市	,

[ə'træktɪd] [noʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	no	little	attention	.
吸引	不	小的	注意力	.

这三辆摩托车飞驰在古城的街道上，自然引起了不少人的注意。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [gruːps] [blɑːkt] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Here	and	there	little	groups	blocked	the	way	for	an	instant	,
这里	和	那里	小的	团体	已屏蔽	这	方式	为了	一个	立即的	,

不时有小团体挡住去路片刻。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [fer] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] .

but	on	the	whole	fair	progress	was	made	.
但	在	这	所有的	公平的	进步	曾是	制成	.

但总体而言，取得了相当不错的进展。

['dʒɪmi] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɪn'dʒɔɪd] ['evri]

Jimmie	,	by	no	means	as	anxious	as	were	his	companions	,	enjoyed	every
吉米	,	经过	不	方法	作为	焦虑的	作为	是	他的	同伴	,	享受	每一个

['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃ] .

moment	of	the	dash	.
片刻	的	这	短跑	.

吉米不像他的同伴们那样焦虑，他享受着冲刺的每一刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

He	was	thinking	of	the	stories	he	would	have	to	tell	when	he	returned
他	曾是	思维	的	这	故事	他	会	有	到	告诉	什么时候	他	返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəri] [ə'gen] !

to	the	Bowery	again	!
到	这	鲍厄里	再次	!

他正在想着下次回到鲍厄里街时要讲些什么故事！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪdərz]

It	is	quite	possible	that	the	way	would	have	been	more	difficult	for	the	riders
它	是	相当	可能的	那	这	方式	会	有	到过	更多的	难的	为了	这	骑手

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

only	for	the	uniform	of	the	officer	.
仅有的	为了	这	制服	的	这	官	.

如果不是因为军官的制服，骑手们的路途很可能会更加艰难。

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [striːt] [kraʊdz] [ɪn] ['tʃaɪnə] — [ɪ'speʃəli]

Foreigners	are	not	given	much	consideration	by	the	street	crowds	in	China	—	especially
外国人	是	不是	给定	很多	考虑	经过	这	街道	人群	在	中国	—	尤其

[baɪ] [sʌtʃ] [kraʊdz] [æz; əz] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [æt; ət] [naɪt] — [bʌt; bət] ,

by	such	crowds	as	enliven	the	thoroughfares	at	night	—	but	,
经过	这样的	人群	作为	活跃	这	干道	在	夜晚	—	但	,

在中国，街头人群——尤其是那些夜间涌上街头的人群——不太会注意到外国人，但是

[sɪns] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , ['juːnɪfɔːrmz][hæv; həv] [bɪn] [held] [ɪn] [greɪt] [ɔː] .

since	the	march	of	the	allied	armies	to	Peking	,	uniforms	have	been	held	in	great	awe	.
自从	这	行进	的	这	盟军	军队	到	北京	,	制服	有	到过	握住	在	伟大的	敬畏	.

自从盟军进军北京以来，军服就一直备受尊崇。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

At	last	the	telegraph	office	was	reached	,
在	最后的	这	电报	办公室	曾是	达到	,

最后终于联系上了电报局。

[ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [laɪts] [stɪl] [bəːnd] [wɪ'ðɪn] .

and	Ned	was	glad	to	see	that	lights	still	burned	within	.
和	内德	曾是	高兴的	到	看	那	灯	仍然	烧伤	之内	.

内德很高兴看到里面还有灯亮着。

[hɪz; ɪz] [naɪt] [raɪd] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [pruːv] [ʌv; əv] [ə'veɪl] .

His	night	ride	would	at	least	prove	of	avail	.
他的	夜晚	骑	会	在	至少	证明	的	可用	.

他的夜间骑行至少会起到作用。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ,

He	would	receive	instructions	directly	from	Washington	,
他	会	收到	指示	直接地	从	华盛顿	,

他将直接接受来自华盛顿的指示。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd] [moʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	that	would	be	more	to	the	purpose	than	traveling	along	like	a	blind	mole	in	the	earth	,
和	那	会	是	更多的	到	这	目的	比	旅行	沿着	喜欢	一个	瞎的	痣	在	这	地球	,

那样做比像一只盲鼹鼠一样在地里乱窜更有意义。

[rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [baɪ]['bɪts][frʌm; frəm] ['ʌndɜ·lɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] .

receiving	his	information	by	bits	from	underlings	in	the	Secret	Service	.
接收	他的	信息	经过	比特	从	下属	在	这	秘密	服务	.

他从特勤局下属那里零零碎碎地获取信息。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd][koʊld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [mɔ:r]

Besides	,	the	boy	was	wet	and	cold	,	for	the	night	was	growing	more
除了	,	这	男生	曾是	湿的	和	寒冷的	,	为了	这	夜晚	曾是	生长	更多的

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['evri] ['moʊmənt] ,

disagreeable	every	moment	,
令人不快的	每一个	片刻	,

此外，男孩又湿又冷，因为夜色越来越难熬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][wɔ:rm] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] [bleɪz] [sʌtʃ]

and	he	would	now	have	an	opportunity	to	warm	himself	by	a	blaze	such
和	他	会	现在	有	一个	机会	到	温暖的	他自己	经过	一个	火焰	这样的

[æz; əz] ['fɔ:rənərz] [ˌɔ:rdn'erəli] [ɪn'sɪst][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][koʊld] [mʌnθs] [ɪn]['tʃaɪnə] .

as	foreigners	ordinarily	insist	on	in	the	cold	months	in	China	.
作为	外国人	按说	坚持	在	在	这	寒冷的	几个月	在	中国	.

现在他有机会像外国人在中国寒冷的月份里那样，在篝火旁取暖了。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [desk] [boʊd] ['kɜ:rtiəsli] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

The	man	at	the	desk	bowed	courteously	as	the	three	entered	the	office	.
这	男人	在	这	桌子	鞠躬	礼貌地	作为	这	三	进入	这	办公室	.

三人走进办公室时，办公桌旁的男人礼貌地鞠了一躬。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

He	was	evidently	a	native	of	China	but	seemed	to	have	profited	by	a
他	曾是	显然	一个	本国的	的	中国	但	似乎	到	有	获利	经过	一个

['fɔ:rən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

foreign	education	.
外国的	教育	.

他显然是中国人，但似乎受益于国外教育。

[wen] [ned] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] ,

When	Ned	gave	his	name	and	asked	for	a	message	,	the	operator	,
什么时候	内德	给予	他的	姓名	和	问	为了	一个	信息	,	这	操作员	,

当内德报上姓名并要求留言时，接线员

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][soʊl] [ɪm'plɔɪi:] [ðer; ðər] , ['ku:lli] ['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm] ['krɪtɪkli]

who	appeared	to	be	the	sole	employee	there	,	coolly	surveyed	him	critically
WHO	出现	到	是	这	唯一	员工	那里	,	冷静地	调查	他	关键

[frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .

from	head	to	foot	.
从	头	到	脚	.

那里似乎只有一名员工，他冷静地从头到脚审视着他。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ri:n] .

Then	he	turned	questioning	eyes	to	the	marine	.
然后	他	转向	提问	眼睛	到	这	海洋	.

然后他疑惑地看向那名海军陆战队员。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [sed] .

"	It	is	all	right	,	"	the	officer	said	.
"	它	是	全部	正确的	,	"	这	官	说	.

“没关系，”警官说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [brɔ:t] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑ:drən] . "

"	This	is	the	person	brought	here	by	the	flying	squadron	.	"
"	这	是	这	人	带来	这里	经过	这	飞行	中队	.	"

“这是飞行中队带到这里来的人。”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] .

"	A	boy	!	"	cried	the	operator	.
"	一个	男生	！	"	哭	这	操作员	.

“是个男孩！”接线员喊道。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] ！ "

"	Only	a	boy	!	"
"	仅有的	一个	男生	！	"

“只是个男孩！”

" [ɔː] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] ！ " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zent] ['eni] ['siːmɪŋ] [dɪs'kɜːrtəsi]

"	Aw	,	cut	that	out	!	"	cried	Jimmie	,	always	ready	to	resent	any	seeming	discourtesy
"	啊	,	切	那	出去	！	"	哭	吉米	,	总是	准备好	到	怨恨	任何	似乎	失礼

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

to	his	chum	.
到	他的	密友	.

“哎呀，别这样！”吉米喊道，他总是对任何看似对他朋友不礼貌的行为感到不满。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [skauld] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	operator	scowled	at	the	little	fellow	and	turned	to	the	officer	with	the
这	操作员	皱着眉头	在	这	小的	同伴	和	转向	到	这	官	和	这

[rɪ'mɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .

remark	that	he	should	be	obliged	to	consult	with	his	superior	.
评论	那	他	应该	是	有义务	到	咨询	和	他的	优越的	.

操作员瞪了那个小个子一眼，然后转向那名军官，说道他应该向上级请示。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] [rɪ'plaɪ] .

"	All right	,	"	was	the	officer's	reply	.
"	全部 正确的	,	"	曾是	这	警官们	回复	.

“好的，”警官回答道。

" ['oʊnli] [meɪk] [heɪst] .

"	Only	make	haste	.
"	仅有的	制作	匆忙	.

抓紧时间。

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['entərd] [ə; eɪ] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː]

"	The	operator	entered	a	back	room	and	presently	returned	with	a	boy	who
"	这	操作员	进入	一个	后退	房间	和	目前	返回	和	一个	男生	WHO

['evɪdəntli] [sɜːrvd] [æz; əz] ['mesɪndʒər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

evidently	served	as	messenger	during	the	daytime	.
显然	服务	作为	信使	期间	这	白天	.

“操作员进入后面的房间，不久后带着一个男孩出来，这个男孩显然是白天的信使。”

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] ['wɪspəd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [læd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

After	receiving	whispered	instructions	,	the	lad	passed	out	of	the	office	,
后	接收	低声说道	指示	,	这	小伙子	通过了	出去	的	这	办公室	,

接到低声指示后，那小子昏倒在办公室外。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət] ['dʒɪmi] .

with	a	furtive	glance	over	his	shoulder	at	Jimmie	.
和	一个	鬼鬼祟祟	瞥一眼	超过	他的	肩膀	在	吉米	.

他偷偷地回头看了吉米一眼。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ned] [stʊd]

Then	the	operator	went	back	to	his	desk	,	while	the	officer	and	Ned	stood
然后	这	操作员	去	后退	到	他的	桌子	,	尽管	这	官	和	内德	站立

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

然后接线员回到办公桌前，而警官和内德则站在那里等待。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] ['ɑːfɪs] ,
There **was** **no** **fire** **in** **the** **outer** **office** **,**
那里 曾是 不 火 在 这 外 办公室 ,

外间办公室没有发生火灾。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][wɔːrm] [er] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] .
but **a** **wave** **of** **warm** **air** **came** **from** **the** **rear** **room** **.**
但 一个 海浪 的 温暖的 空气 来了 从 这 后部 房间 .

但一股暖流从后面的房间吹了过来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][reɪn] , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [sed] ,
" **We** **have** **been** **riding** **in** **the** **rain** **,** **"** **the** **officer** **said** **,**
" 我们 有 到过 骑术 在 这 雨 , " 这 官 说 ,

“我们一直在雨中骑行，”警官说。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ə'pɑːrtmənt] .
seeing **that** **they** **were** **not** **to** **be** **invited** **into** **the** **heated** **apartment** **.**
看到 那 他们 是 不是 到 是 受邀 进入 这 加热 公寓 .

因为他们不应该被邀请进入那间有暖气的公寓。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ?
" **May** **we** **go** **back** **to** **the** **fire** **?**
" 可能 我们 去 后退 到 这 火 ?

“我们可以回到火堆旁吗？”

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [skauld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] ,
" **The** **operator** **scowled** **,** **but** **the** **uniform** **won** **the** **day** **,**
" 这 操作员 皱着眉头 , 但 这 制服 韩元 这 天 ,

操作员皱起了眉头，但制服最终还是赢得了胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wer] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɔɪl] [stoʊv]
and **the** **three** **were** **ushered** **into** **a** **small** **room** **where** **an** **American** **oil** **stove**
和 这 三 是 引导 进入 一个 小的 房间 在哪里 一个 美国人 油 火炉
[wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hiːt] .
was **sending** **forth** **a** **generous** **heat** **.**
曾是 发送 前进 一个 慷慨的 热 .

三人被领进一间小房间，房间里一台美式燃油炉散发出浓郁的热量。

[ðen] [ðə; ði] ['graʊtʃi] ['ɑːpəreɪtər] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
Then **the** **grouchy** **operator** **slammed** **the** **door** **and** **left** **his** **guests** **to** **their** **own**
然后 这 脾气暴躁的 操作员 猛烈抨击 这 门 和 左边 他的 客人 到 他们的 自己的
[rɪ'flekʃnz] .
reflections **.**
反思 .

然后，脾气暴躁的接线员砰地一声关上了门，留下客人们独自沉思。

" [seɪ] , " ['dʒɪmi] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [tʃʌmp] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]
" **Say** **,** **"** **Jimmie** **whispered** **,** **in** **a** **moment** **,** **"** **I** **don't** **believe** **that** **chump** **is** **on** **the**
" 说 , " 吉米 低声说道 , 在 一个 片刻 , " 我 不 相信 那 嚼 是 在 这
['lev(ə)l] ! "
level **!** **"**
等级 ! "

“我说，”吉米低声说道，“我不相信那个笨蛋说的是实话！”

" [wel] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " ['hiːz][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .
" **Well** **,** **"** **Ned** **replied** **,** **"** **he's** **got** **to** **give** **me** **the** **dispatch** **.**
" 出色地 , " 内德 回复 , " 他是 得到 到 给 我 这 派遣 .

“嗯，”内德回答说，“他得把消息告诉我。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] . "
He **can't** **get** **out** **of** **doing** **that** **.** **"**
他 不能 得到 出去 的 正在做 那 . "

他逃不掉这件事。

" [pər'hæps][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kən'teɪnz] , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [sə'dʒestɪd] ,
" **Perhaps** **he** **knows** **what** **the** **message** **contains** **,** " **the** **officer** **suggested** **,**
" 也许 他 知道 什么 这 信息 包含 , " 这 官 建议 ,

“或许他知道信息的内容，”警官推测道。

" [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **and** **is** **not** **inclined** **to** **deliver** **it** **.** "
" 和 是 不是 倾斜 到 递送 它 . "

“而且不打算交付。”

" [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , " [ned] ['ænsər] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" **I** **hardly** **think** **he** **knows** **what** **it** **contains** **,** " **Ned** **answered** **,** " **for** **it** **is**
" 我 几乎 思考 他 知道 什么 它 包含 , " 内德 回答 , " 为了 它 是
[ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] ['saɪfər] . "
undoubtedly **in** **cipher** **.** "
无疑 在 密码 . "

“我几乎不认为他知道里面是什么，”内德回答说，“因为它无疑是用密码写的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [koʊd] ? " [æskt] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [ə'meɪzmənt]
" **And** **you** **have** **the** **Secret** **Service** **code** **?** " **asked** **the** **officer** **,** **amazement**
" 和 你 有 这 秘密 服务 代码 ? " 问 这 官 , 惊愕
['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
showing **on** **his** **face** **.**
显示 在 他的 脸 .

“你有特勤局的暗号？”警官问道，脸上露出惊讶的表情。

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" **Certainly** **.** "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Well** **,** **they** **have** **a** **lot** **of** **confidence** **in** **you** **,** **then** **,** " **said** **the** **other** **.**
" 出色地 , 他们 有 一个 很多 的 信心 在 你 , 然后 , " 说 这 其他 .

“看来他们很信任你啊。”另一个人说道。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][ə; eɪ][mæn][sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
At **the** **end** **of** **half** **an** **hour** **a** **man** **said** **to** **be** **the** **assistant** **in** **charge** **of**
在 这 结尾 的 一半 一个 小时 一个 男人 说 到 是 这 助手 在 收费 的
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aɪd] [ɔːl] [θriː] ['ɔkjuːpənts] ['kiːnli] .
the **station** **entered** **the** **room** **and** **eyed** **all** **three** **occupants** **keenly** **.**
这 车站 进入 这 房间 和 眼睛 全部 三 居住者 敏锐地 .

半小时后，一名据称是车站主管的男子走进房间，目光锐利地打量着房间里的三人。

[hɪz; ɪz] [glɑːnsiz] [wɜːr; wər] [met] ['fræŋkli] [baɪ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] ,
His **glances** **were** **met** **frankly** **by** **Ned** **and** **the** **officer** **,**
他的 眼神 是 遇见 坦率地说 经过 内德 和 这 官 ,

他的目光坦率地与内德和那位警官相遇。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [hɪz; ɪz][noʊz][æt; ət][hɪm; ɪm] .
but **Jimmie** **could** **not** **resist** **an** **inclination** **to** **wrinkle** **his** **nose** **at** **him** **.**
但 吉米 可以 不是 抵抗 一个 倾角 到 皱纹 他的 鼻子 在 他 .

但吉米忍不住对他皱了皱鼻子。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ned] ['nestə] ?
" **Which** **is** **Ned** **Nestor** **?**
" 哪个 是 内德 内斯特 ?

“哪个是内德·内斯特？”

" [ðə; ði][mæn] [æskt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] .
" **the** **man** **asked** **,** **addressing** **the** **officer** **.**
" 这 男人 问 , 解决 这 官 .

“那人对着警官问道。”

[ðə; ði] [mə'riːn] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ned] .

The	marine	pointed	toward	Ned	.
这	海洋	尖	朝向	内德	.

那名海军陆战队员指向内德。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ned] ['nestə] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] ,

"	Do	you	know	him	to	be	Ned	Nestor	?	"	was	the	next	question	,
"	做	你	知道	他	到	是	内德	内斯特	?	"	曾是	这	下一个	问题	,

“你认识他吗？他就是内德·内斯特吗？”这是下一个问题。

[ænd; ənd] [ned] [θɔːt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l]['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] .

and	Ned	thought	he	felt	a	hostile	spirit	in	the	tone	.
和	内德	想法	他	毛毡	一个	敌对的	精神	在	这	语气	.

内德觉得他从语气中感受到了一种敌意。

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] , [els] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	Certainly	I	do	,	else	I	would	not	be	here	with	him	.	"
"	当然	我	做	,	别的	我	会	不是	是	这里	和	他	.	"

“当然，否则我就不会在这里陪着他了。”

" [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [steɪt] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]

"	This	is	important	business	of	state	,	"	suggested	the	other	,	"	and	I	have	to
"	这	是	重要的	商业	的	状态	,	"	建议	这	其他	,	"	和	我	有	到

[biː; bi] ['kɔːʃəs] . "

be	cautious	.	"
是	谨慎	.	"

“这是国家大事，”另一个人建议道，“我必须谨慎行事。”

" [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [siːmz] [mɔːr] [laɪk] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ðæn; ðən] ['kɔːʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪ'klerd] .

"	Your	conduct	seems	more	like	curiosity	than	caution	,	"	the	officer	declared	.
"	你的	执行	似乎	更多的	喜欢	好奇心	比	警告	,	"	这	官	声明	.

“你的行为与其说是谨慎，不如说是好奇，”警官说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Have	you	the	message	with	you	?	"
"	有	你	这	信息	和	你	?	"

你带了那份文件吗?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər] . "

"	Yes	,	but	I	can't	deliver	it	except	in	the	presence	of	the	manager	.	"
"	是的	,	但	我	不能	递送	它	除了	在	这	在场	的	这	经理	.	"

“是的，但我只能在经理在场的情况下才能交付。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ? " [æskt] [ned] .

"	Is	it	in	the	code	of	the	Secret	Service	?	"	asked	Ned	.
"	是	它	在	这	代码	的	这	秘密	服务	?	"	问	内德	.

“这是特勤局的规章制度吗？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm][koʊd] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	It	is	in	some	code	unknown	to	me	.	"
"	它	是	在	一些	代码	未知	到	我	.	"

“它使用了一种我不知道的代码。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

"	If	you	don't	deliver	it	in	five	minutes	,	"	declared	the	officer	,
"	如果	你	不	递送	它	在	五	分钟	,	"	声明	这	官	,

“如果你五分钟之内没交出来，”警官宣布道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːnsə(ə)l] !

"	I	shall	call	the	American	consul	!
"	我	将	称呼	这	美国人	领事	!

“我要打电话给美国领事！”

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" The official made no reply .
" 这 官方的 制成 不 回复 .

该官员没有作出回应。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] [koʊd] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [ned] .
" You can read this code , I suppose ? " he asked of Ned .
" 你 能 读 这 代码 , 我 认为 ? " 他 问 的 内德 .

“我想你应该能看懂这段代码吧？”他问内德。

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] , [aɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
" Well , I'll communicate with the manager ,
" 出色地，患病的 交流 和 这 经理 ,

“好的，我会和经理沟通。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər]
and if he says it is all right I'll give you the message and take your
和 如果 他 说道 它 是 全部 正确的 患病的 给 你 这 信息 和 拿 你的
[rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
receipt for it .
收据 为了 它 .

如果他说没问题，我就把信息转达给你，并收下你的收据。

[wɪl] [ðæt] ['ænsər] ? "
Will that answer ? "
将要 那 回答 ? "

那样就能回答了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" It must , I suppose , " replied the officer .
" 它 必须 , 我 认为 , " 回复 这 官 .

“我想应该是这样，”警官回答道。

[ðə; ði] ['ɑːbdərət] [ə'fɪʃ(ə)l] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The obdurate official left the room .
这 顽固的 官方的 左边 这 房间 .

那位固执的官员离开了房间。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [its] [kloʊz] [ɪn] [hɪr] !
" Gee , but it's close in here !
" 吉 , 但 它是 关闭 在 这里 !

“哎呀，这里好近啊！”

" ['dʒɪmi] [dɪ'klerd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Jimmie declared , in a moment .
" 吉米 声明 , 在 一个 片刻 .

吉米立刻说道。

" [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ][hɑːp][dʒɔɪnt][ɪn] [pel] [striːt] . "
" Seems like a hop joint in Pell street . "
" 似乎 喜欢 一个 跳 联合的 在 佩尔 街道 . "

“看起来像是佩尔街上的一家啤酒馆。”

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊpiəm][ɪn][ðə; ði] [er] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] .
" There is opium in the air , " the officer said .
" 那里 是 鸦片 在 这 空气 , " 这 官 说 .

“空气中有鸦片味，”警官说。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
" See if you can find a window .
" 看 如果 你 能 寻找 一个 窗户 .

看看能不能找到一扇窗户。

" ['dʒɪmi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['loʊər] [sæʃ] .
" Jimmie found a window opening on a large court and lifted the lower sash .
" 吉米 成立 一个 窗户 开幕 在 一个 大的 法庭 和 抬起 这 降低 窗扇 .

“吉米在一个大院子里发现了一扇窗户，然后抬起了下窗扇。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ned] .
Then he called to Ned .
然后 他 称为 到 内德 .

然后他叫住了内德。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't like the looks of this , " he said .
" 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 , " 他 说 .

“我不喜欢这样，”他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][hoʊld][juː 'es] [hɪr] , [wʌt] ? "
" If they should try to hold us here , what ? "
" 如果 他们 应该 尝试 到 抓住 我们 这里 , 什么 ? "

“如果他们想把我们困在这里，怎么办？”

" [ðeɪ] [wəʊnt][duː] [ðæt] . "
" They won't do that . "
" 他们 惯于 做 那 . "

“他们不会那样做的。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt][taɪ][juː 'es][ʌp] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" Oh , they won't tie us up , I guess , " said the little fellow ,
" 哦 , 他们 惯于 领带 我们 向上 , 我 猜测 , " 说 这 小的 同伴 ,

“哦，我想他们不会把我们绑起来的，”小家伙说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] . "
" but they may delay our departure . "
" 但 他们 可能 延迟 我们的 离开 . "

但他们可能会耽误我们的出发时间。

" [goʊ][ɑːn] , " [smaɪld] [ned] .
" Go on , " smiled Ned .
" 去 在 , " 微笑 内德 .

“继续吧，”内德笑着说。

" [æn; ən] - [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɪŋk] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [juː 'es]['evər] [sɪns] [wiː; wi]
" An - communicate with the ginks that have been chasing us ever since we
" 一个 - 交流 和 这 杜松子酒 那 有 到过 追逐 我们 曾经 自从 我们
[left] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
left the submarine ,
左边 这 潜艇 ,

“与那些自从我们离开潜艇以来就一直追着我们的金克斯人进行沟通”，

" [kən'kluːdid] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" concluded the boy .
" 结束 这 男生 .

“男孩总结道。”

" [ɪn] [taɪm] , ['dʒɪmi] , " [ned] ['ænsər] , " [juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [roʊ] .
" In time , Jimmie , " Ned answered , " you may even get into the thinking row .
" 在 时间 , 吉米 , " 内德 回答 , " 你 可能 甚至 得到 进入 这 思维 排 .

“吉米，”内德回答说，“假以时日，你甚至有可能进入思考者行列。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][wɪð; wɪθ]
I have been wondering ever since we came in here if we were not with
我 有 到过 好奇 曾经 自从 我们 来了 在 这里 如果 我们 是 不是 和
['enəmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [frendz] . "
enemies instead of friends . "
敌人 反而 的 朋友们 . "

自从我们来到这里，我就一直在想，我们是不是和敌人在一起，而不是朋友。

" [aɪ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] .
" I can soon find out , " declared Jimmie .
" 我 能 很快 寻找 出去 , " 声明 吉米 .

“我很快就能知道了，”吉米说道。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

[haʊ] , [meɪ] [aɪ][æsk] ? "
How , may I ask ? "
如何 , 可能 我 问 ? "

请问如何才能做到呢?

" [aɪl] [rʌʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
" I'll rush out into the other room an ' try to get to the street .
" 患病的 匆忙 出去 进入 这 其他 房间 一个 - 尝试 到 得到 到 这 街道 .

“我会冲进另一个房间，然后设法到街上去。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['ɛniˌθɪn] - [ɪn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] , [ðeɪl] [tɜːrn][ˌem 'iː] [bæk] . "
If there's anythin ' in the notion we have , they'll turn me back . "
如果 有 任何东西 - 在 这 概念 我们 有 , 他们会 转动 我 后退 . "

如果我们的想法有任何道理，他们就会把我送回去。

" [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] [ðæt] , " [smaɪld] [ned] ,
" You might try that , " smiled Ned ,
" 你 可能 尝试 那 , " 微笑 内德 ,

“你可以试试，”内德笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [klæpt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi]
and the officer clapped a hand on the boy's shoulder and declared that he
和 这 官 鼓掌 一个 手 在 这 男孩们 肩膀 和 声明 那 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] " [brɪk] .
was a " brick .
曾是 一个 " 砖 .

警官拍了拍男孩的肩膀，宣布他是个“硬汉”。

" [soʊ] ['dʒɪmi] ['hʌsəld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] ['ɑːfɪs] .
" So Jimmie hustled out into the front office .
" 所以 吉米 匆忙 出去 进入 这 正面 办公室 .

于是吉米匆匆跑进了前台办公室。

[ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [hɜːrd] [ʃɑːrp] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] .
The listeners heard sharp words , and then a slight scuffling of feet .
这 听众 听到 锋利的 字 , 和 然后 一个 轻微 扭打 的 脚 .

听众听到尖锐的言语，然后是轻微的脚步声。

[ðen] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Then next instant the boy was pushed back through the doorway .
然后 下一个 立即的 这 男生 曾是 推动 后退 通过 这 门口 .

下一刻，男孩就被推回了门口。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [mə'ri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ,
" What is the trouble ? " asked the marine of the assistant ,
" 什么 是 这 麻烦 ? " 问 这 海洋 的 这 助手 ,

“出了什么事？”海军陆战队员问助手。

[hu:z] [flʌʃt] [feɪs] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði][hæf] - ['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] .
whose flushed face showed in the half - open doorway .
谁 酡 脸 显示 在 这 一半 - 打开 门口 .

他的脸涨得通红，从半开的门口露了出来。

" [ju:l] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɜ:rt]
" You'll all have to be identified before you can leave here , " was the curt
" 你会 全部 有 到 是 已识别 前 你 能 离开 这里 , " 曾是 这 简短
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“你们必须先核实身份才能离开这里，”对方简短地回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [steɪt] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ]
" You have asked for important state dispatches , and we want to know
" 你 有 问 为了 重要的 状态 派遣 , 和 我们 想 到 知道
[wʌt] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] [ɪz] . "
what your motive is . "
什么 你的 动机 是 . "

“你索要重要的国家公文，我们想知道你的动机是什么。”

" [maɪ] ['moʊtɪv] [ɪz][tu:; tə][get][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , ['ku:lli] .
" My motive is to get them , " replied Ned , coolly .
" 我的 动机 是 到 得到 他们 , " 回复 内德 , 冷静地 .

“我的目的是抓住他们，”内德冷冷地回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [pru:v] [jʊr; jər] [raɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Wait until you prove your right to them , " said the other ,
" 等待 直到 你 证明 你的 正确的 到 他们 , " 说 这 其他 ,

“等你向他们证明你有权这么做再说吧，”另一个人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [slæmd] [ʃʌt] .
and the door was slammed shut .
和 这 门 曾是 猛烈抨击 关闭 .

然后门被砰地一声关上了。

[ned] [stept] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] .
Ned stepped back to the window and looked out into the court .
内德 步 后退 到 这 窗户 和 看起来 出去 进入 这 法庭 .

内德退后一步，走到窗边，望向球场。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['stɔ:riz] [haɪ] ,
The walls were four stories high ,
这 墙壁 是 四 故事 高的 ,

墙有四层楼高，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] - [laɪk] [pleɪs] .
and there seemed to be no passage out of the box - like place .
和 那里 似乎 到 是 不 通道 出去 的 这 盒子 - 喜欢 地方 .

而且，似乎没有办法离开这个像盒子一样的地方。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ri:tʃ]
The officer suggested that he force his way through the outer office and reach
这 官 建议 那 他 力量 他的 方式 通过 这 外 办公室 和 抵达
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l] ,
the American consul ,
这 美国人 领事 ,

那名官员建议他强行穿过外面的办公室，去见美国领事。

[bʌt; bət] [ned] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] .
but **Ned** **did** **not** **approve** **of** **this** **.**
但 内德 做过 不是 批准 的 这 .

但内德并不赞同这种做法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] .
He **thought** **there** **must** **be** **some** **other** **way** **.**
他 想法 那里 必须 是 一些 其他 方式 .

他认为一定还有其他办法。

[ðen] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [wei] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] .
Then **a** **hint** **of** **that** **other** **way** **came** **from** **the** **court** **in** **the** **call** **of** **an** **owl** **.**
然后 一个 暗示 的 那 其他 方式 来了 从 这 法庭 在 这 称呼 的 一个 猫头鹰 .

然后，法庭上传来猫头鹰的叫声，暗示着另一种可能性。

" [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] !
" **That's** **a** **Boy** **Scout** **signal** **,** **and** **not** **a** **bird** **!**
" 那就是 一个 男生 侦察 信号 , 和 不是 一个 鸟 !

“那是童子军的信号，不是鸟！”

" ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .
" **almost** **shouted** **Jimmie** **.**
" 几乎 喊叫 吉米 .

“吉米几乎喊了出来。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən]
THE **MESSAGE** **FROM** **WASHINGTON**
这 信息 从 华盛顿

来自华盛顿的信息

" ['ʃʊrli] , " [ðə; ði] [mə'riːn] ['ɑːfɪsər] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
" **Surely** **,** **"** **the** **marine** **officer** **said** **,** **in** **answer** **to** **the** **boy's** **exclamation** **,** **"** **that** **is** **a**
" 一定 , " 这 海洋 官 说 , 在 回答 到 这 男孩们 感叹 , " 那 是 一个
['dʒenjuɪn] ,
genuine **,**
真的 ,

“当然，”海军军官回答男孩的惊呼时说，“那肯定是真的，

['feðərd] [aʊl] .
feathered **owl** **.**
羽毛 猫头鹰 .

长着羽毛的猫头鹰。

[noʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] . "
No **boy** **could** **make** **so** **perfect** **an** **imitation** **.** **"**
不 男生 可以 制作 所以 完美的 一个 模仿 . "

没有哪个男孩能模仿得如此完美。

" [its] ['dʌtʃi] , [ɔːl] [raɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪmi] .
" **It's** **Dutchy** **,** **all** **right** **,** **"** **insisted** **Jimmie** **.**
" 它是 荷兰 , 全部 正确的 , " 坚持 吉米 .

“没错，就是达奇，”吉米坚持道。

" [aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [bɪ'fɔːr] .
" **I've** **heard** **him** **make** **that** **noise** **before** **.**
" 我已经 听到 他 制作 那 噪音 前 .

“我以前听过他发出这种声音。”

[naʊ] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi]['evər] [get][tuː; tə] ['tje'tsin] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi]['loʊkeɪt][juː 'es] ? "

Now	**,**	**how**	**did**	**he**	**ever**	**get**	**to**	**Tientsin**	**,**	**and**	**how**	**did**	**he**	**locate**	**us**	**?**	**"**
现在	,	如何	做过	他	曾经	得到	到	天津	,	和	如何	做过	他	定位	我们	?	"

那么，他究竟是如何来到天津的？又是如何找到我们的?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hænz] , " [ned] [sed] .

"	**It**	**doesn't**	**seem**	**possible**	**that**	**it**	**is**	**Hans**	**,**	**"**	**Ned**	**said**	**.**
"	它	不	似乎	可能的	那	它	是	汉斯	,	"	内德	说	.

“这不太可能是汉斯，”内德说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] , [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['evri]

"	**How**	**could**	**he**	**make**	**the**	**journey**	**on**	**foot**	**,**	**through**	**a**	**country**	**suspicious**	**of**	**every**
"	如何	可以	他	制作	这	旅行	在	脚	,	通过	一个	国家	可疑的	的	每一个

['fɔːrənər] ?

foreigner	**?**
外国人	?

他怎么可能徒步穿越一个对所有外国人都抱有怀疑的国家完成这段旅程呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃænst] [ɑːn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? "

And	**how**	**comes**	**it**	**that**	**he**	**chanced**	**on**	**this**	**building**	**?**	**"**
和	如何	来	它	那	他	偶然	在	这	建筑	?	"

他怎么会偶然发现这座建筑呢?

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [waɪl] [ɑːn]

"	**Didn't**	**he**	**know**	**that**	**you**	**were**	**expecting**	**instructions**	**from**	**Washington**	**while**	**on**
"	没有	他	知道	那	你	是	期待	指示	从	华盛顿	尽管	在

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ?

the	**way**	**to**	**Peking**	**?**
这	方式	到	北京	?

“难道他不知道你在前往北京的途中正等待来自华盛顿的指示吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	**asked**	**the**	**officer**	**.**
"	问	这	官	.

“警官问道。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [maɪ'self] ,

"	**I**	**did**	**not**	**know**	**,**	**myself**	**,**
"	我	做过	不是	知道	,	我	,

我本人并不知道，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌn'tɪl] [aɪ] [met] [juː; jʊ] , " [ned]

that	**I**	**was**	**to**	**receive**	**instructions**	**while**	**on**	**the**	**way**	**until**	**I**	**met**	**you**	**,**	**"**	**Ned**
那	我	曾是	到	收到	指示	尽管	在	这	方式	直到	我	遇见	你	,	"	内德

[rɪ'plaɪd] .

replied	**.**
回复	.

“我会在路上收到指示，直到我遇见你，”内德回答道。

" [ɪf] [hænz][ɪz] [ɪn'diːd] [hɪr] ,

"	**If**	**Hans**	**is**	**indeed**	**here**	**,**
"	如果	汉斯	是	的确	这里	,

“如果汉斯真的在这里，

[hiː; hi][hæz; həz] ['iːðər] ['blʌndəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [geɪnd] ['prɪti] ['ækjərət]

he	**has**	**either**	**blundered**	**into**	**his**	**present**	**position**	**or**	**gained**	**pretty**	**accurate**
他	有	任何一个	犯错	进入	他的	展示	位置	或者	获得	漂亮的	准确的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

information	**from**	**some**	**one**	**unknown**	**to**	**me**	**.**	**"**
信息	从	一些	一	未知	到	我	.	"

他要么是误打误撞地走到今天这一步，要么是从我不认识的人那里获得了相当准确的信息。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] ? " [rɪ'piːtɪd] ['dʒɪmi] .
" If he is here ? " repeated Jimmie .
" 如果 他 是 这里 ? " 重复 吉米 .

“如果他在这里呢？”吉米重复道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] .
" Of course he is here .
" 的 课程 他 是 这里 .

他当然会来。

[aɪm]['gɔɪn] - [aʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ! "
I'm goin ' out in the court an ' give him the call of the pack ! "
我是 去 - 出去 在 这 法庭 一个 - 给 他 这 称呼 的 这 盒 ! "

我要去法庭，让他尝尝被群狼围攻的滋味！

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ][ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ned] .
" What does he mean by that ? " asked the officer of Ned .
" 什么 做 他 意思是 经过 那 ? " 问 这 官 的 内德 .

“他这话是什么意思？”内德的军官问道。

" [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][pæk] ? "
" Call of the pack ? "
" 称呼 的 这 盒 ? "

“狼群的呼唤？”

" [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] [pæk] , " ['ænsər] [ned] .
" The call of the Wolf pack , " answered Ned .
" 这 称呼 的 这 狼 盒 , " 回答 内德 .

“那是狼群的呼唤，”内德回答道。

" [wiː; wi][bəuθ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf]
" We both belong to the Wolf
" 我们 两个都 属于 到 这 狼

我们都属于狼

[pə'troʊl] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] . "
Patrol , of New York . "
巡逻 , 的 新的 约克 . "

纽约巡逻队。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] , [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ? "
" And you think Hans , if it is he , will understand ? "
" 和 你 思考 汉斯 , 如果 它 是 他 , 将要 理解 ? "

“你觉得汉斯（如果真是他的话）会理解吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [skɔːnd] ['dʒɪmi] .
" Of course ! " scorned Jimmie .
" 的 课程 ! " 被鄙视 吉米 .

“当然！”吉米不屑地说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][step] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
The little fellow was about to step out of the low window to the floor of
这 小的 同伴 曾是 关于 到 步 出去 的 这 低的 窗户 到 这 地面 的
[ðə; ði] [kɔːrt] [wen] [ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪzd] ['wɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði]
the court when a mist of light appeared at one of the glazed windows on the
这 法庭 什么时候 一个 薄雾 的 光 出现 在 一 的 这 釉面 视窗 在 这
['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
opposite side .
对面的 边 .

小家伙正要从低矮的窗户走到庭院的地板上时，对面的一扇玻璃窗上出现了一团光雾。

[ðə; ði] [θriː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [wɪð; wɪθ][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

The	three	watched	the	illumination	with	absorbing	interest	for	a	moment	.
这	三	观看	这	照明	和	吸收	兴趣	为了	一个	片刻	.

三人饶有兴致地注视着灯光，看了一会儿。

" [hæns][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][ðer; ðər] , " [ned] , [ˈmʌtəd] ,

"	Hans	must	be	up	there	,	"	Ned	,	muttered	,
"	汉斯	必须	是	向上	那里	,	"	内德	,	低声说道	,

“汉斯一定在上面，”内德低声说道。

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bəˈluːn] . "

"	although	I	would	almost	as	soon	expect	to	find	him	up	in	a	balloon	.	"
"	虽然	我	会	几乎	作为	很快	预计	到	寻找	他	向上	在	一个	气球	.	"

“不过，我倒觉得他很可能坐热气球升空。”

" [aɪ] [ˈrekən] [juːl] [faɪnd][æn; ən] [aʊl] [wɪð; wɪθ][waɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈfɛðɚz] [ʌp][ðer; ðər] ,

"	I	reckon	you'll	find	an	owl	with	wise	eyes	and	feathers	up	there	,
"	我	估计	你会	寻找	一个	猫头鹰	和	明智的	眼睛	和	羽毛	向上	那里	,

“我想你会在那里发现一只眼神睿智、羽毛丰满的猫头鹰。”

[ɪf] [juː; jʊ][weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

if	you	wait	,	"	said	the	officer	,	with	a	smile	.
如果	你	等待	,	"	说	这	官	,	和	一个	微笑	.

“如果你等一下，”警官笑着说。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ][rɪˈfɜːr][tuː; tə]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] ['trævld] [hɪr] [əˈloʊn] . "

"	The	boy	you	refer	to	never	could	have	traveled	here	alone	.	"
"	这	男生	你	参考	到	绝不	可以	有	旅行	这里	独自的	.	"

“你提到的那个男孩绝不可能独自来到这里。”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , " [ədˈvaɪzd] ['dʒɪmi] .

"	You	just	wait	,	"	advised	Jimmie	.
"	你	只是	等待	,	"	建议	吉米	.

“你等着瞧吧，”吉米建议道。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [laɪt] ['sentərd] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] [smɔːl] [fleɪmz] ,

Presently	the	mist	of	light	centered	down	to	three	small	flames	,
目前	这	薄雾	的	光	居中	向下	到	三	小的	火焰	,

此刻，那团光雾集中到了三团小火焰上。

[əˈpærəntli] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] ['næroʊ] [twɪsts] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

apparently	coming	from	three	narrow	twists	of	paper	,
显然	未来	从	三	狭窄的	曲折	的	纸	,

显然是由三条细长的纸条扭曲而成，

['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .

burning	in	a	row	in	front	of	a	window	on	the	second	floor	.
燃烧	在	一个	排	在	正面	的	一个	窗户	在	这	第二	地面	.

二楼窗户前一排燃烧的火苗。

['dʒɪmi] [grɑːspt] ['nɛdz] [ɑːrm][æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['taɪni] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [fleɪm] [ʃoʊd] [fɔːr; fər][æn; ən]

Jimmie	grasped	Ned's	arm	as	the	three	tiny	columns	of	flame	showed	for	an
吉米	抓住	内德的	手臂	作为	这	三	微小的	列	的	火焰	显示	为了	一个

['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃt] .

instant	and	then	vanished	.
立即的	和	然后	消失了	.

吉米抓住内德的胳膊，只见三道细小的火焰柱瞬间出现，然后消失了。

" [ðer; ðər] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	There	!	"	he	said	.
"	那里	!	"	他	说	.

“好了！”他说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ? "
" Do you know what that means ? "
" 做 你 知道 什么 那 方法 ? "

你知道这意味着什么吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , " [ned] ['mʌtəd] .
" It is a warning of danger , " Ned muttered .
" 它 是 一个 警告 的 危险 , " 内德 低声说道 .

“这是危险的警告,”内德低声说道。

" [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" Say that again , " exclaimed the officer .
" 说 那 再次 , " 惊呼 这 官 .

“再说一遍!”警官喊道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of a game is this ? "
" 什么 种类 的 一个 游戏 是 这 ? "

“这是什么游戏?”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" It is a Boy Scout warning , " Ned replied .
" 它 是 一个 男生 侦察 警告 , " 内德 回复 .

“这是童子军的警告,”内德回答道。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [θriː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .
" In the forest three columns of smoke express the warning .
" 在 这 森林 三 列 的 抽烟 表达 这 警告 .

“森林中升起三道烟雾，发出警告。”

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['dʒɜːrmən] [bɔɪ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
How did this German boy learn all this ? " he continued , turning to Jimmie .
如何 做过 这 德语 男生 学习 全部 这 ? " 他 持续 , 转弯 到 吉米 .

“这个德国男孩是怎么学会这一切的?”他转过身问吉米。

" [dəunt][juː; jʊ]['evər] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːr; ər] [sloʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Don't you ever think the Philadelphia Boy Scouts are slow ! " answered the boy .
" 不 你 曾经 思考 这 费城 男生 童子军 是 慢的 ! " 回答 这 男生 .

“你可千万别以为费城童子军动作慢!”男孩回答道。

" [hænz][hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʊdz] [wɜːrk] ,
" Hans has been out in the forest with them , and knows all about woods work ,
" 汉斯 有 到过 出去 在 这 森林 和 他们 , 和 知道 全部 关于 树林 工作 ,

“汉斯和他们一起在森林里待过，对林业工作非常了解。”

[æn; ən] - [saɪnz] , [æn; ən] - ['signəlz] .
an - signs , an - signals .
一个 - 标志 , 一个 - 信号 .

还有标志和信号。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [naʊ] ? "
Give it up , now ? "
给 它 向上 , 现在 ? "

现在就放弃吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , " [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" Yes , " replied the officer , " I give it up .
" 是的 , " 回复 这 官 , " 我 给 它 向上 .

“是的,”警官回答说，“我放弃了。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . "

You	boys	must	have	a	wonderful	organization	.	"
你	男孩们	必须	有	一个	精彩的	组织	.	"

你们的组织一定很棒。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	We	certainly	have	,	"	Ned	replied	.
"	我们	当然	有	,	"	内德	回复	.

“我们当然有，”内德回答道。

[ðə; ði] [θriː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ['signəlz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

The	three	waited	for	a	moment	,	but	no	more	signals	came	from	the	window
这	三	等待	为了	一个	片刻	,	但	不	更多的	信号	来了	从	这	窗户

.

:
.

三人等了一会儿，但窗户里再也没有传来任何信号。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] ['hevi] ['fʊtfɔːl] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

Instead	a	heavy	footfall	sounded	outside	the	door	and	a	man	they	had	not
反而	一个	重的	人流量	听起来	外部	这	门	和	一个	男人	他们	有	不是

[siːn] [bɪ'fɔːr] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

seen	before	stepped	into	the	room	.
已见	前	步	进入	这	房间	.

门外传来沉重的脚步声，一个他们从未见过的男人走进了房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

He	was	a	heavily	built	man	,	with	broad	shoulders	,	black	hair	and	eyes	,
他	曾是	一个	重度	建造	男人	,	和	广阔	肩膀	,	黑色的	头发	和	眼睛	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [maʊθ] .

and	a	wicked	mouth	.
和	一个	邪恶	嘴	.

他身材魁梧，肩膀宽阔，黑发黑眼，嘴巴凶狠。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] , [laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekləs] , [ɪn'tɑːlərənt] ,

His	face	looked	hard	and	repulsive	,	like	the	face	of	a	reckless	,	intolerant	,
他的	脸	看起来	难的	和	丑恶	,	喜欢	这	脸	的	一个	鲁莽	,	不宽容	,

他的脸看起来冷酷无情，令人厌恶，就像一个鲁莽、偏执的人的脸。

['wɪski] - ['drɪŋkɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪn][ə; eɪ][græft] - ['rɪdn] ['dɪstrɪkt] .

whisky	-	drinking	captain	of	police	in	a	graft	-	ridden	district	.
威士忌酒	-	喝	队长	的	警察	在	一个	接枝	-	骑	区	.

在贪污腐败盛行的地区，一位嗜饮威士忌的警长。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .

He	closed	the	door	with	his	back	as	he	entered	.
他	关闭	这	门	和	他的	后退	作为	他	进入	.

他进门时用背关上了门。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ned] ['nestə] ?

"	You	are	Ned	Nestor	?
"	你	是	内德	内斯特	?

你是内德·内斯特吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	he	asked	of	the	officer	.
"	他	问	的	这	官	.

他问警官。

[ðə; ði] ['lætər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ned] .

The	latter	pointed	toward	Ned	.
这	后者	尖	朝向	内德	.

后者指向内德。

" [ðæt] [tʃaɪld] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

"	That	child	!	"	exclaimed	the	newcomer	.
"	那	孩子	！	"	惊呼	这	新人	.

“那个孩子！”新来的人惊呼道。

['dʒɪmi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] ,

Jimmie	restrained	himself	with	an	effort	,
吉米	克制	他自己	和	一个	努力	,

吉米努力克制自己，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .

for	he	knew	that	this	was	no	time	to	engage	in	a	quarrel	.
为了	他	知道	那	这	曾是	不	时间	到	从事	在	一个	争吵	.

因为他知道现在不是争吵的时候。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	turned	his	back	to	the	group	and	looked	out	of	the	window	into	the
他	转向	他的	后退	到	这	团体	和	看起来	出去	的	这	窗户	进入	这

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

他背对着众人，看向窗外的法庭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

There	was	now	no	light	at	the	window	from	which	the	warning	had	been
那里	曾是	现在	不	光	在	这	窗户	从	哪个	这	警告	有	到过

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

发出警告的那扇窗户现在一片漆黑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flɪkɝz] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['kændlz] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	there	were	flickers	of	uncertain	candles	at	some	of	the	others	.
但	那里	是	闪烁	的	不确定	蜡烛	在	一些	的	这	其他的	.

但其他一些地方也闪烁着摇曳的烛光。

[ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hooting	of	the	owl	had	undoubtedly	attracted	the	attention	of	the
这	倒彩	的	这	猫头鹰	有	无疑	吸引	这	注意力	的	这

['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

occupants	of	the	building	.
居住者	的	这	建筑	.

猫头鹰的鸣叫声无疑引起了楼内居民的注意。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [lʊkt] , [haʊ'evər] ,

As	Jimmie	looked	,	however	,
作为	吉米	看起来	,	然而	,

然而，吉米看起来却.....

[ðə; ði] [sæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊzld]

the	sash	of	the	window	he	was	watching	was	pushed	up	and	a	tousled
这	窗扇	的	这	窗户	他	曾是	观看	曾是	推动	向上	和	一个	蓬乱的

[hed] [ə'pɪrd] .

head	appeared	.
头	出现	.

他注视的那扇窗户的窗扇被推了起来，露出了一个蓬乱的脑袋。

['ʌðər] ['sæʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ['pigteild] ['hedz] [ænd; ənd] ['slæntɪŋ]

Other	sashes	were	pushed	up	in	an	instant	,	and	pigtailed	heads	and	slanting
其他	腰带	是	推动	向上	在	一个	立即的	,	和	辫子	头部	和	斜

,

,

,

其他腰带瞬间被推了起来，扎着辫子的脑袋歪向一边，

['iːv(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [vjuː] .

evil	eyes	were	in	view	.
邪恶的	眼睛	是	在	看法	.

邪恶的目光映入眼帘。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['kiːpɪn] - ['keɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][kɪd] !

"	I	guess	they're	keepin	'	cases	on	the	kid	!
"	我	猜测	它们是	保持	-	案例	在	这	孩子	！

“我猜他们还在调查这孩子！”

" ['dʒɪmi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpər'septəbl] ['məʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [hæns] .

"	Jimmie	thought	,	as	he	made	an	almost	imperceptible	motion	toward	Hans	.
"	吉米	想法	,	作为	他	制成	一个	几乎	难以察觉的	运动	朝向	汉斯	.

吉米心想，同时他几乎难以察觉地朝汉斯做了个动作。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [pʊr] , [aɪ] ['rekən] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp][ðer; ðər] ,

"	It	would	be	pretty	poor	,	I	reckon	,	if	I	could	get	up	there	,
"	它	会	是	漂亮的	贫穷的	,	我	估计	,	如果	我	可以	得到	向上	那里	,

“我想，如果我能上去的话，那情况会相当糟糕。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [nɑːt] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " ['prɪti] [pʊr] " [æt; ət][ɔːl] ,

"	he	added	,	not	meaning	that	it	would	be	"	pretty	poor	"	at	all	,
"	他	额外	,	不是	意义	那	它	会	是	"	漂亮的	贫穷的	"	在	全部	,

他补充说，这并不是说情况会“很糟糕”。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [muːv] [ɪn'diːd] .

but	,	on	the	contrary	,	a	very	good	move	indeed	.
但	,	在	这	相反	,	一个	非常	好的	移动	的确	.

但恰恰相反，这确实是一个非常明智的举措。

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊzld] [hed] [hæd; həd] [naʊ]

While	the	lad	watched	the	window	,	from	which	the	tousled	head	had	now
尽管	这	小伙子	观看	这	窗户	,	从	哪个	这	蓬乱的	头	有	现在

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

男孩望着窗外，那蓬乱的脑袋已经从窗外消失了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] [kloʊzd] .

some	of	the	other	windows	closed	.
一些	的	这	其他	视窗	关闭	.

其他一些窗户关上了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	natives	were	evidently	in	no	mood	to	lose	their	sleep	because	of	a
这	本地人	是	显然	在	不	情绪	到	失去	他们的	睡觉	因为	的	一个

['fɔːrən] - ['dev(ə)l] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

foreign	-	devil	noise	in	the	middle	of	the	night	.
外国的	-	魔鬼	噪音	在	这	中间	的	这	夜晚	.

当地人显然没有心情因为半夜里外来恶魔般的噪音而失眠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [siːn]

The	little	fellow	was	certain	that	the	head	he	had	for	a	moment	seen
这	小的	同伴	曾是	肯定	那	这	头	他	有	为了	一个	片刻	已见

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hæns] ,

was	that	of	Hans	,
曾是	那	的	汉斯	,

小家伙确信他刚才看到的那个脑袋就是汉斯的。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [bɔɪ] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['streɪndʒli] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt]

the	Philadelphia	Boy	Scout	who	had	been	so	strangely	encountered	during	the	visit
这	费城	男生	侦察	WHO	有	到过	所以	奇怪的	遭遇	期间	这	访问

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .

of	the	submarine	to	an	island	off	the	coast	of	China	.
的	这	潜艇	到	一个	岛	离开	这	海岸	的	中国	.

在潜艇访问中国沿海岛屿期间，一位费城童子军遭遇了一件非常奇怪的事情。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] ,

He	knew	,	too	,
他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

that	the	German	understood	that	something	unusual	and	hostile	to	his	friends
那	这	德语	理解	那	某物	异常	和	敌对的	到	他的	朋友们

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] .

was	going	on	below	.
曾是	去	在	以下	.

德国人意识到下面正在发生一些不寻常的、对他的朋友们怀有敌意的事情。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hæns][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

He	did	not	stop	to	consider	the	means	by	which	Hans	had	reached	the	city	of
他	做过	不是	停止	到	考虑	这	方法	经过	哪个	汉斯	有	达到	这	城市	的

['tje'tsin] [ænd; ənd] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['bɪldɪŋ] .

Tientsin	and	that	particular	building	.
天津	和	那	特别的	建筑	.

他没有停下来思考汉斯是如何到达天津市和那栋特定建筑物的。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [dʒʌst] [wʌt]

He	accepted	it	for	granted	that	he	was	there	,	and	wondered	just	what
他	公认	它	为了	的确	那	他	曾是	那里	,	和	想知道	只是	什么

[steps] [hiː; hi] ,

steps	he	,
步骤	他	,

他理所当然地接受了自己身处此地的事实，并想知道自己究竟要采取哪些步骤。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [wʊd] [biː; bi][æpt] , [ɔːr]['eɪb(ə)l] ,

the	German	,	would	be	apt	,	or	able	,
这	德语	,	会	是	易于	,	或者	有能力的	,

德国人，会很合适，或者说能够，

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ]

to	take	in	the	emergency	which	threatened	the	failure	of	the	mission	to	Peking
到	拿	在	这	紧急情况	哪个	威胁	这	失败	的	这	使命	到	北京

.

:

.

应对威胁北京之行任务失败的紧急情况。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] ['ɑ:fɪsər] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd]

Presently	**the**	**voices**	**of**	**the**	**marine**	**officer**	**,**	**the**	**official**	**who**	**had**	**been**	**summoned**
目前	这	声音	的	这	海洋	官	,	这	官方的	WHO	有	到过	被召唤

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] ,

by	**the**	**assistant**	**manager**	**,**
经过	这	助手	经理	,

此刻，传来海军军官和被助理经理召见的官员的声音：

[ænd; ənd] [ned] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

and	**Ned**	**reached**	**his**	**ears**	**.**
和	内德	达到	他的	耳朵	.

奈德伸手摸了摸耳朵。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn][æn; ən] ['æŋgri] [mu:d] [ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'sweɪsɪv]

The	**officer**	**was**	**clearly**	**in**	**an**	**angry**	**mood**	**and**	**Ned**	**was**	**trying**	**his**	**persuasive**
这	官	曾是	清楚地	在	一个	生气的	情绪	和	内德	曾是	尝试	他的	有说服力的

['paʊɝz] [ɑ:n][ðə; ði] ['nu:kʌmər] .

powers	**on**	**the**	**newcomer**	**.**
权力	在	这	新人	.

那名警官显然心情很糟，内德正试图用他的劝说技巧安抚这位新来的人。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] ?

"	**Are**	**you**	**an**	**officer**	**of**	**the**	**telegraph**	**company**	**?**
"	是	你	一个	官	的	这	电报	公司	?

你是电报公司的职员吗?

" [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [æskt] , [ɪn][æn; ən] ['æŋgri] [toʊn] .

"	**the**	**officer**	**asked**	**,**	**in**	**an**	**angry**	**tone**	**.**
"	这	官	问	,	在	一个	生气的	语气	.

“警官用愤怒的语气问道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:kwəli] [dɪs'kɜ:rtiəs] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	**I**	**am**	**not**	**,**	**"**	**was**	**the**	**equally**	**discourteous**	**rejoinder**	**.**
"	我	是	不是	,	"	曾是	这	同样地	无礼	回复	.

“我不是，”对方同样无礼地回应道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɪm'plɔɪd] , [baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər] [hɪr] .

"	**I**	**am**	**a**	**private**	**detective**	**employed**	**,**	**by**	**the**	**manager**	**here**	**.**
"	我	是	一个	私人的	侦探	受雇	,	经过	这	经理	这里	.

“我是这里的经理雇佣的私家侦探。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['du:ti][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][dʒʌst] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz] [ðɪs] . "

It	**is**	**my**	**duty**	**to**	**look**	**after**	**just**	**such**	**cases**	**as**	**this**	**.**	**"**
它	是	我的	责任	到	看	后	只是	这样的	案例	作为	这	.	"

“处理这类案件是我的职责所在。”

" [wel] , " [ned] [sed] , ['kɑ:mli] , " [æsk] ['eni] ['kwestʃənz] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['ænsər]

"	**Well**	**,**	**"**	**Ned**	**said**	**,**	**calmly**	**,**	**"**	**ask**	**any**	**questions**	**you**	**desire**	**and**	**we**	**will**	**answer**
"	出色地	,	"	内德	说	,	平静地	,	"	问	任何	问题	你	欲望	和	我们	将要	回答

[ðem; ðəm] ['fræŋkli] .

them	**frankly**	**.**
他们	坦率地说	.

“好吧，”内德平静地说，“你们有什么问题尽管问，我们会坦诚地回答你们的问题。”

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

I	**came**	**to**	**China**	**at**	**the**	**request**	**of**	**the**	**Washington**	**government**	**,**	**and**	**am**
我	来了	到	中国	在	这	要求	的	这	华盛顿	政府	,	和	是

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hɪr] .

to	**receive**	**instructions**	**here**	**.**
到	收到	指示	这里	.

我应华盛顿政府的邀请来到中国，将在这里接受指示。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['keɪbəlˌgræm] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

The	operator	tells	me	that	there	is	a	cablegram	here	for	me	,
这	操作员	讲述	我	那	那里	是	一个	电报	这里	为了	我	,

接线员告诉我这里有一份给我的电报。

[bʌt; bət] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] . "

but	refuses	to	deliver	it	on	the	ground	that	I	may	be	an	impostor	.	"
但	拒绝	到	递送	它	在	这	地面	那	我	可能	是	一个	骗子	.	"

但他以我可能是冒名顶替者为由，拒绝交付。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ][saɪzd] [ʌp] [raɪt] , " ['greɪtɪd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

"	I	think	he	has	you	sized	up	right	,	"	grated	the	detective	.
"	我	思考	他	有	你	尺寸	向上	正确的	,	"	磨碎的	这	侦探	.

“我觉得他已经把你看透了，”侦探不耐烦地说。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['goʊɪŋ] , " [ned] [sed] , [stɪl] ['kuːlli] .

"	Then	we	may	as	well	be	going	,	"	Ned	said	,	still	coolly	.
"	然后	我们	可能	作为	出色地	是	去	,	"	内德	说	,	仍然	冷静地	.

“那我们还是走吧。”内德依然冷静地说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [naʊ] [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] ['aʊər; ɑːr][aɪˈdentəti]

"	There	is	nothing	for	us	to	do	now	but	try	to	establish	our	identity
"	那里	是	没有什么	为了	我们	到	做	现在	但	尝试	到	建立	我们的	身份

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːnsə)l] .

before	the	American	consul	.
前	这	美国人	领事	.

“我们现在唯一能做的就是设法在美国领事面前证明我们的身份。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	The	boy	moved	toward	the	door	as	he	spoke	,
"	这	男生	已搬	朝向	这	门	作为	他	辐	,

男孩一边说话一边朝门口走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɔːni] [dɪˈtektɪv] [əbˈstrʌktid] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .

but	the	brawny	detective	obstructed	his	passage	to	the	outer	room	.
但	这	强壮的	侦探	受阻	他的	通道	到	这	外	房间	.

但那位身材魁梧的侦探挡住了他通往外屋的路。

[ned] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Ned	drew	back	with	a	smile	on	his	face	.
内德	画	后退	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

内德面带微笑地后退了一步。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [liːv] [hɪr] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

"	You	can't	leave	here	just	at	present	,	"	said	the	detective	.
"	你	不能	离开	这里	只是	在	展示	,	"	说	这	侦探	.

“你现在还不能离开这里，”侦探说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] ['kʌstədi] [ʌnˈtɪl] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	You	will	remain	in	custody	until	morning	.	"
"	你	将要	保持	在	保管	直到	早晨	.	"

“你将被拘留至次日早晨。”

" [waɪ] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] [ned] , [wɪð; wɪθ] [əˈlaɪt] [læf] .

"	Why	morning	?	"	asked	Ned	,	with	alight	laugh	.
"	为什么	早晨	?	"	问	内德	,	和	点燃	笑	.

“为什么是早上？”内德笑着问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [əˈkjuːzər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ðen] . "

"	Because	your	accuser	will	be	here	then	.	"
"	因为	你的	原告	将要	是	这里	然后	.	"

“因为那时你的控告者会在这里。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kjuːzər] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [ned] .

"	Why	didn't	you	say	something	of	an	accuser	before	?	"	asked	Ned	.
"	为什么	没有	你	说	某物	的	一个	原告	前	?	"	问	内德	.

“你之前为什么不提一下指控者的事呢？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] . "

"	It	was	not	necessary	.	"
"	它	曾是	不是	必要的	.	"

“没有必要这样做。”

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ə'kjuːzər] [seɪ] ? "

"	What	does	the	accuser	say	?	"
"	什么	做	这	原告	说	?	"

“原告说了什么？”

" [hiː; hi]['oʊnli] [wɔːnz] [juː 'es] [ə'genst] [di'livərɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pepərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] ['ænsər]

"	He	only	warns	us	against	delivering	important	papers	to	a	youth	answering
"	他	仅有的	警告	我们	反对	运送	重要的	文件	到	一个	青年	回答

[jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] . "

your	description	.	"
你的	描述	.	"

“他只是警告我们不要把重要文件交给符合你描述的那个年轻人。”

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['rʌmpəs] [hæz; həz] [bɪn] [kɪkt] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mə'riːn]

"	Now	I	understand	why	all	this	rumpus	has	been	kicked	up	!	"	cried	the	marine
"	现在	我	理解	为什么	全部	这	喧闹	有	到过	踢	向上	!	"	哭	这	海洋

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

“现在我明白为什么会引起这么大的骚动了！”海军军官喊道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [wɔːrnd] [juː; jʊ][ɪz] [luː'tenənt] [reɪ] ?

"	The	man	who	warned	you	is	Lieutenant	Rae	?
"	这	男人	WHO	警告	你	是	中尉	雷	?

“警告你的人是雷中尉吗？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	detective	nodded	.
"	这	侦探	点头	.

侦探点了点头。

" [ðen] [hiː; hi][ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , "

"	Then	he	is	causing	us	to	be	delayed	for	purposes	of	his	own	,	"
"	然后	他	是	导致	我们	到	是	延迟	为了	目的	的	他的	自己的	,	"

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['stɔrmd] .

the	officer	stormed	.
这	官	暴风雨	.

“那么他就是在为了自己的私利而耽误我们，”警官怒道。

" [hiː; hi] [eɪmz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	He	aims	to	get	to	Peking	in	advance	of	us	.
"	他	目标	到	得到	到	北京	在	进步	的	我们	.

“他的目标是比我们先到达北京。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .

We	must	be	permitted	to	depart	immediately	.
我们	必须	是	允许	到	离开	立即地	.

我们必须获准立即离开。

" [hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

"	He	moved	toward	the	door	,	but	the	detective	stood	in	his	way	.
"	他	已搬	朝向	这	门	,	但	这	侦探	站立	在	他的	方式	.

他走向门口，但侦探挡住了他的去路。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɜːrl] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,

Without	**a**	**word**	**he**	**seized**	**the**	**fellow**	**by**	**the**	**shoulder**	**whirled**	**him**	**around**	**,**
没有	一个	单词	他	查获	这	同伴	经过	这	肩膀	旋转	他	大约	,

他一言不发，一把抓住那人的肩膀，把他转了过来。

[pʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪri] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

put	**his**	**beery**	**face**	**to**	**the**	**wall**	**,**	**and**	**passed**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
放	他的	啤酒	脸	到	这	墙	,	和	通过了	出去	的	这	房间	.

他把醉醺醺的脸贴在墙上，昏出了房间。

[ned] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

Ned	**was**	**about**	**to**	**follow**	**him**	**when**	**the**	**strange**	**attitude**	**of**	**the**	**detective**
内德	曾是	关于	到	跟随	他	什么时候	这	奇怪的	态度	的	这	侦探

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [toʊld]

caught	**his**	**attention**	**and**	**he**	**stood**	**waiting**	**while**	**a**	**scuffle**	**on**	**the**	**outside**	**told**
捕捉	他的	注意力	和	他	站立	等待	尽管	一个	扭打	在	这	外部	讲述

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

of	**a**	**physical**	**complication**	**there**	**.**
的	一个	身体的	并发症	那里	.

内德正要跟上去，这时侦探的奇怪态度引起了他的注意，他站在那里等待，这时外面传来一阵扭打声，表明那里发生了肢体冲突。

" [mʌtʃ] [gʊd] [ðæt] [breɪk] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['streitniŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

"	**Much**	**good**	**that**	**break**	**will**	**do**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**detective**	**,**	**straightening**	**out**	**his**
"	很多	好的	那	休息	将要	做	他	,	"	说	这	侦探	,	拉直	出去	他的

['twɪstɪd] [koʊt] ['kɑːlər] .

twisted	**coat**	**collar**	**.**
扭曲	外套	衣领	.

“休息对他有什么好处呢？”侦探一边说着，一边整理了一下扭曲的衣领。

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [pə'liːs] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] . "

"	**He**	**will**	**find**	**a**	**squad**	**of**	**police**	**at**	**the**	**street**	**door**	**.**	**"**
"	他	将要	寻找	一个	队	的	警察	在	这	街道	门	.	"

“他会在街门口发现一队警察。”

" [ˌjʊrə'piːən] [pə'liːs] ? " [æskt] [ned] .

"	**European**	**police**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	欧洲的	警察	?	"	问	内德	.

“欧洲警察？”内德问道。

" ['neɪtɪv] [pə'liːs] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv][reɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm]

"	**Native**	**police**	**,**	**"**	**with**	**a**	**snarl**	**of**	**rage**	**as**	**the**	**commotion**	**in**	**the**	**outer**	**room**
"	本国的	警察	,	"	和	一个	咆哮	的	愤怒	作为	这	骚动	在	这	外	房间

[kən'tɪnjuːd] .

continued	**.**
持续	.

“土著警察！”他怒吼着，外屋的骚动仍在继续。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [baɪ] ['eni]

Knowing	**that**	**it**	**would**	**be**	**no**	**trouble**	**at**	**all**	**to**	**secure**	**the**	**release**	**by**	**any**
会心	那	它	会	是	不	麻烦	在	全部	到	安全的	这	发布	经过	任何

[ə'merɪkən] ['ɑːfɪsər] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [baɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'liːs] ,

American	**officer**	**taken**	**into**	**custody**	**by**	**Chinese**	**police**	**,**
美国人	官	已采取	进入	保管	经过	中国人	警察	,

他们知道，要让任何被中国警方拘留的美国军官获释都绝非难事。

[ned] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] .

Ned	**turned**	**to**	**the**	**window**	**and**	**looked**	**out**	**on**	**the**	**court**	**.**
内德	转向	到	这	窗户	和	看起来	出去	在	这	法庭	.

内德转身看向窗外，望向球场。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] , [tuː] ,

He	understood	,	too	,
他	理解	,	也	,

他也明白了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈrest] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈprɪzn] [waɪl] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][wʌz; wəz]

that	his	own	arrest	would	mean	a	long	delay	in	prison	while	his	identity	was
那	他的	自己的	逮捕	会	意思是	一个	长的	延迟	在	监狱	尽管	他的	身份	曾是

['biːɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] .

being	established	.
存在	已确立的	.

他被捕意味着在确认其身份期间，他将在监狱中长期服刑。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːb(ə)l][ðə; ði][hɑːt] - ['hedɪd] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd]

So	he	thought	best	to	keep	out	of	the	squabble	the	hot	-	headed	officer	had
所以	他	想法	最好的	到	保持	出去	的	这	争吵	这	热的	-	标题	官	有

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] .

engaged	in	.
已订婚的	在	.

所以他认为最好还是不要卷入这位脾气暴躁的军官卷入的争吵中。

[haʊ] [seɪn] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ðoʊz] ['fɔːrən] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd]

How	sane	this	decision	was	only	those	foreign	citizens	who	had	been	arrested
如何	理智	这	决定	曾是	仅有的	那些	外国的	公民	WHO	有	到过	被捕

[ænd; ənd][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɔːr] ['rʌʃə] [kæn; kən] [əˈpriːʃieɪt] .

and	cast	into	prison	in	China	or	Russia	can	appreciate	.
和	投掷	进入	监狱	在	中国	或者	俄罗斯	能	欣赏	.

只有那些曾在中国或俄罗斯被捕入狱的外国公民才能体会到这一决定的明智之处。

[waɪl] [æn; ən] [əˈkredɪtɪd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz]

While	an	accredited	officer	of	a	foreign	power	may	almost	instantly	regain	his
尽管	一个	认证	官	的	一个	外国的	力量	可能	几乎	即刻	恢复	他的

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

虽然外国的正式官员几乎可以立即恢复自由，

[ə; eɪ] [pleɪn] ['sɪtɪzn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ned] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈpɪr] ,

a	plain	citizen	,	such	as	Ned	was	forced	to	appear	,
一个	清楚的	公民	,	这样的	作为	内德	曾是	强制	到	出现	,

像奈德这样的普通公民被迫出场，

[maɪt] [biː; bi] [kept] [ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] , [wiːks] , [ɔːr] [mʌnθs] .

might	be	kept	in	jail	for	any	number	of	days	,	weeks	,	or	months	.
可能	是	保留	在	监狱	为了	任何	数字	的	天	,	周	,	或者	几个月	.

可能会被关押数天、数周或数月。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [stʊd] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

The	detective	stood	glaring	at	the	two	boys	for	an	instant	,
这	侦探	站立	刺眼	在	这	二	男孩们	为了	一个	立即的	,

侦探怒视着两个男孩片刻，

[æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ,

as	if	anxious	to	inflict	physical	punishment	upon	them	,	but	,
作为	如果	焦虑的	到	造成	身体的	惩罚	之上	他们	,	但	,

仿佛急于对他们施以肉体惩罚，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	they	remained	at	the	window	and	said	no	more	to	him	,
作为	他们	剩余	在	这	窗户	和	说	不	更多的	到	他	,

他们仍然站在窗边，没有再跟他说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] .

he	was	obliged	to	take	a	different	course	.
他	曾是	有义务	到	拿	一个	不同的	课程	.

他不得不另辟蹊径。

['æftər] ['ræpɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [huː] [ɔːt] [tuː; tə]

After	rapping	out	several	insulting	observations	concerning	school	children	who	ought	to
后	说唱	出去	一些	侮辱	观察	有关	学校	孩子们	WHO	应该	到

[biː; bi] [spæŋkt] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed] ,

be	spanked	and	put	to	bed	,
是	被打屁股	和	放	到	床	,

在说唱了几句侮辱性的言论，比如应该打屁股然后把孩子赶去睡觉之后，

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

he	flung	himself	out	of	the	room	.
他	扔	他自己	出去	的	这	房间	.

他纵身跃出了房间。

" [juː; jʊ] [sɔː] [hæns] ? " [æskt] [ned] , [ðen] .

"	You	saw	Hans	?	"	asked	Ned	,	then	.
"	你	锯	汉斯	?	"	问	内德	,	然后	.

“你看到汉斯了吗？”内德问道。

['dʒɪmi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

Jimmie	opened	his	eyes	in	amazement	.
吉米	打开	他的	眼睛	在	惊愕	.

吉米惊讶地睁大了眼睛。

" [dɪd][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	you	?	"	he	asked	.
"	做过	你	?	"	他	问	.

“你做了吗？”他问。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['taʊzld] [hed] [juː; jʊ] [sɔː] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	I	saw	the	tousled	head	you	saw	,	"	replied	Ned	.
"	我	锯	这	蓬乱的	头	你	锯	,	"	回复	内德	.

“我看到了你看到的那个蓬乱的头发，”内德回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [əˈnʌðər] [weɪ] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	I	thought	you	were	looking	another	way	,	"	commented	the	little	fellow	.
"	我	想法	你	是	寻找	其他	方式	,	"	评论	这	小的	同伴	.

“我还以为你在看别的地方呢，”小家伙说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hæns] , [ɔːl] [raɪt] . -

"	That	was	Hans	,	all	right	.	'
"	那	曾是	汉斯	,	全部	正确的	.	-

“没错，那就是汉斯。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] ?

"	But	why	does	he	remain	inactive	?
"	但	为什么	做	他	保持	不活跃	?

但他为什么一直处于不活跃状态?

[hiː; hi] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪr] ,

He	knows	there	is	something	doing	down	here	,
他	知道	那里	是	某物	正在做	向下	这里	,

他知道下面有事发生。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

else	he	would	not	have	shown	the	signal	of	warning	.
别的	他	会	不是	有	所示	这	信号	的	警告	.

否则他就不会发出警告信号了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪndoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

He	ought	to	be	out	of	that	window	by	this	time	.	"
他	应该	到	是	出去	的	那	窗户	经过	这	时间	.	"

他现在应该已经从窗户出去了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɑːrd] [nɑːts] , " [læft] ['dʒɪmi] .

"	This	is	a	country	of	hard	knots	,	"	laughed	Jimmie	.
"	这	是	一个	国家	的	难的	绳结	,	"	笑了	吉米	.

“这是一个充满棘手难题的国家，”吉米笑着说。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l] ['trɔtəz] .

"	They	may	have	tied	up	his	fat	little	trotters	.
"	他们	可能	有	系	向上	他的	胖的	小的	蹄子	.

他们可能绑住了他肥嘟嘟的小蹄子。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ned] [læft] .

"	In	spite	of	the	serious	situation	,	Ned	laughed	.
"	在	尽管如此	的	这	严肃的	情况	,	内德	笑了	.

尽管情况严峻，内德却笑了。

" [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [tʃiːp] ['drɑːmə][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər]

"	The	tying	up	in	this	case	makes	it	seem	like	a	cheap	drama	on	the	lower
"	这	捆绑	向上	在	这	案件	制作	它	似乎	喜欢	一个	便宜的	戏剧	在	这	降低

“此案的牵强附会使其看起来像是一场低级的闹剧。”

[iːst] [saɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

East	Side	in	New	York
东方	边	在	新的	约克

纽约东区

, " [hiː; hi] [sed] .

,	"	he	said	.
,	"	他	说	.

“他说。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestɪd] .

"	I	think	I	might	get	up	to	that	window	,	"	Jimmie	suggested	.
"	我	思考	我	可能	得到	向上	到	那	窗户	,	"	吉米	建议	.

“我想我或许可以走到那扇窗户那里，”吉米建议道。

" [haʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	How	?	"	asked	Ned	.
"	如何	?	"	问	内德	.

“怎么做到的？”内德问道。

" [baɪ][ðə; ði] ['loʊər] ['wɪndoʊ] [freɪmz] [æn; ən] - ['kɑːstɪŋs] .

"	By	the	lower	window	frames	an	'	castings	.
"	经过	这	降低	窗户	框架	一个	-	铸件	.

“在较低的窗框和铸件旁边。”

[ɪf] [juːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

If	you'll	manage	to	keep	the
如果	你会	管理	到	保持	这

如果你能设法保住

[tʃɪŋks] [ɔːf] [ˌem 'iː] [aɪl] [traɪ] . "

Chinks	off	me	I'll	try	.	"
裂缝	离开	我	患病的	尝试	.	"

我会尽力帮我把下巴上的肉弄掉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , " [ned] [mjuːzd] .

"	It	is	worth	trying	,	"	Ned	mused	.
"	它	是	值得	尝试	,	"	内德	沉思	.

“值得一试，”内德沉思道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊzd] .

The	other	windows	opening	on	the	court	were	now	closed	.
这	其他	视窗	开幕	在	这	法庭	是	现在	关闭	.

球场上的其他窗户现在都关上了。

[ðə; ði] ['sliːpi] ['neɪtɪvz] , ['pɑːsəbli] [doʊpt] [wɪð; wɪθ]['oʊpiəm] ,

The	sleepy	natives	,	possibly	doped	with	opium	,
这	困	本地人	,	可能	掺杂	和	鸦片	,

这些昏昏欲睡的土著居民，可能吸食了鸦片，

[hæd; həd] ['wɪrid] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs]

had	wearied	of	watching	the	figures	in	the	rear	room	of	the	telegraph	office
有	疲惫	的	观看	这	数据	在	这	后部	房间	的	这	电报	办公室

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [bæk] ['ɪntuː][bed] ,

and	tumbled	back	into	bed	,
和	翻滚	后退	进入	床	,

他厌倦了盯着电报局后屋里的人影，便倒在了床上。

[ɔːr] [bæk] [ɑːn] [sʌtʃ] ['mɪzrəb(ə)l] [hiːps] [ʌv; əv]['dɜːrti] ['meɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][kɔːl] [bedz] .

or	back	on	such	miserable	heaps	of	dirty	matings	as	they	chose	to	call	beds	.
或者	后退	在	这样的	悲惨的	堆积如山	的	肮脏的	交配	作为	他们	选择	到	称呼	床	.

或者回到他们称之为床的那些肮脏不堪的交配堆上。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['ɑːfɪs] ,

The	sounds	of	conflict	had	already	died	out	in	the	front	office	,
这	声音	的	冲突	有	已经	死亡	出去	在	这	正面	办公室	,

前台办公室里冲突的声音已经消失了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] - [feɪst] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [ɪk'spektɪd] ,

and	another	visit	from	the	evil	-	faced	detective	was	momentarily	expected	,
和	其他	访问	从	这	邪恶的	-	面对	侦探	曾是	片刻	预期的	,

人们很快预料到那位面目狰狞的侦探会再次来访。

[soʊ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hæns][æt; ət] [wʌns] .

so	Jimmie	was	urged	to	make	the	proposed	attempt	to	reach	Hans	at	once	.
所以	吉米	曾是	敦促	到	制作	这	建议的	试图	到	抵达	汉斯	在	一次	.

因此，有人敦促吉米立即尝试联系汉斯。

[hiː; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [krɔːst] [ðə; ði] ['biːtn] [ɜːrθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

He	passed	out	of	the	window	,	crossed	the	beaten	earth	floor	of	the	court	,
他	通过了	出去	的	这	窗户	,	交叉	这	被打败	地球	地面	的	这	法庭	,

他从窗户飞了出去，穿过了庭院里被踩踏得坑坑洼洼的泥土地面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] .

and	began	to	climb	.
和	开始	到	爬	.

然后开始攀登。

[ned] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Ned	was	pleased	to	see	that	he	had	little	difficulty	in	ascending	to	the	window	.
内德	曾是	高兴	到	看	那	他	有	小的	困难	在	上升	到	这	窗户	.

内德很高兴地看到他爬到窗边几乎没有遇到任何困难。

[wʌns] [ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ræp][ɑːn][ðə; ði] [peɪn] .

Once	there	he	heard	him	rap	on	the	pane	.
一次	那里	他	听到	他	说唱	在	这	窗格	.

到了那里，他听到他敲打窗玻璃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [sæʃ] [ænd; ənd] ['klæmbəd]

There	was	a	pause	,	and	then	the	boy	pushed	up	the	sash	and	clambered
那里	曾是	一个	暂停	,	和	然后	这	男生	推动	向上	这	窗扇	和	攀爬

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

一阵沉默后，男孩推开门帘，爬了进去。

[ned] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sæʃ]

Ned	was	glad	to	see	that	the	boy	had	the	good	judgment	to	draw	the	sash
内德	曾是	高兴的	到	看	那	这	男生	有	这	好的	判断	到	画	这	窗扇

[daʊn] ,

down	,
向下	,

内德很高兴看到这男孩有足够的判断力把腰带拉了下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

as	soon	as	he	was	in	the	room	.
作为	很快	作为	他	曾是	在	这	房间	.

他一进房间就……

[wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər][ðə; ði] ['wɑːtʃər] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .

What	he	would	discover	there	the	watcher	had	no	idea	.
什么	他	会	发现	那里	这	观察者	有	不	主意	.

观察者完全不知道他会在那里发现什么。

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][hæns][ðer; ðər] ['ʌndər] [gɑːrd] .

He	might	find	Hans	there	under	guard	.
他	可能	寻找	汉斯	那里	在下面	警卫	.

他可能会在那里发现被看守的汉斯。

[hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][hæd; həd] [bɪn] ,

He	might	discover	,	when	it	was	too	late	,	that	the	German	had	been	,
他	可能	发现	,	什么时候	它	曾是	也	晚的	,	那	这	德语	有	到过	,

他或许会在为时已晚的时候发现，那个德国人曾经是……

[ʌn'wɪlɪŋli] , [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [baɪ] ['kʌnɪŋ] ['neɪtɪvz] ['ɪntuː] [huːz] [hændz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

unwillingly	,	used	as	a	decoy	by	cunning	natives	into	whose	hands	he	might	have
不情愿地	,	用过的	作为	一个	诱饵	经过	狡猾	本地人	进入	谁	双手	他	可能	有

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

他被迫成为狡猾土著的诱饵，否则他可能会落入这些土著手中。

[stɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['signəlz] !

Still	,	there	were	the	signals	!
仍然	,	那里	是	这	信号	!

然而，还是有迹象表明了这一点！

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wɔːnɪŋz] ,

The	natives	could	not	have	known	of	the	Boy	Scout	system	of	warnings	,
这	本地人	可以	不是	有	已知	的	这	男生	侦察	系统	的	警告	,

当地人不可能知道童子军的警告系统。

[ænd; ənd][hæns] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ə'lʊrmənt] .

and	Hans	would	certainly	have	volunteered	nothing	in	the	way	of	allurement	.
和	汉斯	会	当然	有	自愿	没有什么	在	这	方式	的	诱惑	.

汉斯肯定不会主动展现任何诱惑的姿态。

[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[siːmd]	[tuː; tə][hɪm; ɪm]	[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]	['veri]	[lɔːŋ]	[taɪm]
He	**watched**	**the**	**window**	**for**	**what**	**seemed**	**to**	**him**	**to**	**be**	**a**	**very**	**long**	**time**
他	观看	这	窗户	为了	什么	似乎	到	他	到	是	一个	非常	长的	时间

.

:

.

他望着窗外，感觉过了很久很久。

[ðə; ði]	[peɪn]	[rɪ'meɪnd]	[dɑːrk]	.
The	**pane**	**remained**	**dark**	**.**
这	窗格	剩余	黑暗的	.

窗格依然漆黑一片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第4/9页

" [ɪf] [ðə; ði] [læd] [faindz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['feɪvərəbl] , " [ned] [θɔ:t] , " [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [hɪr]
" If the lad finds the situation favorable , " Ned thought , " he may not return here
" 如果 这 小伙子 发现 这 情况 有利 , " 内德 想法 , " 他 可能 不是 返回 这里
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

“如果这孩子觉得情况有利，”内德心想，“他可能根本不会回来了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] [baɪ][ðə; ði][meɪn] ['sterweɪ] ,
I should have instructed him to leave the room by the main stairway ,
我 应该 有 指示 他 到 离开 这 房间 经过 这 主要的 楼梯 ,

我应该指示他从主楼梯离开房间。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ri:nz] .
if possible , and return to the marines .
如果 可能的 , 和 返回 到 这 海军陆战队 .

如果可能的话，重返海军陆战队。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [dʒʌst] [naʊ] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] [faɪl] [ʌv; əv] ['blu:ˌkoʊts] [maːtʃiŋ]
It would look comfortable , just now , to see that file of bluecoats marching
它 会 看 舒服的 , 只是 现在 , 到 看 那 文件 的 蓝衣军人 行军
['ɪntu:][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] .
into the telegraph office .
进入 这 电报 办公室 .

现在，看到一队身穿蓝色制服的士兵列队走进电报局，看起来会很惬意。

" [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [help] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
" However , there was now no help for the omission ,
" 然而 , 那里 曾是 现在 不 帮助 为了 这 省略 ,

然而，现在已经没有办法弥补这一疏忽了。

[ænd; ənd] [ned] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [i'məuʃənz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [saɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
and Ned waited with varying emotions for some sign from the window
和 内德 等待 和 变化 情绪 为了 一些 符号 从 这 窗户
.
:
.

内德怀着复杂的心情等待着窗外传来的消息。

[nʌn] [keɪm] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ru:m] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
None came , but presently the door of the rear room was opened and the
没有任何 来了 , 但 目前 这 门 的 这 后部 房间 曾是 打开 和 这
[dɪ'tektɪv] ['blʌstəd] [ɪn] .
detective blustered in .
侦探 虚张声势 在 .

没有人来，但很快后屋的门被打开了，侦探大步走了进来。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , ['lʊkɪŋ] ['ki:nli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
" Where is the other prisoner ? " he demanded , looking keenly about the room .
" 在哪里 是 这 其他 囚犯 ? " 他 要求 , 寻找 敏锐地 关于 这 房间 .

“另一个囚犯在哪里？”他边问边仔细环顾房间。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
" He was here not long ago .
" 他 曾是 这里 不是 长的 前 .

他不久前来过这里。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿?

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [kraʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'riːn] ['ɑːfɪsər] ? " [æskt] [ned] .
" Didn't you see him crowd out with the marine officer ? " asked Ned .
" 没有 你 看 他 人群 出去 和 这 海洋 官 ? " 问 内德 .

“你没看到他和那个海军陆战队军官挤在一起吗？”内德问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['æftər] [ðæt] ['feloʊ] [left] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" He was here after that fellow left , " was the reply .
" 他 曾是 这里 后 那 同伴 左边 , " 曾是 这 回复 .

“他是在那个人离开后才来的，”对方回答说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [fɔːr; fər] ['evri] ['ævənuː] [ɪz]
" But he can't escape from the building , " he added , " for every avenue is
" 但 他 不能 逃脱 从 这 建筑 , " 他 额外 , " 为了 每一个 大街 是
['gɑːrdɪd] ,
guarded ,
守卫 ,

“但他无法逃出这座大楼，”他补充道，“因为每条通道都有人把守。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæp] [ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hæz; həz][dʒʌst] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
and the chap the cablegram belongs to has just asked for it !
和 这 小伙子 这 电报 属于 到 有 只是 问 为了 它 !

而收到电报的那个人刚刚就要求收到电报了!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[trɪks] [ðæt] [wɜːr; wər] [veɪn]
TRICKS THAT WERE VAIN
技巧 那 是 虚荣

徒劳的伎俩

[ned] [aɪd] [ðə; ði] ['bʊlɪɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['kiːnli] .
Ned eyed the bullying detective keenly .
内德 眼睛 这 欺凌 侦探 敏锐地 .

内德狠狠地打量着那个欺负人的侦探。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['keɪbəlˌgræm][hæd; həd] [bɪn] [di'mɑːndid] [baɪ] [ə'nʌðər] .
He did not believe that the cablegram had been demanded by another .
他 做过 不是 相信 那 这 电报 有 到过 要求 经过 其他 .

他不相信这份电报是别人要求的。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['priːtekst][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['ætɪtuːd]
That was only a pretext on the part of his enemies to make their attitude
那 曾是 仅有的 一个 借口 在 这 部分 的 他的 敌人 到 制作 他们的 态度
[ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ə'pɪr] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
of delay appear more reasonable .
的 延迟 出现 更多的 合理的 .

这只是他的敌人为了让自己的拖延态度显得更合理而找的借口。

[ɪf] , [æz; əz][wʌz; wəz] [kleɪmd] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kleɪmd] [baɪ] [tuː] ,
If , as was claimed , the message was now claimed by two ,
如果 , 作为 曾是 声称 , 这 信息 曾是 现在 声称 经过 二 ,

如果真如所声称的那样，现在有两个人声称拥有这条信息，

[ðə; ði]['hoʊldɜ-z] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['juːzɪŋ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	holders	would	certainly	be	justified	in	using	great	caution	in	delivering	it	.
这	持有者	会	当然	是	合理的	在	使用	伟大的	警告	在	运送	它	.

持有者在交付过程中采取高度谨慎的态度当然是合理的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] , ['iːðər] ,

He	did	not	believe	,	either	,
他	做过	不是	相信	,	任何一个	,

他也不太相信。

[ðæt] [ðə; ði] ['telɪgræf] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] ['nɜːrvi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [pə'liːs] [prə'tekʃn] .

that	the	telegraph	officials	had	been	nervy	enough	to	resort	to	police	protection	.
那	这	电报	官员	有	到过	紧张	足够的	到	采取	到	警察	保护	.

电报部门官员胆子大到竟然动用了警察保护。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrts] ,

That	would	be	to	bring	the	matter	into	the	courts	,
那	会	是	到	带来	这	事情	进入	这	法院	,

那就意味着要将此事诉诸法庭。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] .

and	he	did	not	think	those	who	were	opposing	him	would	care	for	that	.
和	他	做过	不是	思考	那些	WHO	是	反对	他	会	关心	为了	那	.

他认为反对他的人不会在意这一点。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	You	are	not	telling	the	truth	,	"	he	said	,	coolly	,	to	the	detective	.
"	你	是	不是	讲述	这	真相	,	"	他	说	,	冷静地	,	到	这	侦探	.

“你没有说实话，”他冷冷地对侦探说。

" [noʊ][wʌn] [hɪr] [kʊd; kəd] ['ɑːnɪstli] [kleɪm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][ɪn] ['tje'tsin] ,

"	No	one	here	could	honestly	claim	the	message	,	because	no	one	in	Tientsin	,
"	不	一	这里	可以	诚实地	宣称	这	信息	,	因为	不	一	在	天津	,

“这里没有人能真正声称掌握了这条信息，因为天津没有人……”

['priːviəs] [tuː; tə][maɪ][ə'raɪv(ə)l] , [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hɪr] ,

previous	to	my	arrival	,	knew	there	was	such	a	message	here	,
以前的	到	我的	到达	,	知道	那里	曾是	这样的	一个	信息	这里	,

在我到达之前，我就知道这里有这样一条信息。

[ɪf] [aɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .

if	I	except	the	telegraph	people	and	the	man	who	sent	it	.
如果	我	除了	这	电报	人们	和	这	男人	WHO	发送	它	.

如果我把电报员和发电报的人排除在外的话。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kleɪmənt] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ʌp] , [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

If	a	claimant	has	shown	up	,	he	is	acting	under	instructions	from	you	.	"
如果	一个	索赔	有	所示	向上	,	他	是	表演	在下面	指示	从	你	.	"

如果索赔人已经出庭，那他就是按照你的指示行事的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'siːvɪŋ] [jɔːr'self] ! " [snaːrld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	are	deceiving	yourself	!	"	snarled	the	other	.
"	你	是	欺骗	你自己	!	"	纠缠	这	其他	.

“你在自欺欺人！”对方咆哮道。

" [wer] [ɪz] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] ? " [æskt] [ned] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt]

"	Where	is	Captain	Martin	,	of	the	marines	?	"	asked	Ned	,	not	caring	to	dispute
"	在哪里	是	队长	马丁	,	的	这	海军陆战队	?	"	问	内德	,	不是	关怀	到	争议

[ðə; ði] [pɔɪnt] .

the	point	.
这	观点	.

“海军陆战队的马丁上尉在哪里？”内德问道，并不想反驳这一点。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] , [juːl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] ['æftər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ]

"	If	you	have	arrested	him	,	you'll	be	having	his	men	after	you	before	morning
"	如果	你	有	被捕	他	,	你会	是	拥有	他的	男人	后	你	前	早晨

. "

: "

. "

“如果你逮捕了他，明天早上之前他的手下就会来找你麻烦。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ? "

"	You	mean	the	men	you	left	in	the	cornfield	?	"
"	你	意思是	这	男人	你	左边	在	这	玉米地	?	"

“你是说你留在玉米地里的那些人吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [mə'riːnz] . "

"	Certainly	,	the	United	States	marines	.	"
"	当然	,	这	团结的	各州	海军陆战队	.	"

“当然，是美国海军陆战队。”

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə]['tɑːkuː] ? "

"	Then	you	don't	know	that	they	have	gone	back	to	Taku	?	"
"	然后	你	不	知道	那	他们	有	已消失	后退	到	拓木	?	"

“那你不知道他们已经回塔库了吗？”

" [noʊ] ; ['niːðər] [duː][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	No	;	neither	do	you	,	"	replied	Ned	.
"	不	;	两者都不	做	你	,	"	回复	内德	.

“不，你也一样。”内德回答道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [tʃiːp] !

This	was	too	cheap	!
这	曾是	也	便宜的	!

这价格也太便宜了吧!

" [bʌt; bət] , [ðeɪ] [hæv; həv] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	But	,	they	have	,	"	insisted	the	detective	.
"	但	,	他们	有	,	"	坚持	这	侦探	.

“但是，他们确实有，”侦探坚持道。

" [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] . "

"	At	least	,	they	have	disappeared	from	the	camp	in	the	cornfield	.	"
"	在	至少	,	他们	有	消失	从	这	营	在	这	玉米地	.	"

“至少，他们已经从玉米地里的营地消失了。”

" [juː; jʊ] [siːm] ['prɪti] [wel] ['poʊstɪd][æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['duːɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	You	seem	pretty	well	posted	as	to	our	doings	,	"	said	the	boy	.
"	你	似乎	漂亮的	出色地	发布	作为	到	我们的	行为	,	"	说	这	男生	.

“看来你对我们的行动了如指掌，”男孩说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [krʊks] [huː] [kʌm] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	We	are	pretty	well	informed	as	to	all	crooks	who	come	here	,	"	was	the
"	我们	是	漂亮的	出色地	知情的	作为	到	全部	骗子	WHO	来	这里	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我们对所有来这里的骗子都非常了解，”对方回答说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [di'livərɪŋ] [ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] ?

"	What	are	you	going	to	do	about	delivering	the	cablegram	?
"	什么	是	你	去	到	做	关于	运送	这	电报	?

“你们打算如何递送电报？”

" [ned] [æskt] , [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
" Ned asked , ignoring the insult .
" 内德 问 , 忽略 这 侮辱 .

“内德问道，全然不顾这番侮辱。”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l] . "
" Wait until morning and deliver it to the American consul . "
" 等待 直到 早晨 和 递送 它 到 这 美国人 领事 . "

“等到明天早上再把它交给美国领事。”

" [ɪn] [ə'merɪkə] , " [ned] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'voʊkɪŋ] [smaɪl] ,
" In America , " Ned said , with a provoking smile ,
" 在 美国 , " 内德 说 , 和 一个 挑衅 微笑 ,

“在美国，”内德带着挑衅的笑容说道。

" [wi:; wi] [ɪ'lekt] [men] [ʌv; əv][jʊr; jər][slænt][ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ˌænə'naiəs] [klʌb] . "
" we elect men of your slant of mind to the Ananias club . "
" 我们 选 男人 的 你的 倾斜 的 头脑 到 这 阿纳尼亚斯 俱乐部 . "

“我们选举像你这样思想倾向的人加入亚拿尼亚俱乐部。”

" [ju:l] [si:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" You'll see , " was the reply .
" 你会 看 , " 曾是 这 回复 .

“你会看到的，”对方回答道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['kʌstədi] .
" In the meantime , you are in custody .
" 在 这 与此同时 , 你 是 在 保管 .

“在此期间，你已被拘留。”

" [wer] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] ?
" Where was Jimmie ?
" 在哪里 曾是 吉米 ?

吉米在哪儿?

[hæd; həd][hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [di'teind] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi]
Had he escaped from the building , or was he detained in the room he
有 他 逃脱 从 这 建筑 , 或者 曾是 他 被拘留 在 这 房间 他
[hæd; həd] [ˌsɜ:rəp'tɪʃəsli] ['entərd] ?
had surreptitiously entered ?
有 偷偷摸摸 进入 ?

他是从大楼里逃出来的，还是被关在他偷偷进入的房间里?

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [ɪ'skeɪpt] ,
If he had indeed escaped ,
如果 他 有 的确 逃脱 ,

如果他真的逃脱了，

[wʊd] [hi:; hi][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
would he have the good sense to hasten to the camp instead of trying to
会 他 有 这 好的 感觉 到 趋 到 这 营 反而 的 尝试 到
[ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ?
assist his chum single - handed ?
协助 他的 密友 单身的 - 递交 ?

他难道不会明智地赶往营地，而不是试图单枪匹马地帮助他的朋友吗?

[ned] [æskt] [hɪm'self] [ði:z] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ænsər] .
Ned asked himself these questions , but could find no answer .
内德 问 他自己 这些 问题 , 但 可以 寻找 不 回答 .

内德问了自己这些问题，但却找不到答案。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] , [nɑːt] [jet] ['despərət] [ɪ'nʌf] ,

He	saw	that	the	detective	was	not	inclined	,	not	yet	desperate	enough	,
他	锯	那	这	侦探	曾是	不是	倾斜	,	不是	然而	绝望的	足够的	,

他看出侦探还没有那种意愿，或者说还没有绝望到那种程度。

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] ['prɪzn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] .

to	march	him	off	to	prison	,	however	,	and	took	courage	from	the	fact	.
到	行进	他	离开	到	监狱	,	然而	,	和	采取	勇气	从	这	事实	.

然而，他还是被押往监狱，并从中获得了勇气。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'leɪ] [ɔːl] [maɪt] [jet] [biː; bi] [wel] .

If	he	could	secure	a	short	delay	all	might	yet	be	well	.
如果	他	可以	安全的	一个	短的	延迟	全部	可能	然而	是	出色地	.

如果他能争取到短暂的延误，一切或许还有转机。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [red] [ʌv; əv] [feɪs]

Directly	the	assistant	manager	entered	the	room	,	frowning	and	red	of	face
直接地	这	助手	经理	进入	这	房间	,	皱眉	和	红色的	的	脸

.

:

.

助理经理直接走进房间，眉头紧锁，脸涨得通红。

[ned] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wʌz; wəz][ɪn]

Ned	saw	that	something	,	perhaps	something	of	importance	to	himself	,	was	in
内德	锯	那	某物	,	也许	某物	的	重要性	到	他自己	,	曾是	在

['prɑːgres] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

progress	on	the	outside	.
进步	在	这	外部	.

内德发现外面似乎正在发生一些事情，也许对他来说很重要。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l][ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɔːrmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] .

"	The	American	consul	is	out	there	,	"	he	exclaimed	,	storming	about	the	little	room	.
"	这	美国人	领事	是	出去	那里	,	"	他	惊呼	,	暴风雨	关于	这	小的	房间	.

“美国领事在外面！”他一边喊着，一边在小房间里大来大去。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] [ned] .

"	That's	fine	!	"	cried	Ned	.
"	那就是	美好的	!	"	哭	内德	.

“那太好了！”内德喊道。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ?

"	I	presume	I	can	see	him	?
"	我	怙	我	能	看	他	?

“我想我可以见到他吧？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	detective	glared	at	the	boy	and	shook	his	head	.
"	这	侦探	怒目而视	在	这	男生	和	摇晃	他的	头	.

侦探怒视着男孩，摇了摇头。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	No	,	you	can't	,	"	he	declared	.
"	不	,	你	不能	,	"	他	声明	.

“不，你不能，”他断然说道。

" [juːl] [steɪ] [hɪr] . "

"	You'll	stay	here	.	"
"	你会	停留	这里	.	"

“你就待在这里。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juːl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] ? "

"	And	in	the	meantime	you'll	tell	him	that	I	have	gone	away	?	"
"	和	在	这	与此同时	你会	告诉	他	那	我	有	已消失	离开	?	"

“那你这段时间会告诉他我已经离开了吗？”

" [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi] [tʃuːz] .

"	We'll	tell	him	what	we	choose	.
"	出色地	告诉	他	什么	我们	选择	.

“我们会告诉他我们的选择。”

" [ned] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Ned	made	a	quick	dash	for	the	door	,
"	内德	制成	一个	快的	短跑	为了	这	门	,

内德迅速冲向门口，

[tɪpt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər]['oʊvər][ə; eɪ]['broʊkən] - [bækt] [tʃer] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

tipped	the	assistant	manager	over	a	broken	-	backed	chair	which	stood	in	the	way	,
倾斜	这	助手	经理	超过	一个	破碎的	-	支持的	椅子	哪个	站立	在	这	方式	,

他把助理经理从挡路的一把断背椅上推倒了。

[ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtər] ['ɑːfɪs] .

and	passed	into	the	outer	office	.
和	通过了	进入	这	外	办公室	.

然后进入了外面的办公室。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [græbd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sped] [pæst] ,

The	detective	grabbed	at	him	as	he	sped	past	,
这	侦探	抓住	在	他	作为	他	加速	过去的	,

侦探在他疾驰而过时一把抓住他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪ'luːdid] [ðə; ði][hæm] - [laɪk] [hændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θrʌst] ['fɔːrwərd] .

but	the	boy	eluded	the	ham	-	like	hands	which	were	thrust	forward	.
但	这	男生	躲避	这	火腿	-	喜欢	双手	哪个	是	推力	向前	.

但男孩躲过了伸过来的那双像火腿一样的大手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wen] [ned] ['boʊltɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	three	persons	in	the	office	,	when	Ned	bolted	into	it	.
那里	是	三	人	在	这	办公室	,	什么时候	内德	螺栓连接	进入	它	.

当时办公室里有三个人，这时内德冲了进来。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l] , [ænd; ənd][hæns] !

These	were	the	operator	,	the	American	consul	,	and	Hans	!
这些	是	这	操作员	,	这	美国人	领事	,	和	汉斯	!

这些人分别是接线员、美国领事和汉斯！

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [grɪnd] [ɪn][æn; ən][ə,pɑːlə'dʒetɪk] [wei] [æz; əz] [ned] ['heɪstɪli] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

The	German	grinned	in	an	apologetic	way	as	Ned	hastily	greeted	him	.
这	德语	咧嘴一笑	在	一个	道歉的	方式	作为	内德	草草	问候	他	.

德国人歉意地咧嘴一笑，内德匆匆向他打招呼。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

The	American	consul	was	a	pleasant	-	faced	gentleman	of	middle	age	.
这	美国人	领事	曾是	一个	令人愉快的	-	面对	绅士	的	中间	年龄	.

美国领事是一位面容和蔼的中年绅士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['ræðər] ['spɔːrti] [kloʊðz] ,

He	was	dressed	in	rather	sporty	clothes	,
他	曾是	穿着	在	相当	运动型	衣服	,

他穿着一身运动装。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['swægər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk]

and	there	was	just	a	hint	of	a	swagger	of	importance	in	his	walk
和	那里	曾是	只是	一个	暗示	的	一个	昂首阔步	的	重要性	在	他的	走

[ænd; ənd] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ned] . ['drɛslɚ] - ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['hjuːɪt]

and	manner	as	he	extended	his	hand	to	Ned	.	Dressler	-	Archibald	Hewitt
和	方式	作为	他	扩展	他的	手	到	内德	.	德雷斯勒	-	阿奇博尔德	休伊特

['drɛslɚ] ,

Dressler	,
德雷斯勒	,

他迈着轻快的步伐，举止间流露出一种趾高气扬的傲慢，同时向内德伸出了手。德雷斯勒-阿奇博尔德·休伊特·德雷斯勒

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] ,

to	be	exact	—	was	a	pretty	fair	sample	of	the	keen	,
到	是	精确的	—	曾是	一个	漂亮的	公平的	样本	的	这	敏锐的	,

确切地说——是一个相当不错的样本，代表了那些敏锐的……

['oʊpən] - ['hɑrtɪd] [kɔːrn] - [belt][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər]

open	-	hearted	corn	-	belt	politician	rewarded	with	a	foreign	appointment	for
打开	-	心地	玉米	-	腰带	政治家	奖励	和	一个	外国的	预约	为了

['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

rounding	up	the	right	crowd	at	the	right	time	.
四舍五入	向上	这	正确的	人群	在	这	正确的	时间	.

一位心胸开阔的玉米带政治家，因在正确的时间聚集了正确的人脉，而被授予海外职务。

[ned] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [læd] [ɪn] [huːz]

Ned	was	glad	to	see	that	the	consul	recognized	him	as	the	lad	in	whose
内德	曾是	高兴的	到	看	那	这	领事	认可	他	作为	这	小伙子	在	谁

['ɪntrəst] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][bed] .

interest	he	had	been	pulled	out	of	bed	.
兴趣	他	有	到过	拉	出去	的	床	.

内德很高兴看到领事认出他就是那个为了他而被从床上拉起来的年轻人。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmli] .

He	took	the	official's	outstretched	hand	and	shook	it	warmly	.
他	采取	这	官员的	伸展	手	和	摇晃	它	热情地	.

他握住官员伸出的手，热情地摇了摇。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][maɪ][laɪf] !

"	I	never	was	so	glad	to	see	any	person	in	my	life	!
"	我	绝不	曾是	所以	高兴的	到	看	任何	人	在	我的	生活	!

“我这辈子从来没有这么高兴见到过一个人！”

" [ned] [ɪk'skleɪmd] , [waɪl]

"	Ned	exclaimed	,	while
"	内德	惊呼	,	尽管

“内德惊呼道，而

[hæns] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [blænd]['dʒɜːrmən] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Hans	stood	by	with	that	bland	German	smile	on	his	face	.
汉斯	站立	经过	和	那	平淡	德语	微笑	在	他的	脸	.

汉斯站在一旁，脸上挂着那副平淡的德国式微笑。

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [ðɪs] [mes] ['streɪtnd] [aʊt] [ɪn][noʊ] [taɪm] , " [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [sed] .

"	Oh	,	we'll	have	this	mess	straightened	out	in	no	time	,	"	the	consul	said	.
"	哦	,	出色地	有	这	混乱	拉直	出去	在	不	时间	,	"	这	领事	说	.

“哦，我们很快就能把这团乱麻理清。”领事说道。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] ,

"	These	people	,	"	with	a	gesture	toward	the	operator	,	the	assistant	manager	,
"	这些	人们	,	"	和	一个	手势	朝向	这	操作员	,	这	助手	经理	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

and	the	detective	,
和	这	侦探	,

“这些人，”他一边说着，一边指向接线员、助理经理和侦探。

" [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

"	are	all	right	.
"	是	全部	正确的	.

“你们都很好。”

[ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trʌblz] [ʌv; əv]

They	mean	to	do	the	fair	and	honorable	thing	,	but	they	have	troubles	of
他们	意思是	到	做	这	公平的	和	光荣的	事物	,	但	他们	有	麻烦	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们本意是想做公平正直的事，但他们自身也面临着一些问题。

[wiːl] [hæv; həv] [ðɪs] [ɔːl] ['aiənd] [aʊt] [ɪn][noʊ] [taɪm] . "

We'll	have	this	all	ironed	out	in	no	time	.	"
出色地	有	这	全部	熨烫过的	出去	在	不	时间	.	"

我们很快就能把这一切都解决好。

" [ðɪs] [kɪd][ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːstər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	This	kid	is	an	impostor	!	"	shouted	the	detective	.
"	这	孩子	是	一个	骗子	!	"	喊叫	这	侦探	.

“这孩子是冒名顶替者！”侦探喊道。

" [noʊ][hɑːrd] [neɪmz] , [pliːz] , " [sed] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .

"	No	hard	names	,	please	,	"	said	the	consul	.
"	不	难的	姓名	,	请	,	"	说	这	领事	.

“请不要说出具体的名字，”领事说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [æt; ət][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

"	Let	us	get	at	the	facts	of	the	case	.
"	让	我们	得到	在	这	事实	的	这	案件	.

让我们来弄清案件的事实。

[juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ned] ['nestə] ? " ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

You	claim	to	be	Ned	Nestor	?	"	turning	to	the	boy	.
你	宣称	到	是	内德	内斯特	?	"	转弯	到	这	男生	.

“你自称是内德·内斯特？”他转向男孩。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [sɜːr] . "

"	That	is	my	name	,	sir	.	"
"	那	是	我的	姓名	,	先生	.	"

“先生，我的名字就是这个。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kleɪm] [ə; eɪ]['keɪbəlˌgræm] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] ?

"	And	you	claim	a	cablegram	which	is	here	?
"	和	你	宣称	一个	电报	哪个	是	这里	?

“你声称这里有一份电报？”

[ə; eɪ]['keɪbəlˌgræm][ɪn] ['saɪfər] — [ðə; ði] ['saɪfər] [koʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

A	cablegram	in	cipher	—	the	cipher	code	of	the	Secret	Service	of	the	United
一个	电报	在	密码	—	这	密码	代码	的	这	秘密	服务	的	这	团结的

[steɪts] ['gʌvərnmənt] ? "

States	government	?	"
各州	政府	?	"

一份加密电报——美国政府特勤局的密码？

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ɪn] ['saɪfər] . "

"	Yes	,	it	would	naturally	be	in	cipher	.	"
"	是的	,	它	会	自然	是	在	密码	.	"

“是的，它自然会用密码表示。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][koʊd] ? "

"	You	have	the	key	to	the	code	?	"
"	你	有	这	钥匙	到	这	代码	?	"

“你有密码的密钥吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] , " [læft] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] , " [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['siːkrət]

"	Be	careful	,	young	man	,	"	laughed	the	consul	,	"	for	I	was	in	the	Secret
"	是	小心	,	年轻的	男人	,	"	笑了	这	领事	,	"	为了	我	曾是	在	这	秘密

“年轻人，小心点，”领事笑着说，“因为我曾是密探。”

['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði][koʊd] . "

Service	department	before	I	came	here	,	and	know	the	code	.	"
服务	部门	前	我	来了	这里	,	和	知道	这	代码	.	"

在我来这里之前，我就在维修部门工作，而且我知道代码。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	I'm	glad	you	do	,	"	replied	Ned	.
"	我是	高兴的	你	做	,	"	回复	内德	.

“我很高兴你这么想，”内德回答道。

" [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər]

"	Hand	me	the	cablegram	,	"	ordered	the	consul	,	turning	to	the	assistant	manager
"	手	我	这	电报	,	"	订购	这	领事	,	转弯	到	这	助手	经理

.

:
.

“把电报递给我，”领事说着，转向助理经理。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	detective	stepped	forward	with	a	frown	on	his	face	.
这	侦探	步	向前	和	一个	皱眉	在	他的	脸	.

侦探皱着眉头走上前去。

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ænd; ənd][æt; ət] [ned] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [broʊk]

He	glared	at	the	consul	and	at	Ned	for	a	moment	,	and	then	broke
他	怒目而视	在	这	领事	和	在	内德	为了	一个	片刻	,	和	然后	打破

[aʊt] :

out	:
出去	:

他怒视着领事和奈德片刻，然后爆发了：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] ['kɑːntents] [tuː; tə] [ðɪs]

"	You	can't	have	it	unless	you	will	promise	not	to	reveal	its	contents	to	this
"	你	不能	有	它	除非	你	将要	承诺	不是	到	揭示	它是	内容	到	这

[ɪm'pɑːstər] . "

impostor	.	"
骗子	.	"

“除非你保证不向这个冒名顶替者透露里面的内容，否则你不能得到它。”

" [kɑːnt] [aɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] , ['kuːlli] .

"	Can't	I	?	"	said	the	consul	,	coolly	.
"	不能	我	?	"	说	这	领事	,	冷静地	.

“难道我不能吗？”领事冷冷地问道。

" [hænd][ˌem ˈiː][ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] .
" Hand me the cablegram .
" 手 我 这 电报 .

“把电报给我。”

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪʤər] [druː] [bæk] .
" The operator and the assistant manager drew back .
" 这 操作员 和 这 助手 经理 画 后退 .

操作员和助理经理退后了。

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm]['æŋgrəli] .
The consul stood for an instant regarding them angrily .
这 领事 站立 为了 一个 立即的 关于 他们 愤怒地 .

领事怒视着他们，站了一会儿。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
" One , two , three !
" 一 , 二 , 三 !

“一二三!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [θriː] , [pæs] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ! "
" At the word three , pass it over ! "
" 在 这 单词 三 , 经过 它 超过 ! "

“听到‘三’这个字，就传下去！”

" [guːt] - , [dɑːt] ['felər] ! " ['wɪspəd] [hæns] .
" Goot sphort , dot feller ! " whispered Hans .
" 好 - , 点 伙计 ! " 低声说道 汉斯 .

“好样的，伙计！”汉斯低声说道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [wɪʧ] ['fɑːloʊd] [ned] [wɑːʧt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][fɔːr; fər]
During the dead silence which followed Ned watched the face of the consul for
[sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv] ['wiːkənɪŋ] ,
some sign of weakening ,
一些 符号 的 减弱 ,

在随之而来的死寂中，奈德观察着执政官的脸，寻找任何虚弱的迹象。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] .
but found none .
但 成立 没有任何 .

但一无所获。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz] ['gʌnz] ,
He knew that he had come upon an official who would stand by his guns ,
他 知道 那 他 有 来 之上 一个 官方的 WHO 会 站立 经过 他的 枪支 ,

他知道自己遇到了一位会坚持己见的官员。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] .
no matter what took place .
不 事情 什么 采取 地方 .

无论发生了什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
There was a little crowd in front of the office ,
那里 曾是 一个 小的 人群 在 正面 的 这 办公室 ,

办公室门前聚集了一小群人。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs]

and	half	a	dozen	faces	were	pressed	against	the	windows	and	the	glass
和	一半	一个	打	面孔	是	按下	反对	这	视窗	和	这	玻璃

['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

panel	of	the	door	.
控制板	的	这	门	.

六七张脸紧贴着窗户和门上的玻璃板。

[ned] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [æt; ət]

Ned	thought	he	saw	a	face	there	he	had	last	seen	in	the	old	house	at
内德	想法	他	锯	一个	脸	那里	他	有	最后的	已见	在	这	老的	房子	在

['tɑːkuː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

Taku	where	he	had	been	captured	.
拓木	在哪里	他	有	到过	捕获	.

内德觉得他在那里看到了一张脸，他最后一次见到这张脸是在塔库的老房子里，他在那里被俘虏了。

[ðə; ði] ['feloʊ] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪkətrɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] [tʃiːk] .

The	fellow	carried	a	long	cicatrice	on	his	left	cheek	.
这	同伴	携带	一个	长的	疤痕	在	他的	左边	脸颊	.

他左脸颊上有一道长长的疤痕。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði]

"	What	do	you	mean	by	coming	in	here	and	giving	orders	?	"	demanded	the
"	什么	做	你	意思是	经过	未来	在	这里	和	给予	订单	?	"	要求	这

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

“你凭什么进来发号施令？”侦探质问道。

" [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [sez] [ðə; ði][wɜːrd] .

"	I'll	put	you	out	if	the	manager	says	the	word	.
" 患病的		放	你	出去	如果	这	经理	说道	这	单词	.

“如果经理一声令下，我就把你赶出去。”

" [ned] , ['stændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hæns] , [felt][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [greɪt] [ɑːrm] [swel]

"	Ned	,	standing	close	to	Hans	,	felt	the	muscles	of	the	German's	great	arm	swell
"	内德	,	常设	关闭	到	汉斯	,	毛毡	这	肌肉	的	这	德国人的	伟大的	手臂	膨胀

['ʌndər] [ðə; ði] [sliːv] .

under	the	sleeve	.
在下面	这	袖子	.

“站在汉斯旁边的内德感觉到德国人粗壮手臂的肌肉在袖子下膨胀起来。

[hæns][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

Hans	was	evidently	anticipating	trouble	.
汉斯	曾是	显然	预期	麻烦	.

汉斯显然预料到了麻烦。

" [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] ? " [æskt] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .

"	Will	you	deliver	the	cablegram	?	"	asked	the	consul	.
"	将要	你	递送	这	电报	?	"	问	这	领事	.

“你能把电报送达吗？”领事问道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .

"	I	will	not	.
"	我	将要	不是	.

我不会。

" [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] [spoʊk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	As	the	assistant	manager	spoke	the	detective	reached	his	hand	up	to	the
"	作为	这	助手	经理	辐	这	侦探	达到	他的	手	向上	到	这

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [swɪtʃ] .

electric	light	switch	.
电的	光	转变	.

“助理经理说话的时候，侦探伸手去够电灯开关。”

[ned] [sɔː] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] .

Ned	saw	in	an	instant	what	his	intention	was	.
内德	锯	在	一个	立即的	什么	他的	意图	曾是	.

奈德一眼就看穿了他的意图。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [θroʊn] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [maɪt] [ɪ'skeɪp]

If	the	room	should	be	suddenly	thrown	into	darkness	,	the	operator	might	escape
如果	这	房间	应该	是	突然	抛掷	进入	黑暗	,	这	操作员	可能	逃脱

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] .

with	the	cablegram	.
和	这	电报	.

如果房间突然陷入黑暗，操作员可能会带着电报逃脱。

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l] , [tuː] , [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['medɪˌteɪtid] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

The	consul	,	too	,	saw	what	was	meditated	and	sprang	forward	.
这	领事	,	也	,	锯	什么	曾是	冥想	和	弹簧	向前	.

领事也看到了他们所设想的情景，立刻上前查看。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [bloʊ] [riːtʃt] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [mɑːrk] ,

The	detective	struck	at	him	,	but	before	his	blow	reached	its	intended	mark	,
这	侦探	击	在	他	,	但	前	他的	吹	达到	它是	故意的	标记	,

侦探向他挥拳，但拳头还没打中目标，

[hænz] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [daʊn] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Hans	struck	and	the	detective	went	down	as	suddenly	as	if	he	had	been
汉斯	击	和	这	侦探	去	向下	作为	突然	作为	如果	他	有	到过

[hɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .

hit	with	an	ax	.
打	和	一个	斧头	.

汉斯出手，侦探像被斧头砍中一样，突然倒地。

[ðen] , [frʌm; frəm] [ˌʌn'siːn] ['pleɪsɪz] , [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ['kauntəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['klɔzits] , [keɪm]

Then	,	from	unseen	places	,	from	beneath	counters	and	out	of	closets	,	came
然后	,	从	看不见	地方	,	从	下面	计数器	和	出去	的	壁橱	,	来了

[ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['tʃainəmən] .

a	horde	of	Chinamen	.
一个	部落	的	中国人	.

然后，从看不见的地方，从柜台下面和壁橱里，涌出了一大群中国人。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	room	was	full	of	them	.
这	房间	曾是	满的	的	他们	.

房间里到处都是它们。

" [soʊk] [ʌm; əm] ! " [kraɪd] [hæns] .

"	Soak	um	!	"	cried	Hans	.
"	浸泡	嗯	!	"	哭	汉斯	.

“泡他们！”汉斯喊道。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪz; ɪz][oʊn][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][baɪ]['pæsɪŋ][ə; eɪ][bloʊ]

The	German	was	about	to	adopt	his	own	suggestion	by	passing	a	blow
这	德语	曾是	关于	到	采纳	他的	自己的	建议	经过	通过	一个	吹

[aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['nɪrəst]['tʃaɪnəmən][wen][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][stept][bɪ'fɔːr][hɪm; ɪm].

out	to	the	nearest	Chinaman	when	the	consul	stepped	before	him	.
出去	到	这	最近的	中国人	什么时候	这	领事	步	前	他	.

德国人正要采纳自己的建议，向最近的中国人挥拳相向时，领事挡在了他面前。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði]['θretnɪŋ]['neɪtɪvz][stept][bæk].

For	an	instant	the	threatening	natives	stepped	back	.
为了	一个	立即的	这	威胁	本地人	步	后退	.

那一刻，那些咄咄逼人的土著人后退了一步。

[ðə; ði][ə'tækɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən]['kɑːns(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sɪriəsli][kən'sɪdərd]

The	attacking	of	the	American	consul	was	a	thing	to	be	seriously	considered
这	攻击	的	这	美国人	领事	曾是	一个	事物	到	是	严重地	经过考虑的

.

:

.

袭击美国领事是一件需要认真考虑的事情。

" [wʌns] [mɔːr] ! " [wɔːrnd] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l].

"	Once	more	!	"	warned	the	consul	.
"	一次	更多的	!	"	警告	这	领事	.

“再来一次！”领事警告道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['keɪbəlˌgræm].

"	Give	me	the	cablegram	.
"	给	我	这	电报	.

“把电报给我。”

" [æt; ət][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər][ðə; ði] [braʊn] [men] [kloʊzd] ['θretnɪŋli]

"	At	a	motion	from	the	assistant	manager	the	brown	men	closed	threateningly
"	在	一个	运动	从	这	助手	经理	这	棕色的	男人	关闭	威胁地

[ə'baʊt][ðə; ði][ə'merɪkən][ə'gen].

about	the	American	again	.
关于	这	美国人	再次	.

“在助理经理的示意下，那几个棕色皮肤的男人再次威胁地围住了那个美国人。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mælɪs][ɪn][ðer; ðər][aɪz][æz; əz][ðeɪ][prest]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər].

There	was	malice	in	their	eyes	as	they	pressed	closer	and	closer	.
那里	曾是	恶意	在	他们的	眼睛	作为	他们	按下	更近	和	更近	.

他们眼神中充满了恶意，并且越靠越近。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðər] ['bɑːksər] ['ʌpraɪzɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l].

"	This	looks	like	another	Boxer	uprising	!	"	exclaimed	the	consul	.
"	这	看起来	喜欢	其他	拳击手	起义	!	"	惊呼	这	领事	.

“这看起来像是又一次义和团运动！”领事惊呼道。

" ['mɪstər].

"	Mr	.
"	先生	.

“先生。

['nestə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [jɔːr'self] [æt; ət][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

Nestor	,	"	he	added	,	"	if	you	will	assemble	yourself	at	my	back	,	and	our
内斯特	,	"	他	额外	,	"	如果	你	将要	集合	你自己	在	我的	后退	,	和	我们的

“内斯特，”他补充道，“如果你愿意在我身后集结，我们

['dʒɜːrmən][frend][wɪl][stænd][baɪ], [wiːl][gɪv] - [ɪm][ə; eɪ][rʌn][fɔːr; fər][ðer; ðər][waɪt]['æli].

German	friend	will	stand	by	,	we'll	give	'	em	a	run	for	their	white	alley	.
德语	朋友	将要	站立	经过	,	出色地	给	-	呃	一个	跑步	为了	他们的	白色的	胡同	.

德国朋友会随时待命，我们会让他们尝尝苦头。

[hɪt] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] .

Hit	**hard**	**and**	**often**	**.**
打	难的	和	经常	.

重拳出击，频繁出击。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðen] [hæd; həd] [nɑːt] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

"	**There**	**is**	**no**	**knowing**	**what**	**might**	**have**	**happened**	**then**	**had**	**not**	**an**	**interruption**
"	那里	是	不	会心	什么	可能	有	发生	然后	有	不是	一个	中断

[fel] .

fell	**.**
跌倒	.

“如果没有那次中断，谁也不知道当时会发生什么。”

[ned] [sɔː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['vænɪʃ] ,

Ned	**saw**	**the**	**crowd**	**at**	**the**	**door**	**vanish**	**,**
内德	锯	这	人群	在	这	门	消失	,

内德看到门口的人群消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] ['frendli] ['pɑːpɪŋ] [ʌv; əv] ['moʊtərsaɪklz] [ræŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	**the**	**next**	**instant**	**the**	**friendly**	**popping**	**of**	**motorcycles**	**rang**	**a**	**chorus**	**in**	**the**
和	这	下一个	立即的	这	友好的	爆米花	的	摩托车	响铃	一个	合唱	在	这

[er] .

air	**.**
空气	.

下一刻，摩托车友好的爆裂声响彻云霄。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['seɪbər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bluːˌkoʊts] [stʊd]

Then	**came**	**the**	**rattle**	**of**	**guns**	**and**	**sabers**	**,**	**and**	**a**	**line**	**of**	**bluecoats**	**stood**
然后	来了	这	嘎嘎作响	的	枪支	和	光剑	,	和	一个	线	的	蓝衣军人	站立

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

before	**the**	**door**	**.**
前	这	门	.

随后传来枪炮和刀剑的碰撞声，一排蓝衣士兵站在门口。

[æt; ət] [ðer; ðər] [hed] [stʊd] ['dʒɪmi] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frekld] [noʊz] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

At	**their**	**head**	**stood**	**Jimmie**	**,**	**wrinkling**	**his**	**freckled**	**nose**	**as**	**if**	**for**	**dear**	**life**	**.**
在	他们的	头	站立	吉米	,	皱纹	他的	雀斑	鼻子	作为	如果	为了	亲爱的	生活	.

站在他们最前面的是吉米，他皱着长满雀斑的鼻子，仿佛在拼命求生。

[ned] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Ned	**sprang**	**to**	**the**	**door**	**and**	**opened**	**it**	**.**
内德	弹簧	到	这	门	和	打开	它	.

内德猛地冲到门口，打开了门。

" [kwɪk] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Quick**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	快的	!	"	他	哭	.

“快！”他喊道。

" [dəunt] [let] [ə; eɪ] [mæn] [naʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] [get] [ə'weɪ] . "

"	**Don't**	**let**	**a**	**man**	**now**	**in**	**the**	**room**	**get**	**away**	**.**	**"**
"	不	让	一个	男人	现在	在	这	房间	得到	离开	.	"

“别让房间里的那个人逃走。”

" [wer] [ɪz] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] , [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] .

"	**Where**	**is**	**Captain**	**Martin**	**,**	**the**	**officer**	**in**	**charge**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
"	在哪里	是	队长	马丁	,	这	官	在	收费	?	"	问	一	的	这	男人	.

“指挥官马丁上尉在哪里？”其中一人问道。

" [ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [ned] ['ænsər] .

"	**The**	**Chinks**	**can**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**Ned**	**answered**	**.**
"	这	裂缝	能	告诉	你	,	"	内德	回答	.

“中国人会告诉你的，”内德回答道。

" [kloʊz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] ,
" Close up at the doors , " he went on , gazing about excitedly ,
" 关闭 向上 在 这 门 , " 他 去 在 , 凝视 关于 兴奋地 ,

“把门关上，”他一边兴奋地环顾四周，一边继续说道。

" [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [liːv] .
" so that no one can leave .
" 所以 那 不 一 能 离开 .

“这样就没有人能离开了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['ɪnstəntli] .
" This was done instantly .
" 这 曾是 完毕 即刻 .

这件事立刻就完成了。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [muːd]
the natives and the men of the telegraph office were not in a fighting mood
这 本地人 和 这 男人 的 这 电报 办公室 是 不是 在 一个 斗争 情绪
[naʊ] .
now .
现在 .

当地居民和电报局的工作人员现在都没有战斗的意愿。

[ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['seɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] -
The guns and sabers of the marines had brought them to a peace -
这 枪支 和 光剑 的 这 海军陆战队 有 带来 他们 到 一个 和平 -
['lʌvɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] !
loving state of mind !
爱 状态 的 头脑 !

海军陆战队的枪炮和军刀使他们变得爱好和平！

[ðeɪ] ['hʌdld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
They huddled about in the center of the room ,
他们 蜷缩着 关于 在 这 中心 的 这 房间 ,

他们挤在房间中央，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
the natives milling around like cattle in a storm .
这 本地人 铣削 大约 喜欢 牛 在 一个 风暴 .

当地居民像暴风雨中的牛群一样四处乱窜。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] [ðə; ði]
The assistant manager pushed out of the press and handed the consul the
这 助手 经理 推动 出去 的 这 按 和 递交 这 领事 这
['keɪbəlˌgræm] .
cablegram .
电报 .

助理经理从印刷机里出来，把电报递给了领事。

" [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['ʌndər] ['proʊtest] , " [hiː; hi] [sed] .
" Understand that I am doing this under protest , " he said .
" 理解 那 我 是 正在做 这 在下面 反对 , " 他 说 .

“请理解，我是在抗议的情况下这样做的，”他说。

" [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɪn] [ɪn'veɪdɪŋ] [maɪ] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] . "
" Your conduct in invading my office with armed men shall be reported . "
" 你的 执行 在 入侵 我的 办公室 和 武装 男人 将 是 据报道 . "

“你带着武装人员闯入我的办公室的行为将被上报。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['welkəm] ['eni] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I	shall	welcome	any	investigation	,	"	the	consul	replied	,	with	a	smile	,
"	我	将	欢迎	任何	调查	,	"	这	领事	回复	,	和	一个	微笑	,

“我欢迎任何调查，”领事笑着回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['məutivz] [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	because	I	want	to	know	something	of	your	motives	in	doing	what	you	have
"	因为	我	想	到	知道	某物	的	你的	动机	在	正在做	什么	你	有

[dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] .

done	to	-	night	.
完毕	到	-	夜晚	.

因为我想知道你今晚这样做的动机是什么。

[juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['keɪbəlˌgræm][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ɪk'sept]

You	know	very	well	that	the	cablegram	is	of	no	importance	to	any	person	except
你	知道	非常	出色地	那	这	电报	是	的	不	重要性	到	任何	人	除了

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'drest] .

the	one	to	whom	it	is	addressed	.
这	一	到	谁	它	是	已解决	.

你很清楚，电报除了收件人之外，对任何其他人来说都没有意义。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][koʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

I	can	read	the	code	,	it	is	true	,
我	能	读	这	代码	,	它	是	真的	,

我确实能看懂代码。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['daʊtləs] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [dɪ'spætʃ] [hɪr] .

but	you	doubtless	overlooked	the	fact	that	I	have	received	such	dispatches	here	.
但	你	毫无疑问	被忽视的	这	事实	那	我	有	已收到	这样的	派遣	这里	.

但你无疑忽略了我在这里也收到了这类信件的事实。

[soʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [laɪt] .

So	,	let	us	look	at	the	matter	in	a	reasonable	light	.
所以	,	让	我们	看	在	这	事情	在	一个	合理的	光	.

所以，让我们理性地看待这件事。

[wʌt] [ɪnd'juːsmənts] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs]

What	inducements	were	offered	you	to	keep	the	cablegram	away	from	this
什么	诱导	是	提供	你	到	保持	这	电报	离开	从	这

[jʌŋ] [mæn] ?

young	man	?
年轻的	男人	?

有人向你提供了什么好处，让你阻止这个年轻人收到电报?

[spiːk] [ʌp] ! "

Speak	up	!	"
说话	向上	!	"

大声说出来!

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'sʌltɪŋ] " - [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] .

"	You	are	insulting	"	'	gasped	the	assistant	manager	.
"	你	是	侮辱	"	-	倒吸一口气	这	助手	经理	.

“你这是在侮辱人！”助理经理倒吸一口凉气说道。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['keɪsɪz] ! " [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .

"	Come	down	to	cases	!	"	commanded	the	consul	.
"	来	向下	到	案例	!	"	命令	这	领事	.

“下来审理案件！”领事命令道。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['baʊəri] [slæŋ] . "

"	I	don't	understand	your	Bowery	slang	.	"
"	我	不	理解	你的	鲍厄里	俚语	.	"

“我听不懂你们鲍厄里街的俚语。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ?
" How much money was offered you to hold this message ?
" 如何 很多 钱 曾是 提供 你 到 抓住 这 信息 ?

“有人出价多少钱让你保守这个秘密？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,
" There was no answer ,
" 那里 曾是 不 回答 ,

没有回答，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [glɑːnst] ['slaɪli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
but the operator glanced slyly in the direction of the consul with a
但 这 操作员 瞥了一眼 狡猾地 在 这 方向 的 这 领事 和 一个
['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
frightened look in his eyes .
害怕 看 在 他的 眼睛 .

但接线员却带着惊恐的神色，偷偷地朝领事的方向瞥了一眼。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪð'hoʊld] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɔːltə'geðər] , [ɔːr][wɜːr; wər][juː; jʊ] ['mɪrli] [tuː; tə] [dɪ'leɪ]
" Were you to withhold the message altogether , or were you merely to delay
" 是 你 到 扣压 这 信息 共 , 或者 是 你 仅仅 到 延迟
[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ? "
this young man ? "
这 年轻的 男人 ? "

“你是打算完全隐瞒消息，还是仅仅想拖延一下这个年轻人？”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'sʌltɪŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" You are insulting ! " repeated the other .
" 你 是 侮辱 ! " 重复 这 其他 .

“你这是在侮辱人！”另一个人重复道。

" [huː] [braibd] [juː; jʊ] ? " [keɪm] [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] , [snæpt] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læʃ]
" Who bribed you ? " came the next question , snapped out like the crack of a lash
" WHO 受贿 你 ? " 来了 这 下一个 问题 , 啪啪 出去 喜欢 这 裂缝 的 一个 睫毛
.
:
.

“谁贿赂了你？”下一个问题脱口而出，像鞭子抽打一样生硬。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] [sed] .
" You have the message , " the assistant manager said .
" 你 有 这 信息 , " 这 助手 经理 说 .

“你收到消息了，”助理经理说道。

" [get] [aʊt] . "
" Get out . "
" 得到 出去 . "

“出去。”

" ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'riːnz] [juːd] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [læft] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .
" Only for the marines you'd put me out ! " laughed the consul .
" 仅有的 为了 这 海军陆战队 你会 放 我 出去 ! " 笑了 这 领事 .

“要不是有海军陆战队，你们肯定会把我赶出去！”领事笑着说。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] !
" Indeed I would !
" 的确 我 会 !

“我当然愿意！”

" [hæns] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['feloʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]
" Hans made a threatening gesture toward the fellow and he hastened to the
" 汉斯 制成 一个 威胁 手势 朝向 这 同伴 和 他 加快 到 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] .
protection of the counter .
保护 的 这 柜台 .

汉斯朝那人做了个威胁的手势，那人赶紧跑到柜台后面保护自己。

" [maɪ] ['ɑ:fɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
" My office is only a short distance away , " said the consul , turning to
" 我的 办公室 是 仅有的 一个 短的 距离 离开 , " 说 这 领事 , 转弯 到

“我的办公室就在不远处，”领事说着，转过身来。

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][saɪz] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌp] .
" We may as well go there and size this extraordinary situation up .
" 我们 可能 作为 出色地 去 那里 和 尺寸 这 非凡的 情况 向上 .

“我们不妨去那里，评估一下这种非同寻常的局面。”

[aɪ]['hɑ:rdli] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
I hardly know what to make of it . "
我 几乎 知道 什么 到 制作 的 它 . "

我真不知道该如何看待这件事。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ju:; jʊ] , [pər'hæps] , [du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] , " [ned] [sed] ,
" There is one thing you , perhaps , do not understand , " Ned said ,
" 那里 是 一 事物 你 , 也许 , 做 不是 理解 , " 内德 说 ,

“或许有一件事你不明白，”内德说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] ['kæptɪn] ['mɑ:rtn] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [skwɑ:d] ,
" and that is that Captain Martin , in charge of this squad ,
" 和 那 是 那 队长 马丁 , 在 收费 的 这 队 ,

“而这支队伍的队长正是马丁上尉，

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntu:] ['kʌstədi] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæns] [nɑ:kt] [aʊt] [ə; eɪ]
has been taken into custody by order of the detective Hans knocked out a
有 到过 已采取 进入 保管 经过 命令 的 这 侦探 汉斯 敲门 出去 一个
['moʊmənt][ə'goʊ] .
moment ago .
片刻 前 .

已被汉斯侦探下令拘留，汉斯侦探刚才击倒了他。

" [ðə; ði] ['kɑ:nslz] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" The consul's face turned red with anger .
" 这 领事的 脸 转向 红色的 和 愤怒 .

领事气得脸涨得通红。

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] , ['oʊvər][ðə; ði]
He seized the assistant manager by the shoulder and shook him , over the
他 查获 这 助手 经理 经过 这 肩膀 和 摇晃 他 , 超过 这
['kaʊntər] ,
counter ,
柜台 ,

他抓住助理经理的肩膀，隔着柜台摇晃他。

[æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] ['ʃeɪks] [ə; eɪ][ræt] .
as a dog shakes a rat .
作为 一个 狗 奶昔 一个 鼠 .

就像狗甩老鼠一样。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	**Where**	**is**	**he**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	在哪里	是	他	?	"	他	要求	.

“他在哪儿？”他质问道。

" [tel] [jʊr; jər] [ˈhaɪərlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [nɑːt] [suːn] , [bʌt; bət] [naʊ] . "

"	**Tell**	**your**	**hirelings**	**to**	**bring**	**him**	**here**	**,**	**not**	**soon**	**,**	**but**	**now**	**.**	**"**
"	告诉	你的	雇佣兵	到	带来	他	这里	,	不是	很快	,	但	现在	.	"

“吩咐你的手下把他带过来，不用等太久，马上就来。”

" [hiː; hi] [əˈsɔːltɪd] [ˌem ˈiː] ! " [kəmˈpleɪnd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .

"	**He**	**assaulted**	**me**	**!**	**"**	**complained**	**the**	**manager**	**.**
"	他	袭击	我	!	"	抱怨	这	经理	.

“他袭击了我！”经理抱怨道。

" [prəˈduːs] [hɪm; ɪm] !

"	**Produce**	**him**	**!**
"	生产	他	!

“把他抓起来！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] .

One	**,**	**two**	**,**	**three**	**.**
一	,	二	,	三	.

一二三。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd][wɜːrd][hiː; hi] [kʌmz] !

At	**the**	**third**	**word**	**he**	**comes**	**!**
在	这	第三	单词	他	来	!

第三个字他就来了！

" [əuˈbeiŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [mæn] ,

"	**Obeying**	**a**	**motion**	**from**	**the**	**frightened**	**man**	**,**
"	服从	一个	运动	从	这	害怕	男人	,

“遵照受惊男子的指示，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtn] [wʌz; wəz] [pʊʃt]

a	**native**	**opened**	**a**	**door**	**back**	**of**	**the**	**counter**	**and**	**Captain**	**Martin**	**was**	**pushed**
一个	本国的	打开	一个	门	后退	的	这	柜台	和	队长	马丁	曾是	推动

[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

out	**into**	**the**	**room**	**,**
出去	进入	这	房间	,

一个当地人打开了柜台后面的门，马丁船长被推了出去，进了房间。

[ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

smiling	**and**	**evidently**	**enjoying**	**the**	**situation**	**.**
微笑	和	显然	享受	这	情况	.

他面带微笑，显然很享受眼前的情景。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbʌtɪd] [aʊt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər] [ðiːz] [tʃɪŋks] [ɑːr; ər]

"	**I**	**could**	**have**	**butted**	**out**	**at**	**any**	**moment**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**for**	**these**	**Chinks**	**are**
"	我	可以	有	对接	出去	在	任何	片刻	,	"	他	说	,	"	为了	这些	裂缝	是

[nɑːt] [ˈfaɪtərz] ,

not	**fighters**	**,**
不是	战士	,

“我随时都可以退出，”他说，“因为这些中国人不是战士。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd][let] [ɪ'vents] [ʃeɪp]

but	**I**	**heard**	**what**	**was**	**going**	**on**	**out**	**here**	**and**	**thought**	**I'd**	**let**	**events**	**shape**
但	我	听到	什么	曾是	去	在	出去	这里	和	想法	ID	让	活动	形状

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

但我听说了这里发生的事情，就想顺其自然吧。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd]

If	I	had	been	out	here	a	short	time	ago	I	am	afraid	I	should	have	made
如果	我	有	到过	出去	这里	一个	短的	时间	前	我	是	害怕的	我	应该	有	制成

['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

trouble	for	myself	and	for	you	.	"
麻烦	为了	我	和	为了	你	.	"

如果我刚才在这里，恐怕会给自己和你带来麻烦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] [æt; ət] , " [læft] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .

"	It	is	nice	to	watch	a	game	that	you	can't	lose	at	,	"	laughed	the	consul	.
"	它	是	好的	到	手表	一个	游戏	那	你	不能	失去	在	,	"	笑了	这	领事	.

“看一场不可能输的比赛真好，”领事笑着说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][men] , [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] .

"	Come	along	,	with	your	men	,	to	my	office	.
"	来	沿着	,	和	你的	男人	,	到	我的	办公室	.

“带着你的人，到我办公室来。”

[ðɪs] [læd] ['wɒnts] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] . "

This	lad	wants	a	chance	to	read	his	message	.	"
这	小伙子	想要	一个	机会	到	读	他的	信息	.	"

这个孩子想有机会读一下他的留言。

" [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Sure	,	"	was	the	reply	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðæt] ['dʌtʃmən] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] ,

"	I	want	to	know	how	that	Dutchman	come	to	bring	you	here	,
"	我	想	到	知道	如何	那	荷兰人	来	到	带来	你	这里	,

我想知道那个荷兰人是怎么把你带到这里的。

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [men] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪr] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

and	how	my	men	managed	to	get	here	just	in	time	.
和	如何	我的	男人	管理	到	得到	这里	只是	在	时间	.

以及我的队员们是如何及时赶到的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mistəriz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

There	are	mysteries	to	explain	.
那里	是	谜团	到	解释	.

还有一些谜团需要解开。

[wʌt] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

What	?	"	he	added	,	with	a	laugh	.
什么	?	"	他	额外	,	和	一个	笑	.

“什么？”他笑着补充道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

"	I	guess	we'll	have	to	wait	for	explanations	until	we	know	what	is	in	this	message	,
"	我	猜测	出色地	有	到	等待	为了	解释	直到	我们	知道	什么	是	在	这	信息	,

“我想我们只能等到知道这条信息的内容后才能得到解释。”

" [ned] [sed] .

"	Ned	said	.
"	内德	说	.

内德说道。

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːns(ə)l] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

"	Come	along	to	the	office	,	Mr	.	Consul	,	for	we	have	lost	a	lot	of
"	来	沿着	到	这	办公室	,	先生	.	领事	,	为了	我们	有	丢失的	一个	很多	的

[taɪm] [ɔːlˈredi] . "

time	already	.	"
时间	已经	.	"

“领事先生，请您到办公室来一趟，我们已经浪费了很多时间了。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [kənˈteɪnz] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] .

"	I	am	anxious	to	know	what	the	message	contains	,	"	said	the	consul	.
"	我	是	焦虑的	到	知道	什么	这	信息	包含	,	"	说	这	领事	.

“我很想知道信的内容，”领事说。

[ˈtʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [dɑːrk] [roʊd] [tuː; tə] [ˌpiːˈkɪŋ]

THE	DARK	ROAD	TO	PEKING
这	黑暗的	路	到	北京

通往北京的黑暗之路

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːns(ə)l] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtn] ,

Half	an	hour	later	the	American	consul	,	Captain	Martin	,
一半	一个	小时	之后	这	美国人	领事	,	队长	马丁	,

半小时后，美国领事马丁上尉

[ænd; ənd] [ned] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] .

and	Ned	sat	in	a	private	room	at	the	consulate	.
和	内德	卫星	在	一个	私人的	房间	在	这	领事馆	.

内德坐在领事馆的一个私人房间里。

[ðə; ði] [məˈriːnz] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][hænz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈaʊtər] [ruːm] .

The	marines	and	Jimmie	and	Hans	were	in	the	large	outer	room	.
这	海军陆战队	和	吉米	和	汉斯	是	在	这	大的	外	房间	.

海军陆战队员、吉米和汉斯都在外面的大房间里。

[ðə; ði][ˈkeɪbəlˌgræm][frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] [leɪ] [ˈoʊpən][ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts]

The	cablegram	from	Washington	lay	open	on	a	table	with	a	translation	by	its
这	电报	从	华盛顿	躺	打开	在	一个	桌子	和	一个	翻译	经过	它是

[saɪd] .

side	.
边	.

来自华盛顿的电报摊开在桌子上，旁边放着译文。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

" [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˌpiːˈkɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [æmˈbæsədər] .

"	Proceed	to	Peking	immediately	and	report	to	the	American	ambassador	.
"	继续	到	北京	立即地	和	报告	到	这	美国人	大使	.

“立即前往北京，向美国大使报告。”

[kiːp] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɑːdrən] .

Keep	within	reach	of	the	flying	squadron	.
保持	之内	抵达	的	这	飞行	中队	.

保持在飞行中队的控制范围内。

[ə'vɔɪd] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Avoid	**complications**	**with**	**the**	**natives**	**.**
避免	并发症	和	这	本地人	.

避免与当地人发生冲突。

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][plɑ:ts][tu:; tə] [dɪ'leɪ] [jʊr; jər]['pɑ:rti] .

Look	**out**	**for**	**plots**	**to**	**delay**	**your**	**party**	**.**
看	出去	为了	图表	到	延迟	你的	派对	.

小心有人企图拖延你们的聚会。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ˌpi:'kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

Important	**that**	**you**	**should**	**reach**	**Peking**	**at**	**once**	**.**
重要的	那	你	应该	抵达	北京	在	一次	.

你必须立即抵达北京。

['waɪər] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

Wire	**conditions**	**.**	**"**
金属丝	状况	.	"

电线状况。”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [nu:z] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [ned] .

"	**Not**	**much**	**news**	**in**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Ned**	**.**
"	不是	很多	消息	在	那	,	"	说	内德	.

“没什么新消息，”内德说。

" [ges] [wi:v] [met] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]

"	**Guess**	**we've**	**met**	**all**	**the**	**trouble**	**the**
"	猜测	我们已经	遇见	全部	这	麻烦	这

“看来我们已经遇到了所有的麻烦。”

['wɑ:ʃɪŋtən] ['pi:p(ə)l] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] . "

Washington	**people**	**anticipated**	**.**	**"**
华盛顿	人们	预期	.	"

华盛顿人民对此充满期待。

" [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] - [naɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Shall**	**you**	**go**	**on**	**to**	**-**	**night**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Captain**	**.**
"	将	你	去	在	到	-	夜晚	?	"	问	这	队长	.

“你今晚还要继续吗？”船长问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] . "

"	**Certainly**	**.**	**"**
"	当然	.	"

“当然。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dɑ:rk] , ['reɪni] [naɪt] , " [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] [wɔ:rnd] ,

"	**It**	**is**	**a**	**dark**	**,**	**rainy**	**night**	**,**	**"**	**the**	**consul**	**warned**	**,**
"	它	是	一个	黑暗的	,	下雨	夜晚	,	"	这	领事	警告	,

“这是一个漆黑的雨夜，”领事警告说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ɑ:r; ər] [nʌn] [tu:] [seɪf] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['deɪlaɪt] ,

"	**and**	**the**	**highways**	**of**	**China**	**are**	**none**	**too**	**safe**	**,**	**even**	**in**	**daylight**	**,**
"	和	这	高速公路	的	中国	是	没有任何	也	安全的	,	甚至	在	日光	,

“中国的公路即使在白天也不太安全。”

[fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] ['mesɪndʒəz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌɪnsə'fɪʃntli] ['gɑ:rdɪd] . "

for	**American**	**messengers**	**who**	**are**	**insufficiently**	**guarded**	**.**	**"**
为了	美国人	信使	WHO	是	不足	守卫	.	"

对于那些安保措施不足的美国信使来说。”

" [wi:l] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , " ['kæptɪn] ['mɑ:rtn] [læft] .

"	**We'll**	**look**	**out**	**for**	**our**	**part**	**of**	**the**	**game**	**,**	**"**	**Captain**	**Martin**	**laughed**	**.**
"	出色地	看	出去	为了	我们的	部分	的	这	游戏	,	"	队长	马丁	笑了	.

“我们会做好我们这部分比赛的，”马丁队长笑着说。

" [wiːl] , [kiːp] [kloʊz] [təˈgeðər] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] .
" We'll , keep close together , " advised the consul .
" 出色地 , 保持 关闭 一起 , " 建议 这 领事 .

“我们会待在一起，”领事建议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
" You will meet trouble on the way .
" 你 将要 见面 麻烦 在 这 方式 .

“你一路上会遇到困难。”

[ðə; ði][men] [huː] [braibd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][get][ˈɪntuː][ðə; ði][dɪˈskɑːrd] [naʊ] .
The men who bribed the telegraph people will not get into the discard now .
这 男人 WHO 受贿 这 电报 人们 将要 不是 得到 进入 这 丢弃 现在 .

那些贿赂电报员的人现在不会被淘汰了。

[juːl] [faɪnd][ðer; ðər] [ˈhaɪərlɪŋ] [ˈweɪtɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][roʊd][tuː; tə] [ˌpiːˈkɪŋ] .
You'll find their hirelings waiting out on the dark road to Peking .
你会 寻找 他们的 雇佣兵 等待 出去 在 这 黑暗的 路 到 北京 .

你会发现他们的雇佣兵在通往北京的黑暗道路上等着你。

" [ned] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] .
" Ned pointed to the dispatch .
" 内德 尖 到 这 派遣 .

内德指着那份调度单。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We've got to go , " he said .
" 我们已经 得到 到 去 , " 他 说 .

“我们得走了，”他说。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv]
" I can't tell you how thankful I am to have
" 我 不能 告诉 你 如何 感恩 我 是 到 有

我无法用言语表达我对拥有这一切的感激之情。

[met] [ə; eɪ] [truː] [əˈmerɪkən] [hɪr] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .
met a true American here , " he added , extending his hand to the consul .
遇见 一个 真的 美国人 这里 , " 他 额外 , 扩展 他的 手 到 这 领事 .

“我在这里遇到了一位真正的美国人，”他补充道，同时向领事伸出了手。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [dɪˈpɑːrtmənt] [æt; ət]
" I shall tell the story of to - night in the State department at
" 我 将 告诉 这 故事 的 到 - 夜晚 在 这 状态 部门 在

“我将在国务院讲述今晚发生的故事。”

[ˈwɑːʃɪŋtən] [wen] [aɪ] [get] [bæk] . "
Washington when I get back . "
华盛顿 什么时候 我 得到 后退 . "

我回到华盛顿后就会去那里。

" [wel] , [get] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] , " [læft] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] .
" Well , get it straight , " laughed the consul .
" 出色地 , 得到 它 直的 , " 笑了 这 领事 .

“好吧，搞清楚，”领事笑着说。

" [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈblʌndərɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [bɔɪ] , [huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [frʌm; frəm]
" Say that a blundering German boy , who said he was a Boy Scout from
" 说 那 一个 笨拙 德语 男生 , WHO 说 他 曾是 一个 男生 侦察 从
[ˌfɪləˈdelfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

“假设有个笨手笨脚的德国男孩，自称是来自费城的童子军，

['nɪrli] ['drægd] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] ['ʌðər] [bɔɪ]

nearly	**dragged**	**me**	**out**	**of**	**bed**	**about**	**midnight**	**and**	**informed**	**me**	**that**	**other**	**Boy**
几乎	拖拽	我	出去	的	床	关于	午夜	和	知情的	我	那	其他	男生

[skaʊts] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] .

Scouts	**were**	**in**	**trouble**	**at**	**the**	**telegraph**	**office**	**.**
童子军	是	在	麻烦	在	这	电报	办公室	.

大约午夜时分，他几乎把我从床上拖起来，告诉我其他童子军在电报局遇到了麻烦。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ned] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [hɪr] , [ænd; ənd] [soʊ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [daʊn] .

I	**knew**	**that**	**Ned**	**was**	**expected**	**here**	**,**	**and**	**so**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**getting**	**down**	**.**
我	知道	那	内德	曾是	预期的	这里	,	和	所以	丢失的	不	时间	在	获得	向下	.

我知道内德会来这里，所以立即下车。

[ðæts] [ɔ:l] .

That's	**all**	**.**
那就是	全部	.

就这样。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] [dɪd] [ðə; ði] [rest] . "

The	**marines**	**did**	**the**	**rest**	**.**	**"**
这	海军陆战队	做过	这	休息	.	"

剩下的工作就交给海军陆战队了。

" [seɪv] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [blʌf] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ! " [læft] [ned] .

"	**Save**	**for**	**that**	**beautiful**	**bluff**	**of**	**yours**	**!**	**"**	**laughed**	**Ned**	**.**
"	节省	为了	那	美丽的	虚张声势	的	你的	!	"	笑了	内德	.

“除了你那美丽的悬崖！”内德笑着说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd] [hænz] ['evər] [get] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ?

"	**But**	**how**	**in**	**the**	**Dickens**	**did**	**Hans**	**ever**	**get**	**to**	**you**	**?**
"	但	如何	在	这	狄更斯	做过	汉斯	曾经	得到	到	你	?

“但是汉斯究竟是怎么跟你认识的呢？”

[haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [goʊ] ?

How	**did**	**he**	**know**	**where**	**to**	**go**	**?**
如何	做过	他	知道	在哪里	到	去	?

他怎么知道该往哪里走?

[haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [get] [tu:; tə] ['tje'tsin] , ['eniweɪ] ? "

How	**did**	**he**	**get**	**to**	**Tientsin**	**,**	**anyway**	**?**	**"**
如何	做过	他	得到	到	天津	,	反正	?	"

他究竟是怎么到天津的?

" [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ! " [smaɪld] [ðə; ði] ['kɑ:ns(ə)l] .

"	**Give**	**it**	**up**	**!**	**"**	**smiled**	**the**	**consul**	**.**
"	给	它	向上	!	"	微笑	这	领事	.

“放弃吧！”领事笑着说。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æsk] [ˌem 'i:] [hu:] [gɑ:t] [ðə; ði] [mə'ri:nz] [aʊt] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] . "

"	**You**	**might**	**as**	**well**	**ask**	**me**	**who**	**got**	**the**	**marines**	**out**	**just**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**.**	**"**
"	你	可能	作为	出色地	问	我	WHO	得到	这	海军陆战队	出去	只是	在	这	缺口	的	时间	.	"

“你还不如问问是谁及时把海军陆战队救出来的。”

" ['dʒɪmi] [dɪd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	**Jimmie**	**did**	**that**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**replied**	**Ned**	**.**
"	吉米	做过	那	,	的	课程	,	"	回复	内德	.

“当然是吉米干的，”内德回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	**I**	**think**	**I**	**know**	**all**	**about**	**it**	**now**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	我	思考	我	知道	全部	关于	它	现在	,	"	他	额外	.

“我想我现在完全了解这件事了，”他补充道。

" [wiː; wi] [sɔː] [hæns][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] .

"	We	saw	Hans	in	a	room	opening	on	the	court	.
"	我们	锯	汉斯	在	一个	房间	开幕	在	这	法庭	.

“我们看到汉斯在一个通往球场的房间里。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['bɜːgləˌraɪzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hæns] .

The	little	fellow	burglarized	the	window	and	found	Hans	.
这	小的	同伴	入室盗窃	这	窗户	和	成立	汉斯	.

小家伙撬开了窗户，发现了汉斯。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hæns][gɑːt][ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] .

I	don't	know	how	Hans	got	there	,	but	Jimmie	found	him	,	anyway	.
我	不	知道	如何	汉斯	得到	那里	,	但	吉米	成立	他	,	反正	.

我不知道汉斯是怎么到那儿的，但吉米总算找到了他。

[ðen] [ðə; ði][kɪd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ænd; ənd][hæns] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went]

Then	the	kid	told	his	story	and	Hans	went	to	the	consul	and	Jimmie	went
然后	这	孩子	讲述	他的	故事	和	汉斯	去	到	这	领事	和	吉米	去

['æftər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] .

after	the	flying	squadron	.
后	这	飞行	中队	.

然后那孩子讲述了他的遭遇，汉斯去了领事馆，吉米则去追赶飞行中队。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

I	have	a	notion	that	this	is	the	way	it	came	about	.
我	有	一个	概念	那	这	是	这	方式	它	来了	关于	.

我感觉事情就是这样发生的。

" [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ned] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [raɪt] ,

"	In	this	supposition	Ned	was	exactly	right	,
"	在	这	假设	内德	曾是	确切地	正确的	,

“在这一点上，内德的假设完全正确。”

[fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [faʊnd] [hæns][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd]

for	Jimmie	had	found	Hans	in	the	room	off	the	court	and	the	two	had
为了	吉米	有	成立	汉斯	在	这	房间	离开	这	法庭	和	这	二	有

[plænd] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [dʒʌst][æz; əz] [ned] [ɪk'spleɪnd] .

planned	their	movements	just	as	Ned	explained	.
计划	他们的	移动	只是	作为	内德	解释	.

吉米在球场旁的房间里找到了汉斯，两人按照内德的解释，计划好了他们的行动。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɪstəri] [wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hæns][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['tje'tsin] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	only	mystery	was	as	to	how	Hans	got	to	the	Tientsin	house	and	the
这	仅有的	神秘	曾是	作为	到	如何	汉斯	得到	到	这	天津	房子	和	这

[ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] .

room	where	he	was	found	.
房间	在哪里	他	曾是	成立	.

唯一的谜团是汉斯是如何到达天津的房子以及他被发现的房间的。

" [wiːl] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] , " [ned] ['ædɪd] .

"	We'll	learn	all	about	that	in	time	,	"	Ned	added	.
"	出色地	学习	全部	关于	那	在	时间	,	"	内德	额外	.

“我们迟早会了解这一切的，”内德补充道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] .

"	Now	we	must	be	off	.
"	现在	我们	必须	是	离开	.

“我们现在必须出发了。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] [dʒæk][ænd; ənd] [frænŋk] [ɑːr; ər] ?

By	the	way	,	I	wonder	where	Jack	and	Frank	are	?
经过	这	方式	,	我	想知道	在哪里	杰克	和	坦率	是	?

对了，我想知道杰克和弗兰克在哪里?

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] [kæmp] .

I	haven't	seen	them	since	I	left	the	camp	.
我	还没有	已见	他们	自从	我	左边	这	营	.

自从离开集中营后，我就再也没见过他们。

[ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . "

In	the	rush	of	events	I	quite	forgot	to	ask	for	them	.	"
在	这	匆忙	的	活动	我	相当	忘了	到	问	为了	他们	.	"

当时情况紧急，我完全忘记开口要它们了。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [hɪr] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	Just	wait	until	I	talk	with	one	of	the	boys	out	here	,	"	the	Captain	said	.
"	只是	等待	直到	我	讲话	和	一	的	这	男孩们	出去	这里	,	"	这	队长	说	.

“等我跟这儿的一个男孩谈谈再说，”队长说道。

" ['prɑːbəbli] ['dʒɪmi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

"	Probably	Jimmie	is	already	telling	them	of	his	adventures	.
"	大概	吉米	是	已经	讲述	他们	的	他的	冒险	.

“吉米可能已经在跟他们讲他的冒险经历了。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kwestʃənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	But	when	the	door	was	opened	and	Jimmie	questioned	he	opened	his	eyes
"	但	什么时候	这	门	曾是	打开	和	吉米	被质问	他	打开	他的	眼睛

[waɪd] [ɪn] ['wʌndər] .

wide	in	wonder	.
宽的	在	想知道	.

“但是当门打开，吉米被问及时，他惊讶地睁大了眼睛。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [druː] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] .

The	Captain	drew	him	into	the	private	room	.
这	队长	画	他	进入	这	私人的	房间	.

船长把他拉进了私人房间。

" [seɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] , " ['dɪdnt] [juː; jʊ] [liːv]

"	Say	,	"	the	boy	said	,	excitement	in	voice	and	manner	,	"	didn't	you	leave
"	说	,	"	这	男生	说	,	激动	在	嗓音	和	方式	,	"	没有	你	离开

“我说，”男孩兴奋地说，“你不是离开了吗？”

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [wen] [juː; jʊ] [left] ? "

Frank	and	Jack	at	the	camp	when	you	left	?	"
坦率	和	杰克	在	这	营	什么时候	你	左边	?	"

你离开营地时，弗兰克和杰克还在吗？

" [waɪ] , [aɪ] [left] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Why	,	I	left	when	you	did	,	"	was	the	reply	.
"	为什么	,	我	左边	什么时候	你	做过	,	"	曾是	这	回复	.

“为什么？我和你一起走的。”对方回答道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ðen] .

"	They	were	there	then	.
"	他们	是	那里	然后	.

“他们当时就在那里。”

" ['dʒɪmi] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['bekənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm]

"	Jimmie	sprang	to	the	door	and	beckoned	the	second	in	command	into	the	room
"	吉米	弹簧	到	这	门	和	招手	这	第二	在	命令	进入	这	房间

.

:
.

吉米冲到门口，招手让二把手进屋。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] .

By	this	time	both	Ned	and	the	consul	were	on	their	feet	.
经过	这	时间	两个都	内德	和	这	领事	是	在	他们的	脚	.

这时，奈德和领事都站了起来。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] ? " [æskt] [ned] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['entərd] [ðə; ði]

"	Where	did	you	leave	Frank	and	Jack	?	"	asked	Ned	,	as	the	officer	entered	the
"	在哪里	做过	你	离开	坦率	和	杰克	?	"	问	内德	,	作为	这	官	进入	这

[ə'pɑːrtmənt] .

apartment	.
公寓	.

“你把弗兰克和杰克留在哪儿了？”内德问道，此时警官正走进公寓。

" [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	They	left	us	,	"	replied	the	officer	,	with	hesitation	.
"	他们	左边	我们	,	"	回复	这	官	,	和	犹豫	.

“他们离开了我们，”警官犹豫着回答道。

" [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn] , ['liːvɪŋ] [wʌn] [mæn] [ɑːn] [gɑːrd] .

"	We	made	our	beds	of	blankets	and	tumbled	in	,	leaving	one	man	on	guard	.
"	我们	制成	我们的	床	的	毯子	和	翻滚	在	,	离开	一	男人	在	警卫	.

“我们用毯子铺好床，然后钻了进去，只留下一个人守卫。”

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [bʌŋks] .

When	I	turned	in	the	boys	were	in	their	bunks	.
什么时候	我	转向	在	这	男孩们	是	在	他们的	上下铺	.

我上床睡觉的时候，男孩们都躺在各自的铺位上。

[wen] ['dʒɪmi] [ə'woʊk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

When	Jimmie	awoke	us	,	they	were	nowhere	to	be	seen	.
什么时候	吉米	醒来	我们	,	他们	是	无处	到	是	已见	.

吉米叫醒我们时，他们已经不见踪影了。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [sniːkt] [ɔːf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['tje'tsin] [baɪ] [naɪt] — [ænd; ənd] [ə; eɪ]

They	probably	sneaked	off	to	have	a	look	at	Tientsin	by	night	—	and	a
他们	大概	偷偷摸摸	离开	到	有	一个	看	在	天津	经过	夜晚	—	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] . "

beautiful	time	they	will	have	.	"
美丽的	时间	他们	将要	有	.	"

他们很可能偷偷溜出去夜游天津——他们一定会玩得很开心。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [went] [bæk] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] .

"	Didn't	you	see	them	when	you	went	back	?	"	asked	Ned	of	Jimmie	.
"	没有	你	看	他们	什么时候	你	去	后退	?	"	问	内德	的	吉米	.

“你回去的时候没看到他们吗？”内德问吉米。

" [noʊ] ; [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	No	;	I	looked	for	them	,	and	one	of	the	marines	told	me	they	had
"	不	;	我	看起来	为了	他们	,	和	一	的	这	海军陆战队	讲述	我	他们	有

[gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] .

gone	on	ahead	.
已消失	在	前方	.

“不，我找过他们，一名海军陆战队员告诉我他们已经先行离开了。”

[aɪm] ['gɔɪn] - [aʊt] [æn; ən] - [dɪg] - [ɪm] [ʌp] ! "

I'm	goin	'	out	an	'	dig	'	em	up	!	"
我是	去	-	出去	一个	-	挖	-	呃	向上	!	"

我要出去把它们挖出来！

" [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [fɪst] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['mænz] [taʊn] ,

"	You'll	make	a	sweet	fist	of	digging	them	up	in	this	man's	town	,
"	你会	制作	一个	甜的	拳头	的	挖掘	他们	向上	在	这	男人的	镇	,

“在这个人的地盘上，你肯定能把它们挖出来，而且会非常顺利。”

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [dɪ'klerd] , [æŋ'zaɪəti] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

at	this	hour	of	the	night	,	"	the	consul	declared	,	anxiety	showing	on	his	face	.
在	这	小时	的	这	夜晚	,	"	这	领事	声明	,	焦虑	显示	在	他的	脸	.

“在这个夜深人静的时候，”领事说道，脸上露出焦虑的神色。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['nestə] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	You'll	have	to	leave	them	,	Mr	.	Nestor	,	"	he	went	on	,
"	你会	有	到	离开	他们	,	先生	.	内斯特	,	"	他	去	在	,

“你必须离开他们，内斯特先生，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [reɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [tuːθ] [koʊm] [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

"	and	I'll	rake	the	city	with	a	fine	tooth	comb	but	I'll	find	them	.
"	和	患病的	耙	这	城市	和	一个	美好的	齿	梳子	但	患病的	寻找	他们	.

“我会用细齿梳子把整个城市都梳理一遍，但我一定会找到他们。”

" [ned] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Ned	hesitated	.
"	内德	犹豫了一下	.

内德犹豫了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['keɪbəlˌgræm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

There	was	the	cablegram	on	the	table	.
那里	曾是	这	电报	在	这	桌子	.

桌上放着那份电报。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [maɪt] [nɑːt] [pruːv] ['sɪriəs] ,

A	delay	of	an	hour	or	two	might	not	prove	serious	,
一个	延迟	的	一个	小时	或者	二	可能	不是	证明	严肃的	,

延误一两个小时可能不会造成严重后果。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [maɪt] ['ɑːkjupaɪ] [deɪz] , [ɪf] [nɑːt] [wiːks] !

but	this	search	for	Frank	and	Jack	might	occupy	days	,	if	not	weeks	!
但	这	搜索	为了	坦率	和	杰克	可能	占据	天	,	如果	不是	周	!

但寻找弗兰克和杰克可能需要数天，甚至数周的时间！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	inconceivable	that	the	boys	,	disregarding	all	instructions	from	the
它	曾是	不可思议	那	这	男孩们	,	不予理会	全部	指示	从	这

['kæptɪn] [ænd; ənd][ɔːl] ['wɔːnɪŋz] [frʌm; frəm] [ned] ,

Captain	and	all	warnings	from	Ned	,
队长	和	全部	警告	从	内德	,

难以置信的是，这些男孩竟然无视船长的所有指示和奈德的所有警告，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['stoʊlən] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] ['ræmb(ə)l] .

should	have	stolen	off	into	the	city	for	a	night	ramble	.
应该	有	被盗	离开	进入	这	城市	为了	一个	夜晚	漫谈	.

真应该偷偷溜进城里夜游一番。

[ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrti] ['kiːpɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]

They	both	knew	how	much	depended	on	the	party	keeping	together	and	keeping
他们	两个都	知道	如何	很多	取决于	在	这	派对	保持	一起	和	保持

[prɪ'perd] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

prepared	for	action	.
准备	为了	行动	.

他们俩都知道，能否团结一致、随时准备行动，对整个政党来说至关重要。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , " [ned] [sed] ,

"	They	must	have	had	some	reason	for	leaving	the	camp	,	"	Ned	said	,
"	他们	必须	有	有	一些	原因	为了	离开	这	营	,	"	内德	说	,

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .

after	a	long	pause	.
后	一个	长的	暂停	.

“他们离开营地肯定有某种原因，”内德沉默良久后说道。

" [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ə'mjuːzmənt] ,
" They never would have gone away without some object other than amusement ,
" 他们 绝不 会 有 已消失 离开 没有 一些 目的 其他 比 娱乐 ,

“他们绝不会无缘无故离开，除非是为了娱乐消遣。”

[ɔːr] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
or love of adventure in their minds .
或者 爱 的 冒险 在 他们的 思想 .

或者他们心中怀有对冒险的热爱。

" ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːfɪs] , ['feɪsɪŋ]
" Captain Martin went to the door and stepped out into the main office , facing
" 队长 马丁 去 到 这 门 和 步 出去 进入 这 主要的 办公室 , 面向
[ðə; ði] [mə'riːnz] .
the marines .
这 海军陆战队 .

“马丁上尉走到门口，走进主办公室，面对着海军陆战队员。

" [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][æz; əz] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] , " [wʌt]
" Boys , " he said , in as matter - of - fact tone as he could assume , " what
" 男孩们 , " 他 说 , 在 作为 事情 - 的 - 事实 语气 作为 他 可以 认为 , " 什么
[dɪd]
did
做过

“孩子们，”他用尽可能平静的语气说道，“你们干了什么？”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] ?
Frank and Jack say when they left the camp ?
坦率 和 杰克 说 什么时候 他们 左边 这 营 ?

弗兰克和杰克说他们是什么时候离开营地的?

" [naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] ['wʌndər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tenθ] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]
" Nine of the men looked up in wonder , but the tenth hastened to answer the
" 九 的 这 男人 看起来 向上 在 想知道 , 但 这 第十 加快 到 回答 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“九个人惊讶地抬起头，但第十个人急忙回答了这个问题。”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Not a word , " he said .
" 不是 一个 单词 , " 他 说 .

“一句话也没说，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] ,
" I was on guard ,
" 我 曾是 在 警卫 ,

我当时处于警戒状态，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt]
and I saw a young chap come into the little bit of light there was about
和 我 锯 一个 年轻的 小伙子 来 进入 这 小的 少量 的 光 那里 曾是 关于
[ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] . "
the old house where we were stopping . "
这 老的 房子 在哪里 我们 是 停止 . "

我看到一个年轻人走进了我们停歇的那栋老房子周围仅有的一点光线中。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who was it ?
" WHO 曾是 它 ?

“是谁？”

" [ned] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Ned interrupted .
" 内德 中断 .

内德打断了他。

[ðə; ði] [mə'riːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The marine shook his head .
这 海洋 摇晃 他的 头 .

那名海军陆战队员摇了摇头。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I didn't ask him who he was , " he said .
" 我 没有 问 他 WHO 他 曾是 , " 他 说 .

“我没问他是谁，”他说。

" [hiː; hi] [æskt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [frʌm; frəm]
" He asked where the boys were , and said he was a Boy Scout from
" 他 问 在哪里 这 男孩们 是 , 和 说 他 曾是 一个 男生 侦察 从
['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

他问孩子们在哪里，并说他是来自波士顿的童子军。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm] [hoʊm] .
and wanted to see some one from home .
和 通缉 到 看 一些 一 从 家 .

并且想见见家乡的人。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
I knew that the lads would be as glad to see him as he would be
我 知道 那 这 小伙子们 会 是 作为 高兴的 到 看 他 作为 他 会 是
[glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
glad to see them ,
高兴的 到 看 他们 ,

我知道小伙子们见到他会很高兴，就像他见到他们会很高兴一样。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌŋkt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] - [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and showed him where they had bunked down in a little dog - house of a
和 显示 他 在哪里 他们 有 上下铺 向下 在 一个 小的 狗 - 房子 的 一个
[ʃæk] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] . "
shack just outside the house . "
窝棚 只是 外部 这 房子 . "

然后带他看了看他们在房子外面一个简陋得像狗窝一样的棚子里过夜的地方。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feloʊ] ? " [æskt] [ned] ,
" And they went away with this fellow ? " asked Ned ,
" 和 他们 去 离开 和 这 同伴 ? " 问 内德 ,

“他们就跟这个人走了？”内德问道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
anxious to get the story in as few words as possible .
焦虑的 到 得到 这 故事 在 作为 很少 字 作为 可能的 .

急于用尽可能少的文字把故事讲完。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ðen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] ? "
" Why didn't you notify the officer then in charge of the squad ? "
" 为什么 没有 你 通知 这 官 然后 在 收费 的 这 队 ? "

“为什么你没有通知当时负责该小队的警官？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I didn't think it was necessary , " was the reply .
" 我 没有 思考 它 曾是 必要的 , " 曾是 这 回复 .

“我觉得没必要，”对方回答说。

" [wel] , [ðə; ði] [kɪd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [wer] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] ,

"	Well	,	the	kid	went	to	the	shack	where	Frank	and	Jack	were	,
"	出色地	,	这	孩子	去	到	这	窝棚	在哪里	坦率	和	杰克	是	,

“嗯，那孩子去了弗兰克和杰克所在的棚屋，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	I	saw	them	talking	together	there	for	a	few	minutes	.
和	我	锯	他们	说	一起	那里	为了	一个	很少	分钟	.

我看到他们在那里交谈了几分钟。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ,

Then	I	saw	the	three	of	them	pass	through	the	circle	of	light	,
然后	我	锯	这	三	的	他们	经过	通过	这	圆圈	的	光	,

然后我看到他们三人穿过了光圈。

['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

walking	toward	the	city	,	and	that's	all	I	know	about	it	.
步行	朝向	这	城市	,	和	那就是	全部	我	知道	关于	它	.

我朝着城市的方向走去，这就是我对这座城市的全部了解。

[aɪ] ['wɔznt] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [tuː; tə][goʊ] , [ɔːr] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,

I	wasn't	under	orders	to	tell	them	when	to	go	,	or	where	to	go	,
我	不是	在下面	订单	到	告诉	他们	什么时候	到	去	,	或者	在哪里	到	去	,

我没有接到命令去告诉他们何时出发或去哪里出发。

[ɔːr] [wen] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

or	when	not	to	go	.
或者	什么时候	不是	到	去	.

或者什么时候不该去。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] . "

It	wasn't	for	me	to	interfere	.	"
它	不是	为了	我	到	干扰	.	"

我不应该插手。

" ['boʊnhed] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Bonehead	!	"	exclaimed	Jimmie	.
"	笨蛋	!	"	惊呼	吉米	.

“笨蛋！”吉米喊道。

[ðə; ði] [mə'riːn] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

The	marine	glanced	up	at	the	little	fellow	with	a	frown	.
这	海洋	瞥了一眼	向上	在	这	小的	同伴	和	一个	皱眉	.

那名海军陆战队员皱着眉头抬头看了看那个小家伙。

" [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ə'bjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	you	go	to	abusing	me	,	"	he	said	.
"	不	你	去	到	滥用	我	,	"	他	说	.

“你不许辱骂我，”他说。

" [aɪ][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	won't	stand	for	it	.
"	我	惯于	站立	为了	它	.

“我绝不容忍。”

[aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ][pet] !

I	was	raised	a	pet	!
我	曾是	提高	一个	宠物	!

我从小就被当宠物养！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd] .

"	he	added	,	with	a	smile	,	as	the	boy	grinned	.
"	他	额外	,	和	一个	微笑	,	作为	这	男生	咧嘴一笑	.

“他笑着补充道，男孩也咧嘴笑了。”

" [stɑːp] [ðæt] ！ " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] ， ['ʃɑːrpli] .
" Stop that ! " commanded the Captain , sharply .
" 停止 那 ！ " 命令 这 队长 ， 尖锐地 .

“住手！”船长厉声命令道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
" If you have told all you know about the matter you may go . "
" 如果 你 有 讲述 全部 你 知道 关于 这 事情 你 可能 去 . "

“如果你已经把你知道的一切都告诉了别人，你可以走了。”

" - [weɪt] ， " [ned] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [mə'riːn] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ，
" ' Wait , " Ned said , as the marine moved toward the door ,
" - 等待 ， " 内德 说 ， 作为 这 海洋 已搬 朝向 这 门 ，

“等等，”内德说着，海军陆战队员朝门口走去。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" I would like to ask a question .
" 我 会 喜欢 到 问 一个 问题 .

我想问一个问题。

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [læd] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ？ "
Would you know this lad you speak of if you should see him again ? "
会 你 知道 这 小伙子 你 说话 的 如果 你 应该 看 他 再次 ？ "

如果你再次见到你说的这个小伙子，你还能认出他吗?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [ˌem 'iː] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] . "
It was dark , and he didn't look me squarely in the face . "
它 曾是 黑暗的 ， 和 他 没有 看 我 完全 在 这 脸 . "

天色很暗，他没有直视我的眼睛。

" [ðæts] [ɔːl] ， " [ned] [sed] ， ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .
" That's all , " Ned said , turning to the consul .
" 那就是 全部 ， " 内德 说 ， 转弯 到 这 领事 .

“就这些了，”内德说着，转向领事。

" [juːl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ？ " [hiː; hi] [æskt] .
" You'll do what you can to find them ? " he asked .
" 你会 做 什么 你 能 到 寻找 他们 ？ " 他 问 .

“你会尽一切努力找到他们吗？”他问道。

" [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] ！ "
" Sure I will ! "
" 当然 我 将要 ！ "

“当然可以！”

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ， " [ned] [went] [ɑːn] ,
" I can't remain and help you , " Ned went on ,
" 我 不能 保持 和 帮助 你 ， " 内德 去 在 ,

“我不能留下来帮你，”内德继续说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tremb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and there was a tremble in his voice .
和 那里 曾是 一个 颤抖 在 他的 嗓音 .

他的声音有些颤抖。

" [aɪv] [gɑːt][maɪ][wɜːrk][tuː; tə][duː] . "
" I've got my work to do . "
" 我已经 得到 我的 工作 到 做 . "

“我还有工作要做。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“我明白。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [ned] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , ['kæptɪn] .
" And we'll start right away , " Ned continued , " if you are ready , Captain .
" 和 出色地 开始 正确的 离开 , " 内德 持续 , " 如果 你 是 准备好 , 队长 .

“那我们马上开始，”内德继续说道，“如果你准备好了，船长。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
We ought to be in Peking early in the morning . "
我们 应该 到 是 在 北京 早期的 在 这 早晨 . "

我们应该一大早就到北京。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][roʊd] , " [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [sed] , " [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] ,
" It is a bad road , " the consul said , " and you'll find ,
" 它 是 一个 坏的 路 , " 这 领事 说 , " 和 你会 寻找 ,

“这是一条糟糕的路，”领事说，“你会发现，

['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][skræp][juː; jʊ][hæd; həd] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
echoes of the scrap you had here waiting for you along the way .
回声 的 这 废料 你 有 这里 等待 为了 你 沿着 这 方式 .

这里回荡着你一路走来所遇到的残骸的回声。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] , [kiːp] [tə'geðər] !
In the language of the cablegram , keep together !
在 这 语言 的 这 电报 , 保持 一起 !

用电报的话来说，就是：团结一致！

" [wen] [ɔːl][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] ['veɪkənt]['saɪkəlz] — [ðoʊz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
" When all were mounted there were still two vacant cycles — those the missing
" 什么时候全部 是 安装 那里 是 仍然 二 空缺 循环 — 那些 这 丢失的
[bɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] .
boys had ridden .
男孩们 有 骑 .

“当所有人都骑上自行车后，还剩下两辆空着的自行车——失踪的男孩们骑过的就是这两辆。”

[ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hæns] :
Ned pointed to one and spoke to Hans :
内德 尖 到 一 和 辐 到 汉斯 :

内德指着其中一个对汉斯说：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [raɪd] ? "
" Can you ride ? "
" 能 你 骑 ? "

你会骑车吗?

" [ʃʊr] ! "
" Sure ! "
" 当然 ! "

“当然！ ”

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
" Then you may take one of the machines and come along with us .
" 然后 你 可能 拿 一 的 这 机器 和 来 沿着 和 我们 .

“那么你可以拿一台机器跟我们一起走。”

" [hæns] [spræŋ] ['ɑːntə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]

"	Hans	sprang	onto	one	of	the	motorcycles	just	as	he	had	observed	the
"	汉斯	弹簧	到	一	的	这	摩托车	只是	作为	他	有	观察到	这

['ʌðər] [duː] .

others	do	.
其他的	做	.

“汉斯像他观察到的其他人一样，跳上一辆摩托车。”

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['trʌndld] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

Under	the	impetus	of	the	leap	the	machine	trundled	along	for	a	few	feet
在下面	这	动力	的	这	飞跃	这	机器	隆隆地	沿着	为了	一个	很少	脚

[ænd; ənd] [tɪpt] ['oʊvər] ,

and	tipped	over	,
和	倾斜	超过	,

在跳跃的冲击力下，机器滑行了几英尺后翻倒了。

['lændɪŋ] [hæns][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [wiːl] ['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

landing	Hans	on	his	back	with	the	rear	wheel	scraping	acquaintance	with	his
降落	汉斯	在	他的	后退	和	这	后部	车轮	刮擦	熟人	和	他的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

汉斯摔了个仰面朝天，后轮擦着他的鼻子滚落下来。

" [aʊtʃ] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Ouch	!	"	he	shouted	.
"	哎哟	!	"	他	喊叫	.

“哎哟！”他喊道。

" ['deɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] !

"	Dake	him	off	!
"	达克	他	离开	!

把他弄下来！

[hiː; hi] [baɪts] !

He	bites	!
他	咬	!

他会咬人！

[vɑːt] [ɪf] [aɪ][hænd] - ?

Vot	issit	if	I	hand	himone	?
投票	是	如果	我	手	-	?

如果我递给他一个，结果会怎样？

[vɑːt] ?

Vot	?
投票	?

投票？

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

"	While	the	others	were	laughing	at	the	plight	of	the	German	,
"	尽管	这	其他的	是	笑	在	这	困境	的	这	德语	,

“当其他人都在嘲笑德国人的困境时，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['prɑːmptli] [slɪd] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'klaɪn]

he	made	an	effort	to	arise	and	the	machine	promptly	slid	down	an	incline
他	制成	一个	努力	到	出现	和	这	机器	及时	滑行	向下	一个	倾斜

[ænd; ənd] ['spɑːrkt] [ænd; ənd]['dʒaɪˌreɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hæns] - [her] ['ferli] [stʊd] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

and	sparked	and	gyrated	until	Hans	'	hair	fairly	stood	on	end	with	fright	.
和	引发	和	旋转	直到	汉斯	-	头发	相当	站立	在	结尾	和	惊吓	.

他试图起身，机器却立刻沿着斜坡滑了下去，冒着火花，旋转着，吓得汉斯的头发都竖了起来。

" [kætʃ] [hiːm] !
" Catch heem !
" 抓住 血红素 !

抓住他们!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [kætʃ] [hiːm] !
" Catch heem !
" 抓住 血红素 !

抓住他们!

[hiː; hi] [rʌnz] ['paɪ][ðə; ði] [roʊd] !
He runs py the road avay !
他 跑步 py 这 路 avay !

他沿着路跑开了!

['dʌnər] !
Dunner !
邓纳 !

邓纳!

[vɑːt][ə; eɪ] [striːts] ! "
Vot a streets ! "
投票 一个 街道 ! "

投票走上街头!

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hiːlz] [wen] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .
" You mustn't tickle his ribs with your heels when you get on , " advised Jimmie .
" 你 不得 痒痒 他的 肋骨 和 你的 高跟鞋 什么时候 你 得到 在 , " 建议 吉米 .

“你上车的时候千万别用脚后跟挠他的肋骨，”吉米叮嘱道。

" [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [hɪm; ɪm] [bʌk] .
" That always makes him buck .
" 那 总是 制作 他 巴克 .

“那总是让他很生气。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [træmp] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] . "
It is a wonder he didn't tramp you when you were down . "
它 是 一个 想知道 他 没有 流浪汉 你 什么时候 你 是 向下 . "

真奇怪他没在你落魄的时候踩你一脚。

" ['hoʊli] ['ʃmoʊk] ! " [kraɪd] [hæns] .
" Holy schmoke ! " cried Hans .
" 圣 烟雾 ! " 哭 汉斯 .

“我的天哪！”汉斯喊道。

" [vɑːt][ə; eɪ] [noʊz] [aɪ] [vil] [hæf] !
" Vot a nose I vill haf !
" 投票 一个 鼻子 我 村庄 半 !

“投票选个鼻子，我要有！”

[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːks] [tuː; tə] - ! "
Me for the walks to Peeging ! "
我 为了 这 散步 到 - ! "

我喜欢去皮金散步!

" [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː 'es] " - [læft] [ned] .
" I guess you'll have to give up going with us " ' laughed Ned .
" 我 猜测 你会 有 到 给 向上 去 和 我们 " - 笑了 内德 .

“看来你没法和我们一起去了。”内德笑着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] .

"	You	may	remain	with	the	consul	until	we	return	.
"	你	可能	保持	和	这	领事	直到	我们	返回	.

“你们可以留在领事馆，直到我们回来。”

[ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [hʌnt] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

And	help	him	hunt	Frank	and	Jack	,	will	you	?
和	帮助	他	打猎	坦率	和	杰克	,	将要	你	?

帮他一起追捕弗兰克和杰克，好吗?

" [hæns] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hændʃeɪk] [ænd; ənd] [wel] - [wɪʃɪz]

"	Hans	willingly	agreed	to	this	,	and	,	with	many	handshakes	and	well	-	wishes
"	汉斯	心甘情愿	同意	到	这	,	和	,	和	许多	握手	和	出色地	-	愿望

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] ,

from	the	consul	,
从	这	领事	,

汉斯欣然同意，并在领事的多次握手和祝福下，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌpiːˈkɪŋ] .

the	boys	were	off	for	Peking	.
这	男孩们	是	离开	为了	北京	.

孩子们动身前往北京。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['kwaɪət] ,

By	this	time	the	streets	were	rather	quiet	,
经过	这	时间	这	街道	是	相当	安静的	,

这时街上已经相当安静了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

although	they	knew	that	before	they	could	pass	beyond	the	limits	of	the	great	,
虽然	他们	知道	那	前	他们	可以	经过	超过	这	限制	的	这	伟大的	,

尽管他们知道，在他们能够超越伟大的界限之前，

['sprɔːlɪŋ] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] [dɑːn] [wʊd] [biː; bi] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

sprawling	town	with	its	million	of	inhabitants	dawn	would	be	showing	in	the	sky	.
蔓延	镇	和	它是	百万	的	居民	黎明	会	是	显示	在	这	天空	.

黎明时分，这座拥有百万居民的庞大城市将出现在天空中。

[ðə; ði] [swɪft] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] .

The	swift	ride	through	the	city	was	a	revelation	to	the	American	boys	.
这	迅速	骑	通过	这	城市	曾是	一个	启示	到	这	美国人	男孩们	.

这次快速穿过城市的旅程让这些美国男孩大开眼界。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] .

All	was	strange	with	an	atmosphere	of	age	and	decay	.
全部	曾是	奇怪的	和	一个	气氛	的	年龄	和	衰变	.

一切都显得很怪异，弥漫着陈旧和衰败的气息。

[ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] , [seɪv] [ðoʊz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['fɔːrənər] — [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [gruːpt]

The	habitations	,	save	those	occupied	by	foreigner	—	and	these	were	grouped
这	居住地	,	节省	那些	占领	经过	外国人	—	和	这些	是	分组

[təˈgeðər] — [wɜːr; wər]['moʊstli][oʊld][ænd; ənd] [miːn] .

together	—	were	mostly	old	and	mean	.
一起	—	是	大多	老的	和	意思是	.

除了外国人居住的房屋（这些房屋集中在一起）之外，其余的房屋大多又旧又破。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][ɪn][bæd] [kənˈdɪʃ(ə)n] — [wɜːrs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	streets	were	in	bad	condition	—	worse	than	usual	because	of	the
这	街道	是	在	坏的	状况	—	更糟	比	通常	因为	的	这

['sɔːfnɪŋ] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ,

softening	effects	of	the	rain	—	and	the	lights	were	,
软化	效果	的	这	雨	—	和	这	灯	是	,

街道状况很差——由于雨水冲刷，路面变得泥泞不堪——而且路灯也昏暗不明。

[ɪn] ['pleɪsɪz] , [ɪn'friːkwənt] .
in places , infrequent .
在 地方 , 不频繁 .

在某些地方，这种情况并不常见。

['wɔtʃmən] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɪn][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['mænər] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ɔːl] [ə'ledʒd]
Watchmen patrolling the thoroughfares in the idle manner peculiar to all alleged
守望者 巡逻 这 干道 在 这 闲置的 方式 奇特 到 全部 据称
['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
guardians of the night ,
守护者 的 这 夜晚 ,

守夜人懒散地在街道上巡逻，这种懒散劲儿是所有所谓的夜间守护者都特有的。

[geɪzd] ['menəsɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrl] [baɪ] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][spɑːrk]
gazed menacingly at the machines as they whirled by , talking in their spark
凝视 威胁地 在 这 机器 作为 他们 旋转 经过 , 说 在 他们的 火花
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

他们恶狠狠地盯着那些旋转而过的机器，机器们用火花语言交谈着。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl]
as Jimmie expressed it , but the uniforms kept them at a respectful
作为 吉米 表达 它 , 但 这 制服 保留 他们 在 一个 尊重
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

正如吉米所说，但制服让他们之间保持了应有的距离。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [tiː] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [wɜːr; wər] [gruːps] [ʌv; əv]
Here and there were little tea shops , and before these were groups of
这里 和 那里 是 小的 茶 商店 , 和 前 这些 是 团体 的
['neɪtɪvz] , ['səːkld] [kloʊz] [tə'geðər] .
natives , circled close together .
本地人 , 圈起来 关闭 一起 .

这里零星散落着一些小茶馆，在这些茶馆之前，是一群群当地居民围聚在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['seməteri] ,
It seemed to Ned like a ride through a cemetery ,
它 似乎 到 内德 喜欢 一个 骑 通过 一个 公墓 ,

在内德看来，这就像是在墓地里兜风。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][laɪf][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd]
the occupants of which had been awakened to life for an instant and
这 居住者 的 哪个 有 到过 觉醒 到 生活 为了 一个 立即的 和
[wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['driːmləs] [sliːp] [ə'gen] [æz; əz] [suːn]
would go back to their graves and their dreamless sleep again as soon
会 去 后退 到 他们的 坟墓 和 他们的 无梦 睡觉 再次 作为 很快
[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [pæst] .
as the machines had passed .
作为 这 机器 有 通过了 .

那些被唤醒了一瞬间的亡灵，随着机器的经过，又将回到坟墓，再次陷入无梦的沉睡。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
The weight of ten thousand centuries seemed to hang over the place .
这 重量 的 十 千 几个世纪 似乎 到 悬挂 超过 这 地方 .

这里仿佛笼罩着万个世纪的重担。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt][laɪn][ʌv; əv][dɑːn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['jeloʊ][siː][wen]

There	was	a	faint	line	of	dawn	in	the	direction	of	the	Yellow	Sea	when
那里	曾是	一个	头晕的	线	的	黎明	在	这	方向	的	这	黄色的	海	什么时候

[ðə; ði][bɔɪz][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbəːb][ʌv; əv]['tje'tsin].

the	boys	came	to	the	suburbs	of	Tientsin	.
这	男孩们	来了	到	这	郊区	的	天津	.

当男孩们来到天津郊区时，黄海方向已经出现了一道淡淡的晨曦。

[bɪ'fɔːr][ðem; ðəm][leɪ]['nɪrli]['eɪti][maɪlz][ʌv; əv][rʌf][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti].

Before	them	lay	nearly	eighty	miles	of	rough	road	to	the	capital	city	.
前	他们	躺	几乎	八十	英里	的	粗糙的	路	到	这	首都	城市	.

摆在他们面前的是通往首都的近八十英里崎岖道路。

[wɪð; wɪθ][gʊd][lʌk],[ðeɪ]['fɪgjərd][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][meɪk][ðæt][ɪn][fɔːr]['aʊərz].

With	good	luck	,	they	figured	that	they	could	make	that	in	four	hours	.
和	好的	运气	,	他们	想	那	他们	可以	制作	那	在	四	小时	.

他们估计，如果运气好的话，四个小时就能完成。

[naʊ],[æt; ət][dɑːn],[ðə; ði][roʊd][wɪtʃ][kɜːrvd][laɪk][ə; eɪ]['rɪbən][bɪ'fɔːr][ðem; ðəm],['stɑːrtɪd]['ɪntuː]

Now	,	at	dawn	,	the	road	which	curved	like	a	ribbon	before	them	,	started	into
现在	,	在	黎明	,	这	路	哪个	弯曲	喜欢	一个	丝带	前	他们	,	开始	进入

[laɪf].

life	.
生活	.

黎明时分，眼前那条像丝带一样蜿蜒的道路开始变得热闹起来。

[frʌm; frəm][fiːld][ænd; ənd]['vɪlɪdʒ]['striːmd][fɔːrθ]['neɪtɪvz]['kæriɪŋ][ænd; ənd]['drɔːɪŋ][ɔːl][kaɪndz]

From	field	and	village	streamed	forth	natives	carrying	and	drawing	all	kinds
从	场地	和	村庄	流媒体	前进	本地人	携带	和	绘画	全部	种类

[ʌv; əv]['bəːdənz].

of	burdens	.
的	负担	.

田野和村庄里涌出各种各样的货物，当地人扛着或拉着各种各样的重物。

[ɪn][ðæt][lænd][ðə; ði][pʊr][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['ɜːrli][ə'stə:],

In	that	land	the	poor	are	obliged	to	be	early	astir	,
在	那	土地	这	贫穷的	是	有义务	到	是	早期的	搅拌	,

在那片土地上，穷人被迫早起。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðen][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪbəz][ɪz][smɔːl].

and	even	then	the	reward	of	their	labors	is	small	.
和	甚至	然后	这	报酬	的	他们的	劳动	是	小的	.

即使如此，他们的劳动回报也微乎其微。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːtəm],[ænd; ənd][ðə; ði][prə'duːs][ʌv; əv][ðə; ði][fiːld][wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər]['bɑːrtər].

It	was	autumn	,	and	the	produce	of	the	field	was	ripe	for	barter	.
它	曾是	秋天	,	和	这	生产	的	这	场地	曾是	成熟	为了	物物交换	.

时值秋季，田里的农产品成熟了，可以用来交换东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['loʊdz][ə'tætʃt][tuː; tə]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['loʊdz][drɔːn][ɪn][kɑːrts]; [ðer; ðər][wɜːr; wər]-['rɪkʃɔːz],

There	were	loads	attached	to	horses	and	loads	drawn	in	carts	;	there	were	-
那里	是	负载	随附的	到	马匹	和	负载	绘制	在	购物车	;	那里	是	-

rickshaws	,
人力车	,

有马车驮着货物，也有马车拉着货物；还有人力车。

[ænd; ənd]['bʌndlz][ɑːn][bæks],[ænd; ənd][ɑːn][lɔːŋ][poʊlz]['kærid]['oʊvər][bent][ˈʃəuldəz].

and	bundles	on	backs	,	and	on	long	poles	carried	over	bent	shoulders	.
和	捆绑	在	背部	,	和	在	长的	杆子	携带	超过	弯曲	肩膀	.

背上驮着包裹，用长杆扛在弯曲的肩膀上。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ri:nz] [kɔ:zd] ['meni] [ə; eɪ]

The	strange	procession	of	the	motorcycles	and	the	marines	caused	many	a
这	奇怪的	游行	的	这	摩托车	和	这	海军陆战队	导致	许多	一个

[sər'praɪzd] [hɔ:lt][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

surprised	halt	in	the	procession	of	industry	.
惊讶	停止	在	这	游行	的	行业	.

摩托车和海军陆战队的奇特行进路线，让工业队伍中许多人感到惊讶并停了下来。

['tʃainəmən] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [waɪl] [ðə; ði] [sti:l] ['hɔ:rsɪz] [ʃɑ:t] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Chinamen	stood	at	one	side	while	the	steel	horses	shot	by	them	,
中国人	站立	在	一	边	尽管	这	钢	马匹	射击	经过	他们	,

中国人站在一旁，看着钢铁战马从他们身边射过。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðərd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gru:ps] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [njuɪst] [ɪn'venʃ(ə)n]

and	then	gathered	in	little	groups	by	the	wayside	to	discuss	this	newest	invention
和	然后	聚集	在	小的	团体	经过	这	路边	到	讨论	这	最新	发明

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['dɛvəlz] .

of	the	foreign	devils	.
的	这	外国的	魔鬼	.

然后三五成群地聚集在路边，讨论外国魔鬼的这项最新发明。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [sti:md] ['ʌndər] [ɪts] ['reɪz] ,

The	sun	rose	in	a	cloudless	sky	and	the	earth	steamed	under	its	rays	,
这	太阳	玫瑰	在	一个	无云	天空	和	这	地球	蒸	在下面	它是	射线	,

太阳在万里无云的天空中升起，大地在阳光下蒸腾起蒸汽。

['sendɪŋ] [bæk] [ɪn] ['ediɪŋ] [mɪst] [ðə; ði] [reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

sending	back	in	eddying	mist	the	rain	which	had	poured	upon	her	with	such
发送	后退	在	涡流	薄雾	这	雨	哪个	有	倾倒	之上	她	和	这样的

['vaɪələns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

violence	the	night	before	.
暴力	这	夜晚	前	.

昨晚猛烈倾泻而下的雨水，化作阵阵薄雾，再次袭来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,

It	would	be	a	hot	day	,	notwithstanding	the	lateness	of	the	season	,
它	会	是	一个	热的	天	,	虽然	这	迟到	的	这	季节	,

尽管已是深秋，但这天依然会很热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [groʊv] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]

and	the	eyes	of	the	boys	soon	turned	to	a	shaded	grove	not	far	from
和	这	眼睛	的	这	男孩们	很快	转向	到	一个	阴影	树林	不是	远的	从

[ðə; ði] ['haɪweɪ] .

the	highway	.
这	公路	.

男孩们的目光很快转向了离公路不远的一片阴凉的小树林。

" [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['brekfəst] !

"	Me	for	breakfast	!
"	我	为了	早餐	!

“我吃早餐！”

" ['dʒɪmi] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ri:nz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['ekəud] [ðer; ðər]

"	Jimmie	declared	,	and	the	marines	looked	as	if	the	lad	had	echoed	their
"	吉米	声明	,	和	这	海军陆战队	看起来	作为	如果	这	小伙子	有	回声	他们的

[oʊn] [θɔ:ts] .

own	thoughts	.
自己的	想法	.

“吉米说道，海军陆战队员们看起来好像这个小伙子说出了他们自己的想法。”

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɔːlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [sed] [tuː; tə] [ned] ,

"	We	may	as	well	halt	a	little	while	,	"	Captain	Martin	said	to	Ned	,
"	我们	可能	作为	出色地	停止	一个	小的	尽管	,	"	队长	马丁	说	到	内德	,

“我们不妨稍作停留，”马丁船长对内德说。

" [æz; əz][maɪ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['empti] .

"	as	my	boys	are	beginning	to	look	empty	.
"	作为	我的	男孩们	是	开始	到	看	空的	.

“我的孩子们开始显得空虚。”

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt]

They	have	had	a	hard	night	of	it	,	and	we	can't	afford	to	cultivate
他们	有	有	一个	难的	夜晚	的	它	,	和	我们	不能	买得起	到	培育

['eni] [graʊtʃiz] !

any	grouches	!
任何	脾气暴躁的人	!

他们昨晚过得很艰难，我们可不能让他们滋生任何怨气！

" [ned] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] , [sɔː] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðɪs]

"	Ned	,	although	he	was	anxious	to	go	forward	,	saw	good	judgment	in	this
"	内德	,	虽然	他	曾是	焦虑的	到	去	向前	,	锯	好的	判断	在	这

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

and	ordered	a	halt	.
和	订购	一个	停止	.

“内德虽然急于继续前进，但他认为这样做是明智的，于是下令停止。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['lɪt(ə)l][fairz][wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['stiːmɪŋ]

In	five	minutes	little	fires	were	burning	in	the	grove	and	the	odor	of	steaming
在	五	分钟	小的	火灾	是	燃烧	在	这	树林	和	这	气味	的	蒸煮

['kɔːfi] [suːn] [roʊz] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

coffee	soon	rose	softly	with	the	mists	of	the	morning	.
咖啡	很快	玫瑰	轻轻	和	这	薄雾	的	这	早晨	.

五分钟后，小树林里燃起了一堆堆小火，清晨的薄雾中飘来阵阵咖啡的香气。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]

THE	MYSTICISM	OF	THE	EAST
这	神秘主义	的	这	东方

东方神秘主义

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði]['kɑːnsə)l] [sed] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ?

"	You	remember	what	the	consul	said	regarding	trouble	on	the	road	to	Peking	?
"	你	记住	什么	这	领事	说	关于	麻烦	在	这	路	到	北京	?

你还记得领事关于进京路上的麻烦事是怎么说的吗?

" [æskt] [ned] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʊk] [siːts] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [nɑːt][fɑːr]

"	asked	Ned	of	Captain	Martin	as	the	two	took	seats	under	a	tree	not	far
"	问	内德	的	队长	马丁	作为	这	二	采取	座位	在下面	一个	树	不是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [fairz] .

from	the	cooking	fires	.
从	这	烹饪	火灾	.

“内德问马丁船长，两人在离篝火不远的一棵树下坐了下来。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spresɪŋ] [sʌtʃ] ['gluːmi] [prɪ'dɪkʃnz] .

"	Yes	,	and	I	wondered	at	his	expressing	such	gloomy	predictions	.
"	是的	,	和	我	想知道	在	他的	表达	这样的	阴沉	预测	.

“是的，我当时很纳闷他为何会做出如此悲观的预测。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sker] . "

He	gave	me	quite	a	scare	.	"
他	给予	我	相当	一个	吓	.	"

他可真把我吓了一跳。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [naʊ] , [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	think	I	understand	,	now	,	why	he	did	it	,	"	Ned	said	,	with	a	smile	.
"	我	思考	我	理解	,	现在	,	为什么	他	做过	它	,	"	内德	说	,	和	一个	微笑	.

“我现在好像明白他为什么这么做了，”内德笑着说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "

"	He	was	following	instructions	.	"
"	他	曾是	下列的	指示	.	"

“他是在执行指令。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

你这话是什么意思?

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɑːfɪs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

"	I	mean	that	he	had	been	communicated	with	by	the	Washington	office	,	during	the	day	,
"	我	意思是	那	他	有	到过	沟通	和	经过	这	华盛顿	办公室	,	期间	这	天	,

我的意思是，当天华盛顿办事处曾与他联系过，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "

and	given	instructions	.	"
和	给定	指示	.	"

并已下达指示。

" [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] ? "

"	To	scare	you	?	"
"	到	吓	你	?	"

“吓唬你？”

" [noʊ] ; [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] [ɪn] ['kɔːʃ(ə)n] . "

"	No	;	to	keep	me	up	to	the	mark	in	caution	.	"
"	不	;	到	保持	我	向上	到	这	标记	在	警告	.	"

“不，是为了让我保持谨慎。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ðæt] . "

"	I	don't	think	you	needed	that	.	"
"	我	不	思考	你	需要	那	.	"

“我觉得你不需要那个。”

" [wel] , " [ned] [went] [ɑːn] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [keɪs] .

"	Well	,	"	Ned	went	on	,	"	this	is	a	queer	case	.
"	出色地	,	"	内德	去	在	,	"	这	是	一个	酷儿	案件	.

“嗯，”内德继续说道，“这是一个奇怪的案例。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [waɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][maɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

At	first	I	could	not	make	up	my	mind	why	the	Secret	Service	people	insisted	on	my	making	this	trip	to	Peking	on	a	motorcycle	,
在	第一的	我	可以	不是	制作	向上	我的	头脑	为什么	这	秘密	服务	人们	坚持	在	我的	制作	这	旅行	到	北京	在	一个	摩托车	,

起初我百思不得其解，为什么特勤局的人坚持要我骑摩托车去北京。

['gɑːrdɪd] [baɪ]['soʊldʒərz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

guarded	by	soldiers	like	a	passenger	in	time	of	war	.
守卫	经过	士兵	喜欢	一个	乘客	在	时间	的	战争	.

像战时乘客一样被士兵看守。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] . "

Now	I	think	I	know	.	"
现在	我	思考	我	知道	.	"

现在我想我明白了。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Then	you	have	the	advantage	of	me	,	"	said	the	officer	.
"	然后	你	有	这	优势	的	我	,	"	说	这	官	.

“那么你就比我更有优势了，”警官说道。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['oʊvər] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][faɪnd] . "

"	I've	been	thinking	that	over	quite	a	lot	,	and	the	answer	is	still	to	find	.	"
"	我已经	到过	思维	那	超过	相当	一个	很多	,	和	这	回答	是	仍然	到	寻找	.	"

“我一直在思考这个问题，但答案尚未找到。”

" [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	Unless	I	am	mistaken	,	"	Ned	replied	,
"	除非	我	是	错误	,	"	内德	回复	,

“除非我弄错了，”内德回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][maɪ] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] . "

"	I	am	expected	to	do	my	work	on	the	way	to	Peking	.	"
"	我	是	预期的	到	做	我的	工作	在	这	方式	到	北京	.	"

“我需要在去北京的路上完成我的工作。”

" [kʌm] [ə'gen] ! " [smaɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Come	again	!	"	smiled	the	Captain	.
"	来	再次	!	"	微笑	这	队长	.

“再来一次！”船长笑着说。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,

"	In	other	words	,	"	replied	Ned	,
"	在	其他	字	,	"	回复	内德	,

“换句话说，”内德回答道，“

" [aɪm] [set] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪpləmæts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə]

"	I'm	set	up	on	a	motorcycle	as	a	mark	for	the	diplomats	of	Europe	to
"	我是	放	向上	在	一个	摩托车	作为	一个	标记	为了	这	外交官	的	欧洲	到

[ʃuːt] [æt; ət] . "

shoot	at	.	"
射击	在	.	"

“我骑着摩托车，被当作欧洲外交官的射击目标。”

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mɑːrk] , ['ɔːlsoʊ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Then	I	must	be	a	mark	,	also	,	"	grumbled	the	Captain	.
"	然后	我	必须	是	一个	标记	,	还	,	"	咕哝	这	队长	.

“那我也一定是目标了，”船长抱怨道。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	do	you	like	it	?	"
如何	做	你	喜欢	它	?	"

你喜欢吗？ ”

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ][bæd] ! " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" Oh , it isn't so bad ! " smiled the other ,
" 哦 , 它 不是 所以 坏的 ! " 微笑 这 其他 ,

“哦，也没那么糟！”另一个人笑着说。

[wʌn] [ˈɪntuː] [ˈbetər] [ˈhjuːmər][baɪ][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
won into better humor by the laughing face of the boy .
韩元 进入 更好的 幽默 经过 这 笑 脸 的 这 男生 .

男孩的笑脸逗乐了我，让我心情也好了起来。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈperəl] ? "
" But why should the Secret Service department put you in such peril ? "
" 但 为什么 应该 这 秘密 服务 部门 放 你 在 这样的 危险 ? "

“但是，特勤局为什么要让你身处如此危险的境地？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] , " [ned] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfəsərz] ,
" It is my notion , " Ned hastened to say , in defense of his superior officers ,
" 它 是 我的 概念 , " 内德 加快 到 说 , 在 防御 的 他的 优越的 警官 ,

“这是我的看法，”内德连忙说道，为他的上级辩护。

" [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] .
" that they give me credit for sense enough to take care of myself .
" 那 他们 给 我 信用 为了 感觉 足够的 到 拿 关心 的 我 .

“他们相信我有足够的理智去照顾自己。”

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
The same with regard to you . "
这 相同的 和 看待 到 你 . "

你也是一样。

" [bʌt; bət] [waɪ] — "
" But why — "
" 但 为什么 — "

“但为什么-”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ned] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , " [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪz] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ]
" It seems to me , " Ned interrupted , " that the department is up against a
" 它 似乎 到 我 , " 内德 中断 , " 那 这 部门 是 向上 反对 一个
[tʌf] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
tough proposition .
艰难的 主张 .

“依我看，”内德打断道，“这个部门面临着一个棘手的难题。”

[ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][soʊ] [ˈdelɪkət] [ðæt] [noʊ] [ˈfɔːrən] [ˈgʌvərnmənt] [kæn; kən][biː; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈmɪksɪŋ]
The matter is so delicate that no foreign government can be accused of mixing
[ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l][sæm] .
this conspiracy for Uncle Sam .
这 阴谋 为了 叔叔 山姆 .

这件事非常敏感，任何外国政府都不能被指控为美国政府参与策划这场阴谋。

[wʌt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][duː] , [ðen] ,
What remains to do , then ,
什么 遗迹 到 做 , 然后 ,

那么，接下来该做什么呢?

[ɪz][tuː; tə][spɑːt][ðə; ði] [tuːlz] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt] [ɪz][moʊst] [ˈæktɪv] . "
is to spot the tools being used by the power that is most active . "
是 到 点 这 工具 存在 用过的 经过 这 力量 那 是 最多 积极的 . "

就是要发现最活跃的势力正在使用的工具。

" [ðæts] [gʊd] [sens] . "
" That's good sense . "
" 那就是 好的 感觉 . "

“这很有道理。”

" [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [spɑːt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [nɔːr] [ɪn] ['tje'tsin] ,
" Well , we can't spot them in Washington , nor in Tientsin ,
" 出色地 , 我们 不能 点 他们 在 华盛顿 , 也不 在 天津 ,

“嗯，我们在华盛顿没发现他们，在天津也没发现他们。”

[nɔːr] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['embəsi] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] .
nor yet in the American embassy at Peking .
也不 然而 在 这 美国人 大使馆 在 北京 .

目前尚未抵达美国驻北京大使馆。

[wer] , [ðen] ,
Where , then ,
在哪里 , 然后 ,

那么，在哪里呢?

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] — [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt]
but on the road — on the road where they are striving with all their might
但 在 这 路 — 在 这 路 在哪里 他们 是 努力 和 全部 他们的 可能
[tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [ðem; ðəm] ?
to block the progress of the agent who is trying to land them ?
到 堵塞 这 进步 的 这 代理人 WHO 是 尝试 到 土地 他们 ?

但在路上——在他们竭尽全力阻止试图安排他们下车的经纪人前进的路上?

" ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [mjuːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [læf] .
" Captain Martin mused a moment and then broke into a laugh .
" 队长 马丁 沉思 一个 片刻 和 然后 打破 进入 一个 笑 .

马丁上尉沉思片刻，然后哈哈大笑起来。

" [ænd; ənd] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" And so , " he said ,
" 和 所以 , " 他 说 ,

“于是，”他说，

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [tuː; tə] [græb] [ɔːf] ?
" you think we are spread out along this road for the conspirators to grab off ?
" 你 思考 我们 是 传播 出去 沿着 这 路 为了 这 阴谋者 到 抓住 离开 ?
"
"
"

“你以为我们分散在这条路上等着阴谋者来抓我们吗？”

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [raɪt] .
" If they can , of course ; but that is not stating the case right .
" 如果 他们 能 , 的 课程 ; 但 那 是 不是 声明 这 案件 正确的 .

“如果他们能做到的话，当然可以；但这并不是正确的陈述。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [men] [huː] [wɪl] [traɪ]
We are spread out along the road to Peking to catch the men who will try
我们 是 传播 出去 沿着 这 路 到 北京 到 抓住 这 男人 WHO 将要 尝试
[tuː; tə] [stɑːp] [ˌjuː 'es] .
to stop us .
到 停止 我们 .

我们沿通往北京的道路分散部署，准备抓捕那些试图阻止我们的人。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə]

We	are	here	to	watch	for	those	who	will	try	to	catch	us	,	and	to
我们	是	这里	到	手表	为了	那些	WHO	将要	尝试	到	抓住	我们	,	和	到

[kætʃ] [ðem; ðəm] !

catch	them	!
抓住	他们	!

我们在这里监视那些试图抓捕我们的人，并抓住他们!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

What	do	you	think	of	that	?	"
什么	做	你	思考	的	那	?	"

你觉得怎么样?

" ['klevər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Clever	!	"	exclaimed	the	Captain	.
"	聪明的	!	"	惊呼	这	队长	.

“真聪明！”船长惊叹道。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn][ɪn] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] .

"	The	system	is	an	old	one	in	detective	work	,	"	Ned	explained	.
"	这	系统	是	一个	老的	一	在	侦探	工作	,	"	内德	解释	.

“这套系统在侦探工作中由来已久，”内德解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn]

"	It	is	no	unusual	thing	for	an	officer	to	permit	a	prisoner	to	escape	in
"	它	是	不	异常	事物	为了	一个	官	到	允许	一个	囚犯	到	逃脱	在

['ɔːrdər] [ðæt] [biː; bi] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] .

order	that	be	may	be	traced	to	his	confederates	.
命令	那	是	可能	是	追踪	到	他的	南方邦联	.

“军官放走囚犯以便追踪其同伙，这并不罕见。”

['oʊnli] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Only	this	case	is	somewhat	different	,	of	course	.
仅有的	这	案件	是	有些	不同的	,	的	课程	.

当然，这个案例略有不同。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [huː] [ðə; ði]['krɪmənəlz][wiː; wi] ,

We	don't	know	exactly	who	the	criminals	we	,
我们	不	知道	确切地	WHO	这	罪犯	我们	,

我们并不确切知道罪犯是谁，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðer; ðər][aɪ'dentəti][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ækts] . "

but	we	expect	them	to	reveal	their	identity	by	their	own	acts	.	"
但	我们	预计	他们	到	揭示	他们的	身份	经过	他们的	自己的	行为	.	"

但我们希望他们通过自己的行为暴露身份。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [biː; bi][ɑːn] ['dʌb(ə)l] [gɑːrd] ? "

"	Then	we'd	better	be	on	double	guard	?	"
"	然后	我们会	更好的	是	在	双倍的	警卫	?	"

“那我们最好采取双人防守？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [juː 'es] .
You know how the consul reiterated the warning he gave us .
你 知道 如何 这 领事 重申 这 警告 他 给予 我们 .

你知道领事是如何重申他之前给我们的警告的。

[hiː; hi] ['kudnt] [tel] [juː 'es] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt]
He couldn't tell us that it was the notion of the Secret Service department
他 不能 告诉 我们 那 它 曾是 这 概念 的 这 秘密 服务 部门
[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,
that we would be attacked on the way to Peking ,
那 我们 会 是 遭到攻击 在 这 方式 到 北京 ,

他无法告诉我们，这是美国特勤局预谋我们会在前往北京的途中遭到袭击。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] . "
but he could tell us to look out , and he did . "
但 他 可以 告诉 我们 到 看 出去 , 和 他 做过 . "

但他可以提醒我们小心，而且他也确实这么做了。

" [pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [truːθ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ][ɔːf] ? "
" Perhaps he thought the truth would frighten you off ? "
" 也许 他 想法 这 真相 会 吓唬 你 离开 ? "

“或许他认为真相会吓跑你？”

" [pər'hæps] , " [læft] [ned] .
" Perhaps , " laughed Ned .
" 也许 , " 笑了 内德 .

“也许吧，”内德笑着说。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ['sɑːlvd] , " ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [sed] .
" Well , I'm glad to have the puzzle solved , " Captain Martin said .
" 出色地 , 我是 高兴的 到 有 这 谜 已解决 , " 队长 马丁 说 .

“嗯，我很高兴谜题终于解开了。”马丁船长说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] .
" Now we know just what to look out for .
" 现在 我们 知道 只是 什么 到 看 出去 为了 .

现在我们知道该注意什么了。

[wen] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɑːksi] [tʃæps] ? "
When do you expect to meet with these foxy chaps ? "
什么时候 做 你 预计 到 见面 和 这些 狐狸 小伙子们 ? "

你预计什么时候能见到这些帅哥?

" [ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] [duː] [taɪm] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" They will appear in due time , if I am right , " Ned replied .
" 他们 将要 出现 在 到期的 时间 , 如果 我 是 正确的 , " 内德 回复 .

“如果我没猜错的话，他们迟早会出现的。”内德回答道。

" [lʊk] [aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
" Look out there on the road , " he added , " they may be coming now .
" 看 出去 那里 在 这 路 , " 他 额外 , " 他们 可能 是 未来 现在 .

“注意看路，”他补充道，“他们可能正在过来。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [fɔ:r] [men] [ɪn] [ðə; ði] [gɑ:rb] [ʌv; əv] [pri:sts] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
" The Captain looked and saw four men in the garb of priests , approaching the
" 这 队长 看起来 和 锯 四 男人 在 这 外衣 的 神父 , 接近 这
[groʊv] .
grove .
树林 .

“船长环顾四周，看到四个身穿祭司服的人正朝树林走来。

[ðer; ðər] [roʊbz] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɜ:rti] [sleɪt] ['kʌlər] ,
Their robes were long and of a dirty slate color ,
他们的 长袍 是 长的 和 的 一个 肮脏的 石板 颜色 ,

他们的长袍很长，呈脏兮兮的石板灰色。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] .
and there was a great star on the breast of the man in the lead .
和 那里 曾是 一个 伟大的 星星 在 这 胸部 的 这 男人 在 这 带领 .

领头的那个男人胸前有一颗大大的星星。

" [ə; eɪ] [kwɪr] [bʌntʃ] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] , " [bʌt; bət] [nɑ:t] ['dɪpləmæts] .
" A queer bunch , " the officer said , " but not diplomats .
" 一个 酷儿 束 , " 这 官 说 , " 但 不是 外交官 .

“一群古怪的人，”这位官员说，“但他们不是外交官。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['daʊɪst] [pri:sts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn]
They are Taoist priests , and the chances are that they have a tumble - down
他们 是 道教 神父 , 和 这 机会 是 那 他们 有 一个 翻滚 - 向下
['temp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .
temple in this vicinity .
寺庙 在 这 附近 .

他们是道士，很可能在这附近有一座破败的寺庙。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['veri] ['pɑ:pjələr] [ɪn] ['tʃaɪnə] [dʒʌst] [naʊ] . "
They are not very popular in China just now . "
他们 是 不是 非常 受欢迎的 在 中国 只是 现在 . "

它们目前在中国并不太受欢迎。

" ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [ned] [sed] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] ['ɪntu:]
" Never heard of them , " Ned said , watching the men turn from the road into
" 绝不 听到 的 他们 , " 内德 说 , 观看 这 男人 转动 从 这 路 进入
[ðə; ði] [groʊv] .
the grove .
这 树林 .

“我从没听说过他们，”内德看着那些人从路边拐进树林说道。

" [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪk'spleɪnd] ; " [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['steɪʃənz] [ə; eɪ]
" As you know , " the officer explained ; " I have been on Chinese stations a
" 作为 你 知道 , " 这 官 解释 ; " 我 有 到过 在 中国人 车站 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

“如你所知，”警官解释说，“我在中国驻地工作了很长时间。”

[wel] , [aɪv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə] ['stʌdi] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
Well , I've taken a fancy to study up the religion of the people .
出色地 , 我已经 已采取 一个 想要 到 学习 向上 这 宗教 的 这 人们 .

我最近对研究人们的宗教产生了浓厚的兴趣。

[ɔ:r] , [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] , [ðə; ði] [θri:] [ri:'lɪdʒənz] .
Or , to put it right , the three religions .
或者 , 到 放 它 正确的 , 这 三 宗教 .

或者更准确地说，是三大宗教。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,

First	,	there	is	the	Confucian	religion	,	which	is	not	really	a	religion	,
第一的	,	那里	是	这	儒家	宗教	,	哪个	是	不是	真的	一个	宗教	,

首先是儒家思想，它实际上并不是一种宗教。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] .

for	it	does	not	deal	with	the	spiritual	.
为了	它	做	不是	交易	和	这	精神	.

因为它与精神层面无关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] , [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn] .

It	is	a	philosophy	,	which	teaches	the	brotherhood	of	man	.
它	是	一个	哲学	,	哪个	教导	这	兄弟情	的	男人	.

它是一种教导人类博爱的哲学。

" ['sekənd] , [ðer; ðər][ɪz] ['buːdɪzəm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ruːɪnd] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [mʌŋks] .

"	Second	,	there	is	Buddhism	,	with	its	ruined	temples	and	begging	monks	.
"	第二	,	那里	是	佛教	,	和	它是	毁坏	寺庙	和	乞讨	僧侣	.

其次，还有佛教，那里有残破的寺庙和乞讨的僧侣。

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][æn; ən] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] .

This	religion	is	an	importation	from	India	.
这	宗教	是	一个	输入	从	印度	.

这种宗教是从印度传入的。

[eɪdʒd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ɪts] [tʃiːf] [ˌdevə'tiːz] .

Aged	people	and	women	are	its	chief	devotees	.
老年人	人们	和	女性	是	它是	首席	信徒	.

老年人和妇女是它的主要信徒。

" [θɜːrd] , [ðer; ðər][ɪz]['daʊɪzəm] , ['skersli] [les] ['pɑːpjələr] [ðæt] ['buːdɪzəm] .

"	Third	,	there	is	Taoism	,	scarcely	less	popular	that	Buddhism	.
"	第三	,	那里	是	道教	,	几乎	较少的	受欢迎的	那	佛教	.

第三，还有道教，其受欢迎程度几乎不亚于佛教。

[ðə; ði] [priːsts] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɪn] ['ruːɪnd] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

The	priests	live	with	their	families	in	ruined	temples	and	practice	all	sorts	of
这	神父	居住	和	他们的	家庭	在	毁坏	寺庙	和	实践	全部	排序	的

[fuːl] [θɪŋz] .

fool	things	.
傻子	事物	.

祭司们和家人住在破败的寺庙里，做着各种愚蠢的事情。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['ælkəmi] , [prɪ'per] ['spɛlz] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə]

They	have	a	mystic	alchemy	,	prepare	spells	and	incantations	,	and	claim	to
他们	有	一个	神秘	炼金术	,	准备	咒语	和	咒语	,	和	宣称	到

[hoʊld] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .

hold	communion	with	the	dead	.
抓住	圣餐	和	这	死的	.

他们拥有神秘的炼金术，会准备咒语和符咒，并声称能与死者沟通。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wɜːrθləs] ['fɔːrənərz] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv]['daʊɪst] [priːsts] ,

It	is	said	that	worthless	foreigners	travel	about	in	the	disguise	of	Taoist	priests	,
它	是	说	那	毫无价值	外国人	旅行	关于	在	这	伪装	的	道教	神父	,

据说，一些不入流的外国人会乔装成道士四处游荡。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

just	for	the	money	there	is	in	it	,
只是	为了	这	钱	那里	是	在	它	,

仅仅为了其中的钱，

[æz; əz] [feɪk] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ['miːdɪəmz] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

as	fake	spiritualist	mediums	travel	about	in	our	own	country	.
作为	伪造的	唯灵论者	媒介	旅行	关于	在	我们的	自己的	国家	.

正如我们国家到处都有假冒灵媒一样。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɑːr; ər]['daʊɪst] [priːsts] , [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [drʌmz] ,

"	The	people	coming	are	Taoist	priests	,	all	right	,	for	they	have	the	drums	,
"	这	人们	未来	是	道教	神父	,	全部	正确的	,	为了	他们	有	这	鼓	,

“来的这些人是道士，没错，因为他们带着鼓。”

[ænd; ənd] [gɔːŋz] , [ænd; ənd] [faɪfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	gongs	,	and	fifes	of	their	trade	with	them	.
和	锣	,	和	短笛	的	他们的	贸易	和	他们	.

还有他们用来谋生的锣和笛子。

[ðer; ðər] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

Their	ruined	temple	may	not	be	far	away	.
他们的	毁坏	寺庙	可能	不是	是	远的	离开	.

他们那座废弃的寺庙可能离得不远。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] ['wɪtnəs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] ['serəmənɪz] .

If	we	have	time	we	may	witness	some	of	their	foolish	ceremonies	.
如果	我们	有	时间	我们	可能	证人	一些	的	他们的	愚蠢	仪式	.

如果我们有时间，或许可以去看看他们的一些愚蠢的仪式。

" ['nɛdz] [feɪs] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [klɪrd] .

"	Ned's	face	looked	thoughtful	for	a	moment	,	then	cleared	.
"	内德的	脸	看起来	周到	为了	一个	片刻	,	然后	已清除	.

内德的脸上闪过一丝沉思，然后神色豁然开朗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] :

There	was	a	smile	on	his	face	as	he	asked	:
那里	曾是	一个	微笑	在	他的	脸	作为	他	问	:

他脸上带着微笑问道：

" [duː]['daʊɪst] [priːsts] [ə'kɔːst] [st'reɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ? "

"	Do	Taoist	priests	accost	strangers	on	the	highway	?	"
"	做	道教	神父	招呼	陌生人	在	这	公路	?	"

“道士会在高速公路上拦路拦客吗？”

" [jes] ; [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] .

"	Yes	;	when	there	is	a	show	of	getting	money	.
"	是的	;	什么时候	那里	是	一个	展示	的	获得	钱	.

“是的；当有炫耀赚钱的时候。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ræŋk][lɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] . "

They	are	a	rank	lot	,	as	you	will	soon	see	.	"
他们	是	一个	秩	很多	,	作为	你	将要	很快	看	.	"

你很快就会发现，他们是一群卑鄙无耻的人。

" [ðiːz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][ræŋk] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , ['miːnɪŋfəli] .

"	These	may	not	be	so	rank	,	"	Ned	replied	,	meaningfully	.
"	这些	可能	不是	是	所以	秩	,	"	内德	回复	,	有意义地	.

“这些东西可能没那么糟糕，”内德意味深长地回答道。

" - [waɪ] , " [bɪ'gæn] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] , " [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] — "

"	'	Why	,	"	began	Captain	Martin	,	"	you	don't	suppose	—	"
"	-	为什么	,	"	开始	队长	马丁	,	"	你	不	认为	—	"

“为什么，”马丁上尉开口道，“你不会以为——”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɑːd] [ðæt] ['daʊɪst] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [hɪr] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "

"	It	seems	odd	that	Taoist	priests	should	arrive	here	just	at	this	time	.	"
"	它	似乎	奇怪的	那	道教	神父	应该	到达	这里	只是	在	这	时间	.	"

“道士在这个时候来到这里，似乎有些蹊跷。”

" [ɪf] [ðiːz] [tʃæps] ['riːəli] [aɪ][ɑːr; ər][spaɪz] — [ðə; ði][spaɪz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [wɔːrnd] [ə'genst] —
" If these chaps really I are spies — the spies we have been warned against —
" 如果 这些 小伙子们 真的 我 是 间谍 — 这 间谍 我们 有 到过 警告 反对 —
[ðə; ði] ['fɛloʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][sent] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] ,
the fellows we were sent forth to meet ,
这 伙伴们 我们 是 发送 前进 到 见面 ,

“如果这些人真的是间谍——我们被警告要提防的那种间谍——我们被派去会见的那些人，

[waɪ] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [hɪr] . "
why , there may be a bit of action here . "
为什么 , 那里 可能 是 一个 少量 的 行动 这里 . "

“为什么呢？这里可能有点儿动静。”

" [wel] , " [ned] [went] [ɑːn] , " [let][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .
" Well , " Ned went on , " let them take the initiative .
" 出色地 , " 内德 去 在 , " 让 他们 拿 这 倡议 .

“好吧，”内德继续说道，“让他们主动一些。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðɪs] ['vɪzɪt] [miːnz] .
We shall soon be able to give a good guess as to what this visit means .
我们 将 很快 是 有能力的 到 给 一个 好的 猜测 作为 到 什么 这 访问 方法 .

我们很快就能大致猜到这次访问的意义所在。

" [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['streɪndʒli] [klæd] ['fɪgjərz] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [fiːld] [wɪtʃ]
" As the four strangely clad figures moved across the little patch of field which
" 作为 这 四 奇怪的 覆膜 数据 已搬 穿过 这 小的 修补 的 场地 哪个
['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊv] ,
separated the highway from the grove ,
分开 这 公路 从 这 树林 ,

“当这四个穿着奇装异服的人影穿过分隔公路和树林的那小块田野时，

['dʒɪmi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ,
Jimmie came running over to where the two were sitting ,
吉米 来了 跑步 超过 到 在哪里 这 二 是 坐着 ,

吉米跑到两人坐着的地方，

[æn; ən] [eg] ['sænwɪtʃ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
an egg sandwich in one hand and a cup of coffee in the other .
一个 蛋 三明治 在 一 手 和 一个 杯子 的 咖啡 在 这 其他 .

一手拿着鸡蛋三明治，一手拿着一杯咖啡。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ðə; ði][hɑːt]['lɪkwɪd][dʒəultid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
As he ran the hot liquid jolted out of the cup and came in contact with
作为 他 跑 这 热的 液体 猛然一震 出去 的 这 杯子 和 来了 在 接触 和
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他跑动时，滚烫的液体从杯子里喷涌而出，溅到了他的手上。

" [dʒiː] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Gee ! " he shouted .
" 吉 ! " 他 喊叫 .

“哇！”他喊道。

" [dʒʌst] [lʊk] [wɒts] ['kʌmɪn] - .
" Just look what's comin ' .
" 只是 看 是什么 即将到来 - .

“看看即将发生什么。”

" [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][hɑːt][kʌp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd]
" Then he dropped the hot cup on the ground and began to dance up and
" 然后 他 掉落 这 热的 杯子 在 这 地面 和 开始 到 舞蹈 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“然后他把热杯子扔在地上，开始上下跳动。”

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blɪstərd] [hænd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
shaking his blistered hand as he did so .
摇晃 他的 起泡的 手 作为 他 做过 所以 .

他一边说着，一边甩了甩他那只布满水泡的手。

" [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
" I got it !
" 我 得到 它 !

“我得到了它!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][hɑːt][kʌp][ɪn][ðə; ði][lɑːt] , [æn; ən] - [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
" There was only one hot cup in the lot , an ' I got it !
" 那里 曾是 仅有的 一 热的 杯子 在 这 很多 , 一个 - 我 得到 它 !

“那里只有一杯热饮，而我拿到了！”

[seɪ] , [ned] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ['kɔːləz] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] ?
Say , Ned , what do you know about them callers you're goin ' to have ?
说 , 内德 , 什么 做 你 知道 关于 他们 来电者 你是 去 - 到 有 ?

内德，你对即将接到的那些电话了解多少?

[lʊk] [laɪk] ['bʌstɪd] [wɑː'ʃiː] - [wɑː'ʃiː] ['giːks] [frʌm; frəm] [pel] [striːt] .
Look like busted washee - washee geeks from Pell street .
看 喜欢 被捕 洗洁精 - 洗洁精 极客 从 佩尔 街道 .

看起来像是佩尔街上那些落魄的、只会玩洗衣机的书呆子。

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] !
Look at ' em !
看 在 - 呃 !

看看他们!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mə'riːnz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [priːsts] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [aɪz] .
" By this time the marines were watching the advancing priests with curious eyes .
" 经过 这 时间 这 海军陆战队 是 观看 这 前进 神父 和 好奇的 眼睛 .

“这时，海军陆战队员们正用好奇的目光注视着前进的牧师们。”

['brekfəst] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] ,
Breakfast was nearly over ,
早餐 曾是 几乎 超过 ,

早餐快结束了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [rest][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [spɑːt]
and some of the men were preparing for a brief rest in the shady spot
和 一些 的 这 男人 是 准备 为了 一个 简短的 休息 在 这 阴凉 点
[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .
they had found .
他们 有 成立 .

一些男子正准备在找到的阴凉处稍作休息。

[ðə; ði] [priːsts] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['entərd] [ðə; ði] [groʊv] ,
The priests , if such they were , entered the grove ,
这 神父 , 如果 这样的 他们 是 , 进入 这 树林 ,

如果他们真是祭司的话，他们就进入了树林。

[pæst] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] ,
passed through the group of men without a glance to the right or left ,
通过了 通过 这 团体 的 男人 没有 一个 瞥一眼 到 这 正确的 或者 左边 ,

他头也不回地穿过那群人，眼睛都没往左或往右看一眼。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sæt] .
and approached the spot where Ned and the Captain sat .
和 接近 这 点 在哪里 内德 和 这 队长 卫星 .

然后走向奈德和船长坐着的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [fə'kɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [pər'fɔːrm] ,
Here they drew up in a line , much as the fakirs of the East Indies perform ,
这里 他们 画 向上 在 一个 线 , 很多 作为 这 苦行僧 的 这 东方 印第斯 履行 ,

他们排成一列，就像东印度群岛的苦行僧那样表演。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kruːd] [dræmz] , [gɔːŋz] [ænd; ənd] [faɪfs] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .
with their crude drams , gongs and fifes in full view .
和 他们的 原油 戏剧 , 锣 和 短笛 在 满的 看法 .

他们简陋的酒杯、锣和笛子都赫然出现在众目睽睽之下。

" [hə'loʊ] , [spɔːrts] !
" Hello , Sports !
" 你好 , 运动的 !

“你好，体育！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .
" Jimmie cried .
" 吉米 哭 .

吉米哭了。

[ned] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Ned motioned to the boy to remain silent .
内德 示意 到 这 男生 到 保持 沉默的 .

内德示意男孩保持安静。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'drest] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sentənsɪz] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd]
The Captain addressed the priests in a couple of Chinese sentences , but received
这 队长 已解决 这 神父 在 一个 夫妻 的 中国人 句子 , 但 已收到
[noʊ] [ɪ'miːdiət] ['ænsər] .
no immediate answer .
不 即时 回答 .

船长用几句中文向牧师们问话，但没有立即得到回应。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːr] ['peɪntɪd] , [ɔːr] [wɜːrkt] ,
One of the fellows , the one with a great star painted , or worked ,
一 的 这 伙伴们 , 这 一 和 一个 伟大的 星星 绘 , 或者 工作 ,

其中一位，就是那个画着或创作过大星星图案的家伙，

[ɑːn] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gaʊn] , [suːn] [əd'vænst] [ænd; ənd] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
on the breast of his gown , soon advanced and stood directly in front of
在 这 胸部 的 他的 袍 , 很快 先进的 和 站立 直接地 在 正面 的
[ned] .
Ned .
内德 .

他胸前的长袍很快向前走去，径直站在奈德面前。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'proʊtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	have	had	warning	of	your	approach	,	"	he	said	.
"	我们	有	有	警告	的	你的	方法	,	"	他	说	.

“我们早就预料到你们会采取这种行动，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

"	We	have	been	waiting	for	you	for	many	days	.
"	我们	有	到过	等待	为了	你	为了	许多	天	.

我们已经等你很多天了。

" [ned] ['stɑːrtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	Ned	started	,	for	the	words	were	spoken	in	English	.
"	内德	开始	,	为了	这	字	是	说	在	英语	.

“内德开始说话了，因为对方是用英语说的。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['mʌtəd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :

The	Captain	muttered	under	his	breath	:
这	队长	低声说道	在下面	他的	气息	:

船长低声嘟囔道：

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	haven't	a	doubt	of	it	.	"
"	我	还没有	一个	怀疑	的	它	.	"

“我对此毫不怀疑。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [ned] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	Ned	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	内德	.

“你想要什么？”内德问道。

[ðə; ði] [fɔːr] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	four	bowed	to	the	ground	.
这	四	鞠躬	到	这	地面	.

四人俯身跪倒在地。

" [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Attention	.
"	注意力	.

“注意力。

[ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . "

The	mysticism	of	the	East	is	open	to	you	if	you	are	brave	and	strong	.	"
这	神秘主义	的	这	东方	是	打开	到	你	如果	你	是	勇敢的	和	强的	.	"

如果你足够勇敢坚强，东方的神秘主义就向你敞开大门。

" [bʌŋk] ! " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

"	Bunk	!	"	whispered	Jimmie	.
"	假寐	!	"	低声说道	吉米	.

“胡扯！”吉米低声说道。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Where	do	you	live	?	"	asked	the	Captain	.
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	这	队长	.

“你住在哪里？”船长问道。

[ðə; ði] ['liːdər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['broʊkən] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .

The	leader	pointed	to	a	pile	of	broken	stones	at	the	edge	of	the	grove	.
这	领导者	尖	到	一个	桩	的	破碎的	石头	在	这	边缘	的	这	树林	.

领头人指着树林边缘的一堆碎石。

[ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [toʊld][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [taɪm] [hæd; həd]

A	closer	inspection	of	the	heap	told	the	officer	that	it	was	what	time	had
一个	更近	检查	的	这	堆	讲述	这	官	那	它	曾是	什么	时间	有

[left] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

left	of	a	temple	.
左边	的	一个	寺庙	.

仔细观察这堆废墟后，警官发现这是时间留下的寺庙遗迹。

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] ['bɪzi] , " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

"	Tell	him	to	get	busy	,	"	whispered	Jimmie	.
"	告诉	他	到	得到	忙碌的	,	"	低声说道	吉米	.

“叫他赶紧干活，”吉米低声说道。

" [kæn; kən][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [triː] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? "

"	Can	he	make	a	tree	three	hundred	years	old	in	a	minute	?	"
"	能	他	制作	一个	树	三	百	年	老的	在	一个	分钟	?	"

“他能在短短一分钟内让一棵树长到三百年大吗？”

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['loʊkeɪtɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Where	is	this	mysticism	of	the	East	located	?	"	asked	the	Captain	,
"	在哪里	是	这	神秘主义	的	这	东方	位于	?	"	问	这	队长	,

“东方的神秘主义究竟源自何处？”船长问道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [siːmd] [aʊt] [ʌv; əv]

unable	to	get	the	original	notion	that	they	were	not	what	they	seemed	out	of
无法	到	得到	这	原来的	概念	那	他们	是	不是	什么	他们	似乎	出去	的

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他始终无法摆脱最初的想法，那就是他们并非表面看起来那样。

[ə'gen] [ðə; ði] ['liːdər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] .

Again	the	leader	pointed	to	the	ruined	temple	.
再次	这	领导者	尖	到	这	毁坏	寺庙	.

领头人再次指向那座废弃的寺庙。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Now	is	your	chance	!	"	whispered	the	Captain	.
"	现在	是	你的	机会	!	"	低声说道	这	队长	.

“现在是你的机会！”船长低声说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]

"	You	are	convinced	that	these	are	the	people	who	were	sent	out	to	defeat	the
"	你	是	确信	那	这些	是	这	人们	WHO	是	发送	出去	到	击败	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] ?

purpose	of	our	mission	?
目的	的	我们的	使命	?

“你确信这些人就是被派来破坏我们任务目的的人吗？”

" [æskt] [ned] .

"	asked	Ned	.
"	问	内德	.

“内德问道。”

" [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Sure	,	"	was	the	reply	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

" [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] [priːsts] .

"	These	fellows	are	not	priests	.
"	这些	伙伴们	是	不是	神父	.

“这些人不是神父。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [spiːks] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .

I	don't	believe	the	chap	who	speaks	is	even	a	Chinaman	.
我	不	相信	这	小伙子	WHO	说话	是	甚至	一个	中国人	.

我甚至不相信说话的这个人是中国人。

" [ned] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [lɔːŋ] .

"	Ned	did	not	hesitate	long	.
"	内德	做过	不是	犹豫	长的	.

内德没有犹豫太久。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

If	he	was	correct	in	his	interpretation	of	the	orders	of	the	Secret	Service	department	,
如果	他	曾是	正确的	在	他的	解释	的	这	订单	的	这	秘密	服务	部门	,

如果他对特勤局命令的解读是正确的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtər] .

it	would	be	the	right	thing	for	him	to	go	with	the	strange	visitors	.
它	会	是	这	正确的	事物	为了	他	到	去	和	这	奇怪的	访客	.

他最好还是和这些陌生的访客一起走。

[ɪf] , [æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [bi'liːvd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][laɪf][ɔːr][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

If	,	as	he	really	believed	,	they	had	designs	on	his	life	or	his	liberty	,
如果	,	作为	他	真的	相信	,	他们	有	设计	在	他的	生活	或者	他的	自由	,

如果真如他所想，他们想要夺走他的生命或自由，

[noʊ] ['betər] [pleɪs] [ɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [streŋθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

no	better	place	or	time	for	the	test	of	cunning	and	strength	could	have	been	selected	.
不	更好的	地方	或者	时间	为了	这	测试	的	狡猾	和	力量	可以	有	到过	已选	.

没有比这更好的地点或时间来考验狡诈和力量了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪweɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] ['nevər] [lɔːŋ] ['veɪkənt][ʌv; əv]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] .

It	was	early	morning	,	and	the	highway	just	beyond	the	grove	was	never	long	vacant	of	travelers	.
它	曾是	早期的	早晨	,	和	这	公路	只是	超过	这	树林	曾是	绝不	长的	空缺	的	旅行者	.

当时是清晨，树林外的公路上总是车水马龙。

[ɪn'diːd] , [gruːps] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [saɪt] .

Indeed	,	groups	of	five	or	six	were	constantly	in	sight	.
的确	,	团体	的	五	或者	六	是	不断地	在	视线	.

事实上，经常可以看到五六个人一组的人群。

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][wɜːr; wər] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	travelers	were	Chinese	,	of	course	,
这	旅行者	是	中国人	,	的	课程	,

这些旅行者当然是中国人。

[ænd; ənd][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['tʌmb(ə)l]

and	not	likely	to	assist	him	out	of	any	difficulty	into	which	he	might	tumble
和	不是	可能	到	协助	他	出去	的	任何	困难	进入	哪个	他	可能	翻滚

,

,

,

而且不太可能帮助他摆脱可能陷入的任何困境，

[stɪl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .

still	the	fact	that	they	were	there	was	something	.
仍然	这	事实	那	他们	是	那里	曾是	某物	.

但他们的出现本身就意义非凡。

['iːv(ə)n] [kən'spɪərətəz] [duː][nɑːt] [siːk] ['ɔːdɪənsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] .

Even	conspirators	do	not	seek	audiences	for	their	crimes	.
甚至	阴谋者	做	不是	寻找	观众	为了	他们的	犯罪	.

即使是阴谋者也不会为自己的罪行寻求关注。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [mə'riːnz] .

Besides	,	there	were	the	marines	.
除了	,	那里	是	这	海军陆战队	.

此外，还有海军陆战队。

[ned] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

Ned	understood	that	they	would	not	be	permitted	to	enter	the	ruined	temple	in	a
内德	理解	那	他们	会	不是	是	允许	到	进入	这	毁坏	寺庙	在	一个

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

奈德明白他们不能以肉身进入那座废弃的寺庙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] .

but	he	knew	that	they	would	be	within	call	.
但	他	知道	那	他们	会	是	之内	称呼	.

但他知道他们会在电话范围内赶到。

" [wɒts] [jʊr; jər]['nəʊʃ(ə)n] ?

"	What's	your	notion	?
"	是什么	你的	概念	?

你的想法是什么?

" [ned] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Ned	whispered	to	the	Captain	.
"	内德	低声说道	到	这	队长	.

奈德低声对船长说。

" [goʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Go	,	and	take	me	with	you	.	"
"	去	,	和	拿	我	和	你	.	"

“走吧，带我一起走。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juːl] [goʊ] [ɪf] [aɪ][duː] . "

"	Of	course	you'll	go	if	I	do	.	"
"	的	课程	你会	去	如果	我	做	.	"

“如果我去，你当然也会去。”

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['gɔɪn] - ? " [di'mɑːndid] ['dʒɪmi] ,

"	And	what's	the	matter	with	me	goin	'	?	"	demanded	Jimmie	,
"	和	是什么	这	事情	和	我	去	-	?	"	要求	吉米	,

“那我为什么不能去？”吉米质问道。

[huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ned] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['sʌmwer]

who	was	near	enough	to	catch	the	impression	that	Ned	was	going	somewhere
WHO	曾是	靠近	足够的	到	抓住	这	印象	那	内德	曾是	去	某处

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] .

and	was	intending	to	leave	him	behind	.
和	曾是	意图	到	离开	他	在后面	.

他离得足够近，能感觉到奈德要去某个地方，打算把他留下。

" [pər'hæps] [ðə; ði] [həusts] [wəʊnt] ['welkəm] [θriː] , " [sə'dʒestɪd] [ned] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Perhaps	the	hosts	won't	welcome	three	,	"	suggested	Ned	,	in	a	whisper	.
"	也许	这	主持人	惯于	欢迎	三	,	"	建议	内德	,	在	一个	耳语	.

“或许主人不会欢迎三个人，”内德低声说道。

" [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [ðoʊz] [huː] ['prez(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ded] [frendz] , [æt; ət] [ə; eɪ]

"	Such	people	,	like	those	who	present	communications	from	dead	friends	,	at	a
"	这样的	人们	,	喜欢	那些	WHO	展示	通讯	从	死的	朋友们	,	在	一个

['dɑːlər] [pər] ,

dollar	per	,
美元	每	,

“这些人，就像那些以每封一美元的价格出售已故朋友遗留信息的人一样，

[laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] ['praɪvət] .

like	to	work	in	private	.
喜欢	到	工作	在	私人的	.

喜欢在私下工作。

" ['dʒɪmi] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [ned] .

"	Jimmie	did	not	wait	to	argue	the	question	with	Ned	.
"	吉米	做过	不是	等待	到	争论	这	问题	和	内德	.

吉米没有等内德回答这个问题。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [də'rekt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

As	usual	,	his	answer	was	direct	and	to	the	point	.
作为	通常	,	他的	回答	曾是	直接的	和	到	这	观点	.

他的回答一如既往地直接明了。

[hiː; hi] [əd'vænst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] :

He	advanced	upon	the	priests	and	demanded	:
他	先进的	之上	这	神父	和	要求	:

他走到祭司们面前，质问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] ?

"	Will	you	take	me	along	?
"	将要	你	拿	我	沿着	?

“你愿意带我一起去吗？”

" [ðə; ði] [fɔːr] [rɪ'gɑːrdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [pər'pleksəti] .

"	The	four	regarded	each	other	in	perplexity	.
"	这	四	认为	每个	其他	在	困惑	.

四人面面相觑，一脸困惑。

" [kʌm] , [naʊ] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [biː; bi] [gʊd] [spɔːrts] .

"	Come	,	now	,	"	urged	the	boy	,	"	be	good	sports	.
"	来	,	现在	,	"	敦促	这	男生	,	"	是	好的	运动的	.

“来吧，”男孩催促道，“要有体育精神。”

[biː; bi] [gʊd] ['fɛlɜːz] , [fɔːr; fər] [wʌns] !

Be	good	fellers	,	for	once	!
是	好的	伙计们	,	为了	一次	!

做个好人吧！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ned] ,

"	It	was	finally	arranged	that	Ned	,
"	它	曾是	最后	安排	那	内德	,

最终安排内德

['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

Jimmie	and	the	Captain	were	to	proceed	to	the	ruined	temple	with	the
吉米	和	这	队长	是	到	继续	到	这	毁坏	寺庙	和	这

[fɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] !

four	and	there	learn	something	of	the	mysticism	of	the	East	!
四	和	那里	学习	某物	的	这	神秘主义	的	这	东方	!

吉米和船长将与这四人一同前往那座废弃的寺庙，在那里了解一些东方的神秘事物!

[ned] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [test] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] .

Ned	was	positive	that	the	time	for	his	test	of	courage	had	come	.
内德	曾是	积极的	那	这	时间	为了	他的	测试	的	勇气	有	来	.

内德确信，考验他勇气的时候已经到了。

[stɪl] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['weɪvər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

Still	,	he	did	not	waver	,	for	he	was	prepared	.
仍然	,	他	做过	不是	动摇	,	为了	他	曾是	准备	.

但他并未动摇，因为他已经做好了准备。

[ðə; ðɪ] [mə'riːnz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['grædʒuəli] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ðɪ][oʊld]['temp(ə)l] ,

The	marines	were	instructed	to	gradually	encircle	the	old	temple	,
这	海军陆战队	是	指示	到	逐步地	包围	这	老的	寺庙	,

海军陆战队员奉命逐步包围这座古老的寺庙。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] .

and	to	listen	for	orders	from	the	inside	.
和	到	听	为了	订单	从	这	里面	.

并留意来自内部的指令。

[waɪl] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

While	satisfied	that	he	had	now	come	to	the	turning	point	in	the	case	,
尽管	使满意	那	他	有	现在	来	到	这	转弯	观点	在	这	案件	,

他确信自己已经来到了案件的转折点，

[ned] ['wʌndɚd] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][rɪsk]

Ned	wondered	,	while	on	the	way	to	the	temple	,	if	he	ought	to	take	the	risk
内德	想知道	,	尽管	在	这	方式	到	这	寺庙	,	如果	他	应该	到	拿	这	风险

,

,

,

在前往神庙的路上，奈德一直在想，自己是否应该冒险一试。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['waɪzər][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ðɪ] [fə'kɪr] , [strɪp][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]

whether	it	might	not	be	wiser	to	arrest	the	fakirs	,	strip	them	of	their
无论	它	可能	不是	是	更明智	到	逮捕	这	苦行僧	,	条	他们	的	他们的

[dɪs'gaɪzɪz] ,

disguises	,
伪装	,

或许逮捕这些苦行僧，剥去他们的伪装，才是更明智的做法。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] , [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['embəsi] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] .

and	take	them	,	by	force	of	numbers	,	to	the	embassy	at	Peking	.
和	拿	他们	,	经过	力量	的	数字	,	到	这	大使馆	在	北京	.

然后凭借人数优势，将他们押送到北京的大使馆。

[stɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [kɔːrs] ,

Still	,	if	he	took	that	course	,
仍然	,	如果	他	采取	那	课程	,

不过，如果他选择那条路，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ə'genst] [ðem; ðəm] — [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]

he	would	have	no	proof	against	them	—	would	not	be	able	to	connect	the
他	会	有	不	证明	反对	他们	—	会	不是	是	有能力的	到	连接	这

['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

fellows	with	the	conspiracy	.
伙伴们	和	这	阴谋	.

他没有证据指控他们——无法将这些人与阴谋联系起来。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .

The	only	thing	to	do	was	to	take	the	risk	.
这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	拿	这	风险	.

唯一的办法就是冒险。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

So	,	with	a	premonition	of	danger	in	his	heart	,
所以	,	和	一个	预感	的	危险	在	他的	心	,

于是，他心中预感到危险即将到来，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

he	turned	down	the	steps	which	led	to	the	temple	.
他	转向	向下	这	步骤	哪个	引领	到	这	寺庙	.

他走下通往寺庙的台阶。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ɪn]['ruːɪnz] .

For	the	temple	was	,	as	has	been	said	,	in	ruins	.
为了	这	寺庙	曾是	,	作为	有	到过	说	,	在	废墟	.

正如前面所说，这座寺庙已经沦为废墟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [hjuːn] [stoʊnz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

There	was	a	heap	of	hewn	stones	on	top	of	the	earth	,
那里	曾是	一个	堆	的	凿	石头	在	顶部	的	这	地球	,

地面上堆着一堆凿好的石头。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ʃoʊd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

and	that	was	all	that	showed	from	above	.
和	那	曾是	全部	那	显示	从	多于	.

从上面看到的景象就只有这些了。

[ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [stoʊn] ['sterkeɪs] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][dæmp][ænd; ənd]['iːv(ə)l] - [smelɪŋ] [pleɪs] .

In	front	a	stone	staircase	led	down	into	a	damp	and	evil	-	smelling	place	.
在	正面	一个	石头	楼梯	引领	向下	进入	一个	潮湿	和	邪恶的	-	闻起来	地方	.

前面有一条石阶通往一个潮湿阴冷、气味难闻的地方。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [dɪ'sent] [ned] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [hɔːl] ,

After	a	minute's	descent	Ned	found	himself	in	a	long	,	narrow	hall	,
后	一个	分钟	下降	内德	成立	他自己	在	一个	长的	,	狭窄的	大厅	,

下行一分钟后，内德发现自己置身于一条狭长的走廊中。

[wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [pæst] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

which	had	at	some	time	in	the	distant	past	formed	the	lobby	of	the	temple
哪个	有	在	一些	时间	在	这	遥远	过去的	形成	这	大厅	的	这	寺庙

.

:
.

在遥远的过去，这里曾是寺庙的大厅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn] [æd'væns] ,

There	was	a	cold	wind	blowing	from	somewhere	in	advance	,
那里	曾是	一个	寒冷的	风	吹	从	某处	在	进步	,

前方某处刮着冷风。

[ænd; ənd][bæts] [fluː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

and	bats	flew	croakingly	against	it	in	their	retreat	from	the	intruders	.
和	蝙蝠	飞翔	嘶哑地	反对	它	在	他们的	撤退	从	这	入侵者	.

蝙蝠发出呱呱的叫声，在逃离入侵者时撞向它。

[ned] [hɜːrd] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Ned	heard	the	clang	of	a	heavy	door	behind	him	.
内德	听到	这	铛	的	一个	重的	门	在后面	他	.

内德听到身后传来沉重的门关上的声音。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] .

Then	the	current	of	air	was	shut	off	.
然后	这	当前的	的	空气	曾是	关闭	离开	.

然后气流被切断了。

" [ðɪs] [oʊld][bɑːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['hæznt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] !

"	This	old	barn	of	a	place	hasn't	been	used	for	a	hundred	years	!
"	这	老的	谷仓	的	一个	地方	还没有	到过	用过的	为了	一个	百	年	!

“这个破旧的谷仓已经一百年没用过了！”

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] , ['klʌtʃɪŋ] [ned] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	Jimmie	whispered	,	clutching	Ned	by	the	arm	.
"	吉米	低声说道	,	紧握	内德	经过	这	手臂	.

吉米紧紧抓住内德的胳膊，低声说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Ned	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	内德	.

“你为什么这么想？”内德问道。

" [ɪf] [ɪn][juːz] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	If	in	use	,	there	would	be	something	here	to	show	it	,	"	was	the	reply	.
"	如果	在	使用	,	那里	会	是	某物	这里	到	展示	它	,	"	曾是	这	回复	.

“如果正在使用，这里应该会有东西可以证明，”对方回答说。

" [siː] , [ðeɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][gɑːt] [laɪts] [hɪr] .

"	See	,	they	haven't	even	got	lights	here	.
"	看	,	他们	还没有	甚至	得到	灯	这里	.

你看，这里连灯都没有。

[ðə; ði][wʌnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kæriɪŋ] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðer; ðər] [roʊbz] .

The	ones	they	are	now	carrying	were	taken	from	the	folds	of	their	robes	.
这	一个	他们	是	现在	携带	是	已采取	从	这	折叠	的	他们的	长袍	.

他们现在拿着的这些是从长袍的褶皱里取出来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][bæts] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnstənt] [juːz] . "

And	there	would	be	no	bats	if	the	place	was	in	constant	use	.	"
和	那里	会	是	不	蝙蝠	如果	这	地方	曾是	在	持续的	使用	.	"

如果这个地方一直有人使用，就不会有蝙蝠了。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bɔɪ] , " [ned] ['wɪspəd] [bæk] .

"	Right	you	are	,	boy	,	"	Ned	whispered	back	.
"	正确的	你	是	,	男生	,	"	内德	低声说道	后退	.

“你说得对，孩子，”内德低声回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] .

"	But	we	knew	what	we	were	getting	into	.
"	但	我们	知道	什么	我们	是	获得	进入	.

但我们知道我们将要面对什么。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌl] , ['roʊlɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] .
" It was the dull , rolling sound of a drum that caused the exclamation .
" 它 曾是 这 乏味的 , 滚动 声音 的 一个 鼓 那 导致 这 感叹 .

“是沉闷的鼓声引起了人们的惊叹。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [fɑːr][ɪn] [æd'væns] , [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] .
One of the men , far in advance , was evidently giving a signal .
一 的 这 男人 , 远的 在 进步 , 曾是 显然 给予 一个 信号 .

其中一名男子走在很前面，显然是在发出信号。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ʃrɪl] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪf] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
In a moment the shrill notes of a fife reached the ears of the boys .
在 一个 片刻 这 尖锐 笔记 的 一个 法夫郡 达到 这 耳朵 的 这 男孩们 .

片刻之后，尖锐的短笛声传入了男孩们的耳中。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['wʌndərɪŋ] ,
They waited for a moment , wondering ,
他们 等待 为了 一个 片刻 , 好奇 ,

他们等了一会儿，心中疑惑：

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['kwɔːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr]
and then a burst of light came from some unseen quarter and the four
和 然后 一个 爆裂 的 光 来了 从 一些 看不见 四分之一 和 这 四
[men][wɜːr; wər] [siːn] ['stændɪŋ] [ɪn][laɪn][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [flɔːr] .
men were seen standing in line on a rock which lifted above the sloping floor .
男人 是 已见 常设 在 线 在 一个 岩石 哪个 抬起 多于 这 倾斜的 地面 .

然后一道光芒从某个看不见的地方射出，只见四个人排成一排站在一块从倾斜地面上升起的岩石上。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊsts] ! " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
" Now for the ghosts ! " whispered Jimmie .
" 现在 为了 这 鬼魂 ! " 低声说道 吉米 .

“现在该轮到鬼魂了！”吉米低声说道。

" [huːz] [fɜːrst] ?
" Who's first ?
" 谁是 第一的 ?

谁是第一?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti]
NIGHT IN AN ANCIENT CITY
夜晚 在 一个 古老的 城市

古城之夜

[fræŋk] [ʃɔː] [ænd; ənd][dʒæk] ['bɔzwɝθ] ,
Frank Shaw and Jack Bosworth ,
坦率 肖 和 杰克 博斯沃思 ,

弗兰克·肖和杰克·博斯沃思

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌd] [ʃæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,
suddenly awakened from a sound sleep in the little mud shack in the cornfield ,
突然 觉醒 从 一个 声音 睡觉 在 这 小的 泥 窝棚 在 这 玉米地 ,

突然从玉米地里那间泥屋的熟睡中惊醒。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] ['tje'tsin] ,
in the suburbs of Tientsin ,
在 这 郊区 的 天津 ,

在天津郊区，

[wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [roʊld] ['deftli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

were	not	a	little	astonished	at	finding	themselves	rolled	deftly	out	of	the
是	不是	一个	小的	惊讶	在	寻找	他们自己	滚动	巧妙地	出去	的	这

['blæŋkits] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ræpt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

blankets	in	which	they	had	wrapped	themselves	before	lying	down	.
毯子	在	哪个	他们	有	包装	他们自己	前	说谎	向下	.

他们惊讶地发现自己被灵巧地从裹着自己躺下的毯子里滚了出来。

" [wɒts] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] [fræŋk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['blæŋkli]

"	What's	coming	off	here	?	"	demanded	Frank	,	rubbing	his	eyes	and	gazing	blankly
"	是什么	未来	离开	这里	?	"	要求	坦率	,	擦	他的	眼睛	和	凝视	茫然地

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌvl] .

about	the	hovel	.
关于	这	茅屋	.

“这里要拆掉什么？”弗兰克揉着眼睛，茫然地环顾着这间破屋，问道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪz] [ðɪs] ? "

"	What	kind	of	a	hotel	is	this	?	"
"	什么	种类	的	一个	酒店	是	这	?	"

这是什么类型的酒店?

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [dʒæk] , ['edʒɪŋ] [njuər] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	What	did	you	do	that	for	?	"	asked	Jack	,	edging	newer	to	Frank	.
"	什么	做过	你	做	那	为了	?	"	问	杰克	,	边缘	较新的	到	坦率	.

“你为什么要这么做？”杰克问道，他比弗兰克年轻一些。

" [waɪ] [ðɪs] ['mɪdnaɪt] ['ɪndəstri] ?

"	Why	this	midnight	industry	?
"	为什么	这	午夜	行业	?

为什么是午夜产业?

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['kʌvərz] [fɔːr; fər] ? "

What	did	you	pull	me	out	of	me	covers	for	?	"
什么	做过	你	拉	我	出去	的	我	封面	为了	?	"

你为什么把我从被窝里拽出来?

" [aɪ] ['dɪdnt] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	I	didn't	!	"	cried	Frank	.
"	我	没有	!	"	哭	坦率	.

“我没有！”弗兰克喊道。

" [juː; jʊ] [pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "

"	You	pulled	me	out	!	"
"	你	拉	我	出去	!	"

“是你把我救出来的！”

" [nɑːt][ˌem 'iː] !

"	Not	me	!
"	不是	我	!

“不是我！”

" [dʒæk] ['ænsər] .

"	Jack	answered	.
"	杰克	回答	.

杰克回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['dʒɜːrmən][kɑːrp] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [lə'guːn] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] , [en] . [waɪ] . ,

"	I	was	catching	German	carp	,	in	the	upper	lagoon	in	Central	Park	,	N	.	Y	.	,
"	我	曾是	捕捉	德语	鲤鱼	,	在	这	上	泻湖	在	中央	公园	,	N	.	是	.	,

[dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'goʊ] .

just	a	second	ago	.
只是	一个	第二	前	.

“就在刚才，我还在纽约中央公园的上泻湖里钓德国鲤鱼。”

['sɑːri] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [mes] ！ "
Sorry I woke up before I got a mess ! "
对不起 我 觉醒 向上 前 我 得到 一个 混乱 ！ "

抱歉，我醒来的时候还没弄得一团糟！

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ？ " [æskt] [fræŋk] .
" Who did it , then ? " asked Frank .
" WHO 做过 它 , 然后 ？ " 问 坦率 .

“那是谁干的？”弗兰克问道。

" [sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θʌmp] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [roʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Some one gave me a thump in the wind and then rolled me out of the
" 一些 一 给予 我 一个 扑通 在 这 风 和 然后 滚动 我 出去 的 这
['dreɪpəri] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['elɪgənt] [kaʊtʃ] . "
drapery of me elegant couch . "
布料 的 我 优雅的 长椅 . "

“有人在风中狠狠地拍了我一下，然后把我从我那优雅的沙发帷幔下滚了出来。”

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] !
" Search me !
" 搜索 我 !

“搜我！”

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" Jack replied .
" 杰克 回复 .

杰克回答道。

" [aɪ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['ɔːlsoʊ] .
" I got something like that , also .
" 我 得到 某物 喜欢 那 , 还 .

“我也收到过类似的东西。”

[aɪl] [bet] [its] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [mə'riːnz] , ['pleɪɪŋ] [æn; ən] [ə'ledʒd] [dʒoʊk] !
I'll bet it's the blooming marines , playing an alleged joke !
患病的 赌注 它是 这 盛开 海军陆战队 , 玩耍 一个 据称 开玩笑 ！

我敢打赌，这肯定是海军陆战队在开玩笑！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
I'm going out to heave a rock at them . "
我是 去 出去 到 举 一个 岩石 在 他们 . "

我要出去朝他们扔块石头。

" [weɪt] ！ " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Wait ! " whispered a voice .
" 等待 ！ " 低声说道 一个 嗓音 .

“等等！”一个声音低声说道。

" [dəunt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , ['iːðər] .
" Don't make so much noise , either .
" 不 制作 所以 很多 噪音 , 任何一个 .

“也别那么吵闹。”

[jʊə(r)] [pɪntʃt] ！ "
You're pinched ! "
你是 捏 ！ "

你被掐了！

" [ðæts] ['baʊəri] ！ " [kraɪd] [dʒæk] .
" That's Bowery ! " cried Jack .
" 那就是 鲍厄里 ！ " 哭 杰克 .

“那是鲍厄里街！”杰克喊道。

" [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔːr'self] !
" **Come** **on** **and** **show** **yourself** **!**
" 来 在 和 展示 你自己 !

“出来露个面吧！”

" [fræŋk] [kə'mɑːndid] .
" **Frank** **commanded** **.**
" 坦率 命令 .

弗兰克下令道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər] ?
" **What** **are** **you** **hiding** **back** **there** **in** **the** **darkness** **for** **?**
" 什么 是 你 隐藏 后退 那里 在 这 黑暗 为了 ?

你躲在黑暗里干什么?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Who **are** **you** **,** **and** **where** **did** **you** **come** **from** **?**
WHO 是 你 , 和 在哪里 做过 你 来 从 ?

你是谁？你来自哪里?

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp][fɔːr; fər] , ['eniweɪ] ? "
What **did** **you** **wake** **me** **up** **for** **,** **anyway** **?** **"**
什么 做过 你 唤醒 我 向上 为了 , 反正 ? "

你到底为什么把我叫醒?

" [blæk] [kæt][pə'troʊl] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" **Black** **Cat** **Patrol** **,** **Chicago** **!** **"** **was** **the** **reply** **that** **came** **through** **the** **darkness** **.**
" 黑色的 猫 巡逻 , 芝加哥 ! " 曾是 这 回复 那 来了 通过 这 黑暗 .

“芝加哥黑猫巡逻队！”黑暗中传来回应。

" [jʊə(r)] [bəuθ] [blæk] [berz] , [nuː] [jɔːk] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] .
" **You're** **both** **Black** **Bears** **,** **New** **York** **,** **"** **the** **voice** **went** **on** **.**
" 你是 两个都 黑色的 熊 , 新的 约克 , " 这 嗓音 去 在 .

“你们都是纽约黑熊队的球迷，”那个声音继续说道。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bædʒɪz] [ɑːn][jʊr; jər] ['vɛsts] .
" **I** **saw** **the** **badges** **on** **your** **vests** **.**
" 我 锯 这 徽章 在 你的 背心 .

我看到了你们背心上的徽章。

" [bəuθ] [bɔɪz] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ['ɪnstəntli] .
" **Both** **boys** **sprang** **to** **their** **feet** **instantly** **.**
" 两个都 男孩们 弹簧 到 他们的 脚 即刻 .

两个男孩立刻跳了起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
This **was** **something** **worth** **while** **.**
这 曾是 某物 值得 尽管 .

这件事很值得。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn] ['tʃaɪnə] !
A **Boy** **Scout** **in** **China** **!**
一个 男生 侦察 在 中国 !

中国的一名童子军!

" [gɑːt][ə; eɪ] [laɪt] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Got** **a** **light** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 得到 一个 光 ? " 问 坦率 .

“有火吗？”弗兰克问道。

" [aɪl] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [jʊə(r)] [ə; eɪ]
" **I'll** **just** **like** **to** **see** **whether** **you're** **a**
" 患病的 只是 喜欢 到 看 无论 你是 一个

我只是想看看你是不是.....

[blæk] [kæt][ɔːr][nɑːt] . "
Black Cat or not . "
黑色的 猫 或者 不是 . "

不管是不是黑猫。

" [nɪks][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Nix on the light , " was the reply .
" 尼克斯 在 这 光 , " 曾是 这 回复 .

“不开灯。”对方回答道。

" [ðæts] [saʊθ] [kla:k] [striːt] , [bɪ'loʊ] [væn]['bjʊrən] , " [læft] [dʒæk] .
" That's South Clark street , below Van Buren , " laughed Jack .
" 那就是 南 克拉克 街道 , 以下 范 布伦 , " 笑了 杰克 .

“那是南克拉克街，在范布伦街下面，”杰克笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['negətɪv] , " [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] . "
" All right , " Frank said , in answer to the boy's negative , " I've got a flashlight . "
" 全部 正确的 , " 坦率 说 , 在 回答 到 这 男孩们 消极的 , " 我已经 得到 一个 手电筒 . "

“好吧，”弗兰克回答男孩的否定时说，“我有个手电筒。”

" [ðen] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Then keep it out of sight , " advised the other .
" 然后 保持 它 出去 的 视线 , " 建议 这 其他 .

“那就把它藏起来，”另一个人建议道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ðiːz] ['soʊldʒərz] .
" I don't want to stir up these soldiers .
" 我 不 想 到 搅拌 向上 这些 士兵 .

“我不想激怒这些士兵。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
Perhaps they won't let you go with me . "
也许 他们 惯于 让 你 去 和 我 . "

或许他们不会让你跟我一起走。

" [oʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] ?
" Oh , they won't ?
" 哦 , 他们 惯于 ?

“哦，他们不会吗？”

" [dʒæk] ['grʌmbld] .
" Jack grumbled .
" 杰克 咕哝 .

杰克咕哝道。

" [wiːl] [siː] !
" We'll see !
" 出色地 看 !

我们拭目以待！

[tɜːrn] [ɑːn][jʊr; jər] [laɪt] ,
Turn on your light ,
转动 在 你的 光 ,

打开灯，

[fræŋk] , [oʊld][tɑːp] !
Frank , old top !
坦率 , 老的 顶部 !

弗兰克，老伙计！

" [fræŋk] , " [oʊld][tɑːp] . " [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [laɪt] ,
" Frank , " old top . " turned on his light ,
" 坦率 , " 老的 顶部 . " 转向 在 他的 光 ,

“弗兰克，‘老家伙’，打开了灯。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'pærəntli] [ˌfɪf'tiːn] ['stændɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	the	two	saw	a	boy	of	apparently	fifteen	standing	immediately	in	front	of
和	这	二	锯	一个	男生	的	显然	十五	常设	立即地	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两人看到一个看起来十五岁左右的男孩就站在他们面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['slendər] [bʌt; bət] ['mʌskjələr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [bɪ'təʊkənd]

He	was	slender	but	muscular	,	and	his	red	hair	and	blue	eyes	betokened
他	曾是	苗条	但	肌肉发达的	,	和	他的	红色的	头发	和	蓝色的	眼睛	标记

['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˌeɪʒi'ætɪk] ['ænsestərz] .

anything	but	Asiatic	ancestors	.
任何事物	但	亚洲	祖先	.

他身材修长但肌肉发达，一头红发和一双蓝眼睛，绝非亚洲血统。

[ðə; ði] [læd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] [fʊl] [sə'luːt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	lad	extended	his	right	hand	in	full	salute	and	waited	.
这	小伙子	扩展	他的	正确的	手	在	满的	礼炮	和	等待	.

那小伙子伸出右手行军礼，然后等待着。

" [kə'rekt] !

"	Correct	!
"	正确的	!

“正确的!

" [dʒæk] [sed] .

"	Jack	said	.
"	杰克	说	.

杰克说。

" [tɜːrn] [aʊt] [jʊr; jər] [laɪt] , [fræŋk] .

"	Turn	out	your	light	,	Frank	.
"	转动	出去	你的	光	,	坦率	.

“弗兰克，把灯关掉。”

[sɪt] [daʊn] , [kɪd] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðɪs] [sər'praɪz] ['pɑːrti] . "

Sit	down	,	kid	,	and	tell	us	why	this	surprise	party	.	"
坐	向下	,	孩子	,	和	告诉	我们	为什么	这	惊喜	派对	.	"

坐下，孩子，告诉我们为什么要办这个惊喜派对。

" [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [dɔɪnz] [ʌp] [taʊn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	I	came	down	to	tell	you	that	there's	doin's	up	town	,	"	was	the	quick	reply	.
"	我	来了	向下	到	告诉	你	那	有	行动	向上	镇	,	"	曾是	这	快的	回复	.

“我下来是想告诉你，城里有事发生，”对方迅速回答道。

" [juːd] ['betər] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] ! "

"	You'd	better	get	a	move	on	!	"
"	你会	更好的	得到	一个	移动	在	!	"

你最好快点!

" [wɪə(r)] ['redi] , " [fræŋk] [sed] , [ðen] , " [bʌt; bət] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

"	We're	ready	,	"	Frank	said	,	then	,	"	but	we'd	like	to	know	what	we're	going	to
"	是	准备好	,	"	坦率	说	,	然后	,	"	但	我们会	喜欢	到	知道	什么	是	去	到

[muːv] [ə'genst] . "

move	against	.	"
移动	反对	.	"

“我们已经准备好了，”弗兰克接着说，“但我们想知道我们要对抗的是什么。”

" [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	Your	friends	are	in	trouble	.
"	你的	朋友们	是	在	麻烦	.

你的朋友们有麻烦了。

[ðæts] [ðə; ði] ['ænsər] . "
That's the answer . "
那就是 这 回答 . "

这就是答案。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] . "
" I have just left them at the telegraph office . "
" 我 有 只是 左边 他们 在 这 电报 办公室 . "

“我刚把它们留在电报局了。”

" [ðæts] [wer] [ðeɪ] [went] . "
" That's where they went . "
" 那就是 在哪里 他们 去 . "

“他们去了那里。”

" [wel] , [ðæts] [wer] [ðeə(r)] ['gɛtɪn] - [ðerz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [læd] .
" Well , that's where they're gettin ' theirs , " declared the lad .
" 出色地 , 那就是 在哪里 它们是 获得 - 他们的 , " 声明 这 小伙子 .

“嗯，他们就是从那儿弄到钱的，”那小伙子说道。

" [soʊ] [bʌk] [ʌp] ! "
" So buck up ! "
" 所以 巴克 向上 ! "

“振作起来！ ”

" [huː] — [wʌt] — "
" Who — what — "
" WHO — 什么 — "

“谁——什么——”

" [ɔː] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
" Aw , come along !
" 啊 , 来 沿着 !

“哎呀，跟我来吧！ ”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌt] [ɪn] .
" the boy cut in .
" 这 男生 切 在 .

男孩插话道。

" [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ðer; ðər] ['keɪbəlˌgræm] ,
" They're goin ' to be arrested , an ' they won't get their cablegram ,
" 它们是 去 - 到 是 被捕 , 一个 - 他们 惯于 得到 他们的 电报 ,

“他们要被逮捕了，他们的电报也发不来了。”

[æn; ən] - ['ðɛrəl] [biː; bi] [wɜːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [weɪk] [ʌp] .
an ' there'll be worse if you don't wake up .
一个 - 将会 是 更糟 如果 你 不 唤醒 向上 .

如果你不醒来，情况会更糟。

[siː] ? "
See ? "
看 ? "

看？ ”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [fræŋk] [əb'zɜːrvd] .
" You'll have to explain to us , " Frank observed .
" 你会 有 到 解释 到 我们 , " 坦率 观察到 .

“你得向我们解释一下，”弗兰克说道。

" [juː; jʊ][goʊ] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈriːnz] !

"	You	go	tell	that	to	the	marines	!
"	你	去	告诉	那	到	这	海军陆战队	!

你去跟海军陆战队员说说这话!

" [dʒæk] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Jack	exclaimed	.
"	杰克	惊呼	.

杰克惊呼道。

" [ðeə(r)] [raɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər] . "

"	They're	right	outside	there	.	"
"	它们是	正确的	外部	那里	.	"

“他们就在外面。”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的!

" [ðə; ði] [læd] [ˈænsər] .

"	the	lad	answered	.
"	这	小伙子	回答	.

“那小伙子回答道。”

" [aɪm] [ˈgɔɪn] - [bæk] .

"	I'm	goin	'	back	.
"	我是	去	-	后退	.

我要回去了。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][goʊ][tuː; tə]

You	can	all	go	to
你	能	全部	去	到

你们都可以去

[ˈhælɪfæks][fɔːr; fər][ɔːl][ˌem ˈiː] . "

Halifax	for	all	me	.	"
哈利法克斯	为了	全部	我	.	"

“哈利法克斯是我的一切。”

" [weɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	Wait	,	"	said	Frank	.
"	等待	,	"	说	坦率	.

“等等,”弗兰克说。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [jʊə(r)] [ˈfeivəriŋ] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] ?

"	Where	did	you	get	this	information	you're	favoring	us	with	?
"	在哪里	做过	你	得到	这	信息	你是	偏爱	我们	和	?

“你从哪里得到这些信息，并向我们提供这些信息？”

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

你叫什么名字?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə]['tʃaɪnə] ? "

How	did	you	get	to	China	?	"
如何	做过	你	得到	到	中国	?	"

你是怎么到中国的?

" [aɪm][ə; eɪ] [dɪˈlɪvəri] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] , " [ðə; ði] [læd] ['ænsər] .

"	I'm	a	delivery	boy	at	the	telegraph	office	,	"	the	lad	answered	.
"	我是	一个	送货	男生	在	这	电报	办公室	,	"	这	小伙子	回答	.

“我是电报局的送报员,”小伙子回答道。

" [aɪ] [loʊft] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [tə'naɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [foʊks] ,
" I loafed around there tonight to see you folks ,
" 我 闲逛 大约 那里 今晚 到 看 你 各位 ,

“我今晚在那儿闲逛就是为了见见你们。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðiː] ['keɪbəlˌgræm] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
for I knew that the cablegram would be called for .
为了 我 知道 那 这 电报 会 是 称为 为了 .

因为我知道肯定会有人需要发电报。

[bɪ'fɔːr] ['ʃoʊɪŋ] [maɪ'self] , [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] - ['dʌkt] .
Before showing myself , I heard what was going on an ' ducked .
前 显示 我 , 我 听到 什么 曾是 去 在 一个 - 躲闪 .

我还没来得及现身，就听到了动静，然后赶紧躲开了。

[naʊ] , [kʌm] [ɑːn] . "
Now , come on . "
现在 , 来 在 . "

好了，快点。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" ['sændi] ['mæknəˌmɛrə] . "
" Sandy McNamara . "
" 沙 麦克纳马拉 . "

“桑迪·麦克纳马拉。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ? "
" How did you get to China ? "
" 如何 做过 你 得到 到 中国 ? "

你是怎么到中国的?

" [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æn; ən] - [gɑːt] [kɔːt] [æn; ən] - [biːt] [ʌp] . "
" Hid in a ship an ' got caught an ' beat up . "
" 隐藏 在 一个 船 一个 - 得到 捕捉 一个 - 打 向上 . "

“躲在船上，结果被抓住了，还挨了一顿揍。”

" [ə; eɪ] ['stoʊəweɪ] , [eɪ] ? "
" A stowaway , eh ? "
" 一个 偷渡者 , 嗯 ? "

“偷渡者啊？”

" [juː; jʊ] [bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

“当然！”

[aɪ'd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [kla:k] [striːt] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [kaɪ] . "
I'd do it again to get back to South Clark street , in little old Chi . "
ID 做 它 再次 到 得到 后退 到 南 克拉克 街道 , 在 小的 老的 奇 . "

为了回到芝加哥南克拉克街，我愿意再做一次。

" [wʌt] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ? " [æskt] [dʒæk] .
" What they doing to Ned and Jimmie ? " asked Jack .
" 什么 他们 正在做 到 内德 和 吉米 ? " 问 杰克 .

杰克问道：“他们对内德和吉米做了什么？”

" [oʊ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
" Oh , come along !
" 哦 , 来 沿着 !

“哦，一起来吧！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [sə'saɪəti] !
" The boys may be in need of good advice and exclusive society !
" 这 男孩们 可能 是 在 需要 的 好的 建议 和 独家的 社会 !

“这些男孩可能需要一些好的建议和一个精英社交圈！”

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] . "
We'll go and see . "
出色地 去 和 看 . "

我们去看看。

" [wel] , " ['sændi] [pʊt] [ɪn] , " [ðɪs] [eint] [noʊ] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊlz] .
" Well , " Sandy put in , " this ain't no case for the bulls .
" 出色地 , " 沙 放 在 , " 这 不是 不 案件 为了 这 公牛 .

“嗯，”桑迪插嘴道，“这可不是牛市的局面。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['mækɪn] - ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [faɪt] .
You've got to get to them without makin ' any show of fight .
你已经 得到 到 得到 到 他们 没有 制造 - 任何 展示 的 斗争 .

你必须悄悄接近他们，不能表现出任何抵抗的姿态。

[juːd] [biː; bi] [iːt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fjuː] ['soʊldʒərz] . "
You'd be eat up in this town with them few soldiers . "
你会 是 吃 向上 在 这 镇 和 他们 很少 士兵 . "

“就凭这几个士兵，你们在这镇上早就被吃光了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] ? "
" What do you propose ? "
" 什么 做 你 提出 ? "

你有什么提议?

" [waɪ] , [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l][æn; ən] - [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
" Why , we'll go to the American consul an ' get him out . "
" 为什么 , 出色地 去 到 这 美国人 领事 一个 - 得到 他 出去 . "

“我们去美国领事馆把他弄出去。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən][ɪn][jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒəns] , " [dʒæk] [kraɪd] .
" You seem to be almost human in your intelligence , " Jack cried .
" 你 似乎 到 是 几乎 人类 在 你的 智力 , " 杰克 哭 .

“你的智力似乎几乎和人类一样了，”杰克喊道。

" [let] [goʊ][jʊr; jər] ['æŋkər] [ænd; ənd] [hiːv] [ə'hed] ! "
" Let go your anchor and heave ahead ! "
" 让 去 你的 锚 和 举 前方 ! "

“松开锚，扬帆起航！”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] , " [sed] ['sændi] .
" We'll have to make good time , " said Sandy .
" 出色地 有 到 制作 好的 时间 , " 说 沙 .

“我们得抓紧时间，”桑迪说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] ? "
" Can you run ? "
" 能 你 跑步 ? "

你会跑吗?

" [wɪə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breikəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][legz] !
" We're the original record - breakers when it comes to working our legs !
" 是 这 原来的 记录 - 断路器 什么时候 它 来 到 在职的 我们的 腿 !

“在腿部训练方面，我们是最初的纪录保持者！”

" [dʒæk] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] , ['æftər] ['mu:vɪŋ] ['kwaɪətli] [θru:] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['sɜ:rk(ə)l] ,

"	Jack	said	,	and	the	three	,	after	moving	quietly	through	the	lighted	circle	,
"	杰克	说	,	和	这	三	,	后	移动	悄悄	通过	这	照明	圆圈	,

杰克说道，然后三人静静地穿过灯光照亮的圆圈，

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,

so	as	not	to	attract	the	attention	of	the	guard	,
所以	作为	不是	到	吸引	这	注意力	的	这	警卫	,

以免引起守卫的注意，

[broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] [wɪtʃ] [fæst] ['lesnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði]

broke	into	a	run	which	fast	lessened	the	distance	between	the	camp	and	the
打破	进入	一个	跑步	哪个	快速地	减少	这	距离	之间	这	营	和	这

['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] .

telegraph	office	.
电报	办公室	.

他开始奔跑，迅速缩短了营地和电报局之间的距离。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl] ['sændi] [dru:] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [mʌd] [wɔ:l] .

At	the	end	of	half	a	mile	Sandy	drew	up	against	a	mud	wall	.
在	这	结尾	的	一半	一个	英里	沙	画	向上	反对	一个	泥	墙	.

走了半英里后，桑迪靠在了一堵泥墙边。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [soʊkt] [tu:; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]

The	rain	was	still	falling	,	and	the	boys	were	soaked	to	the	skin	and
这	雨	曾是	仍然	坠落	,	和	这	男孩们	是	浸泡过	到	这	皮肤	和

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

shivering	with	cold	,
瑟瑟发抖	和	寒冷的	,

雨还在下，男孩们浑身湿透，冷得直哆嗦。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] .

notwithstanding	their	exertions	.
虽然	他们的	努力	.

尽管他们付出了诸多努力。

" [aɪm] ['wɪndɪd] , " ['sændi] [ɪk'spleɪnd] , ['pæntɪŋ] .

"	I'm	winded	,	"	Sandy	explained	,	panting	.
"	我是	喘息	,	"	沙	解释	,	喘息	.

“我喘不过气来，”桑迪气喘吁吁地解释道。

" [aɪm]['froʊz(ə)n] [stɪf] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .

"	I'm	frozen	stiff	,	"	Jack	declared	.
"	我是	冷冻	僵硬的	,	"	杰克	声明	.

“我冻僵了，”杰克说道。

" [aɪm] [wet] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [swɪm] [hoʊm] , " [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .

"	I'm	wet	enough	to	swim	home	,	"	Frank	put	in	.
"	我是	湿的	足够的	到	游泳	家	,	"	坦率	放	在	.

“我浑身湿透，都能游回家了。”弗兰克插嘴道。

" [wel] , " ['sændi] [kən'tɪnju:d] ,

"	Well	,	"	Sandy	continued	,
"	出色地	,	"	沙	持续	,

“嗯，”桑迪继续说道，“

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] — [lʊks] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɑ:tər] [ʃæks] [ɑ:n][ðə; ði]

"	there's	a	little	shack	behind	us	—	looks	like	one	of	the	squatter	shacks	on	the
"	有	一个	小的	窝棚	在后面	我们	—	看起来	喜欢	一	的	这	非法占地者	棚屋	在	这

[leɪk] [frʌnt] — [æn; ən] - [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn][æn; ən] - [rest] [ʌp] .

Lake	front	—	an	'	we	can	go	in	an	'	rest	up	.
湖	正面	—	一个	-	我们	能	去	在	一个	-	休息	向上	.

“我们身后有个小棚子——看起来像是湖边那些棚户区的棚子之一——我们可以进去休息一下。”

[hɪəz] [wer] [ðə; ði]['oʊnli] [frend] [aɪ][hæv; həv][ɪn]['tʃaɪnə] [laɪvz; lɪvz] . "

Here's	where	the	only	friend	I	have	in	China	lives	.	"
这里是	在哪里	这	仅有的	朋友	我	有	在	中国	生活	.	"

我在中国唯一的朋友就住在这里。

" [goʊ][ɑːn][ɪn] , [ðen] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .

"	Go	on	in	,	then	,	"	Jack	replied	,	his	teeth	chattering	with	the	cold	.
"	去	在	在	,	然后	,	"	杰克	回复	,	他的	牙齿	喋喋不休	和	这	寒冷的	.

“那就进去吧，”杰克回答道，牙齿冻得咯咯作响。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] .

"	We	ought	to	keep	on	,	"	Frank	advised	.
"	我们	应该	到	保持	在	,	"	坦率	建议	.

“我们应该继续前进，”弗兰克建议道。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [get] [draɪ] [wen] [ned] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ! "

"	This	is	no	time	to	rest	and	get	dry	when	Ned	is	in	trouble	!	"
"	这	是	不	时间	到	休息	和	得到	干燥	什么时候	内德	是	在	麻烦	!	"

“内德遇到麻烦了，现在可不是休息和躲雨的时候！”

" [ðæts] [raɪt] , " [frʌm; frəm][dʒæk] .

"	That's	right	,	"	from	Jack	.
"	那就是	正确的	,	"	从	杰克	.

“没错，”杰克说道。

" [trɑːt] [ə'hed] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ! "

"	Trot	ahead	,	little	one	!	"
"	小跑	前方	,	小的	一	!	"

“小家伙，快跑！”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn] [hɪr] , ['eniweɪ] , [æn; ən] - [get][maɪ]['juːnɪfɔːrm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .

"	I've	got	to	go	in	here	,	anyway	,	an	'	get	my	uniform	,	"	the	boy	explained	.
"	我已经	得到	到	去	在	这里	,	反正	,	一个	-	得到	我的	制服	,	"	这	男生	解释	.

“反正我都要进去拿我的制服，”男孩解释道。

" [aɪl] [biː; bi] [mɔːr] [prə'tekʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . "

"	I'll	be	more	protection	to	you	boys	if	I	have	it	on	.	"
"	患病的	是	更多的	保护	到	你	男孩们	如果	我	有	它	在	.	"

“如果我戴着它，就能更好地保护你们了。”

" [prə'tekʃn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! " [læft] [dʒæk] .

"	Protection	to	us	!	"	laughed	Jack	.
"	保护	到	我们	!	"	笑了	杰克	.

“保护我们！”杰克笑着说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒoʊkər] ! "

"	You're	a	joker	!	"
"	你是	一个	小丑	!	"

你真是个爱开玩笑的人！

" ['hɜːri] [ʌp] , [ðen] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] ['ɜːdʒd] .

"	Hurry	up	,	then	,	and	get	it	,	"	Frank	urged	.
"	匆忙	向上	,	然后	,	和	得到	它	,	"	坦率	敦促	.

“那就快点去拿吧，”弗兰克催促道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] . "

"	We've	got	to	be	getting	along	toward	the	telegraph	office	.	"
"	我们已经	得到	到	是	获得	沿着	朝向	这	电报	办公室	.	"

“我们得赶紧往电报局方向走。”

" [eint] [juː; jʊ] ['kʌmɪn] - [ɪn] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Ain't	you	comin	'	in	?	"	asked	Sandy	.
"	不是	你	即将到来	-	在	?	"	问	沙	.

“你不进来吗？”桑迪问道。

" [noʊ] ; [wiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɪn] .

"	No	;	we'll	want	to	remain	if	we	go	in	.
"	不	;	出色地	想	到	保持	如果	我们	去	在	.

“不，如果我们进去，我们会想留下来。”

['hɜːri] . "

Hurry	.	"
匆忙	.	"

匆忙。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] ? " [æskt] [dʒæk] ,

"	Do	you	think	he's	on	the	level	?	"	asked	Jack	,
"	做	你	思考	他是	在	这	等级	?	"	问	杰克	,

“你觉得他为人诚实吗？”杰克问道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] ['dɔːrweɪ] .

as	the	boy	disappeared	through	the	low	doorway	.
作为	这	男生	消失	通过	这	低的	门口	.

男孩消失在低矮的门洞里。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ə'merɪkən] [læd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [æt; ət] [ðæt] ,

"	It	doesn't	seem	as	if	an	American	lad	,	and	a	Boy	Scout	at	that	,
"	它	不	似乎	作为	如果	一个	美国人	小伙子	,	和	一个	男生	侦察	在	那	,

“他看起来不像是一个美国小伙子，而且还是个童子军，

[wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [geɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] . "

would	play	a	treacherous	game	against	his	own	countrymen	.	"
会	玩	一个	奸诈	游戏	反对	他的	自己的	同胞们	.	"

他会对自己的同胞玩弄卑鄙的伎俩。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ; [jet] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ?

"	No	,	it	doesn't	;	yet	what	is	he	stopping	here	for	?
"	不	,	它	不	;	然而	什么	是	他	停止	这里	为了	?

“不，并非如此；但他为什么会在这里停留呢？”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

He	ought	to	be	as	anxious	as	we	are	to	get	over	the	ground	.
他	应该	到	是	作为	焦虑的	作为	我们	是	到	得到	超过	这	地面	.

他应该和我们一样渴望尽快通过地面。

" [ðen] ['sændi] [keɪm] ['stʌmbliŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Then	Sandy	came	stumbling	to	the	door	,	on	the	inside	,	and	asked	the	boys	,
"	然后	沙	来了	踉跄	到	这	门	,	在	这	里面	,	和	问	这	男孩们	,

“然后桑迪跌跌撞撞地走到门口，从里面问男孩们：”

[θruː] [ðə; ði] [rʌf] ['bɔrdz] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪts] .

through	the	rough	boards	,	to	come	in	with	their	lights	.
通过	这	粗糙的	板	,	到	来	在	和	他们的	灯	.

穿过粗糙的木板，带着灯光进来。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - ['maɪti] [streɪndʒ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	somethin	'	mighty	strange	here	,	"	he	said	.
"	有	某物	-	强大的	奇怪的	这里	,	"	他	说	.

“这里面有些非常奇怪的事情，”他说。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] !

"	This	may	be	a	trap	!
"	这	可能	是	一个	陷阱	!

“这可能是一个陷阱！”

" [dʒæk] [sed] .
" Jack said .
" 杰克 说 .

杰克说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɪn] ? "
" Shall we go in ? "
" 将 我们 去 在 ? "

我们进去吧?

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , " [fræŋk] [əb'zɜːrvd] .
" We may need this boy as a guide , " Frank observed .
" 我们 可能 需要 这 男生 作为 一个 指导 , " 坦率 观察到 .

“我们或许需要这个男孩做向导,”弗兰克说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[ɪn][wiː; wi][goʊ] .
In we go .
在 我们 去 .

我们进去。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌd] ,
" There was only one room to the shack , which was of mud ,
" 那里 曾是 仅有的 一 房间 到 这 窝棚 , 哪个 曾是 的 泥 ,

“那间棚屋只有一个房间，是用泥土砌成的。”

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːki] [ruːf] .
with thick walls and a leaky roof .
和 厚的 墙壁 和 一个 漏水 屋顶 .

墙壁很厚，屋顶漏水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [tʃer] , [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmər] ,
There was a table , a chair , a heap of clothes in a comer ,
那里 曾是 一个 桌子 , 一个 椅子 , 一个 堆 的 衣服 在 一个 角 ,

角落里有一张桌子、一把椅子和一堆衣服。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and nothing else , save for a puddle of water on the floor .
和 没有什么 别的 , 节省 为了 一个 水坑 的 水 在 这 地面 .

除了地板上的一滩水之外，什么也没有。

['sændi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ,
Sandy stood in the middle of the floor , his feet in the puddle ,
沙 站立 在 这 中间 的 这 地面 , 他的 脚 在 这 水坑 ,

桑迪站在地板中央，双脚浸在水坑里。

[wen] ['fræŋks] ['sɜːrtʃlaɪt] [i'ljuːmind] [ðə; ði] [ber] [ruːm] .
when Frank's searchlight illumined the bare room .
什么时候 弗兰克的 探照灯 照明 这 裸 房间 .

当弗兰克的探照灯照亮了空荡荡的房间。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['dedli] [peɪl] .
His eyes were staring in a strange way and his face was deadly pale .
他的 眼睛 是 凝视 在 一个 奇怪的 方式 和 他的 脸 曾是 致命 苍白 .

他的眼神很奇怪，脸色苍白得可怕。

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" Look there !
" 看 那里 !

“看那里！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [ˈbædli] .

"	he	exclaimed	,	his	lips	forming	the	words	badly	.
"	他	惊呼	,	他的	嘴唇	成型	这	字	糟糕	.

“他惊呼道，嘴唇翕动，发音含糊不清。”

" [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [fed] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [broʊk] [æn; ən] - [sɪk] [laɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði]

"	The	old	woman	who	fed	me	when	I	was	broke	an	-	sick	lies	under	the
"	这	老的	女士	WHO	美联储	我	什么时候	我	曾是	打破	一个	-	生病的	谎言	在下面	这

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

“在我身无分文、生病的时候收留我的老妇人躺在衣服下面。”

[ˈstuːpɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [dəup] .

stupid	from	some	dope	.
愚蠢的	从	一些	太棒了	.

吸毒后变得愚蠢。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [poʊkt] [ˈoʊvər] .

The	house	has	been	poked	over	.
这	房子	有	到过	戳	超过	.

房子被掀翻了。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] .

I	saw	a	face	at	the	little	hole	in	the	wall	as	I	came	in	.
我	锯	一个	脸	在	这	小的	洞	在	这	墙	作为	我	来了	在	.

我进来的时候，看到墙上的小洞里有一张脸。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

" ['wɪspərɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Whisperings	were	heard	at	the	door	.
"	耳语	是	听到	在	这	门	.

门口传来窃窃私语声。

[fræŋk] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn] ['dɑːrknəs] [æz; əz] [kəmˈpliːt] [æz; əz]

Frank	extinguished	his	light	and	the	boys	stood	in	darkness	as	complete	as
坦率	熄灭	他的	光	和	这	男孩们	站立	在	黑暗	作为	完全的	作为

['evər] [fel] [sɪns] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

ever	fell	since	the	dawn	of	creation	.
曾经	跌倒	自从	这	黎明	的	创建	.

弗兰克熄灭了灯，男孩们陷入了彻底的黑暗中，这是自创世以来从未发生过的。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [dʒæk] , [ʌv; əv] [fræŋk] .

"	What	do	you	think	?	"	asked	Jack	,	of	Frank	.
"	什么	做	你	思考	?	"	问	杰克	,	的	坦率	.

“你觉得怎么样？”杰克问弗兰克。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][træp] .

"	Looks	like	a	trap	.
"	看起来	喜欢	一个	陷阱	.

“看起来像个陷阱。”

" ['sændi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [fræŋk] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [æz; əz]

"	Sandy	sprang	forward	and	seized	Frank	by	the	arm	,	and	his	voice	shook	as
"	沙	弹簧	向前	和	查获	坦率	经过	这	手臂	,	和	他的	嗓音	摇晃	作为

[hiː; hi][bɪˈgæn] .

he	began	.
他	开始	.

桑迪猛地扑上前去，抓住弗兰克的胳膊，他开口说话时声音都颤抖了。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ][træp] !
It ain't no trap !
它 不是 不 陷阱 !

这不是陷阱!

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [get] [roʊld] [fɔːr; fər][jʊr; jər][wɑːdz] , [ɔːr] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] .
I didn't bring you here to get rolled for your wads , or anythin ' like that .
我 没有 带来 你 这里 到 得到 滚动 为了 你的 垫片 , 或者 任何东西 - 喜欢 那 .

我带你来这里不是为了让你被人搜身，或者做任何类似的事情。

[aɪ] [stɑːpt] [hɪr] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər] ['juːnɪfɔːrm] .
I stopped here to get me telegraph messenger uniform .
我 停止 这里 到 得到 我 电报 信使 制服 .

我在这里停下来是为了买我的电报员制服。

[aɪ][kæn; kən][goʊ] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːn] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [mə'lest] .
I can go anywhere in the city with that on , and not be molested .
我 能 去 任何地方 在 这 城市 和 那 在 , 和 不是 是 性骚扰 .

我穿着那件衣服可以在城里任何地方走动，而不会受到骚扰。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃɪŋks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðɪs] [haʊs] . "
I don't know what this means , but there are Chinks all around this house . "
我 不 知道 什么 这 方法 , 但 那里 是 裂缝 全部 大约 这 房子 . "

我不知道这意味着什么，但这房子周围到处都是中国人。

" [pər'hæps] [juːv] [bɪn] ['fɑːloʊd] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .
" Perhaps you've been followed ever since you left the office , " Frank suggested .
" 也许 你已经 到过 随后 曾经 自从 你 左边 这 办公室 , " 坦率 建议 .

“或许你自从离开办公室后就一直被人跟踪，”弗兰克猜测道。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər]['juːnɪfɔːrm] ? "
" Where is your uniform ? "
" 在哪里 是 你的 制服 ? "

你的制服呢?

" [gɔːn] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] , " [æn; ən] - ['ɛvriˌθɪŋ] - [els] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [oʊld][bɑːks][ɪn][ðə; ði]
" Gone , " replied Sandy , " an ' everythin ' else I had in that old box in the
" 已消失 , " 回复 沙 , " 一个 - 一切 - 别的 我 有 在 那 老的 盒子 在 这
['kɔːrnər] .
corner .
角落 .

“没了，”桑迪回答说，“还有我放在角落里那个旧箱子里的其他所有东西。”

" [fræŋk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
" Frank walked to the door and opened it a trifle .
" 坦率 步行 到 这 门 和 打开 它 一个 琐事 .

弗兰克走到门口，把门轻轻打开了一条缝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː]['waɪdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ]
There was no need to open it wider to see what kind of trouble they
那里 曾是 不 需要 到 打开 它 更广泛 到 看 什么 种类 的 麻烦 他们
[wɜːr; wər][ɪn] .
were in .
是 在 .

无需把门开得更大就能看出他们遇到了什么麻烦。

[ɪn] [frʌnt] , ['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] , [stʊd] [sɪks] ['tʃainəmən] .

In	front	,	patient	in	the	downpour	,	stood	six	Chinamen	.
在	正面	,	病人	在	这	倾盆大雨	,	站立	六	中国人	.

前面，六名中国人耐心地站在倾盆大雨中。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði]['saɪlənt] [roʊ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [tɜːrnd] [ɔːf] .

The	flashlight	dwelt	on	the	silent	row	for	an	instant	and	was	then	turned	off	.
这	手电筒	居住	在	这	沉默的	排	为了	一个	立即的	和	曾是	然后	转向	离开	.

手电筒的光束在寂静的座位上停留了一会儿，然后被关掉了。

[fræŋk] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	closed	the	door	and	stood	with	his	back	against	it	.
坦率	关闭	这	门	和	站立	和	他的	后退	反对	它	.

弗兰克关上门，背靠着门站着。

" [ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [weɪ] [aʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Is	there	another	way	out	?	"	he	asked	.
"	是	那里	其他	方式	出去	?	"	他	问	.

“还有其他出路吗？”他问道。

['sændi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

Sandy	pointed	to	a	small	door	at	the	rear	.
沙	尖	到	一个	小的	门	在	这	后部	.

桑迪指着后面的一扇小门。

[fræŋk] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Frank	opened	it	a	trifle	,	as	he	had	the	other	,
坦率	打开	它	一个	琐事	,	作为	他	有	这	其他	,

弗兰克像打开另一个盒子一样，轻轻地打开了它。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [bɔːrd] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	again	the	flashlight	bored	a	round	hole	in	the	night	.
和	再次	这	手电筒	无聊的	一个	圆形的	洞	在	这	夜晚	.

手电筒的光束再次在夜空中射出一个圆孔。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['tʃainəmən] [ðer; ðər] .

There	were	six	Chinamen	there	.
那里	是	六	中国人	那里	.

那里有六个中国人。

" [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] !

"	They	mean	to	keep	us	here	!
"	他们	意思是	到	保持	我们	这里	!

他们想把我们留在这里！

" [dʒæk] [kraɪd] .

"	Jack	cried	.
"	杰克	哭	.

杰克哭了。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] . "

"	I'll	show	them	.	"
"	患病的	展示	他们	.	"

“我会让他们看看。”

" [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['sændi]['ɔːlmoʊst] ['sɒbd] .

"	I	hear	them	all	around	the	place	,	"	Sandy	almost	sobbed	.
"	我	听到	他们	全部	大约	这	地方	,	"	沙	几乎	啜泣	.

“我到处都能听到它们的声音，”桑迪几乎是哭着说。

" [juːl] [θɪŋk] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

"	You'll	think	I	brought	you	here	for	this	.
"	你会	思考	我	带来	你	这里	为了	这	.

“你会以为我带你来这里就是为了这件事。”

[aɪ] ['dɪdnt] !

I	didn't	!
我	没有	!

我没有!

[aɪm][ɑːn][ðə; ði] [skwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɔɪz] .

I'm	on	the	square	with	you	boys	.
我是	在	这	正方形	和	你	男孩们	.

我和你们意见一致。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . "

I	wanted	to	help	you	.	"
我	通缉	到	帮助	你	.	"

我想帮你。

" [pər'hæps] [ðeɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [suːn] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

"	Perhaps	they'll	go	away	soon	,	"	Jack	suggested	.
"	也许	他们会	去	离开	很快	,	"	杰克	建议	.

“也许他们很快就会离开,”杰克建议道。

" ['nevər] !

"	Never	!
"	绝不	!

“绝不!

" [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	Frank	replied	.
"	坦率	回复	.

弗兰克回答道。

" [ðɪs] [ɪz] ['pjʊrli] [æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [ʃʌt] - [ɪn] !

"	This	is	purely	an	Oriental	shut	-	in	!
"	这	是	纯粹	一个	东方	关闭	-	在	!

“这完全就是一个东方隐士!”

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [aʊt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɑːt] ['sʌmər] [tænz][ðer; ðər] ['haɪdz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [toʊld] [tuː; tə]

They	will	wait	out	there	until	the	hot	summer	tans	their	hides	if	they	are	told	to
他们	将要	等待	出去	那里	直到	这	热的	夏天	棕褐色	他们的	隐藏	如果	他们	是	讲述	到

.

.
.

如果接到命令，它们就会一直待在那里，直到炎热的夏天把它们的皮晒黑。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] . "

The	patience	of	the	Orient	is	something	awful	to	run	up	against	.	"
这	耐心	的	这	东方	是	某物	可怕	到	跑步	向上	反对	.	"

东方人的耐心是件可怕的事情。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	But	why	?	"	asked	Jack	.
"	但	为什么	?	"	问	杰克	.

“可是为什么呢?”杰克问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [gɑːt][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	they	got	next	to	me	!
"	哦	,	他们	得到	下一个	到	我	!

“哦，他们走到我旁边了!”

" ['sændi] [əb'zɜːrvd] .
" **Sandy** **observed** **.**
" 沙 观察到 .

桑迪观察到。

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .
" **They** **want** **to** **keep** **you** **from** **goin** **'** **to** **the** **assistance** **of** **your** **friends** **.**
" 他们 想 到 保持 你 从 去 - 到 这 协助 的 你的 朋友们 .

他们想阻止你去帮助你的朋友。

[ðeɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ]['æftər] [ðeɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They'll **let** **you** **go** **after** **they've** **found** **some** **mysterious** **way** **of** **disposing** **of** **the**
他们会 让 你 去 后 他们有 成立 一些 神秘 方式 的 处置 的 这
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

他们找到某种神秘的方法处理掉其他人之后，就会放你走。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] , [aɪ'd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . "
If **I** **could** **get** **out** **,** **I'd** **go** **to** **the** **camp** **.** **"**
如果 我 可以 得到 出去 , ID 去 到 这 营 . "

如果我能出去，我就去集中营。

" [dɪg] [ə'raʊnd] !
" **Dig** **around** **!**
" 挖 大约 !

四处挖掘！

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] .
There **may** **be** **some** **way** **of** **getting** **out** **.**
那里 可能 是 一些 方式 的 获得 出去 .

或许有办法逃脱。

[ðiːz] [slænt] - [aɪd] ['piːpəlz] [ɑːr; ər][slænt] - [aɪd] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] .
These **slant** **-** **eyed** **peoples** **are** **slant** **-** **eyed** **in** **their** **ways** **.**
这些 倾斜 - 眼睛 人民 是 倾斜 - 眼睛 在 他们的 方式 .

这些眯缝眼的人，行事方式也很眯缝眼。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [liːdz] ['sʌmwer] . "
There **may** **be** **a** **hole** **under** **the** **hut** **that** **leads** **somewhere** **.** **"**
那里 可能 是 一个 洞 在下面 这 小屋 那 线索 某处 . "

小屋底下可能有个洞通往某个地方。

" [aɪv] [siːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [goʊ] [daʊn] ['selər] , " [sed] ['sændi] .
" **I've** **seen** **the** **woman** **go** **down** **cellar** **,** **"** **said** **Sandy** **.**
" 我已经 已见 这 女士 去 向下 地窖 , " 说 沙 .

“我亲眼看到那个女人下到地窖去了，”桑迪说。

" [ðen] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] ['selər] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] ,
" **Then** **you** **go** **down** **cellar** **,** **"** **advised** **Frank** **,**
" 然后 你 去 向下 地窖 , " 建议 坦率 ,

“然后你就下到地窖去，”弗兰克建议道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
" **and** **see** **if** **there** **is** **no** **way** **out** **from** **there** **.**
" 和 看 如果 那里 是 不 方式 出去 从 那里 .

“看看有没有其他出路。”

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ]

I'm	bound	to	get	to	Ned	and	Jimmie	if	I	have	to	begin	operations	with
我是	边界	到	得到	到	内德	和	吉米	如果	我	有	到	开始	运营	和

[maɪ] [gʌn] .

my	gun	.
我的	枪	.

如果我必须动用枪支，我肯定能找到内德和吉米。

" ['prez(ə)ntli] ['sændiːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

"	Presently	Sandy's	voice	was	heard	from	below	.
"	目前	桑迪的	嗓音	曾是	听到	从	以下	.

“这时，从下面传来了桑迪的声音。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

He	said	that	he	felt	a	current	of	air	,	as	if	there	were	a	passage
他	说	那	他	毛毡	一个	当前的	的	空气	,	作为	如果	那里	是	一个	通道

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

leading	outside	.
领导	外部	.

他说他感觉到一股气流，仿佛有一条通道通向外面。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [æn; ən] - [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	on	down	an	'	see	,	"	he	said	.
"	来	在	向下	一个	-	看	,	"	他	说	.

“下来看看吧，”他说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] ['lædər] , ['æftər] ['fæsnɪŋ] [bəuθ] [dɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,

The	boys	went	down	a	steep	ladder	,	after	fastening	both	doors	on	the	inside	,
这	男孩们	去	向下	一个	陡	梯子	,	后	紧固	两个都	门	在	这	里面	,

男孩们把两扇门从里面锁好后，顺着陡峭的梯子走了下去。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['selər] ['bɑːtəm] .

and	soon	found	themselves	on	the	cellar	bottom	.
和	很快	成立	他们自己	在	这	地窖	底部	.

很快，他们发现自己身处地窖底部。

[fræŋk] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Frank	turned	on	his	flashlight	and	looked	about	.
坦率	转向	在	他的	手电筒	和	看起来	关于	.

弗兰克打开手电筒，环顾四周。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] ['daʊnwərd] ,

There	was	a	hole	in	one	of	the	walls	which	seemed	to	lead	downward	,
那里	曾是	一个	洞	在	一	的	这	墙壁	哪个	似乎	到	带领	向下	,

其中一面墙上有一个洞，似乎通向下方。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

in	the	direction	of	the	river	.
在	这	方向	的	这	河	.

朝着河流的方向。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

"	I'm	going	to	try	it	,	"	Jack	exclaimed	,	taking	out	his	light	.
"	我是	去	到	尝试	它	,	"	杰克	惊呼	,	采取	出去	他的	光	.

“我要试试，”杰克说着，掏出了他的手电筒。

" [wen] [aɪ] [seɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] .

"	When	I	say	for	you	to	come	on	,	come	a	-	running	.
"	什么时候	我	说	为了	你	到	来	在	,	来	一个	-	跑步	.

“我说让你来的时候，你就赶紧来。”

" [hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	He	said	for	them	to	come	on	in	a	moment	,
"	他	说	为了	他们	到	来	在	在	一个	片刻	,

他说让他们马上上来，

[ænd; ənd]['sændi] [ænd; ənd] [fræŋk] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ruːm]

and	Sandy	and	Frank	soon	found	themselves	in	a	square	subterranean	room
和	沙	和	坦率	很快	成立	他们自己	在	一个	正方形	地下	房间

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]

which	must	have	been	cut	near	the	surface	and	just	outside	the	wall	of
哪个	必须	有	到过	切	靠近	这	表面	和	只是	外部	这	墙	的

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

桑迪和弗兰克很快发现自己身处一个方形的地下房间，这个房间一定是靠近地表、就在小屋墙外开凿出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərtləs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪ]

It	was	a	comfortless	place	,	and	they	lost	no	time	in	looking	for	a	way
它	曾是	一个	无安慰	地方	,	和	他们	丢失的	不	时间	在	寻找	为了	一个	方式

[aʊt] .

out	.
出去	.

这是一个令人不适的地方，他们立即开始寻找出路。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Here	it	is	!
"	这里	它	是	!

“这里是！

" ['sændi] [kɔːld] [aʊt] , [də'rektli; daɪ'rektli] .

"	Sandy	called	out	,	directly	.
"	沙	称为	出去	,	直接地	.

桑迪直接喊道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

"	Here	is	a	tunnel	.
"	这里	是	一个	隧道	.

“这里有一条隧道。”

[seɪ] , [bʌt; bət]

Say	,	but
说	,	但

比如说，但是

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

I	never	knew	about	this	before	.
我	绝不	知道	关于	这	前	.

我以前从未听说过这件事。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [fræŋk] [led] , [bʌt; bət] [prə'siːdid] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

"	Frank	led	,	but	proceeded	only	a	short	distance	.
"	坦率	引领	,	但	继续	仅有的	一个	短的	距离	.

弗兰克带头，但只走了很短一段距离。

[ðen] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .

Then	his	light	rested	on	the	grinning	face	of	a	Chinaman	.
然后	他的	光	休息	在	这	咧嘴笑	脸	的	一个	中国人	.

然后，他的手电筒照到了一个中国人咧嘴笑着的脸上。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] .

The	tunnel	was	guarded	.
这	隧道	曾是	守卫	.

隧道设有守卫。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

The	boy	turned	back	and	looked	into	the	tunnel	by	which	they	had	entered	the	chamber	.
这	男生	转向	后退	和	看起来	进入	这	隧道	经过	哪个	他们	有	进入	这	房间	.

男孩转过身，望向他们进入密室的隧道。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['tʃaɪnəmən] .

Within	a	foot	of	the	muzzle	of	his	searchlight	he	saw	the	grinning	face	of	another	Chinaman	.
之内	一个	脚	的	这	枪口	的	他的	探照灯	他	锯	这	咧嘴笑	脸	的	其他	中国人	.

在探照灯光束照射不到一英尺的地方，他看到了另一个中国人咧嘴笑着的脸。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [dʒæk][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['eksɪt] ,

He	stepped	back	to	the	mouth	of	the	tunnel	and	motioned	Jack	to	guard	the	exit	,
他	步	后退	到	这	嘴	的	这	隧道	和	示意	杰克	到	警卫	这	出口	,

他退到隧道口，示意杰克守住出口。

[ɪk'spleɪnɪŋ] , ['briːfli] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [træpt] , [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['lev(ə)l] ,

explaining	,	briefly	,	that	they	had	been	trapped	,	not	in	a	hut	on	the	street	level	,
解释	,	简要地	,	那	他们	有	到过	被困	,	不是	在	一个	小屋	在	这	街道	等级	,

简而言之，他们解释说，他们被困住了，但不是被困在街边的棚屋里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] ,

but	in	a	subterranean	chamber	where	they	could	not	be	heard	,
但	在	一个	地下	房间	在哪里	他们	可以	不是	是	听到	,

但他们身处一个听不见的地下室里，

[ænd; ənd] [wer] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	where	no	one	would	ever	think	of	looking	for	them	.
和	在哪里	不	一	会	曾经	思考	的	寻找	为了	他们	.

以及任何人都想不到会去寻找它们的地方。

" [oʊ] , [noʊ] , " [dʒæk][kraɪd] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['sændi] ['æŋgrəli] , " [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] — [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] !

"	Oh	,	no	,	"	Jack	cried	,	regarding	Sandy	angrily	,	"	you	didn't	know	anything	about	this	—	not	a	thing	!
"	哦	,	不	,	"	杰克	哭	,	关于	沙	愤怒地	,	"	你	没有	知道	任何事物	关于	这	—	不是	一个	事物	!

“哦，不，”杰克怒气冲冲地看着桑迪喊道，“你对此一无所知——一点儿也不知道！”

[juː; jʊ] ['tretʃərəs] [dɔːg] ! "

You	treacherous	dog	!	"
你	奸诈	狗	!	"

你这条奸诈的狗！

" [aɪ] ['dɪdnt] !

"	I	didn't	!
"	我	没有	!

我没有！

[aɪ] ['dɪdnt] ！ " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
I didn't ! " shouted the boy .
我 没有 ！ " 喊叫 这 男生 .

“我没有！”男孩喊道。

" [kɔːl] [ðem; ðəm] [men] [ɪn] [æn; ən] - [æsk] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [dɪd] . "
" Call them men in an ' ask them if I did . "
" 称呼 他们 男人 在 一个 - 问 他们 如果 我 做过 . "

“把他们叫来，问问他们我是否做了。”

" [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [dʒæk] ['grɪtɪd] [aʊt] ,
" You wait a minute , " Jack gritted out ,
" 你 等待 一个 分钟 , " 杰克 磨碎的 出去 ,

“你等一下，”杰克咬牙切齿地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɪl] [stænd] ['kwaɪət] [waɪl] [aɪ] [biːt] [ðer; ðər] [ə'kɑːmplɪs] [ʌp] ！ "
" and I'll see if the Chinks will stand quiet while I beat their accomplice up ! "
" 和 患病的 看 如果 这 裂缝 将要 站立 安静的 尽管 我 打 他们的 同案犯 向上 ！ "

“我倒要看看那些中国佬会不会乖乖听话，让我把他们的同伙揍一顿！”

" [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Quit it !
" 辞职 它 !

“别这样！”

" [fræŋk] [kə'mɑːndid] .
" Frank commanded .
" 坦率 命令 .

弗兰克下令道。

" [wɪə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .
" We're in trouble enough now , without bringing the Chinks down on us .
" 是 在 麻烦 足够的 现在 , 没有 带来 这 裂缝 向下 在 我们 .

“我们现在已经够麻烦了，别再把中国人也拖下水了。”

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] !
I'd give a good deal to know if Ned and Jimmie are still alive !
ID 给 一个 好的 交易 到 知道 如果 内德 和 吉米 是 仍然 活 !

我非常想知道内德和吉米是否还活着！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] ['dɪpləmæt]
A VANISHING DIPLOMAT
一个 消失 外交官

一位消失的外交官

[ned] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [ɪn] [sleɪt] - ['kʌlərd] [roʊbz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [hændz]
Ned turned to the Captain as the men in slate - colored robes lifted their hands
内德 转向 到 这 队长 作为 这 男人 在 石板 - 有色 长袍 抬起 他们的 双手
['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [feɪk] ['mɪstɪks] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] .
after the manner of fake mystics the world over .
后 这 方式 的 伪造的 神秘主义者 这 世界 超过 .

奈德转向船长，只见那些身穿石板色长袍的人像世界各地的假神秘主义者一样举起了手。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
He was not uninterested , but he was anxious .
他 曾是 不是 不感兴趣 , 但 他 曾是 焦虑的 .

他并非不感兴趣，而是感到焦虑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp] ['brekfəst]

They	were	now	some	distance	from	the	grove	in	which	the	camp	breakfast
他们	是	现在	一些	距离	从	这	树林	在	哪个	这	营	早餐

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] ,

had	been	prepared	,
有	到过	准备	,

他们现在距离准备营地早餐的小树林已经有一段距离了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊv] , [ɪn] [tɜːrn] , [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

and	the	grove	,	in	turn	,	was	some	distance	from	the	highway	.
和	这	树林	,	在	转动	,	曾是	一些	距离	从	这	公路	.

而这片树林距离公路还有一段距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [fiːt] ['ʌndər] [graʊnd] ,

They	were	also	some	feet	under	ground	,
他们	是	还	一些	脚	在下面	地面	,

它们也被埋在地下几英尺深的地方。

[wer] ['eni] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [wʊd] [biː; bi] ['mʌfld] [baɪ][ðə; ði]

where	any	calls	for	assistance	that	might	be	necessary	would	be	muffled	by	the
在哪里	任何	呼叫	为了	协助	那	可能	是	必要的	会	是	闷音	经过	这

[hjuːn] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dæmp] [er] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

hewn	stone	and	the	damp	air	and	earth	.
凿	石头	和	这	潮湿	空气	和	地球	.

任何可能需要的求救声都会被凿过的石头、潮湿的空气和泥土掩盖。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ə'ledʒd] [priːsts] [hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [ðɪs] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Besides	,	the	alleged	priests	had	mapped	out	this	scene	before	the	arrival	of	the
除了	,	这	据称	神父	有	已映射	出去	这	场景	前	这	到达	的	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

此外，据称这些神父在男孩们到来之前就已经策划好了这一幕。

[æz; əz] [ned] [bi'liːvd] .

as	Ned	believed	.
作为	内德	相信	.

正如奈德所认为的那样。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['neɪtɪvz] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] , [prɪ'perd] [tuː; tə][duː]

Therefore	they	might	have	half	a	hundred	natives	within	call	,	prepared	to	do
所以	他们	可能	有	一半	一个	百	本地人	之内	称呼	,	准备	到	做

['mɜːrdər] [ɪf] ['nesəseri] .

murder	if	necessary	.
谋杀	如果	必要的	.

因此，他们手下可能有五十名当地人，准备在必要时进行杀戮。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['grædʒuəli] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

The	marines	had	been	ordered	by	the	Captain	to	gradually	surround	the	temple	,
这	海军陆战队	有	到过	订购	经过	这	队长	到	逐步地	环绕	这	寺庙	,

海军陆战队员奉上尉之命，逐步包围神庙。

[tuː; tə] [gɑːrd] ['evri] ['entrəns] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

to	guard	every	entrance	that	could	be	discovered	,
到	警卫	每一个	入口	那	可以	是	发现	,

严密把守每一个可能被发现的入口，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] [ə'kɜːrd] .

and	to	force	their	way	in	if	anything	of	a	suspicious	nature	occurred	.
和	到	力量	他们的	方式	在	如果	任何事物	的	一个	可疑的	自然	发生	.

如果发生任何可疑情况，他们会强行进入。

[ned] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ðerfɔːr] [hiː; hi]

Ned	did	not	know	the	men	as	well	as	he	knew	the	Captain	,	therefore	he
内德	做过	不是	知道	这	男人	作为	出色地	作为	他	知道	这	队长	,	所以	他

[æskt] :

asked	:
问	:

内德对这些人不如对船长那么熟悉，所以他问道：

" [ðə; ði] [men] [wɪl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] ?

"	The	men	will	obey	your	orders	to	the	letter	?
"	这	男人	将要	服从	你的	订单	到	这	信	?

“这些人会一丝不苟地执行你的命令吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [hɪr] ! "

You	see	,	we	are	in	a	box	here	!	"
你	看	,	我们	是	在	一个	盒子	这里	!	"

你看，我们现在被困在一个盒子里了！

" [ðeɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	They	will	obey	,	"	said	the	officer	.
"	他们	将要	服从	,	"	说	这	官	.

“他们会服从的，”警官说。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌməri] [naʊ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?

"	What	do	you	make	of	the	mummery	now	going	on	?
"	什么	做	你	制作	的	这	哑剧	现在	去	在	?

你如何看待现在正在上演的这场闹剧?

" [ðə; ði] " ['mʌməri] " [kən'sistid] [ɪn] [sloʊ] , ['glaɪdɪŋ] ['məuʃənz] , [ɪn] [əˈbaʊt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]

"	The	"	mummery	"	consisted	in	slow	,	gliding	motions	,	in	whirlings	about	intended	to
"	这	"	哑剧	"	由……组成	在	慢的	,	滑翔	运动	,	在	旋转	关于	故意的	到

[biː; bi] ['greɪsf(ə)l] ,

be	graceful	,
是	优美	,

“哑剧表演包括缓慢的滑行动作和旨在展现优雅的旋转动作，

[ɪn] [sloʊ] [lɪftɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌmz] .

in	slow	liftings	of	the	hands	upward	,	and	in	the	beating	of	the	drums	.
在	慢的	举重	的	这	双手	向上	,	和	在	这	殴打	的	这	鼓	.

双手缓缓向上抬起，伴随着鼓声。

" [aɪ] [dəunt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	make	anything	of	it	,	"	Ned	replied	.
"	我	不	制作	任何事物	的	它	,	"	内德	回复	.

“我对此不以为意，”内德回答道。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .

"	I	take	it	they	are	waiting	for	time	.
"	我	拿	它	他们	是	等待	为了	时间	.

我想他们是在等待时机。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑːn] ,

Perhaps	they	got	us	in	here	with	less	trouble	than	they	had	figured	on	,
也许	他们	得到	我们	在	这里	和	较少的	麻烦	比	他们	有	想	在	,

或许他们把我们带到这里比他们预想的要容易得多。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [kən'fedərəts] . "

and	are	waiting	for	confederates	.	"
和	是	等待	为了	南方邦联	.	"

他们正在等待南方邦联的到来。

" [wʌt] [ə; eɪ][lænd] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**What**	**a**	**land**	**!**	**"**	**mused**	**the**	**Captain**	**.**
"	什么	一个	土地	!	"	沉思	这	队长	.

“多么美妙的土地啊！”船长感叹道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['enəmi] !

"	**What**	**a**	**way**	**to**	**seek**	**the**	**destruction**	**of**	**any**	**enemy**	**!**
"	什么	一个	方式	到	寻找	这	破坏	的	任何	敌人	!

“这真是消灭敌人的好方法！”

[æn; ən] [ɪ'tæliən] [wʊd] [hæv; həv] [stæbd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [hɪr] ,

An	**Italian**	**would**	**have**	**stabbed**	**us**	**in**	**the**	**back**	**on**	**the**	**way**	**in**	**here**	**,**
一个	意大利语	会	有	刺伤	我们	在	这	后退	在	这	方式	在	这里	,

如果换成意大利人，他们早就从背后捅我们一刀了。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [wʊd] [hæv; həv][set][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['buliz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][groʊv] ,

a	**Frenchman**	**would**	**have**	**set**	**a**	**band**	**of**	**bullies**	**upon**	**us**	**in**	**the**	**grove**	**,**
一个	法国人	会	有	放	一个	乐队	的	欺凌者	之上	我们	在	这	树林	,

如果换成法国人，他肯定会在树林里指使一群恶霸欺负我们。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [fɪsts]

an	**American**	**would**	**have**	**walked**	**up**	**and**	**made**	**observations**	**with**	**his**	**bare**	**fists**
一个	美国人	会	有	步行	向上	和	制成	观察	和	他的	裸	拳头

! "

! **"**

! "

如果换作一个美国人，他早就赤手空拳走上前去，对着他们评头论足了！

" [ðɪs] [ɪz][ˌɔːri'ent(ə)l] ! " [smaɪld] [ned] .

"	**This**	**is**	**Oriental**	**!**	**"**	**smiled**	**Ned**	**.**
"	这	是	东方	!	"	微笑	内德	.

“这是东方风格！”内德笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ! "

"	**I**	**wish**	**we**	**were**	**well**	**out**	**of**	**this**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**!**	**"**
"	我	希望	我们	是	出色地	出去	的	这	洞	在	这	地面	!	"

“我真希望我们已经彻底摆脱这个泥潭了！”

" [aɪ] [siː] , " [bɪ'gæn][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːr][ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɜːrti] [gaʊn] ,

"	**I**	**see**	**,**	**"**	**began**	**the**	**man**	**with**	**the**	**star**	**on**	**the**	**breast**	**of**	**his**	**dirty**	**gown**	**,**
"	我	看	,	"	开始	这	男人	和	这	星星	在	这	胸部	的	他的	肮脏的	袍	,

“我明白了，”那个胸前佩戴着星形徽章、身穿脏兮兮长袍的男人开口说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][maɪnd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [kəm'pænjənz] . "

"	**that**	**you**	**are**	**in**	**trouble**	**of**	**mind**	**concerning**	**the**	**loss**	**of**	**two**	**companions**	**.**	**"**
"	那	你	是	在	麻烦	的	头脑	有关	这	损失	的	二	同伴	.	"

“你因失去两位同伴而悲痛欲绝。”

" [kə'rekt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['dʒɪmi] .

"	**Correct**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**irrepressible**	**Jimmie**	**.**
"	正确的	!	"	喊叫	这	不可抑制的	吉米	.

“正确！”精力充沛的吉米大声喊道。

" [kʌm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [raɪt] [suːn] , [oʊld] ['hɑːs] ! "

"	**Come**	**across**	**with**	**them**	**—**	**right**	**soon**	**,**	**old**	**hoss**	**!**	**"**
"	来	穿过	和	他们	—	正确的	很快	,	老的	霍斯	!	"

“跟他们过去——马上就到，老伙计！”

" [aɪ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

"	**I**	**see**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**other**	**,**	**not**	**noticing**	**the**	**interruption**	**,**
"	我	看	,	"	持续	这	其他	,	不是	注意到	这	中断	,

“我明白了，”另一个人继续说道，没有注意到有人打断了他。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪti] ['mætər] — [ə; eɪ] ['mætər] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]
" that you are here in a weighty matter — a matter affecting the peace of
" 那 你 是 这里 在 一个 重 事情 — 一个 事情 影响 这 和平 的
[neiʃəns] .
nations .
国家 .

“你们今天来到这里，是为了一件影响国家和平的重大事情。”

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [praɪmd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
" Jimmie was primed for another outbreak of conversation ,
" 吉米 曾是 已准备 为了 其他 暴发 的 对话 ,

吉米已经准备好迎接新一轮的谈话了，

[bʌt; bət] [ned] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
but Ned caught him by the arm and ordered him to remain silent .
但 内德 捕捉 他 经过 这 手臂 和 订购 他 到 保持 沉默的 .

但奈德抓住他的胳膊，命令他闭嘴。

" [aɪ] [siː] , " [ðə; ði] [ə'ledʒd] [sɪr] [went] [ɑːn] ,
" I see , " the alleged seer went on ,
" 我 看 , " 这 据称 先知 去 在 ,

“我明白了，”这位自称先知的人继续说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['perilz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] . [ɪz] [ðɪs] [truː] ? "
" that you have met with difficulties and perils on the way . Is this true ? "
" 那 你 有 遇见 和 困难 和 危险 在 这 方式 . 是 这 真的 ? "

“您一路上遇到了很多困难和危险，这是真的吗？”

" [ɔːl] [truː] , " [ned] ['ænsər] .
" All true , " Ned answered .
" 全部 真的 , " 内德 回答 .

“全是真的，”内德回答道。

" [ðen] [ə'proʊtʃ] .
" Then approach .
" 然后 方法 .

然后接近。

['entər] [ðə; ði]['hoʊli] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv] ['benɪfɪt] .
Enter the holy room and receive instruction which shall be of benefit .
进入 这 圣 房间 和 收到 操作说明 哪个 将 是 的 益处 .

进入圣室，接受有益的教诲。

" [ned] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Ned hesitated a moment .
" 内德 犹豫了一下 一个 片刻 .

内德犹豫了一下。

" [ænd; ənd][maɪ] [frendz] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" And my friends ? " he asked .
" 和 我的 朋友们 ? " 他 问 .

“我的朋友们呢？”他问道。

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [spiːks] [tuː; tə][bʌt; bət][wʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" The spirit speaks to but one , " was the reply .
" 这 精神 说话 到 但 一 , " 曾是 这 回复 .

“神灵只与一人对话，”对方回答道。

" [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][rɑːt] ! " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
" What a lot of rot ! " whispered Jimmie .
" 什么 一个 很多 的 腐烂 ! " 低声说道 吉米 .

“真是腐败透顶！”吉米低声说道。

" [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] , [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [rʌf]

"	You	go	on	,	an	'	I'll	be	there	in	a	second	if	there	is	anything	like	rough
"	你	去	在	,	一个	-	患病的	是	那里	在	一个	第二	如果	那里	是	任何事物	喜欢	粗糙的

[haʊs] .

house	.
房子	.

“你先走吧，如果发生什么冲突，我马上就到。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]

"	With	a	warning	look	in	the	Captain's	direction	,	the	boy	advanced	to	the
"	和	一个	警告	看	在	这	船长的	方向	,	这	男生	先进的	到	这

['plætfɔːrm][ʌv; əv] [rɑːk] .

platform	of	rock	.
平台	的	岩石	.

男孩朝船长的方向瞥了一眼，警告地看了他一眼，然后走向岩石平台。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [kʌt] [ɪn] [wʌt] ,

From	there	he	was	directed	to	a	door	cut	in	what	,
从	那里	他	曾是	指导	到	一个	门	切	在	什么	,

从那里，他被指引到一扇开在什么地方的门前，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sɔːft] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [freɪmd] [wɪð; wɪθ] ['tɪmbɚz] .

seemed	to	be	soft	earth	and	framed	with	timbers	.
似乎	到	是	柔软的	地球	和	框	和	木材	.

看起来像是松软的泥土，用木材搭建而成。

[ðə; ði] ['tɪmbɚz] [wɜːr; wər] [nuː] .

The	timbers	were	new	.
这	木材	是	新的	.

这些木材是新的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'klʊʒənz] .

He	saw	that	at	a	glance	,	and	drew	his	own	conclusions	.
他	锯	那	在	一个	瞥一眼	,	和	画	他的	自己的	结论	.

他一眼就看出来了，并得出了自己的结论。

[ned] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Ned	was	glad	to	see	that	the	man	who	had	done	all	the	speaking	was	the
内德	曾是	高兴的	到	看	那	这	男人	WHO	有	完毕	全部	这	请讲	曾是	这

['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .

only	one	to	accompany	him	into	the	side	room	.
仅有的	一	到	陪伴	他	进入	这	边	房间	.

内德很高兴地看到，一直滔滔不绝的那个人是唯一陪他走进侧室的人。

[ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][ʌv; əv] ['mʌslz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ]

In	a	contest	of	muscles	,	he	thought	he	could	hold	his	own	pretty	well	with
在	一个	竞赛	的	肌肉	,	他	想法	他	可以	抓住	他的	自己的	漂亮的	出色地	和

[ðɪs] ['feloʊ] .

this	fellow	.
这	同伴	.

他认为自己在力量较量中能与这个人势均力敌。

[ned] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [nekst] [fɪld] [hɪm; ɪm]

Ned	was	prepared	for	almost	anything	,	but	what	took	place	next	filled	him
内德	曾是	准备	为了	几乎	任何事物	,	但	什么	采取	地方	下一个	已填	他

[wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

with	astonishment	.
和	惊讶	.

奈德几乎做好了应对任何事情的准备，但接下来发生的事情却让他大吃一惊。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [hoʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	**room**	**was**	**just**	**a**	**hole**	**out**	**in**	**the**	**earth**	**.**
这	房间	曾是	只是	一个	洞	出去	在	这	地球	.

房间只不过是地上的一个洞。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l] .

It	**did**	**not**	**appear**	**to**	**have**	**been**	**a**	**part**	**of**	**the**	**old**	**temple**	**.**
它	做过	不是	出现	到	有	到过	一个	部分	的	这	老的	寺庙	.

它似乎并非古庙的一部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bɔːrd] ['teɪbl] , ['rʌfli] [pʊt] [tə'geðər] , [tuː] [tʃerz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	**were**	**in**	**it**	**a**	**board**	**table**	**,**	**roughly**	**put**	**together**	**,**	**two**	**chairs**	**,**	**and**	**a**
那里	是	在	它	一个	木板	桌子	,	大致	放	一起	,	二	椅子	,	和	一个

[skwer] [bɑːks] ,

square	**box**	**,**
正方形	盒子	,

里面有一张简陋的木板桌、两把椅子和一个方形箱子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)

[pər'hæps] [faɪv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [prə'pɔːʃəns] .

perhaps	five	feet	in	length	by	one	and	a	half	in	the	other	proportions	.
也许	五	脚	在	长度	经过	一	和	一个	一半	在	这	其他	比例	.

或许长五英尺，其他比例约为一英尺半。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [priːst] [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [sleɪt] -

As	soon	as	the	door	was	closed	the	alleged	priest	threw	aside	his	slate	-
作为	很快	作为	这	门	曾是	关闭	这	据称	牧师	扔	旁边	他的	石板	-

['kʌlərd] [roʊb] ,

colored	robe	,
有色	长袍	,

门一关上，那位自称是牧师的人就把他的石板色长袍扔到一边。

[snætʃt] [ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd] [bɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːrθ] [ə; eɪ]

snatched	a	wig	and	beard	from	his	head	and	face	,	and	stood	forth	a
抢夺	一个	假发	和	胡须	从	他的	头	和	脸	,	和	站立	前进	一个

['hænsəm] [mæn] ,

handsome	man	,
英俊的	男人	,

他一把扯下头上和脸上的假发和假胡子，一个英俊的男子走了出来。

[drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔːr] [ə'merɪkən] .

dressed	in	the	costume	of	a	modern	Englishman	or	American	.
穿着	在	这	戏服	的	一个	现代的	英国人	或者	美国人	.

身着现代英国人或美国人的服装。

[æt; ət][fɜːrst] [ned] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

At	first	Ned	did	not	recognize	the	smiling	face	which	confronted	him	.
在	第一的	内德	做过	不是	认出	这	微笑	脸	哪个	面对	他	.

起初，内德并没有认出眼前这张面带微笑的脸。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['kæntən,'kæntɑːn] [wen]

Then	there	came	to	his	mind	the	memory	of	a	time	in	Canton	when
然后	那里	来了	到	他的	头脑	这	记忆	的	一个	时间	在	广州	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [men] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kən'spɪrəsi] [ə'genst]

he	had	watched	a	meeting	of	men	he	believed	to	be	in	conspiracy	against
他	有	观看	一个	会议	的	男人	他	相信	到	是	在	阴谋	反对

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

然后，他想起了在广州的一次会议，当时他看到一些人密谋反对他的国家。

[ðɪs] [feɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

This	face	certainly	had	been	there	.
这	脸	当然	有	到过	那里	.

这张脸肯定曾经在那里出现过。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] , [smuːð] , ['mjuːzɪk(ə)l] .

The	voice	was	low	,	smooth	,	musical	.
这	嗓音	曾是	低的	,	光滑的	,	音乐	.

那声音低沉、柔和、悦耳。

[ned] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

Ned	stood	looking	at	the	subtle	countenance	,	but	said	not	a	word	.
内德	站立	寻找	在	这	微妙的	面容	,	但	说	不是	一个	单词	.

奈德站在那里，凝视着那张神情微妙的脸，却一言不发。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] [æt; ət][læst] ！ " [keɪm][nekst] .

"	You	are	caught	at	last	！	"	came	next	.
"	你	是	捕捉	在	最后的	！	"	来了	下一个	.

接下来是：“你终于被抓住了！”

[stɪl] [ned] [stʊd] ['saɪlənt] , ['seɪɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ,

Still	Ned	stood	silent	,	saying	not	a	word	,
仍然	内德	站立	沉默的	,	说	不是	一个	单词	,

内德依然沉默不语，一言不发。

['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['faɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] — [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn]

only	wondering	if	the	time	for	final	action	had	arrived	—	if	the	Captain
仅有的	好奇	如果	这	时间	为了	最终的	行动	有	到达的	—	如果	这	队长

[ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['perəl][æz; əz] ['θretnd] [hɪm'self] .

outside	was	in	such	peril	as	threatened	himself	.
外部	曾是	在	这样的	危险	作为	威胁	他自己	.

只是在想，最终行动的时刻是否已经到来——外面的船长是否身处险境，危及自身安全。

" ['ræðər] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] , " [sniəd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Rather	a	bright	boy	,	"	sneered	the	other	,
"	相当	一个	明亮的	男生	,	"	冷笑	这	其他	,

“还真是个聪明的孩子，”另一个人冷笑道。

" ['oʊnli][nɑːt] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

"	only	not	bright	enough	to	understand	that	men	of	the	world	are	not	to	be
"	仅有的	不是	明亮的	足够的	到	理解	那	男人	的	这	世界	是	不是	到	是

[dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [plænz][baɪ][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] .

defeated	in	their	long	-	cherished	plans	by	the	kindergarten	class	.
战败	在	他们的	长的	-	珍爱	计划	经过	这	幼儿园	班级	.

“只是不够聪明，不明白世人不会因为幼儿园小朋友的缘故就放弃他们长久以来的计划。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [tuː] [frendz] [ɑːr; ər] — [ðə; ði] [tuː] [huː] [ə'kʌmpənid] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

Do	you	know	where	your	two	friends	are	—	the	two	who	accompanied	you	here	?	"
做	你	知道	在哪里	你的	二	朋友们	是	—	这	二	WHO	伴随	你	这里	?	"

你知道你的两个朋友在哪里吗？就是陪你来的那两个朋友？

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

"	I	presume	that	they	are	quite	capable	of	taking	care	of	themselves	,
"	我	怙	那	他们	是	相当	有能力的	的	采取	关心	的	他们自己	,

我认为他们完全有能力照顾自己。

" [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Ned	replied	.
"	内德	回复	.

内德回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] . "

"	They	are	on	the	road	to	a	dungeon	in	Peking	.	"
"	他们	是	在	这	路	到	一个	地牢	在	北京	.	"

“他们正走向北京的地牢。”

" [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] , " [ned] [sed] ,

"	From	first	to	last	,	"	Ned	said	,
"	从	第一的	到	最后的	,	"	内德	说	,

“从头到尾，”内德说。

" [frʌm; frəm][maɪ][fɜːrst] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] ,

"	from	my	first	connection	with	this	case	up	to	this	hour	,
"	从	我的	第一的	联系	和	这	案件	向上	到	这	小时	,

“从我第一次接触这个案子到现在，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn]['oʊnli] ['blʌfərz] [ænd; ənd]['laɪəz] .

I	have	come	upon	only	bluffers	and	liars	.
我	有	来	之上	仅有的	虚张声势者	和	说谎者	.

我遇到的全是虚张声势者和说谎者。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][bəuθ][laɪnz] . "

You	seem	to	be	making	good	in	both	lines	.	"
你	似乎	到	是	制作	好的	在	两个都	线条	.	"

你似乎在这两方面都做得很好。

" [nɑːt][soʊ] [ruːd] , [kɪd] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Not	so	rude	,	kid	,	"	laughed	the	other	.
"	不是	所以	粗鲁的	,	孩子	,	"	笑了	这	其他	.

“小家伙，没那么粗鲁嘛，”另一个人笑着说。

" [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt] [nɜːrv] [tuː; tə] [ə'dres] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hoʊldz][jʊr; jər][laɪf] ,

"	You've	certainly	got	nerve	to	address	such	words	to	one	who	holds	your	life	,
"	你已经	当然	得到	神经	到	地址	这样的	字	到	一	WHO	持有	你的	生活	,

“你竟有脸对一个掌握你生命的人说出这样的话！”

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "

and	the	lives	of	your	friends	,	in	his	hand	.	"
和	这	生活	的	你的	朋友们	,	在	他的	手	.	"

你朋友的性命，都掌握在他手中。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [ned] [sed] ,

"	If	you	do	,	"	Ned	said	,
"	如果	你	做	,	"	内德	说	,

“如果你那样做的话，”内德说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ,

"	if	you	really	have	the	power	of	life	and	death	you	claim	to	have	,
"	如果	你	真的	有	这	力量	的	生活	和	死亡	你	宣称	到	有	,

“如果你真的拥有你声称的那种生杀大权，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] . "

there	is	no	hope	for	any	of	us	.	"
那里	是	不	希望	为了	任何	的	我们	.	"

我们所有人都没有希望了。

" ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [bʌt; bət] ,

"	Figure	it	out	in	your	own	way	,	"	said	the	other	,	"	but	,
"	数字	它	出去	在	你的	自己的	方式	,	"	说	这	其他	,	"	但	,

“你自己想办法解决吧，”另一个人说，“但是，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	the	power	of	life	and	death	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	力量	的	生活	和	死亡	是	担心的	,

就生死之力而言，

[juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] . "

you	hold	the	lives	of	your	friends	in	your	own	hands	.	"
你	抓住	这	生活	的	你的	朋友们	在	你的	自己的	双手	.	"

你朋友们的性命掌握在你自己手中。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] .

"	I	understand	what	you	mean	,	"	the	boy	replied	,	"	but	I'm	not	for	sale	.
"	我	理解	什么	你	意思是	,	"	这	男生	回复	,	"	但	我是	不是	为了	销售	.

“我明白你的意思，”男孩回答说，“但我不是用来买卖的。”

[goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [prə'seʃ(ə)n] !

Go	ahead	with	your	procession	!
去	前方	和	你的	游行	!

游行继续进行！

[deθ] [lʊks] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Death looks pretty good to me ,
死亡 看起来 漂亮的 好的 到 我 ,

我觉得死亡挺不错的。

[æz; əz] [kəm'pɜːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [straɪp]
as compared with the disgrace of asking a favor from one of your stripe
作为 比较的 和 这 耻辱 的 问 一个 偏爱 从 一 的 你的 条纹
.
:
.

与向同僚求助的耻辱相比，这简直是小巫见大巫。

" ['nɛdz] [wɜːrdz] , ['pɜːrpəsli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði] ['feloʊ] , [strʌk] ['faɪər][æt; ət][læst] ,
" Ned's words , purposely designed to enrage the fellow , struck fire at last ,
" 内德的 字 , 故意 设计 到 激怒 这 同伴 , 击 火 在 最后的 ,

“内德故意激怒那家伙的话，最终激怒了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wʌt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪn]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ]['moʊmənts] .
and he said what he never would have said in calmer moments .
和 他 说 什么 他 绝不 会 有 说 在 更平静 时刻 .

他说出了在冷静的时候他绝对不会说的话。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [deθ] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] !
" I'll show you that death is not so pleasant a thing as you seem to imagine !
" 患病的 展示 你 那 死亡 是 不是 所以 令人愉快的 一个 事物 作为 你 似乎 到 想象 !

我会让你知道，死亡并不像你想象的那样令人愉快！

" [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] .
" he almost shouted .
" 他 几乎 喊叫 .

他几乎是喊出来的。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] !
" I'll show you how to learn the lesson of supplication !
" 患病的 展示 你 如何 到 学习 这 课 的 恳求 !

“我来教你们如何学习祈求的功课！”

[wen] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [steɪk] , ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][duː][nɑːt] [kaʊnt] .
When the future of a nation is at stake , human lives do not count .
什么时候 这 未来 的 一个 国家 是 在 赌注 , 人类 生活 做 不是 数数 .

当国家未来受到威胁时，人的生命就显得微不足道了。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [prɑː'sperəti][ʌv; əv] ['mɪljənz] ?
What are the lives of a dozen or more to the prosperity of millions ?
什么 是 这 生活 的 一个 打 或者 更多的 到 这 繁荣 的 百万 ?

十几个人的生命与数百万人的繁荣相比又算得了什么?

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
You have information which is needed , in the interest of humanity ,
你 有 信息 哪个 是 需要 , 在 这 兴趣 的 人类 ,

你掌握着对全人类至关重要的信息，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tɔːrtʃər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][noʊ] ['ʌðər]
and even torture shall be resorted to if it can be obtained in no other
和 甚至 酷刑 将 是 复原 到 如果 它 能 是 获得 在 不 其他
[wei] . "
way . "
方式 . "

如果其他方法都行不通，甚至要诉诸酷刑。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , ['kɑ:mli] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ] [tu:l] .

"	And	so	,	"	Ned	replied	,	calmly	,	"	you	are	not	merely	a	tool	.
"	和	所以	,	"	内德	回复	,	平静地	,	"	你	是	不是	仅仅	一个	工具	.

“所以,”内德平静地回答道，“你不仅仅是一个工具。”

[æz; əz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	I	supposed	,	you	are	one	of	the	men	at	the	head	of	the
作为	我	据称	,	你	是	一	的	这	男人	在	这	头	的	这

[kən'spɪrəsi] .

conspiracy	.
阴谋	.

正如我所料，你是这个阴谋的首脑之一。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][mæn][aɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][æt; ət]['kæntən,ˌkæntɑ:n] .

You	are	the	man	I	came	upon	at	Canton	.
你	是	这	男人	我	来了	之上	在	广州	.

你就是我在坎顿遇到的那个人。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [retʃ] [hu:] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vɑ:lv] [tu:] ['kɑ:ntənənts][ɪn][wɔ:r] .

You	are	the	wretch	who	is	trying	to	involve	two	continents	in	war	.
你	是	这	可怜虫	WHO	是	尝试	到	涉及	二	各大洲	在	战争	.

你这个可恶的家伙，竟然想把两个大洲卷入战争。

[wel] , [aɪ][hoʊp][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ]['ʌndər] [les] ['traɪɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] !

Well	,	I	hope	to	meet	you	under	less	trying	circumstances	!
出色地	,	我	希望	到	见面	你	在下面	较少的	尝试	情况	!

我希望能在更轻松的环境下见到你!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] ['hɑ:rʃli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

"	The	other	laughed	harshly	and	walked	to	the	door	.
"	这	其他	笑了	严厉地	和	步行	到	这	门	.

另一个人冷笑一声，走向门口。

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌf] ['bɔrdz] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Listening	with	his	ear	against	the	rough	boards	for	an	instant	,
聆听	和	他的	耳朵	反对	这	粗糙的	板	为了	一个	立即的	,

他将耳朵贴在粗糙的木板上，侧耳倾听了一会儿。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd] [glɑ:nst] [aʊt] .

he	opened	it	a	trifle	and	glanced	out	.
他	打开	它	一个	琐事	和	瞥了一眼	出去	.

他轻轻打开门，向外瞥了一眼。

[ned] [hɜ:rd] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðer; ðər] ,

Ned	heard	sounds	of	a	struggle	there	,
内德	听到	声音	的	一个	斗争	那里	,

内德听到那边传来打斗声。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wen] [hɪz; ɪz]['kæptər] [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	was	about	to	spring	forward	when	his	captor	faced	him	with	a
和	曾是	关于	到	春天	向前	什么时候	他的	俘虏者	面对	他	和	一个

[prə'voʊkɪŋ] [smaɪl] .

provoking	smile	.
挑衅	微笑	.

正当他准备向前跃去时，他的俘虏带着挑衅的笑容面对着他。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	By	the	way	,	"	he	said	,
"	经过	这	方式	,	"	他	说	,

“顺便说一句,”他说。

" [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] ['θretnɪŋ] ['muːvmənt] [wɪl] [miːn] ['ɪnstənt] [deθ]
" I neglected to inform you that one threatening movement will mean instant death
" 我 被忽视的 到 通知 你 那 一 威胁 移动 将要 意思是 立即的 死亡
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

“我忘了告诉你，你任何威胁性的动作都会让你立刻丧命。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['eni] ['bʊli] - [laɪk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ,
I am opposed to any bully - like display of weapons ,
我 是 反对 到 任何 欺负 - 喜欢 展示 的 武器 ,

我反对任何形式的霸凌式武器展示。

[prɪ'fəːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [koʊ'ɜːrʒn] ,
preferring to discuss this question with you without coercion ,
偏好 到 讨论 这 问题 和 你 没有 强迫 ,

我更愿意在不受胁迫的情况下与您讨论这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['raɪflmən] [æt; ət][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
but I took the precaution to place a rifleman at an opening in one of
但 我 采取 这 预防 到 地方 一个 步枪兵 在 一个 开幕 在 一 的
[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] .
the walls of this room .
这 墙壁 的 这 房间 .

但我采取了预防措施，在这个房间的一面墙上的一个开口处安排了一名步枪兵。

[hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ] - ['kʌvərd] , - [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
He has you ' covered , ' as the saying is ,
他 有 你 - 涵盖 , - 作为 这 说 是 ,

正如俗语所说，他会“罩着你”。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pæsɪv] . "
and so it is advisable for you to remain passive . "
和 所以 它 是 建议 为了 你 到 保持 被动的 . "

因此，建议你保持被动。

" [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][aʊt][ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [ned] .
" What is going on out there ? " demanded Ned .
" 什么 是 去 在 出去 那里 ? " 要求 内德 .

外面到底发生了什么事？内德问道。

" [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndər] ['eskɔːrt] , "
" Your people seem to be protesting against leaving the place under escort , "
" 你的 人们 似乎 到 是 抗议 反对 离开 这 地方 在下面 护送 , "
[læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .
laughed the other .
笑了 这 其他 .

“你们的人似乎在抗议被护送离开这里，”另一个人笑着说。

" [ðə; ði] [tuː] [juː; jʊ] [left] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][kən'troʊl] .
" The two you left at the camp in the cornfield were not so hard to control .
" 这 二 你 左边 在 这 营 在 这 玉米地 是 不是 所以 难的 到 控制 .
"
"
"

“你留在玉米地营地的那两个家伙并不难控制。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] , " [sed] [ned] .
" You seem to have a good knowledge of a our movements , " said Ned .
" 你 似乎 到 有 一个 好的 知识 的 一个 我们的 移动 , " 说 内德 .

“你似乎对我们的行动很了解，”内德说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][spaɪ] ['sɪstəm] [wel] [ɪn][hænd] [hɪr] . "
" You have a spy system well in hand here . "
" 你 有 一个 间谍 系统 出色地 在 手 这里 . "

“你们这里已经建立起一套完善的间谍系统。”

" [ðæt] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ðɪ]
" That is refreshing , as coming from the mouth of a spy , " retorted the
" 那 是 令人耳目一新 , 作为 未来 从 这 嘴 的 一个 间谍 , " 反驳 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

“这话出自一个间谍之口，真是耳目一新，”另一个人反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redɪ] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
" If you are ready to talk business , " he added , closing the door ,
" 如果 你 是 准备好 到 讲话 商业 , " 他 额外 , 结束 这 门 ,

“如果你准备好谈生意了，”他边说边关上了门。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] . "
" I am ready to make a proposition . "
" 我 是 准备好 到 制作 一个 主张 . "

“我准备提出一个建议。”

" [ɪf] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd][jʊr; jər] [breθ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" If your time and your breath are worth anything , " the boy replied ,
" 如果 你的 时间 和 你的 气息 是 值得 任何事物 , " 这 男生 回复 ,

“如果你的时间和呼吸还有价值的话，”男孩回答说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪv] [bəuθ] . "
" you may as well save both . "
" 你 可能 作为 出色地 节省 两个都 . "

“你最好两个都保存下来。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['dɑːkjuments]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rek] [ɪn][ðə; ðɪ]
" You have possession of certain documents taken from a certain wreck in the
" 你 有 拥有 的 肯定 文件 已采取 从 一个 肯定 破坏 在 这
[pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ?
Pacific Ocean ?
太平洋 海洋 ?

“你持有从太平洋某艘沉船上打捞出的某些文件？”

" [ned] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Ned made no reply .
" 内德 制成 不 回复 .

内德没有回答。

" [juː; jʊ] [pə'zes] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [æn; ən] [ə'ledʒd] [plɑːt] .
" You possess certain information concerning an alleged plot .
" 你 具有 肯定 信息 有关 一个 据称 阴谋 .

你掌握有关一起所谓阴谋的某些信息。

" [stɪl] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" Still no response from the boy .
" 仍然 不 回复 从 这 男生 .

“男孩仍然没有回应。”

" [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] ['hedweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɑːn]
" Without you , your government can make no headway in the investigation now on
" 没有 你 , 你的 政府 能 制作 不 进展 在 这 调查 现在 在
[fʊt] .
foot .
脚 .

“没有你，你们的政府现在无法在实地调查中取得任何进展。”

" [ned] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [ə'suːmd] [er]
" Ned dropped into a chair and turned his face away with a well assumed air
" 内德 掉落 进入 一个 椅子 和 转向 他的 脸 离开 和 一个 出色地 假定 空气
[ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .
of indifference .
的 漠不关心 .

内德一屁股坐在椅子上，转过脸去，装出一副漠不关心的样子。

['riːəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,
Really , he was anxious for the man to go on ,
真的 , 他 曾是 焦虑的 为了 这 男人 到 去 在 ,

实际上，他很希望那个人继续说下去。

[tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːr; wər][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
to say just how important were the papers and the information .
到 说 只是 如何 重要的 是 这 文件 和 这 信息 .

足以说明这些文件和信息有多么重要。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [pə'zes] ['evər]
" We have it in our power to prevent the information you possess ever
" 我们 有 它 在 我们的 力量 到 防止 这 信息 你 具有 曾经
[riːtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] ,
reaching your government ,
到达 你的 政府 ,

“我们有能力阻止你掌握的信息落入你的政府手中。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːkjuments][juː; jʊ][hæv; həv][wiː; wi] ['kænɑːt] [get][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .
but the documents you have we cannot get in the usual way .
但 这 文件 你 有 我们 不能 得到 在 这 通常 方式 .

但是，我们无法通过常规途径获取您提供的这些文件。

['ðerfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][tɜːrmz] . "
Therefore we are offering you terms . "
所以 我们 是 提供 你 条款 . "

因此，我们向您提供以下条款。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ned] [smaɪld] .
" Naturally , " Ned smiled .
" 自然 , " 内德 微笑 .

“当然了，”内德笑着说。

" ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [fər'evər] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ]
" Promise to restore the papers and forever remain silent as to what you
" 承诺 到 恢复 这 文件 和 永远 保持 沉默的 作为 到 什么 你
[hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndər'tʊk] [ðɪs] [keɪs] ,
have learned since you undertook this case ,
有 学习 自从 你 承担 这 案件 ,

“承诺归还文件，并且永远对你接手此案以来了解到的情况保持沉默。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][goʊ] [friː] ,
and you shall all go free ,
和 你 将 全部 去 自由的 ,

你们都将获得自由。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər] [driːmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][hændz] . "
with more money than you ever dreamed of having in your hands . "
和 更多的 钱 比 你 曾经 梦见 的 拥有 在 你的 双手 . "

拥有比你梦寐以求的还要多的钱。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ['fʊli] , " [ned] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'kluːdid] ,
" You have not stated the case fully , " Ned said , when the other concluded ,
" 你 有 不是 声明 这 案件 完全 , " 内德 说 , 什么时候 这 其他 结束 ,

“你还没有把案情陈述清楚，”内德在对方说完后说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suːˈpɪrɪər] [er] .

with	a	superior	air	.
和	一个	优越的	空气	.

空气质量优良。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'ledʒd] ['dɪpləmæt] .

"	You	have	not	mentioned	a	certain	alleged	diplomat	.
"	你	有	不是	提及	一个	肯定	据称	外交官	.

你没有提到某位所谓的“外交官”。

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] . "

You	want	me	to	forget	all	that	he	has	said	and	done	in	the	matter	.	"
你	想	我	到	忘记	全部	那	他	有	说	和	完毕	在	这	事情	.	"

你想让我忘记他在这件事上说过和做过的一切吗?

" ['nætʃ(ə)rəli] .

"	Naturally	.
"	自然	.

“自然。

[aɪ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [fər'get] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] . "

I	said	that	you	were	to	forget	everything	connected	with	the	case	.	"
我	说	那	你	是	到	忘记	一切	连接	和	这	案件	.	"

我说过，你必须忘记与此案有关的一切。

" [aɪ] [prɪˈfɜːr] , " [ned] [rɪˈplaɪd] , " [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] .

"	I	prefer	,	"	Ned	replied	,	"	to	see	you	on	the	gallows	for	murder	.
"	我	更喜欢	,	"	内德	回复	,	"	到	看	你	在	这	绞刑架	为了	谋杀	.

“我更希望看到你因谋杀罪被送上绞刑架，”内德回答道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] .

"	The	other	started	violently	.
"	这	其他	开始	暴力	.

另一个人开始变得暴力。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz]['faɪn(ə)l] ?

"	Then	this	is	final	?
"	然后	这	是	最终的	?

“那么这就是最终结果了吗？”

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv]['fai,aːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .

"	There	came	a	sound	resembling	the	report	of	firearms	from	the	outer	room	.
"	那里	来了	一个	声音	类似	这	报告	的	枪支	从	这	外	房间	.

“从外面的房间里传来类似枪声的声音。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ned] [kɔːt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

At	the	same	time	Ned	caught	a	movement	behind	the	south	wall	of	the	room	.
在	这	相同的	时间	内德	捕捉	一个	移动	在后面	这	南	墙	的	这	房间	.

与此同时，内德注意到房间南墙后面有动静。

[ðə; ði] ['gʌnmən] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['dɪpləmæt][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊst][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	gunman	mentioned	by	the	diplomat	was	evidently	leaving	his	post	for	the
这	枪手	提及	经过	这	外交官	曾是	显然	离开	他的	邮政	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] ['eni] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

purpose	of	joining	in	any	struggle	which	might	be	taking	place	.
目的	的	加入	在	任何	斗争	哪个	可能	是	采取	地方	.

这位外交官提到的枪手显然是离开岗位，准备加入可能发生的任何战斗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	boy	thought	fast	for	a	moment	.
这	男生	想法	快速地	为了	一个	片刻	.

男孩迅速思考了一会儿。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

If	the	marines	had	fought	their	way	into	the	outer	room	they	would	soon	be
如果	这	海军陆战队	有	战斗	他们的	方式	进入	这	外	房间	他们	会	很快	是

['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [dɔːr] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːrtmənts] .

knocking	at	the	rough	door	that	separated	the	two	apartments	.
敲门	在	这	粗糙的	门	那	分开	这	二	公寓	.

如果海军陆战队员们攻入了外屋，他们很快就会敲响分隔两套公寓的那扇粗糙的门。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wʊd] [duː][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

In	that	case	the	man	before	him	would	do	one	of	two	things	.
在	那	案件	这	男人	前	他	会	做	一	的	二	事物	.

在这种情况下，他面前的这个人会做以下两件事之一。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	would	try	to	fight	his	way	out	of	the	room	,
他	会	尝试	到	斗争	他的	方式	出去	的	这	房间	,

他会试图杀出房间去，

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][sʌm; səm]['eksɪt][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [saɪt] .

or	he	would	try	to	escape	by	some	exit	not	at	that	time	in	sight	.
或者	他	会	尝试	到	逃脱	经过	一些	出口	不是	在	那	时间	在	视线	.

或者他会试图从当时看不见的某个出口逃走。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [maɪt] [wuːnd] [ɔːr] [kɪl] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] .

In	the	first	instance	he	might	wound	or	kill	one	or	more	of	the	marines	.
在	这	第一的	实例	他	可能	伤口	或者	杀	一	或者	更多的	的	这	海军陆战队	.

首先，他可能会伤及或杀死一名或多名海军陆战队员。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd]

In	the	latter	,	he	might	be	able	to	conceal	himself	in	some	underground
在	这	后者	,	他	可能	是	有能力的	到	隐藏	他自己	在	一些	地下

['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪp] .

passage	and	finally	escape	.
通道	和	最后	逃脱	.

在后一种情况下，他或许能够藏身于某个地下通道，最终逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

It	seemed	to	Ned	that	the	one	thing	for	him	to	do	was	to	attack	the
它	似乎	到	内德	那	这	一	事物	为了	他	到	做	曾是	到	攻击	这

['feloʊ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][dɪs'ɑːrm][hɪm; ɪm] .

fellow	and	endeavor	to	disarm	him	.
同伴	和	努力	到	解除武装	他	.

内德觉得他唯一能做的就是攻击那家伙，并设法解除他的武装。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] [gruː] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [ned] ,

The	noises	of	conflict	in	the	outer	room	grew	more	distinct	,	and	Ned	,
这	噪音	的	冲突	在	这	外	房间	生长	更多的	清楚的	,	和	内德	,

外屋里冲突的声音越来越清晰，内德

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪpləmæt] [wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [sʌm; səm]

observing	that	the	diplomat	was	glancing	restlessly	about	,	as	if	seeking	some
观察	那	这	外交官	曾是	瞥了一眼	躁动不安	关于	,	作为	如果	寻求	一些

[miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

means	of	escape	,
方法	的	逃脱	,

他注意到这位外交官焦躁不安地四处张望，似乎在寻找某种逃脱的方法。

[spræŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

sprang	upon	him	.
弹簧	之上	他	.

扑向了他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['feloʊ] ['strʌgld] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self]

Instead	of	turning	and	defending	himself	,	the	fellow	struggled	to	release	himself
反而	的	转弯	和	防守	他自己	,	这	同伴	挣扎	到	发布	他自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [hoʊld] ,

from	the	boy's	hold	,
从	这	男孩们	抓住	,

那人没有转身自卫，而是挣扎着想要挣脱男孩的控制。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	to	make	his	way	toward	a	section	of	the	wall	on	the	south	.
和	到	制作	他的	方式	朝向	一个	部分	的	这	墙	在	这	南	.

然后他向南边的一段城墙走去。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪflmən] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] ['sʌmwer] [ðer; ðər] [naʊ] [keɪm] [bæk]

The	statement	that	a	rifleman	had	been	stationed	somewhere	there	now	came	back
这	陈述	那	一个	步枪兵	有	到过	驻	某处	那里	现在	来了	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] ,

to	the	boy's	mind	,
到	这	男孩们	头脑	,

男孩脑海中再次浮现出“那里曾驻扎过一名步枪兵”这句话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] .

and	he	knew	that	there	must	be	a	passage	behind	that	wall	.
和	他	知道	那	那里	必须	是	一个	通道	在后面	那	墙	.

他知道那堵墙后面一定有一条通道。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [ned] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

The	man	with	whom	Ned	was	struggling	was	evidently	unarmed	,
这	男人	和	谁	内德	曾是	挣扎	曾是	显然	徒手	,

与奈德搏斗的那个人显然没有携带武器。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɔːt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

for	he	fought	only	with	his	hands	and	feet	.
为了	他	战斗	仅有的	和	他的	双手	和	脚	.

因为他只用手脚战斗。

[hiː; hi] [traɪd] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [noʊn] [tuː; tə] ['reslər] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ,

He	tried	by	all	the	tricks	known	to	wrestlers	to	break	away	from	the	boy	,
他	尝试	经过	全部	这	技巧	已知	到	摔跤手	到	休息	离开	从	这	男生	,

他使出了摔跤手们所知道的所有伎俩，试图摆脱那个男孩。

[ɔːr][tuː; tə][hɜːrl][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [bʌt; bət] [ned] [hæd; həd] [skɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [streŋθ] ,

or	to	hurl	him	to	the	floor	,	but	Ned	had	skill	as	well	as	strength	,
或者	到	投	他	到	这	地面	,	但	内德	有	技能	作为	出色地	作为	力量	,

或者把他摔倒在地，但奈德不仅力气大，技巧也高超。

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['efərts] [pruːvd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

and	all	such	efforts	proved	unavailing	.
和	全部	这样的	努力	已证实	徒劳无功	.

然而，所有这些努力都无济于事。

[waɪl] [ðɪs] ['saɪlənt] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

While	this	silent	struggle	was	going	on	,
尽管	这	沉默的	斗争	曾是	去	在	,

在这场无声的斗争进行的同时，

[ðə; ði] [rʌf] [dɔːr] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['tʃaɪnəmən] , ['evɪdəntli] ['fliːɪŋ]

the	rough	door	came	crashing	in	and	a	score	of	Chinamen	,	evidently	fleeing
这	粗糙的	门	来了	崩溃	在	和	一个	分数	的	中国人	,	显然	逃离

[frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,

from	an	enemy	,
从	一个	敌人	,

粗糙的门砰的一声被撞开，二十几个中国人走了进来，显然他们是为了躲避敌人。

[rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [flɑːkt] [tɔːrd] [ðæt] [saʊθ] [wɔːl] .
rushed **in** **and** **flocked** **toward** **that** **south** **wall** **.**
匆忙 在 和 成群结队的 朝向 那 南 墙 .

他们蜂拥而入，朝着南墙涌去。

[ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Ned **and** **his** **enemy** **were** **trampled** **under** **foot** **for** **a** **moment** **,**
内德 和 他的 敌人 是 践踏 在下面 脚 为了 一个 片刻 ,

奈德和他的敌人被踩在脚下片刻。

[ðen] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [klɪr] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [mə'riːnz] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
then **the** **room** **was** **clear** **save** **for** **a** **half** **dozen** **marines** **who** **stood** **in** **the**
然后 这 房间 曾是 清除 节省 为了 一个 一半 打 海军陆战队 WHO 站立 在 这
['dɔːrweɪ] ,
doorway **,**
门口 ,

这时房间里空无一人，只剩下五六个海军陆战队员站在门口。

[ðer; ðər] ['smoʊkɪŋ] ['gʌnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
their **smoking** **guns** **in** **their** **hands** **.**
他们的 吸烟 枪支 在 他们的 双手 .

他们手里握着确凿的证据。

['nɛdz] [hed] [wɜːrl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
Ned's **head** **whirled** **from** **a** **blow** **he** **had** **received** **,**
内德的 头 旋转 从 一个 吹 他 有 已收到 ,

奈德的头被重重一击，猛地转了个圈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌm] ['fiːlɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
and **there** **was** **a** **numb** **feeling** **in** **one** **of** **his** **arms** **,**
和 那里 曾是 一个 麻木的 感觉 在 一 的 他的 武器 ,

他感觉一只胳膊麻木了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .
but **he** **arose** **to** **his** **feet** **and** **glanced** **around** **.**
但 他 出现 到 他的 脚 和 瞥了一眼 大约 .

但他站起身来，环顾四周。

['dʒɪmi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'riːnz] , [ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .
Jimmie **stood** **with** **the** **marines** **,** **a** **grin** **on** **his** **freckled** **face** **.**
吉米 站立 和 这 海军陆战队 , 一个 咧嘴笑 在 他的 雀斑 脸 .

吉米和海军陆战队员们站在一起，他满是雀斑的脸上露出了笑容。

" [dʒiː] [wɪz] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [haʊ] [ðæt] [mæn][dɪd][goʊ] ! "
" **Gee** **whiz** **!** **"** **he** **shouted** **,** **"** **how** **that** **man** **did** **go** **!** **"**
" 吉 呼啸 ! " 他 喊叫 , " 如何 那 男人 做过 去 ! "

“我的天哪！”他喊道，“那个人走得真快！”

" [wɪtʃ] [mæn] ? " [di'mɑːndid] [ned] .
" **Which** **man** **?** **"** **demanded** **Ned** **.**
" 哪个 男人 ? " 要求 内德 .

“哪个人？”内德追问道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [sʌm; səm][wʌn] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" **Why** **didn't** **some** **one** **follow** **him** **?** **"**
" 为什么 没有 一些 一 跟随 他 ? "

为什么没有人跟踪他?

" [hiː; hi][dʒʌst] [went] [θruː] [ðæt] [wɔːl] , " ['dʒɪmi] ['ænsər] .
" **He** **just** **went** **through** **that** **wall** **,** **"** **Jimmie** **answered** **.**
" 他 只是 去 通过 那 墙 , " 吉米 回答 .

“他直接穿过了那堵墙，”吉米回答道。

" [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [aɪ] [bʌmpt] [ˌem 'iː] [noʊz] !

"	When	I	tried	to	follow	him	I	bumped	me	nose	!
"	什么时候	我	尝试	到	跟随	他	我	撞	我	鼻子	!

“我试图跟着他，结果撞到了鼻子！”

[seɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [raɪt] [θruː] [ðæt] [oʊld] [wɔːl] ! "

Say	,	but	he	went	right	through	that	old	wall	!	"
说	,	但	他	去	正确的	通过	那	老的	墙	!	"

哎呀，他竟然直接穿过了那堵老墙！

" [wer] [dɪd] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [goʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	Where	did	the	Chinks	go	?	"	asked	Ned	.
"	在哪里	做过	这	裂缝	去	?	"	问	内德	.

“中国人去哪儿了？”内德问道。

" [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Down	through	the	floor	!	"	was	the	reply	.
"	向下	通过	这	地面	!	"	曾是	这	回复	.

“掉到地板下面去了！”对方回答道。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] - - [priːst] ?

"	But	,	say	,	did	you	ever	see	anythin	'	like	that	vanishin	'	priest	?
"	但	,	说	,	做过	你	曾经	看	任何东西	-	喜欢	那	-	-	牧师	?

“但是，话说回来，你有没有见过像那个神秘消失的神父那样的事？”

[aɪl] [bet] [ə; eɪ] [paɪ] ['hiːz] ['fɔːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

I'll	bet	a	pie	he's	forty	miles	away	right	this	minute	.
患病的	赌注	一个	馅饼	他是	四十	英里	离开	正确的	这	分钟	.

我敢打赌，他现在肯定在四十英里之外。

" [wen] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'riːnz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪpləmæt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	When	Ned	and	the	marines	took	up	the	search	for	the	diplomat	and	the
"	什么时候	内德	和	这	海军陆战队	采取	向上	这	搜索	为了	这	外交官	和	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ,

Chinese	,
中国人	,

“当奈德和海军陆战队员开始搜寻那位外交官和中国人时，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] !

it	did	seem	that	they	were	forty	miles	away	!
它	做过	似乎	那	他们	是	四十	英里	离开	!

看起来他们当时好像在四十英里之外！

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði]

There	were	numerous	passages	under	the	old	temple	,	and	in	these	the
那里	是	很多的	段落	在下面	这	老的	寺庙	,	和	在	这些	这

['fjʊdʒətɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] .

fugitives	must	have	hidden	.
逃犯	必须	有	隐	.

古庙下方有很多通道，逃亡者们一定藏身于这些通道中。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] [huː] [hæd; həd] ['broʊkən] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	How	did	you	know	?	"	asked	Ned	of	the	marines	who	had	broken	into	the
"	如何	做过	你	知道	?	"	问	内德	的	这	海军陆战队	WHO	有	破碎的	进入	这

[ˌʌndər'graʊnd] [ruːmz; rʊmz] .

underground	rooms	.
地下	房间	.

“你们是怎么知道的？”闯入地下室的海军陆战队员内德问道。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒər] [ˌɪn'saɪd] ? "

"	How	did	you	know	there	was	danger	inside	?	"
"	如何	做过	你	知道	那里	曾是	危险	里面	?	"

你是怎么知道里面有危险的?

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɪmi] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] ,

"	That	little	imp	of	a	Jimmie	,	"	one	of	the	men	said	,
"	那	小的	重要	的	一个	吉米	,	"	一	的	这	男人	说	,

“那个小淘气吉米，”其中一个人说道。

" [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɪt] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] .

"	came	to	the	entrance	and	shouted	fit	to	wake	the	dead	.
"	来了	到	这	入口	和	喊叫	合身	到	唤醒	这	死的	.

“来到门口，大声喊叫，足以惊醒死人。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] [ə'weɪ] .

They	were	trying	to	carry	the	Captain	and	the	kid	away	.
他们	是	尝试	到	携带	这	队长	和	这	孩子	离开	.

他们试图把船长和孩子带走。

[braɪt] [bɔɪ] , [ðæt] !

Bright	boy	,	that	!
明亮的	男生	,	那	!

真是个聪明的孩子！

" [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [baɪ] [naɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Two	of	the	marines	had	been	slightly	wounded	by	knives	in	the	hands	of	the
"	二	的	这	海军陆战队	有	到过	轻微地	受伤	经过	刀具	在	这	双手	的	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ,

Chinese	,
中国人	,

“两名海军陆战队员被中国人用刀轻伤。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

but	they	declared	themselves	quite	well	enough	to	go	on	with	the	journey	.
但	他们	声明	他们自己	相当	出色地	足够的	到	去	在	和	这	旅行	.

但他们表示自己身体状况良好，足以继续旅程。

" [ðə; ði] [tʃɪŋks] ['dɪdnt] [faɪt] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] .

"	The	Chinks	didn't	fight	,	"	one	of	them	said	.
"	这	裂缝	没有	斗争	,	"	一	的	他们	说	.

“中国人没有反抗，”其中一人说道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [θruː] [naɪvz] [ænd; ənd] [ræn] !

"	They	just	threw	knives	and	ran	!
"	他们	只是	扔	刀具	和	跑	!

他们扔了刀就跑了！

[wiː; wi] ['nevər] [hɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !

We	never	hit	one	of	them	!
我们	绝不	打	一	的	他们	!

我们一个也没打中！

[ʃiːp] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

Sheep	,	that's	what	they	are	!
羊	,	那就是	什么	他们	是	!

它们就是绵羊！

[dʒʌst] [ʃiːp] ! "

Just	sheep	!	"
只是	羊	!	"

都是些绵羊！

" [wel] , " [ned] [sed] , " [wiːv] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,

"	Well	,	"	Ned	said	,	"	we've	lost	our	chance	on	the	road	to	Peking	,
"	出色地	,	"	内德	说	,	"	我们已经丢失的		我们的	机会	在	这	路	到	北京	,

“唉，”内德说，“我们错失了前往北京的机会。”

[ðə; ði] ['feloʊ] [wiː; wi][wɑːnt] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ,
the fellow we want having escaped ,
这 同伴 我们 想 拥有 逃脱 ,

我们想找的那个人已经逃脱了。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][set][ðə; ði][ræt][træp][wʌns] [mɔːr] . "
so we must go ahead and set the rat trap once more . "
所以 我们 必须 去 前方 和 放 这 鼠 陷阱 一次 更多的 . "

所以我们必须再次设置捕鼠器。

" [juːl] [wɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [sed] , ['ʃoʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
" You'll walk if you do , " one of the marines said , showing from the outside ,
" 你会 走 如果 你 做 , " 一 的 这 海军陆战队 说 , 显示 从 这 外部 ,

“如果你这么做，你就能走，”一名海军陆战队员从外面指着说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪŋks] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] !
" for the Chinks have made off with the motorcycles !
" 为了 这 裂缝 有 制成 离开 和 这 摩托车 !

“因为中国人把摩托车偷走了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

['sændi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [keɪs]
SANDY PROVES HIS CASE
沙 证明 他的 案件

桑迪证明了他的说法

" [ðeɪl] [biː; bi] [ded] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [æn; ən] - [duː] ['sʌmθɪn] - ! " [sed]
" They'll be dead if you don't get out of here an ' do somethin ' ! " said
" 他们会 是 死的 如果 你 不 得到 出去 的 这里 一个 - 做 某物 - ! " 说

“如果你不赶紧离开这里，做点什么，他们就没命了！”

['sændi] .
Sandy .
沙 .

沙。

" [ðə; ði] - [iːt] - [ɪm] [ʌp] !
" The Chinks'll eat ' em up !
" 这 - 吃 - 呃 向上 !

“中国人会把他们吃掉！”

" [fræŋk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɪzməl] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [smaɪl] [keɪm]
" Frank looked around the dismal subterranean chamber and a cynical smile came
" 坦率 看起来 大约 这 惨淡 地下 房间 和 一个 愤世嫉俗 微笑 来了
[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
to his lips .
到 他的 嘴唇 .

弗兰克环顾四周，这间阴暗的地下室里，他嘴角露出一丝嘲讽的微笑。

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .
" We might get out of here , " he said , " if we had a ton of dynamite .
" 我们 可能 得到 出去 的 这里 , " 他 说 , " 如果 我们 有 一个 吨 的 炸药 .

“如果我们有一吨炸药，我们或许就能离开这里，”他说。

[aɪ][dəunt] [noʊ]
I don't know
我 不 知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] ['getɪŋ] ['ɪndʒərd][maɪ'self][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðiːz] [tʃɪŋks] ['seɪlɪŋ]

but	I'd	take	a	chance	on	getting	injured	myself	in	order	to	see	these	Chinks	sailing
但	ID	拿	一个	机会	在	获得	受伤	我	在	命令	到	看	这些	裂缝	帆船

['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

into	the	sky	.
进入	这	天空	.

但我愿意冒着受伤的风险，去亲眼看看这些中国佬飞向天空。

" [dʒæk] , [stɪl] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv]['sændi] , [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

"	Jack	,	still	suspicious	of	Sandy	,	turned	toward	him	with	a	frown	.
"	杰克	,	仍然	可疑的	的	沙	,	转向	朝向	他	和	一个	皱眉	.

杰克仍然对桑迪心存疑虑，皱着眉头转向他。

[ðə; ði] [læd] [met] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [aɪz] ['stedəli] .

The	lad	met	the	other's	eyes	steadily	.
这	小伙子	遇见	这	其他的	眼睛	稳步	.

男孩目光坚定地与对方对视。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	Do	you	know	the	way	out	of	this	?
"	做	你	知道	这	方式	出去	的	这	?

你知道该如何摆脱困境吗?

" [dʒæk] [æskt] .

"	Jack	asked	.
"	杰克	问	.

杰克问道。

" [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	No	,	"	admitted	the	boy	.
"	不	,	"	承认	这	男生	.

“不,”男孩承认道。

" ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

"	Never	was	in	here	before	.
"	绝不	曾是	在	这里	前	.

“我以前从没来过这里。”

['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "

Never	knew	there	was	such	a	place	.	"
绝不	知道	那里	曾是	这样的	一个	地方	.	"

我以前都不知道有这样一个地方。

" [wel] , " [dʒæk] [went] [ɑːn] ,

"	Well	,	"	Jack	went	on	,
"	出色地	,	"	杰克	去	在	,

“嗯,”杰克继续说道，“

" [ðə; ði][lɔːŋgər][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ðə; ði][lɔːŋgər] [wiːl] [biː; bi][ɪn] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌmz] .

"	the	longer	we	remain	here	the	longer	we'll	be	in	finding	our	chums	.
"	这	更长	我们	保持	这里	这	更长	出色地	是	在	寻找	我们的	朋友们	.

“我们在这里待的时间越长，就越难找到我们的伙伴。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] . "

I'm	going	to	make	a	break	.	"
我是	去	到	制作	一个	休息	.	"

我要出去走走。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] , " ['sændi] [sed] , ['kɑːmli] , " [aɪl] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	you	have	a	gun	,	"	Sandy	said	,	calmly	,	"	I'll	go	ahead	with	it	.
"	如果	你	有	一个	枪	,	"	沙	说	,	平静地	,	"	患病的	去	前方	和	它	.

“如果你有枪,”桑迪平静地说，“我就开枪。”

[ɪf] [aɪ] [get] [plʌgd] , [ɔːr] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

If	I	get	plugged	,	or	anythin	'	like	that	,	you	boys	may	be	able	to	get	away	.
如果	我	得到	已插电	,	或者	任何东西	-	喜欢	那	,	你	男孩们	可能	是	有能力的	到	得到	离开	.

如果我被抓到，或者发生类似的事情，你们几个或许就能逃脱了。

[ðiːz] [tʃɪŋks] [ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [əˈhed] ,

These	Chinks	are	quick	to	run	if	there	is	danger	ahead	,
这些	裂缝	是	快的	到	跑步	如果	那里	是	危险	前方	,

这些中国人一旦遇到危险就会迅速逃跑。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [sker] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

and	I	think	I	can	scare	them	off	.
和	我	思考	我	能	吓	他们	离开	.

我觉得我可以把它们吓跑。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [gʌn] !

Give	me	the	gun	!
给	我	这	枪	!

把枪给我!

" ['sændi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

"	Sandy	reached	out	his	hand	,
"	沙	达到	出去	他的	手	,

桑迪伸出手，

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd] [nɑːt] [ɪkˈstend] [ðə; ði] [gʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

but	Frank	did	not	extend	the	gun	he	had	taken	from	his	pocket	.
但	坦率	做过	不是	延长	这	枪	他	有	已采取	从	他的	口袋	.

但弗兰克并没有掏出他从口袋里掏出的枪。

" [jʊə(r)] ['nɜːrvi] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪsk] .

"	You're	nervy	,	all	right	,	"	he	said	,	"	but	you	don't	have	to	take	all	the	risk	.
"	你是	紧张	,	全部	正确的	,	"	他	说	,	"	但	你	不	有	到	拿	全部	这	风险	.

“你确实很紧张，”他说，“但你没必要承担所有的风险。”

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [weɪt] [ʌnˈtɪl] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] ? "

Suppose	we	wait	until	daylight	and	then	make	a	rush	?	"
认为	我们	等待	直到	日光	和	然后	制作	一个	匆忙	?	"

如果我们等到天亮再冲过去呢?

" [waɪ] ['deɪlaɪt] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Why	daylight	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	日光	?	"	问	杰克	.

“为什么是白天？”杰克问道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [sʌm; səm] ['frendli] [feɪs] [ɪn] [saɪt] ,

"	There	may	then	be	some	friendly	face	in	sight	,
"	那里	可能	然后	是	一些	友好的	脸	在	视线	,

“那时或许就能看到一张友善的面孔了，

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] . "

if	we	are	able	to	get	to	the	street	.	"
如果	我们	是	有能力的	到	得到	到	这	街道	.	"

如果我们能到街上去的话。”

" [ðeəz; ðəz] [fɔːrs] [ɪn] [ðæt] , " [dʒæk] [rɪˈplaɪd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['pæləs] [kɑːr] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] . "

"	There's	force	in	that	,	"	Jack	replied	,	"	but	this	is	no	palace	car	to	wait	in	.	"
"	有	力量	在	那	,	"	杰克	回复	,	"	但	这	是	不	宫殿	车	到	等待	在	.	"

“这话有道理，”杰克回答说，“但这可不是用来等候的宫廷马车。”

" [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [ænd; ənd] [traɪ] , " ['sændi] ['ɜːdʒd] .

"	You	let	me	go	and	try	,	"	Sandy	urged	.
"	你	让	我	去	和	尝试	,	"	沙	敦促	.

“你让我去试试吧，”桑迪恳求道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvlɪ] .

Frank	**shook**	**his**	**head**	**gravely**	**.**
坦率	摇晃	他的	头	严重地	.

弗兰克严肃地摇了摇头。

" [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**No**	**use**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不	使用	,	"	他	说	.

“没用，”他说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəblɪ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [tʃɪŋks] [ə'raʊnd] [ðɪs] [oʊld] [ʃæk] .

"	**There**	**are**	**probably**	**a**	**score**	**or**	**more**	**of**	**Chinks**	**around**	**this**	**old**	**shack**	**.**
"	那里	是	大概	一个	分数	或者	更多的	的	裂缝	大约	这	老的	窝棚	.

“这间破旧小屋周围可能有二十来个中国人。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

We've	**got**	**to**	**wait**	**until**	**morning**	**before**	**we**	**try**	**to**	**get**	**away**	**.**
我们已经	得到	到	等待	直到	早晨	前	我们	尝试	到	得到	离开	.

我们得等到明天早上才能尝试离开。

[ðə; ði]['oʊnlɪ] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][ɪz] [ðɪs] : [wɪl] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ?

The	**only**	**question**	**in**	**my**	**mind**	**is**	**this**	**:**	**Will**	**they**	**let**	**us**	**alone**	**until**	**daylight**	**?**
这	仅有的	问题	在	我的	头脑	是	这	:	将要	他们	让	我们	独自的	直到	日光	?

我心中唯一的疑问是：他们会放过我们直到天亮吗?

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][skræp] .

If	**they**	**don't**	**,**	**then**	**it**	**will**	**be**	**a**	**scrap**	**.**
如果	他们	不	,	然后	它	将要	是	一个	废料	.

如果他们不这样做，那就将会是一场混战。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	**The**	**boys**	**sat**	**down**	**against**	**the**	**earth**	**wall**	**of**	**the**	**chamber**	**and**	**waited**	**.**
"	这	男孩们	卫星	向下	反对	这	地球	墙	的	这	房间	和	等待	.

男孩们靠着房间的土墙坐了下来，等待着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['hwɪspəz] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

Now	**and**	**then**	**they**	**could**	**hear**	**whispers**	**in**	**a**	**tongue**	**they**	**could**	**not**	**understand**	**.**
现在	和	然后	他们	可以	听到	低语	在	一个	舌头	他们	可以	不是	理解	.

他们偶尔会听到一些用他们听不懂的语言说的低语声。

[ə'keɪʒ(ə)nəlɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['wægən] [kriːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [striːt] .

Occasionally	**they**	**heard**	**a**	**wagon**	**creaking**	**along**	**the**	**distant**	**street**	**.**
偶尔	他们	听到	一个	车皮	嘎吱作响	沿着	这	遥远	街道	.

他们偶尔会听到远处街道上传来马车嘎吱作响的声音。

[ðen] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [wɜːr; wər]

Then	**they**	**knew**	**that**	**the**	**doors**	**connecting**	**the**	**mud**	**hut**	**with**	**the**	**outer**	**world**	**were**
然后	他们	知道	那	这	门	连接	这	泥	小屋	和	这	外	世界	是

['oʊpən] .

open	**.**
打开	.

然后他们就知道，连接泥屋和外界的门是开着的。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [oʊld] ['tʃiː] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dəup] ?

"	**I**	**wonder**	**if**	**old**	**Chee**	**is**	**still**	**asleep**	**from**	**the**	**dope**	**?**
"	我	想知道	如果	老的	奇	是	仍然	睡着了	从	这	太棒了	?

“我不知道老奇是不是还因为吸毒而昏睡不醒？”

" ['sændi] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] .

"	**Sandy**	**asked**	**,**	**after**	**a**	**long**	**time**	**had**	**passed**	**.**
"	沙	问	,	后	一个	长的	时间	有	通过了	.

过了很久，桑迪问道。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [dəup] [hɜːr; hər] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Why	did	they	dope	her	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	做过	他们	太棒了	她	?	"	问	杰克	.

“他们为什么要给她下药？”杰克问道。

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] ['nɜːrɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] . "

"	I	don't	see	any	nourishment	for	them	in	that	.	"
"	我	不	看	任何	营养	为了	他们	在	那	.	"

“我觉得这对他们没有任何好处。”

" [ges] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [bɔɪz] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Guess	they	thought	I'd	be	apt	to	help	you	boys	,	"	Sandy	replied	,
"	猜测	他们	想法	ID	是	易于	到	帮助	你	男孩们	,	"	沙	回复	,

“他们大概觉得我适合帮你们这些孩子吧，”桑迪回答道。

" [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tʃʌk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ['sʌmwer] .

"	and	made	up	their	minds	to	catch	me	and	chuck	me	away	somewhere	.
"	和	制成	向上	他们的	思想	到	抓住	我	和	查克	我	离开	某处	.

“他们下定决心要抓住我，然后把我扔到某个地方去。”

- [ə; eɪ] ['nɜːrvi] [oʊld] ['leɪdi] , [æn; ən] - ['prɑːbəbli] [skræpt] [wen] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

Chee's	a	nervy	old	lady	,	an	'	probably	scrapped	when	they	searched	for	me	.
-	一个	紧张	老的	女士	,	一个	-	大概	报废	什么时候	他们	搜索	为了	我	.

Chee是个神经兮兮的老太太，他们找我的时候她可能被撞死了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] . "

I'd	like	to	help	her	.	"
ID	喜欢	到	帮助	她	.	"

我想帮助她。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['tʃiː] ? "

"	Why	do	you	call	her	Chee	?	"
"	为什么	做	你	称呼	她	奇	?	"

你为什么叫她Chee?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] , [æn; ən] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] , " [wʌz; wəz]

"	Because	she's	so	cheerful	,	an	'	because	I	don't	know	her	name	,	"	was
"	因为	她是	所以	快乐	,	一个	-	因为	我	不	知道	她	姓名	,	"	曾是

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

the	reply	.
这	回复	.

“因为她很开朗，也因为我不知道她叫什么名字，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [dɑːn] , " [dʒæk] [sed] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	It	must	be	pretty	near	dawn	,	"	Jack	said	,	after	a	long	silence	,	with	a
"	它	必须	是	漂亮的	靠近	黎明	,	"	杰克	说	,	后	一个	长的	沉默	,	和	一个

[prə'dɪdʒəs] [jɔːn] .

prodigious	yawn	.
惊人	打哈欠	.

“现在应该快天亮了，”杰克沉默了许久，打了个大大的哈欠说道。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] .

Frank	looked	at	his	watch	and	found	that	it	was	six	o'clock	.
坦率	看起来	在	他的	手表	和	成立	那	它	曾是	六	点钟	.

弗兰克看了看手表，发现已经六点了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] .

It	had	been	a	long	night	.
它	有	到过	一个	长的	夜晚	.

那是一个漫长的夜晚。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʊd] [raɪz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [sɪks] .
The sun would rise shortly after six .
这 太阳 会 上升 不久 后 六 .

太阳会在六点刚过不久升起。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [saʊndz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]
Five minutes later sounds of trouble of a physical nature were heard along the
五 分钟 之后 声音 的 麻烦 的 一个 身体的 自然 是 听到 沿着 这
['tʌn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] .
tunnel by which the chamber had been reached .
隧道 经过 哪个 这 房间 有 到过 达到 .

五分钟后，通往密室的隧道里传来一阵像是身体发出的异响。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bloʊz] , [grʌnts] , [ænd; ənd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
There were blows , grunts , and ejaculations of rage .
那里 是 打击 , 咕哝声 , 和 射精 的 愤怒 .

现场有拳打脚踢、怒吼和愤怒的咆哮。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] [nuː] :
Then they heard a voice they knew :
然后 他们 听到 一个 嗓音 他们 知道 :

然后他们听到一个熟悉的声音：

" ['dɑːnɚ] !
" Donner !
" 唐纳 !

“唐纳！”

[aɪ] [meɪk] [jʊr; jər] [feɪs] [priːk] !
I make your face preak !
我 制作 你的 脸 普雷克 !

我让你的脸都笑出来了！

[kʌm] ['paɪ] [maɪn] [pʌntʃ] [ʌv; əv] [faɪvz] .
Come py mine punch of fives .
来 py 矿 冲床 的 五 .

来我的五连击。

[oʊ] , [juː; jʊ] ! "
Oh , you loaver ! "
哦 , 你 爱人 ! "

哦，你这个情人！

" [hæns] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Hans ! " cried Jack .
" 汉斯 ! " 哭 杰克 .

“汉斯！”杰克喊道。

" [haʊ] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['hæri] [dɪd] [hiː; hi] [get] [hɪr] ? "
" How the Old Harry did he get here ? "
" 如何 这 老的 哈里 做过 他 得到 这里 ? "

“老哈里是怎么到这儿来的？”

" ['hiːl] [suːn] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [hɪm'self] , " [fræŋk] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] .
" He'll soon be able to tell you himself , " Frank said , " if he keeps on coming .
" 地狱 很快 是 有能力的 到 告诉 你 他自己 , " 坦率 说 , " 如果 他 保持 在 未来 .

“如果他继续来，他很快就能亲口告诉你了，”弗兰克说。

" [ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ] ['dʒɝːmənz] [vɔɪs] [keɪm] ['nɪrər] ['evri] ['ɪnstənt] , ['nɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'fætɪk] .
" Indeed , the German's voice came nearer every instant , nearer and more emphatic .
" 的确 , 这 德国人的 嗓音 来了 更近 每一个 立即的 , 更近 和 更多的 强调 .

“的确，德国人的声音每时每刻都越来越近，越来越近，越来越强调。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [bloʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	panting	,	too	,	and	the	sound	of	blows	reached	the	ears	of	the
他	曾是	喘息	,	也	,	和	这	声音	的	打击	达到	这	耳朵	的	这

['lɪsnɪŋ] [bɔɪz] .

listening	boys	.
聆听	男孩们	.

他也气喘吁吁，击打声传到了旁听的男孩们的耳中。

" [get] [ɪn][ðer; ðər] !

"	Get	in	there	!
"	得到	在	那里	!

进去!

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][hæns] .

"	The	words	were	spoken	in	English	,	but	not	by	Hans	.
"	这	字	是	说	在	英语	,	但	不是	经过	汉斯	.

“这些话是用英语说的，但不是由汉斯说的。”

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [gɪŋk] [huː] ['raʊndɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [bæk] [ɪn]['tɑːkuː] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	There's	that	gink	who	rounded	us	up	back	in	Taku	,	"	exclaimed	Jack	.
"	有	那	家伙	WHO	圆润	我们	向上	后退	在	拓木	,	"	惊呼	杰克	.

“那是当年在塔库把我们抓起来的那个家伙，”杰克惊呼道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] .

"	He	seems	to	be	winning	all	the	tricks	.
"	他	似乎	到	是	获胜	全部	这	技巧	.

“他似乎在所有计谋中都占了上风。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hæns] ? "

I	wonder	how	he	got	hold	of	Hans	?	"
我	想知道	如何	他	得到	抓住	的	汉斯	?	"

我想知道他是怎么联系上汉斯的?

" [aɪ] [θɔːt] ['dʌtʃi] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	I	thought	Dutchy	was	back	with	the	submarine	,	"	Frank	replied	.
"	我	想法	荷兰	曾是	后退	和	这	潜艇	,	"	坦率	回复	.

“我还以为达奇开着潜艇回来了呢，”弗兰克回答道。

" [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['tje'tsin] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	How	he	got	to	Tientsin	is	a	mystery	to	me	.
"	如何	他	得到	到	天津	是	一个	神秘	到	我	.

“他是怎么到天津的，我至今都想不明白。”

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hæns] - [brɔːd] [feɪs] , [naʊ] [red] [frʌm; frəm]['æŋgər][ænd; ənd] [ɪg'zɜːrʃn] ,

"	The	next	moment	Hans	'	broad	face	,	now	red	from	anger	and	exertion	,
"	这	下一个	片刻	汉斯	-	广阔	脸	,	现在	红色的	从	愤怒	和	用力	,

“下一刻，汉斯宽阔的脸庞，因愤怒和用力而涨得通红，

[ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,

appeared	at	the	mouth	of	the	tunnel	,	looking	like	a	full	moon	,
出现	在	这	嘴	的	这	隧道	,	寻找	喜欢	一个	满的	月亮	,

出现在隧道口，看起来像一轮满月。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['bʌlki] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][prə'dʒektid] ['vaɪələntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

and	then	his	bulky	figure	was	projected	violently	into	the	chamber	.
和	然后	他的	笨重	数字	曾是	预计	暴力	进入	这	房间	.

然后，他庞大的身躯猛地被抛进了房间。

[hiː; hi] ['skræmbld] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	scrambled	in	on	his	knees	,
他	打乱	在	在	他的	膝盖	,

他跪着爬了进去，

[bʌt; bət] [ə'roʊz] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] ,

but	**arose**	**instantly**	**and**	**swung**	**his**	**fists**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**
但	出现	即刻	和	摇摆	他的	拳头	在	这	方向	的	这	隧道	,

但他立刻起身，朝着隧道方向挥舞拳头。

['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ɑːn] [sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [saɪt] ['pɜːrs(ə)n] .

shouting	**imprecations**	**on**	**some**	**out**	**-**	**of**	**-**	**sight**	**person**	**.**
喊叫	诅咒	在	一些	出去	-	的	-	视线	人	.

对着某个看不见的人大声咒骂。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [blʌd] [wʌz; wəz]

There	**were**	**numerous**	**cuts**	**and**	**bruises**	**on**	**his**	**face**	**from**	**which**	**blood**	**was**
那里	是	很多的	削减	和	瘀伤	在	他的	脸	从	哪个	血	曾是

['uːzɪŋ] ,

oozing	**,**
渗出	,

他脸上有多处割伤和瘀青，鲜血正从伤口渗出。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['dɜːrti] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd]

and	**his**	**clothing**	**was**	**torn**	**and**	**dirty**	**,**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**dragged**
和	他的	衣服	曾是	撕裂	和	肮脏的	,	作为	如果	它	有	到过	拖拽

[θruː] [ðə; ðɪ] [mʌd] .

through	**the**	**mud**	**.**
通过	这	泥	.

他的衣服又破又脏，好像在泥里拖过似的。

" !

"	**Loaver**	**!**
"	爱人	!

“恋人！”

!

Loaver	**!**
爱人	!

恋人！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['entrəns] .

"	**he**	**shouted**	**,**	**still**	**shaking**	**his**	**clenched**	**fist**	**at**	**the**	**entrance**	**.**
"	他	喊叫	,	仍然	摇晃	他的	紧握	拳头	在	这	入口	.

“他一边喊着，一边对着门口挥舞着紧握的拳头。”

" [veɪt] [ə; eɪ] ['lɪdəl] , [jet] !

"	**Vait**	**a**	**liddle**	**,**	**yet**	**!**
"	等待	一个	利德尔	,	然而	!

“稍等片刻！”

[aɪ] [iːts] [dəːn] [ə'laɪf] ! "

I	**eats**	**dern**	**alife**	**!**	**"**
我	吃	德恩	生活	!	"

我吃得真好！

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	**I**	**wish**	**you**	**would**	**!**	**"**	**cried**	**Jack**	**.**
"	我	希望	你	会	!	"	哭	杰克	.

“我真希望你能！”杰克喊道。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [baɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sændi] [kʌt] [ɪn] .

"	**Give**	**me**	**a**	**bite**	**while**	**you**	**are**	**at**	**it**	**,**	**"**	**Sandy**	**cut**	**in**	**.**
"	给	我	一个	咬	尽管	你	是	在	它	,	"	沙	切	在	.

“顺便也给我尝一口吧，”桑迪插嘴道。

[hæns] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Hans	**gazed**	**around**	**in**	**bewilderment**	**for**	**a**	**time**	**,**
汉斯	凝视	大约	在	困惑	为了	一个	时间	,

汉斯茫然地环顾四周，一时不知所措。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

and	**then**	**his**	**face**	**brightened**	**as**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**Frank**	**and**	**Jack**	**.**
和	然后	他的	脸	明亮	作为	他	捕捉	视线	的	坦率	和	杰克	.

然后，当他看到弗兰克和杰克时，他的脸上露出了笑容。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	**did**	**not**	**take**	**the**	**lads**	**long**	**to**	**arrive**	**at**	**a**	**mutual**	**understanding**	**of**	**the**
它	做过	不是	拿	这	小伙子们	长的	到	到达	在	一个	相互的	理解	的	这

['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

happenings	**of**	**the**	**night**	**.**
事件	的	这	夜晚	.

小伙子们很快就对当晚发生的事情达成了共识。

[hæns][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]

Hans	**had**	**been**	**followed**	**from**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**left**	**the**	**other**	**boys**
汉斯	有	到过	随后	从	这	地方	在哪里	他	有	左边	这	其他	男孩们

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] .

and	**captured**	**.**
和	捕获	.

汉斯从他离开其他男孩的地方被人跟踪并抓获了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**had**	**become**	**of**	**Ned**	**and**	**the**	**others**	**any**	**more**	**than**
他	做过	不是	知道	什么	有	变得	的	内德	和	这	其他的	任何	更多的	比

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][dɪd] .

Frank	**and**	**Jack**	**did**	**.**
坦率	和	杰克	做过	.

他跟弗兰克和杰克一样，也不知道内德和其他人后来怎么样了。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [brɔːt] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

His	**story**	**brought**	**some**	**relief**	**to**	**the**	**others**	**,**
他的	故事	带来	一些	宽慰	到	这	其他的	,

他的故事给其他人带来了一些安慰。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pri'zjʊməbl] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]

for	**it**	**was**	**presumable**	**that**	**their**	**chums**	**were**	**now**	**well**	**on**	**their**	**way**	**to**
为了	它	曾是	推测	那	他们的	朋友们	是	现在	出色地	在	他们的	方式	到

[ˌpiː'kɪŋ] .

Peking	**.**
北京	.

因为可以推测，他们的伙伴们现在已经顺利前往北京了。

[wʌns] [ðer; ðər] ,

Once	**there**	**,**
一次	那里	,

到达那里之后，

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [lædz] [nuː] [ðæt] ['evri] ['efərt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːs] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] —

the	**imprisoned**	**lads**	**knew**	**that**	**every**	**effort**	**for**	**their**	**release**	**would**	**be**	**made**	**—**
这	被监禁	小伙子们	知道	那	每一个	努力	为了	他们的	发布	会	是	制成	—

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

then	**the**	**whole**	**power**	**of**	**the**	**United**	**States**	**government**	**,**
然后	这	所有的	力量	的	这	团结的	各州	政府	,

被囚禁的年轻人知道，当局会尽一切努力营救他们——届时，美国政府将动用全部力量。

[θruː] [ðə; ði] [æm'bæsədər] , [wʊd] [biː; bi][ig'zəːtid][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

through	the	ambassador	,	would	be	exerted	in	their	behalf	.
通过	这	大使	,	会	是	施加	在	他们的	代表	.

将会通过大使为他们争取权益。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] , " [dʒæk] [æskt] , ['grʌmblɪŋli] — [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	But	what's	the	use	of	all	that	,	"	Jack	asked	,	grumblingly	—	for	he	was
"	但	是什么	这	使用	的	全部	那	,	"	杰克	问	,	咕哝着	—	为了	他	曾是

['getɪŋ] ['hʌŋgri] !

getting	hungry	!
获得	饥饿的	!

“可是这一切有什么用呢？”杰克咕哝着问道——因为他饿了！

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [sɪt] [aʊt] [ðer; ðər] [laɪk] ['bluːmɪŋ] [sɪ'gɑːr] - [stɔːr]

"	What's	the	use	of	all	that	if	the	Chinks	sit	out	there	like	blooming	cigar	-	store
"	是什么	这	使用	的	全部	那	如果	这	裂缝	坐	出去	那里	喜欢	盛开	雪茄	-	店铺

['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ?

images	and	never	give	a	hint	as	to	where	we	are	?
图片	和	绝不	给	一个	暗示	作为	到	在哪里	我们	是	?

“如果中国人像盛开的雪茄店广告牌一样摆在那里，却从不透露我们的位置，那这一切又有什么用呢？”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːrv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] [kæn; kən][ækt][wɪð; wɪθ] [sək'ses]

We	are	likely	to	starve	before	the	American	ambassador	can	act	with	success
我们	是	可能	到	饿死	前	这	美国人	大使	能	行为	和	成功

.

:

.

我们很可能在美方大使采取有效行动之前就饿死了。

" [hæns] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [prə'tektɪŋlɪ] .

"	Hans	rubbed	his	stomach	protectingly	.
"	汉斯	摩擦	他的	胃	保护性地	.

汉斯下意识地揉了揉肚子，像是在保护自己。

" ['empti] !

"	Empty	!
"	空的	!

“空的！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [iːts] [ə; eɪ] - ! "

"	I	could	eats	a	Schinks	!	"
"	我	可以	吃	一个	-	!	"

“我能吃下一块Schinks！”

" [iːt] [wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

"	Eat	one	for	me	,	"	advised	Jack	.
"	吃	一	为了	我	,	"	建议	杰克	.

“替我吃一个吧，”杰克建议道。

['sændi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Sandy	,	who	had	been	listening	in	silence	to	the	explanations	which	had	been
沙	,	WHO	有	到过	聆听	在	沉默	到	这	解释	哪个	有	到过

[meɪd] , [naʊ] [æskt] :

made	,	now	asked	:
制成	,	现在	问	:

一直默默听着大家解释的桑迪，现在问道：

" [haʊ] ['meni] [tʃɪŋks] [ɑːr; ər][ðer; ðər][aʊt][ðer; ðər] ? "

"	How	many	Chinks	are	there	out	there	?	"
"	如何	许多	裂缝	是	那里	出去	那里	?	"

“外面还有多少中国人？”

" ['ɑːrmi] ! " ['ænsər] [hæns] .

"	Army	!	"	answered	Hans	.
"	军队	!	"	回答	汉斯	.

“军队！”汉斯回答道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

This	was	discouraging	,	for	,	as	has	already	been	stated	,
这	曾是	令人沮丧	,	为了	,	作为	有	已经	到过	声明	,

这令人沮丧，因为正如前面已经提到的，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['mediteitiŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə'stə:] .

the	boys	were	meditating	a	rush	as	soon	as	the	city	was	astir	.
这	男孩们	是	冥想	一个	匆忙	作为	很快	作为	这	城市	曾是	搅拌	.

男孩们计划着一旦城市热闹起来就立刻行动。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [mʌtʃ] [help][frʌm; frəm] ['baɪstændəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ðə; ði]

They	did	not	anticipate	much	help	from	bystanders	,	even	if	they	should	gain	the
他们	做过	不是	预料	很多	帮助	从	旁观者	,	甚至	如果	他们	应该	获得	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

即使他们占领了街道，他们也没有指望能得到旁观者的太多帮助。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌkʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wʊd]

but	they	knew	that	such	a	ruction	as	they	would	be	able	to	put	up	would
但	他们	知道	那	这样的	一个	震动	作为	他们	会	是	有能力的	到	放	向上	会

[ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

attract	the	attention	of	the	authorities	,
吸引	这	注意力	的	这	当局	,

但他们知道，他们所能制造的这种骚动会引起当局的注意。

[ænd; ənd][soʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrts] .

and	so	bring	the	matter	before	the	courts	.
和	所以	带来	这	事情	前	这	法院	.

因此，将此事诉诸法庭。

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] ['oʊvər] , [ə'nʌðər] [briːz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]

While	they	talked	the	chances	over	,	another	breeze	of	trouble	blew	in	from	the
尽管	他们	谈话	这	机会	超过	,	其他	微风	的	麻烦	吹	在	从	这

['entrəns] ['tʌn(ə)l] .

entrance	tunnel	.
入口	隧道	.

当他们还在讨论各种可能性时，另一股麻烦的气息又从入口隧道吹了过来。

[æn; ən]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men] ['steɪʃənd] [ðer; ðər]

An	argument	of	some	kind	was	in	progress	between	the	men	stationed	there
一个	争论	的	一些	种类	曾是	在	进步	之间	这	男人	驻	那里

.

:
.

驻扎在那里的士兵之间似乎发生了某种争执。

['sændi] [muːvd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][hoʊl][ænd; ənd] ['lisnd] .

Sandy	moved	forward	to	the	mouth	of	the	dark	hole	and	listened	.
沙	已搬	向前	到	这	嘴	的	这	黑暗的	洞	和	听着	.

桑迪走到黑洞口，侧耳倾听。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	argument	was	being	carried	on	in	the	language	of	the	country	,
这	争论	曾是	存在	携带	在	在	这	语言	的	这	国家	,

争论是用该国语言进行的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

but	now	and	then	a	few	words	in	English	were	heard	.
但	现在	和	然后	一个	很少	字	在	英语	是	听到	.

但偶尔也能听到几句英语。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] , [slɪk] [ænd; ənd] [kliːn] !

"	I	tell	you	they	got	away	,	slick	and	clean	!
"	我	告诉	你	他们	得到	离开	,	光滑	和	干净的	!

我告诉你，他们逃脱了，而且逃脱得非常顺利!

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [sed] , [æz; əz]

"	the	Englishman	said	,	as
"	这	英国人	说	,	作为

“英国人说道，

['sændi] ['lisnd] .

Sandy	listened	.
沙	听着	.

桑迪听着。

[ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['sentəns] :

A	mumbling	of	native	talk	,	and	then	another	sentence	:
一个	喃喃自语	的	本国的	讲话	,	和	然后	其他	句子	:

一阵低声的、类似当地人说话的语调，然后又是一句话:

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] .

"	And	some	one	will	be	here	directly	.
"	和	一些	一	将要	是	这里	直接地	.

“会有人直接过来。”

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] , [tɜːrnd] [tuː; tə][fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Jack	,	who	had	heard	the	words	,	turned	to	Frank	with	a	grin	.
"	杰克	,	WHO	有	听到	这	字	,	转向	到	坦率	和	一个	咧嘴笑	.

听到这话的杰克转过身，咧嘴一笑，看向弗兰克。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [θret] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Is	that	a	promise	or	a	threat	?	"	he	asked	.
"	是	那	一个	承诺	或者	一个	威胁	?	"	他	问	.

“这是承诺还是威胁？”他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	our	friends	are	coming	,	"	Frank	replied	.
"	我	思考	我们的	朋友们	是	未来	,	"	坦率	回复	.

“我想我们的朋友们要来了，”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [faɪnd][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [hoʊl] , " [dʒæk] [kəm'pleɪnd] .

"	They	can	never	find	us	in	this	hole	,	"	Jack	complained	.
"	他们	能	绝不	寻找	我们	在	这	洞	,	"	杰克	抱怨	.

“他们永远也找不到我们，躲在这个洞里，”杰克抱怨道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ? "

"	Suppose	we	make	a	little	noise	?	"
"	认为	我们	制作	一个	小的	噪音	?	"

“如果我们稍微制造点噪音呢？”

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [fræŋk] [sed] ,

"	If	they	are	headed	this	way	,	they	know	where	we	are	,	"	Frank	said	,
"	如果	他们	是	标题	这	方式	,	他们	知道	在哪里	我们	是	,	"	坦率	说	,

“如果他们朝这个方向来，他们就知道我们在哪里，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . " .

"	and	it	seems	as	if	we	ought	to	wait	for	them	.	"	.
"	和	它	似乎	作为	如果	我们	应该	到	等待	为了	他们	.	"	.

“看来我们应该等他们。”

" [aɪl] [stɑːrv] ! " ['mʌtəd] [dʒæk] .

"	I'll	starve	!	"	muttered	Jack	.
"	患病的	饿死	!	"	低声说道	杰克	.

“我会饿死的！”杰克低声说道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [fraɪd] ['telɪgræf] [poʊl] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	could	eat	a	fried	telegraph	pole	,	and	like	it	!	"
"	我	可以	吃	一个	油煎	电报	极	,	和	喜欢	它	!	"

“我连炸电线杆都能吃，而且还会喜欢！”

" [aɪ] [iːt] [sɪns] ['jestərdeɪ] ['oʊnli] ['pluː] [skaɪ] !

"	I	eat	since	yesterday	only	plue	sky	!
"	我	吃	自从	昨天	仅有的	加	天空	!

“我从昨天开始就只吃苍蝇了！”

" [hæns] [kən'trɪbjuːtɪd] .

"	Hans	contributed	.
"	汉斯	贡献	.

汉斯也做出了贡献。

" [maɪ] ['pɛliː] [meɪks] ['ɑːrgjumənt][ˌem aɪ 'tiː][maɪ] - !

"	My	pelly	makes	argument	mit	my	konscience	!
"	我的	佩利	制作	争论	密特	我的	-	!

“我的肚子和我的良心发生了争执！”

[bʌt; bət] ?

But	?
但	?

但?

" ['sændi] [sæt] [dɪ'dʒektɪdli] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Sandy	sat	dejectedly	by	the	wall	and	said	nothing	.
"	沙	卫星	沮丧地	经过	这	墙	和	说	没有什么	.

桑迪沮丧地靠墙坐着，一言不发。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ɪn]

He	knew	that	he	was	still	suspected	of	leading	the	boys	into	the	trap	in
他	知道	那	他	曾是	仍然	怀疑	的	领导	这	男孩们	进入	这	陷阱	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,

which	they	now	found	themselves	,
哪个	他们	现在	成立	他们自己	,

他知道人们仍然怀疑是他把孩子们引入了他们现在所处的陷阱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər][plænz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

and	was	studying	over	plans	to	assist	them	out	and	at	the	same	time
和	曾是	学习	超过	计划	到	协助	他们	出去	和	在	这	相同的	时间

[ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

establish	his	innocence	.
建立	他的	无辜	.

他正在研究如何帮助他们脱身，同时证明自己的清白。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]

It	seemed	to	the	lads	that	a	whole	day	passed	without	a	single	thing	to
它	似乎	到	这	小伙子们	那	一个	所有的	天	通过了	没有	一个	单身的	事物	到

[breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] ,

break	the	monotony	,
休息	这	单调	,

在小伙子们看来，整整一天过去了，没有一件事能打破这种单调乏味的生活。

[bʌt; bət] ['fræŋks] [wɑ:tʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

but	**Frank's**	**watch**	**insisted**	**that**	**it**	**was**	**only**	**eleven**	**o'clock**	**.**
但	弗兰克的	手表	坚持	那	它	曾是	仅有的	十一	点钟	.

但弗兰克的手表却显示现在才十一点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

It	**was**	**dark**	**most**	**of**	**the**	**time**	**in**	**the**	**chamber**	**,**
它	曾是	黑暗的	最多	的	这	时间	在	这	房间	,

房间里大部分时间都很黑。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['flæʃlaɪt] ['bætəriz] .

for	**the**	**boys**	**were**	**saving**	**of**	**their**	**flashlight**	**batteries**	**.**
为了	这	男孩们	是	保存	的	他们的	手电筒	电池	.

因为男孩们在节省手电筒电池。

['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli] [mə'tjʊr] [ɪn] ['sændi:z] [breɪn] [brɔ:t]

Finally	**one**	**of**	**the**	**plans**	**which**	**had**	**been**	**slowly**	**maturing**	**in**	**Sandy's**	**brain**	**brought**
最后	一	的	这	计划	哪个	有	到过	缓慢地	成熟	在	桑迪的	脑	带来

[ðə; ði] [læd] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

the	**lad**	**into**	**action**	**.**
这	小伙子	进入	行动	.

最终，桑迪脑海中逐渐成形的一个计划促使这个男孩付诸行动。

['nɔɪzləsli] [hi:; hi] [krept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ænd; ənd] [mu:vd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz]

Noiselessly	**he**	**crept**	**away**	**from**	**the**	**little**	**group**	**and**	**moved**	**on**	**his**	**hands**
无声	他	悄悄地爬	离开	从	这	小的	团体	和	已搬	在	他的	双手

[ænd; ənd] [ni:z] ,

and	**knees**	**,**
和	膝盖	,

他悄无声息地从那群人中溜走，手脚并用地爬行着。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mʌd] [haʊs] .

along	**the**	**tunnel**	**leading**	**to**	**the**	**cellar**	**of**	**the**	**old**	**mud**	**house**	**.**
沿着	这	隧道	领导	到	这	地窖	的	这	老的	泥	房子	.

沿着通往老泥屋地窖的隧道。

[hi:; hi] ['ri:zənd] [ðæt] [ðæt] [pɔɪnt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['kloʊsli] ['gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['eksɪt] [wʊd]

He	**reasoned**	**that**	**that**	**point**	**would**	**not**	**be**	**so**	**closely**	**guarded**	**as**	**the**	**exit**	**would**
他	有理智的	那	那	观点	会	不是	是	所以	密切	守卫	作为	这	出口	会

[bi:; bi] ;

be	**;**
是	;

他认为，那个地方的守卫不会像出口那样严密；

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

also	**that**	**Ned**	**and**	**his**	**companions**	**,**
还	那	内德	和	他的	同伴	,

还有奈德和他的同伴们，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði] [mʌd] [haʊs] ,

if	**they**	**returned**	**to**	**the**	**city**	**in**	**quest**	**of**	**the**	**boys**	**and**	**sought**	**the**	**mud**	**house**	**,**
如果	他们	返回	到	这	城市	在	寻求	的	这	男孩们	和	寻求	这	泥	房子	,

如果他们返回城里寻找男孩们，并找到了那间泥屋，

[wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][ðæn; ðən][ðə; ði]['eksɪt] ,

would	**be**	**more**	**apt**	**to**	**be**	**watching**	**the**	**house**	**itself**	**than**	**the**	**exit**	**,**
会	是	更多的	易于	到	是	观看	这	房子	本身	比	这	出口	,

与其关注出口，不如关注房子本身更合适。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] .

which	**was**	**some**	**distance**	**away**	**from**	**the**	**road**	**.**
哪个	曾是	一些	距离	离开	从	这	路	.

离公路有一段距离。

['æftər] [prə'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] , ['sændi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

After	proceeding	a	few	feet	,	Sandy	stopped	and	listened	.
后	进行中	一个	很少	脚	,	沙	停止	和	听着	.

桑迪往前走了几步，停下来侧耳倾听。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'hed] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði]

There	were	no	indications	of	human	presence	in	the	tunnel	ahead	,	or	in	the
那里	是	不	症状	的	人类	在场	在	这	隧道	前方	,	或者	在	这

['selər] ,

cellar	,
地窖	,

前方隧道和地窖中均未发现人类活动的迹象。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ʃoʊn] .

which	was	not	far	away	now	,	and	from	which	a	faint	light	shone	.
哪个	曾是	不是	远的	离开	现在	,	和	从	哪个	一个	头晕的	光	闪耀	.

那里离这里不远，隐隐透着一丝光亮。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] [hi:; hi] [sɔ:] [θri:] ['tʃainəmən] ['laɪɪŋ] [ɑ:n]

When	the	boy	reached	the	entrance	to	the	cellar	he	saw	three	Chinamen	lying	on
什么时候	这	男生	达到	这	入口	到	这	地窖	他	锯	三	中国人	说谎	在

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [flɔ:r] ,

the	earth	floor	,
这	地球	地面	,

男孩走到地窖入口时，看到三个中国人躺在泥土地面上。

['i:ðər] [ə'sli:p] [ɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['oʊpiəm] .

either	asleep	or	under	the	influence	of	opium	.
任何一个	睡着了	或者	在下面	这	影响	的	鸦片	.

要么睡着了，要么吸食了鸦片。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv]

It	did	not	take	the	lad	long	to	make	up	his	mind	as	to	which	one	of
它	做过	不是	拿	这	小伙子	长的	到	制作	向上	他的	头脑	作为	到	哪个	一	的

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] ,

the	causes	,
这	原因	,

这孩子很快就决定了是哪一个原因造成的。

[sli:p] [ɔ:r]['oʊpiəm] , [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [ɔ:f] [ðer; ðər] [gɑ:rd] .

sleep	or	opium	,	had	put	his	guards	off	their	guard	.
睡觉	或者	鸦片	,	有	放	他的	守卫	离开	他们的	警卫	.

睡眠或鸦片使他的守卫放松了警惕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['oʊdər][ʌv; əv]['oʊpiəm][ɪn][ðə; ði] ['selər] ,

There	was	a	strong	odor	of	opium	in	the	cellar	,
那里	曾是	一个	强的	气味	的	鸦片	在	这	地窖	,

地窖里弥漫着浓烈的鸦片味。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔtʃmən]

and	a	closer	examination	of	the	place	showed	him	that	the	watchmen
和	一个	更近	考试	的	这	地方	显示	他	那	这	守望者

[hæd; həd] [bɪn] " ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][paɪp] ,

had	been	"	hitting	the	pipe	,
有	到过	"	击中	这	管道	,

仔细查看现场后，他发现守卫们一直在“敲打管道”。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [saʊθ] [kla:k] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	the	boys	on	South	Clark	street	,	Chicago	,	would	have	expressed	it	.
"	作为	这	男孩们	在	南	克拉克	街道	,	芝加哥	,	会	有	表达	它	.

正如芝加哥南克拉克街的男孩们会表达的那样。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wei] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] ,
However , the way did not seem to be clear ,
然而 , 这 方式 做过 不是 似乎 到 是 清除 ,

然而，这条路似乎并不明朗。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɔːft] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [bɔːrd] [flɔːr] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ə; eɪ][pɑːrt]
for there were soft footsteps on the patch of board floor which covered a part
为了 那里 是 柔软的 脚步声 在 这 修补 的 木板 地面 哪个 涵盖 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] ,
of the cellar ,
的 这 地窖 ,

因为在覆盖地窖一部分的木板地板上，传来轻柔的脚步声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [bækt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .
and then a Chinaman backed down the ladder .
和 然后 一个 中国人 支持的 向下 这 梯子 .

然后，一个中国人从梯子上退了下来。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['sloʊli] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑːn][ðə; ði] ['selər] [flɔːr] [bɪ'fɔːr]
He came down slowly and stood for an instant on the cellar floor before
他 来了 向下 缓慢地 和 站立 为了 一个 立即的 在 这 地窖 地面 前
['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
looking around .
寻找 大约 .

他缓缓走下地窖，在地窖地板上站了一会儿，然后环顾四周。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] ['mʌtəd] [sʌm; səm]['dʒɑːrgən]
When at last he saw the men asleep on the floor he muttered some jargon
什么时候 在 最后的 他 锯 这 男人 睡着了 在 这 地面 他 低声说道 一些 行话
[wɪtʃ] ['sændi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] [ə'gen] .
which Sandy could not understand and turned back to the ladder again .
哪个 沙 可以 不是 理解 和 转向 后退 到 这 梯子 再次 .

当他终于看到那些人睡在地板上时，他嘟囔了一些桑迪听不懂的术语，然后又转身回到梯子旁。

['sændi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðə; ði] " [paɪp] " [hæd; həd] [left]
Sandy believed that the man he saw was the only one the " pipe " had left
沙 相信 那 这 男人 他 锯 曾是 这 仅有的 一 这 " 管道 " 有 左边
[ɑːn] [gɑːrd] .
on guard .
在 警卫 .

桑迪认为他看到的那个人是“管道”留下来唯一守卫的人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
If he could prevent him reaching the street ,
如果 他 可以 防止 他 到达 这 街道 ,

如果他能阻止他走到街上，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
he might be able to get the other boys out of the trap in which they had
他 可能 是 有能力的 到 得到 这 其他 男孩们 出去 的 这 陷阱 在 哪个 他们 有
[bɪn] [kɔːt] .
been caught .
到过 捕捉 .

他或许能把其他男孩从他们所处的陷阱中解救出来。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [siːmd] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
The Chinaman seemed large and strong ,
这 中国人 似乎 大的 和 强的 ,

这个中国人看起来身材高大强壮。

[bʌt; bət] ['sændi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	Sandy	would	have	taken	even	greater	chances	in	order	to	convince	the	boys
但	沙	会	有	已采取	甚至	更大的	机会	在	命令	到	说服	这	男孩们

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

that	he	was	not	their	enemy	,
那	他	曾是	不是	他们的	敌人	,

但为了让男孩们相信他不是他们的敌人，桑迪甚至会冒更大的风险。

[soʊ] [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

so	he	sprang	upon	him	.
所以	他	弹簧	之上	他	.

于是他扑向了他。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

The	struggle	was	a	desperate	one	for	a	time	,
这	斗争	曾是	一个	绝望的	一	为了	一个	时间	,

这场斗争一度十分艰苦。

[fɔːr; fər] ['sændi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

for	Sandy	was	not	very	strong	as	compared	with	his	opponent	,
为了	沙	曾是	不是	非常	强的	作为	比较的	和	他的	对手	,

因为与对手相比，桑迪的实力并不强。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːt] ['vɪʃəsli] .

and	the	man	he	was	fighting	with	fought	viciously	.
和	这	男人	他	曾是	斗争	和	战斗	恶毒地	.

与他搏斗的那个人非常凶狠。

['sændi] [dɪd] [nɑːt] [der] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər] [help] ,

Sandy	did	not	dare	cry	out	to	the	boys	in	the	chamber	for	help	,
沙	做过	不是	敢	哭	出去	到	这	男孩们	在	这	房间	为了	帮助	,

桑迪不敢向房间里的男孩们呼救。

[fɔːr; fər] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] ['ʌðər] ['enəmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faɪt] .

for	that	might	bring	other	enemies	into	the	fight	.
为了	那	可能	带来	其他	敌人	进入	这	斗争	.

因为那样可能会引来其他敌人。

[ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [ðen] [get] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	only	way	seemed	to	be	to	conquer	the	Chinaman	and	then	get	the	boys
这	仅有的	方式	似乎	到	是	到	征服	这	中国人	和	然后	得到	这	男孩们

['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

into	the	street	as	silently	as	possible	.
进入	这	街道	作为	默默	作为	可能的	.

唯一的办法似乎是制服那个中国人，然后尽可能悄无声息地把孩子们带到街上。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Once	there	,	they	would	have	little	difficulty	in	making	their	way	out	of	the	city	.
一次	那里	,	他们	会	有	小的	困难	在	制作	他们的	方式	出去	的	这	城市	.

一旦到达那里，他们离开这座城市应该不会遇到什么困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['sændi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːf] ['sekənd] [best] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ɪf]

It	is	quite	probable	that	Sandy	would	have	come	off	second	best	in	the	encounter	if
它	是	相当	可能	那	沙	会	有	来	离开	第二	最好的	在	这	遇到	如果

[dʒæk] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rækɪt] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [wɪð; wɪθ]

Jack	had	not	heard	the	racket	the	two	made	and	came	into	the	cellar	with
杰克	有	不是	听到	这	球拍	这	二	制成	和	来了	进入	这	地窖	和

[ə; eɪ] [baʊnd] .

a	bound	.
一个	边界	.

如果不是杰克听到两人发出的动静，一跃而入地窖，桑迪很可能在这场较量中落败。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [daʊn] [ænd; ənd] [wel] [taɪd] [ʌp] .

The	two	boys	soon	had	the	Chinaman	down	and	well	tied	up	.
这	二	男孩们	很快	有	这	中国人	向下	和	出色地	系	向上	.

两个男孩很快就把那个中国人制服并捆绑好了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] , ['sændi] , " [dʒæk] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt]

"	You're	a	brick	,	Sandy	,	"	Jack	said	,	as	the	boys	faced	each	other	in	the	dim	light
"	你是	一个	砖	,	沙	,	"	杰克	说	,	作为	这	男孩们	面对	每个	其他	在	这	暗淡	光

.

:

.

“你真是个榆木脑袋，桑迪，”杰克说道，昏暗的灯光下，两个男孩面对面站着。

" [waɪl] [wiː; wi][sæt][ɪn][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][aʊt] ,

"	While	we	sat	in	there	waiting	for	some	one	to	get	us	out	,
"	尽管	我们	卫星	在	那里	等待	为了	一些	一	到	得到	我们	出去	,

“当我们坐在那里等着有人来救我们出去的时候，

[juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][ænd; ənd][dɪd] ['sʌmθɪŋ] !

you	got	a	move	on	and	did	something	!
你	得到	一个	移动	在	和	做过	某物	!

你行动起来，做了些事情!

[seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , " [eint] [ðɪs] [taɪ] - [ʌp] [geɪm] ['getɪŋ] [steɪl] ?

Say	,	"	he	added	,	with	a	grin	,	"	ain't	this	tie	-	up	game	getting	stale	?
说	,	"	他	额外	,	和	一个	咧嘴笑	,	"	不是	这	领带	-	向上	游戏	获得	陈旧	?

“我说，”他咧嘴一笑，补充道，“这种平局游戏是不是有点无聊了？”

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [nɑːk] [ðɪs] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ?

Suppose	we	knock	this	fellow	on	the	head	?
认为	我们	敲	这	同伴	在	这	头	?

如果我们将这家伙的脑袋敲一下呢?

[hiː; hi] [meɪ] [get] [əˈweɪ] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] .

He	may	get	away	if	we	don't	.
他	可能	得到	离开	如果	我们	不	.

如果我们不采取行动，他可能会逃脱。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðər] ?

And	these	others	?
和	这些	其他的	?

还有其他人呢?

[θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [saʊst] [wɪð; wɪθ]['oʊpiəm] ? "

Think	they	are	sufficiently	soused	with	opium	?	"
思考	他们	是	足够	已售罄	和	鸦片	?	"

你觉得他们吸食鸦片的程度足够吗?

" [ðeɪ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " ['sændi] ['ænsər] .

"	They	won't	make	any	trouble	for	a	long	time	,	"	Sandy	answered	.
"	他们	惯于	制作	任何	麻烦	为了	一个	长的	时间	,	"	沙	回答	.

“他们很长一段时间内都不会惹麻烦，”桑迪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [træns] !

"	It	is	a	wonder	they	got	into	such	a	trance	!
"	它	是	一个	想知道	他们	得到	进入	这样的	一个	发呆	!

“他们竟然能进入这种恍惚状态，真是不可思议！”

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['oʊpiəm][ɪn][ðer; ðər] [paɪps] . "

There	must	have	been	something	stronger	than	opium	in	their	pipes	.	"
那里	必须	有	到过	某物	更强	比	鸦片	在	他们的	管道	.	"

他们烟斗里肯定装着比鸦片更烈的毒品。

" ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [miːn] [ðæn; ðən]['oʊpiəm] , " [dʒæk] [sed] .

"	Didn't	know	there	was	anything	meaner	than	opium	,	"	Jack	said	.
"	没有	知道	那里	曾是	任何事物	更卑鄙	比	鸦片	,	"	杰克	说	.

“我以前不知道还有比鸦片更可怕的东西，”杰克说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [ɪz] [juːst] [baɪ][oʊld] [səuks] ['æftər][ðə; ði] ['pɑːpi] [stʌf] [gets] [tuː] [maɪld][fɔːr; fər]

"	There	is	a	drug	that	is	used	by	old	soaks	after	the	poppy	stuff	gets	too	mild	for
"	那里	是	一个	药品	那	是	用过的	经过	老的	浸泡	后	这	罂粟	东西	获得	也	温和的	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“有一种药是专门给那些老药瘾患者用的，当他们觉得罂粟药效太弱的时候，就会服用这种药。”

" [rɪ'plaɪd] ['sændi] .

"	replied	Sandy	.
"	回复	沙	.

桑迪回答道。

" [pər'hæps] [ðiːz] [men] [gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] .

"	Perhaps	these	men	got	some	of	that	.
"	也许	这些	男人	得到	一些	的	那	.

“或许这些人也得到了一些。”

[kiːp] ['kwaɪət] , [bɔɪz] !

Keep	quiet	,	boys	!
保持	安静的	,	男孩们	!

安静点，孩子们！

" [ðɪs] [læst] [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] [hæns] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət]

"	This	last	as	Frank	and	Hans	came	through	the	tunnel	and	stood	staring	at
"	这	最后的	作为	坦率	和	汉斯	来了	通过	这	隧道	和	站立	凝视	在

[ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] .

the	men	on	the	floor	and	their	chums	.
这	男人	在	这	地面	和	他们的	朋友们	.

“最后，弗兰克和汉斯穿过隧道，站在那里盯着地上的人和他们的同伴。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Who	did	it	?	"	asked	Frank	.
"	WHO	做过	它	?	"	问	坦率	.

“是谁干的？”弗兰克问道。

" ['sændi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ænsər] [dʒæk] .

"	Sandy	did	it	!	"	answered	Jack	.
"	沙	做过	它	!	"	回答	杰克	.

“是桑迪干的！”杰克回答道。

" [eint] [hiː; hi][ðə; ði] [brɔːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] ?

"	Ain't	he	the	broth	of	a	lad	?
"	不是	他	这	肉汤	的	一个	小伙子	?

“他真是个好小伙子啊！”

[ʃʊr] ['hiːz] [ðə; ði] [gʊdz] . "

Sure	he's	the	goods	.	"
当然	他是	这	商品	.	"

他绝对够格。

" [pər'hæps] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] , " ['sændi] [əb'zɜːrvd] .

"	Perhaps	we'd	better	be	getting	out	,	"	Sandy	observed	.
"	也许	我们会	更好的	是	获得	出去	,	"	沙	观察到	.

“或许我们最好离开这里，”桑迪说道。

" [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] [ˌʌp'sterz] .
" I hear some one upstairs .
" 我 听到 一些 一 楼上 .

我听到楼上有动静。

[ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [daʊn] [hɪr] , [tuː] .
They're comin ' down here , too .
它们是 即将到来 - 向下 这里 , 也 .

他们也要下来。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[waɪ] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi]
WHY ESCAPE WAS SO EASY
为什么 逃脱 曾是 所以 简单的

为什么逃脱如此容易

[æz; əz] ['sændi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː] ['fɪgjərz] [drɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]
As Sandy finished speaking two figures dropped down the ladder , not stopping to
作为 沙 完成的 请讲 二 数据 掉落 向下 这 梯子 , 不是 停止 到
[dɪ'send] [rʌŋ] [baɪ] [rʌŋ] .
descend rung by rung .
下降 梯子 经过 梯子 .

桑迪说完话，两个身影就顺着梯子跳了下来，没有停下来一级一级地往下走。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
As they landed on the floor the boys sprang toward them ,
作为 他们 登陆 在 这 地面 这 男孩们 弹簧 朝向 他们 ,

他们落地后，男孩们立刻朝他们扑了过去。

['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪbərti] .
ready to make a battle for their liberty .
准备好 到 制作 一个 战斗 为了 他们的 自由 .

准备为自由而战。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] .
Then came another surprise .
然后 来了 其他 惊喜 .

然后，又一个意外发生了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] , [ðə; ði] [tuː] ['nuːˌkʌməz] , ['tʃainəmən] [soʊ][fɑːr][æz; əz]
Instead of making hostile demonstrations , the two newcomers , Chinamen so far as
反而 的 制作 敌对的 示威游行 , 这 二 新来者 , 中国人 所以 远的 作为
[ə'pɪrənsəz] [went] ,
appearances went ,
外貌 去 ,

这两位新来者，从外表上看都是中国人，并没有进行敌对示威，

[θruː] [ʌp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [drɑːpt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
threw up their hands and dropped back against the wall .
扔 向上 他们的 双手 和 掉落 后退 反对 这 墙 .

他们举起双手，向后倒在墙上。

[ðen] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] .
Then shouts of laughter echoed through the place .
然后 喊叫 的 笑声 回声 通过 这 地方 .

随后，一阵阵笑声响彻整个空间。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][hændz][ʌp] ,

Directly	**the**	**newcomers**	**seemed**	**to**	**forget**	**to**	**keep**	**their**	**hands**	**up**	**,**
直接地	这	新来者	似乎	到	忘记	到	保持	他们的	双手	向上	,

新来的人似乎立刻就忘记举手了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [gript] [ðer; ðər] [weists] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɔːrd] .

for	**they**	**gripped**	**their**	**waists**	**with**	**them**	**and**	**roared**	**.**
为了	他们	紧握	他们的	腰部	和	他们	和	咆哮	.

因为他们用它们紧紧抓住腰部，发出咆哮声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['læftər] , [tuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði]

There	**was**	**something**	**about**	**the**	**laughter**	**,**	**too**	**,**	**which**	**was**	**not**	**at**	**all**	**like**	**the**
那里	曾是	某物	关于	这	笑声	,	也	,	哪个	曾是	不是	在	全部	喜欢	这

['ɔːrient] .

Orient	**.**
东方	.

那里的笑声也有种特别之处，一点也不像东方的笑声。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] !

"	**Go**	**it**	**!**
"	去	它	!

加油!

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Jack**	**exclaimed**	**.**
"	杰克	惊呼	.

杰克惊呼道。

" [hæv; həv][jʊr; jər] [fʌn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [fræŋk] ['θretnd] .

"	**Have**	**your**	**fun**	**before**	**we**	**come**	**to**	**settlement**	**with**	**you**	**,**	**"**	**Frank**	**threatened**	**.**
"	有	你的	乐趣	前	我们	来	到	沉降	和	你	,	"	坦率	威胁	.

“在我们和你达成和解之前，好好享受你的快乐吧，”弗兰克威胁道。

" [let] [ˌem 'iː] [soʊk] [hiːm] !

"	**Let**	**me**	**soak**	**heem**	**!**
"	让	我	浸泡	血红素	!

让我好好教训他们!

" [hæns]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	**Hans**	**pleaded**	**.**
"	汉斯	恳求	.

汉斯恳求道。

['sændi] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Sandy	**stood**	**by**	**with**	**wonder**	**showing**	**in**	**his**	**face**	**.**
沙	站立	经过	和	想知道	显示	在	他的	脸	.

桑迪站在一旁，脸上带着惊奇的表情。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**kind**	**of**	**a**	**play**	**house**	**is**	**this**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	种类	的	一个	玩	房子	是	这	?	"	他	问	.

“这是什么类型的游戏屋？”他问道。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz]

And	**still**	**the**	**others**	**laughed**	**,**	**bending**	**over**	**,**	**now**	**,**	**and**	**covering**	**their**	**faces**
和	仍然	这	其他的	笑了	,	弯曲	超过	,	现在	,	和	覆盖	他们的	面孔

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

with	**their**	**hands**	**.**
和	他们的	双手	.

其他人仍然笑着，弯下腰，用手捂住脸。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['trædʒədi][tuː; tə]['kɑːmədi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['sʌd(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]

The	change	from	tragedy	to	comedy	had	been	so	sudden	that	for	a	time
这	改变	从	悲剧	到	喜剧	有	到过	所以	突然	那	为了	一个	时间

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]

the	boys	did	nothing	at	all	to	solve	the	mystery	of	the	sudden	outbreak	of
这	男孩们	做过	没有什么	在	全部	到	解决	这	神秘	的	这	突然	暴发	的

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

悲剧到喜剧的转变如此突然，以至于有一段时间，男孩们根本没有采取任何措施来解开这突然爆发的笑声之谜。

[ðen] [fræŋk] [stept] ['kloʊzər][ænd; ənd] [piəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] .

Then	Frank	stepped	closer	and	peered	down	at	the	larger	of	the	two	figures	.
然后	坦率	步	更近	和	窥视	向下	在	这	更大的	的	这	二	数据	.

然后弗兰克走近一步，低头看着两个身影中个头较大的那个。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [boʊd] [hed] .

Then	he	turned	his	searchlight	on	the	bowed	head	.
然后	他	转向	他的	探照灯	在	这	鞠躬	头	.

然后他把探照灯转向那颗低垂的头颅。

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [tʊk]

Then	a	smile	came	over	his	face	and	he	reached	out	a	hand	and	took
然后	一个	微笑	来了	超过	他的	脸	和	他	达到	出去	一个	手	和	采取

[ðə; ði] ['bɑːbɪŋ] ['pɪgteɪl]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk] .

the	bobbing	pigtail	into	his	hand	and	gave	it	a	quick	jerk	.
这	上下摆动	猪尾巴	进入	他的	手	和	给予	它	一个	快的	混蛋	.

然后他脸上露出了笑容，伸出手抓住摇晃的辫子，用力拽了一下。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] .

The	result	was	amazing	.
这	结果	曾是	惊人的	.

结果令人惊艳。

[ðə; ði] ['pɪgteɪl] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	pigtail	came	away	in	his	hand	,
这	猪尾巴	来了	离开	在	他的	手	,

他手里的辫子断了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [her] [ænd; ənd][æn; ən]['oʊdər] !

and	with	it	a	bunch	of	coarse	hair	and	an	odor	!
和	和	它	一个	束	的	粗	头发	和	一个	气味	!

还带了一堆粗糙的毛发和一股异味！

" [lʊk] [hɪr] , [kɪdz] !

"	Look	here	,	kids	!
"	看	这里	,	孩子们	!

孩子们，看这里！

" [fræŋk] [kraɪd] .

"	Frank	cried	.
"	坦率	哭	.

弗兰克哭了。

" [lʊk] [huːz] [hɪr] !

"	Look	who's	here	!
"	看	谁是	这里	!

“瞧瞧谁来了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ned] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪgjər] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] .

"	It	was	Ned	,	and	the	shaking	figure	by	his	side	was	that	of	Jimmie	.
"	它	曾是	内德	,	和	这	摇晃	数字	经过	他的	边	曾是	那	的	吉米	.

“那是内德，他身边颤抖的身影是吉米。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n]
In a moment both were out of their disguises and making an inspection
在 一个 片刻 两个都 是 出去 的 他们的 伪装 和 制作 一个 检查
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃeɪmbər] .
of the tunnels and the underground chamber .
的 这 隧道 和 这 地下 房间 .

片刻之后，两人卸下伪装，开始检查隧道和地下室。

" [juːv] [gɑːt] - [ʃoʊlmz] ['biːtn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frælz] , " [sed] [dʒæk] ,
" You've got Herlock Sholmes beaten to a frazzle , " said Jack ,
" 你已经 得到 - 福尔摩斯 被打败 到 一个 磨破 , " 说 杰克 ,

“你把赫洛克·福尔摩斯都打败得落花流水了，”杰克说。

[æz; əz] [ned] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nɑːkt] - [aʊt] ['tʃainəmən] .
as Ned stooped over to examine the knocked - out Chinamen .
作为 内德 弯腰 超过 到 检查 这 敲门 - 出去 中国人 .

内德弯下腰查看那些被打倒的中国人。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [fræŋk] .
" How did you do it ? " demanded Frank .
" 如何 做过 你 做 它 ? " 要求 坦率 .

“你是怎么做到的？”弗兰克质问道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
" We thought you were on the road to Peking until we heard some of
" 我们 想法 你 是 在 这 路 到 北京 直到 我们 听到 一些 的
[ðə; ði] [tʃɪŋks] ['tɔːkɪŋ] ,
the Chinks talking ,
这 裂缝 说 ,

“我们以为你们已经去了北京，直到我们听到一些中国人在说话。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['deɪbreɪk] , [ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
not long after daybreak , then we thought you might be in trouble . "
不是 长的 后 拂晓 , 然后 我们 想法 你 可能 是 在 麻烦 . "

天刚亮不久，我们就觉得你可能遇到麻烦了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['deɪbreɪk] [wen] [wiː; wi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] , " ['dʒɪmi]
" It was long after daybreak when we mixed with the bunch , " Jimmie
" 它 曾是 长的 后 拂晓 什么时候 我们 混合 和 这 束 , " 吉米
['ænsər] .
answered .
回答 .

“我们和他们混在一起的时候，天已经亮很久了，”吉米回答说。

" ['ɛniˌθɪn] - [juː; jʊ] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][wʌz; wəz] [fraɪt] [æn; ən] - [nɑːt][fækt] .
" Anythin ' you heard before eight o'clock was fright an ' not fact .
" 任何东西 - 你 听到 前 八 点钟 曾是 惊吓 一个 - 不是 事实 .

“八点之前你听到的都是吓唬人的话，不是事实。”

" ['sændi][wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
" Sandy was now presented and his share in the adventures of the night
['gɪv(ə)n]['prɑːpər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
given proper recognition .
给定 恰当的 认出 .

“桑迪现在被介绍出来，他在当晚的冒险经历中所扮演的角色也得到了应有的认可。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sniːk] [æt; ət][fɜːrst] , " [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] ,
" I thought he was a sneak at first , " Jack explained ,
" 我 想法 他 曾是 一个 潜行 在 第一的 , " 杰克 解释 ,

“我一开始以为他是个偷偷摸摸的人，”杰克解释说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][end] . "

"	but	he	showed	us	the	way	out	in	the	end	.	"
"	但	他	显示	我们	这	方式	出去	在	这	结尾	.	"

“但他最终还是为我们指明了出路。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][æn; ən] - [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər][æn; ən] - [weɪt][fɔːr; fər] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	What	did	you	go	an	'	sit	down	there	an	'	wait	for	?	"	asked	Jimmie	.
"	什么	做过	你	去	一个	-	坐	向下	那里	一个	-	等待	为了	?	"	问	吉米	.

“你跑到那儿坐着等什么？”吉米问道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] ? "

"	Why	didn't	you	get	a	move	on	?	"
"	为什么	没有	你	得到	一个	移动	在	?	"

你为什么不赶紧行动?

" [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , " [ned] [ri'mɑːkt] .

"	They	did	the	very	thing	they	should	have	done	,	"	Ned	remarked	.
"	他们	做过	这	非常	事物	他们	应该	有	完毕	,	"	内德	评论	.

“他们做了他们应该做的，”内德评论道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

"	If	they	had	tried	to	fight	their	way	out	they	might	have	been	killed	,
"	如果	他们	有	尝试	到	斗争	他们的	方式	出去	他们	可能	有	到过	被杀	,

“如果他们试图奋力突围，他们可能会被杀。”

- [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [hɪr] [æt; ət] ['deɪbreɪk] . "

'	as	there	was	,	I	am	told	,	a	strong	guard	here	at	daybreak	.	"
-	作为	那里	曾是	,	我	是	讲述	,	一个	强的	警卫	这里	在	拂晓	.	"

“据说，黎明时分这里驻守着重兵。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	But	how	did	you	get	here	?	"	asked	Frank	.
"	但	如何	做过	你	得到	这里	?	"	问	坦率	.

“你是怎么到这儿来的？”弗兰克问道。

" [wen] [wiː; wi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	When	we	got	out	of	the	old	temple	,	"	Ned	replied	,
"	什么时候	我们	得到	出去	的	这	老的	寺庙	,	"	内德	回复	,

“当我们离开那座古老的寺庙时，”内德回答说，

" [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['moʊtərsaɪklz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] , [soʊ][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [mɔːr] .

"	we	had	no	motorcycles	to	go	on	with	,	so	we	came	back	to	hunt	up	more	.
"	我们	有	不	摩托车	到	去	在	和	,	所以	我们	来了	后退	到	打猎	向上	更多的	.

“我们没有摩托车可以继续前进，所以我们返回去寻找更多摩托车。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn]['goʊɪŋ][ɑːn][baɪ]['eni] [weɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [mæpt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

There	was	little	use	in	going	on	by	any	way	other	than	the	one	mapped	out	for	us	.
那里	曾是	小的	使用	在	去	在	经过	任何	方式	其他	比	这	一	已映射	出去	为了	我们	.

除了为我们规划好的路线之外，走其他任何路线都意义不大。

" [ðə; ði][skæmp][wiː; wi]['ɔːlmoʊst] ['kæptʃərd] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ]

"	The	scamp	we	almost	captured	had	been	kind	enough	to	tell	us	that	you
"	这	恶棍	我们	几乎	捕获	有	到过	种类	足够的	到	告诉	我们	那	你

[bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

boys	were	in	trouble	and	perhaps	that	had	something	to	do	with	our
男孩们	是	在	麻烦	和	也许	那	有	某物	到	做	和	我们的

['kʌmɪŋ] [bæk] . "

coming	back	.	"
未来	后退	.	"

“我们差点抓到的那个小混混好心地告诉我们，你们几个孩子遇到了麻烦，也许这就是我们回来的原因。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? "

"	But	how	did	you	get	here	?	"
"	但	如何	做过	你	得到	这里	?	"

“但你是怎么到这儿来的？”

" ['iːzi] , " [læft] [ned] .

"	Easy	,	"	laughed	Ned	.
"	简单的	,	"	笑了	内德	.

“很简单，”内德笑着说。

" [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,

"	We	knew	that	you	boys	had	been	captured	,
"	我们	知道	那	你	男孩们	有	到过	捕获	,

“我们知道你们几个孩子被抓住了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	easy	to	see	who	had	had	a	hand	in	it	.
和	它	曾是	简单的	到	看	WHO	有	有	一个	手	在	它	.

很容易看出是谁参与其中的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən] ['eni]

The	people	at	the	telegraph	office	would	know	more	about	the	matter	than	any
这	人们	在	这	电报	办公室	会	知道	更多的	关于	这	事情	比	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

电报局的人比任何人都更了解这件事。

" [soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːnsələt] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [ðiːz] [dɪs'gaɪzɪz] .

"	So	we	went	to	the	American	consulate	and	got	into	these	disguises	.
"	所以	我们	去	到	这	美国人	领事馆	和	得到	进入	这些	伪装	.

于是我们去了美国领事馆，乔装打扮了一番。

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [sez] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] ['smuːðər] , [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

The	consul	says	he	never	saw	anything	smoother	,	though	he	must	be
这	领事	说道	他	绝不	锯	任何事物	更平滑	,	尽管	他	必须	是

['predʒədɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] ,

prejudiced	in	our	favor	,
有偏见的	在	我们的	偏爱	,

领事说他从未见过如此光滑的路面，不过他肯定对我们抱有偏见。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [helpt] [get] [ʌp][ðə; ði] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] .

for	he	helped	get	up	the	disguises	himself	.
为了	他	帮助	得到	向上	这	伪装	他自己	.

因为他亲自参与了伪装的准备工作。

" [ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	Then	we	went	to	the	vicinity	of	the	telegraph	office	and	waited	.
"	然后	我们	去	到	这	附近	的	这	电报	办公室	和	等待	.

然后我们去了电报局附近等候。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

In	a	moment	we	saw	that	something	unusual	was	going	on	.
在	一个	片刻	我们	锯	那	某物	异常	曾是	去	在	.

我们很快发现有些不寻常的事情发生了。

[də'rektli; daɪ'rektli][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wiː; wi] ['fɑːloʊd]

Directly	a	messenger	started	off	in	this	direction	and	we	followed
直接地	一个	信使	开始	离开	在	这	方向	和	我们	随后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一名信使直接朝这个方向出发，我们便跟随他而去。

[aɪ] [nuː] [ðen] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

I	knew	then	,	as	well	as	I	know	it	now	,
我	知道	然后	,	作为	出色地	作为	我	知道	它	现在	,

我当时就知道，就像我现在知道的那样。

[ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [di'teind] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ]

that	you	boys	had	been	detained	in	the	hope	of	keeping	us	all	out	of	Peking
那	你	男孩们	有	到过	被拘留	在	这	希望	的	保持	我们	全部	出去	的	北京

,

,

,

你们这些男孩被扣留，是为了阻止我们所有人进入北京。

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [strɔːŋ] ['oʊpiəm][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [doʊpt] [ðə; ði] [paɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	I	bought	some	strong	opium	on	the	way	and	doped	the	pipes	of	the
所以	我	买	一些	强的	鸦片	在	这	方式	和	掺杂	这	管道	的	这

[gɑːrdz] ['æftər][aɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

guards	after	I	mixed	with	them	.	"
守卫	后	我	混合	和	他们	.	"

于是我在路上买了些强效鸦片，然后和卫兵们混在一起，把鸦片掺进了他们的烟斗里。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][mɪks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	How	could	you	mix	with	them	?	"	asked	Jack	.
"	如何	可以	你	混合	和	他们	?	"	问	杰克	.

“你怎么能和他们混在一起呢？”杰克问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ]

"	You	know	about	as	much
"	你	知道	关于	作为	很多

你知道的也差不多这么多。

[ˌtʃaɪ'niːz] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑːbɪn] . "

Chinese	as	a	robin	.	"
中国人	作为	一个	罗宾	.	"

“中国人就像知更鸟一样。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌlən] [bruːts] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] ,

"	Oh	,	they	thought	we	were	sullen	brutes	sent	down	from	their	headquarters	,
"	哦	,	他们	想法	我们	是	忧郁	野蛮人	发送	向下	从	他们的	总部	,

“哦，他们以为我们是总部派下来的阴沉蛮子。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɔːl] [raɪt] .

and	took	us	into	their	confidence	all	right	.
和	采取	我们	进入	他们的	信心	全部	正确的	.

他们确实对我们很信任。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pleɪsɪz] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]

We	were	just	ready	to	explore	the	underground	places	when	we	heard	the
我们	是	只是	准备好	到	探索	这	地下	地方	什么时候	我们	听到	这

[skræp] [bɪ'loʊ] . "

scrap	below	.	"
废料	以下	.	"

我们正准备探索地下区域，就听到了下面的碰撞声。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	And	now	what	?	"	asked	Frank	.
"	和	现在	什么	?	"	问	坦率	.

“那现在怎么办？”弗兰克问道。

" [naʊ] , [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	Now	,	we're	goin	'	to	Peking	!	"	cried	Jimmie	.
"	现在	,	是	去	-	到	北京	!	"	哭	吉米	.

“现在，我们要去北京了！”吉米喊道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] !

"	You	said	that	before	!
"	你	说	那	前	!

你之前也说过这话!

" [dʒæk] ['tɔːntɪd] .

"	Jack	taunted	.
"	杰克	嘲讽	.

杰克嘲讽道。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ,

"	Well	,	we	didn't	get	tied	up	in	a	hole	we	couldn't	get	out	of	,
"	出色地	,	我们	没有	得到	系	向上	在	一个	洞	我们	不能	得到	出去	的	,

“嗯，我们并没有陷入无法脱身的困境。”

" [riˈtɔːtid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	retorted	the	little	fellow	.
"	反驳	这	小的	同伴	.

“小家伙反驳道。”

" [aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['trævld] [wɪð; wɪθ]

"	I	guess	you'd	have	been	in	the	old	temple	until	now	if	you	hadn't	traveled	with
"	我	猜测	你会	有	到过	在	这	老的	寺庙	直到	现在	如果	你	之前没有	旅行	和

[æn; ən]['eskɔːrt] ,

an	escort	,
一个	护送	,

“我想，如果你不是有护卫陪同的话，你现在应该还待在古庙里吧。”

" [dʒæk] [kʌt] [ɪn] .

"	Jack	cut	in	.
"	杰克	切	在	.

杰克插话道。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] " ['roʊstɪŋ] " [iːtʃ] ['ʌðər] , [pæst] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd][tuː; tə]

The	boys	,	laughing	and	"	roasting	"	each	other	,	passed	up	the	ladder	and	to
这	男孩们	,	笑	和	"	烘焙	"	每个	其他	,	通过了	向上	这	梯子	和	到

[ðə; ði][hæf] ['ɜːrθn] ,

the	half	earthen	,
这	一半	土	,

男孩们一边笑着互相“调侃”，一边爬上梯子，来到半土坯房前。

[hæf] - [bɔːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [hʌt] .

half	-	board	floor	of	the	mud	hut	.
一半	-	木板	地面	的	这	泥	小屋	.

泥屋的半膳地板。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['tʃiː] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swoʊlən] [feɪs] .

There	they	found	the	woman	Chee	moving	about	with	a	swollen	face	.
那里	他们	成立	这	女士	奇	移动	关于	和	一个	肿	脸	.

他们在那里发现Chee女士脸部肿胀，正在走动。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ned] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['niːðər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər]

She	tried	to	talk	with	Ned	,	but	as	neither	could	understand	what	the	other
她	尝试	到	讲话	和	内德	,	但	作为	两者都不	可以	理解	什么	这	其他

[sed] ,

said	,
说	,

她试图和内德交谈，但由于两人都听不懂对方在说什么，

['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] .

little	progress	was	made	.
小的	进步	曾是	制成	.

进展甚微。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ned] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

she	finally	managed	to	make	Ned	understand	that	she	wanted	him	to	take	the
她	最后	管理	到	制作	内德	理解	那	她	通缉	他	到	拿	这

[ʌn'kɑːnʃəs] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selər] ,

unconscious	men	out	of	the	cellar	,
无意识	男人	出去	的	这	地窖	,

她最终让奈德明白，她希望他把昏迷的男人们从地窖里带出来。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [baɪ] [dʒæk] [ænd; ənd] ['sændi] .

also	the	man	who	had	been	tied	up	by	Jack	and	Sandy	.
还	这	男人	WHO	有	到过	系	向上	经过	杰克	和	沙	.

还有被杰克和桑迪绑起来的那个人。

[ned] ['faɪnəli] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər]

Ned	finally	made	her	understand	that	she	could	call	the	police	half	an	hour	after
内德	最后	制成	她	理解	那	她	可以	称呼	这	警察	一半	一个	小时	后

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

their	departure	.
他们的	离开	.

内德最终让她明白，在他们离开半小时后，她可以打电话报警。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɜːr; hər] ,

This	seemed	to	satisfy	her	,
这	似乎	到	满足	她	,

这似乎让她很满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ned] [prɪ'zentɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv]

and	the	piece	of	silver	Ned	presented	was	received	with	many	gestures	of
和	这	片	的	银	内德	呈现	曾是	已收到	和	许多	手势	的

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

内德赠送的那件银器受到了许多人的感激。

" [wəʊnt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [men] [ðer; ðər] [get] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['sændi] ,

"	Won't	the	finding	of	them	men	there	get	her	into	trouble	?	"	asked	Sandy	,
"	惯于	这	寻找	的	他们	男人	那里	得到	她	进入	麻烦	?	"	问	沙	,

“如果发现那些人在那里，她岂不是会惹上麻烦？”桑迪问道。

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

as	the	lads	walked	away	.
作为	这	小伙子们	步行	离开	.

小伙子们走开了。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l] , " ['ænsər] [ned] ,

"	I'll	explain	the	matter	to	the	American	consul	,	"	answered	Ned	,
"	患病的	解释	这	事情	到	这	美国人	领事	,	"	回答	内德	,

“我会向美国领事解释这件事，”内德回答说。

" [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .

"	and	ask	him	to	inform	the	authorities	.
"	和	问	他	到	通知	这	当局	.

“并要求他通知有关部门。”

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

these	people	who	are	making	us	all	this	trouble	are	about	as	afraid	of	the
这些	人们	WHO	是	制作	我们	全部	这	麻烦	是	关于	作为	害怕的	的	这

['ɑ:fəsərz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˌju: 'es] .

officers	as	they	are	of	us	.
警官	作为	他们	是	的	我们	.

这些给我们带来这么多麻烦的人，对警察的恐惧程度和他们对我们的恐惧程度差不多。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['lidər] , [ænd; ənd]

The	government	is	keeping	a	sharp	lookout	for	the	revolutionary	leaders	,	and
这	政府	是	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	这	革命性的	领导人	,	和

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['kæptʃərd] ['evri] [deɪ] . "

some	are	captured	every	day	.	"
一些	是	捕获	每一个	天	.	"

政府正严密监视革命领导人，每天都有人被抓获。

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	do	they	do	with	them	?	"	asked	Jack	.
"	什么	做	他们	做	和	他们	?	"	问	杰克	.

“他们会怎么处理这些东西？”杰克问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə'gen] . "

"	They	are	never	heard	of	again	.	"
"	他们	是	绝不	听到	的	再次	.	"

“从此以后，他们就杳无音信了。”

" ['mə:dəd] ?

"	Murdered	?
"	被谋杀	?

被谋杀了?

[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] ? "

Without	trial	?	"
没有	审判	?	"

没有审判?

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'li:f] . "

"	That	is	the	belief	.	"
"	那	是	这	信仰	.	"

“这就是我的想法。”

" [ðen] [waɪ] [dəunt][wiː; wi][æsk] [ðɪs] [gʊd] , [waɪz] , [bə'nevələnt] , [seɪn] ,
" **Then** **why** **don't** **we** **ask** **this** **good** **,** **wise** **,** **benevolent** **,** **sane** **,**
" 然后 为什么 不 我们 问 这 好的 , 明智的 , 仁慈 , 理智 ,

那么，我们为什么不问问这位善良、睿智、仁慈、理智的人呢?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] [ɔːf] ['ʌŋk(ə)l]
and **all** **the** **rest** **of** **it** **government** **to** **keep** **the** **revolutionary** **party** **off** **Uncle**
和 全部 这 休息 的 它 政府 到 保持 这 革命性的 派对 离开 叔叔
[sæm] ?
Sam **?**
山姆 ?

而政府的其他一切举措都是为了让革命党远离山姆大叔吗?

" [æskt] [dʒæk] .
" asked Jack .
" 问 杰克 .

杰克问道。

" [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ['ʌŋk(ə)l]['sæmjuəl] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" We represent Uncle Samuel , you know . "
" 我们 代表 叔叔 塞缪尔 , 你 知道 . "

“我们代表的是山姆大叔，你知道的。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][spaɪz][ɪn] ['evri] [brəntʃ] [ænd; ənd]
" Because , " was the reply , " there are spies in every branch and
" 因为 , " 曾是 这 回复 , " 那里 是 间谍 在 每一个 分支 和
[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
department of the government .
部门 的 这 政府 .

“因为，”对方回答说，“政府的每个部门和分支机构里都有间谍。”

[waɪl] [ðə; ði] ['treɪtəz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [waɪl] ['siːkɪŋ] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [meɪ]
While the traitors who are serving the government while seeking its destruction may
尽管 这 叛徒 WHO 是 服务 这 政府 尽管 寻求 它是 破坏 可能
[nɑːt][biː; bi]['pəʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'fedərəts] [æz; əz][ɑːr; ər]
not be powerful enough to secure the release of such confederates as are
不是 是 强大的 足够的 到 安全的 这 发布 的 这样的 南方邦联 作为 是
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

虽然那些为政府效力并试图摧毁政府的叛徒可能没有足够的力量来确保被抓获的同伙获得释放，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] [aʊt] [rɪ'pɔːrts] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər]['pɑːrti] . "
they are undoubtedly able to send out reports calculated to assist their party . "
他们 是 无疑 有能力的 到 发送 出去 报告 计算 到 协助 他们的 派对 . "

他们无疑有能力发出有利于本党的报告。

" [ænd; ənd] ['evri] [muːv] [wiː; wi] [meɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt]
" And every move we made under the protection of the Chinese government
" 和 每一个 移动 我们 制成 在下面 这 保护 的 这 中国人 政府
[wʊd] [biː; bi]['noʊtɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
would be noted and reported ,
会 是 著名的 和 据报道 ,

“我们在中国政府保护下的每一步行动都会被记录和报告。”

" [mjuːzd] [dʒæk] .
" mused Jack .
" 沉思 杰克 .

杰克沉思道。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" I see how it is !
" 我 看 如何 它 是 !

我明白了!

[ges] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] ['ɪʃuːd]
Guess the people at Washington knew what they were about when they issued
猜测 这 人们 在 华盛顿 知道 什么 他们 是 关于 什么时候 他们 发布
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] . "
instructions regarding the trip to Peking . "
指示 关于 这 旅行 到 北京 . "

看来华盛顿方面在下达有关北京之行的指示时，就很清楚自己在做什么。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , I think they did , " Ned replied .
" 是的 , 我 思考 他们 做过 , " 内德 回复 .

“是的，我想他们确实这么做了，”内德回答道。

" [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðeɪ] ['testɪd] [ˌjuː 'es] .
" Observe how they tested us .
" 观察 如何 他们 测试 我们 .

看看他们是如何考验我们的。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['keɪbəlˌgræm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hɪr] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]
We did not know about the cablegram at the office here when we started on
我们 做过 不是 知道 关于 这 电报 在 这 办公室 这里 什么时候 我们 开始 在
['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [raɪd] .
our long ride .
我们的 长的 骑 .

我们开始长途旅行时，并不知道办公室里有电报。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['wiːkənd] [ɪn] ['eni] [wei] [wiː; wi] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we had weakened in any way we never should have known about it ,
如果 我们 有 减弱 在 任何 方式 我们 绝不 应该 有 已知 关于 它 ,

如果我们有任何弱点，我们根本不应该知道。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [bæk] [hoʊm] . "
but would have been ordered back home . "
但 会 有 到过 订购 后退 家 . "

但他会被命令遣返回国。

" [lænd] ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [fuːdz] ,
" Land flowing with milk and honey , and breakfast foods ,
" 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 , 和 早餐 食物 ,

“流淌着牛奶和蜂蜜的土地，以及丰盛的早餐食品，

[ænd; ənd] [tʃɔɪs] [biːf] [kʌts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [paʊnd] !
and choice beef cuts at a dollar a pound !
和 选择 牛肉 削减 在 一个 美元 一个 磅 !

精选牛肉，每磅仅售一美元!

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] [naʊ] .
" Jack exclaimed now .
" 杰克 惊呼 现在 .

“杰克惊呼道。”

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "
" Are we never going to get anything to eat ? "
" 是 我们 绝不 去 到 得到 任何事物 到 吃 ? "

“我们难道永远都吃不上饭吗？”

" [aɪ][hæf][wʌn] ['veɪkənsi] ！ " [əb'zɜːrvd] [hæns] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
" I haf one vacancy ! " observed Hans , laying a hand on his stomach .
" 我 半 一 空缺 ！ " 观察到 汉斯 , 躺下 一个 手 在 他的 胃 .

“我这里还有一个空缺！”汉斯说着，把手放在肚子上。

" [aɪ][hæf][ə; eɪ] ['mɪzəri] ！ "
" I haf a misery ! "
" 我 半 一个 苦难 ！ "

我好惨！

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [dʒæk] ！ " [rɪ'pruːvd] [fræŋk] .
" You had a good breakfast , Jack ! " reproved Frank .
" 你 有 一个 好的 早餐 , 杰克 ！ " 责备 坦率 .

“杰克，你早餐吃得真好！”弗兰克责备道。

" [wʌt] ！
" What !
" 什么 ！

“什么！

[wer] ！
Where !
在哪里 ！

在哪里！

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[jes] , [aɪ][hæf][ə; eɪ] ['brekfəst] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
Yes , I haf a breakfast two days ago .
是的 , 我 半 一个 早餐 二 天 前 .

是的，我两天前吃过早餐。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæf] ['selər] [er] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
This morning I haf cellar air for breakfast .
这 早晨 我 半 地窖 空气 为了 早餐 .

今天早上我吃了地窖里的空气当早餐。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nɜːrɪʃɪŋ] .
It isn't nourishing .
它 不是 滋养 .

它没有营养。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第7/9页

[wer] [ɪz][ðer; ðər][æn; ən] ['iːtəri] ?
Where is there an eatery ?
在哪里 是 那里 一个 餐馆 ?

哪里有餐馆?

" [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ned] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] [haʊs] [wer] [æn; ən] [ə'merɪkən] [saɪn] [hʌŋ] [ɪn]
" Before long Ned stopped at a little tea house where an American sign hung in
" 前 长的 内德 停止 在 一个 小的 茶 房子 在哪里 一个 美国人 符号 悬挂 在
[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
a window ,
一个 窗户 ,

没过多久，内德就停在一家小茶馆前，茶馆的窗户上挂着一块美国国旗的牌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːrdərd] [sʌtʃ] ['vaɪəndz][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔːd] .
and the boys ordered such viands as the place afforded .
和 这 男孩们 订购 这样的 菜肴 作为 这 地方 提供 .

男孩们点了店里能提供的各种菜肴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] , [æz; əz][dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] ,
It was not much of a meal , as Jack insisted ,
它 曾是 不是 很多 的 一个 一顿饭 , 作为 杰克 坚持 ,

正如杰克所坚持的那样，这算不上什么像样的饭菜。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] ['tiːzər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪnər] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd]['leɪtər][ɑːn] .
but just a teaser for a dinner which would be procured later on .
但 只是 一个 预告片 为了 一个 晚餐 哪个 会 是 采购 之后 在 .

但这只是晚餐的预热，晚餐将在稍后享用。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'riːnz] ? " [æskt] [fræŋk] ,
" Where are the marines ? " asked Frank ,
" 在哪里 是 这 海军陆战队 ? " 问 坦率 ,

“海军陆战队在哪儿？”弗兰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]
as he and Ned seated themselves at a little table apart from the others
作为 他 和 内德 坐着 他们自己 在 一个 小的 桌子 除 从 这 其他的
.
:
.

他和奈德在一张远离其他人的小桌子旁坐了下来。

" [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Encamped in the grove , " was the reply .
" 营地 在 这 树林 , " 曾是 这 回复 .

“在树林里扎营，”对方回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'tækt] [ðer; ðər] ? " [æskt] [fræŋk] , [ɪn][sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .
" They will not be attacked there ? " asked Frank , in some amazement .
" 他们 将要 不是 是 遭到攻击 那里 ? " 问 坦率 , 在 一些 惊愕 .

“他们不会在那里遭到攻击吗？”弗兰克有些惊讶地问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
" Certainly not .
" 当然 不是 .

当然不是。

[ɔːl] ['tʃainəmən] [heɪt] [ˌjuː 'es] ,
All **Chinamen** **hate** **us** **,**
全部 中国人 恨 我们 ,

所有中国人都讨厌我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
but **we** **are** **safe** **except** **when** **the** **revolutionists** **take** **a** **hand** **in** **the** **game** **.**
但 我们 是 安全的 除了 什么时候 这 革命者 拿 一个 手 在 这 游戏 .

但除非革命者插手，否则我们是安全的。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sʌlən] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['siːkəz] ,
The **marines** **are** **probably** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of** **sullen** **curiosity** **seekers** **,**
这 海军陆战队 是 大概 包围 经过 一个 人群 的 忧郁 好奇心 寻求者 ,

海军陆战队员们可能被一群阴沉的好奇者包围了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mə'lest] [ən'les] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər]
but **they** **will** **not** **be** **molested** **unless** **the** **revolutionists** **decide** **to** **take** **another**
[tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
chance **with** **them** **.** **"**
机会 和 他们 . "

但除非革命者决定再给他们一次机会，否则他们不会受到骚扰。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [məʃiːnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] ? "
" **And** **the** **machines** **are** **gone** **for** **good** **?** **"**
" 和 这 机器 是 已消失 为了 好的 ? "

“那些机器就彻底消失了吗？”

" [noʊ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l][ɪz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [ɔːr][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs]
" **No** **,** **the** **American** **consul** **is** **getting** **them** **back** **,** **or** **was** **when** **I** **left** **his** **office**
" 不 , 这 美国人 领事 是 获得 他们 后退 , 或者 曾是 什么时候 我 左边 他的 办公室
,
,
,

“不，美国领事正在把它们取回来，至少在我离开他办公室的时候是这样的。”

[wʌn][baɪ][wʌn] .
one **by** **one** **.**
一 经过 一 .

逐个。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪð; wɪθ]
The **men** **who** **were** **fighting** **were** **too** **frightened** **to** **take** **the** **machines** **with**
这 男人 WHO 是 斗争 是 也 害怕 到 拿 这 机器 和
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

参战的士兵们太害怕了，不敢把机器带走。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɑːb][gɑːt][ðem; ðəm] .
but **the** **mob** **got** **them** **.**
但 这 暴民 得到 他们 .

但他们被暴民抓住了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θiːvz] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] . "
They **were** **taken** **by** **individual** **thieves** **,** **and** **will** **soon** **be** **restored** **.** **"**
他们 是 已采取 经过 个人 窃贼 , 和 将要 很快 是 恢复 . "

它们被个别窃贼盗走了，很快就会归还。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['erəpleɪn] , " [smaɪld] [fræŋk] .
" **We** **ought** **to** **have** **come** **over** **in** **our** **aeroplane** **,** **"** **smiled** **Frank** **.**
" 我们 应该 到 有 来 超过 在 我们的 飞机 , " 微笑 坦率 .

“我们应该乘飞机过来的，”弗兰克笑着说。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'fi:tɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	That	would	have	defeated	our	purpose	,	"	Ned	replied	.
"	那	会	有	战败	我们的	目的	,	"	内德	回复	.

“那样就违背了我们的目的，”内德回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] ,

"	We	are	here	to	catch	the	leaders	of	this	conspiracy	,
"	我们	是	这里	到	抓住	这	领导人	的	这	阴谋	,

“我们来这里是为了抓捕这个阴谋的头目。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .

and	the	only	way	we	can	do	it	is	to	wait	until	they	show	themselves	.
和	这	仅有的	方式	我们	能	做	它	是	到	等待	直到	他们	展示	他们自己	.

我们唯一能做的就是等到他们现身。

" [dʒʌst] [si:] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

"	Just	see	how	foolish	they	are	!
"	只是	看	如何	愚蠢	他们	是	!

“看看他们有多愚蠢！”

" [ned] [went] [ɑ:n] .

"	Ned	went	on	.
"	内德	去	在	.

内德继续说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [weɪt] ,

"	If	they	had	been	content	to	wait	,
"	如果	他们	有	到过	内容	到	等待	,

“如果他们甘愿等待，

[tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] , [wi:; wi]

to	manufacture	such	evidence	as	they	needed	to	show	their	innocence	,	we
到	生产	这样的	证据	作为	他们	需要	到	展示	他们的	无辜	,	我们

[kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv]['loʊkeɪtɪd][ðem; ðəm] .

could	never	have	located	them	.
可以	绝不	有	位于	他们	.

为了伪造他们证明自己清白所需的证据，我们根本不可能找到他们。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][laɪd; li:d][ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ɪf] [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒd] ['eni] [wʌn][mæn]

They	would	have	lied	us	out	of	countenance	if	we	charged	any	one	man
他们	会	有	撒谎了	我们	出去	的	面容	如果	我们	带电	任何	一	男人

[wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['li:dər] ,

with	being	the	leader	,
和	存在	这	领导者	,

如果我们指控任何一个人是头目，他们就会用谎言毁了我们的颜面。

[ɔ:r] ['eni] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['fɔ:stərɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

or	any	one	nation	with	fostering	the	conspiracy	.
或者	任何	一	国家	和	寄养	这	阴谋	.

或者任何一个国家参与了这场阴谋。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [baɪ] ['waɪpɪŋ] [ju: 'es] [ɔ:f]

"	But	they	tried	to	make	a	clean	record	for	themselves	by	wiping	us	off
"	但	他们	尝试	到	制作	一个	干净的	记录	为了	他们自己	经过	擦拭	我们	离开

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][soʊ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ju: 'es] .

the	face	of	the	earth	and	so	showed	themselves	to	us	.
这	脸	的	这	地球	和	所以	显示	他们自己	到	我们	.

“但他们试图通过把我们从地球上抹去来为自己洗清罪名，结果却向我们暴露了他们的真面目。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][baɪ] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz] [ðæt] [ɪf] ['krɪmənəlz] [wʊd] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] ,

I	am	told	by	police	officers	that	if	criminals	would	keep	away	from	women	,
我	是	讲述	经过	警察	警官	那	如果	罪犯	会	保持	离开	从	女性	,

我从警官那里得知，如果犯罪分子远离女性，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] ,

away	**from**	**the**	**scenes**	**of**	**their**	**crimes**	**,**
离开	从	这	场景	的	他们的	犯罪	,

远离犯罪现场，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] [ʃʌt] [wen] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] — [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] — [θɜːrd] [dɪ'griː] ,

and	**keep**	**their**	**mouths**	**shut**	**when**	**given**	**the**	**famous**	**—**	**and**	**disgraceful**	**—**	**third**	**degree**	**,**
和	保持	他们的	嘴	关闭	什么时候	给定	这	著名的	—	和	可耻	—	第三	程度	,

当遭受臭名昭著的——也是令人不齿的——第三审讯时，他们也保持沉默。

[nɑːt][wʌn][ɪn] ['twenti] [wʊd] ['evər][biː; bi] [kən'vɪktɪd] . "

not	**one**	**in**	**twenty**	**would**	**ever**	**be**	**convicted**	**.**	**"**
不是	一	在	二十	会	曾经	是	已定罪	.	"

二十分之一的人最终会被定罪。

" [wel] , " [fræŋk] [sed] , " [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][wɑːnt] [wɪl] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ə'gen] !

"	**Well**	**,**	**"**	**Frank**	**said**	**,**	**"**	**here's**	**hoping**	**that**	**the**	**man**	**we**	**want**	**will**	**come**	**within**	**reach**	**again**	**!**
"	出色地	,	"	坦率	说	,	"	这里是	希望	那	这	男人	我们	想	将要	来	之内	抵达	再次	!

“好吧，”弗兰克说，“但愿我们想要的那个人能再次出现在我们眼前！”

" ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːnsələt] ,

"	**After**	**breakfast**	**the**	**boys**	**headed**	**for**	**the**	**American**	**consulate**	**,**
"	后	早餐	这	男孩们	标题	为了	这	美国人	领事馆	,

早餐后，男孩们前往美国领事馆。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

where	**they**	**found**	**the**	**machines**	**which**	**had**	**been**	**stolen**	**.**
在哪里	他们	成立	这	机器	哪个	有	到过	被盗	.

他们在那里找到了被盗的机器。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɪk] [wɜːrk] , " [ned] [kən'grætjuleitid] .

"	**That**	**was**	**quick**	**work**	**,**	**"**	**Ned**	**congratulated**	**.**
"	那	曾是	快的	工作	,	"	内德	恭喜	.

“干得真快，”内德祝贺道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**
"	如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

" [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [læft] .

"	**The**	**consul**	**laughed**	**.**
"	这	领事	笑了	.

领事笑了。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	**Why**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**
"	为什么	,	"	他	回复	,

“为什么？”他回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][baɪd][ə; eɪ] ['fɪfti] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] !

"	**you**	**might**	**as**	**well**	**try**	**to**	**bide**	**a**	**fifty**	**story**	**building**	**in**	**China**	**as**	**one**	**of**	**those**	**machines**	**!**
"	你	可能	作为	出色地	尝试	到	比德	一个	五十	故事	建筑	在	中国	作为	一	的	那些	机器	!

“你还不如试试用那些机器在中国爬一座五十层楼呢！”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ! "

The	natives	believe	the	devil	is	in	them	!	"
这	本地人	相信	这	魔鬼	是	在	他们	!	"

当地人认为魔鬼附身在他们身上!

" [aɪv] [noʊn] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , " [læft] [fræŋk] .

"	I've	known	Americans	to	express	the	same	opinion	,	"	laughed	Frank	.
"	我已经	已知	美国人	到	表达	这	相同的	观点	,	"	笑了	坦率	.

“我认识一些美国人也表达过同样的观点,”弗兰克笑着说。

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

While	they	talked	with	the	consul	a	message	was	brought	him	from	the
尽管	他们	谈话	和	这	领事	一个	信息	曾是	带来	他	从	这

['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .

telegraph	office	.
电报	办公室	.

在他们与领事交谈期间，有人从电报局给他送来了一条消息。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着:

" [rɪ'pɔːrt] ['prɑːgres] .

"	Report	progress	.
"	报告	进步	.

汇报进展情况。

" [ned] [læft] .

"	Ned	laughed	.
"	内德	笑了	.

内德笑了。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bʌt; bət] [dɪ'zæstər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nothing	to	report	but	disaster	,	"	he	said	.
"	没有什么	到	报告	但	灾难	,	"	他	说	.

“除了灾难，什么也报告不了,”他说。

" [wel] , " [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	Well	,	"	the	consul	replied	,	"	we	expected	something	of	the	kind	.
"	出色地	,	"	这	领事	回复	,	"	我们	预期的	某物	的	这	种类	.

“嗯,”领事回答说，“我们预料到了这种情况。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][geɪn] .

You	have	gained	the	very	point	we	expected	you	to	gain	.
你	有	获得	这	非常	观点	我们	预期的	你	到	获得	.

你已经取得了我们预期的成绩。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] .

You	know	exactly	who	is	at	the	head	of	this	mess	.
你	知道	确切地	WHO	是	在	这	头	的	这	混乱	.

你很清楚是谁在幕后操纵这一切。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [get] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] . "

Thinking	he	had	you	where	you	would	never	get	away	,	he	talked	too	much	.	"
思维	他	有	你	在哪里	你	会	绝不	得到	离开	,	他	谈话	也	很多	.	"

他以为已经把你牢牢控制住，你永远也逃不掉，所以说了太多话。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [dɪs'gaɪz] , " [ned] [sed] .

"	I	think	I	should	know	him	in	any	disguise	,	"	Ned	said	.
"	我	思考	我	应该	知道	他	在	任何	伪装	,	"	内德	说	.

“我觉得无论他伪装成什么样子，我都能认出来。”内德说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['eniwer] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

"	I	should	know	him	anywhere	,	and	under	any	circumstances	.
"	我	应该	知道	他	任何地方	,	和	在下面	任何	情况	.

“无论在何处，无论在何种情况下，我都应该认出他。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]

Do	you	think	he	would	have	kept	faith	with	me	if	I	had	given	up	the
做	你	思考	他	会	有	保留	信仰	和	我	如果	我	有	给定	向上	这

['dɑːkjuments] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] ['iːðər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɔːr] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

documents	and	promised	never	to	implicate	either	his	country	or	himself	in	the
文件	和	承诺	绝不	到	牵连	任何一个	他的	国家	或者	他自己	在	这

['trʌb(ə)l] ? "

trouble	?	"
麻烦	?	"

你认为如果我交出文件并承诺永远不会让他的国家或他自己卷入这场麻烦，他还会信守对我的承诺吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

"	Certainly	not	.
"	当然	不是	.

当然不是。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ]

The	fact	that	he	revealed	himself	to	you	shows	that	he	meant	to	have	you
这	事实	那	他	揭晓	他自己	到	你	演出	那	他	意思是	到	有	你

['məːdəd] [ðer; ðər] .

murdered	there	.
被谋杀	那里	.

他向你暴露身份这一事实表明，他原本就打算在那里杀了你。

['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

Only	for	the	marines	breaking	in	just	as	they	did	,
仅有的	为了	这	海军陆战队	打破	在	只是	作为	他们	做过	,

只有海军陆战队员才能像他们那样破门而入。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] . "

it	would	have	been	all	off	with	you	,	my	boy	.	"
它	会	有	到过	全部	离开	和	你	,	我的	男生	.	"

孩子，要是你没事，一切就都完了。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [oʊld] [tʃæp] !

"	He	must	be	a	treacherous	old	chap	!
"	他	必须	是	一个	奸诈	老的	小伙子	!

“他一定是个奸诈的老家伙！”

" [ned] ['kɑːmɛntəd] .

"	Ned	commented	.
"	内德	评论	.

内德评论道。

" [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [lʌvz] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] . "

"	His	life	and	everything	he	loves	is	at	stake	.	"
"	他的	生活	和	一切	他	爱	是	在	赌注	.	"

“他的生命和他所珍视的一切都岌岌可危。”

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mes] !

"	Then	he	should	have	kept	out	of	the	mess	!
"	然后	他	应该	有	保留	出去	的	这	混乱	!

“那他当初就不该卷入这件麻烦事！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːr] ? "

Why	should	he	want	to	get	us	into	a	war	?	"
为什么	应该	他	想	到	得到	我们	进入	一个	战争	?	"

他为什么要让我们卷入战争?

" [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

"	My	boy	,	"	replied	the	consul	,	"	we	are	sure	to	have	a	war	with	some
"	我的	男生	,	"	回复	这	领事	,	"	我们	是	当然	到	有	一个	战争	和	一些

[greɪt]

great
伟大的

“孩子，”领事回答说，“我们肯定会与一些强大的国家开战。”

[ˌjʊrə'piːən] ['neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['jɪrz] . "

European	nation	before	many	years	.	"
欧洲的	国家	前	许多	年	.	"

欧洲国家多年以前。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː] [θɪk] ['oʊvər] [hɪr] .

"	Because	the	people	are	getting	too	thick	over	here	.
"	因为	这	人们	是	获得	也	厚的	超过	这里	.

“因为这里的人越来越愚钝了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] [d'rəʊvz] .

Because	they	are	going	to	America	in	droves	.
因为	他们	是	去	到	美国	在	成群	.

因为他们正成群结队地前往美国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l]

Because	the	governments	of	Europe	desire	to	retain	control	of	their	people
因为	这	政府	的	欧洲	欲望	到	保持	控制	的	他们的	人们

['æftər] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] .

after	they	leave	the	confines	of	their	own	countries	.
后	他们	离开	这	限制	的	他们的	自己的	国家	.

因为欧洲各国政府希望在人民离开本国领土后继续控制他们。

[ðeɪ] [wɑːnt] ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜːrmən] , ['rʌʃ(ə)n] , [ɪ'tæliən] ,

They	want	English	,	German	,	Russian	,	Italian	,
他们	想	英语	,	德语	,	俄语	,	意大利语	,

他们想要英语、德语、俄语、意大利语。

[frentʃ] ['kɑːləniz] [held] ['ʌndər] [ðer; ðər][hænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ['duːɪŋ]

French	colonies	held	under	their	hand	instead	of	a	mass	of	their	subjects	doing
法语	殖民地	握住	在下面	他们的	手	反而	的	一个	大量的	的	他们的	主题	正在做

['revərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [flæg] . "

reverence	to	a	foreign	flag	.	"
尊敬	到	一个	外国的	旗帜	.	"

法国殖民地被他们掌控，而不是他们的臣民向外国国旗顶礼膜拜。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ? "

"	And	they	will	fight	for	that	?	"
"	和	他们	将要	斗争	为了	那	?	"

“他们会为此而战吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'zæstrəs] [wɔːr][ɪz][tuː; tə]

The	only	way	we	can	keep	out	of	a	great	and	disastrous	war	is	to
这	仅有的	方式	我们	能	保持	出去	的	一个	伟大的	和	灾难性的	战争	是	到

[ə'bændən][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

abandon	the	Philippines	,
放弃	这	菲律宾	,

避免卷入一场巨大灾难性战争的唯一方法就是放弃菲律宾。

[θroʊ] ['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] [pə'zeʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ðə; ði] [mən'roʊ] ['dɑːktrɪn]
throw **our** **island** **possessions** **to** **the** **dogs** **,** **and** **tumble** **the** **Monroe** **doctrine**
扔 我们的 岛 财产 到 这 狗 , 和 翻滚 这 门罗 教义
['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
into **the** **sea** **.**
进入 这 海 .

把我们的岛屿财产扔给狗，把门罗主义扔进大海。

[ðen] [ðiːz] ['fɔːrən] [neiʃəns][kæn; kən] [bai] , [stiːl] , [ɔːr] ['kɑːŋkər] [ɔːl] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl]
Then **these** **foreign** **nations** **can** **buy** **,** **steal** **,** **or** **conquer** **all** **South** **and** **Central**
然后 这些 外国的 国家 能 买 , 偷 , 或者 征服 全部 南 和 中央
[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

然后这些外国就可以购买、掠夺或征服整个南美洲和中美洲。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][lænd][ðer; ðər] ,
We **don't** **want** **the** **land** **there** **,**
我们 不 想 这 土地 那里 ,

我们不要那里的土地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪgoʊ] [huː] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] . "
and **we** **can't** **afford** **to** **fight** **for** **the** **dagoes** **who** **live** **there** **.** **"**
和 我们 不能 买得起 到 斗争 为了 这 达戈斯 WHO 居住 那里 . "

我们负担不起为住在那里的意大利佬们争取权益的费用。

" [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['dʒɪŋgoʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə]['evər][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ,
" **There** **is** **too** **much** **jingo** **in** **our** **country** **to** **ever** **do** **what** **you** **suggest** **,**
" 那里 是 也 很多 沙文主义 在 我们的 国家 到 曾经 做 什么 你 建议 ,

“我们国家沙文主义盛行，根本不可能按照你的建议去做。”

" [ned] [sə'dʒestɪd] .
" **Ned** **suggested** **.**
" 内德 建议 .

“内德建议道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" **I'm** **afraid** **you** **are** **right** **,** **"** **the** **consul** **replied** **.**
" 我是 害怕的 你 是 正确的 , " 这 领事 回复 .

“恐怕你是对的，”领事回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
" **But** **now** **to** **business** **.**
" 但 现在 到 商业 .

“但现在言归正传。”

[get] [jʊr; jər] [mə'ʃiːnz] [hɪr] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðem; ðəm] !
Get **your** **machines** **here** **and** **mount** **them** **!**
得到 你的 机器 这里 和 山 他们 !

把机器运到这里来安装吧!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [ˌpiː'kɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . "
You **are** **to** **leave** **for** **Peking** **to** **-** **night** **.** **"**
你 是 到 离开 为了 北京 到 - 夜晚 . "

你今晚要启程去北京。

" [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **And** **I'll** **not** **come** **back** **until** **I** **reach** **the** **town** **!** **"** **declared** **the** **boy** **.**
" 和 患病的 不是 来 后退 直到 我 抵达 这 镇 ! " 声明 这 男生 .

“我一定要到达镇上才肯回来！”男孩说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] ,
" By the way , " said the consul ,
" 经过 这 方式 , " 说 这 领事 ,

“顺便说一句，”领事说道，

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pepərz][juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] — [ðə; ði][boʊt]
" where are the papers you took from the captain of the Shark — the boat
" 在哪里 是 这 文件 你 采取 从 这 队长 的 这 鲨鱼 — 这 船
[juː; jʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? "
you fought with your submarine ? "
你 战斗 和 你的 潜艇 ? "

“你从‘鲨鱼号’船长那里缴获的文件在哪里？就是你用潜艇与之交战的那艘船。”

" [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I have them here , " was the reply .
" 我 有 他们 这里 , " 曾是 这 回复 .

“我这里有。”对方回答道。

" ['betər] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [seɪf] .
" Better leave them in my safe .
" 更好的 离开 他们 在 我的 安全的 .

“最好把它们放在我的保险箱里。”

" [ned] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['leɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,
" Ned consented to this , and later , on the march to Peking ,
" 内德 同意 到 这 , 和 之后 , 在 这 行进 到 北京 ,

“内德同意了这一点，后来，在进军北京的途中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he was very glad that he had done .
他 曾是 非常 高兴的 那 他 有 完毕 .

他非常庆幸自己做了这件事。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]
At twilight the boys joined the flying squadron , and were all off for the
在 暮 这 男孩们 加入 这 飞行 中队 , 和 是 全部 离开 为了 这
[ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
imperial city ,
帝国 城市 ,

黄昏时分，男孩们加入了飞行中队，全都飞往帝都。

['lɪt(ə)l] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['perɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd]
little suspecting that the perils before them were greater than any they had
小的 怀疑 那 这 危险 前 他们 是 更大的 比 任何 他们 有
[ɪn'kaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

他们丝毫没有意识到，摆在他们面前的危险比他们以往遇到的任何危险都要大。

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks]
A BIT OF SEALING WAX
一个 少量 的 密封 蜡

一点封蜡

[ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['klɪrər] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [ʌv; əv]

The	night	grew	clearer	as	the	flying	squadron	advanced	toward	the	imperial	city	of
这	夜晚	生长	更清晰	作为	这	飞行	中队	先进的	朝向	这	帝国	城市	的

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

随着飞行中队向中国皇城进发，夜色渐渐变得晴朗。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [rʌf] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

The	roads	were	rough	in	places	,
这	道路	是	粗糙的	在	地方	,

部分路段路面崎岖不平。

[bʌt; bət][ðə; ði][suː'pɜːrb] [mə'ʃiːnz] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [gʊd]

but	the	superb	machines	carried	the	boys	and	their	companions	at	good
但	这	高超	机器	携带	这	男孩们	和	他们的	同伴	在	好的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

但这些性能优异的机器载着男孩们和他们的同伴们快速行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz]

It	may	well	be	imagined	that	the	party	created	something	of	a	sensation	as
它	可能	出色地	是	想象	那	这	派对	创建	某物	的	一个	感觉	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrl] [ə'lɔːŋ] .

it	whirled	along	.
它	旋转	沿着	.

可以想象，这场聚会在席卷而来的过程中引起了不小的轰动。

[ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['pɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪts] [wɪtʃ] [flæʃt] [ə'hed] ,

The	constant	popping	of	the	engines	,	the	strong	lights	which	flashed	ahead	,
这	持续的	爆米花	的	这	发动机	,	这	强的	灯	哪个	闪光灯	前方	,

引擎不断发出爆裂声，前方闪烁着强光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [brɔːt] ['meni] [ə; eɪ] ['sliːpi] - [feɪst] ['tʃaɪnəmən] [tuː; tə]

and	the	voices	of	the	marines	brought	many	a	sleepy	-	faced	Chinaman	to
和	这	声音	的	这	海军陆战队	带来	许多	一个	困	-	面对	中国人	到

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

the	door	of	his	home	.
这	门	的	他的	家	.

海军陆战队员的声音把许多睡眼惺忪的中国人从睡梦中惊醒，回到了家门口。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [heild] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

Now	and	then	the	boys	were	hailed	from	the	roadside	,
现在	和	然后	这	男孩们	是	赞誉	从	这	路边	,

不时有路人向男孩们打招呼。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [kɔːlz] .

but	little	attention	was	paid	to	these	calls	.
但	小的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这些	呼叫	.

但这些呼吁几乎没有得到重视。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'drest] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

Finally	,	however	,	a	voice	addressed	the	party	in	English	.
最后	,	然而	,	一个	嗓音	已解决	这	派对	在	英语	.

然而，最后，有人用英语向大家发表了讲话。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [ˌaɪ 'tiː] [æskt] .

"	Where	are	you	going	?	"	it	asked	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	它	问	.

“你要去哪里？”它问道。

[ned] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

Ned	instructed	the	Captain	to	proceed	a	few	paces	with	his	company	and
内德	指示	这	队长	到	继续	一个	很少	步幅	和	他的	公司	和

[ðen] ['hɔ:ltɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [mæn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [spoʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt]

then	halted	to	see	what	manner	of	man	it	was	that	spoke	to	him	in	that
然后	停止	到	看	什么	方式	的	男人	它	曾是	那	辐	到	他	在	那

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

奈德命令船长带着他的同伴往前走几步，然后停下来看看用那种语言和他说话的究竟是什么样的人。

[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld] ['tʃaɪnəmən] , [ə; eɪ] [waɪz] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ki:n] [feɪs] ,

He	found	an	old	Chinaman	,	a	wise	-	looking	old	fellow	with	a	keen	face	,
他	成立	一个	老的	中国人	,	一个	明智的	-	寻找	老的	同伴	和	一个	敏锐的	脸	,

他遇到了一位中国老者，一位面容睿智、目光锐利的老人。

['li:nɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [ru:d] [geɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] .

leaning	over	a	rude	gate	in	front	of	a	small	house	.
倾斜	超过	一个	粗鲁的	门	在	正面	的	一个	小的	房子	.

倚靠在一栋小房子前简陋的大门上。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [spi:k] ? " [hi:; hi] [æskt] , [əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

"	Did	you	speak	?	"	he	asked	,	advancing	to	the	gate	.
"	做过	你	说话	?	"	他	问	,	前进	到	这	门	.

“你说话了吗？”他一边问，一边走向大门。

" [aɪ] [dɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	did	,	"	was	the	reply	.
"	我	做过	,	"	曾是	这	回复	.

“我做了，”对方回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

"	I	was	curious	to	know	where	you	were	going	in	the	middle	of	the	night	.
"	我	曾是	好奇的	到	知道	在哪里	你	是	去	在	这	中间	的	这	夜晚	.

"

"

"

“我很好奇你大半夜要去哪里。”

" [ju:; jʊ] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] , " [ned] [sed] ,

"	You	speak	English	remarkably	well	,	"	Ned	said	,
"	你	说话	英语	非常	出色地	,	"	内德	说	,

“你的英语说得真好，”内德说。

[nɑ:t] [ɪn] ['eni] ['hɜ:ri] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['fɛloʊz] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

not	in	any	hurry	to	satisfy	the	old	fellow's	curiosity	.
不是	在	任何	匆忙	到	满足	这	老的	同伴们	好奇心	.

我并不急于满足这位老人的好奇心。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	ought	to	,	"	was	the	reply	.
"	我	应该	到	,	"	曾是	这	回复	.

“我应该这么做，”对方回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .

"	I	have	just	come	back	from	New	York	.
"	我	有	只是	来	后退	从	新的	约克	.

我刚从纽约回来。

[aɪ] [oʊnd] [ə; eɪ] ['lɔ:ndri] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] . "

I	owned	a	laundry	there	for	a	good	many	years	.	"
我	拥有	一个	洗衣店	那里	为了	一个	好的	许多	年	.	"

我在那里经营洗衣店很多年了。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['tʃaɪnə][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ? "

"	And	have	returned	to	China	to	live	in	peace	and	comfort	?	"
"	和	有	返回	到	中国	到	居住	在	和平	和	舒适	?	"

“他们回到中国后，过上了和平舒适的生活吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pi:s] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['tʃaɪnəmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	don't	know	about	the	peace	,	"	replied	the	Chinaman	,	with	a	sigh	.
"	我	不	知道	关于	这	和平	,	"	回复	这	中国人	,	和	一个	叹	.

“我不知道和平是否真的存在，”中国人叹了口气回答道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:r] ?

"	You	think	there	will	be	a	war	?
"	你	思考	那里	将要	是	一个	战争	?

你认为会发生战争吗?

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	The	Chinaman	nodded	.
"	这	中国人	点头	.

中国人点了点头。

" [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [rɪ'voʊlt] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] , " [wʌz; wəz] [kən'si:vd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd]

"	The	coming	revolt	,	"	he	declared	,	"	was	conceived	more	than	two	hundred
"	这	未来	反叛	,	"	他	声明	,	"	曾是	构思	更多的	比	二	百

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

他宣称：“即将到来的叛乱早在两百多年前就已酝酿。”

[fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .

For	fifty	years	organization	has	been	going	on	.
为了	五十	年	组织	有	到过	去	在	.

该组织已经运作了五十年。

[fɔ:r; fər][sɪks] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] . "

For	six	years	the	revolutionists	have	been	working	as	a	whole	.	"
为了	六	年	这	革命者	有	到过	在职的	作为	一个	所有的	.	"

六年来，革命者们一直作为一个整体进行着斗争。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ? " [æskt] [ned] .

"	And	they	are	strong	?	"	asked	Ned	.
"	和	他们	是	强的	?	"	问	内德	.

“他们很强壮吗？”内德问道。

" [wer'evər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['tʃainəmən] [lɪv; laɪv] , [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [sæn][frən'sɪskoʊ] ,

"	Wherever	in	the	world	Chinamen	live	,	in	New	York	,	Chicago	,	San	Francisco	,
"	无论	在	这	世界	中国人	居住	,	在	新的	约克	,	芝加哥	,	圣	弗朗西斯科	,

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

Boston	,
波士顿	,

“无论华人居住在世界何处，无论是在纽约、芝加哥、旧金山还是波士顿，

['lʌndən] , [bɜ:r'lɪn] , [ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , ['eniwer] , ['evriwer] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fʌndz] ['bi:ɪŋ]

London	,	Berlin	,	St	.	Petersburg	,	anywhere	,	everywhere	,	there	are	funds	being
伦敦	,	柏林	,	英石	.	圣彼得堡	,	任何地方	,	到处	,	那里	是	资金	存在

[kə'lektɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

collected	for	the	coming	civil	war	.
集	为了	这	未来	民用	战争	.

伦敦、柏林、圣彼得堡，到处都在为即将到来的内战筹集资金。

" [ned] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [oʊld] ['feloʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Ned	wanted	to	ask	the	loquacious	old	fellow	what	his	private	ideas	about	the
"	内德	通缉	到	问	这	贫嘴	老的	同伴	什么	他的	私人的	想法	关于	这

['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɜ:r; wər] ,

justice	of	the	struggle	were	,
正义	的	这	斗争	是	,

“内德想问问这位健谈的老人，他对这场斗争的正义性有什么个人看法。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] .

but	he	decided	not	to	do	so	.
但	他	决定	不是	到	做	所以	.

但他决定不这样做。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .

He	thought	he	might	find	out	in	another	way	.
他	想法	他	可能	寻找	出去	在	其他	方式	.

他觉得或许可以通过其他途径得知答案。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] [wɪl] [wɪn] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	And	the	revolutionists	will	win	?	"	he	asked	.
"	和	这	革命者	将要	赢	?	"	他	问	.

“革命者会赢吗？”他问道。

" [gɑ:d][fər'bɪd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ænsər] [hi:; hi] [θɔ:t]

"	God	forbid	!	"	was	the	reply	,	and	the	boy	had	the	answer	he	thought
"	上帝	禁止	!	"	曾是	这	回复	,	和	这	男生	有	这	回答	他	想法

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] .

he	would	receive	.
他	会	收到	.

“天哪！”对方回答道，男孩得到了他预料中的答案。

[stɪl] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ]

Still	,	he	was	not	satisfied	that	the	old	fellow	was	telling	the	exact	truth
仍然	,	他	曾是	不是	使满意	那	这	老的	同伴	曾是	讲述	这	精确的	真相

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

regarding	his	sentiments	.
关于	他的	情感	.

然而，他仍然不相信这位老人所说的都是他真实的想法。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]

It	was	the	revolutionists	he	had	to	battle	with	,	and	not	the
它	曾是	这	革命者	他	有	到	战斗	和	,	和	不是	这

['fedərəlɪsts] .

federalists	.
联邦党人	.

他要对抗的是革命者，而不是联邦主义者。

[ðɪs] [rɪ'taɪərd]['lɔ:ndrimən, 'lɑ:n-] [maɪt] [noʊ] [ðæt] !

This	retired	laundryman	might	know	that	!
这	退休	洗衣工	可能	知道	那	!

这位退休的洗衣工或许知道这一点！

" ['eniweɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] , " [ðə; ði] ['feloʊ] [si:mz] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ˌem 'i:] [hɪr] [æz; əz]

"	Anyway	,	"	the	boy	thought	,	"	the	fellow	seems	desirous	of	keeping	me	here	as
"	反正	,	"	这	男生	想法	,	"	这	同伴	似乎	渴望	的	保持	我	这里	作为

[lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

long	as	possible	.
长的	作为	可能的	.

“总之，”男孩心想，“这家伙似乎想尽可能长时间地把我留在这里。”

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs]
may be because of a desire for the companionship of one of the race
可能 是 因为 的 一个 欲望 为了 这 友谊 的 一 的 这 种族
[hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [lɔːŋ] ,
he has lived with so long ,
他 有 居住地 和 所以 长的 ,

或许是因为他渴望与长期共同生活的同族人之一建立友谊。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .
but I do not think so .
但 我 做 不是 思考 所以 .

但我并不这么认为。

" [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['tʃaɪnəmən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" Pretending to be deeply interested in what the Chinaman was saying ,
" 假装 到 是 深 感兴趣的 在 什么 这 中国人 曾是 说 ,

“假装对中国人所说的话非常感兴趣，

[hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
he excused himself for a moment and beckoned to Jimmie .
他 已原谅 他自己 为了 一个 片刻 和 招手 到 吉米 .

他暂时告辞，并向吉米招了招手。

" [liːd] [jʊr; jər]['moʊtərsaɪk(ə)l] ['nɔɪzləsli] [ʌp] [ðæt] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] ,
" Lead your motorcycle noiselessly up that rise of ground , " he directed ,
" 带领 你的 摩托车 无声 向上 那 上升 的 地面 , " 他 指导 ,

“悄无声息地骑上那片小坡，”他指示道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] . "
" and when you get there keep your eyes wide open . "
" 和 什么时候 你 得到 那里 保持 你的 眼睛 宽的 打开 . "

“到了那里之后，一定要睁大眼睛。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [diː'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" What for ? " demanded the boy .
" 什么 为了 ? " 要求 这 男生 .

“为什么？”男孩问道。

" [fɔːr; fər] [wət'evər] [kʌmz] [ɪn] [saɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" For whatever comes in sight , " replied Ned .
" 为了 任何 来 在 视线 , " 回复 内德 .

“看到什么就做什么，”内德回答道。

" [kiːp] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd]
" Keep the line of vision from this house to whatever may be beyond
" 保持 这 线 的 想象 从 这 房子 到 任何 可能 是 超过
[ˌʌnɪm'perd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
unimpaired if it is possible to do so .
未受损 如果 它 是 可能的 到 做 所以 .

“如果可能的话，保持从这所房子到房子外面任何方向的视线畅通无阻。”

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
If you observe anything unusual , report to me . "
如果 你 观察 任何事物 异常 , 报告 到 我 . "

如果发现任何异常情况，请向我报告。

" [ɔːl] ['raɪtoʊ] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" All righto ! " cried the boy .
" 全部 好的 ！ " 哭 这 男生 .

“好啦！”男孩喊道。

[ned] [sɔː] ['dʒɪmi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['prɑːgres] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]
Ned saw Jimmie making a noiseless progress up the little hill and turned back to
内德 锯 吉米 制作 一个 无声 进步 向上 这 小的 爬坡道 和 转向 后退 到
[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
the man at the gate .
这 男人 在 这 门 .

内德看到吉米悄无声息地爬上小山坡，便转身看向门口的那个人。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['lætər] ['ɔːfərd] [rɪ'freʃmənts] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [siːmd]
Instantly the latter offered refreshments , for the entire party , and seemed
即刻 这 后者 提供 茶点 , 为了 这 全部的 派对 , 和 似乎
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] .
disappointed when the offer was declined .
失望的 什么时候 这 提供 曾是 拒绝 .

后者立即为所有人提供茶点，但当被拒绝时，他似乎感到失望。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] ?
" You're going to Peking on business ?
" 你是 去 到 北京 在 商业 ?

你是去北京出差吗?

" [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['faɪnəli] [æskt] .
" the Chinaman finally asked .
" 这 中国人 最后 问 .

“中国人终于问道。”

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['ænsər] .
" Yes , " was the short answer .
" 是的 , " 曾是 这 短的 回答 .

“是的，”简短地回答道。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" Why do you ride in the night ? "
" 为什么 做 你 骑 在 这 夜晚 ? "

你为什么晚上骑车?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
" Because we must get there in the morning . "
" 因为 我们 必须 得到 那里 在 这 早晨 . "

“因为我们必须早上到达那里。”

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" But there is another day . "
" 但 那里 是 其他 天 . "

但还有明天。

" ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [iːst] , " [ned] [smaɪld] ,
" Always there is another day in the Far East , " Ned smiled ,
" 总是 那里 是 其他 天 在 这 远的 东方 , " 内德 微笑 ,

“在远东，总会有新的一天，”内德笑着说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [kaʊnt] ['oʊnli] [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['ʌðər] [deɪ]
" but we of the West count only on what we can do before that other day
" 但 我们 的 这 西方 数数 仅有的 在 什么 我们 能 做 前 那 其他 天
[ə'raɪvz] .
arrives .
到达 .

但我们西方人只指望在那一天到来之前我们能做些什么。

" [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

"	The	two	talked	on	for	half	an	hour	,
"	这	二	谈话	在	为了	一半	一个	小时	,

两人又聊了半个小时，

[waɪl] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['mʌtəd] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [roʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['driːmlænd] .

while	the	marines	muttered	complaints	and	Frank	and	Jack	rolled	themselves	in	blankets	and	tried	to	pay	a	visit	to	Dreamland	.
尽管	这	海军陆战队	低声说道	投诉	和	坦率	和	杰克	滚动	他们自己	在	毯子	和	尝试	到	支付	一个	访问	到	梦境	.

海军陆战队员们低声抱怨着，而弗兰克和杰克则裹在毯子里，试图去梦乡游玩。

[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ,

The	previous	night	had	been	a	hard	one	,
这	以前的	夜晚	有	到过	一个	难的	一	,

前一晚过得很艰难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [rest] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	they	felt	the	need	of	more	rest	than	they	had	been	able	to	get	during	the	afternoon	.
和	他们	毛毡	这	需要	的	更多的	休息	比	他们	有	到过	有能力的	到	得到	期间	这	下午	.

他们感到需要比下午更多的休息时间。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ned] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

After	a	time	Ned	became	anxious	.
后	一个	时间	内德	成为	焦虑的	.

过了一段时间，内德开始焦虑起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['dʒɪmi] [ɑːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

He	had	sent	Jimmie	on	ahead	with	the	notion	that	something	was	going	to	happen	there	within	a	short	time	.
他	有	发送	吉米	在	前方	和	这	概念	那	某物	曾是	去	到	发生	那里	之内	一个	短的	时间	.

他派吉米先行前往，因为他觉得那里很快就会发生一些事情。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [fiːldz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	all	was	still	about	the	house	and	the	small	fields	which	surrounded	it	.
但	全部	曾是	仍然	关于	这	房子	和	这	小的	字段	哪个	包围	它	.

但一切仍然围绕着那栋房子和它周围的小块田地展开。

['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

Jimmie	did	not	return	.
吉米	做过	不是	返回	.

吉米没有回来。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][skæmp][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ? " [θɔːt] [ned] .

"	I	wonder	if	the	little	scamp	is	in	trouble	again	?	"	thought	Ned	.
"	我	想知道	如果	这	小的	恶棍	是	在	麻烦	再次	?	"	想法	内德	.

“不知道这小家伙是不是又惹麻烦了？”内德心想。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['æbsəns] ,

This	seemed	to	be	the	natural	solution	of	the	puzzle	of	his	long	absence	,
这	似乎	到	是	这	自然的	解决方案	的	这	谜	的	他的	长的	缺席	,

这似乎是他长期失踪之谜的自然解答。

[ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [fræŋk] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [keɪm]

and	Ned	was	about	to	send	Frank	on	after	him	when	the	little	fellow	came
和	内德	曾是	关于	到	发送	坦率	在	后	他	什么时候	这	小的	同伴	来了

[ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

up	to	him	.
向上	到	他	.

内德正要让弗兰克去追他，这时那个小家伙走到了他跟前。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	The	Captain	wants	you	to	get	a	move	on	,	"	the	boy	said	.
"	这	队长	想要	你	到	得到	一个	移动	在	,	"	这	男生	说	.

“船长要你快点儿，”男孩说。

[ned] [sɔː] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər]

Ned	saw	that	Jimmie	had	something	to	say	to	him	which	was	not	for
内德	锯	那	吉米	有	某物	到	说	到	他	哪个	曾是	不是	为了

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,

the	ears	of	the	Chinaman	,
这	耳朵	的	这	中国人	,

内德看出吉米有话要对他说，但那话不适合中国人听。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['lɔːndrimən, 'lɑːn-] ,

and	walked	away	,	followed	by	the	urgent	voice	of	the	former	laundryman	,
和	步行	离开	,	随后	经过	这	紧迫的	嗓音	的	这	以前的	洗衣工	,

然后他转身离开，身后传来前洗衣工急切的声音。

[huː] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənts] .

who	besought	him	to	return	and	partake	of	refreshments	.
WHO	恳求	他	到	返回	和	参加	的	茶点	.

他们恳求他回来享用茶点。

" [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] [jɔːk] ! " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	In	honor	of	old	New	York	!	"	he	added	.
"	在	荣誉	的	老的	新的	约克	!	"	他	额外	.

“为了纪念老纽约！”他补充道。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

" ['dʒɪmi] ['mʌtəd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'loʊn] [tə'geðər] .

"	Jimmie	muttered	,	as	the	boys	stood	alone	together	.
"	吉米	低声说道	,	作为	这	男孩们	站立	独自的	一起	.

“吉米低声说道，两个男孩独自站在一起。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [aɪ'd] [strʌk] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] . "

"	I	was	thinkin	'	I'd	struck	the	fourth	of	July	.	"
"	我	曾是	思考	-	ID	击	这	第四	的	七月	.	"

“我当时以为我赶上了七月四日。”

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] . "

"	Up	on	the	hill	.	"
"	向上	在	这	爬坡道	.	"

“在山顶上。”

" [soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ] ['rɑːkəts] ? "

"	So	,	they	were	using	rockets	?	"
"	所以	,	他们	是	使用	火箭	?	"

“所以，他们用的是火箭？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [ə'send] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	they	ascend	from	?	"
"	在哪里	做过	他们	上升	从	?	"

他们是从哪里升上来的?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [æt; ət] [ðɪs] [end] ,

"	From	the	other	side	of	the	hill	,	at	this	end	,
"	从	这	其他	边	的	这	爬坡道	,	在	这	结尾	,

“从山坡的另一边，在这一端，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

and	from	an	old	house	at	the	other	end	.
和	从	一个	老的	房子	在	这	其他	结尾	.

以及另一端的一栋老房子。

" [ned] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

"	Ned	stood	for	a	moment	without	speaking	.
"	内德	站立	为了	一个	片刻	没有	请讲	.

内德沉默地站了一会儿。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [hæd; həd]

So	the	Chinaman	had	been	holding	him	in	conversation	while	his	tools	had
所以	这	中国人	有	到过	保持	他	在	对话	尽管	他的	工具	有

[bɪn] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][roʊd] !

been	signaling	to	some	one	farther	up	the	road	!
到过	信号传导	到	一些	一	更远	向上	这	路	!

所以，那个中国人一边和他聊天，一边用他的工具向更远处的人发出信号！

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] .

This	was	practically	what	he	had	suspected	.
这	曾是	几乎	什么	他	有	怀疑	.

这几乎与他之前的猜测完全一致。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld]

From	the	first	he	had	believed	that	the	old	fellow's	purpose	was	to	hold
从	这	第一的	他	有	相信	那	这	老的	同伴们	目的	曾是	到	抓住

[hɪm; ɪm][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

him	there	as	long	as	possible	.
他	那里	作为	长的	作为	可能的	.

从一开始他就认为，这个老人的目的是尽可能长时间地把他困在那里。

['signəlz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ,

Signals	would	naturally	be	the	outgrowth	of	such	a	plan	,
信号	会	自然	是	这	生长	的	这样的	一个	计划	,

信号系统自然会成为此类计划的产物。

[ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [sent] ['dʒɪmi] [ɑːn] [ə'hed] — ['saɪləntli] — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði]

and	Ned	had	sent	Jimmie	on	ahead	—	silently	—	in	order	to	see	where	the
和	内德	有	发送	吉米	在	前方	—	默默	—	在	命令	到	看	在哪里	这

['ʌðər] ['pɑːrti] ['ænsər] [ðə; ði] ['signəlz] [frʌm; frəm] ,

other	party	answered	the	signals	from	,
其他	派对	回答	这	信号	从	,

于是，内德悄悄地派吉米先行一步，去看看对方从哪里回应信号。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] .

if	they	were	answered	at	all	.
如果	他们	是	回答	在	全部	.

如果有的话。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

As	from	the	opening	of	the	case	,
作为	从	这	开幕	的	这	案件	,

从案件开庭之初，

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] — [frʌm; frəm]

he	had	planned	to	secure	his	information	from	his	enemies	—	from
他	有	计划	到	安全的	他的	信息	从	他的	敌人	—	从

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] .

their	actions	and	their	presence	or	absence	from	the	position	he	occupied	.
他们的	行动	和	他们的	在场	或者	缺席	从	这	位置	他	占领	.

他原本计划从敌人那里获取情报——从他们的行动以及他们在他所处位置上的出现或缺席情况。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [mə'riːnz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn] ['sloʊli] , [ned] [ə'woʊk] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

Directing	the	marines	to	follow	on	slowly	,	Ned	awoke	Frank	and	Jack	.
导演	这	海军陆战队	到	跟随	在	缓慢地	,	内德	醒来	坦率	和	杰克	.

奈德命令海军陆战队员缓慢跟上，然后叫醒了弗兰克和杰克。

[ðə; ði] [fɔːr] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] ['sloʊli] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

The	four	climbed	the	hill	slowly	,	watching	the	sky	as	they	advanced	.
这	四	攀登	这	爬坡道	缓慢地	,	观看	这	天空	作为	他们	先进的	.

四人缓缓爬上山坡，边走边抬头望着天空。

[ðə; ði] [klaʊdz] [leɪ] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [klɪr]

The	clouds	lay	low	to	the	east	,	but	in	the	west	was	a	patch	of	clear
这	云	躺	低的	到	这	东方	,	但	在	这	西方	曾是	一个	修补	的	清除

东面云层低垂，而西面则有一片晴朗的天空。

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

天空。

[wen] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz] ,

When	they	gained	the	summit	of	the	rise	,
什么时候	他们	获得	这	首脑	的	这	上升	,

当他们登上山顶时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

they	saw	a	light	in	a	little	grove	some	distance	away	.
他们	锯	一个	光	在	一个	小的	树林	一些	距离	离开	.

他们看到远处的小树林里有灯光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['læntərn] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

It	seemed	like	a	lantern	moving	out	and	in	among	the	trees	.
它	似乎	喜欢	一个	灯笼	移动	出去	和	在	之中	这	树木	.

它看起来像一盏灯笼，在树林间忽隐忽现。

" [ðer; ðər] , " ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] , " [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

"	There	,	"	Jimmie	explained	,	"	when	I	got	to	the	top	of	the	hill	,
"	那里	,	"	吉米	解释	,	"	什么时候	我	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

“在那里，”吉米解释说，“当我爬到山顶时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ʃuːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['θɪkɪt] .

I	saw	a	rocket	shoot	out	of	that	thicket	.
我	锯	一个	火箭	射击	出去	的	那	灌木丛	.

我看到一枚火箭从那片灌木丛中射出。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈsend] [ðə; ði][skaɪ] ,
It **did** **not** **ascend** **the** **sky** **,**
它 做过 不是 上升 这 天空 ,

它并没有升入天空。

[bʌt; bət] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [daɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] . "
but **follow** **the** **line** **of** **the** **earth** **and** **died** **out** **in** **the** **road** **.** **"**
但 跟随 这 线 的 这 地球 和 死亡 出去 在 这 路 . "

但沿着地势走，最后死在了路上。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ned] [sed] .
" **Of** **course** **,** **"** **Ned** **said** **.**
" 的 课程 , " 内德 说 .

“当然，”内德说。

" [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [sent] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [weɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈvɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi]
" **A** **rocket** **sent** **up** **in** **the** **usual** **way** **would** **have** **been** **visible** **from** **where** **we**
" 一个 火箭 发送 向上 在 这 通常 方式 会 有 到过 可见的 从 在哪里 我们
[wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] . "
were **standing** **.** **"**
是 常设 . "

“如果火箭以通常的方式发射升空，从我们所站的地方是可以看到的。”

" [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] , " [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [frʌm; frəm] [ðæt]
" **And** **,** **in** **a** **minute** **,** **"** **the** **boy** **went** **on** **,** **"** **there** **came** **a** **rocket** **from** **that**
" 和 , 在 一个 分钟 , " 这 男生 去 在 , " 那里 来了 一个 火箭 从 那
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

“然后，过了一会儿，”男孩继续说道，“那栋房子里就射出一枚火箭。”

[ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈgoʊ] .
the **house** **where** **the** **light** **was** **a** **minute** **ago** **.**
这 房子 在哪里 这 光 曾是 一个 分钟 前 .

一分钟前有灯光的那栋房子。

[ðæt] , [tuː] , [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪn] . "
That **,** **too** **,** **followed** **the** **ground** **line** **.** **"**
那 , 也 , 随后 这 地面 线 . "

那也是沿着地面线走的。

" [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ! " [grɪnd] [dʒæk] .
" **Talking** **together** **in** **low** **tones** **!** **"** **grinned** **Jack** **.**
" 说 一起 在 低的 音调 ! " 咧嘴一笑 杰克 .

“他们低声交谈呢！”杰克咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɑːkən] - [təˈgeðər] , [ɔːl] [raɪt] , " [ˈdʒɪmi] [sed] .
" **They** **were** **talkin** **'** **together** **,** **all** **right** **,** **"** **Jimmie** **said** **.**
" 他们 是 谈话 - 一起 , 全部 正确的 , " 吉米 说 .

“他们确实在交谈，”吉米说。

" [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [tuː; tə] [ˈdʌmplɪŋz] , " [fræŋk] [ɪkˈskleɪmd] ,
" **Dollars** **to** **dumplings** **,** **"** **Frank** **exclaimed** **,**
" 美元 到 饺子 , " 坦率 惊呼 ,

“真是天上掉馅饼！”弗兰克惊呼道。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈfʌni] [tʃæp] [wiː; wi] [met] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [mʌd] [haʊs] [æt; ət] [ˈtɑːkuː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn]
" **that** **the** **funny** **chap** **we** **met** **in** **the** **old** **mud** **house** **at** **Taku** **has** **a** **room** **in**
" 那 这 有趣的 小伙子 我们 遇见 在 这 老的 泥 房子 在 拓木 有 一个 房间 在
[ðæt] [ʃæk] . "
that **shack** **.** **"**
那 窝棚 . "

“我们在塔库老泥屋里遇到的那个滑稽的家伙，在那间棚屋里有个房间。”

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] , " [ned] [sed] .
" He might have been hiding there , " Ned said .
" 他 可能 有 到过 隐藏 那里 , " 内德 说 .

“他可能就藏在那里，”内德说。

" [æn; ən] - [ðæt] [oʊld] [stɪf] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['getəweɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" An - that old stiff signaled to him to make his getaway ? " asked the little fellow .
" 一个 - 那 老的 僵硬的 发出信号 到 他 到 制作 他的 逃离 ? " 问 这 小的 同伴 .

“那个老家伙是不是示意他赶紧逃走？”小家伙问道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Looks like it , " Ned replied .
" 看起来 喜欢 它 , " 内德 回复 .

“看起来是这样，”内德回答道。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

" [dʒæk] ['ɔbdʒiktid] .
" Jack objected .
" 杰克 反对 .

杰克提出了反对意见。

" [ðə; ði] ['signəlz] [maɪt] [hæv; həv] [toʊld] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['soʊldʒərz] [aʊt] [ænd; ənd] [bʌmp] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] . "
" The signals might have told the men at the other end of the line to get their soldiers out and bump us off the continent . "
" 这 信号 可能 有 讲述 这 男人 在 这 其他 结尾 的 这 线 到 得到 他们的 士兵 出去 和 撞 我们 离开 这 大陆 . "

“这些信号可能是在告诉线路另一端的人，让他们派兵把我们赶出这片大陆。”

" [wɪtʃ] [aɪ'diːə] , " [ri'spɔndid] [fræŋk] ,
" Which idea , " responded Frank ,
" 哪个 主意 , " 回应 坦率 ,

“哪个想法？”弗兰克回答道。

" ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðæt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [duː] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
" causes me to want to approach that house with all due caution and respect . "
" 原因 我 到 想 到 方法 那 房子 和 全部到期的 警告 和 尊重 . "

“这让我想要以应有的谨慎和尊重去接近那栋房子。”

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [fɔːr] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .
" Suppose we four surround it , " suggested Jimmie .
" 认为 我们 四 环绕 它 , " 建议 吉米 .

“假设我们四个人把它包围起来，”吉米建议道。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] !
" That's the idea !
" 那就是 这 主意 !

“就是这样！”

" [dʒæk] ['kɑːmɛntəd] .
" Jack commented .
" 杰克 评论 .

杰克评论道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prə'poʊz] ,
" Just what I was about to propose ,
" 只是 什么 我 曾是 关于 到 提出 ,

“这正是我要提出的建议，”

" [sed] [wed] . " [wi:l] [li:v] [ðə; ði] [mə'ri:nz] [wɪ'ðɪn] [kɔ:l] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] ['tempəreri]
" said Wed . " We'll leave the marines within call and go up to this temporary
" 说 星期三 . " 出色地 离开 这 海军陆战队 之内 称呼 和 去 向上 到 这 暂时的
['sɪgnəl] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
signal station and see what about it .
信号 车站 和 看 什么 关于 它 .

“我们会让海军陆战队员留在原地，然后去这个临时信号站看看情况。”韦德说。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ] ,
" The Captain was communicated with ,
" 这 队长 曾是 沟通 和 ,

“已与船长取得联系，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [mu:vd] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then the four left the road and moved around toward the rear of the
和 然后 这 四 左边 这 路 和 已搬 大约 朝向 这 后部 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

然后，四人离开公路，绕到房子后面去。

['ki:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] .
keeping in the shadows of the trees .
保持 在 这 阴影 的 这 树木 .

躲在树荫下。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf]
Not until they reached the very door of the place were there any signs of life
不是 直到 他们 达到 这 非常 门 的 这 地方 是 那里 任何 标志 的 生活
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

直到他们走到那地方的门口，才发现那里有生命迹象。

[ðə; ði] ['læntərn] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .
The lantern they had observed from a distance was seen no more .
这 灯笼 他们 有 观察到 从 一个 距离 曾是 已见 不 更多的 .

他们从远处看到的灯笼不见了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] [dɑ:rk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .
The windows were dark and silent .
这 视窗 是 黑暗的 和 沉默的 .

窗户漆黑一片，寂静无声。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌn'lɑ:kt] .
But when they came to the door they found it unlocked .
但 什么时候 他们 来了 到 这 门 他们 成立 它 已解锁 .

但当他们走到门口时，却发现门没锁。

[æz; əz] [ðə; ði] [kru:d] [lætʃ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [kri:kɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ]
As the crude latch was lifted , with a very slight creaking sound , a
作为 这 原油 闩锁 曾是 抬起 , 和 一个 非常 轻微 嘎吱作响 声音 , 一个
['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˌɪn'saɪd] ,
movement was heard inside ,
移动 曾是 听到 里面 ,

简陋的门闩被抬起时，发出轻微的吱嘎声，里面传来一阵动静。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

and	then	a	heavy	body	was	heard	striking	the	ground	at	the	rear	.
和	然后	一个	重的	身体	曾是	听到	引人注目	这	地面	在	这	后部	.

然后，听到后方传来沉重的物体撞击地面的声音。

[ðen] [ə; eɪ][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Then	a	was	as	silent	as	before	.
然后	一个	曾是	作为	沉默的	作为	前	.

然后，一切都像之前一样沉默不语。

" ['sʌmwʌn] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] !

"	Someone	jumped	out	of	a	window	!
"	某人	跳了起来	出去	的	一个	窗户	!

有人从窗户跳了出去！

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] .

"	Jimmie	whispered	.
"	吉米	低声说道	.

吉米低声说道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [krʌst] !

"	I	hope	he	broke	his	crust	!
"	我	希望	他	打破	他的	地壳	!

我希望他打破了僵局！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ðen] !

"	There	was	to	be	no	defense	of	the	place	,	then	!
"	那里	曾是	到	是	不	防御	的	这	地方	,	然后	!

“那么，这个地方就无需防守了！”

[huː'evər] [ðə; ði] ['inmeɪts] [hæd; həd] [bɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

Whoever	the	inmates	had	been	,	they	were	deserting	the	house	.
谁	这	囚犯	有	到过	,	他们	是	逃兵	这	房子	.

无论这些囚犯是谁，他们都逃离了那栋房子。

[ned] ['steɪʃənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr]

Ned	stationed	Frank	and	Jack	at	the	front	and	moved	around	to	the	rear
内德	驻	坦率	和	杰克	在	这	正面	和	已搬	大约	到	这	后部

[wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

with	Jimmie	close	behind	.
和	吉米	关闭	在后面	.

内德让弗兰克和杰克站在队伍的最前面，自己则绕到队伍的最后，吉米紧随其后。

[ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

A	rustle	in	the	undergrowth	told	him	that	the	former	occupants	of	the	place
一个	沙沙	在	这	灌木丛	讲述	他	那	这	以前的	居住者	的	这	地方

[wɜːr; wər] [stɪl] [ə'baʊt] .

were	still	about	.
是	仍然	关于	.

灌木丛中传来沙沙声，告诉他这里以前的住户还在附近。

['dʒɪmi] ['dɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]

Jimmie	darted	in	the	direction	of	the	noise	,	but	was	back	again	in	a
吉米	飞镖	在	这	方向	的	这	噪音	,	但	曾是	后退	再次	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

吉米朝着声音传来的方向猛地一窜，但一分钟后又回来了。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [goʊst] !

"	Might	as	well	try	to	chase	a	ghost	!
"	可能	作为	出色地	尝试	到	追赶	一个	鬼	!

“这简直就是在追逐幽灵！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [gɑːt] [klɪr] [əˈweɪ] , [dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [ned] .

"	**Got**	**clear**	**away**	**,**	**did**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	得到	清除	离开	,	做过	他	?	"	问	内德	.

“他逃脱得很顺利吗？”内德问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [grʌntid] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] .

"	**You**	**know**	**it**	**!**	**"**	**grunted**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
"	你	知道	它	!	"	哼哼	这	小的	同伴	.

“你当然知道！”小家伙咕哝道。

[frænk] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] [naʊ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Frank	**and**	**Jack**	**were**	**now**	**heard**	**in**	**the**	**house**	**,**
坦率	和	杰克	是	现在	听到	在	这	房子	,

现在，人们听到了弗兰克和杰克在屋里的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [ʃoʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] , [ʃoʊd] [ˈveri] [ˈfeɪntli] [ɪn]

and	**the**	**rays**	**of**	**a**	**searchlight**	**showed**	**at**	**a**	**window**	**,**	**showed**	**very**	**faintly**	**in**
和	这	射线	的	一个	探照灯	显示	在	一个	窗户	,	显示	非常	淡淡的	在

[kræks] ,

cracks	**,**
裂缝	,

探照灯的光束透过窗户，在裂缝中隐约可见。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈwʊd(ə)n] [ˈʃʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

for	**there**	**was**	**a**	**heavy**	**wooden**	**shutter**	**to**	**the**	**window**	**on**	**the**	**inside**	**.**
为了	那里	曾是	一个	重的	木制的	快门	到	这	窗户	在	这	里面	.

因为窗户内侧装有厚重的木制百叶窗。

[ned] [traɪd] [ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] .

Ned	**tried**	**the**	**rear**	**door**	**.**
内德	尝试	这	后部	门	.

内德试了后门。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈentərd] .

It	**was**	**not**	**locked**	**and**	**he**	**entered**	**.**
它	曾是	不是	已锁定	和	他	进入	.

门没锁，他就进去了。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈfɜːrnɪʃt] .

The	**house**	**was**	**deserted**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**unfurnished**	**.**
这	房子	曾是	荒凉的	,	但	它	曾是	不是	未配备家具	.

房子空无一人，但并非空无一物。

[ɪnˈdiːd] , [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt]

Indeed	**,**	**articles**	**of**	**furniture**	**scattered**	**about**	**the**	**rooms**	**,**	**which**	**were**	**in**	**great**
的确	,	文章	的	家具	疏散	关于	这	房间	,	哪个	是	在	伟大的

[dɪsˈɔːrdər] ,

disorder	**,**
紊乱	,

事实上，家具散落在房间各处，房间也十分凌乱。

[diˈnəutid] [nɑːt][ˈoʊnli] [welθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [teɪst] .

denoted	**not**	**only**	**wealth**	**but**	**a**	**refined**	**taste**	**.**
表示	不是	仅有的	财富	但	一个	精制	品尝	.

不仅象征着财富，也象征着高雅的品味。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['velvɪt] [rʌgz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːrz] [ænd; ənd] [greɪt] ['iːzi] [tʃerz] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] [dɪ'væn]

There	were	velvet	rugs	on	the	floors	and	great	easy	chairs	and	lounging	divans
那里	是	天鹅绒	地毯	在	这	楼层	和	伟大的	简单的	椅子	和	休闲	沙发

.

:

.

地板上铺着天鹅绒地毯，摆放着舒适的扶手椅和沙发床。

[ə; eɪ] ['pæntri] [rɪ'viːld] [ˌʌn'wɑːʃt] ['dɪʃɪz] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [ðer; ðər]

A	pantry	revealed	unwashed	dishes	,	showing	that	food	had	been	served	there
一个	食品储藏室	揭晓	未洗的	菜肴	,	显示	那	食物	有	到过	服务	那里

['riːs(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

食品储藏室里有未清洗的餐具，表明这里最近曾盛放过食物。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] ? " [æskt] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [met] .

"	Who	was	it	that	ran	away	?	"	asked	Jack	,	as	the	boys	met	.
"	WHO	曾是	它	那	跑	离开	?	"	问	杰克	,	作为	这	男孩们	遇见	.

“是谁逃跑了？”杰克问道，两个男孩碰面了。

" [ə; eɪ] [goʊst] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	A	ghost	!	"	replied	Jimmie	.
"	一个	鬼	!	"	回复	吉米	.

“鬼！”吉米回答道。

" [aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [triː] . "

"	I	chased	him	until	he	hid	in	a	tree	.	"
"	我	追逐	他	直到	他	隐藏	在	一个	树	.	"

“我追着他，直到他躲到树上。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? " [grɪnd] [dʒæk] .

"	Why	didn't	you	pull	him	out	?	"	grinned	Jack	.
"	为什么	没有	你	拉	他	出去	?	"	咧嘴一笑	杰克	.

“你为什么不把他拉出来？”杰克咧嘴一笑。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [kaʊ] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [wɪŋz] !

"	Because	he	turned	into	a	green	cow	with	purple	wings	!
"	因为	他	转向	进入	一个	绿色的	奶牛	和	紫色的	翅膀	!

因为他变成了一头长着紫色翅膀的绿色奶牛！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [rɪ'plaɪd] .

"	the	little	fellow	replied	.
"	这	小的	同伴	回复	.

小家伙回答道。

[dʒæk] [wɜːrl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][kræŋk][ænd; ənd]

Jack	whirled	his	arms	around	in	the	manner	of	one	turning	a	crank	and
杰克	旋转	他的	武器	大约	在	这	方式	的	一	转弯	一个	曲柄	和

[læft] .

laughed	.
笑了	.

杰克像转动曲柄一样挥舞着双臂，哈哈大笑起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [baɪ] - [pleɪ] .

The	boys	delighted	in	such	by	-	play	.
这	男孩们	高兴极了	在	这样的	经过	-	玩	.

男孩们很喜欢这种嬉闹。

" [ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [fræŋk] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] ,

"	If	it's	all	the	same	to	you	,	boys	,	"	Frank	was	now	heard	saying	,
"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	男孩们	,	"	坦率	曾是	现在	听到	说	,

“如果你们不介意的话，孩子们，”弗兰克说道。

" [aɪl] [dʒʌst][dɪ'vaʊər] [sʌtʃ] [fjuː] [θɪŋz] [æz; əz][ɑːr; ər][left] [hɪr] .

"	I'll	just	devour	such	few	things	as	are	left	here	.
"	患病的	只是	吞食	这样的	很少	事物	作为	是	左边	这里	.

“我只想把这里剩下的那点东西都吃掉。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][hæm][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [kænd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

I	see	a	ham	and	a	box	of	canned	vegetables	.
我	看	一个	火腿	和	一个	盒子	的	罐装	蔬菜	.

我看到一块火腿和一盒罐装蔬菜。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːp] [hɪr] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Must	have	intended	a	long	stop	here	,	whoever	he	was	.
必须	有	故意的	一个	长的	停止	这里	,	谁	他	曾是	.

不管他是谁，肯定是打算在这里久留一段时间。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Leaving	the	boys	to	search	the	remainder	of	the	house	,
"	离开	这	男孩们	到	搜索	这	余	的	这	房子	,

“留下男孩们去搜寻房子的其余部分，

[ned] ['entərd] [wʌt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [laɪt] .

Ned	entered	what	had	evidently	been	a	reading	room	and	turned	on	his	light	.
内德	进入	什么	有	显然	到过	一个	阅读	房间	和	转向	在	他的	光	.

内德走进一间显然是阅览室的地方，打开了灯。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [bʊks] ['laɪɪŋ]

The	room	was	handsomely	decorated	,	and	there	were	scores	of	books	lying
这	房间	曾是	英俊地	装饰	,	和	那里	是	得分	的	图书	说谎

[ə'raʊnd] [ɑːn] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .

around	on	tables	and	chairs	.
大约	在	表格	和	椅子	.

房间装饰精美，桌椅上散落着许多书籍。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Calling	to	the	boys	,
呼叫	到	这	男孩们	,

呼唤男孩们，

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [mə'riːnz] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

he	directed	them	to	bring	up	the	marines	and	station	them	around	the
他	指导	他们	到	带来	向上	这	海军陆战队	和	车站	他们	大约	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他命令他们把海军陆战队员带到房子周围部署。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	to	know	that	I'll	not	be	disturbed	,	"	he	said	.
"	我	想	到	知道	那	患病的	不是	是	不安	,	"	他	说	.

“我希望自己不会被打扰，”他说。

" [faʊnd] ['sʌmθɪn] - ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Found	somethin	'	?	"	asked	Jimmie	.
"	成立	某物	-	?	"	问	吉米	.

“找到什么了吗？”吉米问道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Look	at	the	books	,	"	Ned	replied	.
"	看	在	这	图书	,	"	内德	回复	.

“看看这些书吧。”内德回答道。

['dʒɪmi] [ri:d] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [kæst] [ðə; ðɪ] ['vɑ:ljəmz] [ə'saɪd] .

Jimmie	**read**	**half**	**a**	**dozen**	**titles**	**and**	**cast**	**the**	**volumes**	**aside**	**.**
吉米	读	一半	一个	打	标题	和	投掷	这	卷	旁边	.

吉米读了六七本书，然后把书扔到一边。

" [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**They**	**don't**	**look**	**good**	**to**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他们	不	看	好的	到	我	,	"	他	说	.

“我觉得它们看起来不太好，”他说。

" [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ænd; ənd] [tri:tiz] ! "

"	**All**	**about**	**international**	**law**	**and**	**treaties**	**!**	**"**
"	全部	关于	国际的	法律	和	条约	!	"

“关于国际法和条约的一切！”

" [ɪg'zæktli] ! " [ned] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**Exactly**	**!**	**"**	**Ned**	**said**	**,**	**and**	**then**	**Jimmie**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
"	确切地	!	"	内德	说	,	和	然后	吉米	打开	他的	眼睛	.

“没错！”内德说道，然后吉米睁开了眼睛。

" [aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['steɪtsmən] ['lɪvɪn] - [hɪr] !

"	**I'll**	**bet**	**there's**	**been**	**some**	**of**	**them**	**statesmen**	**livin**	**'**	**here**	**!**
"	患病的	赌注	有	到过	一些	的	他们	政治家	生活	-	这里	!

我敢打赌，这里曾经住过一些政治家！

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ɔ:lmoʊst] ['wɪspəd] .

"	**the**	**little**	**fellow**	**almost**	**whispered**	**.**
"	这	小的	同伴	几乎	低声说道	.

小家伙几乎是耳语般地说。

" [seɪ] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rʌn] - [ɪm] [daʊn] [æt; ət] [læst] ? "

"	**Say**	**,**	**do**	**you**	**think**	**you**	**have**	**run**	**'**	**em**	**down**	**at**	**last**	**?**	**"**
"	说	,	做	你	思考	你	有	跑步	-	呃	向下	在	最后的	?	"

“我说，你觉得你终于把他们追上了？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [sʌn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**son**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	我	不	知道	,	儿子	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，孩子。”对方回答道。

" [lʊk] [ɑ:n] [ðæt] ['teɪbl] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvər] . "

"	**Look**	**on**	**that**	**table**	**and**	**see**	**what**	**you**	**discover**	**.**	**"**
"	看	在	那	桌子	和	看	什么	你	发现	.	"

“看看那张桌子，看看你能发现什么。”

" ['bɪts] [ʌv; əv] [tɔ:rn] ['peɪpər] [æn; ən] - [sʌm; səm] [red] [wæks] . "

"	**Bits**	**of**	**torn**	**paper**	**an**	**'**	**some**	**red**	**wax**	**.**	**"**
"	比特	的	撕裂	纸	一个	-	一些	红色的	蜡	.	"

“一些撕碎的纸片和一些红色蜡。”

" [ðə; ðɪ] ['peɪpər] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz] ['pɑ:rtʃmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l]

"	**The**	**paper**	**,**	**"**	**Ned**	**explained**	**,**	**"**	**is**	**parchment**	**,**	**such**	**as**	**is**	**used**	**in**	**important**	**official**
"	这	纸	,	"	内德	解释	,	"	是	羊皮纸	,	这样的	作为	是	用过的	在	重要的	官方的

[træn'zækʃənz] ,

transactions	**,**
交易	,

“这种纸，”内德解释说，“是羊皮纸，就是那种用于重要官方文件的纸。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wæks] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ju:st] [baɪ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ænd; ənd] ['dɪpləmæts] .

and	**the**	**wax**	**is**	**of**	**the**	**kind**	**used**	**by**	**lawyers**	**and**	**diplomats**	**.**
和	这	蜡	是	的	这	种类	用过的	经过	律师	和	外交官	.

而且这种蜡是律师和外交官使用的那种。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [siːl] !
Here is a seal !
这里 是 一个 海豹 !

这是一只海豹!

" ['nɛdz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːl] .
" Ned's face turned pale as he looked at the seal .
" 内德的 脸 转向 苍白 作为 他 看起来 在 这 海豹 .

“奈德看着海豹，脸色变得苍白。”

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [hæd; həd] [bɪn]
Could it be possible that the nation to which it belonged had been
可以 它 是 可能的 那 这 国家 到 哪个 它 属于 有 到过
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] ?
engaged in this conspiracy ?
已订婚的 在 这 阴谋 ?

难道它所属的国家参与了这场阴谋吗?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] .
It did not seem possible .
它 做过 不是 似乎 可能的 .

这似乎不可能。

[ned] [pʊt][ðə; ði] ['telteɪl] [siːl] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪ'ðaʊt] [pə'mitɪŋ] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
Ned put the telltale seal away in his pocket without permitting Jimmie to see it
内德 放 这 蛛丝马迹 海豹 离开 在 他的 口袋 没有 允许 吉米 到 看 它
[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [luːs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr]
and picked up some loose pieces of sealing wax which lay on the table near
和 挑选 向上 一些 松动的 件 的 密封 蜡 哪个 躺 在 这 桌子 靠近
[wer] [ðə; ði] [siːl] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
where the seal had been found .
在哪里 这 海豹 有 到过 成立 .

内德把那枚显眼的印章放进口袋里，没让吉米看到，然后捡起桌子上靠近发现印章的地方散落的一些封蜡碎片。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [wɜːrk] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːl] [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ?
" Do you see the fine work done with the seal which made this impression ?
" 做 你 看 这 美好的 工作 完毕 和 这 海豹 哪个 制成 这 印象 ?

“你看到印章上精细的做工了吗？它留下了这个印记？”

" [ned] [æskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [faɪn] [siːl] !
" Fine seal !
" 美好的 海豹 !

“精美的封条！”

" ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
" Jimmie replied .
" 吉米 回复 .

吉米回答道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [stæmp] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [siːl] [juː; jʊ][dʒʌst][hɪd] [ə'weɪ] ? "
" Was that stamp made by the seal you just hid away ? "
" 曾是 那 邮票 制成 经过 这 海豹 你 只是 隐藏 离开 ? "

“那个印章是你刚才藏起来的那个印章盖的吗？”

" [noʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [θæŋk] [gɑːd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] !
" No , " Ned replied , " thank God it was not !
" 不 , " 内德 回复 , " 感谢 上帝 它 曾是 不是 !

“不，”内德回答说，“谢天谢地，事实并非如此！”

" ['ræpɪŋ] [ðə; ði][wæks] ['veri] ['kerfəli] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['krʌmb(ə)l] ,
" **Wrapping** **the** **wax** **very** **carefully** **,** **so** **that** **it** **would** **not** **crumble** **,**
" 包装 这 蜡 非常 小心 , 所以 那 它 会 不是 崩溃 ,

“小心翼翼地包裹蜡，以免它碎裂。”

[ænd; ənd] [si'kjuəiŋ] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn] [saɪt] ,
and **securing** **every** **bit** **of** **paper** **in** **sight** **,**
和 确保 每一个 少量 的 纸 在 视线 ,

并把所有能看到的纸张都妥善保管起来。

[ned] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [stoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .
Ned **made** **a** **little** **bundle** **and** **stowed** **it** **away** **in** **a** **pocket** **.**
内德 制成 一个 小的 捆 和 已存放 它 离开 在 一个 口袋 .

内德把东西包成一个小包，然后放进口袋里。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌg] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Then **he** **began** **a** **search** **of** **the** **rug** **on** **the** **floor** **.**
然后 他 开始 一个 搜索 的 这 小地毯 在 这 地面 .

然后他开始在地毯上寻找东西。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Jimmie **was** **on** **his** **knees** **,** **in** **a** **moment** **.**
吉米 曾是 在 他的 膝盖 , 在 一个 片刻 .

吉米立刻跪倒在地。

" ['faindəz] ['kiːpəz] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Finders** **keepers** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 发现者 守门员 ? " 他 问 .

“捡到的归谁？”他问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] !
" **That** **depends** **!**
" 那 取决于 !

“那要看情况！”

" [ned] [sed] .
" **Ned** **said** **.**
" 内德 说 .

内德说道。

" [wel] , [sʌm; səm] [wʌnz] [bɪn] ['peɪɪn] - [aʊt] ['mʌni] [hɪr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] .
" **Well** **,** **some** **one's** **been** **payin** **'** **out** **money** **here** **,** **"** **the** **boy** **went** **on** **.**
" 出色地 , 一些 一个人的 到过 支付 - 出去 钱 这里 , " 这 男生 去 在 .

“嗯，有人在这里花钱了，”男孩继续说道。

" [siː] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] !
" **See** **what** **I** **found** **!**
" 看 什么 我 成立 !

看看我发现了什么！

" [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊld] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti]
" **What** **he** **had** **found** **was** **a** **gold** **piece** **of** **the** **denomination** **of** **twenty**
" 什么 他 有 成立 曾是 一个 金子 片 的 这 面值 的 二十
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
dollars **.**
美元 .

他找到的是一枚面值二十美元的金币。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] !
And **it** **bore** **the** **stamp** **of** **the** **American** **eagle** **!**
和 它 钻孔 这 邮票 的 这 美国人 鹰 !

而且它还印有美国鹰的标志！

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['mɪksəp]
BOY **SCOUTS** **IN** **A** **LIVELY** **MIXUP**
男生 侦察兵 在 一个 热闹 混战

童子军陷入一场混乱

[ned] [tʊk] [ðə; ði][goʊld] [piːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ned **took** **the** **gold** **piece** **into** **his** **hand** **and** **examined** **it** **.**
内德 采取 这 金子 片 进入 他的 手 和 检查 它 .

内德拿起那块金子，仔细端详起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'merɪkən] ['mʌni] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət]
" **It** **is** **American** **money** **,** **sure** **enough** **,** **"** **he** **observed** **,** **"** **and** **was** **made** **at**
" 它 是 美国人 钱 , 当然 足够的 , " 他 观察到 , " 和 曾是 制成 在
[ðə; ði]
the
这

“没错，这是美国货币，”他评论道，“而且是在……制造的。”

[sæn][frən'sɪskoʊ] [mɪnt] .
San **Francisco** **mint** **.**
圣 弗朗西斯科 薄荷 .

旧金山造币厂。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]
" **Frank** **and** **Jack** **now** **joined** **the** **little** **group** **in** **the** **library** **and** **regarded** **the**
" 坦率 和 杰克 现在 加入 这 小的 团体 在 这 图书馆 和 认为 这
[piːs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
piece **with** **interest** **.**
片 和 兴趣 .

弗兰克和杰克也加入了图书馆里的小组，饶有兴致地看着这件作品。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" **What** **does** **it** **mean** **?**
" 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

" [fræŋk] [æskt] .
" **Frank** **asked** **.**
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [waɪ] , " [dʒæk] [ˌvɔlən'tiəd] , " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [mæn][ɪz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs]
" **Why** **,** **"** **Jack** **volunteered** **,** **"** **it** **means** **that** **some** **American** **man** **is** **mixed** **up** **in** **this**
" 为什么 , " 杰克 自愿 , " 它 方法 那 一些 美国人 男人 是 混合 向上 在 这
['dɜːrti] [ə'fer] . "
dirty **affair** **.** **"**
肮脏的 事务 . "

“为什么呢？”杰克主动说道，“这意味着某个美国人卷入了这件肮脏的事。”

" [pər'hæps] [ðæt] [goʊld] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestɪd] .
" **Perhaps** **that** **gold** **came** **out** **of** **the** **wreck** **,** **"** **Jimmie** **suggested** **.**
" 也许 那 金子 来了 出去 的 这 破坏 , " 吉米 建议 .

“或许那些黄金是从沉船残骸里打捞出来的，”吉米猜测道。

" [seɪ] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['evər] ['gɔɪn] - [bæk] ['æftər] [ðæt] [goʊld] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **Say** **,** **are** **we** **ever** **goin** **'** **back** **after** **that** **gold** **?** **"** **he** **added** **.**
" 说 , 是 我们 曾经 去 - 后退 后 那 金子 ? " 他 额外 .

“话说，我们还会回去拿那块黄金吗？”他补充道。

" ['nɛdz] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði][goʊld][hiː; hi][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [raɪt] [hɪr] , " ['kɑːmɛntəd] [fræŋk] .
" **Ned's got all the gold he can attend to right here ,** " **commented Frank .**
" 内德的 得到 全部 这 金子 他 能 出席 到 正确的 这里 , " 评论 坦率 .

“内德在这里拥有他能照看的所有黄金，”弗兰克评论道。

" ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðæt] [keɪm] [hɪr] . "
" **He's got to find out how that came here . "**
" 他是 得到 到 寻找 出去 如何 那 来了 这里 . "

“他必须查明这东西是怎么到这儿来的。”

" [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]
" **Why , there was an American in the bunch , and he lost it out of**
" 为什么 , 那里 曾是 一个 美国人 在 这 束 , 和 他 丢失的 它 出去 的
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

“哎呀，那群人里有个美国人，他把东西从口袋里弄丢了。”

" [dʒæk] ['ventʃərd] .
" **Jack ventured .**
" 杰克 冒险 .

杰克试探性地说道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] , " [fræŋk] [əb'zɜːrvd] .
" **That's the very point , " Frank observed .**
" 那就是 这 非常 观点 , " 坦率 观察到 .

“这正是关键所在，”弗兰克说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] ? "
" **What was an American doing in that bunch ? "**
" 什么 曾是 一个 美国人 正在做 在 那 束 ? "

“那群人里怎么会有美国人？”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [huː] [plænd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][goʊld][tuː; tə][ðə; ði]
" **It might have been the American who planned to send the gold to the**
" 它 可能 有 到过 这 美国人 WHO 计划 到 发送 这 金子 到 这
[ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] ,
revolutionary leaders by way of a shipment to the Chinese government ,
革命性的 领导人 经过 方式 的 一个 运输 到 这 中国人 政府 ,

“或许是那个美国人计划通过向中国政府运送货物的方式，将黄金送给革命领导人。”

" [ned] [sed] , ['θɔːtfəli] .
" **Ned said , thoughtfully .**
" 内德 说 , 深思熟虑 .

“内德若有所思地说。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [hæd; həd][tuː; tə] [send] [ðə; ði][goʊld] . "
" **You know some American had to send the gold . "**
" 你 知道 一些 美国人 有 到 发送 这 金子 . "

“你知道肯定是有某个美国人送来了黄金。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Of course . "**
" 的 课程 . "

“当然。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [hɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ]

suppose	he	is	now	here	trying	to	get	something	in	exchange	for	the	gold	which
认为	他	是	现在	这里	尝试	到	得到	某物	在	交换	为了	这	金子	哪个

[laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ? "

lies	at	the	bottom	of	the	Pacific	?	"
谎言	在	这	底部	的	这	太平洋	?	"

假设他现在来这里是为了用太平洋海底的黄金换取一些东西呢?

" [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] ,

"	He	naturally	would	be	doing	business	,	with	the	revolutionary	party	,
"	他	自然	会	是	正在做	商业	,	和	这	革命性的	派对	,

“他自然会和革命党做生意，

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ! "

"	What	a	trick	that	was	!	"
"	什么	一个	诡计	那	曾是	!	"

“真是个障眼法！”

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [hed] [jet] , " [dʒæk] [sed] .

"	I	haven't	got	it	through	my	head	yet	,	"	Jack	said	.
"	我	还没有	得到	它	通过	我的	头	然而	,	"	杰克	说	.

“我还没想明白，”杰克说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði][plɑːt][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːbɪn] . "

"	I	don't	know	any	more	about	the	plot	than	a	robin	.	"
"	我	不	知道	任何	更多的	关于	这	阴谋	比	一个	罗宾	.	"

“我对剧情一无所知，就像一只知更鸟一样。”

" [lʊk] [hɪr] , " [fræŋk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] [toʊn] ,

"	Look	here	,	"	Frank	said	,	in	a	superior	tone	,
"	看	这里	,	"	坦率	说	,	在	一个	优越的	语气	,

“听着，”弗兰克用一种高人一等的语气说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

"	there	are	a	lot	of	Chinese	in	the	United	States	who	want	to	assist	the
"	那里	是	一个	很多	的	中国人	在	这	团结的	各州	WHO	想	到	协助	这

[ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] .

revolutionary	party	.
革命性的	派对	.

“在美国有很多中国人想要帮助革命党。”

[gɑːt] [ðæt] ? "

Got	that	?	"
得到	那	?	"

明白了吗?

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	You	know	it	!	"
"	你	知道	它	!	"

“你知道的！”

" [ðiːz] [men] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [send] ['oʊvər][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]

"	These	men	arrange	with	the	Chinese	government	to	send	over	a	cargo	of
"	这些	男人	安排	和	这	中国人	政府	到	发送	超过	一个	货物	的

[goʊld] . "

gold	.	"
金子	.	"

“这些人与中国政府达成协议，运送一批黄金。”

" [ðæts] ['iːzi] .
" That's easy .
" 那就是 简单的 .

“那很简单。”

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊld] ? "
What were they to get for the gold ? "
什么 是 他们 到 得到 为了 这 金子 ? "

他们用这些黄金能换到什么呢?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [fræŋk] ['ænsər] .
" I don't know , " Frank answered .
" 我 不 知道 , " 坦率 回答 .

“我不知道,”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [goʊld] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbˌtreʒəri] [æt; ət] [sæn]
" But they arranged to send the gold right out of the subtreasury at San
" 但 他们 安排 到 发送 这 金子 正确的 出去 的 这 次级国库 在 圣
[frən'sɪskoʊ] — [ɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [jɔːk] ?
Francisco — or was it New York ?
弗朗西斯科 — 或者 曾是 它 新的 约克 ?

但他们安排将黄金直接从旧金山的地下金库（或者说是纽约的地下金库）运出去?

— [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] . "
— to the Chinese government . "
— 到 这 中国人 政府 . "

——致中国政府。

" [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [dʒæk] .
" All right , " laughed Jack .
" 全部 正确的 , " 笑了 杰克 .

“好吧,”杰克笑着说。

" [aɪ] [siː] ['deɪlaɪt] . "
" I see daylight . "
" 我 看 日光 . "

“我看到了阳光。”

" [ðen] [ðeɪ] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] - [tuː; tə] - [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [goʊld] [wɪl] [biː; bi] [ʃɪpt] [ɑːn] [sʌtʃ]
" Then they notify the rebels - to - be that the gold will be shipped on such
" 然后 他们 通知 这 叛军 - 到 - 是 那 这 金子 将要 是 已发货 在 这样的
[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] . "
a vessel at such a time . "
一个 血管 在 这样的 一个 时间 . "

“然后他们会通知那些即将成为叛军的人，黄金将在某个时间用某艘船运走。”

" ['wɔːrmər] ! " [grɪnd] ['dʒɪmi] .
" Warmer ! " grinned Jimmie .
" 更温暖 ! " 咧嘴一笑 吉米 .

“暖和点！”吉米咧嘴一笑。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['redi] [tuː; tə] [snæʧ] [ɔːf] [ðə; ði] [goʊld]
" And the rebels undertake to have a ship ready to snatch off the gold
" 和 这 叛军 承担 到 有 一个 船 准备好 到 抢夺 离开 这 金子
[wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kʌmz] .
when the right time comes .
什么时候 这 正确的 时间 来 .

“叛军承诺，一旦时机成熟，就会准备好一艘船去抢夺黄金。”

[soʊ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jeloʊ] [stʌf] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	the	Chinese	government	will	have	to	pay	for	the	yellow	stuff	and	the
所以	这	中国人	政府	将要	有	到	支付	为了	这	黄色的	东西	和	这

['reblz; rɪ'bel] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

rebels	will	have	the	good	of	it	.	"
叛军	将要	有	这	好的	的	它	.	"

所以中国政府得为这些黄色物质买单，而叛军则会从中获利。

" [greɪt] [skiːm] ! "

"	Great	scheme	!	"
"	伟大的	方案	!	"

“好主意！”

" [jes] , [wel] , [sʌm; səm] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [gets] [waɪz] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

"	Yes	,	well	,	some	other	nation	gets	wise	to	what	is	going	on	,
"	是的	,	出色地	,	一些	其他	国家	获得	明智的	到	什么	是	去	在	,

“是啊，其他国家也开始意识到正在发生的事情了。”

[ænd; ənd] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [bɜːrst] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] . "

and	sets	out	to	burst	up	the	combination	.	"
和	套	出去	到	爆裂	向上	这	组合	.	"

并着手瓦解这个组合体。

" ['nætʃ(ə)rəli] . "

"	Naturally	.	"
"	自然	.	"

“自然。”

" [soʊ] [ðɪs] ['fɔːrən] ['neɪʃ(ə)n] [sendz] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ræm][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][goʊld] . "

"	So	this	foreign	nation	sends	out	a	ship	to	ram	the	vessel	carrying	the	gold	.	"
"	所以	这	外国的	国家	发送	出去	一个	船	到	内存	这	血管	携带	这	金子	.	"

“于是这个外国派出一艘船去撞击那艘运载黄金的船。”

" [oʊ] ! [aɪ][gɑːt] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ! "

"	Oh	!	I	got	that	long	ago	!	"
"	哦	!	我	得到	那	长的	前	!	"

“哦！我早就知道了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [ræmd] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

"	And	the	vessel	is	rammed	and	the	gold	goes	to	the	bottom	.
"	和	这	血管	是	撞倒	和	这	金子	去	到	这	底部	.

“船体被撞沉，黄金沉入船底。”

[ðen] [ðɪs] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][æt; ət][wʌn] [ʃɑːt] , ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Then	this	other	government	,	thinking	to	kill	two	birds	at	one	shot	,	gives	it	out	,
然后	这	其他	政府	,	思维	到	杀	二	鸟类	在	一	射击	,	给予	它	出去	,

然后，另一个政府想一箭双雕，也发放了这种东西。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːrkl] ,

in	certain	diplomatic	circles	,
在	肯定	外交	界	,

在某些外交圈子里，

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [ʃɪpt] [ðæt] [goʊld][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm]

that	Uncle	Sam	shipped	that	gold	directly	to	the	Chinese	government	from
那	叔叔	山姆	已发货	那	金子	直接地	到	这	中国人	政府	从

[ðə; ði] ['sʌbˌtreʒəri] ,

the	subtreasury	,
这	次级国库	,

美国政府直接从国库向中国政府运送了黄金。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

with	the	full	knowledge	that	the	rebels	were	to	get	it	.	"
和	这	满的	知识	那	这	叛军	是	到	得到	它	.	"

他们完全清楚叛军会得到它。

" [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	Yes	,	I've	heard	about	that	.	"
"	是的	,	我已经	听到	关于	那	.	"

“是的，我听说过这件事。”

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l][sæm] [sendz] [ned] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðæt] [goʊld][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃɪpərz]

"	So	Uncle	Sam	sends	Ned	over	here	to	dig	up	that	gold	and	see	if	the	shippers
"	所以	叔叔	山姆	发送	内德	超过	这里	到	挖	向上	那	金子	和	看	如果	这	托运人

['dɪdnt] [pʊt] ['dɑːkjuments][ɪn][ðə; ði][bægz][ɔːr][bɑːksɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n]

didn't	put	documents	in	the	bags	or	boxes	which	would	prove	out	the	whole	transaction
没有	放	文件	在	这	包	或者	盒子	哪个	会	证明	出去	这	所有的	交易

. "

:	"
.	"

“所以山姆大叔派内德来这里挖出那些黄金，看看托运人有没有在袋子或箱子里放文件，以证明整笔交易的真实性。”

" [æn; ən] - [ned] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑːkjuments] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	An	'	Ned	found	the	documents	!	"	cried	Jimmie	.
"	一个	-	内德	成立	这	文件	!	"	哭	吉米	.

“内德找到文件了！”吉米喊道。

" [gʊd] [oʊld] [ned] ! "

"	Good	old	Ned	!	"
"	好的	老的	内德	!	"

“好样的，内德！”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑːkjuments] [wɪtʃ] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]

he	found	the	documents	which	prove	that	the	United	States	had	nothing	to	do
他	成立	这	文件	哪个	证明	那	这	团结的	各州	有	没有什么	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] ,

with	the	matter	,
和	这	事情	,

他找到了证明美国与此事无关的文件。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ʃoʊ] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['slændər] .

but	which	do	not	show	who	started	the	slander	.
但	哪个	做	不是	展示	WHO	开始	这	诽谤	.

但这些证据并不能表明是谁先开始诽谤的。

" [ænd; ənd] [ðen] [ned] [ɪz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ]

"	And	then	Ned	is	sent	out	to	track	the	statesman	who	had	been	doing
"	和	然后	内德	是	发送	出去	到	追踪	这	政治家	WHO	有	到过	正在做

['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

business	with	the	rebels	down	to	his	hiding	place	.
商业	和	这	叛军	向下	到	他的	隐藏	地方	.

“然后，内德被派去追踪那个与叛军有生意往来的政治家，直到找到他的藏身之处。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə][mɪks]['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði]

It	is	thought	that	his	nation	is	the	one	that	tried	to	mix	Uncle	Sam	in	the
它	是	想法	那	他的	国家	是	这	一	那	尝试	到	混合	叔叔	山姆	在	这

['mætər] . "

matter	.	"
事情	.	"

人们认为，是他的国家试图将美国政府卷入此事。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn][biː; bi] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	But	why	should	this	man	be	doing	business	with	the	rebels	?	"	asked	Jack	.
"	但	为什么	应该	这	男人	是	正在做	商业	和	这	叛军	?	"	问	杰克	.

“但是这个人为什么要和叛军做生意呢？”杰克问道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	That	is	what	we	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	那	是	什么	我们	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“这就是我们所不知道的，”对方回答道。

" [stɪl] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['ælaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

"	Still	,	we	know	that	he	is	allied	with	the	rebels	.
"	仍然	,	我们	知道	那	他	是	盟军	和	这	叛军	.

“不过，我们知道他与叛军结盟。”

[wiː; wi] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət]['tɑːkuː] .

We	met	him	at	Taku	.
我们	遇见	他	在	拓木	.

我们在Taku遇到了他。

[ned] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] .

Ned	met	him	at	the	ruined	temple	.
内德	遇见	他	在	这	毁坏	寺庙	.

奈德在废弃的寺庙里遇到了他。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['tretʃərəsli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [liːd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri]

He	may	be	treacherously	in	the	company	of	the	men	who	lead	the	revolutionary
他	可能	是	阴险地	在	这	公司	的	这	男人	WHO	带领	这	革命性的

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

他可能与革命党的领导人勾结，心怀不轨。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] . "

but	he	is	there	.	"
但	他	是	那里	.	"

但他确实在那里。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['fɪgjərd] [aʊt] [kə'rektli] , " [ned] [kʌt] [ɪn] .

"	You	have	that	figured	out	correctly	,	"	Ned	cut	in	.
"	你	有	那	想	出去	正确	,	"	内德	切	在	.

“你理解得完全正确，”内德插嘴道。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

"	If	the	man	we	are	after	had	been	doing	business	with	the	Chinese
"	如果	这	男人	我们	是	后	有	到过	正在做	商业	和	这	中国人

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

“如果我们追捕的那个人曾与中国政府进行过商业往来，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['æftər][juː 'es][æt; ət] ['tje'tsin] [ænd; ənd]['tɑːkuː] ,

we	would	have	had	officers	of	the	law	after	us	at	Tientsin	and	Taku	,
我们	会	有	有	警官	的	这	法律	后	我们	在	天津	和	拓木	,

如果我们在天津和塔古被抓，执法人员就会追捕我们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [men] [huː] [ræn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['deɪlaɪt] . "
instead of men who ran when it came daylight . "
反而 的 男人 WHO 跑 什么时候 它 来了 日光 . "

而不是那些天亮就逃跑的人。

" [wʌt] ['næʃ(ə)nəl] [siːl] [meɪd] [ðæt] [stæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [wæks] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ,
" What national seal made that stamp on the wax you have in your pocket ,
" 什么 国家的 海豹 制成 那 邮票 在 这 蜡 你 有 在 你的 口袋 ,

“你口袋里的蜡纸上的印章是哪个国家的国徽？”

[ned] ?
Ned ?
内德 ?

内德?

" ['dʒɪmi] [æskt] .
" Jimmie asked .
" 吉米 问 .

吉米问道。

[ned] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
Ned made no reply .
内德 制成 不 回复 .

内德没有回答。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stæmp] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" Was the stamp made with the seal you have with you ? " was the
" 曾是 这 邮票 制成 和 这 海豹 你 有 和 你 ? " 曾是 这
[nekst] ['kwestʃən] .
next question .
下一个 问题 .

“这个印章是用你随身携带的印章盖的吗？”下一个问题是。

[stɪl] [ned] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Still Ned did not answer .
仍然 内德 做过 不是 回答 .

内德仍然没有回答。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .
He was in a quandary .
他 曾是 在 一个 困惑 .

他陷入了困境。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
It did not seem possible that the two nations pointed out by the seal and the
它 做过 不是 似乎 可能的 那 这 二 国家 尖 出去 经过 这 海豹 和 这
[wæks] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɜːrti] ['bɪznəs] .
wax could be engaged in such dirty business .
蜡 可以 是 已订婚的 在 这样的 肮脏的 商业 .

印章和蜡所指的这两个国家似乎不可能从事如此肮脏的交易。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] .
He hoped to prove to his own satisfaction that they were not .
他 希望 到 证明 到 他的 自己的 满意 那 他们 是 不是 .

他希望能够证明他们并非如此，以此来让自己信服。

" [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The only way to find out what we want to know , " he said ,
" 这 仅有的 方式 到 寻找 出去 什么 我们 想 到 知道 , " 他 说 ,

他说：“这是我们了解真相的唯一途径。”

" [ɪz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ˌpiːˈkɪŋ] . "
" is to go on to Peking . "
" 是 到 去 在 到 北京 . "

“接下来要去北京。”

" [jʊr; jər] [pruːf] [wɪl] [əˈsɪst] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Your proof will assist you when you get there ? " asked Frank .
" 你的 证明 将要 协助 你 什么时候 你 得到 那里 ? " 问 坦率 .

“你的证明材料到了那里会对你有帮助吗？”弗兰克问道。

" [jes] , [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] , " [ned] ['ænsər] , ['tentətɪvli] .
" Yes , I'm afraid so , " Ned answered , tentatively .
" 是的 , 我是 害怕的 所以 , " 内德 回答 , 姑且 .

“是的，恐怕是这样。”内德试探性地回答道。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [rɪˈplaɪ] , " [fræŋk] [əbˈzɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] .
" I don't understand that reply , " Frank observed , with a serious face .
" 我 不 理解 那 回复 , " 坦率 观察到 , 和 一个 严肃的 脸 .

“我不明白这个回答，”弗兰克一脸严肃地说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] ['laɪkɪŋ] .
" You must have discovered something in this house which is not to your liking .
"
"
"

“你肯定在这房子里发现了什么你不喜欢的东西。”

" [taɪm] [wɪl] [ʃoʊ] , " [ned] [sed] .
" Time will show , " Ned said .
" 时间 将要 展示 , " 内德 说 .

“时间会证明一切，”内德说。

['kæptɪn] ['mɑːrtn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈriːnz] , [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
Captain Martin , of the marines , now entered the room where the discussion was
队长 马丁 , 的 这 海军陆战队 , 现在 进入 这 房间 在哪里 这 讨论 曾是
['goʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

海军陆战队上尉马丁这时走进了正在进行讨论的房间。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] ,
His face was pale ,
他的 脸 曾是 苍白 ,

他脸色苍白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊd] ['greɪtər] ['æŋgər][ðæn; ðən] [ned] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [rɪˈflektɪd] [ðer; ðər]
and his eyes showed greater anger than Ned had ever seen reflected there
和 他的 眼睛 显示 更大的 愤怒 比 内德 有 曾经 已见 反映 那里
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

他的眼神中流露出的愤怒，是奈德以前从未见过的。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ned] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stept] ['ɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm] .
" Just a moment , Ned , " he said , and the two stepped into another room .
" 只是 一个 片刻 , 内德 , " 他 说 , 和 这 二 步 进入 其他 房间 .

“稍等片刻，内德，”他说，然后两人走进了另一个房间。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
The Captain dropped into a chair .
这 队长 掉落 进入 一个 椅子 .

船长一屁股坐在椅子上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] ['hɔrnəts] [nest] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	have	struck	the	hornet's	nest	,	"	he	said	.
"	我们	有	击	这	大黄蜂的	巢	,	"	他	说	.

他说：“我们捅了马蜂窝。”

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['bʌzɪŋ] ? " [æskt] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Do	you	hear	them	buzzing	?	"	asked	Ned	,	with	a	smile	.
"	做	你	听到	他们	嗡嗡声	?	"	问	内德	,	和	一个	微笑	.

“你听到它们嗡嗡作响了吗？”内德笑着问道。

" [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Worse	than	that	,	"	was	the	reply	.
"	更糟	比	那	,	"	曾是	这	回复	.

“比那更糟，”对方回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [stɪŋz] .

"	I	am	feeling	their	stings	.
"	我	是	感觉	他们的	刺痛	.

“我感觉到了他们的刺痛。”

[tuː] [ʌv; əv][maɪ][men][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "

Two	of	my	men	have	been	attacked	in	the	dark	.	"
二	的	我的	男人	有	到过	遭到攻击	在	这	黑暗的	.	"

我的两名手下在夜里遭到袭击。

" [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ? "

"	And	wounded	?	"
"	和	受伤	?	"

“受伤了吗？”

" [jes] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪriəsli] . "

"	Yes	;	one	of	them	seriously	.	"
"	是的	;	一	的	他们	严重地	.	"

“是的，其中一个是认真的。”

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] , " [ned] [sed] .

"	I'm	sorry	for	the	poor	fellow	,	"	Ned	said	.
"	我是	对不起	为了	这	贫穷的	同伴	,	"	内德	说	.

“我真替这个可怜的家伙感到难过，”内德说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ?

"	Do	you	think	we	can	get	him	on	to	Peking	?
"	做	你	思考	我们	能	得到	他	在	到	北京	?

你认为我们能让他去北京队吗?

" ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Captain	Martin	shook	his	head	.
"	队长	马丁	摇晃	他的	头	.

马丁上尉摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [wuːnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	a	bad	wound	,	"	he	said	.
"	它	是	一个	坏的	伤口	,	"	他	说	.

“伤口很严重，”他说。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [wen] [ə; eɪ] ['fɪgjər]

"	The	man	was	on	guard	not	far	from	the	edge	of	the	grove	when	a	figure
"	这	男人	曾是	在	警卫	不是	远的	从	这	边缘	的	这	树林	什么时候	一个	数字

[luːmd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

loomed	up	before	him	.
迫近	向上	前	他	.

“那人正在离树林边缘不远的地方警戒，这时一个身影出现在他面前。

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ʃuːt] , [fɔːr; fər][noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] ,

He	challenged	and	was	about	to	shoot	,	for	no	reply	came	,
他	挑战	和	曾是	关于	到	射击	,	为了	不	回复	来了	,

他发出挑战，正要开枪，却无人应答。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

when	he	got	the	knife	in	his	back	.
什么时候	他	得到	这	刀	在	他的	后退	.

他背部被刺了一刀。

[hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [muːvd] . "

He	can't	be	moved	.	"
他	不能	是	已搬	.	"

他动不了了。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [tuː] [suːn] . "

"	The	trouble	is	,	"	Ned	replied	,	"	that	we	got	here	too	soon	.	"
"	这	麻烦	是	,	"	内德	回复	,	"	那	我们	得到	这里	也	很快	.	"

“问题是，”内德回答说，“我们来得太早了。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ? "

"	What's	the	answer	to	that	?	"
"	是什么	这	回答	到	那	?	"

“答案是什么？”

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['plɑːtərz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

"	We	did	not	give	the	plotters	time	enough	to	finish	their	business	.
"	我们	做过	不是	给	这	绘图仪	时间	足够的	到	结束	他们的	商业	.

“我们没有给策划者足够的时间来完成他们的行动。”

[wen] [ðæt] [oʊld] [tʃɪŋk] , [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

When	that	old	Chink	,	back	there	at	the	gate	,	signaled	to	them	with	his
什么时候	那	老的	中国	,	后退	那里	在	这	门	,	发出信号	到	他们	和	他的

['rɑːkəts] ,

rockets	,
火箭	,

当那个老中国佬，在门口，用火箭筒向他们发出信号时，

[ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd][ræn] , ['liːvɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['evɪdəns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

they	cut	and	ran	,	leaving	important	evidence	behind	them	.	"
他们	切	和	跑	,	离开	重要的	证据	在后面	他们	.	"

他们临阵脱逃，留下了重要的证据。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'kʌvər] [wʌt] [ðeɪ]

"	And	you	think	they	will	hang	about	the	flying	squadron	until	they	recover	what	they
"	和	你	思考	他们	将要	悬挂	关于	这	飞行	中队	直到	他们	恢复	什么	他们

[hæv; həv][lɔːst] ? "

have	lost	?	"
有	丢失的	?	"

“你认为他们会一直待在飞行中队，直到找回他们失去的东西吗？”

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	certainly	will	try	to	recover	it	.
"	他们	当然	将要	尝试	到	恢复	它	.

他们肯定会想方设法把它追回来。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	you	see	the	wisdom	of	the
现在	你	看	这	智慧	的	这

现在你明白其中的智慧了吧

['wɑːʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] !

Washington	**people**	**in**	**sending**	**me**	**to**	**Peking**	**on**	**a**	**motorcycle**	**!**
华盛顿	人们	在	发送	我	到	北京	在	一个	摩托车	!

华盛顿的人竟然派我骑摩托车去北京!

[juː; jʊ] [siː] [ðæt]

You	**see**	**that**
你	看	那

你看，

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] [æz; əz][maːrks][fɔːr; fər] ['ʌðər]

I	**was**	**right**	**in**	**saying**	**that**	**we**	**were**	**being**	**set**	**up**	**as**	**marks**	**for**	**other**
我	曾是	正确的	在	说	那	我们	是	存在	放	向上	作为	标记	为了	其他

我之前说的没错，我们被当成其他人的试验品了。

[neiʃəns][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ! "

nations	**to**	**shoot**	**at**	**!**	**"**
国家	到	射击	在	!	"

可以向哪些国家开火!

" [jes] , " [sed] ['mɑːrtn] , " [juː; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [weɪ]

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Martin**	**,**	**"**	**you**	**never**	**could**	**have**	**got**	**to**	**the**	**fellows**	**in**	**the**	**old**	**way**
"	是的	,	"	说	马丁	,	"	你	绝不	可以	有	得到	到	这	伙伴们	在	这	老的	方式

.

:

.

“是的，”马丁说，“用老办法你永远不可能接近那些家伙。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][plæn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

It	**was**	**right**	**to**	**plan**	**it**	**so**	**that**	**they**	**would**	**come**	**to**	**you**	**,**
它	曾是	正确的	到	计划	它	所以	那	他们	会	来	到	你	,

事先计划好让他们来找你是正确的。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] . "

although	**it**	**was**	**placing**	**you**	**in**	**great**	**danger**	**.**	**"**
虽然	它	曾是	放置	你	在	伟大的	危险	.	"

虽然这样做会让你身处极大的危险之中。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][hæz; həz] ['rɪpld] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [bæks] [laɪk] ['wɔːtər] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv]

"	**But**	**the**	**danger**	**has**	**rippled**	**off**	**our**	**backs**	**like**	**water**	**off**	**the**	**feathers**	**of**
"	但	这	危险	有	涟漪	离开	我们的	背部	喜欢	水	离开	这	羽毛	的

[ə; eɪ] [dʌk] !

a	**duck**	**!**
一个	鸭子	!

“但是危险就像水珠从鸭子的羽毛上滑落一样，从我们身上消散了！”

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [noʊ] [mɔːr] ['perəl][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪn'kaʊntər] ,

If	**we**	**meet**	**no**	**more**	**peril**	**than**	**we**	**have**	**now**	**encountered**	**,**
如果	我们	见面	不	更多的	危险	比	我们	有	现在	遭遇	,

如果我们不再遇到比现在更大的危险，

[wiːl] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fæt][ænd; ənd] ['helθi] . "

we'll	**get**	**back**	**to**	**New**	**York**	**fat**	**and**	**healthy**	**.**	**"**
出色地	得到	后退	到	新的	约克	胖的	和	健康	.	"

我们会回到纽约，而且会变得又胖又健康。

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] , " ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [sed] ,

"	**One**	**thing**	**I**	**fail**	**to**	**comprehend**	**,**	**"**	**Captain**	**Martin**	**said**	**,**
"	一	事物	我	失败	到	理解	,	"	队长	马丁	说	,

“有一件事我始终无法理解，”马丁上尉说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɑ:drən] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . "

"	and	that	is	why	a	flying	squadron	was	sent	with	you	.	"
"	和	那	是	为什么	一个	飞行	中队	曾是	发送	和	你	.	"

“所以才派了一个飞行中队陪同你。”

" [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] , " [læft] [ned] .

"	To	attract	attention	,	"	laughed	Ned	.
"	到	吸引	注意力	,	"	笑了	内德	.

“为了吸引注意力，”内德笑着说。

" [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [skreɪps] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'tɔ:tid] .

"	To	get	you	out	of	scrapes	,	I	should	say	,	"	the	Captain	retorted	.
"	到	得到	你	出去	的	刮伤	,	我	应该	说	,	"	这	队长	反驳	.

“应该说是为了帮你摆脱困境，”船长反驳道。

" [wel] , [ðen] , [bəuθ] ! "

"	Well	,	then	,	both	!	"
"	出色地	,	然后	,	两个都	!	"

“那么，两者都是！”

" [aɪ] [dəunt] [get] [ˌaɪ 'ti:] [jet] . "

"	I	don't	get	it	yet	.	"
"	我	不	得到	它	然而	.	"

“我还没明白。”

" [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ˌpi:'kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['bi:ɪŋ] [noʊn]

"	We	might	have	reached	Peking	without	our	presence	in	the	country	being	known
"	我们	可能	有	达到	北京	没有	我们的	在场	在	这	国家	存在	已知

[tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ,

to	our	enemies	,
到	我们的	敌人	,

“我们本可以在不让敌人察觉我们在中国的存在的情况下抵达北京。”

" [ned] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pi:p(ə)l] .

"	Ned	said	,	"	but	that	was	not	the	idea	of	the	Washington	people	.
"	内德	说	,	"	但	那	曾是	不是	这	主意	的	这	华盛顿	人们	.

“内德说，‘但这并不是华盛顿人民的想法。’”

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [du:] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:əl] [wɜ:rk]

I	have	already	explained	to	the	boys	that	we	were	to	do	our	real	work
我	有	已经	解释	到	这	男孩们	那	我们	是	到	做	我们的	真实的	工作

[ɪn] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [wi:; wi] [wɑ:nt] [waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] . "

in	identifying	the	man	we	want	while	on	the	way	.	"
在	识别	这	男人	我们	想	尽管	在	这	方式	.	"

我已经跟孩子们解释过了，我们真正的任务是在路上找到我们想要的那个人。

" [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ,

"	Oh	,	all	right	,	"	replied	the	officer	,
"	哦	,	全部	正确的	,	"	回复	这	官	,

“哦，好的，”警官回答道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪətər] [wei]

"	but	it	seems	to	me	that	you	might	have	made	the	trip	in	a	quieter	way
"	但	它	似乎	到	我	那	你	可能	有	制成	这	旅行	在	一个	更安静	方式

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

with	the	same	result	.
和	这	相同的	结果	.

但我觉得，即使你选择更安静的方式完成这次旅行，也能达到同样的效果。

[ði:z] [tʃæps] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ] , [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðæt] . "

These	chaps	would	have	found	you	,	depend	on	that	.	"
这些	小伙子们	会	有	成立	你	,	依赖	在	那	.	"

“这些人肯定会找到你的，这一点毋庸置疑。”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['niːdɪd] [help] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nɪk]
" Yes , but we needed help , " replied Ned , " and we got it in the nick
" 是的 , 但 我们 需要 帮助 , " 回复 内德 , " 和 我们 得到 它 在 这 缺口
[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

“是的，但是我们需要帮助，”内德回答说，“而且我们及时得到了帮助。”

[ges] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] . "
Guess the Secret Service people at Washington are all right . "
猜测 这 秘密 服务 人们 在 华盛顿 是 全部 正确的 . "

看来华盛顿的特勤局人员一切安好。

" [pər'hæps] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ðen] ,
" Perhaps , " the Captain said , then ,
" 也许 , " 这 队长 说 , 然后 ,

“或许吧，”船长接着说道。

" [wiː; wi] [wʊd] ['betər] [get][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər]
" we would better get the wounded men into the house and look after their
" 我们 会 更好的 得到 这 受伤 男人 进入 这 房子 和 看 后 他们的
['wuːndz] .
wounds .
伤口 .

“我们最好把受伤的人带进屋里，照顾他们的伤口。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪl] [liːv] [ɑːn] [gɑːrd] .
The others I'll leave on guard .
这 其他的 患病的 离开 在 警卫 .

其他人我会留下来警戒。

" [ðə; ði][ˈɪndʒərd] [mə'riːnz] [wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz]
" The injured marines were carried into the house and given such attention as
" 这 受伤 海军陆战队 是 携带 进入 这 房子 和 给定 这样的 注意力 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] [bi'stəu] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] .
could be bestowed in the absence of a surgeon .
可以 是 授予 在 这 缺席 的 一个 外科医生 .

“受伤的海军陆战队员被抬进屋里，在没有外科医生的情况下，他们得到了所能给予的照顾。

" [wʌt] [nekst] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What next ? " asked Frank .
" 什么 下一个 ? " 问 坦率 .

“接下来呢？”弗兰克问道。

" [ˌpiː'kɪŋ] ! " ['ænsər] [dʒæk] .
" Peking ! " answered Jack .
" 北京 ! " 回答 杰克 .

“北京！”杰克回答道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hiːl] [ðiːz] ['wuːndz] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] ,
" We can't heal these wounds by remaining here ,
" 我们 不能 愈合 这些 伤口 经过 其余的 这里 ,

“我们留在这里无法治愈这些创伤。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [help] [baɪ] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [bæk] . "
and we can help by going on and sending a surgeon back . "
和 我们 能 帮助 经过 去 在 和 发送 一个 外科医生 后退 . "

我们可以通过派遣外科医生回去提供帮助。”

" [bʌt; bət][maɪ]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [sed] .
" But my orders are to remain with you , " Captain Martin said .
" 但 我的 订单 是 到 保持 和 你 , " 队长 马丁 说 .

“但我的命令是，你留在这里，”马丁上尉说。

" [ðen] [liːv] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər][men] [hɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] , " [ned] [rɪ'pleɪd] .

"	Then	leave	most	of	your	men	here	and	come	on	,	"	Ned	replied	.
"	然后	离开	最多	的	你的	男人	这里	和	来	在	,	"	内德	回复	.

“那就留下你们大部分人在这里，然后跟我来吧。”奈德回答道。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

This	plan	was	agreed	upon	,
这	计划	曾是	同意	之上	,

该方案已获批准。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði]

and	would	have	been	carried	out	at	once	had	not	something	not	on	the
和	会	有	到过	携带	出去	在	一次	有	不是	某物	不是	在	这

['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌɪntə'viːnd] .

program	of	the	night	intervened	.
程序	的	这	夜晚	介入	.

如果不是当晚计划之外的事情发生，这件事本应立即执行。

['kæptɪn] ['mɑːrtn] [hæd; həd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː] [men] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

Captain	Martin	had	detailed	two	men	to	sit	with	the	wounded	and
队长	马丁	有	详细的	二	男人	到	坐	和	这	受伤	和

['steɪʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [ɔːf]

stationed	the	others	in	a	circle	about	the	house	when	a	shot	was	fired	off
驻	这	其他的	在	一个	圆圈	关于	这	房子	什么时候	一个	射击	曾是	被解雇	离开

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

to	the	east	.
到	这	东方	.

马丁上尉安排了两名士兵陪同伤员，并将其他人围成一圈守在房子周围，这时东边响起了一声枪响。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [haʊs] ['oʊpənli] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

"	I	didn't	think	they	would	have	the	nerve	to	attack	the	house	openly	before	we
"	我	没有	思考	他们	会	有	这	神经	到	攻击	这	房子	公然	前	我们

[gɑːt] [ə'weɪ] ,

got	away	,
得到	离开	,

“我没想到在我们逃脱之前，他们竟然有胆子公开袭击房子。”

" ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [ri'mɑːkt] .

"	Captain	Martin	remarked	.
"	队长	马丁	评论	.

马丁上尉说道。

[ɔːl] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['ʃuːtɪŋ] .

All	listened	intently	,	but	there	was	no	more	shooting	.
全部	听着	专注地	,	但	那里	曾是	不	更多的	射击	.

所有人都全神贯注地听着，但枪声不再响起。

" [ðæt] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['sɪgnəl][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " [ned] [əb'zɜːrvd] .

"	That	sounded	to	me	more	like	a	signal	than	anything	else	,	"	Ned	observed	.
"	那	听起来	到	我	更多的	喜欢	一个	信号	比	任何事物	别的	,	"	内德	观察到	.

“在我看来，那更像是一个信号，而不是别的什么，”内德评论道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [fɔːrs] ? "

"	I	wonder	if	they	are	out	in	force	?	"
"	我	想知道	如果	他们	是	出去	在	力量	?	"

我想知道他们是否倾巢出动?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [kɔːl][ðə; ði][men][ɪn] , " ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [ri'mɑːkt] .

"	I	think	I'd	better	call	the	men	in	,	"	Captain	Martin	remarked	.
"	我	思考	ID	更好的	称呼	这	男人	在	,	"	队长	马丁	评论	.

“我想我最好把人召集过来，”马丁上尉说道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ə; eɪ] [skʌlkɪŋ] [fɔːrm] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði]

The	words	were	hardly	out	of	his	mouth	when	a	skulking	form	appeared	in	the
这	字	是	几乎	出去	的	他的	嘴	什么时候	一个	潜行	形式	出现	在	这

[dɪm] [laɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrz] .

dim	light	which	now	fell	from	the	stars	.
暗淡	光	哪个	现在	跌倒	从	这	明星	.

话音未落，一个鬼鬼祟祟的身影便出现在从星光中倾泻而下的昏暗光线中。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ['aʊtwərd] .

The	fellow	was	creeping	from	the	house	outward	.
这	同伴	曾是	爬行	从	这	房子	向外	.

那家伙正从房子里悄悄地往外爬。

" [ə; eɪ] [spaɪ] !

"	A	spy	!
"	一个	间谍	!

“间谍！”

" [dʒæk] ['wɪspəd] .

"	Jack	whispered	.
"	杰克	低声说道	.

杰克低声说道。

" [ʃuːt] , [sʌm; səm] [wʌn] .

"	Shoot	,	some	one	.
"	射击	,	一些	一	.

“开枪吧，谁啊。”

[aɪ] ['hævnt] [maɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

I	haven't	my	gun	with	me	.
我	还没有	我的	枪	和	我	.

我没带枪。

[ʃuːt] !

Shoot	!
射击	!

射击！

" [ðə; ði] [skʌlkɪŋ] [mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spoʊkən] [ɪn] [ə; eɪ]

"	The	skulking	man	appeared	to	hear	the	words	,	though	they	were	spoken	in	a
"	这	潜行	男人	出现	到	听到	这	字	,	尽管	他们	是	说	在	一个

['veri] [loʊ] [toʊn] ,

very	low	tone	,
非常	低的	语气	,

“那个鬼鬼祟祟的男人似乎听到了这些话，尽管他们说话的声音很低。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

for	he	sprang	to	his	feet	and	dashed	away	at	full	speed	.
为了	他	弹簧	到	他的	脚	和	虚线	离开	在	满的	速度	.

他猛地站起身，全速冲了出去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

In	a	second	he	was	lost	to	view	in	the	thicket	.
在	一个	第二	他	曾是	丢失的	到	看法	在	这	灌木丛	.

一瞬间，他就消失在了灌木丛中。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] [sʌm; səm] ['rʌnər] !

"	Say	,	but	that	chap	is	some	runner	!
"	说	,	但	那	小伙子	是	一些	跑步者	!

“哎呀，那家伙跑得真快！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .
" Jimmie cried .
" 吉米 哭 .

吉米哭了。

" [hiː; hi] [went] [soʊ] [fæst] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [wɪŋ] [hɪm; ɪm] ! "
" He went so fast I never thought to wing him ! "
" 他 去 所以 快速地 我 绝不 想法 到 翼 他 ! "

“他跑得太快了，我根本没想到要追上他！”

" [wer] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Where did he come from ? " asked Frank .
" 在哪里 做过 他 来 从 ? " 问 坦率 .

“他从哪里来？”弗兰克问道。

" [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
" I'm certain he was not in the house .
" 我是 肯定 他 曾是 不是 在 这 房子 .

“我确信他当时不在房子里。”

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['devəltri] . "
Perhaps he was up to some deviltry . "
也许 他 曾是 向上 到 一些 魔鬼行径 . "

也许他正在密谋什么坏事。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['bukeiz] , " ['dʒɪmi] ['ænsər] .
" He wasn't here with any bouquets , " Jimmie answered .
" 他 不是 这里 和 任何 花束 , " 吉米 回答 .

“他来的时候没有带鲜花，”吉米回答道。

" [aɪm] ['gɔɪn] - [aʊt] [æn; ən] - [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
" I'm goin ' out an ' run around the house .
" 我是 去 - 出去 一个 - 跑步 大约 这 房子 .

“我要出去绕着房子跑一圈。”

[pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪn] - , [æn; ən] - [faɪnd] [hɪz; ɪz] [meit] [ðer; ðər] .
Perhaps I can find out where he was hidin ' , an ' find his mate there .
也许 我 能 寻找 出去 在哪里 他 曾是 隐藏 - , 一个 - 寻找 他的 伴侣 那里 .

或许我能找到他藏身的地方，并在那里找到他的伴侣。

" [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" No objections being offered to this ,
" 不 反对意见 存在 提供 到 这 ,

对此无人提出异议。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʊr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] .
the little fellow left the group and started in on a tour around the old house .
这 小的 同伴 左边 这 团体 和 开始 在 在 一个 旅游 大约 这 老的 房子 .

小家伙离开了队伍，开始参观这座老房子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [pər'hæps] [tuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [bæk] ,
He was gone perhaps two minutes , then came dashing back ,
他 曾是 已消失 也许 二 分钟 , 然后 来了 帅气 后退 ,

他离开大概两分钟，然后就飞奔回来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪm; ɪm] .
his face white and horror - stricken in the circle of light which met him .
他的 脸 白色的 和 恐怖 - 受打击的 在 这 圆圈 的 光 哪个 遇见 他 .

在迎面而来的那圈光芒中，他的脸色苍白，惊恐万分。

" [græb] - [ɪm] !
" Grab ' em !
" 抓住 - 呃 !

抓住他们！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[græb] - [ɪm] [æn; ən] - [get] [aʊt] !
Grab ' em an ' get out !
抓住 - 呃 一个 - 得到 出去 !

抓住他们，赶紧离开!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] .
" Where did you get it ? " demanded Jack .
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? " 要求 杰克 .

“你从哪儿弄来的？”杰克质问道。

" [jʊə(r)] [skerd] [stɪf] !
" You're scared stiff !
" 你是 害怕的 僵硬的 !

你吓得魂飞魄散!

" [fræŋk] [læft] .
" Frank laughed .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [græb][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men][æn; ən] - [biːt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Grab the wounded men an ' beat it !
" 抓住 这 受伤 男人 一个 - 打 它 !

“抓住伤员，赶紧撤退！”

" ['dʒɪmi] [rɪ'piːtɪd] .
" Jimmie repeated .
" 吉米 重复 .

吉米重复道。

" [ðɪs] [rænʧ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ! "
" This ranch will go up in the air in a second ! "
" 这 牧场 将要 去 向上 在 这 空气 在 一个 第二 ! "

“这片牧场马上就要被夷为平地了！”

" [ðæts] ['tʃɪrf(ə)l] !
" That's cheerful !
" 那就是 快乐 !

“真令人高兴！”

" [dʒæk] [kʌt] [ɪn] , [hæf] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [trɪk] .
" Jack cut in , half believing that Jimmie was up to another trick .
" 杰克 切 在 , 一半 相信 那 吉米 曾是 向上 到 其他 诡计 .

杰克插话道，他半信半疑地认为吉米又在耍什么花招。

['dʒɪmi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Jimmie dashed into the house ,
吉米 虚线 进入 这 房子 ,

吉米冲进了屋子，

[siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ɔːf]

seized	one	of	the	wounded	men	by	the	shoulders	and	tried	to	drag	him	off
查获	一	的	这	受伤	男人	经过	这	肩膀	和	尝试	到	拖	他	离开

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [bed] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] .

the	improvised	bed	on	which	he	had	been	laid	.
这	即兴发挥	床	在	哪个	他	有	到过	铺设	.

他抓住其中一名伤员的肩膀，试图把他从他躺着的临时床上拖下来。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [hiː; hi] [jeld] .

"	All	right	!	"	he	yelled	.
"	全部	正确的	!	"	他	大喊	.

“好！”他喊道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [æn; ən] - [get] [ʃɑːt] [ʌp] ['ɪntuː] [bluː] [skaɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

"	You	boys	may	stay	here	an	'	get	shot	up	into	blue	sky	if	you	want	to	,
"	你	男孩们	可能	停留	这里	一个	-	得到	射击	向上	进入	蓝色的	天空	如果	你	想	到	,

“你们这些小子要是愿意，可以留在这里，然后被发射到蓝天里去。”

[bʌt; bət][aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ðiːz] [men] [aʊt] . "

but	I'm	goin	'	to	get	these	men	out	.	"
但	我是	去	-	到	得到	这些	男人	出去	.	"

但我会把这些人救出去。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [wʌt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] ? " [di'mɑːndid] [ned] ,

"	Why	don't	you	tell	us	what	the	danger	is	?	"	demanded	Ned	,
"	为什么	不	你	告诉	我们	什么	这	危险	是	?	"	要求	内德	,

“你为什么不告诉我们危险在哪里？”内德质问道。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

shaking	the	little	fellow	by	the	arm	.
摇晃	这	小的	同伴	经过	这	手臂	.

摇晃着小家伙的胳膊。

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] !

"	You	listen	!
"	你	听	!

你听着！

" ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .

"	Jimmie	replied	.
"	吉米	回复	.

吉米回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ded] ['saɪləns] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

There	was	dead	silence	for	an	instant	.
那里	曾是	死的	沉默	为了	一个	立即的	.

瞬间，一片死寂。

[ðen] , ['siːmɪŋli] [frʌm; frəm] [ʌndər'niːθ] [ðə; ði] [flɔːr] , [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] ,

Then	,	seemingly	from	underneath	the	floor	,	came	a	low	,
然后	,	似乎	从	下	这	地面	,	来了	一个	低的	,

然后，仿佛从地板下面传来一阵低沉的声音，

['sɪnɪstər] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] .

sinister	hissing	sound	which	every	one	of	the	boys	recognized	.
险恶	嘶嘶声	声音	哪个	每一个	一	的	这	男孩们	认可	.

男孩们都认出了那令人毛骨悚然的嘶嘶声。

[ə; eɪ] [greɪt] [fjuːz] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

A	great	fuse	was	burning	below	,
一个	伟大的	保险丝	曾是	燃烧	以下	,

下面正燃烧着一根巨大的导火索。

[ænd; ənd] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .

and	might	at	any	moment	reach	the	explosive	to	which	it	was	attached	.
和	可能	在	任何	片刻	抵达	这	爆炸物	到	哪个	它	曾是	随附的	.

随时可能到达它所附着的炸药。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['despərət] ['tʃænsɪz] .

The	Chinese	tools	of	the	man	at	the	head	of	the	conspiracy	were	taking	desperate	chances	.
这	中国人	工具	的	这	男人	在	这	头	的	这	阴谋	是	采取	绝望的	机会	.

幕后主使的中国爪牙正在孤注一掷。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kluːz] [wɪtʃ] [ned] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

In	order	to	destroy	the	clues	which	Ned	had	found	in	the	house	,
在	命令	到	破坏	这	线索	哪个	内德	有	成立	在	这	房子	,

为了销毁奈德在房子里发现的线索，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɔɪ] ['evər] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,

and	also	to	prevent	the	boy	ever	discovering	any	more	,
和	还	到	防止	这	男生	曾经	发现	任何	更多的	,

也为了防止男孩发现更多，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['məːdərɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['paʊər] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkɔmpli'keiʃəns] .

they	were	taking	the	long	chance	of	murdering	the	soldiers	of	a	friendly	power	and	bringing	on	international	complications	.
他们	是	采取	这	长的	机会	的	谋杀	这	士兵	的	一个	友好的	力量	和	带来	在	国际的	并发症	.

他们冒着极大的风险，杀害了友国的士兵，并引发了国际争端。

[ned] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['aɪd(ə)l] [waɪl] [ðiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .

Ned	was	by	no	means	idle	while	these	thoughts	were	swarming	in	his	brain	.
内德	曾是	经过	不	方法	闲置的	尽管	这些	想法	是	蜂拥而至	在	他的	脑	.

当这些想法在脑海中翻腾时，内德绝非闲着。

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] .

In	fact	,	all	the	boys	sprang	to	action	instantly	.
在	事实	,	全部	这	男孩们	弹簧	到	行动	即刻	.

事实上，所有男孩都立即行动起来。

['kæptɪn] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə]['ɔːrdər][hɪz; ɪz][men] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

Captain	Martin	was	told	to	order	his	men	farther	away	from	the	point	of	danger	.
队长	马丁	曾是	讲述	到	命令	他的	男人	更远	离开	从	这	观点	的	危险	.

马丁上尉奉命命令部下远离危险地点。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] ,

In	less	time	than	the	result	of	their	activities	can	be	written	down	the	wounded	men	were	lying	in	the	grove	,
在	较少的	时间	比	这	结果	的	他们的	活动	能	是	书面	向下	这	受伤	男人	是	说谎	在	这	树林	,

还没等人们把他们的行动结果写下来，受伤的士兵们就已经躺在树林里了。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd]
surrounded by their fellows , and the boys were waiting for what seemed
包围 经过 他们的 伙伴们 , 和 这 男孩们 是 等待 为了 什么 似乎
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ,

男孩们被同伴们簇拥着，等待着似乎不可避免的事情发生。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the complete destruction of the house .
这 完全的 破坏 的 这 房子 .

房屋彻底损毁。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['broʊkən] [mætʃ] [seɪf]
A BROKEN MATCH SAFE
一个 破碎的 匹配 安全的

破损的火柴盒

" [waɪ] [dəunt][ʃiː; ʃi][goʊ][ʌp] ? " [æskt] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] .
" Why don't she go up ? " asked Jack , as the boys crouched in the grove .
" 为什么 不 她 去 向上 ? " 问 杰克 , 作为 这 男孩们 蹲着 在 这 树林 .

“她为什么不上去呢？”杰克问道，男孩们则蹲在树林里。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ! "
" I don't mind seeing a little fourth of July ! "
" 我 不 头脑 看到 一个 小的 第四 的 七月 ! "

“我不介意感受一下小小的七月四日氛围！”

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] , " [fræŋk] ['ænsər] .
" She's coming , " Frank answered .
" 她是 未来 , " 坦率 回答 .

“她来了，”弗兰克回答道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ?
" Do you see the light in the cellar ?
" 做 你 看 这 光 在 这 地窖 ?

你看到地窖里的光了吗?

[ðæts] [ðə; ði][fjuːz] ['bɜːrnɪŋ] . "
That's the fuse burning . "
那就是 这 保险丝 燃烧 . "

那是导火索在燃烧。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" It must be a long one , " Jimmie said .
" 它 必须 是 一个 长的 一 , " 吉米 说 .

“这肯定是个漫长的过程，”吉米说。

" [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [stɪf] [wen]
" Gee , but I was scared stiff when
" 吉 , 但 我 曾是 害怕的 僵硬的什么时候

“哎呀，我当时吓得魂飞魄散。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]['bɜːrnɪn] - [raɪt] ['ʌndər] [wer] [juː; jʊ][ɔːl][wɜːr; wər] ! "
I saw it burnin ' right under where you all were ! "
我 锯 它 燃烧 - 正确的 在下面 在哪里 你 全部 是 ! "

我看到它就在你们刚才站的地方下面燃烧!

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [sniːk] [huː] [set][ðə; ði][fjuːz][ɑːn]['faɪər]['evər][get] [daʊn] [ðer; ðər] ? " ['wʌndɜ-d] [dʒæk] .

"	How	did	the	sneak	who	set	the	fuse	on	fire	ever	get	down	there	?	"	wondered	Jack	.
"	如何	做过	这	潜行	WHO	放	这	保险丝	在	火	曾经	得到	向下	那里	?	"	想知道	杰克	.

“那个偷偷放火烧保险丝的家伙是怎么下去的？”杰克疑惑道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " ['dʒɪmi] [ˌvɔlən'tiəd] .

"	Must	have	been	there	all	the	time	,	"	Jimmie	volunteered	.
"	必须	有	到过	那里	全部	这	时间	,	"	吉米	自愿	.

“肯定一直都在那里，”吉米主动说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊdər] , [ɔːr][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ,

"	But	he	didn't	have	the	powder	,	or	the	dynamite	,
"	但	他	没有	有	这	粉末	,	或者	这	炸药	,

但他没有火药，也没有炸药。

[ɔːr] [wət'evər] [θɪŋ] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['bloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp][wɪð; wɪθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

or	whatever	thing	he	figured	on	blowing	us	up	with	,	in	his	pockets	,
或者	任何	事物	他	想	在	吹	我们	向上	和	,	在	他的	口袋	,

或者他打算用口袋里的什么东西炸死我们，

[dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [dʒæk] .

did	he	?	"	asked	Jack	.
做过	他	?	"	问	杰克	.

“他真的这么做了吗？”杰克问道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][oʊld] [tʃɪŋk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [kept] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	guess	the	old	Chink	down	the	road	,	the	fellow	who	kept	me	talking	at	the
"	我	猜测	这	老的	中国	向下	这	路	,	这	同伴	WHO	保留	我	说	在	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

“我猜是住在路尽头的那个老中国人，就是那个在门口跟我聊天的家伙，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [ðer; ðər] , " [ned] [ri'mɑːkt] .

had	something	to	do	with	storing	the	explosive	there	,	"	Ned	remarked	.
有	某物	到	做	和	存储	这	爆炸物	那里	,	"	内德	评论	.

“这跟把炸药储存在那里有关，”内德说道。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə] [bloʊ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə]

"	I	presume	the	plot	was	laid	to	blow	us	up	the	minute	the	effort	to
"	我	怙	这	阴谋	曾是	铺设	到	吹	我们	向上	这	分钟	这	努力	到

[dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [feɪld] . "

destroy	us	at	the	ruined	temple	failed	.	"
破坏	我们	在	这	毁坏	寺庙	失败的	.	"

“我推测，这个阴谋的目的是在摧毁我们于废墟神庙的行动失败后，立即炸死我们。”

" ['meri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] , " [fræŋk] [læft] .

"	Merry	little	time	we're	having	,	"	Frank	laughed	.
"	欢乐	小的	时间	是	拥有	,	"	坦率	笑了	.

“我们玩得真开心啊，”弗兰克笑着说。

" [hɪr] , [kɪd] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Here	,	kid	,	where	are	you	going	?
"	这里	,	孩子	,	在哪里	是	你	去	?

“孩子，你要去哪儿？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [muːvd] [ə'weɪ] .

"	he	added	,	as	Jimmie	moved	away	.
"	他	额外	,	作为	吉米	已搬	离开	.

“他补充道，吉米走开了。”

" [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðæt] [dəunt][goʊ] [bæŋ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I'm	goin	'	to	see	why	that	don't	go	bang	!	"	answered	the	boy	.
"	我是	去	-	到	看	为什么	那	不	去	砰	!	"	回答	这	男生	.

“我要去看看为什么它不响！”男孩回答道。

[ned] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

Ned	tried	to	stop	him	,
内德	尝试	到	停止	他	,

内德试图阻止他，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	little	fellow	dodged	away	and	disappeared	around	an	angle	of	the
但	这	小的	同伴	躲避	离开	和	消失	大约	一个	角度	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

但那小家伙躲开了，从房子的一个角落消失不见了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɪn] [sə'spens] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] ['wɪtnəs]

The	boys	waited	in	suspense	for	a	moment	,	expecting	every	instant	to	witness
这	男孩们	等待	在	悬念	为了	一个	片刻	,	期待	每一个	立即的	到	证人

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ,

the	explosion	,
这	爆炸	,

男孩们屏息凝神地等待着，每一刻都期待着目睹爆炸的发生。

[ðen] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ['dɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] .

then	Frank	and	Jack	darted	around	the	corner	,	in	quest	of	Jimmie	.
然后	坦率	和	杰克	飞镖	大约	这	角落	,	在	寻求	的	吉米	.

然后弗兰克和杰克绕过拐角，去找吉米。

" [kʌm] [bæk] !

"	Come	back	!
"	来	后退	!

“回来！

" [ned] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .

"	Ned	called	,	but	they	paid	no	heed	.
"	内德	称为	,	但	他们	有薪酬的	不	注意	.

“内德打过电话，但他们没有理会。”

[bəuθ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [spræŋ] ['æftər][ðə; ði] [lædz] ,

Both	Ned	and	the	Captain	sprang	after	the	lads	,
两个都	内德	和	这	队长	弹簧	后	这	小伙子们	,

内德和船长都追着那几个小伙子跳了过去。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn] ['veri] ['vɪgərəs] ['læŋgwɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [teɪk]

the	latter	expressing	in	very	vigorous	language	his	opinion	of	boys	who	would	take
这	后者	表达	在	非常	蓬勃	语言	他的	观点	的	男孩们	WHO	会	拿

[sʌtʃ] [rɪsks] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

such	risks	out	of	curiosity	.
这样的	风险	出去	的	好奇心	.

后者用非常激烈的言辞表达了他对那些出于好奇而冒这种风险的男孩的看法。

" [aɪ'd] ['ræðər] [weɪt] [æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðæn; ðən][goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]

"	I'd	rather	wait	an	hour	for	an	explosion	than	go	up	to	see	why	it
"	ID	相当	等待	一个	小时	为了	一个	爆炸	比	去	向上	到	看	为什么	它

['dɪdnt] [kʌm] [ɔːf] [ɪn] [taɪm] ,

didn't	come	off	in	time	,
没有	来	离开	在	时间	,

“我宁愿等一个小时看爆炸发生，也不愿上去查看为什么它没能及时脱落。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðæt] ['dʒɪmi] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
" That Jimmie needs a good beating .
" 那 吉米 需求 一个 好的 殴打 .

“吉米真该好好揍一顿。”

['hiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'heɪv] !
He'll get it , too , if he doesn't behave !
地狱 得到 它 , 也 , 如果 他 不 表现 !

如果他还不听话，他也会挨揍的!

" [ned] [læft] , ['sɪriəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ,
" Ned laughed , serious as the situation was ,
" 内德 笑了 , 严肃的 作为 这 情况 曾是 ,

尽管情况很严肃，内德还是笑了。

[æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ]
at the thought of what would be apt to happen if the Captain should lay
在 这 想法 的 什么 会 是 易于 到 发生 如果 这 队长 应该 躺
[hændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn] ['æŋgər] .
hands on the little fellow in anger .
双手 在 这 小的 同伴 在 愤怒 .

一想到如果船长生气地对这个小家伙动手会发生什么事，就感到不寒而栗。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] !
He would have the other boys on his hands in a second !
他 会 有 这 其他 男孩们 在 他的 双手 在 一个 第二 !

他马上就能把其他男孩都制服!

[wen] [ned] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmiz] [hiːlz] [hæf] ['blɑːkɪŋ] [ə; eɪ] ['selər] ['wɪndoʊ] .
When Ned rounded the corner he saw Jimmie's heels half blocking a cellar window .
什么时候 内德 圆润 这 角落 他 锯 吉米的 高跟鞋 一半 阻塞 一个 地窖 窗户 .

内德转过拐角时，看到吉米的脚后跟挡住了地窖窗户的一半。

[θɪk] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['uːzɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ]
Thick smoke was oozing out around him , and Frank and Jack were trying
厚的 抽烟 曾是 渗出 出去 大约 他 , 和 坦率 和 杰克 是 尝试
[tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [bæk] .
to pull him back .
到 拉 他 后退 .

浓烟从他周围缓缓升起，弗兰克和杰克正试图把他拉回来。

" [juː; jʊ] [let] [goʊ] !
" You let go !
" 你 让 去 !

你放手了!

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʃaʊt] .
" they heard the little fellow shout .
" 他们 听到 这 小的 同伴 喊 .

他们听到小家伙的喊叫声。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [wʌt]
" I guess I know what
" 我 猜测 我 知道 什么

我想我知道什么

[aɪm]['dɔɪɪn] - .
I'm doin ' .
我是 做 - .

我正在做。

[juː; jʊ][let][goʊ] ! "
You let go ! "
你 让 去 ! "

你放手了!

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [ned] [sed] , [ðen] [hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] ['dʒɪmi] :
" Ned said , then he stooped over and called out to Jimmie :
" 内德 说 , 然后 他 弯腰 超过 和 称为 出去 到 吉米 :

“内德说完，弯下腰，朝吉米喊道:”

" [ɪz][ðə; ði][fjuːz] [aʊt] ? "
" Is the fuse out ? "
" 是 这 保险丝 出去 ? "

“保险丝烧断了吗？”

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Sure ! " was the reply .
" 当然 ! " 曾是 这 回复 .

“当然！”对方回答道。

" - [ʃʊr] [ðə; ði][fjuːz][ɪz][aʊt] ,
" ' Sure the fuse is out ,
" - 当然 这 保险丝 是 出去 ,

“保险丝肯定烧断了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt][ˌaɪ 'tiː][set]['faɪər][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['selər] ['bɑːtəm] ,
but before it went out it set fire to something on the cellar bottom ,
但 前 它 去 出去 它 放 火 到 某物 在 这 地窖 底部 ,

但在熄灭之前，它点燃了地窖底部的某些东西。

[æn; ən] - [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] ['wəːkin] - [ɪts] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊdər] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
an ' the blaze is workin ' its way up to the powder , or whatever it is .
一个 - 这 火焰 是 工作 - 它是 方式 向上 到 这 粉末 , 或者 任何 它 是 .

火焰正逐渐蔓延到火药或其他什么东西上。

[aʊtʃ] ! " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] .
Ouch ! " he added , as Jack gave a pull at his foot .
哎哟 ! " 他 额外 , 作为 杰克 给予 一个 拉 在 他的 脚 .

“哎哟！”他补充道，杰克拽了一下他的脚。

" [juː; jʊ][let][goʊ] ! "
" You let go ! "
" 你 让 去 ! "

你放手吧!

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , " [ned] [əd'vaɪzd] .
" Let him go , " Ned advised .
" 让 他 去 , " 内德 建议 .

“放了他吧，”内德建议道。

" [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən][get][ɪn][ðer; ðər][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] . "
" Perhaps he can get in there in time to prevent the explosion . "
" 也许 他 能 得到 在 那里 在 时间 到 防止 这 爆炸 . "

“或许他能及时赶到，阻止爆炸发生。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɪŋk] !
" The little gink !
" 这 小的 家伙 !

“那个小傻瓜！”

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [bʌst] [ʌp] .
" Jack exclaimed , " I wanted to see the thing bust up .
" 杰克 惊呼 , " 我 通缉 到 看 这 事物 摔碎 向上 .

杰克惊呼道：“我想看看那东西是怎么爆炸的。”

[naʊ] ['hiːz] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] !
Now he's spoiled it !
现在 他是 被宠坏了 它 !

他把事情搞砸了！

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['selər] ,
" In a moment the boy was in the cellar ,
" 在 一个 片刻 这 男生 曾是 在 这 地窖 ,

“片刻之后，男孩就被关进了地窖。”

[ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
and Ned was not far away when the creeping flame was extinguished .
和 内德 曾是 不是 远的 离开 什么时候 这 爬行 火焰 曾是 熄灭 .

当那团蔓延的火焰熄灭时，奈德就在不远处。

[waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
While Frank and Jack looked in at the window ,
尽管 坦率 和 杰克 看起来 在 在 这 窗户 ,

弗兰克和杰克向窗外望去时，

['ʃiːldɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [smʌdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
shielding their eyes and faces from the smudge as well as it was
屏蔽 他们的 眼睛 和 面孔 从 这 弄脏 作为 出色地 作为 它 曾是
['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] ,
possible to do ,
可能的 到 做 ,

他们尽力遮住眼睛和脸，不让污渍沾到自己身上。

[ned] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Ned called out to them :
内德 称为 出去 到 他们 :

内德向他们喊道：

" [tel] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Tell Captain Martin to keep his men on guard around the house .
" 告诉 队长 马丁 到 保持 他的 男人 在 警卫 大约 这 房子 .

“告诉马丁上尉，让他的手下守卫房子周围。”

[ðə; ði][s'kæmps] [huː] [dɪd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [trɪk] .
The scamps who did this may be up to some other trick .
这 流浪者 WHO 做过 这 可能 是 向上 到 一些 其他 诡计 .

这些恶棍可能还策划着其他阴谋。

[ðeə(r)] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [get] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] !
They're determined that we shall never get to Peking !
它们是 决定 那 我们 将 绝不 得到 到 北京 !

他们决心不让我们到达北京！

" [fræŋk] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] ['nɛdz] [saɪd] , ['sɜːrtʃlaɪt] [ɪn][hænd] .
" Frank crawled through the window and stood by Ned's side , searchlight in hand .
" 坦率 爬行 通过 这 窗户 和 站立 经过 内德的 边 , 探照灯 在 手 .

弗兰克从窗户爬进来，站在内德身边，手里拿着探照灯。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæf] ['bærəl] [ʌv; əv]

Just	about	underneath	the	center	of	the	house	,	was	a	half	barrel	of
只是	关于	下	这	中心	的	这	房子	,	曾是	一个	一半	桶	的

['gʌnpaʊdər] .

gunpowder	.
火药	.

在房子正下方，大约在房子中央的位置，放着半桶火药。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] , " [fræŋk] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ]

"	That	would	have	done	the	business	,	"	Frank	observed	,	and	Jimmie	made	a	wry
"	那	会	有	完毕	这	商业	,	"	坦率	观察到	,	和	吉米	制成	一个	讽刺

[feɪs] .

face	.
脸	.

“那样就万事大吉了，”弗兰克说道，吉米露出了苦笑。

" [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['nuːs(ə)ns] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] [fjuːz] ['bɜːrnɪŋ] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . "

"	If	this	little	nuisance	hadn't	seen	the	fuse	burning	,	we	might	have	been	killed	.	"
"	如果	这	小的	滋扰	之前没有	已见	这	保险丝	燃烧	,	我们	可能	有	到过	被杀	.	"

“如果不是这个小家伙看到引信在燃烧，我们可能就没命了。”

" [ɔː] , [goʊ] [ɑːn] !

"	Aw	,	go	on	!
"	啊	,	去	在	!

“啊，继续吧！”

" ['dʒɪmi] [sed] .

"	Jimmie	said	.
"	吉米	说	.

吉米说。

" [ðə; ði] [fjuːz] [went] [aʊt] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	The	fuse	went	out	,	didn't	it	?
"	这	保险丝	去	出去	,	没有	它	?

“保险丝烧断了，对吧？”

[geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [sker] , ['eniweɪ] .

Gave	us	a	good	scare	,	anyway	.
给予	我们	一个	好的	吓	,	反正	.

反正着实把我们吓了一跳。

[aɪm] [sɪks] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪz] [kriːpin] - [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

I'm	six	inches	shorter	than	I	was	before	I	saw	the	blaze	creepin	'	along	like	a
我是	六	英寸	较短	比	我	曾是	前	我	锯	这	火焰	蠕动	-	沿着	喜欢	一个

['blumin] - [sneɪk] ! "

bloomin	'	snake	!	"
盛开	-	蛇	!	"

自从看到那场大火像条毒蛇一样蔓延开来，我比以前矮了六英寸！

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	did	it	affect	your	appetite	?	"	asked	Frank	.
"	如何	做过	它	影响	你的	食欲	?	"	问	坦率	.

“这有没有影响你的食欲？”弗兰克问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [iːt] , " ['dʒɪmi] ['ænsər] , " [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪt] .

"	If	you	mention	anythin	'	to	eat	,	"	Jimmie	answered	,	"	I'll	have	a	fit	.
"	如果	你	提到	任何东西	-	到	吃	,	"	吉米	回答	,	"	患病的	有	一个	合身	.

“如果你提到任何吃的东西，”吉米回答说，“我会大发雷霆。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

I	don't	know	how	people	live	in	China	,
我	不	知道	如何	人们	居住	在	中国	,

我不了解中国人的生活方式。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [stɑːrvd] ['evər] [sɪns] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but	I've	been	starved	ever	since	I	struck	the	country	.
但	我已经	到过	饥饿	曾经	自从	我	击	这	国家	.

但我自从袭击这个国家以来就一直挨饿。

" ['flæʃlaɪt] [ɪn][hænd] , [ned] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Flashlight	in	hand	,	Ned	now	devoted	his	whole	attention	to	the	floor	of	the
"	手电筒	在	手	,	内德	现在	奉献	他的	所有的	注意力	到	这	地面	的	这

['selər] .

cellar	.
地窖	.

“内德手里拿着手电筒，全神贯注地看着地窖的地板。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][maːrks][ʌv; əv] [ʃuːz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hæf] - [bəːnd] [mætʃɪz] .

There	were	marks	of	shoes	here	and	there	,	and	half	-	burned	matches	.
那里	是	标记	的	鞋	这里	和	那里	,	和	一半	-	烧伤	比赛	.

这里那里有鞋印，还有烧了一半的火柴。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [huː'evər] [dɪd] [ðɪs] [dʒɑːb][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [ned] [sed] .

"	It	looks	as	if	whoever	did	this	job	did	it	in	a	hurry	,	"	Ned	said	.
"	它	看起来	作为	如果	谁	做过	这	工作	做过	它	在	一个	匆忙	,	"	内德	说	.

“看起来做这项工作的人很匆忙，”内德说。

" [ɪf] [ðə; ði][fjuːz][hæd; həd] [bɪn] [set] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] .

"	If	the	fuse	had	been	set	right	it	would	have	done	its	work	.
"	如果	这	保险丝	有	到过	放	正确的	它	会	有	完毕	它是	工作	.

“如果保险丝安装正确，它就能起到作用。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] ? "

Do	you	see	why	it	went	out	?	"
做	你	看	为什么	它	去	出去	?	"

你明白它为什么会发出去吗?

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk] [ɪz]['oʊvər][ə; eɪ][dæmp][spɑːt][ɑːn][ðə; ði]

"	Well	,	there's	a	break	in	it	,	and	the	break	is	over	a	damp	spot	on	the
"	出色地	,	有	一个	休息	在	它	,	和	这	休息	是	超过	一个	潮湿	点	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

“嗯，它断了，断点在地板上的一块潮湿的地方。”

[ðə; ði] ['paʊdər] [stʌft] [laɪn] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [fleɪm] [went] [aʊt] .

The	powder	stuffed	line	burned	to	the	break	and	there	the	flame	went	out	.
这	粉末	填充	线	烧伤	到	这	休息	和	那里	这	火焰	去	出去	.

装满火药的火绳燃烧到断裂处，火焰就在那里熄灭了。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['sloʊli] , ['eniweɪ] , [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][æt; ət] [ðɪs]

It	burned	slowly	,	anyway	,	which	probably	accounts	for	our	being	alive	at	this
它	烧伤	缓慢地	,	反正	,	哪个	大概	账户	为了	我们的	存在	活	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

不管怎样，它燃烧得很慢，这大概就是我们现在还能活着的原因吧。

" [ned] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ðə; ði] [ʃuː] [træks] [ɑːn][ðə; ði]

"	Ned	took	a	rule	from	his	pocket	and	measured	the	shoe	tracks	on	the
"	内德	采取	一个	规则	从	他的	口袋	和	测量	这	鞋	轨道	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

内德从口袋里掏出一把尺子，测量了地板上的鞋印。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [træks] , [bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .

There	were	numerous	tracks	,	but	one	was	very	distinct	.
那里	是	很多的	轨道	,	但	一	曾是	非常	清楚的	.

有很多条铁轨，但其中一条非常独特。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊld] [ðə; ði][hæf] - ['bærəl] [ʌv; əv] ['paʊdər] [tuː; tə][ðə; ði]

This	had	been	made	by	the	man	who	rolled	the	half	-	barrel	of	powder	to	the
这	有	到过	制成	经过	这	男人	WHO	滚动	这	一半	-	桶	的	粉末	到	这

[pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

place	where	it	had	been	found	.
地方	在哪里	它	有	到过	成立	.

这是把半桶火药滚到发现地点的那个人做的。

[ðə; ði] ['bærəl] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,

The	barrel	had	come	upon	a	slight	obstruction	,
这	桶	有	来	之上	一个	轻微	梗阻	,

桶身遇到了一点阻碍。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ʃuː] ,

and	the	man	had	evidently	lifted	and	pulled	at	it	until	his	shoe	,
和	这	男人	有	显然	抬起	和	拉	在	它	直到	他的	鞋	,

显然，那人曾多次抬起并拉扯鞋子，直到他的鞋子.....

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [pʊt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [sʌŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [sɔɪl] .

by	reason	of	the	extra	weight	put	upon	it	,	had	sunk	deep	into	the	light	soil	.
经过	原因	的	这	额外的	重量	放	之上	它	,	有	沉没	深的	进入	这	光	土壤	.

由于承受了额外的重量，它深深地陷进了松软的土壤中。

" [ðæt] ['wɔznt] ['eni] [tʃɪŋk] [ʃuː] , " ['dʒɪmi] [sed] .

"	That	wasn't	any	Chink	shoe	,	"	Jimmie	said	.
"	那	不是	任何	中国	鞋	,	"	吉米	说	.

“那可不是中国鞋，”吉米说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃuː] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] , " [ned] [sed] .

"	No	,	it	was	a	shoe	made	in	America	,	"	Ned	said	.
"	不	,	它	曾是	一个	鞋	制成	在	美国	,	"	内德	说	.

“不，那是一双美国制造的鞋子，”内德说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [nuː] [ʃuː] , [tuː] .

"	It	is	comparatively	a	new	shoe	,	too	.
"	它	是	比较	一个	新的	鞋	,	也	.

“而且它也是一款相对较新的鞋子。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [ɔːr] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɔːr] ['frentʃmən] , [wət'evər]

I	am	wondering	now	why	the	American	,	or	Englishman	,	or	Frenchman	,	whatever
我	是	好奇	现在	为什么	这	美国人	,	或者	英国人	,	或者	法国人	,	任何

[hiː; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

我现在很想知道，为什么这个人，无论是美国人、英国人还是法国人，不管他是什么人，

['dɪdnt] ['haɪər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋks] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] . "

didn't	hire	some	of	the	Chinks	to	do	this	work	of	laying	the	explosion	.	"
没有	聘请	一些	的	这	裂缝	到	做	这	工作	的	躺下	这	爆炸	.	"

“我们没有雇佣一些中国人来做铺设炸药的工作。”

" [ðeə(r)] [ə'freɪd] , " [dʒæk] [ˌvɔlən'tiəd] .

"	They're	afraid	,	"	Jack	volunteered	.
"	它们是	害怕的	,	"	杰克	自愿	.

“他们害怕，”杰克主动说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv][hæf] - [bəːnd] [mætʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [ned] [bent]

There	was	a	litter	of	half	-	burned	matches	near	the	barrel	and	Ned	bent
那里	曾是	一个	垃圾	的	一半	-	烧伤	比赛	靠近	这	桶	和	内德	弯曲

['oʊvər][ænd; ənd] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

over	and	gathered	them	up	.
超过	和	聚集	他们	向上	.

桶边散落着半截烧过的火柴，内德弯下腰把它们捡了起来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

As	he	did	so	something	bright	lying	on	the	ground	,	caught	his	eye	.
作为	他	做过	所以	某物	明亮的	说谎	在	这	地面	,	捕捉	他的	眼睛	.

这时，地上某个明亮的东西吸引了他的目光。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊld] ['rɪvɪt] , [ɔːr]['waɪər] ,

It	was	a	gold	rivet	,	or	wire	,
它	曾是	一个	金子	铆钉	,	或者	金属丝	,

那是一根金铆钉，或者说是一根金丝。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] .

not	more	than	an	inch	long	and	about	as	thick	as	a	knitting	needle	.
不是	更多的	比	一个	英寸	长的	和	关于	作为	厚的	作为	一个	针织	针	.

长度不超过一英寸，粗细与织针差不多。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	is	it	?	"	asked	Frank	.
"	什么	是	它	?	"	问	坦率	.

“那是什么？”弗兰克问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [lɔːst] [ðə; ði] ['kʌvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mætʃ] [bɑːks]

"	I	should	say	,	"	replied	Ned	,	"	that	the	fellow	lost	the	cover	to	his	match	box
"	我	应该	说	,	"	回复	内德	,	"	那	这	同伴	丢失的	这	覆盖	到	他的	匹配	盒子

[hɪr] .

here	.
这里	.

“我应该说，”内德回答道，“那家伙把火柴盒的盖子弄丢在这里了。”

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪvɪt] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

This	looks	like	the	rivet	which	served	for	a	hinge	.
这	看起来	喜欢	这	铆钉	哪个	服务	为了	一个	合页	.

这看起来像是铰链用的铆钉。

[ðə; ði] ['kʌvər] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] .

The	cover	itself	may	be	here	.
这	覆盖	本身	可能	是	这里	.

封面可能就在这里。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [kloʊz] [sɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['kʌvər] , [nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv]['moʊmənt] ,

"	But	a	close	search	did	not	reveal	the	cover	,	nor	anything	else	of	moment	,
"	但	一个	关闭	搜索	做过	不是	揭示	这	覆盖	,	也不	任何事物	别的	的	片刻	,

但仔细搜寻后，既没有找到封面，也没有找到其他任何重要的东西。

[ɪn][fækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [left] [ðə; ði] ['selər] .

in	fact	,	and	the	boys	soon	left	the	cellar	.
在	事实	,	和	这	男孩们	很快	左边	这	地窖	.

事实上，男孩们很快就离开了地窖。

[fræŋk] [læft] [æz; əz] [ned] [pleɪst] [ðə; ði][goʊld]['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] .

Frank	laughed	as	Ned	placed	the	gold	wire	in	his	pocketbook	.
坦率	笑了	作为	内德	放置	这	金子	金属丝	在	他的	袖珍书	.

弗兰克看着内德把金线放进钱包里，哈哈大笑。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ， " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	making	quite	a	collection	,	"	he	said	.
"	你	是	制作	相当	一个	收藏	，	"	他	说	.

“你收藏的东西真不少，”他说。

" [jes] ， " [dʒæk] ['ædɪd] ， " [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [siːl] , ['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] ['siːlɪŋ] [wæks] ,

"	Yes	,	"	Jack	added	,	"	he	has	a	state	department	seal	,	bits	of	broken	sealing	wax	,
"	是的	,	"	杰克	额外	,	"	他	有	一个	状态	部门	海豹	,	比特	的	破碎的	密封	蜡	,

“是的，”杰克补充道，“他身上有国务院的印章，还有一些破损的封蜡碎片。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [mætʃ] [seɪf] .

and	now	a	piece	of	a	broken	match	safe	.
和	现在	一个	片	的	一个	破碎的	匹配	安全的	.

现在，这是一块破碎的火柴盒碎片。

['hiːl] [set][ə; eɪ][træp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] ! "

He'll	set	a	trap	with	them	directly	!	"
地狱	放	一个	陷阱	和	他们	直接地	!	"

他会直接设下陷阱对付他们!

" [ðə; ði][træp][ɪz] [ɔːl'redi] [set] !

"	The	trap	is	already	set	!
"	这	陷阱	是	已经	放	!

陷阱已经设好了!

" [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Ned	replied	.
"	内德	回复	.

内德回答道。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] [haɪ] [spiːd] ['nesəseri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] .

The	long	delay	at	the	house	made	high	speed	necessary	during	the	remainder	of	the	run	to	Peking	.
这	长的	延迟	在	这	房子	制成	高的	速度	必要的	期间	这	余	的	这	跑步	到	北京	.

由于在房子里耽搁了太久，去往北京的剩余路程中必须保持高速行驶。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['spɑːrkt] [ænd; ənd] [rɔːrd] [θruː] [ðæt] ['eɪnʃənt] [lænd] , ['brɪŋɪŋ] ['sliːpi] - [aɪd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

The	machines	sparked	and	roared	through	that	ancient	land	,	bringing	sleepy	-	eyed	natives	to	doors	and	windows	,
这	机器	引发	和	咆哮	通过	那	古老的	土地	,	带来	困	-	眼睛	本地人	到	门	和	视窗	,

机器轰鸣着、火花四溅地穿过那片古老的土地，把睡眼惺忪的土著居民惊醒，让他们纷纷走到门窗前。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ['ɪntuː] [hwəːlz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

and	setting	villages	into	whirls	of	excitement	.
和	环境	村庄	进入	旋转	的	激动	.

让整个村庄陷入一片兴奋之中。

['kæptɪn] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [wʌn] [mə'riːn] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Captain	Martin	and	one	marine	were	with	the	boys	,
队长	马丁	和	一	海洋	是	和	这	男孩们	,

马丁上尉和一名海军陆战队员当时和这些男孩在一起。

[ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

the	rest	having	been	left	with	the	wounded	men	.
这	休息	拥有	到过	左边	和	这	受伤	男人	.

其余的人都留给了伤员。

" [maɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] , " [ned] [sed] ,

"	My	flying	squadron	is	just	beginning	to	fly	,	"	Ned	said	,
"	我的	飞行	中队	是	只是	开始	到	飞	,	"	内德	说	,

“我的飞行中队才刚刚开始飞行，”内德说。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [roʊld] ['nɔɪzɪli] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	machines	rolled	noisily	down	a	hill	from	which	the	towers	of	the
作为	这	机器	滚动	喧闹地	向下	一个	爬坡道	从	哪个	这	塔楼	的	这

['dɪstənt] ['sɪti] [ʃoʊd] .

distant	city	showed	.
遥远	城市	显示	.

机器轰隆隆地滚下山坡，远处城市的高楼大厦隐约可见。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ! "

"	And	the	smaller	it	becomes	as	we	approach	the	end	of	the	journey	!	"
"	和	这	较小的	它	变成	作为	我们	方法	这	结尾	的	这	旅行	!	"

“而且随着旅程接近尾声，它变得越来越小！”

" [səˈpoʊz] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ə'tæk] [ðə; ði][men] [left][bɪ'haɪnd] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Suppose	the	Chinks	attack	the	men	left	behind	?	"	asked	Jack	.
"	认为	这	裂缝	攻击	这	男人	左边	在后面	?	"	问	杰克	.

“如果中国人袭击留下来的人怎么办？”杰克问道。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	No	danger	of	that	,	"	Ned	replied	.
"	不	危险	的	那	,	"	内德	回复	.

“不会有这种危险，”内德回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['æftər][ðə; ði] [mə'riːnz] ,

"	They	are	not	after	the	marines	,
"	他们	是	不是	后	这	海军陆战队	,

“他们不是冲着海军陆战队来的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

but	the	Boy	Scouts	who	had	the	nerve	to	cross	the	Pacific	for	the	purpose
但	这	男生	童子军	WHO	有	这	神经	到	叉	这	太平洋	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['ræskl] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

of	bringing	a	rascal	to	punishment	.
的	带来	一个	恶棍	到	惩罚	.

但那些童子军却胆敢横渡太平洋，只为惩罚一个顽童。

" [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ,

"	This	view	of	the	case	proved	to	be	the	correct	one	,
"	这	看法	的	这	案件	已证实	到	是	这	正确的	一	,

事实证明，这种观点是正确的。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'riːnz] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

as	the	marines	were	remarkably	well	treated	by	the	natives	,
作为	这	海军陆战队	是	非常	出色地	治疗	经过	这	本地人	,

当地居民对海军陆战队员非常友好，

[huː] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] , [ɔːl][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

who	gathered	about	them	with	many	gestures	and	questions	,	all	unintelligible
WHO	聚集	关于	他们	和	许多	手势	和	问题	,	全部	无法理解

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

to	the	warriors	.
到	这	战士	.

众人围拢过来，做了许多手势，提出了许多问题，但战士们都听不懂。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['sloʊli] ['kloʊzɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz]

The	boys	who	were	slowly	drawing	a	slowly	closing	circle	around	the	guilty	ones
这	男孩们	WHO	是	缓慢地	绘画	一个	缓慢地	结束	圆圈	大约	这	有罪的	一个

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ɪn] [dɪ'mænd] !

were	the	persons	in	demand	!
是	这	人	在	要求	!

那些慢慢地将罪魁祸首圈起来的男孩们，成了最受关注的人！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wen] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [riːtʃt]

It	was	the	middle	of	the	forenoon	when	Ned	and	his	companions	reached
它	曾是	这	中间	的	这	午前	什么时候	内德	和	他的	同伴	达到

[ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] .

the	suburbs	of	the	wonderful	city	.
这	郊区	的	这	精彩的	城市	.

内德和他的同伴们到达这座美丽城市的郊区时，已是上午十点左右。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [θruː] [ðə; ði] ['stræglɪŋ]

They	attracted	a	great	deal	of	attention	as	they	wheeled	through	the	straggling
他们	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	作为	他们	带轮子的	通过	这	零散的

[striːts] .

streets	.
街道	.

他们骑着轮子穿过拥挤的街道，吸引了很多人的目光。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [soʊ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['prɪnsəpli]

They	had	not	yet	come	to	the	wall	,	so	the	population	was	principally
他们	有	不是	然而	来	到	这	墙	,	所以	这	人口	曾是	主要

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

agricultural	.
农业	.

他们还没有到达长城，所以当地居民主要从事农业。

[meɪz] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hɪr] , [æz; əz][ðə; ði]['steɪp(ə)l]

Maize	and	millet	are	the	principal	products	of	the	soil	here	,	as	the	staple
玉米	和	粟	是	这	主要的	产品	的	这	土壤	这里	,	作为	这	主食

[krɑːps] ,

crops	,
农作物	,

玉米和小米是这里土壤的主要产出，也是主要的粮食作物。

[wiːt] [ænd; ənd] [raɪs] , [duː][nɑːt] ['flɜːrɪʃ] [wel] .

wheat	and	rice	,	do	not	flourish	well	.
小麦	和	米	,	做	不是	繁荣	出色地	.

小麦和水稻生长状况不佳。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [geɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɔːr] "

They	had	no	difficulty	in	passing	the	gate	which	gave	into	the	southern	or	"
他们	有	不	困难	在	通过	这	门	哪个	给予	进入	这	南部	或者	"

[ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪti] .

Chinese	City	.
中国人	城市	.

他们毫不费力地通过了通往南方或“中国城”的城门。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [æz; əz] " [ðə; ði]

"	It	is	the	northern	part	of	Peking	that	is	known	to	foreigners	as	"	The
"	它	是	这	北方	部分	的	北京	那	是	已知	到	外国人	作为	"	这

[fər'bɪdn] ['sɪti] .

Forbidden	City	.
禁止	城市	.

“外国人所熟知的‘紫禁城’指的是北京北部地区。”

" [hɪr] [ðə; ði] ['rʊlər] [lɪv; laɪv][ɪn] ['wʌndərf(ə)l] ['pæləs] .

"	Here	the	rulers	live	in	wonderful	palaces	.
"	这里	这	统治者	居住	在	精彩的	宫殿	.

“这里的统治者住在宏伟的宫殿里。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld] " ['tɑːrtər] ['sɪti] , " [tuː] .

This	is	the	old	"	Tartar	City	,	"	too	.
这	是	这	老的	"	鞑靼	城市	,	"	也	.

这里也是以前的“鞑靼城”。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] .

The	second	division	of	Peking	is	the	business	section	.
这	第二	分配	的	北京	是	这	商业	部分	.

北京的第二部门是商务部。

[hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['neɪtɪv] [ɪn] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ][klɜːrk] [huː]

Here	the	boys	drew	up	at	a	most	uninviting	native	inn	and	asked	a	clerk	who
这里	这	男孩们	画	向上	在	一个	最多	不吸引人	本国的	客栈	和	问	一个	职员	WHO

[kleɪmd] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] .

claimed	to	speak	English	for	an	interpreter	.
声称	到	说话	英语	为了	一个	翻译	.

男孩们来到一家非常不起眼的当地客栈，向一位自称会说英语的店员要了一位翻译。

[ə; eɪ] ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [prə'duːst] ,

A	snaky	-	looking	fellow	was	finally	produced	,
一个	蛇形	-	寻找	同伴	曾是	最后	生产	,

最后，一个长相像蛇的家伙被制造了出来。

[ænd; ənd] [ned] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	Ned	proceeded	to	question	him	about	the	show	places	of	the	town	.
和	内德	继续	到	问题	他	关于	这	展示	地方	的	这	镇	.

于是内德开始询问他镇上的景点。

" [let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'merɪkən] ['tʊrɪsts] , " [ned] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

"	Let	him	think	we	are	American	tourists	,	"	Ned	said	to	his	chums	,
"	让	他	思考	我们	是	美国人	游客	,	"	内德	说	到	他的	朋友们	,

“就让他以为我们是美国游客吧，”内德对他的朋友们说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	and	we'll	stand	a	better	chance	of	getting	into	the	diplomatic	section	of	the
"	和	出色地	站立	一个	更好的	机会	的	获得	进入	这	外交	部分	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

“这样我们就更有可能进入该镇的外交区。”

['eniweɪ] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .

Anyway	,	while	we	are	here	,	we	may	as	well	see	the	sights	.
反正	,	尽管	我们	是	这里	,	我们	可能	作为	出色地	看	这	景点	.

反正既然来了，不如就去看看风景吧。

" ['æftər][ə; eɪ] [ˌmɪd'deɪ] ['lʌntʃən] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

"	After	a	midday	luncheon	Ned	and	Jimmie	started	out	to	look	over	the	place	.
"	后	一个	正午	午餐	内德	和	吉米	开始	出去	到	看	超过	这	地方	.

午饭后，内德和吉米开始四处查看情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪti] ,

They	were	now	in	what	is	known	as	the	general	city	,
他们	是	现在	在	什么	是	已知	作为	这	一般的	城市	,

他们现在身处所谓的城市中心地带。

[wer] [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [waɪd] .

where	the	streets	are	from	140	to	200	feet	wide	.
在哪里	这	街道	是	从	-	到	-	脚	宽的	.

街道宽度在 140 到 200 英尺之间。

[ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɑːr; ər]['moʊstli] [ˌʌn'peɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːps] [wɪtʃ] [laɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

The	thoroughfares	are	mostly	unpaved	,	and	the	shops	which	line	them	are
这	干道	是	大多	未铺设路面	,	和	这	商店	哪个	线	他们	是

[kən'tɪnjuəs] ,

continuous	,
连续的	,

道路大多未铺设路面，两旁的商店鳞次栉比。

[sʌm; səm] [griːn] , [sʌm; səm] [bluː] , [sʌm; səm] [red] , [bʌt; bət][ɔːl] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] .

some	green	,	some	blue	,	some	red	,	but	all	bustling	with	business	.
一些	绿色的	,	一些	蓝色的	,	一些	红色的	,	但	全部	繁华	和	商业	.

有的绿色，有的蓝色，有的红色，但到处都熙熙攘攘，生意兴隆。

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] , ['sterɪŋ] [saɪnz] ,

The	shops	in	this	section	of	Peking	are	decorated	with	huge	,	staring	signs	,
这	商店	在	这	部分	的	北京	是	装饰	和	巨大的	,	凝视	标志	,

北京这一带的商店都装饰着巨大的、醒目的招牌。

[rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ] [ˌʧaɪ'niːz] ['kærəktərz] ['haɪli] [gɪlt] .

resplendent	with	Chinese	characters	highly	gilt	.
灿烂	和	中国人	人物	高度	镀金	.

饰以金碧辉煌的汉字。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['trævld] [fɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['fɔːrsəbli] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [iːst]

Before	the	boys	had	traveled	far	they	were	forcibly	reminded	of	the	lower	East
前	这	男孩们	有	旅行	远的	他们	是	强制	提醒	的	这	降低	东方

[saɪd][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Side	of	New	York	.
边	的	新的	约克	.

男孩们还没走远，就被迫想起了纽约下东区。

[ðə; ði] [greɪt] ['θɜːrəʊˌfeəz] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

The	great	thoroughfares	roared	with	the	rush	of	commerce	.
这	伟大的	干道	咆哮	和	这	匆忙	的	商业	.

宽阔的街道上人潮涌动，商业活动十分繁忙。

['ʃɔpˌkiːpəz] , ['pedlər] , ['maʊntɪbæŋk] , [kwæk] ['dɑːktɚz] , [pə'destriənz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]

Shopkeepers	,	peddlers	,	mountebanks	,	quack	doctors	,	pedestrians	rushing	to	and
店主	,	小贩	,	江湖骗子	,	嘎嘎	医生	,	行人	匆忙	到	和

[froʊ] ,

fro	,
弗	,

店主、小贩、江湖骗子、庸医、来来往往的行人

[ɔːl] [ri'maindid] [ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ɑːn] [mən'hætən] ['aɪlənd] .

all	reminded	the	lads	of	the	lower	part	of	the	big	city	on	Manhattan	island	.
全部	提醒	这	小伙子们	的	这	降低	部分	的	这	大的	城市	在	曼哈顿	岛	.

这一切都让小伙子们想起了曼哈顿岛上这座大城市的下城区。

[ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ]

The	theaters	and	public	places	of	amusement	are	situated	in	this	part	of	Peking
这	剧院	和	民众	地方	的	娱乐	是	位于	在	这	部分	的	北京

.

.
.

北京的这一区域聚集着剧院和公共娱乐场所。

[wen] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stroʊl] [ðeɪ] [faʊnd] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk]

When Ned and Jimmie returned from the stroll they found Frank and Jack

什么时候 内德 和 吉米 返回 从 这 漫步 他们 成立 坦率 和 杰克

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] [dɪ'pɪktɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

waiting for them with anxiety depicted on their faces .

等待 为了 他们 和 焦虑 描绘 在 他们的 面孔 .

内德和吉米散步回来时，发现弗兰克和杰克正焦急地等着他们。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

" What have you been doing ?

" 什么 有 你 到过 正在做 ?

“你这阵子都在干什么?

" [fræŋk] [æskt] .

" Frank asked .

" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] . "

" I thought you came here to interview the American ambassador . "

" 我 想法 你 来了 这里 到 面试 这 美国人 大使 . "

“我还以为你是来采访美国大使的呢。”

" [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" All in good time , " Ned replied , with a smile .

" 全部 在 好的 时间 , " 内德 回复 , 和 一个 微笑 .

“到时候再说吧。”内德笑着回答道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

" I want to pick up the

" 我 想 到 挑选 向上 这

我想拿起

[ə'merɪkən] [ʃuː] [prɪnt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['prez(ə)nt] [maɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədər] . "

American shoe print before I present my letter to the ambassador . "

美国人 鞋 打印 前 我 展示 我的 信 到 这 大使 . "

在我向大使递交信件之前，先看看美国人的鞋印。

" [faɪn] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [stænd] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃuː] [prɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [aʊt]

" Fine show you stand of picking up a shoe print in a crowd like that one out

" 美好的 展示 你 站立 的 挑选 向上 一个 鞋 打印 在 一个 人群 喜欢 那 一 出去

[ðer; ðər] !

there !

那里 !

“你真厉害，居然能在人山人海中捡到鞋印！”

" [dʒæk] [sed] .

" Jack said .

" 杰克 说 .

杰克说道。

" [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['koʊni] ['aɪlənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] ['sʌndeɪ] . "

" It's worse than Coney Island on a midsummer Sunday . "

" 它是 更糟 比 科尼 岛 在 一个 盛夏 星期日 . "

“比盛夏星期天的康尼岛还要糟糕。”

" [pər'hæps] [aɪ] ['dɪdnt] [juːz] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz] , " [smaɪld] [ned] .

" Perhaps I didn't use the right words , " smiled Ned .

" 也许 我 没有 使用 这 正确的 字 , " 微笑 内德 .

“或许我用词不当，”内德笑着说。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed]
" I might have said
" 我 可能 有 说

我本可以这么说

[aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃuː] [mæn][tuː; tə] [pɪk] [ˌem 'iː][ʌp] . "
I was waiting for the American shoe man to pick me up . "
我 曾是 等待 为了 这 美国人 鞋 男人 到 挑选 我 向上 . "

我当时正在等美国鞋商来接我。

" ['hiːz] [dʌn] [ðæt] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [sed] .
" He's done that now , all right , " Captain Martin said .
" 他是 完毕 那 现在 , 全部 正确的 , " 队长 马丁 说 .

“他现在已经做到了，没错，”马丁上尉说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][spaɪz][wɜːr; wər] [θɪk]
" You had not been out of the house five minutes before the spies were thick
" 你 有 不是 到过 出去 的 这 房子 五 分钟 前 这 间谍 是 厚的
[æz; əz][flaɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [eɪtθ] [wɔːrd] .
as flies in the old Eighth ward .
作为 苍蝇 在 这 老的 第八 病房 .

“你刚出门不到五分钟，老第八区就到处都是间谍，密密麻麻的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] [naʊ] .
They are all about us now .
他们 是 全部 关于 我们 现在 .

现在他们都在关注我们了。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər] [ə'loʊn] .
Watch and see if we are ever alone .
手表 和 看 如果 我们 是 曾经 独自的 .

拭目以待，看看我们是否会孤身一人。

" [ned] [glɑːnst] [ə'baʊt] ['kerləsli] [ænd; ənd] [nʌdʒd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
" Ned glanced about carelessly and nudged Frank with his elbow .
" 内德 瞥了一眼 关于 粗心大意 和 轻推 坦率 和 他的 弯头 .

内德漫不经心地环顾四周，用胳膊肘碰了碰弗兰克。

" [ðæt] ['weɪtər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" That waiter ? " he asked .
" 那 服务员 ? " 他 问 .

“是那个服务员吗？”他问道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ? "
" How long has he been loitering about the room ? "
" 如何 长的 有 他 到过 游荡 关于 这 房间 ? "

“他已经在房间里徘徊多久了？”

" ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
" Ever since we arrived .
" 曾经 自从 我们 到达的 .

“自从我们到达这里以来。”

[ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ]
The men who have been entertaining us on the way were evidently waiting
这 男人 WHO 有 到过 娱乐 我们 在 这 方式 是 显然 等待
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

一路上为我们表演的那些人显然是在等我们。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] ,

"	The	boys	were	not	in	a	private	room	,
"	这	男孩们	是	不是	在	一个	私人的	房间	,

“男孩们当时不在单独的房间里，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɑːrtmənt] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [teiblz] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] .

but	in	a	public	apartment	where	there	were	tables	and	refreshments	.
但	在	一个	民众	公寓	在哪里	那里	是	表格	和	茶点	.

但那是在一个公共公寓里，里面有桌椅和茶点。

" [bʌt; bət] [ðæt] [tʃæp] [bi'lɔŋz] [hɪr] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	But	that	chap	belongs	here	,	"	Ned	replied	.
"	但	那	小伙子	属于	这里	,	"	内德	回复	.

“但那家伙应该待在这里，”内德回答道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

"	Well	,	if	you	watch	him	,
"	出色地	,	如果	你	手表	他	,

“嗯，如果你观察他的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrti] .

you	will	see	that	he	is	attending	strictly	to	the	wants	of	this	party	.
你	将要	看	那	他	是	参加	严格	到	这	想要	的	这	派对	.

你会发现他完全是在迎合这个党的意愿。

[ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] ['hiːl] [weɪt] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

If	we	call	he'll	wait	on	us	.
如果	我们	称呼	地狱	等待	在	我们	.

如果我们打电话，他会等我们。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [kɔːlz] , [ə'nʌðər] ['weɪtər] [glaidz] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

If	any	one	else	calls	,	another	waiter	glides	over	to	him	.
如果	任何	一	别的	呼叫	,	其他	服务员	滑翔	超过	到	他	.

如果还有其他人叫他，另一位服务员就会滑过去。

[naɪs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪk'skluːsɪv] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Nice	to	be	so	exclusive	,	isn't	it	?	"
好的	到	是	所以	独家的	,	不是	它	?	"

感觉自己如此独特，真好，不是吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ned] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] . "

"	If	you	are	right	,	"	Ned	said	,	"	it	is	time	for	us	to	move	on	.	"
"	如果	你	是	正确的	,	"	内德	说	,	"	它	是	时间	为了	我们	到	移动	在	.	"

“如果你是对的，”内德说，“我们是时候继续前进了。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['embəsi] ? " [æskt] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] .

"	To	the	embassy	?	"	asked	Captain	Martin	.
"	到	这	大使馆	?	"	问	队长	马丁	.

“去大使馆吗？”马丁上尉问道。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] ,

"	You	see	,	"	the	Captain	went	on	,
"	你	看	,	"	这	队长	去	在	,

“你看，”船长继续说道，

" [aɪm] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][lænd][juː; jʊ] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I'm	rather	anxious	to	land	you	boys	under	the	protecting	folds	of	the
"	我是	相当	焦虑的	到	土地	你	男孩们	在下面	这	保护	折叠	的	这

“我非常渴望让你们这些孩子落入庇护之下……”

[ə'merɪkən] [flæg] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['ɛndz] . "

American	flag	,	for	there	my	responsibility	ends	.	"
美国人	旗帜	,	为了	那里	我的	责任	结束	.	"

“美国国旗，因为我的责任到此为止。”

" [noʊ] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['embəsi] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	not	to	the	embassy	,	"	Ned	replied	.
"	不	,	不是	到	这	大使馆	,	"	内德	回复	.

“不，不是去大使馆，”内德回答道。

" [æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [æm'bæsədər] .

"	As	yet	I	have	nothing	of	importance	to	confide	to	the	ambassador	.
"	作为	然而	我	有	没有什么	的	重要性	到	信任	到	这	大使	.

“目前我还没有什么重要的事情要告诉大使。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,

I	can	only	tell	him	that	we	are	here	,
我	能	仅有的	告诉	他	那	我们	是	这里	,

我只能告诉他我们在这里。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['nuːmərəs] ['nɪblz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm]['tɑːkuː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ]

that	we	had	numerous	nibbles	on	the	road	from	Taku	,	but	that	all	the	fish
那	我们	有	很多的	小食	在	这	路	从	拓木	,	但	那	全部	这	鱼

[gɑːt] [ə'weɪ] . "

got	away	.	"
得到	离开	.	"

从塔库到塔库的路上，我们多次看到鱼儿咬钩，但所有的鱼都跑掉了。

" ['hoʊli] [smoʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Holy	smoke	!	"	exclaimed	Jack	.
"	圣	抽烟	!	"	惊呼	杰克	.

“我的天哪！”杰克惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'veɪ] [ə; eɪ]

"	I	hope	you	don't	think	of	staying	out	in	the	open	until	you	can	convey	a
"	我	希望	你	不	思考	的	入住	出去	在	这	打开	直到	你	能	传达	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪpləmæts] [tuː; tə][ðə; ði] ['embəsi] !

couple	of	diplomats	to	the	embassy	!
夫妻	的	外交官	到	这	大使馆	!

“我希望你不要打算一直待在外面，直到你能把几个外交官送到大使馆为止！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [jʊr; jər][mæn]['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] .

You	can't	catch	your	man	single	handed	.
你	不能	抓住	你的	男人	单身的	递交	.

你不可能单枪匹马抓住你的目标。

[jʊə(r)] [nɑːt][ɪn] [nuː] [jɔːk] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['hiːðn] [taʊn] ,

You're	not	in	New	York	now	,	but	in	a	heathen	town	,
你是	不是	在	新的	约克	现在	,	但	在	一个	异教徒	镇	,

你现在不在纽约，而是在一个异教徒小镇。

[ə; eɪ] [taʊn] [wer] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dev(ə)l][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][raɪs] . "

a	town	where	the	life	of	a	foreign	devil	is	not	worth	a	grain	of	rice	.	"
一个	镇	在哪里	这	生活	的	一个	外国的	魔鬼	是	不是	值得	一个	粮食	的	米	.	"

在一个连外国魔鬼的命都不如的小镇上。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taʊn] [ʌn'tɪl]

"	Just	the	same	,	"	Ned	replied	,	"	I'm	going	to	stick	around	this	town	until
"	只是	这	相同的	,	"	内德	回复	,	"	我是	去	到	戳	大约	这	镇	直到

“即便如此，”内德回答说，“我还是会待在这个镇上，直到……”

[aɪ] [get] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] . "

I	get	what	I	want	.	"
我	得到	什么	我	想	.	"

我想要什么就能得到什么。

" [ɪn] [ðɪs] [dʌmp] ? " [æskt] [dʒæk] .
" In this dump ? " asked Jack .
" 在 这 倾倒 ? " 问 杰克 .

“在这个垃圾场？”杰克问道。

" [noʊ] ; [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [hoʊ'tel][ʌp][ðə; ði] [stri:t] — [æn; ən] [ə'merɪkən] [hoʊ'tel]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ]
" No ; there's an American hotel up the street — an American hotel operated by
" 不 ; 有 一个 美国人 酒店 向上 这 街道 — 一个 美国人 酒店 经营的 经过
[tʃɪŋks] !
Chinks !
裂缝 !

“不；街上就有一家美国酒店——一家由中国人经营的美国酒店！

[wi:l] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] [ʌp] .
We'll go there and take rooms and wait for something to turn up .
出色地 去 那里 和 拿 房间 和 等待 为了 某物 到 转动 向上 .

我们会去那里，订房间，然后等机会出现。

" [soʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prəutests][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mɑ:rtn] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
" So , in spite of the protests of Captain Martin , the change was made ,
" 所以 , 在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 队长 马丁 , 这 改变 曾是 制成 ,

“所以，尽管马丁上尉提出抗议，但这项变更还是进行了。”

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ned] [ə'woʊk] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and late that night Ned awoke to find himself sitting up on the edge of his
和 晚的 那 夜晚 内德 醒来 到 寻找 他自己 坐着 向上 在 这 边缘 的 他的
[bed] ,
bed ,
床 ,

那天深夜，内德醒来发现自己坐在床边。

[ˌɔ:tə'mætɪk] [ɪn][hænd] ,
automatic in hand ,
自动的 在 手 ,

自动上手，

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stedi] ['bɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑ:k] [ʌv; əv]
listening to the steady boring of a tool of some sort around the lock of
聆听 到 这 稳定的 无聊的 的 一个 工具 的 一些 种类 大约 这 锁 的
[hɪz; ɪz] [dɔ:r] !
his door !
他的 门 !

他听到某种工具在他门锁周围持续不断地钻孔的声音！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [sər'praɪz] ['pɑ:rti]
A BOY SCOUT SURPRISE PARTY
一个 男生 侦察 惊喜 派对

童子军惊喜派对

[wen] [ned] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]
When Ned heard the assaults of the midnight visitor on his door he looked at
什么时候 内德 听到 这 袭击 的 这 午夜 游客 在 他的 门 他 看起来 在
[hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,
his watch ,
他的 手表 ,

内德听到午夜来访者敲门的声音，看了看手表。

[ðen] [slɪpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] .

then	slipped	over	to	the	window	facing	the	street	.
然后	滑倒了	超过	到	这	窗户	面向	这	街道	.

然后溜到面向街道的窗户边。

[twelv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːroʊfer] [bɪ'loʊ] [stɪl] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

Twelve	o'clock	and	the	thoroughfare	below	still	teeming	with	life	.
十二	点钟	和	这	通道	以下	仍然	繁盛	和	生活	.

十二点钟了，下面的街道依然熙熙攘攘，人来人往。

[ˌpiː'kɪŋ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Peking	has	something	over	three	millions	of	population	,	according	to	the
北京	有	某物	超过	三	百万	的	人口	,	根据	到	这

['rekərdz] , [bʌt; bət] ,

records	,	but	,
记录	,	但	,

根据记录，北京人口超过三百万，但是，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði][ɪg'zækt][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][tuː; tə]

as	a	matter	of	fact	,	no	one	knows	the	exact	size	of	the	town	as	to
作为	一个	事情	的	事实	,	不	一	知道	这	精确的	尺寸	的	这	镇	作为	到

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

事实上，没有人知道这座城镇的确切人口规模。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['densli] - [pækt] ['distrikts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['sensəs]

for	the	Chinese	live	in	densely	-	packed	districts	,	and	there	are	no	census
为了	这	中国人	居住	在	密集地	-	包装	地区	,	和	那里	是	不	人口普查

[rɪ'pɔːrts] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

reports	given	out	.
报告	给定	出去	.

因为中国人居住在人口密集的地区，而且没有人口普查报告。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['meni] ['sentʃəriz] [oʊld] .

The	city	is	many	centuries	old	.
这	城市	是	许多	几个世纪	老的	.

这座城市已有数百年历史。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd]

It	was	a	thriving	capital	three	thousand	years	before	Christ	was	born	and
它	曾是	一个	熙	首都	三	千	年	前	基督	曾是	出生	和

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'triːg] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

during	all	the	years	of	war	and	starvation	and	intrigue	it	continued	to
期间	全部	这	年	的	战争	和	饥饿	和	阴谋	它	持续	到

[groʊ] .

grow	.
生长	.

在基督诞生前三千年，它就是一座繁荣的都城；在漫长的战争、饥荒和阴谋中，它依然不断发展壮大。

[ðə; ði]['hɑːrdi]['reɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

The	hardy	races	from	the	North	,
这	耐寒的	种族	从	这	北	,

来自北方的坚韧种族，

[wɪtʃ] [ˌoʊvə'ræn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['tɑːrtər][ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [θroʊn] [fɔːr; fər]

which	overran	the	country	and	kept	a	Tartar	on	the	Chinese	throne	for
哪个	超出范围	这	国家	和	保留	一个	鞑靼	在	这	中国人	王座	为了

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

它征服了中国，并使鞑靼人在中国皇位上统治了数个世纪。

[ɑːr; ər] ['vɪrəl] [ænd; ənd] [ˌpɜːrt(ə)n'eɪʃəs] .

are	virile	and	pertinacious	.
是	阳刚的	和	顽强的	.

他们精力充沛，意志坚定。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['evri] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]

It	has	been	the	fate	of	every	civilization	we	know	anything	about	to	be
它	有	到过	这	命运	的	每一个	文明	我们	知道	任何事物	关于	到	是

[waɪpt] [aʊt] [baɪ] ['hɑːrdi] ['reɪsɪz] .

wiped	out	by	hardy	races	.
擦拭	出去	经过	耐寒的	种族	.

我们所知的每一个文明，最终都难逃被顽强种族消灭的命运。

[roʊm] [went] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nɔːθmən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ɪts] [ˌoʊvər'siː] ['kɑːŋkərər] .

Rome	went	down	before	the	Northmen	,	and	England	had	its	oversea	conqueror	.
罗马	去	向下	前	这	北方人	,	和	英格兰	有	它是	海外	征服者	.

罗马在北欧人面前灭亡，英格兰也迎来了它的海外征服者。

[griːs] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] ['brɔːni] [ɑːrmz] ,

Greece	and	Italy	succumbed	to	the	might	of	brawny	arms	,
希腊	和	意大利	屈服了	到	这	可能	的	强壮的	武器	,

希腊和意大利最终败给了强大的武力。

[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʃræŋk] [bæk] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

and	civilization	shrank	back	for	hundreds	of	years	.
和	文明	缩小	后退	为了	数百	的	年	.

文明因此倒退了数百年。

[soʊ] ['tʃaɪnə] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['rekərdz] [wɜːr; wər]

So	China	fell	before	the	men	of	the	mountains	,	and	her	records	were
所以	中国	跌倒	前	这	男人	的	这	山脉	,	和	她	记录	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

于是，中国在山地居民面前沦陷，她的史籍也被毁坏了。

[æz; əz][ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] .

As	in	all	large	cities	,	there	is	a	night	side	to	the	life	of	Peking	.
作为	在	全部	大的	城市	,	那里	是	一个	夜晚	边	到	这	生活	的	北京	.

和所有大城市一样，北京也有其夜生活。

[ɪf] [juː; jʊ] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ʃɑːps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] [ɔːl]

If	you	traverse	the	streets	at	night	you	will	find	shops	which	have	been	closed	all
如果	你	横穿	这	街道	在	夜晚	你	将要	寻找	商店	哪个	有	到过	关闭	全部

[deɪ] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɜːrkərz] .

day	opening	for	the	trade	of	the	night	workers	.
天	开幕	为了	这	贸易	的	这	夜晚	工人	.

如果你晚上走在街上，你会发现白天关门的商店晚上会为夜班工人开门营业。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [slept] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊərz] ['wɔːkɪŋ] [θruː]

You	will	see	people	who	have	slept	through	all	the	daylight	hours	walking	through
你	将要	看	人们	WHO	有	睡着了	通过	全部	这	日光	小时	步行	通过

[ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['naɪtli] [tɔɪl] .

the	streets	to	their	nightly	toil	.
这	街道	到	他们的	每晚	辛劳	.

你会看到那些白天睡到天亮的人走上街头，开始他们夜间的辛勤工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , ['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] ,

You	will	see	about	the	same	things	,	only	on	a	smaller	scale	,
你	将要	看	关于	这	相同的	事物	,	仅有的	在	一个	较小的	规模	,

你会看到类似的事情，只是规模较小。

[ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

that	you	see	in	the	daytime	.
那	你	看	在	这	白天	.

你在白天看到的。

[ðɪs] [naɪt] [wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ,

This	night	was	no	different	from	any	other	,
这	夜晚	曾是	不	不同的	从	任何	其他	,

今晚和往常一样，没什么不同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [men] [huː] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pər'tɪkjələr]

except	that	there	were	more	men	who	did	not	appear	to	have	any	particular
除了	那	那里	是	更多的	男人	WHO	做过	不是	出现	到	有	任何	特别的

['bɪznəs] [ðer; ðər] ['laʊndʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] .

business	there	lounging	along	the	streets	.
商业	那里	休闲	沿着	这	街道	.

只是街上还有更多看起来没什么特别事可做的男人闲逛。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['lɔɪtərər] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [weɪz] ,

Now	and	then	these	loiterers	,	walking	slowly	along	the	business	ways	,
现在	和	然后	这些	游荡者	,	步行	缓慢地	沿着	这	商业	方式	,

偶尔会看到这些闲逛的人，沿着商业街缓缓走着。

[slɪpt] [ˊʌnɒsten ˊteiʃəsli] ['ɪntuː] ['æliz] [ænd; ənd] ['næroʊ] [baɪ] - [weɪz] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['ɪntuː]

slipped	unostentatiously	into	alleys	and	narrow	by	-	ways	and	so	on	into
滑倒了	低调地	进入	小巷	和	狭窄的	经过	-	方式	和	所以	在	进入

['beɪsmənt] [ænd; ənd] ['gærət] [hɔːlz] [wer] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][wɜːr; wər] [ə'sembld] .

basement	and	garret	halls	where	others	of	their	kind	were	assembled	.
地下室	和	阁楼	大厅	在哪里	其他的	的	他们的	种类	是	组装	.

他们悄悄溜进小巷、狭窄的通道，然后进入地下室和阁楼，那里聚集着其他同类。

[wen] [ned] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] , ['lɪsnɪŋ] ['miːnwaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] ['bɔːrɪŋ]

When	Ned	looked	out	of	his	window	,	listening	meanwhile	to	the	steady	boring
什么时候	内德	看起来	出去	的	他的	窗户	,	聆听	同时	到	这	稳定的	无聊的

[saʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

sound	at	his	door	,
声音	在	他的	门	,

内德望向窗外，同时听着门上传来持续不断的、令人昏昏欲睡的声音。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd]

he	saw	a	light	at	a	window	opposite	to	the	building	in	which	he	stood
他	锯	一个	光	在	一个	窗户	对面的	到	这	建筑	在	哪个	他	站立

['weɪvɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

waving	slowly	to	and	fro	.
挥手	缓慢地	到	和	弗	.

他看到对面建筑物的一扇窗户里亮着灯，缓缓地来回挥手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɜːrtɪk(ə)l]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [muːvd] [frʌm; frəm][saɪd]

There	was	a	long	vertical	motion	,	and	then	the	light	moved	from	side
那里	曾是	一个	长的	垂直的	运动	,	和	然后	这	光	已搬	从	边

[tuː; tə][saɪd] [ə'gen] .

to	side	again	.
到	边	再次	.

光线先是垂直移动了很长一段距离，然后又左右移动。

[ned] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [sloʊ] [stroʊks] .

Ned	counted	the	slow	strokes	.
内德	计数	这	慢的	笔画	.

内德数着缓慢的划水次数。

[left] [tuː; tə] [raɪt] , [raɪt] [tuː; tə] [left] , [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] !

Left	to	right	,	right	to	left	,	back	again	and	yet	again	!
左边	到	正确的	,	正确的	到	左边	,	后退	再次	和	然而	再次	!

从左到右，从右到左，再从左到右，如此往复！

" [sɪks] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] !

"	Six	,	"	he	mused	,	"	and	all	in	action	!
"	六	,	"	他	沉思	,	"	和	全部	在	行动	!

“六个，”他沉思道，“而且都在行动！”

" [ðə; ði] [maʊs] - [laɪk] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [saʊndz] ['siːmɪŋli] ['laʊdər]

"	The	mouse	-	like	gnawing	at	his	door	continued	,	the	sounds	seemingly	louder
"	这	老鼠	-	喜欢	啃咬	在	他的	门	持续	,	这	声音	似乎	更大声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

“老鼠啃咬他家门的声音还在继续，而且似乎比以前更大了。

[ðə; ði] [ɪn'truːdər] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['geɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] !

The	intruder	was	evidently	gaining	courage	!
这	入侵者	曾是	显然	获得	勇气	!

入侵者显然越来越大胆了！

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv]

Presently	the	boy	leaned	out	of	his	window	,	which	was	on	the	third	floor	of
目前	这	男生	倾斜	出去	的	他的	窗户	,	哪个	曾是	在	这	第三	地面	的

[ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

这时，男孩正从他位于酒店三楼的窗户探出头来。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'loʊ] .

and	watched	the	entrance	below	.
和	观看	这	入口	以下	.

然后看着下面的入口。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	appeared	to	be	a	great	rush	of	customers	at	that	time	.
那里	出现	到	是	一个	伟大的	匆忙	的	顾客	在	那	时间	.

当时似乎涌入了大量顾客。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [pæst] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [dɔːr] .

At	least	a	score	of	natives	passed	in	at	the	large	door	.
在	至少	一个	分数	的	本地人	通过了	在	在	这	大的	门	.

至少有二十名当地人从大门走了进来。

[ðen] [ned] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [nekst] [tuː; tə]

Then	Ned	turned	to	the	right	and	studied	the	window	of	the	room	next	to
然后	内德	转向	到	这	正确的	和	研究	这	窗户	的	这	房间	下一个	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːn] [ðæt] [flɔːr] .

his	own	on	that	floor	.
他的	自己的	在	那	地面	.

然后，内德转向右边，仔细观察着那一层楼里他隔壁房间的窗户。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] , [tuː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [red] [laɪt] .

There	was	a	light	in	that	room	,	too	,	but	it	seemed	to	be	a	red	light	.
那里	曾是	一个	光	在	那	房间	,	也	,	但	它	似乎	到	是	一个	红色的	光	.

那个房间里也有一盏灯，但那似乎是一盏红灯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [waɪt] , [ðen] [tuː; tə] [bluː] .

Then	it	changed	to	white	,	then	to	blue	.
然后	它	已更改	到	白色的	,	然后	到	蓝色的	.

然后它变成了白色，然后又变成了蓝色。

[ned] [læft] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Ned	**laughed**	**and**	**began**	**drawing**	**on**	**his**	**clothes**	**.**
内德	笑了	和	开始	绘画	在	他的	衣服	.

内德笑着开始在衣服上涂鸦。

[stɪl] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

Still	**the**	**boring**	**continued**	**,**
仍然	这	无聊的	持续	,

无聊的日子依然继续。

[ænd; ənd] [ned] [bent] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eni] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**Ned**	**bent**	**over**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**discover**	**any**	**holes**	**in**	**the**	**stile**	**of**	**the**
和	内德	弯曲	超过	到	看	如果	他	可以	发现	任何	孔	在	这	风格	的	这

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

内德弯下腰，看看门框上有没有破洞。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [laɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] , [prɪ'zuːməbli] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ˌaʊt'saɪd] ,

There	**being**	**no**	**light**	**in**	**his**	**room**	**and**	**,**	**presumably**	**,**	**one**	**in**	**the**	**corridor**	**outside**	**,**
那里	存在	不	光	在	他的	房间	和	,	想必	,	一	在	这	走廊	外部	,

他的房间里没有灯，而走廊里大概有一盏灯。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wen] [ə; eɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [staɪl] [hæd; həd]

he	**thought**	**he**	**might**	**be**	**able**	**to**	**see**	**when**	**a**	**cut**	**through**	**the**	**stile**	**had**
他	想法	他	可能	是	有能力的	到	看	什么时候	一个	切	通过	这	风格	有

[bɪn] [meɪd] .

been	**made**	**.**
到过	制成	.

他认为自己或许能看出什么时候有人在栅栏上开了口子。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [breɪk] [jet] , [ænd; ənd] [ned] ['setld] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed]

There	**were**	**no**	**indications**	**of**	**a**	**break**	**yet**	**,**	**and**	**Ned**	**settled**	**back**	**on**	**his**	**bed**
那里	是	不	症状	的	一个	休息	然而	,	和	内德	定居	后退	在	他的	床

[tuː; tə] [weɪt] .

to	**wait**	**.**
到	等待	.

目前还没有任何突破的迹象，内德只好重新躺回床上等待。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

Just	**at**	**that**	**moment**	**he**	**hardly**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**waiting**	**for**	**.**
只是	在	那	片刻	他	几乎	知道	什么	他	曾是	等待	为了	.

就在那一刻，他几乎不知道自己究竟在等待什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

He	**had**	**been**	**very**	**busy**	**all**	**the**	**afternoon**	**,**
他	有	到过	非常	忙碌的	全部	这	下午	,

他整个下午都非常忙。

['leɪɪŋ] [plænz] [ænd; ənd] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'liːs] ['bjʊroʊ] ,

laying	**plans**	**and**	**conferring**	**with**	**a**	**man**	**who**	**came**	**from**	**the**	**police**	**bureau**	**,**
躺下	计划	和	授予	和	一个	男人	WHO	来了	从	这	警察	局	,

与一名来自警察局的男子商讨计划，

[ænd; ənd] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] .

and	**who**	**appeared**	**to**	**be**	**working**	**under**	**instructions**	**from**	**the**	**boy**	**.**
和	WHO	出现	到	是	在职的	在下面	指示	从	这	男生	.

而且他似乎是在男孩的指示下工作。

[ned] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [plænz] [æz; əz] [nɪr] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] ['eni] ['hjuːmən] [plænz] [kæn; kən] [biː; bi] ,

Ned	**considered**	**his**	**plans**	**as**	**near**	**perfect**	**as**	**any**	**human**	**plans**	**can**	**be**	**,**
内德	经过考虑的	他的	计划	作为	靠近	完美的	作为	任何	人类	计划	能	是	,

奈德认为他的计划几乎完美无缺，堪称人类计划所能达到的最佳状态。

[stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [pæst] [twelv] .

still	he	did	not	know	exactly	what	would	happen	at	a	quarter	past	twelve	.
仍然	他	做过	不是	知道	确切地	什么	会	发生	在	一个	四分之一	过去的	十二	.

但他还不知道十二点一刻会发生什么。

[æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [pæst] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['futsteps] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

At	ten	minutes	past	midnight	the	boy	heard	a	rush	of	footsteps	in	the	corridor	.
在	十	分钟	过去的	午夜	这	男生	听到	一个	匆忙	的	脚步声	在	这	走廊	.

午夜过后十分钟，男孩听到走廊里传来一阵急促的脚步声。

[ðeɪ] [pæst] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] ['siːst] .

They	passed	his	door	and	the	boring	ceased	.
他们	通过了	他的	门	和	这	无聊的	停止	.

他们经过他的房门，无聊的事情就此结束。

[ðen] [ðeɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

Then	they	faded	away	in	the	distance	and	the	gnawing	was	resumed	.
然后	他们	褪色	离开	在	这	距离	和	这	啃咬	曾是	恢复	.

然后它们渐渐消失在远方，啃噬声又重新响起。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

There	was	a	little	more	noise	in	the	hotel	than	before	.
那里	曾是	一个	小的	更多的	噪音	在	这	酒店	比	前	.

酒店里比以前稍微吵闹了一些。

[ned] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [kruːd] ['efərts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

Ned	smiled	at	the	crude	efforts	that	were	being	made	to	enter	his	room	.
内德	微笑	在	这	原油	努力	那	是	存在	制成	到	进入	他的	房间	.

奈德看着那些试图闯入他房间的粗鲁举动，笑了。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [mæn] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['entər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

In	New	York	man	disposed	to	enter	for	the	purpose	of	robbery	would	have	a
在	新的	约克	男人	处置	到	进入	为了	这	目的	的	抢劫	会	有	一个

['skelɪt(ə)n] [kiː] .

skeleton	key	.
骨骼	钥匙	.

在纽约，意图入室抢劫的人会携带万能钥匙。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr]

He	would	be	inside	the	room	in	three	seconds	after	entering	the	corridor
他	会	是	里面	这	房间	在	三	秒	后	进入	这	走廊

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [sɔːt] [ræpt] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

and	finding	the	apartment	he	sought	wrapped	in	darkness	.
和	寻找	这	公寓	他	寻求	包装	在	黑暗	.

他进入走廊后三秒钟就钻进了房间，发现他要找的公寓被黑暗笼罩着。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [nuː] [jɔːk] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] .

"	But	this	isn't	New	York	,	"	the	boy	mused	.
"	但	这	不是	新的	约克	,	"	这	男生	沉思	.

“但这里不是纽约，”男孩沉思道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːrient] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stuː'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] !

"	This	is	the	Orient	,	and	the	patience	of	the	Orient	,	and	the	stupidity	of	the	Orient	!
"	这	是	这	东方	,	和	这	耐心	的	这	东方	,	和	这	愚蠢	的	这	东方	!

“这就是东方，这就是东方人的耐心，这就是东方人的愚蠢！”

" [æt; ət] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [pæst] [twelv] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

"	At	exactly	a	quarter	past	twelve	there	was	a	commotion	in	the	corridor	.
"	在	确切地	一个	四分之一	过去的	十二	那里	曾是	一个	骚动	在	这	走廊	.

“十二点一刻整，走廊里发生了骚动。”

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['nɛdz] [ruːm] .

Several	people	seemed	to	be	moving	toward	the	door	of	Ned's	room	.
一些	人们	似乎	到	是	移动	朝向	这	门	的	内德的	房间	.

似乎有几个人正朝内德的房间门口走去。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

Once	there	was	a	little	cry	of	alarm	.
一次	那里	曾是	一个	小的	哭	的	警报	.

突然传来一声轻微的惊呼。

[ned] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

Ned	looked	out	of	his	window	.
内德	看起来	出去	的	他的	窗户	.

内德向窗外望去。

[ðə; ði] [peɪnz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['signəlz] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [wɜːr; wər][dɑːrk] .

The	panes	where	he	had	observed	the	signals	,	across	the	street	,	were	dark	.
这	窗格	在哪里	他	有	观察到	这	信号	,	穿过	这	街道	,	是	黑暗的	.

他之前在街对面观察信号灯的窗户是黑的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [nekst][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [red] ,

There	was	no	light	in	the	window	next	his	own	which	had	shown	red	,
那里	曾是	不	光	在	这	窗户	下一个	他的	自己的	哪个	有	所示	红色的	,

他隔壁窗户里的灯光熄灭了，而他之前的窗户原本显示的是红色。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

white	and	blue	but	a	moment	before	.
白色的	和	蓝色的	但	一个	片刻	前	.

白色和蓝色，但就在刚才。

[ðə; ði]['klæmər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [ned] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ʌn'dɪd]

The	clamor	in	the	corridor	increased	,	and	Ned	walked	to	the	door	and	undid
这	叫嚣	在	这	走廊	增加	,	和	内德	步行	到	这	门	和	撤销

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] .

the	fastenings	.
这	紧固件	.

走廊里的喧闹声越来越大，内德走到门口，解开了门闩。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['oʊpən] , ['ɔːlmoʊst] ['straɪkɪŋ] [ned] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Then	it	swung	open	,	almost	striking	Ned	in	the	face	.
然后	它	摇摆	打开	,	几乎	引人注目	内德	在	这	脸	.

然后门猛地打开，差点打到内德的脸。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] , [wɜːr; wər][sɪks] ['tʃainəmən] , [ɔːr][men][ɪn] ['neɪtɪv] [dres] , ['ræðər]

Facing	the	boy	,	in	the	corridor	,	were	six	Chinamen	,	or	men	in	native	dress	,	rather
面向	这	男生	,	在	这	走廊	,	是	六	中国人	,	或者	男人	在	本国的	裙子	,	相当

.

:
.

男孩对面，走廊里站着六个中国人，或者更确切地说，是六个穿着民族服装的人。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][stɜːrn] - [feɪst] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'liːsmən] .

Back	of	them	were	a	score	of	stern	-	faced	Chinese	policemen	.
后退	的	他们	是	一个	分数	的	船尾	-	面对	中国人	警察	.

他们身后站着二十来名表情严肃的中国警察。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

To	the	right	,	and	struggling	with	all	their	might	to	get	into	the	room
到	这	正确的	,	和	挣扎	和	全部	他们的	可能	到	得到	进入	这	房间

[wɜːr; wər] [fræŋk] ,

were	Frank	,
是	坦率	,

右边，弗兰克正竭尽全力地挣扎着想要进入房间。

[dʒæk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,
Jack , and Jimmie ,
杰克 , 和 吉米 ,

杰克和吉米

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
the latter with his nose wrinkled and wrinkling to such an extent that it
这 后者 和 他的 鼻子 皱 和 皱纹 到 这样的 一个 程度 那 它
[riˈzembld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɪnd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .
resembled a small ocean with the wind undulating its surface .
类似 一个 小的 海洋 和 这 风 起伏的 它是 表面 .

后者的鼻子皱成一团，皱得像一片被风吹动的海面。

" [træps] [kloʊzd] !
" Trap's closed !
" 陷阱的 关闭 !

陷阱已关闭!

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" That was Jimmie , of course .
" 那 曾是 吉米 , 的 课程 .

“那当然是吉米。”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [stʊd] [baɪ] ['læfɪŋ] .
Frank and Jack stood by laughing .
坦率 和 杰克 站立 经过 笑 .

弗兰克和杰克站在一旁大笑。

[ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks][men] [huː] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt]
The faces of the six men who stood before the door were anything but pleasant
这 面孔 的 这 六 男人 WHO 站立 前 这 门 是 任何事物 但 令人愉快的
[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .
to look upon .
到 看 之上 .

站在门口的六个男人的脸色实在令人不忍直视。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [heɪt] , [dɪ'sper] , ['despərət] [in'tents] .
They expressed hate , despair , desperate intents .
他们 表达 恨 , 绝望 , 绝望的 意图 .

他们表达了仇恨、绝望和不顾一切的意图。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [fræŋk] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] [kjuː] - [wɪg] [frʌm; frəm]
As they stood there Frank reached forward and snatched a queue - wig from
作为 他们 站立 那里 坦率 达到 向前 和 抢夺 一个 队列 - 假发 从
[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] .
the head of the man nearest him .
这 头 的 这 男人 最近的 他 .

他们站在那里，弗兰克伸手从离他最近的那个人的头上扯下一顶假发。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
" There he is !
" 那里 他 是 !

“他在那儿！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .
" Jimmie cried .
" 吉米 哭 .

吉米哭了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ][oʊld] [bɔɪ] , [ned] — [ðə; ðɪ] [smuːð] [gɪŋk] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət]['tɑːkuː] , [æt; ət] ['tje'tsin] ,
" There's the old boy , Ned — the smooth gink we saw at Taku , at Tientsin ,
" 有 这 老的 男生 , 内德 — 这 光滑的 家伙 我们 锯 在 拓木 , 在 天津 ,

“瞧瞧那老家伙，内德——我们在大沽、天津见过的那个油嘴滑舌的家伙，

[ænd; ənd][æt; ət] ['nuːmərəs] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

and	at	numerous	places	on	the	road	.
和	在	很多的	地方	在	这	路	.

以及沿途的许多地方。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [siːn] ?

I	wonder	how	he	likes	the	scene	?
我	想知道	如何	他	点赞	这	场景	?

我想知道他觉得这场景怎么样?

" [ned] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks][tuː; tə][step] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	Ned	motioned	to	the	six	to	step	into	the	room	.
"	内德	示意	到	这	六	到	步	进入	这	房间	.

内德示意六个人走进房间。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔbdʒiktid] , [ðen] [swɔːdz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd]

Three	of	them	objected	,	then	swords	flashed	in	the	light	of	the	corridor	and
三	的	他们	反对	,	然后	剑	闪光灯	在	这	光	的	这	走廊	和

[ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] .

they	moved	on	.
他们	已搬	在	.

其中三人表示反对，然后走廊的灯光下闪过刀光，他们继续前进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pə'liːsmən] , [ɔːl][wɪð; wɪθ]

They	were	followed	by	the	three	boys	and	half	a	dozen	policemen	,	all	with
他们	是	随后	经过	这	三	男孩们	和	一半	一个	打	警察	,	全部	和

[ˌɔːtə'mætiks] [ɪn] [vjuː] .

automatics	in	view	.
自动	在	看法	.

他们身后跟着三个男孩和六名警察，所有人都手持自动武器。

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ðə; ði][sɪks][wɜːr; wər] [səːtʃt]

At	a	motion	from	the	leader	of	the	officers	the	six	were	searched
在	一个	运动	从	这	领导者	的	这	警官	这	六	是	搜索

[ænd; ənd] ['aiənd] .

and	ironed	.
和	熨烫过的	.

在警官头目的提议下，这六人被搜身并熨烫。

[dʒæk] [nʌdʒd] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['hændkʌfs] [klɪkt] [ɑːn][ðə; ði]

Jack	nudged	Frank	in	the	ribs	with	his	elbow	as	the	handcuffs	clicked	on	the
杰克	轻推	坦率	在	这	肋骨	和	他的	弯头	作为	这	手铐	点击	在	这

[rɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [pər'sɪstəntli] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst]

wrists	of	the	man	who	had	so	persistently	followed	them	from	the	coast
手腕	的	这	男人	WHO	有	所以	持续地	随后	他们	从	这	海岸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [siː] .

of	the	Yellow	Sea	.
的	这	黄色的	海	.

杰克用手肘轻轻碰了碰弗兰克的肋骨，这时，手铐咔哒一声铐在了那个从黄海沿岸一直执着地跟踪他们的人的手腕上。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	a	good	sport	,	"	he	said	.
"	那就是	一个	好的	运动	,	"	他	说	.

“这很有风度，”他说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] !

"	I	like	to	see	a	fellow	play	the	game	!
"	我	喜欢	到	看	一个	同伴	玩	这	游戏	!

“我喜欢看别人玩游戏！”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l]
" The prisoner turned a pair of treacherous eyes on the boys and a cynical
" 这 囚犯 转向 一个 一对 的 奸诈 眼睛 在 这 男孩们 和 一个 愤世嫉俗
[smaɪl] [kɜːrld] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
smile curled his thin lips .
微笑 卷曲 他的 薄的 嘴唇 .

“囚犯用阴险的眼神盯着男孩们，薄薄的嘴唇上勾起一丝冷笑。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kɑːrdz] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː]
" You have the cards now , " he said , in English , " but look out for the new
" 你 有 这 牌 现在 , " 他 说 , 在 英语 , " 但 看 出去 为了 这 新的
[diːl] .
deal .
交易 .

“现在你们掌握了主动权，”他用英语说道，“但要小心新的交易。”

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] [jet] . "
I'll keep you busy yet . "
患病的 保持 你 忙碌的 然而 . "

我会让你忙个不停的。

" [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] [dʒæk] .
" Go to it ! " laughed Jack .
" 去 到 它 ! " 笑了 杰克 .

“去吧！”杰克笑着说。

" [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,
" Go as far as you like ,
" 去 作为 远的 作为 你 喜欢 ,

“你想走多远就走多远吧。”

['oʊnli][aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [ə'gen] .
only I fail to see how you're going to get into the game again .
仅有的 我 失败 到 看 如何 你是 去 到 得到 进入 这 游戏 再次 .

我只是不明白你打算如何再次参与到游戏中来。

[lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] , [dʒʌst] [naʊ] ! "
Looks like you were all in , just now ! "
看起来 喜欢 你 是 全部 在 , 只是 现在 ! "

看来你刚才全都投入进去了！

" [weɪt] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['skɔːrnfəli] .
" Wait ! " said the other , scornfully .
" 等待 ! " 说 这 其他 , 轻蔑地 .

“等等！”另一个人轻蔑地说。

[ðer; ðər] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ned] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æd'mɪt] ['kæptɪn]
There now came a knock at the door and Ned opened it to admit Captain
那里 现在 来了 一个 敲 在 这 门 和 内德 打开 它 到 承认 队长
['mɑːrtn] ,
Martin ,
马丁 ,

这时有人敲门，内德去开门让马丁上尉进来。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪz; ɪz][bed]['æftər][æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [sliːp] .
who looked as if he had just left his bed after an unsatisfactory sleep .
WHO 看起来 作为 如果 他 有 只是 左边 他的 床 后 一个 不令人满意 睡觉 .

他看起来像是刚睡醒，睡眠质量不佳。

[hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] ['evri] [glæns] .
He cast his eyes about the room with amazement showing in every glance .
他 投掷 他的 眼睛 关于 这 房间 和 惊愕 显示 在 每一个 瞥一眼 .

他环顾房间，眼神中充满了惊奇。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	does	this	mean	?	"	he	asked	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	他	问	.

“这是什么意思？”他问道。

" [sər'praɪz] ['pɑːrti] !

"	Surprise	party	!
"	惊喜	派对	!

“惊喜派对！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Jimmie	cried	.
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [men] ?

"	Who	are	these	men	?
"	WHO	是	这些	男人	?

这些人是谁?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] ['prizənəz] [laɪnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	The	Captain	pointed	to	the	six	prisoners	lined	up	against	the	wall	of	the	room	.
"	这	队长	尖	到	这	六	囚犯	衬里	向上	反对	这	墙	的	这	房间	.

“上尉指着靠墙站着的六名囚犯。

" ['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm]['tɑːkuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] , [frʌm; frəm] ['tje'tsin] , [frʌm; frəm]

"	Our	friends	from	Taku	,	from	the	ruined	temple	,	from	Tientsin	,	from
"	我们的	朋友们	从	拓木	,	从	这	毁坏	寺庙	,	从	天津	,	从

[ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] ,

the	farm	house	loaded	with	gunpowder	,
这	农场	房子	已加载	和	火药	,

“我们来自大沽的朋友们，来自那座废弃寺庙的朋友们，来自天津的朋友们，来自那座堆满火药的农舍的朋友们，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tiː] [haʊs] , " [læft] [ned] .

and	from	the	tea	house	,	"	laughed	Ned	.
和	从	这	茶	房子	,	"	笑了	内德	.

“还有来自茶馆的那位，”内德笑着说。

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ɔːf] ?

"	Do	you	recognize	the	fellow	with	his	disguise	off	?
"	做	你	认出	这	同伴	和	他的	伪装	离开	?

“你认出这位摘下伪装的人了吗？”

['dʒɪmi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['herkʌt] [ænd; ənd] [ʃeɪv] [dʒʌst] [naʊ] . "

Jimmie	gave	him	a	haircut	and	shave	just	now	.	"
吉米	给予	他	一个	理发	和	刮胡子	只是	现在	.	"

吉米刚才给他理发刮胡子了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] ? "

"	And	you	have	captured	them	?	"
"	和	你	有	捕获	他们	?	"

“你们已经抓住他们了？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ˌjuː 'es] , " ['dʒɪmi] [broʊk] [ɪn] .

"	It	doesn't	look	as	if	they	had	captured	us	,	"	Jimmie	broke	in	.
"	它	不	看	作为	如果	他们	有	捕获	我们	,	"	吉米	打破	在	.

“看起来他们好像没抓住我们，”吉米插话道。

" [bʌt; bət] [haʊ] , [wen] , [waɪ] ? "

"	But	how	,	when	,	why	?	"
"	但	如何	,	什么时候	,	为什么	?	"

但是，如何实现？何时实现？为什么?

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [grɪnd] ['dʒɪmi] .

"	All	of	that	!	"	grinned	Jimmie	.
"	全部	的	那	!	"	咧嘴一笑	吉米	.

“所有那些！”吉米咧嘴一笑。

[ned] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwɑːd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ]

Ned	spoke	a	few	words	to	the	officer	in	charge	of	the	squad	and	in	a
内德	辐	一个	很少	字	到	这	官	在	收费	的	这	队	和	在	一个

['moʊmənt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['hændkʌft] ['prizənəz] ,

moment	the	room	was	occupied	only	by	the	handcuffed	prisoners	,
片刻	这	房间	曾是	占领	仅有的	经过	这	手铐	囚犯	,

内德和负责该小队的警官说了几句话，片刻之后，房间里就只剩下戴着手铐的囚犯了。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] .

the	four	boys	,	and	Captain	Martin	.
这	四	男孩们	,	和	队长	马丁	.

四个男孩，还有马丁上尉。

[ðə; ði] ['lætər] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ned] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [iːtʃ] [aɪ] .

The	latter	stood	looking	at	Ned	with	a	question	in	each	eye	.
这	后者	站立	寻找	在	内德	和	一个	问题	在	每个	眼睛	.

后者站在那里，用充满疑问的眼神看着内德。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	When	you	get	time	,	"	he	said	,
"	什么时候	你	得到	时间	,	"	他	说	,

“有空的时候，”他说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [soʊ]

"	I'd	like	to	have	you	tell	me	how	you	brought	this	case	to	a	close	so
"	ID	喜欢	到	有	你	告诉	我	如何	你	带来	这	案件	到	一个	关闭	所以

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“我想请你告诉我，你是如何如此迅速地结束这个案件的。”

" [ned] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə] [teɪk]

"	Ned	motioned	to	the	man	who	had	been	stripped	of	his	disguise	to	take
"	内德	示意	到	这	男人	WHO	有	到过	脱衣舞	的	他的	伪装	到	拿

[ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .

a	chair	at	the	table	.
一个	椅子	在	这	桌子	.

内德示意那个被剥去伪装的男人到桌边坐下。

[ðə; ði] ['feloʊ] [dɪd] [soʊ] [rɪ'lʌktəntli] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

The	fellow	did	so	reluctantly	,	turning	his	face	this	way	and	that	,
这	同伴	做过	所以	勉强	,	转弯	他的	脸	这	方式	和	那	,

那人很不情愿地照做了，脸不时地左右转动。

[æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

as	if	seeking	some	opportunity	of	escape	.
作为	如果	寻求	一些	机会	的	逃脱	.

仿佛在寻找逃脱的机会。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	"	he	said	.
"	出色地	,	"	他	说	.

“嗯，”他说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [flɔːr] .

"	You	have	the	floor	.
"	你	有	这	地面	.

“请你发言。”

[goʊ][ɑːn] . "
Go On . "
去 在 . "

继续。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət]['tɑːkuː] ? " [æskt] [ned] .
" You were at Taku ? " asked Ned .
" 你 是 在 拓木 ? " 问 内德 .

“你当时在塔库？”内德问道。

" [aɪ][dɪ'naɪ] ['evriθɪŋ] ! "
" I deny everything ! "
" 我 否定 一切 ! "

“我否认一切！”

" [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'naɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['fɪŋgəˌprɪnts] , [ðə; ði] ['ʃuːˌprɪnts] ? " [æskt] [ned] .
" You will deny your own fingerprints , the shoeprints ? " asked Ned .
" 你 将要 否定 你的 自己的 指纹 , 这 鞋印 ? " 问 内德 .

“你要否认你自己的指纹，鞋印吗？”内德问道。

" [wel] , [sə'poʊzɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]['tɑːkuː] ,
" Well , supposing , for the sake of argument , that I was at Taku ,
" 出色地 , 假如 , 为了 这 清酒 的 争论 , 那 我 曾是 在 拓木 ,

“好吧，为了方便讨论，假设我当时在塔库，

[wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] [ə'rest] ? "
what has that to do with this brutal and illegal arrest ? "
什么 有 那 到 做 和 这 野蛮 和 非法的 逮捕 ? "

这和这次残暴非法的逮捕有什么关系?

" [juː; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði] ['paʊdər] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [leɪ] ? "
" You placed the powder under the house where the wounded men lay ? "
" 你 放置 这 粉末 在下面 这 房子 在哪里 这 受伤 男人 躺 ? "

“你把火药放在了伤员躺着的房子底下？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [ned] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm]
" I have something I want to show you , " Ned said , taking a paper from
" 我 有 某物 我 想 到 展示 你 , " 内德 说 , 采取 一个 纸 从
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

“我有东西想给你看，”内德说着，从口袋里掏出一张纸。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [mætʃ] ?
" Have you a match ?
" 有 你 一个 匹配 ?

你有火柴吗?

" ['ɔːlmoʊst] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ðə; ði] ['feloʊ] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [vest] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]
" Almost involuntarily the fellow put his hand to his right vest pocket and
" 几乎 不由自主 这 同伴 放 他的 手 到 他的 正确的 背心 口袋 和
[brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][goʊld] [mætʃ] [seɪf] .
brought forth a gold match safe .
带来 前进 一个 金子 匹配 安全的 .

“那人几乎是下意识地把手伸进右边的背心口袋，掏出一个金色的火柴盒。”

[ned] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][tɑːp] .

Ned	took	it	into	his	hand	and	touched	the	spring	which	lifted	the	top	.
内德	采取	它	进入	他的	手	和	感动	这	春天	哪个	抬起	这	顶部	.

内德把它拿在手里，摸了摸弹簧，弹簧抬起了瓶盖。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['waɪər][ɪn][ðə; ði] [hɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	seems	to	be	a	new	wire	in	the	hinge	,	"	he	said	.
"	那里	似乎	到	是	一个	新的	金属丝	在	这	合页	,	"	他	说	.

“铰链里好像有一根新钢丝，”他说。

" [jes] , [ðə; ði][oʊld][wʌn] [wɔːr] [aʊt] .

"	Yes	,	the	old	one	wore	out	.
"	是的	,	这	老的	一	穿着	出去	.

“是的，旧的坏了。”

" [ned] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][goʊld]['waɪər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]

"	Ned	opened	his	pocketbook	and	took	out	the	gold	wire	he	had	found	in
"	内德	打开	他的	袖珍书	和	采取	出去	这	金子	金属丝	他	有	成立	在

[ðə; ði] ['selər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] .

the	cellar	by	the	side	of	the	powder	.
这	地窖	经过	这	边	的	这	粉末	.

“内德打开钱包，拿出他在地窖里火药旁边找到的金丝。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	prisoner	started	violently	when	he	saw	it	.
这	囚犯	开始	暴力	什么时候	他	锯	它	.

囚犯看到后剧烈惊跳起来。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔːrz] ?

"	Is	this	yours	?
"	是	这	你的	?

这是你的吗?

" [ned] [æskt] .

"	Ned	asked	.
"	内德	问	.

内德问道。

" [noʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的!

" [ned] [sed] .

"	Ned	said	.
"	内德	说	.

内德说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][oʊld] [nuː] [hɪndʒ]

With	the	point	of	his	knife	he	pushed	the	sale	and	put	the	old	new	hinge
和	这	观点	的	他的	刀	他	推动	这	销售	和	放	这	老的	新的	合页

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mætʃ] [seɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][oʊld][wʌn][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

from	the	match	safe	and	put	the	old	one	in	its	place	.
从	这	匹配	安全的	和	放	这	老的	一	在	它是	地方	.

他用刀尖顶了一下，然后把火柴盒上的新铰链取下来，把旧铰链装回原位。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ɪg'zæktli] .
It **fitted** **exactly** **.**
它 适配 确切地 .

尺寸正好合适。

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里！

" [ned] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][oʊld][wʌn][dɪd][nɑːt] [wer] [aʊt] [ɪn'taɪərli] .
" **Ned** **said** **,** **"** **you** **see** **the** **old** **one** **did** **not** **wear** **out** **entirely** **.**
" 内德 说 , " 你 看 这 老的 一 做过 不是 穿 出去 完全 .

内德说：“你看，旧的那个并没有完全磨损。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [aʊt] .
It **wore** **away** **so** **that** **it** **dropped** **out** **.**
它 穿着 离开 所以 那 它 掉落 出去 .

它磨损后就脱落了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frend] ? "
Do **you** **know** **where** **I** **found** **it** **,** **my** **friend** **?** **"**
做 你 知道 在哪里 我 成立 它 , 我的 朋友 ? "

朋友，你知道我在哪里找到的吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmə'tɪriəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **It** **is** **immaterial** **to** **me** **where** **you** **found** **it** **.** **"**
" 它 是 无关紧要 到 我 在哪里 你 成立 它 . "

“你在哪里找到的，对我来说并不重要。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['selər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] ['bærəl] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər]
" **Even** **if** **I** **found** **it** **in** **a** **cellar** **by** **the** **side** **of** **a** **half** **barrel** **of** **gunpowder**
" 甚至 如果 我 成立 它 在 一个 地窖 经过 这 边 的 一个 一半 桶 的 火药
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [fjuːz][hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] ? "
to **which** **a** **lighted** **fuse** **had** **been** **attached** **?** **"**
到 哪个 一个 照明 保险丝 有 到过 随附的 ? "

“即便我是在地窖里，在半桶火药旁边找到它，而火药上还系着一根点燃的引信？”

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [meɪk] [jʊr; jər] [keɪs] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] — [ɪn][ðə; ði]
" **Hadn't** **you** **better** **make** **your** **case** **—** **if** **you** **can** **make** **it** **at** **all** **—** **in** **the**
" 之前没有 你 更好的 制作 你的 案件 — 如果 你 能 制作 它 在 全部 — 在 这
[kɔːrts] ?
courts **?**
法院 ?

“如果你能陈述你的理由，难道你不应该在法庭上陈述吗？”

" [æskt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" **asked** **the** **prisoner** **.**
" 问 这 囚犯 .

“囚犯问道。”

[ned] [tʊk] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [siːl] , [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wæks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv]
Ned **took** **the** **state** **department** **seal** **,** **the** **sealing** **wax** **,** **and** **the** **bits** **of**
内德 采取 这 状态 部门 海豹 , 这 密封 蜡 , 和 这 比特 的
['pɑːrtʃmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
parchment **from** **his** **pocket** **.**
羊皮纸 从 他的 口袋 .

内德从口袋里掏出国务院印章、封蜡和几片羊皮纸。

" [huː] [met] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ? " [hiː; hi]
" Who met you in the library at the house you attempted to destroy ? " he
" WHO 遇见 你 在 这 图书馆 在 这 房子 你 尝试过 到 破坏 ? " 他
[æskt] .
asked .
问 .

“在你试图摧毁的那栋房子的图书馆里，谁遇见了你？”他问道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

没有回复。

" [wɜːr; wər] [ðiːz] [men] ['prez(ə)nt] ? " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" Were these men present ? " with a sweep of the hand toward the other
" 是 这些 男人 展示 ? " 和 一个 扫 的 这 手 朝向 这 其他
['prizənəz] .
prisoners .
囚犯 .

“这些人当时在场吗？”说着，他朝其他囚犯挥了挥手。

" [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [keɪs] ? "
" What has this to do with my case ? "
" 什么 有 这 到 做 和 我的 案件 ? "

“这跟我案子有什么关系？”

" [ðɪs] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" This , " Ned replied .
" 这 , " 内德 回复 .

“就是这样，”内德回答道。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [stɪl] [kən'spaiərɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ə'pɑːn] [maɪ] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ]
" You were still conspiring to fix upon my government the crime of interfering
" 你 是 仍然 阴谋 到 使固定 之上 我的 政府 这 犯罪 的 干扰
[ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ,
in the private affairs of another nation — with the crime of providing ,
在 这 私人的 事务 的 其他 国家 — 和 这 犯罪 的 提供 ,

“你们仍在密谋，企图将干涉他国内政的罪行强加于我的政府——即提供……”

[baɪ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [ruːt] , [ðə; ði] ['mʌni] ['niːdɪd] [baɪ] [ðə; ði]
by a treacherous and despicable route , the money needed by the
经过 一个 奸诈 和 卑鄙 路线 , 这 钱 需要 经过 这
[ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
revolutionary party of China .
革命性的 派对 的 中国 .

中国革命党所需的资金，是通过一条卑鄙无耻的途径获得的。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n]
You were doing business in that house with the representatives of another nation
你 是 正在做 商业 在 那 房子 和 这 代表 的 其他 国家
.
:
.

你当时在那栋房子里与另一个国家的代表进行商务洽谈。

[huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
Who were they ?
WHO 是 他们 ?

他们是谁？

[wʌt] [neiʃəns] [dɪd] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] , [ɔ:r] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ? "

What	nations	did	they	represent	,	or	pretend	to	represent	?	"
什么	国家	做过	他们	代表	, 或者		假装	到	代表	?	"

他们代表哪些国家，或者假装代表哪些国家?

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] .

"	I	have	nothing	to	say	to	that	.
"	我	有	没有什么	到	说	到	那	.

我对此无可奉告。

" [ned] [held] [ʌp] [ðə; ði] [si:l] .

"	Ned	held	up	the	seal	.
"	内德	握住	向上	这	海豹	.

内德举起了印章。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	This	was	not	used	?	"	he	asked	.
"	这	曾是	不是	用过的	?	"	他	问	.

“这个没用过吗？”他问道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] . "

"	It	was	not	used	.	"
"	它	曾是	不是	用过的	.	"

“它没有被使用。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [tɜ:rmz]

"	Because	the	representative	of	that	nation	refused	to	consider	the	terms
"	因为	这	代表	的	那	国家	拒绝	到	考虑	这	条款

['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] .

offered	him	.
提供	他	.

因为那个国家的代表拒绝考虑向他提出的条件。

" [ned] [held] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wæks] .

"	Ned	held	forth	the	sealing	wax	.
"	内德	握住	前进	这	密封	蜡	.

内德递出了封蜡。

" [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ju:st] .

"	This	shows	that	the	seal	of	another	nation	was	used	.
"	这	演出	那	这	海豹	的	其他	国家	曾是	用过的	.

“这表明使用了其他国家的国徽。”

[wer] [ɪz][ðə; ði]['peɪpər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:l] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ? "

Where	is	the	paper	to	which	the	seal	was	attached	?	"
在哪里	是	这	纸	到	哪个	这	海豹	曾是	随附的	?	"

封条所附的纸张在哪里?

" [dɪ'strɔɪd] ! "

"	Destroyed	!	"
"	损毁	!	"

“摧毁了！”

" [ɪz] [ðæt] [tru:] ? " [æskt] [ned] .

"	Is	that	true	?	"	asked	Ned	.
"	是	那	真的	?	"	问	内德	.

“这是真的吗？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] .

"	It	is	true	,	they	all	deserted	me	.
"	它	是	真的	,	他们	全部	荒凉的	我	.

“没错，他们都抛弃了我。”

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][aɪ] [brɔːt]

They	all	ran	away	when	they	knew	you	were	in	the	country	,	but	I	brought
他们	全部	跑	离开	什么时候	他们	知道	你	是	在	这	国家	,	但	我	带来

[ðem; ðəm] [bæk] ,

them	back	,
他们	后退	,

他们一知道你在国内就都跑了，但我把他们带回来了。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðoʊz] [θɪŋz] .

and	held	them	until	the	incident	at	the	house	where	you	found	those	things	.
和	握住	他们	直到	这	事件	在	这	房子	在哪里	你	成立	那些	事物	.

"

"

"

并一直保管着它们，直到你在那所房子里发现那些东西的事件发生为止。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪt]

"	So	you	are	now	the	only	one	to	look	to	for	the	history	of	this	bit
"	所以	你	是	现在	这	仅有的	一	到	看	到	为了	这	历史	的	这	少量

[ʌv; əv]['devəltri] ? "

of	deviltry	?	"
的	魔鬼行径	?	"

“所以现在只有你才能解释这起邪恶行径的来龙去脉吗？”

" [aɪ][stænd] [ə'loʊn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	stand	alone	,	"	was	the	reply	.
"	我	站立	独自的	,	"	曾是	这	回复	.

“我孤身一人，”对方回答道。

" [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [aɪ] [huː] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Alone	,	with	the	exception	of	these	men	I	who	were	arrested	with	me	.
"	独自的	,	和	这	例外	的	这些	男人	我	WHO	是	被捕	和	我	.

“除了和我一起被捕的这些人之外，我孤身一人。”

[ðə; ði][plɑːt][hæz; həz] [feɪld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

The	plot	has	failed	,	and	we	know	what	to	expect	.
这	阴谋	有	失败的	,	和	我们	知道	什么	到	预计	.

阴谋失败了，我们知道会发生什么。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,

"	The	prisoner	was	about	to	say	more	,
"	这	囚犯	曾是	关于	到	说	更多的	,

“囚犯正要继续说下去，

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['klæmər][ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði]

but	just	then	a	clamor	in	the	street	below	attracted	the	attention	of	all	in	the
但	只是	然后	一个	叫嚣	在	这	街道	以下	吸引	这	注意力	的	全部	在	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

但就在这时，楼下街道上的喧闹声吸引了房间里所有人的注意。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['empərər] [teɪks] [ə; eɪ] [hænd]

THE	EMPEROR	TAKES	A	HAND
这	皇帝	需要	一个	手

皇帝伸出手

[ned] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Ned	stepped	to	the	window	and	looked	out	.
内德	步	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

内德走到窗边，向外望去。

[ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] [fɪld] [frʌm; frəm][kɜːrb][tuː; tə][kɜːrb][wɪð; wɪθ][æn; ən]

The	street	in	front	of	the	hotel	was	filled	from	curb	to	curb	with	an
这	街道	在	正面	的	这	酒店	曾是	已填	从	抑制	到	抑制	和	一个

[ɪk'saɪtɪd] [mɑːb] .

excited	mob	.
兴奋的	暴民	.

酒店门前的街道上挤满了兴奋的人群，从路边一直延伸到路边。

[ðæt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]

That	the	efforts	of	those	below	were	directed	toward	the	building	and	its
那	这	努力	的	那些	以下	是	指导	朝向	这	建筑	和	它是

['ɔkjuːpənts][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

occupants	there	could	be	no	doubt	.
居住者	那里	可以	是	不	怀疑	.

毫无疑问，楼下那些人的努力是针对这座建筑物及其居住者的。

['meni] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [fɪst] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪd] [peɪnz] [wer] [ned] [stʊd] .

Many	a	shaking	fist	was	thrust	up	to	the	lighted	panes	where	Ned	stood	.
许多	一个	摇晃	拳头	曾是	推力	向上	到	这	照明	窗格	在哪里	内德	站立	.

许多颤抖的拳头挥向内德站立的灯火通明的窗户。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

The	boy	turned	to	Jimmie	,	spoke	a	few	words	in	a	whisper	,
这	男生	转向	到	吉米	,	辐	一个	很少	字	在	一个	耳语	,

男孩转向吉米，低声说了几句话，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

and	the	little	fellow	left	the	room	.
和	这	小的	同伴	左边	这	房间	.

于是，小家伙离开了房间。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [deɪ] .

With	him	went	the	interpreter	who	had	been	engaged	that	day	.
和	他	去	这	翻译	WHO	有	到过	已订婚的	那	天	.

与他同行的还有当天受雇的翻译。

[ʃaʊts] , [haulz] [ænd; ənd] [grəunz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,

Shouts	,	howls	and	groans	of	rage	now	came	up	from	the	street	,
喊叫	,	嚎叫	和	呻吟	的	愤怒	现在	来了	向上	从	这	街道	,

街上传来愤怒的叫喊声、嚎叫声和呻吟声。

[ænd; ənd] [ned] [stept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	Ned	stepped	away	from	the	window	.
和	内德	步	离开	从	这	窗户	.

于是内德从窗边退开了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] [wen]

As	he	did	so	the	prisoner	who	had	been	making	a	partial	confession	when
作为	他	做过	所以	这	囚犯	WHO	有	到过	制作	一个	部分的	忏悔	什么时候

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [keɪm] ,

the	uproar	came	,
这	骚动	来了	,

就在这时，骚动爆发了，而那个正在做部分供述的囚犯也跟着起哄了。

[muːvd] ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

moved	forward	,	as	if	to	show	himself	to	those	below	.
已搬	向前	,	作为	如果	到	展示	他自己	到	那些	以下	.

他向前走去，仿佛要向下面的人展示自己。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Seeing	his	intention	,
看到	他的	意图	,

看清他的意图后，

[ned] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

Ned	seized	him	by	the	shoulder	and	hurled	him	to	the	back	end	of	the
内德	查获	他	经过	这	肩膀	和	投掷	他	到	这	后退	结尾	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

奈德抓住他的肩膀，把他扔到房间的后面。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'gen] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [hiː; hi][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd]

The	prisoner	smiled	and	again	seated	himself	in	the	chair	he	had	occupied
这	囚犯	微笑	和	再次	坐着	他自己	在	这	椅子	他	有	占领

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

囚犯笑了笑，又坐回了之前坐过的椅子上。

" [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] , " [ned] [sed] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Your	friends	are	excited	,	"	Ned	said	,	drawing	the	curtain	at	the	window	.
"	你的	朋友们	是	兴奋的	,	"	内德	说	,	绘画	这	窗帘	在	这	窗户	.

“你的朋友们都很兴奋，”内德说着，拉上了窗帘。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

The	other	nodded	in	the	direction	of	the	window	and	smiled	.
这	其他	点头	在	这	方向	的	这	窗户	和	微笑	.

另一个人朝窗外点了点头，笑了笑。

" [maɪ] [frendz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	My	friends	?	"	he	asked	.
"	我的	朋友们	?	"	他	问	.

“我的朋友？”他问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Why	do	you	attribute	this	outbreak	to	me	?	"
"	为什么	做	你	属性	这	暴发	到	我	?	"

“你为什么把这次疫情归咎于我？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [nɑːt][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kɔːz] [wʊd] ['hɑːrdli] ['θret(ə)n]

"	Because	those	not	in	league	with	you	and	your	cause	would	hardly	threaten
"	因为	那些	不是	在	联盟	和	你	和	你的	原因	会	几乎	威胁

[ə'merɪkən] ['tʊrɪsts] ,

American	tourists	,
美国人	游客	,

“因为那些与你和你的事业不站在一起的人，几乎不可能对美国游客构成威胁。”

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "

in	the	face	of	the	law	.	"
在	这	脸	的	这	法律	.	"

面对法律。

" [əˈmerɪkən] ['tʊrɪsts] ! " [sna:rld] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ned] [læft] .
" American tourists ! " snarled the other , and Ned laughed .
" 美国人 游客 ! " 纠缠 这 其他 , 和 内德 笑了 .

“美国游客！”另一个人咆哮道，内德笑了。

['dʒɪmi] [naʊ] [keɪm] ['bʌslɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Jimmie now came bustling into the room , his eyes staring with excitement .
吉米 现在 来了 繁华 进入 这 房间 , 他的 眼睛 凝视 和 激动 .

吉米这时匆匆走进房间，眼中充满了兴奋。

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [les] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The interpreter was only a trifle less moved by the information which had
这 翻译 曾是 仅有的 一个 琐事 较少的 已搬 经过 这 信息 哪个 有
[bɪn] [geɪnd] .
been gained .
到过 获得 .

翻译对所获得的信息也同样感到十分激动。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" ['hi:z] ['kreɪzi][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ə'gen] !
" He's crazy with fear again !
" 他是 疯狂的 和 害怕 再次 !

“他又吓疯了！”

" [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .
" Frank put in .
" 坦率 放 在 .

弗兰克插话道。

" [seɪ] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] , " [ju:d] [ɔ:l] ['betər] [bi:; bi] ['gɛtɪn] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
" Say , " Jimmie cried , " you'd all better be gettin ' out of this place .
" 说 , " 吉米 哭 , " 你会 全部 更好的 是 获得 - 出去 的 这 地方 .

“我说，”吉米喊道，“你们最好都离开这个地方。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['gɔɪn] - [tu:; tə][reɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
The people out there are goin ' to raid it in a minute !
这 人们 出去 那里 是 去 - 到 袭击 它 在 一个 分钟 !

外面的人马上就要去抢劫了!

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [læf] [ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" The prisoner uttered a defiant laugh and again started for the window .
" 这 囚犯 说出 一个 桀骜不驯 笑 和 再次 开始 为了 这 窗户 .

“囚犯发出了一声挑衅的笑声，又朝窗户走去。”

[ə'gen] [ned] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Again Ned forced him back .
再次 内德 强制 他 后退 .

内德再次把他逼了回去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What's the trouble ? " asked Frank .
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 坦率 .

“出什么事了？”弗兰克问道。

" [waɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ðɪs] [gɪŋk] [hɪr] ,
" Why , " was the reply , " this gink here ,
" 为什么 , " 曾是 这 回复 , " 这 家伙 这里 ,

“为什么？”对方回答说，“这个傻瓜……”

" ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [huːz] [dɪs'gaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
" pointing toward the prisoner whose disguise had been removed ,
" 指向 朝向 这 囚犯 谁 伪装 有 到过 已移除 ,

（指着那个伪装已被揭穿的囚犯）

" [ðɪs] [^ə'zeibəu]['hædnt] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
" this gazabo hadn't much confidence in his own ability to win this fight ,
" 这 加萨博 之前没有 很多 信心 在 他的 自己的 能力 到 赢 这 斗争 ,

“这个斗士对自己赢得这场比赛的能力没什么信心，”

[soʊ][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] . "
so he appealed to the revolutionary leaders . "
所以 他 上诉 到 这 革命性的 领导人 . "

所以他向革命领袖们发出了呼吁。

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

“没关系！

" [dʒæk] [sed] .
" Jack said .
" 杰克 说 .

杰克说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] . "
" We may have the luck to see a full - fledged revolution doing business . "
" 我们 可能 有 这 运气 到 看 一个 满的 - 羽翼丰满 革命 正在做 商业 . "

“我们或许有幸见证一场全面的商业革命。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] .
" You are quite likely to .
" 你 是 相当 可能 到 .

你很有可能会这样做。

" [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [naʊ] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" This from the prisoner , now standing with the others at the back of the
" 这 从 这 囚犯 , 现在 常设 和 这 其他的 在 这 后退 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“这是囚犯说的，他现在正和其他人一起站在房间后面。”

" [juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] ? " [æskt]
" You arranged for this demonstration in case you should be taken ? " asked
" 你 安排 为了 这 示范 在 案件 你 应该 是 已采取 ? " 问

“你安排这次示威游行是为了以防万一你被抓吗？”

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [snaːrld] [aʊt] [sʌm; səm] ['ʌgli] [rɪ'plaɪ] .
The prisoner snarled out some ugly reply .
这 囚犯 纠缠 出去 一些 丑陋的 回复 .

囚犯恶狠狠地回了一句难听的话。

" [juː; jʊ] [plænd] [ðɪs] ? " [diˈmɑːndid] [ned] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

"	You	planned	this	?	"	demanded	Ned	,	resolved	to	know	the	truth	.
"	你	计划	这	?	"	要求	内德	,	已解决	到	知道	这	真相	.

“这是你计划的？”内德质问道，他决心要查明真相。

" [jes] , " [ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

"	Yes	,	"	almost	shouted	the	other	,
"	是的	,	"	几乎	喊叫	这	其他	,

“是的，”另一个人几乎是喊出来的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .

"	and	you	will	soon	discover	that	it	is	something	more	than	a	demonstration	.
"	和	你	将要	很快	发现	那	它	是	某物	更多的	比	一个	示范	.

你很快就会发现，这不仅仅是一场演示。

" [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [druː] [ˈdʒɪmi] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

"	The	interpreter	drew	Jimmie	aside	and	whispered	in	his	ear	.
"	这	翻译	画	吉米	旁边	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

翻译把吉米拉到一边，在他耳边低语。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ned] .

Then	the	boy	turned	to	Ned	.
然后	这	男生	转向	到	内德	.

然后男孩转向内德。

" [ðɪs] [bɔɪ] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈgɪv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs]

"	This	boy	says	he	saw	a	signal	given	from	a	window	as	soon	as	this
"	这	男生	说道	他	锯	一个	信号	给定	从	一个	窗户	作为	很快	作为	这

[bʌntʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,

bunch	was	taken	,
束	曾是	已采取	,

“这个男孩说，这群人被带走后，他看到有人从窗户里发出信号。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðen] [kraʊdz] [bɪˈgæn] [ˈfɔːmiŋ] .

"	Then	crowds	began	forming	.
"	然后	人群	开始	成型	.

然后人群开始聚集。

[seɪ] , [bʌt; bət] [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgɛtɪn] - [aʊt] ! "

Say	,	but	we'd	better	be	gettin	'	out	!	"
说	,	但	我们会	更好的	是	获得	-	出去	!	"

我说，我们最好还是离开吧！

" [seɪv] [jɔːrˈselvz] [ðə; ði] [ɪgˈzɜːrʃn] , " [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [sed] .

"	Save	yourselves	the	exertion	,	"	the	prisoner	said	.
"	节省	你们自己	这	用力	,	"	这	囚犯	说	.

“省省力气吧。”囚犯说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] , [werˈevər] [juː; jʊ][goʊ] ! "

"	They	will	find	you	,	wherever	you	go	!	"
"	他们	将要	寻找	你	,	无论	你	去	!	"

无论你走到哪里，他们都会找到你！

" [ˈpɑːsəbli] , " [ned] [sed] .

"	Possibly	,	"	Ned	said	.
"	可能	,	"	内德	说	.

“有可能，”内德说。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][mɑːb] .

Then	**he**	**walked**	**to**	**the**	**window**	**and**	**again**	**looked**	**out**	**on**	**the**	**mob**	**.**
然后	他	步行	到	这	窗户	和	再次	看起来	出去	在	这	暴民	.

然后他走到窗边，再次向外望去，看到了暴民。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [pækt] .

The	**street**	**was**	**packed**	**.**
这	街道	曾是	包装	.

街上人山人海。

['feɪsɪz] ['ʃoʊɪŋ] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['despərət] ['breɪvəri] [wɜːr; wər] [ˌʌp'lɪftɪd] .

Faces	**showing**	**rage**	**and**	**desperate**	**bravery**	**were**	**uplifted**	**.**
面孔	显示	愤怒	和	绝望的	勇敢	是	提升	.

那些脸上带着愤怒和绝望勇气的面孔被抬起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑摩托车的童子军；(Boy Scouts on Motorcycles; Or,)
第9/9页

[fɪsts] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .
Fists were shaken at the window where he stood .
拳头 是 摇晃 在 这 窗户 在哪里 他 站立 .

他站在窗边，有人对着窗户挥舞拳头。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [stoʊn] [keɪm] ['hɜːrtl] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
In a moment a stone came hurtling against the wall of the house .
在 一个 片刻 一个 石头 来了 疾驰 反对 这 墙 的 这 房子 .

突然，一块石头飞速砸在了房子的墙上。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
Here and there , on the outskirts of the crowd ,
这里 和 那里 , 在 这 郊区 的 这 人群 ,

人群边缘，零星散布着一些声音。

[pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] ['fʌni] ['juːnɪfɔːrmz][ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [wer] ,
policemen in the funny uniforms the police of Peking wear ,
警察 在 这 有趣的 制服 这 警察 的 北京 穿 ,

身穿北京警察滑稽制服的警察，

[wɜːr; wər] [siːn] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
were seen trying vainly to force their way to the door of the hotel .
是 已见 尝试 徒劳地 到 力量 他们的 方式 到 这 门 的 这 酒店 .

人们看到他们徒劳地试图强行闯入酒店大门。

[ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] ,
The main entrance seemed to be guarded ,
这 主要的 入口 似乎 到 是 守卫 ,

正门似乎有守卫。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːb][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ɪn] .
for the mob did not succeed in forcing its way in .
为了 这 暴民 做过 不是 成功 在 强制 它是 方式 在 .

因为暴徒们没能强行闯入。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ned] [sɔː] [lɔːŋ] ['lædərz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]
Presently , however , Ned saw long ladders being carried forward on the shoulders of
目前 , 然而 , 内德 锯 长的 梯子 存在 携带 向前 在 这 肩膀 的
[ðə; ði] ['raɪətər] .
the rioters .
这 暴徒 .

然而，此时内德看到暴徒们正扛着长长的梯子向前走去。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [men] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] ['feɪsɪz] — ['blʌdi]
Then they were dropped against the wall and men with bloody faces — bloody
然后 他们 是 掉落 反对 这 墙 和 男人 和 血腥 面孔 — 血腥
[frʌm; frəm][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fɛloʊz] — [fɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][tuː; tə] [klaɪm] .
from the acts of their own fellows — fought to be first to climb .
从 这 行为 的 他们的 自己的 伙伴们 — 战斗 到 是 第一的 到 爬 .

然后他们被扔到墙上，满脸是血的男人们——这些血是被他们同伴的暴行弄得满脸是血——争先恐后地爬上去。

" [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] , " [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [sed] ,
" In three minutes , " the prisoner said ,
" 在 三 分钟 , " 这 囚犯 说 ,

“还有三分钟，”囚犯说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tɔːrn] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [rɪ'liːst] . "

"	you	will	be	torn	limb	from	limb	if	I	am	not	released	.	"
"	你	将要	是	撕裂	肢	从	肢	如果	我	是	不是	发布	.	"

“如果我不被释放，你会被撕成碎片。”

" [jʊr; jər] [frendz] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Your	friends	certainly	do	insist	on	something	of	the	kind	,	"	Ned	replied	.
"	你的	朋友们	当然	做	坚持	在	某物	的	这	种类	,	"	内德	回复	.

“你的朋友们确实坚持要这样，”内德回答道。

" [rɪ'muːv] [ðiːz] ['aɪərnz][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , " [kə'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Remove	these	irons	and	place	me	before	the	window	,	"	commanded	the	other	.
"	消除	这些	熨斗	和	地方	我	前	这	窗户	,	"	命令	这	其他	.

“把这些铁链拿走，把我带到窗前，”另一个人命令道。

" [ðæt] [wɪl] ['kwaɪət][ðem; ðəm] . "

"	That	will	quiet	them	.	"
"	那	将要	安静的	他们	.	"

“这样就能让他们安静下来了。”

" [ænd; ənd] [meɪk] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['raɪətər] ? " [smaɪld] [ned] .

"	And	make	terms	with	a	pack	of	rioters	?	"	smiled	Ned	.
"	和	制作	条款	和	一个	盒	的	暴徒	?	"	微笑	内德	.

“跟一群暴徒达成协议？”内德笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ,

"	You	can	save	your	life	,	and	the	lives	of	your	friends	,	in	no	other	way	,
"	你	能	节省	你的	生活	,	和	这	生活	的	你的	朋友们	,	在	不	其他	方式	,

“除此之外，你别无他法可以拯救自己和朋友的生命。”

" [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	insisted	the	other	.
"	坚持	这	其他	.

另一个人坚持道。

[ned] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ə'gen] , [ɔːl'ðoʊ] [brɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [kwaɪt]

Ned	went	to	the	window	again	,	although	bricks	and	stones	were	flying	quite
内德	去	到	这	窗户	再次	,	虽然	砖块	和	石头	是	飞行	相当

['friːli] .

freely	.
自由	.

内德再次走到窗边，尽管砖块和石头四处飞溅。

[ðə; ðɪ] ['lædərz] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪd] [men] ,

The	ladders	swarmed	with	excited	men	,
这	梯子	蜂拥而至	和	兴奋的	男人	,

梯子上挤满了兴奋的男人们，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] ['entrəns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

but	no	one	seemed	able	to	gain	entrance	at	the	windows	which	were
但	不	一	似乎	有能力的	到	获得	入口	在	这	视窗	哪个	是

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

但似乎没有人能够从遭到攻击的窗户进入室内。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['lædər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['tɔplɪŋ] ['bækwərd] , ['kærɪɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv]

Instead	,	a	ladder	now	and	then	went	toppling	backward	,	carrying	dozens	of
反而	,	一个	梯子	现在	和	然后	去	倾倒	落后	,	携带	几十个	的

['raɪətər] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr]['ɪndʒəri] .

rioters	to	death	or	injury	.
暴徒	到	死亡	或者	受伤	.

相反，梯子不时向后倾倒，导致数十名暴徒丧生或受伤。

[wen] [ðə; ðɪ] ['lædərz] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ][mɑːb] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːt]

When	the	ladders	began	falling	the	mob	moved	away	from	that	side	of	the	street
什么时候	这	梯子	开始	坠落	这	暴民	已搬	离开	从	那	边	的	这	街道

.

:

.

当梯子开始倒塌时，暴徒们便从街道的这一侧离开了。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ned] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nər] ,

"	You	see	,	"	Ned	said	to	the	prisoner	,
"	你	看	,	"	内德	说	到	这	囚犯	,

“你看，”内德对囚犯说，“

" [ðæt] [wiː; wɪ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "

"	that	we	were	on	the	lookout	for	something	like	this	.	"
"	那	我们	是	在	这	瞭望台	为了	某物	喜欢	这	.	"

“我们一直在寻找类似的东西。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ? " [gɑːspt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	How	could	you	have	been	?	"	gasped	the	other	.
"	如何	可以	你	有	到过	?	"	倒吸一口气	这	其他	.

“你怎么能这样？”另一个人喘着气问道。

" ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tɜːrprətər] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] [maʊθ] [baɪ][ðə; ðɪ]

"	Our	interpreter	heard	some	of	the	messages	sent	out	by	mouth	by	the
"	我们的	翻译	听到	一些	的	这	消息	发送	出去	经过	嘴	经过	这

[ˌrɛvə'luːʃənɪsts] .

revolutionists	.
革命者	.

“我们的翻译听到了一些革命者口头传达的信息。”

[aɪ] [kə'nektɪd] [jʊr; jər]['pɑːsəb(ə)l] ['kæptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] .

I	connected	your	possible	capture	with	the	gathering	.
我	连接	你的	可能的	捕获	和	这	采集	.

我已将你可能捕获的物品与收集联系起来。

[wiː; wɪ][wɜːr; wər] [wɔːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] . "

We	were	warned	and	made	ready	.	"
我们	是	警告	和	制成	准备好	.	"

我们事先得到了警告，并做好了准备。

" [bʌt; bət][maɪ][men] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	But	my	men	will	soon	be	here	!	"	shouted	the	other	.
"	但	我的	男人	将要	很快	是	这里	!	"	喊叫	这	其他	.

“但我的人很快就会赶到！”另一个人喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][swɔːrn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɪf] ['nesəseri] . "

"	They	are	sworn	to	go	to	death	for	the	cause	if	necessary	.	"
"	他们	是	宣誓	到	去	到	死亡	为了	这	原因	如果	必要的	.	"

“他们发誓，如有必要，愿为事业献出生命。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	But	I	don't	see	them	doing	anything	of	the	kind	,	"	Ned	replied	.
"	但	我	不	看	他们	正在做	任何事物	的	这	种类	,	"	内德	回复	.

“但我没看到他们做任何类似的事情，”内德回答道。

" [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['jeloʊ] [oʊld]

"	On	the	contrary	,	they	seem	to	be	taking	pretty	good	care	of	their	yellow	old
"	在	这	相反	,	他们	似乎	到	是	采取	漂亮的	好的	关心	的	他们的	黄色的	老的

['haɪdz] ! "

hides	!	"
隐藏	!	"

“恰恰相反，它们似乎对自己的旧皮毛保养得很好！”

" [juːl] [siː] !
" You'll see !
" 你会 看 !

你会看到的!

" [hauld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" howled the other .
" 嚎叫 这 其他 .

“另一个人嚎叫道。”

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['hevi] [biːt] [ʌv; əv] [maːtʃiŋ] [fiːt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Directly the heavy beat of marching feet came up to the window ,
直接地 这 重的 打 的 行军 脚 来了 向上 到 这 窗户 ,

沉重的脚步声径直传到窗前。

[hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][maːb] [bɪ'loʊ] .
heard above the roar of the mob below .
听到 多于 这 吼 的 这 暴民 以下 .

在下方人群的喧闹声之上，还能听到他的声音。

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ned] [sɔː] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [laɪn] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
Far down the street Ned saw the advancing line , bearing the colors of the Emperor
远的 向下 这 街道 内德 锯 这 前进 线 , 轴承 这 颜色 的 这 皇帝
.
:
.

奈德远远地看到街道尽头，一支队伍正在前进，队伍上飘扬着皇帝的旗帜。

[ðə; ði] ['raɪətər] [sɔː] [ðə; ði] [laɪn] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
The rioters saw the line , too , and the crowd in front of the hotel began to
这 暴徒 锯 这 线 , 也 , 和 这 人群 在 正面 的 这 酒店 开始 到
[θɪn] .
thin .
薄的 .

暴徒们也看到了这条线，酒店前的人群开始散去。

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːroʊfer] [wʌz; wəz] ['empti] [seɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Then the soldiers arrived and the thoroughfare was empty save for their
然后 这 士兵 到达的 和 这 通道 曾是 空的 节省 为了 他们的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

然后士兵们到了，除了他们之外，大街上空无一人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'læps] .
By this time the prisoner was in a condition of collapse .
经过 这 时间 这 囚犯 曾是 在 一个 状况 的 坍塌 .

此时，这名囚犯已经奄奄一息。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ðɪs] [θɪŋ] ['kerfəli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] ['feɪljər]
He had planned this thing carefully , and was now in the meshes of failure
他 有 计划 这 事物 小心 , 和 曾是 现在 在 这 网格 的 失败
.
:
.

他精心策划了这件事，现在却陷入了失败的漩涡之中。

[ðə; ði] [striːt] [bɪˈloʊ] [suːn] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði]

The	street	below	soon	cleared	of	the	few	who	gathered	about	to	witness	the
这	街道	以下	很快	已清除	的	这	很少	WHO	聚集	关于	到	证人	这

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .

arrival	of	the	soldiers	.
到达	的	这	士兵	.

下方街道上聚集起来观看士兵到来的少数人很快散去了。

[ðə; ði] [fjuː] [ˈprizənəz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈmɑːtʃt] [ˈsʌlənli] [tuː; tə] [ˈprɪzn] .

The	few	prisoners	,	who	had	been	taken	marched	sullenly	to	prison	.
这	很少	囚犯	,	WHO	有	到过	已采取	行军	闷闷不乐地	到	监狱	.

少数被抓获的囚犯垂头丧气地被押往监狱。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌpiːˈkɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mækəˈneiʃənz -mæʃ]

In	ten	minutes	the	city	of	Peking	was	as	quiet	as	if	the	machinations
在	十	分钟	这	城市	的	北京	曾是	作为	安静的	作为	如果	这	阴谋

[ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [hæd; həd] [ˈnevər] [stɜːrd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ˈraɪət] .

of	the	conspirators	had	never	stirred	the	people	to	riot	.
的	这	阴谋者	有	绝不	搅拌	这	人们	到	暴动	.

十分钟后，北京城恢复了平静，仿佛阴谋者的诡计从未煽动过民众暴动。

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地?

" [ned] [sed] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .

"	Ned	said	,	facing	the	prisoner	.
"	内德	说	,	面向	这	囚犯	.

“内德对着囚犯说道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	What	do	you	think	we	ought	to	do	with	you	?	"
"	什么	做	你	思考	我们	应该	到	做	和	你	?	"

“你觉得我们应该怎么处置你？”

" [ˈæftər] [ɔːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , " [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] .

"	After	all	,	"	was	the	reply	,	"	you	have	no	charges	against	me	.
"	后	全部	,	"	曾是	这	回复	,	"	你	有	不	收费	反对	我	.

“毕竟，”对方回答说，“你并没有指控我。”

[maɪ] [ˈgʌvərnmənt] [əˈloʊn] [kæn; kən] [ˈdɪsəplɪn] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] . "

My	government	alone	can	discipline	me	for	what	has	been	done	.	"
我的	政府	独自的	能	纪律	我	为了	什么	有	到过	完毕	.	"

只有我的政府才能对我所做的事情进行惩戒。

" [jʊr; jər] [ˈgʌvərnmənt] [wɪl] [dɪˈnaɪ] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] , " [ned] [rɪˈplaɪd] .

"	Your	government	will	deny	any	knowledge	of	the	conspiracy	,	"	Ned	replied	.
"	你的	政府	将要	否定	任何	知识	的	这	阴谋	,	"	内德	回复	.

“你们政府会否认对阴谋知情，”内德回答道。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈgʌvərnmənt] . "

"	From	this	time	on	,	you	have	no	government	.	"
"	从	这	时间	在	,	你	有	不	政府	.	"

“从今以后，你们没有政府了。”

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈæktɪd] [ˈʌndər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] . "

"	And	yet	I	acted	under	instructions	.	"
"	和	然而	我	行动	在下面	指示	.	"

“然而，我是奉命行事的。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊtɪv] ? " [æskt] [fræŋk] ,
" What was the motive ? " asked Frank ,
" 什么 曾是 这 动机 ? " 问 坦率 ,

“动机是什么？”弗兰克问道。

[huː] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] ['keɪbəlˌgræm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .
who saw a fine cablegram for his father's newspaper in the story .
WHO 锯 一个 美好的 电报 为了 他的 父亲的 报纸 在 这 故事 .

他在故事中看到了一份适合他父亲报社的精美电报。

" [ðə; ði] ['pɜːrpəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['wiːkli] ,
" The purpose , " replied the other , weakly ,
" 这 目的 , " 回复 这 其他 , 弱 ,

“目的，”另一个人无力地回答道。

" [wʌz; wəz][tuː; tə][soʊ][ɪn'tæŋg(ə)l][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [der] [lend] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði]
" was to so entangle your government that it would not dare lend aid to the
" 曾是 到 所以 绞 你的 政府 那 它 会 不是 敢 借 援助 到 这
[ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] . "
revolutionary leaders . "
革命性的 领导人 . "

“目的是让你们的政府深陷泥潭，不敢向革命领袖提供援助。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
" And you were engaged in it ?
" 和 你 是 已订婚的 在 它 ?

你也参与其中?

" [ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ] .
" A nod of the head was the only reply .
" 一个 点头 的 这 头 曾是 这 仅有的 回复 .

“他只是点了点头。”

" [jet] [juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] .
" Yet you pretended to be assisting the revolutionary party .
" 然而 你 假装 到 是 协助 这 革命性的 派对 .

“然而你却假装在协助革命党。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðer; ðər] ['kaunslz] .
You were present at their councils .
你 是 展示 在 他们的 议会 .

你曾出席他们的会议。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tretʃərəs] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] ?
Can it be possible that you were treacherous to both sides ?
能 它 是 可能的 那 你 是 奸诈 到 两个都 侧面 ?

你是否有可能对双方都背信弃义?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" There was no answer .
" 那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

" [sə'poʊz] , " [ned] [sed] , " [sə'poʊz] [aɪ][tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] ,
" Suppose , " Ned said , " suppose I turn you over to the revolutionary leaders ,
" 认为 , " 内德 说 , " 认为 我 转动 你 超过 到 这 革命性的 领导人 ,

“假设，”内德说，“假设我把你交给革命领袖们，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] ?
with a statement of what you have just said ?
和 一个 陈述 的 什么 你 有 只是 说 ?

用你刚才说的话做个陈述?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] [feɪt] ?
What would be your fate ?
什么 会 是 你的 命运 ?

你的命运将会如何?

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [nɑːt]
Remember that the men of the revolution were ready to fight for you not
记住 那 这 男人 的 这 革命 是 准备好 到 斗争 为了 你 不是
[lɔːŋ] [ə'goʊ] .
long ago .
长的 前 .

记住，不久前，革命的战士们还准备为你而战。

" [stɪl] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
" Still no reply .
" 仍然 不 回复 .

仍然没有回复。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['oʊnli] [lʊkt] ['sʌlənli] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] .
The prisoner only looked sullenly down at the floor .
这 囚犯 仅有的 看起来 闷闷不乐地 向下 在 这 地面 .

囚犯只是阴沉地低头看着地板。

" [wʌt] ['gʌvərnmənt] [duː] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What government do you represent ? " asked Frank .
" 什么 政府 做 你 代表 ? " 问 坦率 .

“你代表哪个政府？”弗兰克问道。

" [wʌt] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ? "
" What nation is it that is protecting the imperial government of China ? "
" 什么 国家 是 它 那 是 保护 这 帝国 政府 的 中国 ? "

“究竟是哪个国家在保护中国的帝国政府？”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , " [ned] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
" You need not answer that question , " Ned said , with a sigh .
" 你 需要 不是 回答 那 问题 , " 内德 说 , 和 一个 叹 .

“你不必回答这个问题，”内德叹了口气说道。

[fræŋk] [læft] .
Frank laughed .
坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I see , " he said .
" 我 看 , " 他 说 .

“我明白了，”他说。

" [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['ɪmplɪkeɪt] ['mætərz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər]
" You don't want to further implicate matters by giving out the name of the power
" 你 不 想 到 更远 牵连 事情 经过 给予 出去 这 姓名 的 这 力量
[huːz] [siːl] [ʃoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [wæks] !
whose seal shows on the wax !
谁 海豹 演出 在 这 蜡 !

“你不想因为透露蜡封上印记的掌权者的名字而使事情更加复杂化！”

[ɔːl] [raɪt] , [oʊld] [bɔɪ] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ! "
All right , old boy , I'll get it yet ! "
全部 正确的 , 老的 男生 , 患病的 得到 它 然而 ! "

好吧，老兄，我肯定能拿到！

" [noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
" No good can come of a representative of the United States Government
" 不 好的 能 来 的 一个 代表 的 这 团结的 各州 政府
['prezəntɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['paʊər] ,
presenting charges of such a character against another power ,
呈现 收费 的 这样的 一个 特点 反对 其他 力量 ,

“美国政府代表对另一个国家提出此类指控，绝不会有任何好处。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Ned replied .
" 内德 回复 .

内德回答道。

['kæptɪn] ['mɑːrtn] [naʊ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Captain Martin now arose from the chair where he had been seated for a
队长 马丁 现在 出现 从 这 椅子 在哪里 他 有 到过 坐着 为了 一个
[lɔːŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

马丁上尉从他坐了很久的椅子上站了起来。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['kiːnli] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ned]
He glanced keenly into the faces of the six prisoners and then turned to Ned
他 瞥了一眼 敏锐地 进入 这 面孔 的 这 六 囚犯 和 然后 转向 到 内德
.
:
.

他锐利地扫视了六名囚犯的脸，然后转向奈德。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Shall I take them in charge ? " he asked ,
" 将 我 拿 他们 在 收费 ? " 他 问 ,

“我来负责他们吗？”他问道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] . "
" That would be useless . "
" 那 会 是 无用 . "

“那毫无用处。”

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" Then what can be done with them ? "
" 然后 什么 能 是 完毕 和 他们 ? "

“那该如何处置它们呢？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
" I am going to turn them over to the authorities on the charge of
" 我 是 去 到 转动 他们 超过 到 这 当局 在 这 收费 的
[ə'temptɪd] ['mɜːrdər] ,
attempted murder ,
尝试过 谋杀 ,

“我将以谋杀未遂的罪名将他们移交给当局。”

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['efərt] [ðeɪ] [meɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] . "
based on the effort they made to kill us in the old house . "
基于 在 这 努力 他们 制成 到 杀 我们 在 这 老的 房子 . "

鉴于他们在老房子里试图杀害我们所做的努力。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][set] [ðɪs] [træp][soʊ] ,
" Very well , " the Captain said , " now will you tell me how you set this trap so ,
" 非常 出色地 , " 这 队长 说 , " 现在 将要 你 告诉 我 如何 你 放 这 陷阱 所以 ,

“很好，”船长说，“现在你能告诉我你是如何设下这个陷阱的吗？”

['klevərli] ? "
cleverly ? "
巧妙地 ? "

巧妙地?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['diːteɪl] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" It was only a matter of detail , " Ned replied .
" 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 细节 , " 内德 回复 .

“这只是细节问题，”内德回答道。

" [aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['weitəz] [hɪr] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [kluːz] [aɪ]
" I took good care to let the native waiters here know that I had the clues I
" 我 采取 好的 关心 到 让 这 本国的 服务员 这里 知道 那 我 有 这 线索 我
[hæd; həd] [faʊnd] [sɪ'kriːtid] [ɪn] [maɪ] [ruːm] .
had found secreted in my room .
有 成立 分泌物 在 我的 房间 .

“我特意让这里的本地服务员知道，我把找到的线索藏在了我的房间里。”

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpər] .
I also let it be known that I was a heavy sleeper .
我 还 让 它 是 已知 那 我 曾是 一个 重的 轨枕 .

我还透露了我睡眠很沉。

" [maɪ] [ɪn'tɜːrprətər] , [huː] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [æz; əz] ['tretʃərəs] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lʊks] [wʊd]
" My interpreter , who is by no means as treacherous a chap as his looks would
" 我的 翻译 , WHO 是 经过 不 方法 作为 奸诈 一个 小伙子 作为 他的 看起来 会
['ɪndɪkeɪt] ,
indicate ,
表明 ,

“我的翻译，虽然外表看起来很奸诈，但他其实一点也不像个奸诈之徒，

[hɜːrd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] [maɪ] [ruːm] [plænd] .
heard the robbery of my room planned .
听到 这 抢劫 的 我的 房间 计划 .

我听说有人计划抢劫我的房间。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['aʊər] [fɪkst] - [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [pæst] [twelv] .
He heard the hour fixed - a quarter past twelve .
他 听到 这 小时 固定的 - 一个 四分之一 过去的 十二 .

他听到时间已经定好了——十二点一刻。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['iːzi] . "
So all the rest was easy . "
所以 全部 这 休息 曾是 简单的 . "

所以剩下的就很容易了。

" [oʊ] , [jes] , ['iːzi] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Oh , yes , easy , but how did you do it ? "
" 哦 , 是的 , 简单的 , 但 如何 做过 你 做 它 ? "

“哦，是的，很简单，但是你是怎么做到的？”

" [fræŋk] , [dʒæk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [helpt] , " ['ædɪd] [ned] .
" Frank , Jack and Jimmie helped , " added Ned .
" 坦率 , 杰克 和 吉米 帮助 , " 额外 内德 .

“弗兰克、杰克和吉米也帮了忙，”内德补充道。

" [dʒæk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [weɪ] .
" Jack was at a window over the way .
" 杰克 曾是 在 一个 窗户 超过 这 方式 .

杰克当时在对面的一扇窗户旁。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][baɪ] ['signəlz] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]

He	told	me	by	signals	just	how	many	men	were	to	take	part	in	the	attack	on
他	讲述	我	经过	信号	只是	如何	许多	男人	是	到	拿	部分	在	这	攻击	在

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

他通过手势告诉我，将有多少人参与对我的袭击。

" [fræŋk] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə] [maɪn] , [toʊld][ˌem ˈiː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

"	Frank	,	in	the	next	room	to	mine	,	told	me	when	the	time	came	to	be	on
"	坦率	,	在	这	下一个	房间	到	矿	,	讲述	我	什么时候	这	时间	来了	到	是	在

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

“弗兰克住在我的隔壁房间，他告诉我什么时候该提高警惕。”

[aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [weɪk] ['iːzəli] ,

I	really	do	not	wake	easily	,
我	真的	做	不是	唤醒	容易地	,

我真的很难醒来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪgd] [ə; eɪ][kɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [rest] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ʌn'tɪl]

and	he	rigged	a	cord	through	the	wall	so	I	could	rest	comfortably	until
和	他	作弊	一个	绳索	通过	这	墙	所以	我	可以	休息	舒适地	直到

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] [keɪm] .

the	time	for	action	came	.
这	时间	为了	行动	来了	.

他还把一根绳子穿过墙壁，这样我就可以舒舒服服地休息，直到行动时机到来。

" [ðen] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] ,

"	Then	when	all	was	ready	,
"	然后	什么时候	全部	曾是	准备好	,

“然后，当一切准备就绪后，

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [laɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][sɪks][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

he	told	me	by	means	of	colored	light	that	all	the	six	were	in	the	corridor	,
他	讲述	我	经过	方法	的	有色	光	那	全部	这	六	是	在	这	走廊	,

他通过彩色灯光告诉我，那六个人都在走廊里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd] . "

and	that	the	officers	I	had	engaged	during	the	afternoon	were	on	hand	.	"
和	那	这	警官	我	有	已订婚的	期间	这	下午	是	在	手	.	"

“而且我下午联系的那些警官都已到场。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd] [slept] [ʌp] [tuː; tə]

"	And	you	went	to	sleep	with	all	this	on	your	mind	and	slept	up	to
"	和	你	去	到	睡觉	和	全部	这	在	你的	头脑	和	睡着了	向上	到

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [set][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ?

within	a	quarter	of	an	hour	of	the	time	set	for	action	?
之内	一个	四分之一	的	一个	小时	的	这	时间	放	为了	行动	?

“你带着这些想法入睡，结果睡到距离行动时间只差一刻钟才醒来？”

" [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] ['wʌndər] .

"	asked	the	Captain	in	wonder	.
"	问	这	队长	在	想知道	.

“船长惊奇地问道。”

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Why	,	certainly	,	"	was	the	reply	.
"	为什么	,	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然可以，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [naɪts] , [ænd; ənd][aɪ] ['niːdɪd] [rest] .

"	You	see	,	we	have	been	having	some	exciting	nights	,	and	I	needed	rest	.
"	你	看	,	我们	有	到过	拥有	一些	激动人心	夜晚	,	和	我	需要	休息	.

“你知道，我们最近经历了一些激动人心的夜晚，我需要休息。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [slept] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

The	other	boys	slept	a	good	deal	this	afternoon	,
这	其他	男孩们	睡着了	一个	好的	交易	这	下午	,

今天下午其他男孩睡了很长时间。

[soʊ][aɪ] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .

so	I	left	them	to	wake	me	at	night	.
所以	我	左边	他们	到	唤醒	我	在	夜晚	.

所以我让他们晚上叫醒我。

['nʌθɪŋ] [ɑːd] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪz][ðer; ðər] ? "

Nothing	odd	about	that	,	is	there	?	"
没有什么	奇怪的	关于	那	,	是	那里	?	"

这没什么奇怪的，对吧?

" ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Nothing	save	the	nerve	of	it	.
"	没有什么	节省	这	神经	的	它	.

“除了胆大妄为，什么都没有。”

" [tuː] [haɪ] ['ɑːfəsərz] [naʊ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Two	high	officers	now	made	their	appearance	in	the	room	and	beckoned	to	the
"	二	高的	警官	现在	制成	他们的	外貌	在	这	房间	和	招手	到	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

“这时，两名高级军官出现在房间里，向囚犯们招了招手。

[ɔːl] [ə'roʊz] [seɪv] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] .

All	arose	save	the	man	from	whom	the	disguise	had	been	stripped	.
全部	出现	节省	这	男人	从	谁	这	伪装	有	到过	脱衣舞	.

除了那个伪装被揭穿的人之外，所有人都站了起来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] , ['siːmɪŋli] [ɪn][ə; eɪ]['stuːpər] .

He	remained	in	the	chair	into	which	he	had	dropped	,	seemingly	in	a	stupor	.
他	剩余	在	这	椅子	进入	哪个	他	有	掉落	,	似乎	在	一个	昏迷	.

他仍然坐在他跌倒的那把椅子上，似乎处于一种恍惚状态。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Come	,	"	said	the	officer	.
"	来	,	"	说	这	官	.

“过来，”警官说。

[ðə; ði][mæn] [ə'roʊz] , [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	man	arose	,	desperation	in	his	eyes	,	and	moved	toward	the	door	.
这	男人	出现	,	绝望	在	他的	眼睛	,	和	已搬	朝向	这	门	.

那人站起身，眼中充满绝望，朝门口走去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði]

A	few	days	before	that	miserable	night	he	had	been	one	of	the	leaders	in	the
一个	很少	天	前	那	悲惨的	夜晚	他	有	到过	一	的	这	领导人	在	这

['steɪtkræft] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

statecraft	of	the	world	.
治国之道	的	这	世界	.

就在那个悲惨夜晚发生前几天，他还是世界政坛的领军人物之一。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪzn] [laɪk] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri]['krɪmɪn(ə)l] .

Now	he	was	being	marched	to	a	prison	like	any	ordinary	criminal	.
现在	他	曾是	存在	行军	到	一个	监狱	喜欢	任何	普通的	刑事	.

现在他正像其他普通罪犯一样被押往监狱。

[ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

The	speaker	was	interrupted	by	a	quick	movement	on	the	part	of	the	prisoner
这	扬声器	曾是	中断	经过	一个	快的	移动	在	这	部分	的	这	囚犯

,

,

,

囚犯突然一个动作打断了发言者。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [ə'drest] [æz; əz] [kaʊnt] .

the	man	he	had	addressed	as	Count	.
这	男人	他	有	已解决	作为	数数	.

他称呼的那个人是伯爵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [bɪ'twiːn] [hiː; hi] ['despərət] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

There	was	no	one	between	he	desperate	man	and	the	still	open	window	.
那里	曾是	不	一	之间	他	绝望的	男人	和	这	仍然	打开	窗户	.

绝望的男子和仍然敞开的窗户之间没有任何人。

[ned] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [ænd; ənd] [fræŋk] ,

Ned	was	at	the	door	,	Captain	Martin	was	out	in	the	corridor	,	and	Frank	,
内德	曾是	在	这	门	,	队长	马丁	曾是	出去	在	这	走廊	,	和	坦率	,

内德在门口，马丁上尉在走廊里，还有弗兰克，

[dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

Jack	and	Jimmie	were	talking	together	in	a	corner	.
杰克	和	吉米	是	说	一起	在	一个	角落	.

杰克和吉米在角落里聊天。

['hændkʌft] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Handcuffed	as	he	was	,
手铐	作为	他	曾是	,

即使他被铐着手铐，

[ðə; ði] [kaʊnt] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] ['peɪvmənt] [bɪ'loʊ] .

the	Count	leaped	to	the	window	and	shot	down	to	the	hard	pavement	below	.
这	数数	跳跃	到	这	窗户	和	射击	向下	到	这	难的	路面	以下	.

伯爵跳到窗边，然后俯冲到下面坚硬的人行道上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['hɜːtld] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] .

There	was	a	shrill	cry	as	his	body	hurtled	through	the	air	,	then	a	crash	.
那里	曾是	一个	尖锐	哭	作为	他的	身体	猛烈撞击	通过	这	空气	,	然后	一个	碰撞	.

他的身体在空中飞速掠过时发出一声尖叫，然后是一声巨响。

[bɪ'loʊ] [ˌpæsərz'baɪ] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌt] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

Below	passersby	drew	away	from	what	lay	in	a	bloody	heap	on	the	pavement	.
以下	路人	画	离开	从	什么	躺	在	一个	血腥	堆	在	这	路面	.

下面的路人纷纷避开人行道上血淋淋的一堆东西。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] ['gæðərd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

A	little	crowd	gathered	,	at	a	distance	,
一个	小的	人群	聚集	,	在	一个	距离	,

远处聚集了一小群人，

[bʌt; bət] [nʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['steɪtsmən] [ɪn]

but	none	knew	that	the	body	of	one	of	the	most	distinguished	statesmen	in
但	没有任何	知道	那	这	身体	的	一	的	这	最多	杰出的	政治家	在

[ðə; ði] [wɜːrld] [leɪ] [ðer; ðər] .

the	world	lay	there	.
这	世界	躺	那里	.

但谁也不知道，世界上最杰出的政治家之一的遗体就躺在那里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] !

"	It	is	finished	!
"	它	是	完成的	!

完成了！

" [ned] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	Ned	said	,	with	a	sigh	.
"	内德	说	,	和	一个	叹	.

“内德叹了口气说道。”

" [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][toʊld] .

"	The	whole	story	of	the	conspiracy	will	never	be	told	.
"	这	所有的	故事	的	这	阴谋	将要	绝不	是	讲述	.

“整个阴谋的故事永远不会被揭露。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['steɪtsmən] .

It	is	the	story	of	a	treacherous	government	and	a	treacherous	statesman	.
它	是	这	故事	的	一个	奸诈	政府	和	一个	奸诈	政治家	.

这是一个关于奸诈政府和奸诈政治家的故事。

" [ðə; ði]['dɑːkjuments][aɪ][hæv; həv] [wɪl] ['fʊli] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn]

"	The	documents	I	have	will	fully	prove	that	the	United	States	had	no	hand	in
"	这	文件	我	有	将要	完全	证明	那	这	团结的	各州	有	不	手	在

[ðə; ði][goʊld] ['ʃɪpmənt] ,

the	gold	shipment	,
这	金子	运输	,

“我掌握的文件将充分证明美国没有参与黄金运输。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] .

and	that	is	all	that	we	care	for	.
和	那	是	全部	那	我们	关心	为了	.

而这正是我们所关心的全部。

[ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [meɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mesiz] . "

The	old	world	may	take	care	of	its	own	political	messes	.	"
这	老的	世界	可能	拿	关心	的	它是	自己的	政治的	混乱	.	"

旧世界或许会自行解决自身的政治烂摊子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mes] [ɪn'diːd] , " ['kæptɪn] ['mɑːrtn] , [sed] .

"	It	is	a	mess	indeed	,	"	Captain	Martin	,	said	.
"	它	是	一个	混乱	的确	,	"	队长	马丁	,	说	.

“真是乱成一团，”马丁上尉说道。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['tʃaɪnə] [wɪl] [biː; bi] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

"	In	less	than	a	year	China	will	be	red	with	blood	,
"	在	较少的	比	一个	年	中国	将要	是	红色的	和	血	,

“不到一年，中国就会血流成河。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˌpiː'kɪŋ] [wɪl] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

and	the	streets	of	Peking	will	witness	the	retreat	of	the	royal	family	.
和	这	街道	的	北京	将要	证人	这	撤退	的	这	皇家	家庭	.

北京街头将见证皇室的撤退。

" [haʊ] [truː] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [naʊ] [noʊ] .
" How true this prophecy was the readers of the daily newspapers now know .
" 如何 真的 这 预言 曾是 这 读者 的 这 日常的 报纸 现在 知道 .

“如今，报纸的读者们都知道这个预言是多么准确。”

" [wel] , " [dʒæk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] ,
" Well , " Jack said , with a yawn ,
" 出色地 , " 杰克 说 , 和 一个 打哈欠 ,

“嗯，”杰克打了个哈欠说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tə'geðər] ,
as the boys and the Captain were left alone in the room together ,
作为 这 男孩们 和 这 队长 是 左边 独自的 在 这 房间 一起 ,

当男孩们和船长单独留在房间里时，

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" I presume it is us for little old New York to - morrow .
" 我 怙 它 是 我们 为了 小的 老的 新的 约克 到 - 明天 .

“我猜明天去纽约的就是我们了。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['moʊtərsaɪk(ə)l] - ['flaɪɪŋ] - ['skwɑːdrən] ['bɪznəs] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
How do you like this motorcycle - flying - squadron business , boys , " he added .
如何 做 你 喜欢 这 摩托车 - 飞行 - 中队 商业 , 男孩们 , " 他 额外 .

“你们觉得这支摩托车飞行中队怎么样，伙计们？”他补充道。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [floʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] . "
" We seem to have flown ahead of the flying squadron . "
" 我们 似乎 到 有 飞行 前方 的 这 飞行 中队 . "

“我们似乎飞得比飞行中队更远。”

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][flaɪ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɑːn]
" Then we ought to fly back and look after the ones who were wounded on
" 然后 我们 应该 到 飞 后退 和 看 后 这 一个 WHO 是 受伤 在
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

“那我们应该飞回去照顾那些在路上受伤的人。”

" [fræŋk] [sed] .
" Frank said .
" 坦率 说 .

弗兰克说道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl][goʊ] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] ['riːəli] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Suppose we all go back on our machines , and really see something of the
" 认为 我们 全部 去 后退 在 我们的 机器 , 和 真的 看 某物 的 这
['kʌntri] ?
country ?
国家 ?

“假设我们都回到各自的机器前，真正去看看这个国家呢？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
" This was agreed to , and the party separated for the night .
" 这 曾是 同意 到 , 和 这 派对 分开 为了 这 夜晚 .

“双方达成一致，当晚各奔东西。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ned] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]
In the morning Ned paid his respects to the American
在 这 早晨 内德 有薪酬的 他的 尊重 到 这 美国人
[æm'bæsədər] , [huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kɜːrtiəsli] ,
ambassador , who greeted him courteously ,
大使 , WHO 问候 他 礼貌地 ,

早上，内德向美国大使致敬，大使礼貌地接待了他。

[bʌt; bət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .

but	wanted	to	know	all	about	the	events	of	the	trip	from	the	coast	.
但	通缉	到	知道	全部	关于	这	活动	的	这	旅行	从	这	海岸	.

但很想了解从海岸出发的旅途中的所有事件。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [mes] , " [ðə; ði] [æm'bæsədər] [sed] ,

"	You	have	gotten	Uncle	Sam	out	of	a	bad	mess	,	"	the	ambassador	said	,
"	你	有	获得	叔叔	山姆	出去	的	一个	坏的	混乱	,	"	这	大使	说	,

“你让山姆大叔摆脱了困境，”大使说。

[wen] [ned] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ,

when	Ned	had	finished	his	narration	,
什么时候	内德	有	完成的	他的	旁白	,

当奈德叙述完毕时，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ri'wɔːdid] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

"	and	you	will	find	that	you	will	be	well	rewarded	when	you	return	to
"	和	你	将要	寻找	那	你	将要	是	出色地	奖励	什么时候	你	返回	到

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

“当你回到华盛顿时，你会发现你会得到丰厚的回报。”

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] ['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [lɪ'geɪʃənz] ,

"	The	ambassador	also	requested	the	boys	to	visit	the	other	legations	,
"	这	大使	还	请求	这	男孩们	到	访问	这	其他	使节团	,

大使还邀请这些男孩访问其他使馆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	they	did	not	care	to	do	so	.
但	他们	做过	不是	关心	到	做	所以	.

但他们并不在意这样做。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] ,

"	Well	,	"	he	said	,	then	,
"	出色地	,	"	他	说	,	然后	,

“好吧，”他接着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [meɪ] [help] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] .

"	you	must	take	a	letter	from	me	which	may	help	you	on	your	way	.
"	你	必须	拿	一个	信	从	我	哪个	可能	帮助	你	在	你的	方式	.

你必须带走我留下的一封信，这或许对你有所帮助。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ,

I	have	been	expecting	you	here	all	the	week	,
我	有	到过	期待	你	这里	全部	这	星期	,

我这周一直在等你来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [kəm'pliːtɪd] [jʊr; jər] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ə'sɪstəns] , "

but	it	seems	that	you	completed	your	work	without	my	assistance	,	"
但	它	似乎	那	你	完全的	你的	工作	没有	我的	协助	,	"

但看来你是在没有我帮助的情况下完成了工作。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['figəriŋ] [ɑːn] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Just	what	I	was	figuring	on	,	"	Ned	replied	.
"	只是	什么	我	曾是	计算	在	,	"	内德	回复	.

“我正想着呢，”内德回答道。

" [aɪ] [wɜːrkt] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪr] ,

"	I	worked	under	surveillance	all	the	way	here	,
"	我	工作	在下面	监视	全部	这	方式	这里	,

“我一路都是在监视下工作的。”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	I	desired	to	show	that	I	could	do	something	on	my	own	account	.
和	我	想要的	到	展示	那	我	可以	做	某物	在	我的	自己的	帐户	.

我想证明自己能够靠自己的力量做成事情。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	The	boys	left	Peking	early	the	next	morning	,
"	这	男孩们	左边	北京	早期的	这	下一个	早晨	,

“第二天一大早，孩子们就离开了北京。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['paʊdər] [træp][hæd; həd] [bɪn] [set]

and	were	not	long	in	reaching	the	house	where	the	powder	trap	had	been	set
和	是	不是	长的	在	到达	这	房子	在哪里	这	粉末	陷阱	有	到过	放

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们很快就到达了为他们设置的火药陷阱所在的房子。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [hæns][ænd; ənd] ['sændi] !

There	they	found	Hans	and	Sandy	!
那里	他们	成立	汉斯	和	沙	!

他们在那里找到了汉斯和桑迪!

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɑːn][frʌm; frəm] ['tje'tsin] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [æn; ən]

The	boys	had	followed	them	on	from	Tientsin	in	an	automobile	which	an
这	男孩们	有	随后	他们	在	从	天津	在	一个	汽车	哪个	一个

['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [θruː] .

English	merchant	was	taking	through	.
英语	商人	曾是	采取	通过	.

男孩们从天津一路跟着他们，乘坐的是一位英国商人驾驶的汽车。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ['moʊtərsaɪklz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Both	boys	were	riding	motorcycles	,	and	were	already	proficient	enough	to
两个都	男孩们	是	骑术	摩托车	,	和	是	已经	精通	足够的	到

[proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

proceed	with	the	others	,
继续	和	这	其他的	,

两个男孩都骑着摩托车，而且技术已经足够熟练，可以和其他男孩一起骑了。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mə'riːnz] ,

using	the	machines	which	had	been	ridden	by	the	wounded	marines	,
使用	这	机器	哪个	有	到过	骑	经过	这	受伤	海军陆战队	,

利用受伤海军陆战队员骑过的机器，

[huː] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] .

who	were	sent	on	to	Peking	in	charge	of	Captain	Martin	.
WHO	是	发送	在	到	北京	在	收费	的	队长	马丁	.

他们奉马丁上尉之命前往北京。

[ə; eɪ] [wiːk] [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['tɑːkuː] ,

A	week	was	spent	on	the	road	to	Taku	,
一个	星期	曾是	花费	在	这	路	到	拓木	,

去往塔库的路上花了一周时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	the	lads	enjoyed	every	minute	of	the	time	.
和	这	小伙子们	享受	每一个	分钟	的	这	时间	.

小伙子们非常享受这段时光。

[ðə; ði] ['letər] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n]

The	letter	given	them	by	the	American	ambassador	brought	them	every	attention
这	信	给定	他们	经过	这	美国人	大使	带来	他们	每一个	注意力

[æt; ət] ['tje'tsin] [ænd; ənd]['tɑ:ku:] .

at	Tientsin	and	Taku	.
在	天津	和	拓木	.

美国大使交给他们的那封信让他们在天津和大沽引起了广泛关注。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [nu:] [jɔ:k] .

It	was	late	in	the	fall	when	they	reached	New	York	.
它	曾是	晚的	在	这	落下	什么时候	他们	达到	新的	约克	.

他们到达纽约时已是深秋。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['dʒɔɪfl] ['mi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['klʌb'ru:m]

On	the	night	of	their	arrival	there	were	many	joyful	meetings	in	the	clubroom
在	这	夜晚	的	他们的	到达	那里	是	许多	快乐	会议	在	这	俱乐部会所

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'troʊl] .

of	the	Black	Bear	Patrol	.
的	这	黑色的	熊	巡逻	.

在他们抵达当晚，黑熊巡逻队的俱乐部会所里举行了许多欢乐的聚会。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ned] [went] [ɑ:n][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [faɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] .

The	next	day	Ned	went	on	to	Washington	to	file	his	report	.
这	下一个	天	内德	去	在	到	华盛顿	到	文件	他的	报告	.

第二天，内德前往华盛顿提交报告。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔ:rd] .

When	he	returned	it	was	with	a	very	substantial	reward	.
什么时候	他	返回	它	曾是	和	一个	非常	重大的	报酬	.

他回来时带回了非常丰厚的奖励。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [aɪm] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][trɪp] .

"	Now	,	"	he	said	,	with	a	laugh	,	"	I'm	ready	for	the	next	trip	.
"	现在	,	"	他	说	,	和	一个	笑	,	"	我是	准备好	为了	这	下一个	旅行	.

“现在，”他笑着说，“我已经准备好进行下一次旅行了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ?

I	wonder	where	it	will	be	?
我	想知道	在哪里	它	将要	是	?

我想知道它会在哪里?

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[end][ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rgz] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑ:n] ['moʊtərsaɪklz] , [baɪ][dʒi:] . ['hɑ:rvi] [rælfsən]

End	of	Project	Gutenberg's	Boy	Scouts	on	Motorcycles	,	by	G	.	Harvey	Ralphson
结尾	的	项目	古腾堡的	男生	童子军	在	摩托车	,	经过	G	.	哈维	拉尔夫森

古腾堡计划的《骑摩托车的童子军》一书的结尾，作者是G·哈维·拉尔夫森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神